



# Ficha Técnica

Technical Information

PUBLICAÇÃO ANUAL SOBRE O SECTOR  
VITIVINÍCOLA EM PORTUGAL

**Propriedade:**

IVV- INSTITUTO DA VINHA E DO VINHO  
Rua Mouzinho da Silveira, n.º 5 - 1250-165 LISBOA  
Tel.: 21 356 33 21 - Fax: 21 356 12 25  
E-mail: info@ivv.min-agricultura.pt  
Site: www.ivv.min-agricultura.pt

**Da Responsabilidade de:**

DIVISÃO DE INFORMAÇÃO, DIVULGAÇÃO  
E RELAÇÕES PÚBLICAS - Carmo Batalha

**Coordenadora:**

Maria José Cruz

**Equipa Técnica de Execução:**

Conceição Brito  
Henrique Nunes

**Divisão de Infraestruturas e Organização Económica:**

Alexandra Catalão  
Conceição Pais Ramos  
Jorge Filipe  
José Pereira

**Divisão de Regulamentação Vitivinícola:**

Anabela Furtado  
Paula Brás  
Maria Vilarinho

**Divisão de Intervenção no Mercado:**

Alexandra Catalão  
Maria João Amaro  
Maria João Lima  
David Gouveia  
Francisco Mateus  
Alice Santos  
Telma Machado

**Direcção de Serviços de Estruturas Vítícolas:**

Rolando Faustino

**Divisão de Ordenamento e Controlo Vítícola:**

Paulo Gato

**Divisão de Cadastro Vítícola:**

Carlos Melo

**Direcção de Serviços de Administração:**

Lopes das Neves

**Divisão de Auditoria dos Sistemas de Certificação:**

Maria João Fernão Pires

**Tradutora:** Isabel Sá da Bandeira

**Edição:**

**ANUÁRIO DOS VINHOS E AGUARDENTES DE PORTUGAL**  
CASTEL SA

**Castel - Publicações e Edições, SA.**

SEDE: Rua da Travagem, 36 - 4460-663 SENHORA DA HORA  
Tel.: 22 9577810 - Fax: 22 9577826/7  
E-mail: sandra@eurostandarte.com.pt

FILIAL: Rua José Luís Monteiro, 15 - 1900-730 LISBOA  
Tel.: 21 8362000 - Fax: 21 8362070/80/90  
E-mail: eurostandarte-lisboa@ip.pt

**Capa:** CASTEL SA

**Ilustração e Grafismo:** CASTEL SA

**Impressão:** INOVA

**Distribuição:** IVV

**Depósito Legal N.º** 98309/96

**ISBN** 972-8023-35-9

**Tiragem:** 7.500 Exemplares

COMPLETAMENTE INTERDITA A REPRODUÇÃO, MESMO PARCIAL  
DE TEXTOS E ILUSTRAÇÕES. É IGUALMENTE PROIBIDA A  
REPRODUÇÃO PARA FINS COMERCIAIS DE MODELOS E OUTROS  
TRABALHOS AQUI PUBLICADOS.

ALL RIGHTS RESERVED NO PART OF THIS PUBLICATION MAY BE  
REPRODUCED OR TRANSMITTED IN ANY FORM OR ANY MEANS,  
ELECTRONIC MECHANICAL PHOTO-COPYING RECORDING OR  
OTHERWISE WITHOUT THE PRIOR PERMISSION OF THE PUBLISHERS.

# Índice



## Table of Contents

5	<b>Introdução / Introduction</b>
7	IVV
9	Organização e Funções / <i>Organisation and Role</i>
12	Contactos / <i>Contacts</i>
15	Laboratório Vitivinícola / <i>Wine Laboratory</i>
18	Cedência de Armazenagem / <i>Warehousing</i>
19	Estágios / <i>Training</i>
23	<b>Regulamentação Vitivinícola / <i>Wine Regulation</i></b>
25	Lista dos Diplomas Legais Nacionais e da Regulamentação Vitivinícola em Vigor / <i>List of Laws and Regulations on Wine in Force</i>
36	Circulares e Normas de Procedimentos Administrativos / <i>Circulars and Administrative Procedures</i>
37	Taxas / <i>Fees</i>
43	<b>Organização do Sector Vitivinícola / <i>Organisation of the Wine Sector</i></b>
45	Inscrição de Agentes Económicos / <i>Registration of Economic Agents</i>
49	Registos / <i>Registers</i>
50	Declarações Obrigatórias / <i>Mandatory Information</i>
51	Endereços Úteis / <i>Useful Addresses</i>
63	<b>Património Vitícola / <i>Wine Heritage</i></b>
65	Castas / <i>Vine Varieties</i>
71	Inventário do Potencial Vitícola / <i>Wine Heritage Inventory</i>
74	Direitos de Replantação / <i>Replanting Rights</i>
75	Transferência de Direitos de Replantação / <i>Transfer of Replanting Rights</i>
77	Ficheiro Vitivinícola Comunitário em Portugal / <i>Community Vineyard Register in Portugal</i>
82	Programa VITIS / <i>VITIS Programme</i>
87	<b>Estatística / <i>Statistics</i></b>
89	Produção / <i>Production</i>
96	Exportação / <i>Exports</i>
99	Mercados Externos / <i>Markets</i>
117	Importação / <i>Imports</i>
125	Consumo / <i>Consumption</i>
130	Declarações Obrigatórias / <i>Mandatory Information</i>
131	Medidas de Intervenção / <i>Intervention Measures</i>
141	<b>CNOIV - Comissão Nacional do OIV / <i>OIV's National Commission</i></b>
143	CNOIV - Comissão Nacional do OIV / <i>OIV's National Commission</i>
145	<b>Destaques / <i>Highlights</i></b>
147	Inauguração da Rota dos Vinhos de Bucelas, Carcavelos e Colares / <i>Inauguration of the Wine Route of Bucelas, Carcavelos and Colares</i>
148	Vinha do Pico Candidata a Património Mundial / <i>Pico Vine Landscape to be Inscribed in the World Heritage List</i>
149	Exposição Itinerante da Viniportugal / <i>Roving Exhibition of Viniportugal</i>
150	Exposição "2000 Años de Cultura del Vino en la Península Ibérica" / <i>Exhibition "2000 Años de Cultura del Vino en la Península Ibérica"</i>
151	Lançamento do Livro "Biscoitos" / <i>Presentation of the Work "Biscoitos"</i>
152	Restauração de Cartazes / <i>Restoration of Posters</i>
153	La Route des Vins - Portugal - Mais Dois Filmes Sobre Portugal Vitivinícola / <i>La Route des Vins - Portugal - Two More Pictures on Wine Production in Portugal</i>
155	<b>História e Cultura / <i>History and Culture</i></b>
157	Gastronomia Património Cultural / <i>Gastronomy - Cultural Heritage</i>
161	Museu Nacional do Vinho, Alcobça / <i>National Wine Museum, Alcobça</i>
162	Outros Museus do Vinho / <i>Others Wine Museums</i>
164	Publicações sobre Vinho / <i>Wine Publications</i>
165	Catálogo de Publicações à Venda na Mediateca do IVV / <i>Catalogue of Published Works Available for Sale at IVV</i>
167	<b>Feiras e Concursos / <i>Fairs and Contests</i></b>
169	Feiras / <i>Fairs</i>
170	Vinhos Premiados / <i>Prize Winning Wines</i>
183	<b>Regiões Vitivinícolas / <i>Wine Regions</i></b>
185	Mapas dos Vinhos com Indicação Geográfica e Denominação de Origem / <i>Maps of Geographical Indication and Appellation of Origin Wines</i>
189	Minho
221	Trás-os-Montes
255	Beiras
297	Estremadura
329	Ribatejo
349	Península de Setúbal
367	Alentejo
387	Algarve
401	Madeira
409	Açores
417	<b>Anunciantes / <i>Advertisers</i></b>



Encontra-se em curso a reforma da organização institucional do sector, para cujo objectivo têm vindo a ser consultadas as organizações representativas dos interesses económicos envolvidos.

Os princípios programáticos subjacentes assentam, fundamentalmente, na aprovação de um novo regime jurídico actualizado que discipline o reconhecimento e a protecção das Denominações de Origem (DO) e Indicações Geográficas (IG), bem como o seu controlo e certificação, definindo-se, também, o regime aplicável às respectivas entidades certificadoras, numa perspectiva de reforço das suas atribuições e atenuação do papel do Estado, dando forma ao reconhecimento da capacidade de autogestão dos interesses profissionais.

Simultaneamente, está pendente de estudo o modelo de redefinição funcional do Instituto da Vinha e do Vinho, assente no princípio basilar de centrar a sua actuação no âmbito dos poderes de natureza pública, nomeadamente o controlo e a fiscalização, a disciplina das infracções e a aplicação interna das regras da Organização Comum do Mercado.

Através da Viniportugal, decorre o estudo adjudicado ao Monitor Group, de Michael Porter, que culminará com a elaboração de um relatório final tendo em vista reavaliar e apontar uma nova estratégia perspectivada no sentido do aumento da competitividade do sector, em Portugal e no estrangeiro.

Todas estas acções visam dotar o sector vitivinícola dos instrumentos necessários ao seu desenvolvimento e gradual crescimento de forma sustentada e revelam, também, inequivocamente, a preocupação e o reconhecimento do sector como um importante elemento no desenvolvimento sócio-económico do país.

Assim, e pese embora a conjuntura desfavorável que atravessamos, há razões para se encarar o futuro com algum optimismo.

*The wine sector, namely its institutional organization, is presently undergoing restructuring, taking into consideration the opinion of the various economic agents involved.*

*The underlying principles of this reform concern mainly the approval of new legal rules governing the Denominations of Origin (DO) and Geographic Indications (GI), as well as their respective control and certification and the rules applicable to certifying entities, viewing the reinforcement of their roles and the dilution of the State's intervention.*

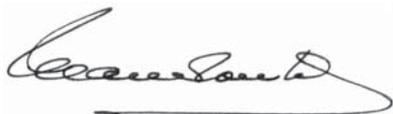
*The role of the Vine and Wine Institute is also being redefined. The objective is to centre its scope of action at other levels, namely at regulatory, control and supervision levels, seeing to the compliance with the rules of the Common Organization of the Market.*

*Additionally, the Monitor Group of Michael Porter is presently undertaking a reevaluation of the Portuguese wine sector, viewing the drawing up of a new strategy to increase competitiveness both in Portugal and abroad.*

*All the actions referred above, aim at giving the Portuguese wine sector the instruments required for its sustained development and growth. They also reveal the Government's concern and recognition of the wine sector as being an important driver for the country's social and economic development.*

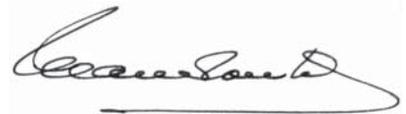
*In the light of the above, and despite the present unfavorable economic situation, we can still face the future with optimism.*

DR. MANUEL POMBAL



O Presidente

DR. MANUEL POMBAL



The President



VINHOS E AGUARDENTES  
DE PORTUGAL

ANUÁRIO 2002/03

IVV



# O Instituto da Vinha e do Vinho

O Instituto da Vinha e do Vinho, abreviadamente designado por IVV, é um instituto público dotado de personalidade jurídica, com património próprio e autonomia administrativa e financeira.

Criado em 1986, ano da adesão de Portugal à União Europeia, surge principalmente da necessidade de adaptar os organismos e a organização corporativa então existentes no sector vitivinícola às novas regras comunitárias e à OCM do sector.

As suas actividades desenvolvem-se fundamentalmente nos domínios da política vitivinícola, da gestão e valorização do património vitivinícola nacional e dos instrumentos de reforço da competitividade dos vinhos portugueses. É a instância de contacto junto da União Europeia e assegura o funcionamento e preside, através do seu presidente, à Comissão Nacional do OIV.

O IVV é responsável pela elaboração e manutenção do ficheiro vitivinícola, pelo cumprimento do regime legal da cultura da vinha, e, ainda, pela coordenação dos programas nacionais e comunitários de ordenamento e melhoria da vinha.

Compete-lhe orientar e regular o mercado vitivinícola, através da gestão dos mecanismos e instru-

mentos previstos na OCM, e assegura as funções de organismo de intervenção para o sector.

Efectua o controlo oficial, tanto ao nível dos produtos, como ao nível dos sistemas de controlo e de certificação aplicados pelas organizações interprofissionais relativamente aos VQPRD e vinhos de mesa regionais.

Promove o reconhecimento das entidades responsáveis pelo controlo e certificação dos vinhos regionais.

Efectua a certificação dos vinhos de mesa e de outros produtos vînicos e, quando necessário, dos VQPRD e vinhos de mesa regionais.

No âmbito do apoio geral ao sector vitivinícola, apoia a constituição e o funcionamento das suas organizações profissionais e interprofissionais e desenvolve uma actividade importante na área da formação técnica e da sensibilização para a qualidade no sector.

Apoia e colabora com as entidades que efectuem a promoção do vinho nos mercados interno e externo, e promove várias iniciativas de carácter cultural, relacionadas com a preservação e divulgação do património cultural do sector vitivinícola, procurando contribuir, desta forma, para o reforço da competitividade do vinho português.

*The Vine and Wine Institute, known as IVV, is a legally incorporated public body; it has its own assets and is financially and administratively independent.*

*Created in 1986 - the year Portugal joined the European Community, the IVV resulted precisely from the need to adjust the domestic wine sector, existent bodies and corporate organisation to the new community rules and to the Common Organisation of the Market in wine.*

*IVV's object is mainly focused on the following: wine-policy making, managing and promoting the domestic wine heritage, and seeing to the application of the instruments required to increase the competitiveness of Portuguese wines. It represents the sector with the European Union and presides over and sees to the operation of the National Committee for the OIV (international organisation).*

*IVV is responsible for the development and maintenance of the domestic wine file, seeing to the compliance with vine-growing rules and co-ordinating the national and community programmes regarding vine planning and improvement.*

*It is also falls to IVV to guide and regulate the wine market by managing mechanisms and*

*instruments provided under the Common Organisation of the Wine Market and act as intervening agency.*

*It is responsible for the official control and monitoring products and certification systems applied by inter-professional organisations with regard to Quality Wines Produced in Specified Regions (VQPRD) and regional table wines.*

*It promotes the recognition of the agencies responsible for the control and certification of regional wines.*

*It certifies table wines and other wine products, and whenever required, VQPRD's and regional table wines.*

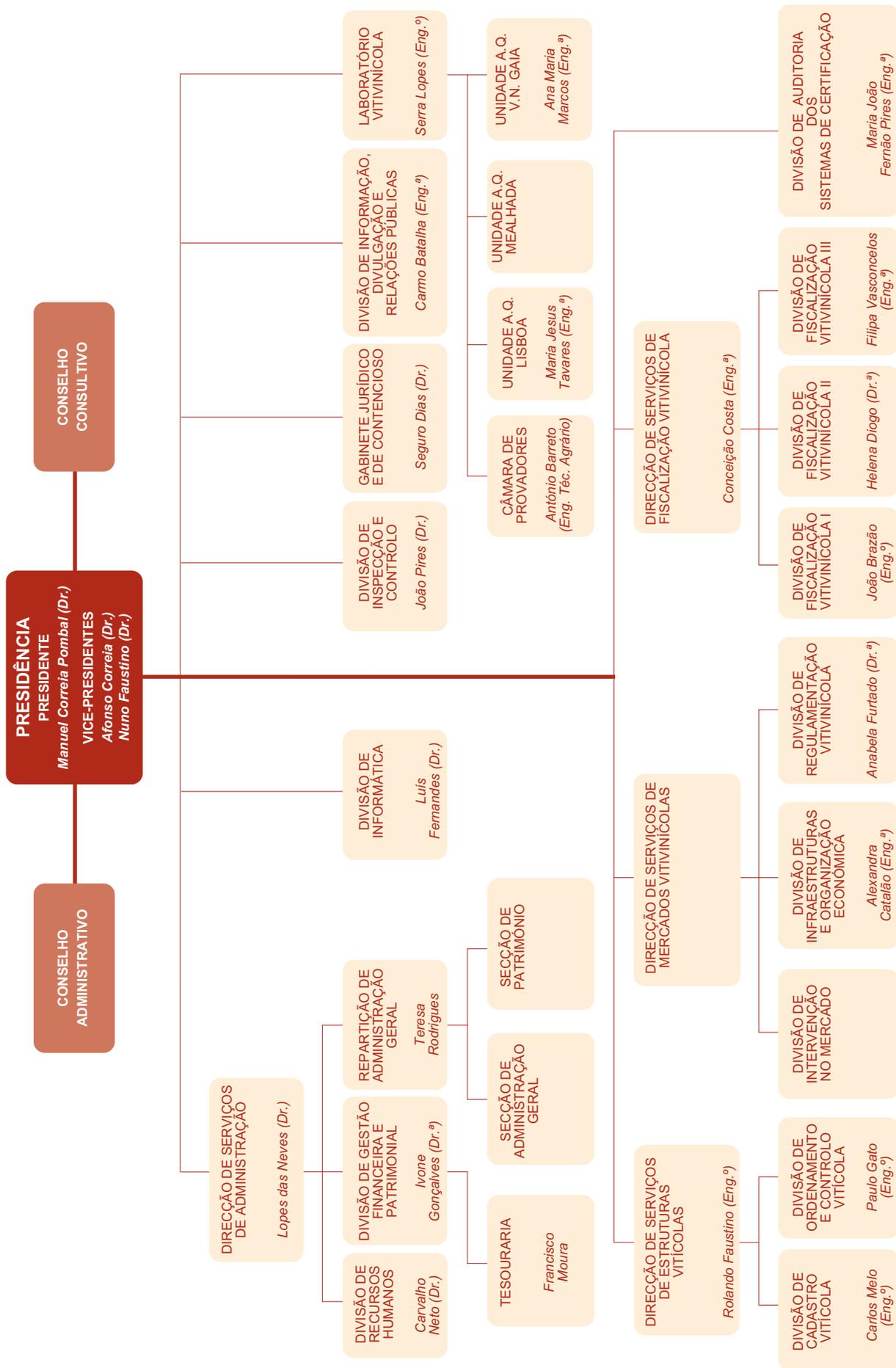
*In terms of the support given to the wine sector in general, it assists in the setting up and operation of respective professional and inter-professional organisations and plays an important role in professional training and improvement of quality awareness.*

*It assists and collaborates with entities promoting wine in the domestic and international markets and develops various activities of cultural nature, related to the preservation and divulgation of the wine sector, with a view to contribute to the increasing competitiveness of Portuguese wine.*



## IVV'S Role

# Organograma do IVV



SERVIÇOS	ÁREAS DE ACTUAÇÃO PRINCIPAIS
Laboratório Vitivinícola	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Realizar os ensaios laboratoriais necessários à prossecução das atribuições do IVV;</li> <li>- Proceder à análise dos diferentes produtos vínicos;</li> <li>- Elaborar os ensaios laboratoriais relacionados com o estudo de métodos de análise de vinhos e derivados;</li> <li>- Promover a realização de testes comparativos;</li> <li>- Colaborar com diferentes entidades no estabelecimento de protocolos de investigação e/ou desenvolvimento experimental.</li> </ul>
Gabinete Jurídico e de Contencioso	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Proceder à instrução e preparar as decisões nos processos administrativos de contra-ordenação que se encontrem legalmente cometidos aos órgãos do IVV;</li> <li>- Dar apoio técnico-jurídico ao desempenho das actividades do IVV.</li> </ul>
Divisão de Informação, Divulgação e Relações Públicas	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Organizar e gerir a Mediateca e o Arquivo Histórico do IVV;</li> <li>- Divulgar informação técnico-científica e promocional no âmbito das actividades do IVV;</li> <li>- Gerir a utilização do património histórico-cultural do IVV;</li> <li>- Apoiar iniciativas promotoras do vinho;</li> <li>- Assegurar o serviço de relações públicas e a comunicação institucional do IVV.</li> </ul>
Divisão de Inspeção e Controlo	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Proceder a inspeções, inquéritos e auditorias de natureza interna ou externa;</li> <li>- Realizar controlos à <i>posteriori</i> ao abrigo do Regulamento (CEE) 4045/89, de 21 de Dezembro, relativos ao controlo de ajudas concedidas ao sector vitivinícola e financiadas pelo FEOGA - Fundo Europeu de Orientação e Garantia Agrícola - Secção Garantia.</li> </ul>
Direcção de Serviços de Estruturas Vitícolas	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Assegurar a gestão e o controlo do património vitícola;</li> <li>- Organizar e gerir o Ficheiro Vitivinícola;</li> <li>- Emitir direitos de plantação e de replantação;</li> <li>- Formular planos de ordenamento e de melhoria da vinha;</li> <li>- Organizar o catálogo nacional das castas.</li> </ul>
Direcção de Serviços de Mercados Vitivinícolas	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Gerir os mecanismos e instrumentos de intervenção previstos na organização do mercado vitivinícola;</li> <li>- Efectuar o reconhecimento, registo ou homologação das organizações económicas e das infra-estruturas de produção, transformação e comércio vitivinícola;</li> <li>- Elaborar projectos de diplomas legais que promovam a aplicação dos princípios e normas nacionais e comunitárias respeitantes ao sector vitivinícola.</li> </ul>
Direcção de Serviços de Fiscalização Vitivinícola	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Proceder ao controlo oficial, efectuando as acções de fiscalização que, para o efeito, se mostrem adequadas e necessárias;</li> <li>- Efectuar a certificação de vinhos de mesa e de outros produtos vínicos até ao reconhecimento da respectiva entidade certificadora.</li> </ul>
Divisão de Auditoria dos Sistemas de Certificação	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Definir as metodologias e os critérios a utilizar na auditoria dos sistemas de controlo e certificação dos VQPRD e Vinhos de Mesa Regionais adoptados pelas CVR e demais Entidades Certificadoras;</li> <li>- Efectuar a auditoria dos sistemas de controlo e certificação praticados pelas CVR;</li> <li>- Avaliar os regulamentos dos concursos do vinho;</li> <li>- Promover e organizar a realização de acções de formação.</li> </ul>

SERVIÇOS	NOME	TELF. / FAX / E-MAIL	LOCALIZAÇÃO
Presidência (Secretariado)		Tels.: 21 3563321 (Ext. 229 e 217) Fax.: 21 3534820 E-mail: presidencia@ivv.min-agricultura.pt	Rua Mouzinho da Silveira, 5 1250-165 LISBOA
Direcção de Serviços de Administração	Lopes das Neves (Dr.)	Tel.: Idem (Ext. 218) Fax: 21 3155994 E-mail: dsa@ivv.min-agricultura.pt	Idem
Divisão de Recursos Humanos	Carvalho Neto (Dr.)	Tel.: idem (Ext. 309) Fax: idem E-mail: drh@ivv.min-agricultura.pt	Idem
Divisão de Gestão Financeira e Patrimonial	Ivone Celeste (Dr.ª)	Tel.: Idem (Ext. 265) Fax: 21 33561225 E-mail: dgfp@ivv.min-agricultura.pt	Idem
Repartição de Administração Geral	Teresa Rodrigues	Tel.: Idem (Ext. 245) Fax: 21 3561225 E-mail: trodrigues@ivv.min-agricultura.pt	Idem
Divisão de Informática	Luís Fernandes (Dr.)	Tel.: Idem (Ext. 237) Fax: 21 3544423 E-mail: di@ivv.min-agricultura.pt	Idem
Divisão de Inspeção e Controlo	João Pires (Dr.)	Tel.: Idem (Ext. 286) Fax: 21 3561225 E-mail: dic@ivv.min-agricultura.pt	Rua Duque de Palmela, n.º 23 - 7.º 1250-165 LISBOA
Gabinete Jurídico e de Contencioso	Seguro Dias (Dr.)	Tel.: Idem (Ext. 278) Fax: 21 3561225 E-mail: gjc@ivv.min-agricultura.pt	Rua Mouzinho da Silveira, 5 1250-165 LISBOA
Divisão de Informação, Divulgação e Relações Públicas	Carmo Batalha (Eng.ª)	Tel.: 21 3560678 Fax: 21 3143411 E-mail: info@ivv.min-agricultura.pt	Idem
Laboratório Vitivinícola	Serra Lopes (Eng.º)	Tels.: 21 9425620/70 Fax: 21 9425720 E-mail: ull@ivv.min-agricultura.pt	Quinta das Manteigas - Catujal 2685-824 UNHOS
Câmara de Provedores	António Barreto (Eng.º Tec.º Agr.º)	Tel.: Idem Tel./Fax: 21 9425620	Idem
Unidade Laboratorial de Lisboa	Maria de Jesus Tavares (Eng.ª)	Tel.: Idem E-mail: mtavares@ivv.min-agricultura.pt	Idem
Unidade Laboratorial de Vila Nova de Gaia	Ana Maria Marcos (Eng.ª)	Tel.: 22 3752977 Tel./Fax: 22 3713155 E-mail: ulgaia@ivv.min-agricultura.pt	Rua Serpa Pinto, 571 - 1.º 4400-307 VILA NOVA DE GAIA
Unidade Laboratorial de Mealhada	Jaime Brojo Ascenso (Eng.º Téc. Agr.º)	Tel.: 231 201526 Tel./Fax: 231 201527 E-mail: ulmealhada@ivv.min-agricultura.pt	Av. Dr. Manuel Lousada, n.º 121 3060-343 MEALHADA
Direcção de Serviços de Estruturas Vitícolas	Rolando Faustino (Eng.º)	Tel.: 21 3563321 (Ext. 305) Fax: 21 3559293 E-mail: dsev@ivv.min-agricultura.pt	Rua Mouzinho da Silveira, 5 1250-165 LISBOA
Divisão de Cadastro Vitícola	Carlos Melo (Eng.º)	Tel.: Idem (Ext. 303) Fax: 21 3559293 E-mail: dcv@ivv.min-agricultura.pt	Idem
Divisão de Ordenamento e Controlo Vitícola	Paulo Gato (Eng.º)	Tel.: Idem (Ext. 264 e 350) Fax: 21 3561225 E-mail: docv@ivv.min-agricultura.pt	Idem

SERVIÇOS	NOME	TELF. / FAX / E-MAIL	LOCALIZAÇÃO
Direcção de Serviços de Mercados Vitivinícolas		Tel.: Idem (Ext. 257) Fax: 21 3520876 E-mail: dsmv@ivv.min-agricultura.pt	Rua Duque de Palmela, n.º 23 - 6.º 1250-165 LISBOA
Divisão de Intervenção no Mercado		Tel.: Idem (Ext. 287) Fax: 21 3561225 E-mail: dim@ivv.min-agricultura.pt	Idem
Divisão de Infraestruturas e Organização Económica	Alexandra Catalão (Eng.ª)	Tel.: Idem (Ext. 256) Fax: 21 3156537 E-mail: dio@ivv.min-agricultura.pt	Rua Duque de Palmela, n.º 23 - 5.º 1250-165 LISBOA
Divisão de Regulamentação Vitivinícola	Anabela Furtado (Dr.ª)	Tel.: Idem (Ext. 254) Fax: 21 3561225 E-mail: drv@ivv.min-agricultura.pt	Idem
Direcção de Serviços de Fiscalização Vitivinícola	Conceição Costa (Eng.ª)	Tel.: Idem (Ext. 289) Fax: 21 3563727 E-mail: dsfv@ivv.min-agricultura.pt	Rua Duque de Palmela, n.º 23 - 7.º 1250-165 LISBOA
Divisão de Fiscalização Vitivinícola I	João Brazão (Eng.º)	Tels.: 22 3751810/35 Fax: 22 3796299 E-mail: dfvi.gaia@ivv.min-agricultura.pt	Rua Serpa Pinto, n.º 537 4400-307 VILA NOVA DE GAIA
Divisão de Fiscalização Vitivinícola II	Helena Diogo (Dr.ª)	Tel.: 231 202012 Fax: 231 202589 E-mail: dfvii.mealhada@ivv.min-agricultura.pt	Av. Dr. Manuel Lousada, n.º 121 Apartado 6 3050-343 MEALHADA
Divisão de Fiscalização Vitivinícola III	Filipa Vasconcelos (Eng.ª)	Tel.: 243 301060 Fax: 243 333011 E-mail: dfviii.santarem@ivv.min-agricultura.pt	S. Pedro - Apartado 25 2001-901 SANTARÉM
Divisão de Auditoria dos Sistemas de Certificação	Maria João Fernão Pires (Eng.ª)	Tel.: 21 3563321 (Ext. 241) Fax: 21 3543078 E-mail: dasc@ivv.min-agricultura.pt	Rua Mouzinho da Silveira, 5 1250-165 LISBOA

## Horário de Funcionamento ao Público

SERVIÇOS	
Mediateca	das 9 às 12.30h e das 14 às 17.00h
Tesouraria	das 9 às 12h e das 14 às 16.30h
Laboratório Vitivinícola	das 9 às 16.45h
Serviços em Geral	das 9 às 12.30h e das 14 às 17.30h

SEDE

◆  LISBOA

DFV I

◆  VILA NOVA DE GAIA  
• Chaves

DFV II

◆  MEALHADA  
• Viseu

DFV III

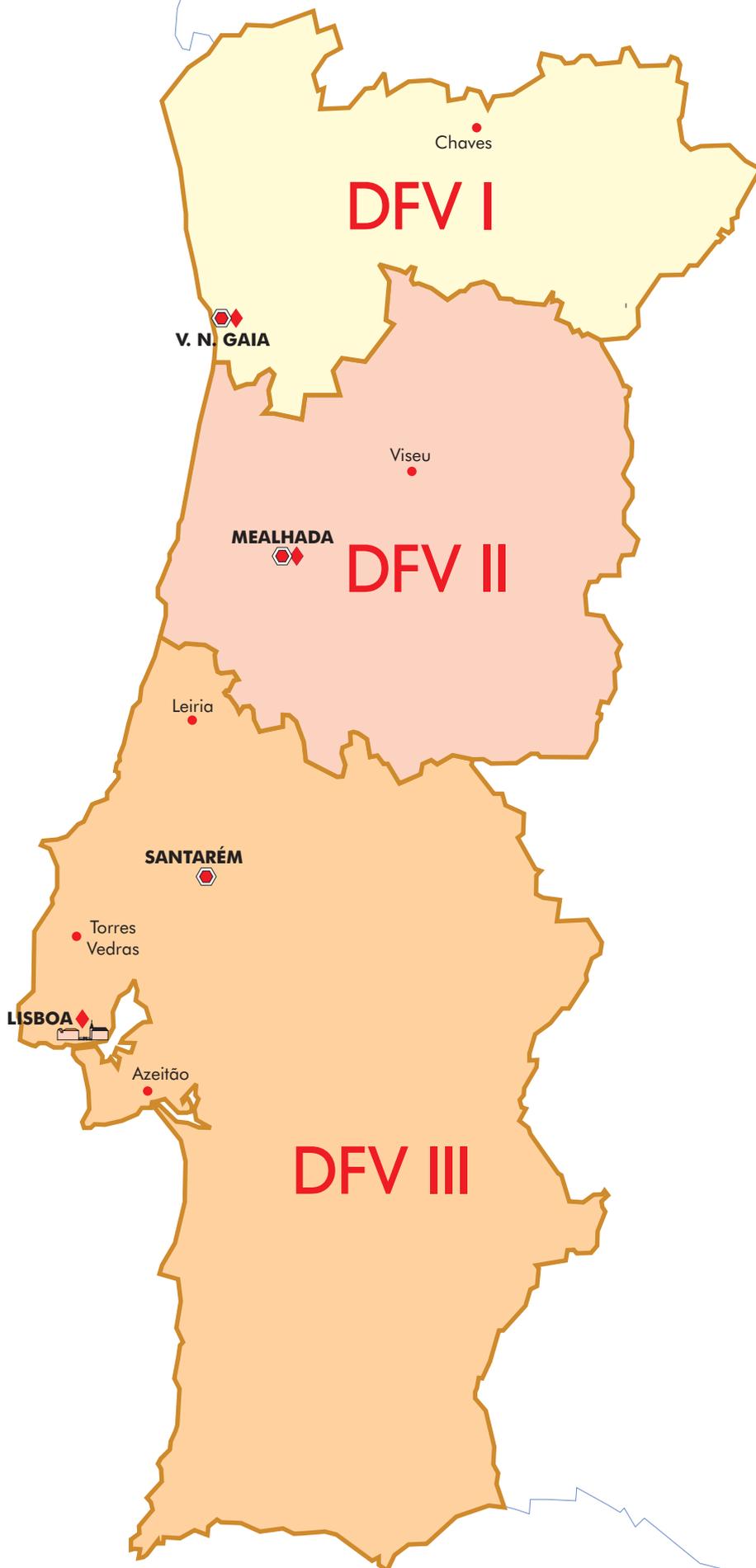
 SANTARÉM  
• Leiria  
• Torres Vedras  
• Azeitão

 Sede

 Sede Regional DFV

• Núcleo DFV

◆ Unidade Laboratorial



## Laboratório Vitivinícola

IVV

O Laboratório Vitivinícola do IVV (LV) é um dos 197 laboratórios portugueses actualmente acreditados para ensaios, sendo o Instituto da Vinha e do Vinho uma das 161 entidades detentoras de um certificado de qualificação específico (certificado de qualificação n.º 98/L.244).

Esta acreditação reveste-se da maior importância para a credibilidade do desempenho das funções que lhe competem, designadamente no que respeita ao aspecto técnico, representando o reconhecimento formal da competência, da capacidade e da imparcialidade para a execução dos ensaios laboratoriais.

São inúmeros os **benefícios da acreditação**, tanto ao nível interno como externo, destacando-se, entre outras, as seguintes vantagens:

### Ao nível do funcionamento interno

- a melhoria da organização interna, através da definição e implementação de procedimentos;

- a melhor rastreabilidade das acções empreendidas;
- a necessidade de melhoria contínua do trabalho;
- a maior facilidade na detecção e correcção de erros.

### Do ponto de vista externo

- a evidência, de forma credível, da competência e qualidade do trabalho;
- a melhoria do image do Laboratório junto do cliente;
- a diferenciação em relação a Laboratórios não acreditados;
- o aumento da aceitação dos resultados obtidos.

Resumindo, o recurso aos laboratórios acreditados, como é o caso do LV, traduz-se numa **maior confiança para o cliente** no que respeita à qualidade e conformidade do serviço que contrata, bem como do respectivo produto final - o resultado analítico.

## **CERTIFICADO DE ACREDITAÇÃO**

NÚMERO

**98/L.244**

### **À UNIDADE LABORATORIAL DE LISBOA DO LABORATÓRIO VITIVINÍCOLA DO INSTITUTO DA VINHA E DO VINHO**

com sede em: Bairro das Manteigas - Catujal  
2685 - 824 UNHOS

é RENOVADA a ACREDITAÇÃO de acordo com a norma NP EN ISO/IEC 17025 e a Directiva CNQ 31, ao abrigo do artigo 28º do Decreto-Lei nº 4/2002 de 4 de Janeiro, para efectuar os ensaios discriminados em Anexo, que constitui parte integrante do presente Certificado.

Este Certificado anula e substitui o anteriormente emitido com o mesmo número em 28 de Fevereiro de 2002, sendo válido até 31 Dezembro de 2005.

Monte de Caparica, 27 de Dezembro de 2002

Pelo Conselho de Administração

(Assinatura)

## ANEXO AO CERTIFICADO N.º 98/L.244 (DEZ/02)

A UNIDADE LABORATORIAL DE LISBOA - ULL, DO LABORATÓRIO VITIVINÍCOLA DO INSTITUTO DA VINHA E DO VINHO está ACREDITADO para efectuar os ENSAIOS a seguir discriminados:

N.º	PRODUTO	ENSAIO	NORMA / ESPECIFICAÇÃO
1	VINHO	Determinação do Título Alcoométrico Volúmico	PRO 05
2		Título Alcoométrico Volúmico (Método de Referência)	Reg. (CEE) 2676/90
3		Massa Volúmica	Reg. (CEE) 2676/90
4		Doseamento da Acidez Total	PRO 01
5		Acidez Total (Titulação Potenciométrica)	Reg. (CEE) 2676/90
6		Doseamento da Acidez Volátil	PRO 01
7		Acidez Volátil	Reg. (CEE) 2676/90
8		Doseamento do Ácido Cítrico	PRO 01
9		Ácido Cítrico	Reg. (CEE) 2676/90
10		Doseamento dos Sulfatos	PRO 01
11		Sulfatos	Reg. (CEE) 2676/90
12		Doseamento dos Cloretos	PRO 01
13		Cloretos	Reg. (CEE) 2676/90
14		Doseamento do Anidrido Sulfuroso Livre	PRO 01
15		Dióxido de Enxofre Livre	Reg. (CEE) 2676/90
16		Doseamento do Anidrido Sulfuroso Total	PRO 01
17		Dióxido de Enxofre Total	Reg. (CEE) 2676/90
18	VINHO	Cinza	Reg. (CEE) 2676/90
19		Determinação do Teor de Ferro	PRO 30
20		Metanol, Butanol 2, Isobutanol, Propanol-N Álcool Alílico, Butanol-N Álcoois Amílicos	PRO 04
21		Determinação do Teor de Cobre	NP 2442
22		Extracto Secto Total	Reg. (CEE) 2676/90
23		Determinação do Teor de Diglucósidos das Antocianias	NP 2276
24		Corantes Orgânicos Sintéticos (fase ácida)	PRO 29
25		Determinação do Teor de Cálcio	NP 4082
26	AGUARDENTE	Título Alcoométrico Volúmico	Recueil OIV
27		Metanol e Álcoois Superiores, nomeadamente Butanol 2, Isobutanol, Propanol-N, Álcool Alílico, Butanol-N, Álcoois Amílicos	Recueil OIV
28		Determinação do Teor de Extracto Seco Total	NP 3684
29		Determinação do Teor de Cobre	NP 2442
30		Determinação do Teor de Cálcio	NP 4082
31		Determinação do Teor de Ferro	PRO 30
32	VINAGRE	Determinação do Teor de Acidez Total	NP 3264
33		Determinação do Teor de Anidrido Sulfuroso Total	NP 3380
34		Determinação do Teor de Extracto Seco Total	NP 3376
35		Determinação do Teor de Substâncias Redutoras Não Voláteis	NP 3683
36		Álcool Residual	PRO 05
37		Ácido Cítrico	PRO 28
38		Sulfatos	PRO 28
39		Cloretos	PRO 28
40	BORRA	Determinação do Título Alcoométrico Volúmico	PRO 32
41	BAGAÇO	Determinação do Título Alcoométrico Volúmico	PRO 32

NOTA:  
"PRO nn" indica Procedimento Operativo do Laboratório  
"OIV" indica Office International de la Vigne et du Vin

## Cedência de Armazenagem

IVV

A cedência de capacidade de armazenagem, bem como a prestação de serviços relativos à movimentação dos produtos, por parte do IVV a terceiros, é regulada através de contrato a celebrar entre as partes e rege-se por uma tabela de preços fixada oficialmente.

Os depósitos em questão são cedidos na sua totalidade e individualmente, e destinam-se exclusivamente à armazenagem de produtos víquicos que obedeçam a todas as características legais, cabendo ao IVV o direito de efectuar o respectivo controlo. A manutenção dos registos no local, devidamente actualizados, nos termos da legislação aplicável, é obrigatória.

Habitualmente estão preparados e disponíveis para cedência de capacidade de armazenagem armazéns localizados em Vila Nova de Gaia, Chaves, Mealhada, Santarém, Torres Vedras e Leiria, podendo, em alguns casos, efectuar-se a cedência de armazéns situados noutros locais.

Para a celebração destes contratos é necessária a apresentação de uma Garantia Bancária a favor do IVV.

Todas as informações sobre este assunto poderão ser obtidas junto da Direcção de Serviços de Fiscalização Vitivinícola deste Instituto.

### Tabela de Preços

Armazenagem	0,003 € / hl / dia
Movimentos de recepção, expedição, remontagem e mudança de local	
• com pessoal e equipamento do IVV	0,30 € / hl
• com pessoal do IVV	0,22 € / hl
• com equipamento do IVV	0,10 € / hl
• sem pessoal e sem equipamento do IVV	0,07 € / hl

(preços sujeitos a IVA)

## Estágios Profissionais

O IVV tem vindo a facultar a realização de estágios de formação profissional que abrangem jovens com idade compreendida entre 16 e 30 anos, habilitados quer com qualificação de nível superior, detentores de licenciaturas ou mestrados conferidos por Universidades e Institutos Universitários e Politécnicos, quer com qualificação de nível intermédio, desde que os interessados reunam uma série de condições definidas pelo Programa de Estágios Profissionais, do Instituto de Emprego e Formação Profissional (IEFP).

São objectivos gerais deste Programa de Estágios Profissionais:

- Complementar e aperfeiçoar as competências sócio-profissionais dos jovens qualificados, através da frequência de um estágio em situação real de trabalho;
- Possibilitar uma maior articulação entre a saída do sistema educativo/formativo e a inserção no mundo do trabalho;
- Facilitar o recrutamento e a integração de novos quadros nas empresas, através do apoio técnico e financeiro prestados a estas na realização de estágios profissionais;
- Dinamizar o reconhecimento por parte das empresas de novas formações e de novas competências profissionais, potenciando novas áreas de criação de emprego.

Em 2002, decorreram 10 estágios nos serviços centrais do IVV, no período de Março a Novembro, enquanto nos serviços regionais se concluíram 8 estágios, iniciados ainda em 2001, e se iniciaram 2 novos estágios que se prolongarão por 2003.

As áreas temáticas em que se desenvolveram aqueles Estágios, foram:

- Ciências Documentais;
- Sistemas de Informação Geográfica;
- Gestão do Potencial Vitícola;
- Gestão da Formação;
- Regulamentação Vitivinícola;

- Medidas de Intervenção - Reg. CE 1493/99;
- Análise e Desenvolvimento de Aplicações;
- Operação de Sistemas;

### Requisitos e Condições Gerais:

Podem candidatar-se jovens com:

- Idade compreendida entre 16 e 30 anos (inclusivé);
- Qualificação de nível superior (níveis IV e V) ou nível intermédio (níveis II e III);
- Desempregados à procura do 1.º ou novo emprego, inscritos no IEFP.

Condições asseguradas pelo IVV / IEFP:

- "Bolsa" de valor equivalente a 2 salários mínimos nacionais para os estagiários com níveis de formação IV (formação secundária e técnica pós-secundária) e V (formação secundária e superior completa); equivalente a 1,5 salários mínimos nacionais para os estágios com níveis de formação III (escolaridade obrigatória e técnica) e equivalente a 1 salário mínimo nacional para os estagiários com níveis de formação II (escolaridade obrigatória e formação profissional);
- Seguro de acidentes de trabalho;
- Subsídio de alojamento até um máximo mensal de 30% do salário mínimo nacional, quando a localidade do estágio distar mais de 50 km da residência do estagiário;
- Deslocações por motivo da frequência do estágio equivalentes ao custo das viagens realizadas em transporte colectivo, até ao limite mensal máximo de 12,5% do salário mínimo nacional;
- Subsídio de alimentação de valor equivalente ao dos funcionários públicos.

## Estágios Curriculares

O IVV tem vindo a assegurar a realização de estágios curriculares ou profissionalizantes, relativos a algumas licenciaturas ou bacharelatos, conferidos por Universidades e Institutos Universitários e Politécnicos, desde que os interessados reúnam uma série de condições estipuladas no **Regulamento de Estágios** do IVV.

São objectivos gerais destes Estágios Curriculares/Profissionalizantes:

- Assegurar a conclusão dos cursos (licenciaturas e/ou bacharelatos), aos finalistas;
- Complementar e aperfeiçoar as competências sócio-profissionais dos jovens qualificados, através da frequência de um estágio em situação real de trabalho;

- Possibilitar uma maior articulação entre a saída do sistema educativo/formativo e a inserção no mundo do trabalho;
- Facilitar o recrutamento e a integração de novos quadros nas empresas, através de uma formação mais completa e em situação real de trabalho.

Foram as seguintes, as áreas temáticas em que se desenvolveram estes Estágios, no IVV, durante o ano 2002:

- Sistema de Informação de Mercados;
- Análises Laboratoriais-Validação de Métodos em FTIR;
- Análises Físico-Químicas e Sensorial;

Todas as informações sobre este assunto poderão ser obtidas na Divisão de Auditoria dos Sistemas de Certificação do IVV.

## Regulamento de Estágios no IVV

Os estágios a que se refere o presente regulamento, têm por objectivo, a aproximação dos estagiários à realidade da sua futura actividade profissional, proporcionando a aquisição de conhecimentos, capacidades práticas, atitude e formas de comportamento requeridos para o exercício de uma profissão.

### 1 - Admissão a Estágio

- 1.1 - Poderão ser admitidos à realização de estágios no Instituto da Vinha e do Vinho todos os indivíduos que o requeiram, por escrito, à Direcção e com a antecedência mínima de trinta dias sobre a data pretendida para o seu início.
- 1.2 - A realização de estágios curriculares e/ou profissionais no IVV não gera, nem titula, em caso algum, qualquer vínculo laboral entre o estagiário e o IVV.

### 2 – Critérios de Admissão

No Despacho que se pronuncie sobre o requerimento a que se reporta o número anterior, a Direcção do IVV ponderará todas as circunstâncias relevantes para a admissão do candidato a estágio, designadamente a sua oportunidade, as implicações decorrentes da sua realização para a Instituição e para o sector e o *curriculum vitae* do candidato.

### 3 - Organização da Candidatura

- 3.1 - O pedido de admissão a estágio deverá ser instruído com os seguintes documentos, sob pena de indeferimento:

- a) Requerimento de admissão a estágio subscrito pelo candidato e dirigido a:

Presidente do Instituto da Vinha e do Vinho  
Rua Mouzinho da Silveira, n.º 5  
1250-165 Lisboa

- b) *Curriculum vitae* detalhado;
- c) Fotocópia do Bilhete de Identidade do candidato;
- d) Proposta detalhada do programa de estágio, com indicação da duração do mesmo;
- e) Carta de recomendação da Instituição de origem do estagiário, se for caso disso.

- 3.2 - Será dada prioridade aos pedidos provenientes de empresas do sector, de Instituições de Ensino Superior com as quais o IVV tenha protocolo de cooperação científica e de organizações congéneres do sector vitivinícola.

### 4 - Direcção do Estágio

No Despacho a que se refere o número 2 deverá a Direcção do IVV nomear o orientador do estágio, o qual submeterá à aprovação daquele órgão o programa definitivo, tendo em consideração a proposta de programa apresentada pelo estagiário.

## 5 - Programa Definitivo de Estágio

Com base na proposta de programa de estágio apresentada pelo candidato, o orientador deverá elaborar um programa definitivo de estágio do qual constarão os objectivos a atingir, os meios a utilizar, a duração proposta, a data limite para apresentação dos relatórios de acompanhamento, se os houver, e do relatório final, bem como todos os demais dados relevantes.

## 6 - Local de Realização do Estágio

O estágio decorrerá nas instalações do IVV ou, caso se mostre necessário, noutro local definido no programa de estágio.

## 7 - Duração do Estágio

7.1 - A duração do estágio será fixada em função do seu âmbito, por um período de tempo suficiente para a boa execução dos objectivos fixados no período de estágio.

7.2 - Salvo em circunstâncias excepcionais devidamente fundamentadas, o estágio não poderá exceder seis meses, podendo, eventualmente, ser complementado por igual período de duração, mediante despacho da Direcção.

## 8 - Direitos dos Estagiários

8.1 - Constituem direitos do estagiário:

- a) A atribuição de um responsável pela coordenação e acompanhamento do estágio;
- b) Obter gratuitamente do IVV um seguro de acidentes pessoais, desde que o não possua já através da Instituição de origem do estagiário;
- c) Obter no termo do estágio, sempre que solicitado, uma declaração emitida pelo IVV, comprovativa de que o indivíduo em questão efectuou o seu estágio em período determinado, com o seu objectivo claramente enunciado e, se for caso disso, com a menção de aproveitamento.

8.2 - Mediante Despacho da Direcção, poderá ser concedido ao estagiário subsídio de refeição de valor máximo equivalente ao valor estabelecido para os funcionários.

8.3 - Em casos de relevante interesse para a Instituição ou decorrentes da concessão de estágio ao abrigo de programas específicos, poderá ser atribuída ao estagiário uma retribuição, em montante a fixar caso a caso, mediante Despacho da Direcção.

## 9 - Deveres do Estagiário

9.1 - Constituem deveres do estagiário:

- a) Cumprir as regras de funcionamento interno e de disciplina vigentes para o pessoal do quadro do IVV bem como os horários fixados pelo respectivo orientador;
- b) Submeter à prévia autorização da Direcção do IVV a divulgação de quaisquer informações ou a publicação de trabalhos de carácter técnico ou científico, em que seja feita alusão a dados ou informações colhidas durante o período de estágio;
- c) Informar o IVV, se for caso disso, de que é beneficiário de seguro de acidentes pessoais;

9.2 - A infracção de qualquer dos deveres a que se reportam as alíneas anteriores, bem como o não cumprimento do programa de estágio estabelecido, poderão implicar a imediata cessação do mesmo, por iniciativa do IVV.

## 10 - Propina de Estágio

Será cobrada uma propina pela atribuição do estágio, a qual poderá ser dispensada mediante Despacho da Direcção.

## 11 - Relatório de Acompanhamento

Poderá ser exigido ao estagiário a apresentação de um ou mais relatórios de acompanhamento do estágio, sempre que o mesmo o exija, sob recomendação do respectivo orientador.

## 12 - Relatório Final de Estágio

O estágio concluir-se-á pela apresentação de um relatório final, devidamente circunstanciado, a elaborar pelo estagiário e a submeter à apreciação da Direcção do IVV, após parecer do respectivo orientador.

## 13 - Remuneração do Orientador

Sempre que o tempo despendido com o acompanhamento de estágio e/ou a complexidade inerente à sua supervisão assim o justifiquem, poderá a Direcção do IVV atribuir ao orientador, a título excepcional, uma remuneração específica.

## 14 - Entrada em Vigor

O presente regulamento entrou em vigor em 21 de Fevereiro de 2001.



VINHOS E AGUARDENTES  
DE PORTUGAL

ANUÁRIO 2002/03

REGULAMENTAÇÃO VITIVINÍCOLA

*Wine Regulation*



## Lista dos Diplomas Legais Nacionais e da Regulamentação Vitivinícola em Vigor

### Regulamentação Vitivinícola

- Atualizado a 28 de Abril de 2003\* -

(Não inclui a legislação específica do vinho do Porto e do vinho da Madeira)

### 1. Disposições Gerais

TEMA	DIPLOMA LEGAL	ASSUNTO
Organização Comum do Mercado	› Reg. (CE) n.º 1493/99, do Conselho, de 17 de Maio	estabelece a Organização Comum do Mercado Vitivinícola com a última redacção que lhe foi dada pelo Reg. (CE) n.º 2585/2001, do Conselho, de 19 de Dezembro.
Regime Agrimonetário do Euro	› Reg. (CE) n.º 2799/98, Conselho, de 15 de Dezembro › Reg. (CE) n.º 2808/98, da Comissão, de 22 de Dezembro	estabelece o regime Agrimonetário do Euro. estabelece normas de execução do regime Agrimonetário do Euro no sector agrícola, com a última redacção que lhe foi dada pelo Reg. (CE) n.º 2452/2000, da Comissão, de 7 de Novembro.
Garantias	› Reg. (CEE) n.º 2220/85, da Comissão, de 22 de Julho	estabelece as regras comuns de aplicação do regime de garantias para os produtos agrícolas, com a última redacção que lhe foi dada pelo Reg. (CE) n.º 1932/99, da Comissão, de 9 de Setembro.

### 2. Organização

TEMA	DIPLOMA LEGAL	ASSUNTO
Regiões Demarcadas Vitivinícolas	› Lei n.º 8/85, de 4 de Junho	estabelece a Lei quadro das regiões demarcadas vitivinícolas.
Instituto da Vinha e do Vinho	› Decreto-Lei n.º 99/97, de 26 de Abril › Decreto-Lei n.º 295/97, de 24 de Outubro › Decreto-Lei n.º 166/2000, de 5 de Agosto	aprova a Lei Orgânica do Instituto da Vinha e do Vinho. confere a capacidade para aplicar coimas e sanções acessórias no âmbito do sector vitivinícola. revoga o artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 99/97, de 26 de Abril e cria a Comissão Consultiva da Vinha e do Vinho.
Instituto do Vinho do Porto	› Despacho n.º 6969/97, de 14 de Agosto, do Secretário de Estado da Produção Agro-Alimentar › Decreto-Lei n.º 192/88, de 30 de Maio › Decreto-Lei n.º 75/95, de 19 de Abril	zonas de actuação geográfica das Divisões de Fiscalização Vitivinícola do IVV. aprova a Lei Orgânica do Instituto do Vinho do Porto (IVP). procede à alteração da Lei Orgânica do Instituto do Vinho do Porto.
Instituto do Vinho da Madeira	› Decreto Regional n.º 3/2003/M, de 9 de Janeiro	aprova a orgânica do Instituto do Vinho da Madeira (IVM).
Comissão Interprofissional da Região Demarcada do Douro	› Decreto-Lei n.º 74/95, de 19 de Abril › Decreto-Lei n.º 200/97, de 7 de Agosto	cria a Comissão Interprofissional da Região Demarcada do Douro (CIRDD). altera o Estatuto da Comissão Interprofissional da Região Demarcada do Douro (CIRDD).
Casa do Douro	› Decreto-Lei n.º 288/89, de 1 de Setembro › Decreto-Lei n.º 76/95, de 19 de Abril › Resolução do Conselho de Ministros n.º 148/2002, de 11 de Dezembro	aprova os Estatutos e o regulamento eleitoral da Casa do Douro. altera os Estatutos da Casa do Douro. estabelece as condições de resolução dos problemas financeiros da Casa do Douro perante o sistema bancário e o Estado, assim como as bases de alteração institucional da Região Demarcada do Douro.

\*Informação actualizada em [www.ivv.min-agricultura.pt](http://www.ivv.min-agricultura.pt)

TEMA	DIPLOMA LEGAL	ASSUNTO
Agrupamentos de Produtores	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Reg. (CE) n.º 952/97, do Conselho, de 20 de Maio<sup>1</sup></li> <li>› Reg. (CEE) n.º 220/91, da Comissão, de 31 de Janeiro<sup>2</sup></li> <li>› Decreto-Lei n.º 49/95, de 15 de Março<sup>2</sup></li> </ul>	<p>relativo aos Agrupamentos de Produtores e suas Uniões.</p> <p>prevê normas de execução relativas aos Agrupamentos de Produtores e suas Uniões.</p> <p>aprova o regime de reconhecimento de Organizações e Agrupamentos de Produtores e suas Uniões, com as rectificações definidas na Declaração de rectificação n.º 81-A/95, de 30 de Junho.</p>

### 3. Exercício de Actividade

TEMA	DIPLOMA LEGAL	ASSUNTO
Agentes Económicos	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Decreto-Lei n.º 178/99, de 21 de Maio</li> <li>› Portaria n.º 8/2000, de 7 de Janeiro</li> </ul>	<p>estabelece a obrigatoriedade de inscrição no IVV das pessoas singulares ou colectivas, ou dos agrupamentos destas, que exerçam, ou venham a exercer, actividade no sector vitivinícola, bem como as normas complementares a que devem obedecer as respectivas instalações.</p> <p>estabelece os procedimentos administrativos a observar na inscrição dos agentes económicos que exerçam actividade no sector vitivinícola.</p>

### 4. Impostos e Taxas

TEMA	DIPLOMA LEGAL	ASSUNTO
Impostos	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Directiva n.º 92/83/CEE, do Conselho, de 19 de Outubro</li> <li>› Decisão (2002/167/CE), do Conselho, de 18 de Fevereiro</li> <li>› Decreto-Lei n.º 566/99, de 22 de Dezembro</li> </ul>	<p>visa a harmonização da estrutura dos impostos especiais sobre o consumo de álcool e bebidas alcoólicas.</p> <p>autoriza Portugal a reduzir a taxa do imposto especial de consumo aplicada ao rum e aos licores produzidos e consumidos na Região Autónoma da Madeira e aos licores e aguardentes produzidos e consumidos na Região Autónoma dos Açores.</p> <p>procede à codificação do regime dos impostos especiais de consumo incidentes sobre o álcool e as bebidas alcoólicas, sobre os produtos petrolíferos e sobre os tabacos manufacturados.</p>
Taxas	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Decreto-Lei n.º 119/97, de 15 de Maio</li> <li>› Portaria n.º 291/97, de 2 de Maio</li> <li>› Portaria n.º 383/97, de 12 de Junho</li> <li>› Portaria n.º 1096/97, de 3 de Novembro</li> <li>› Portaria n.º 209/98, de 28 de Março</li> <li>› Portaria n.º 366/99, de 19 de Maio</li> <li>› Portaria n.º 1428/2001, de 15 de Dezembro</li> <li>› Despacho n.º 4638/2002 (2.ª série), de 1 de Fevereiro, do Presidente do Instituto da Vinha e do Vinho</li> </ul>	<p>introduz o novo regime de taxas que incidem sobre o vinho e os produtos do sector vitivinícola, estabelecendo o pagamento da taxa de promoção por autoliquidação para os vinhos comercializados a granel e por selo para os produtos embalados.</p> <p>estabelece as taxas que incidem sobre os actos administrativos relativos à gestão do potencial vitícola.</p> <p>estabelece os valores da taxa de promoção e valores dos selos de verificação.</p> <p>institui o sistema de autoliquidação na cobrança da taxa de promoção aplicável ao vinagre de vinho.</p> <p>define o sistema de pagamento por autoliquidação da taxa de promoção que incide sobre o vinho e os produtos do sector vitivinícola não certificados.</p> <p>cria as condições necessárias para que o sistema de pagamento da taxa de promoção por autoliquidação, instituído pela Portaria n.º 209/98, de 28 de Março, possa ser extensível aos vinhos espumantes não certificados e aos vinhos espumosos.</p> <p>procede à conversão para a nova unidade monetária europeia (euro) dos valores das taxas do Instituto da Vinha e do Vinho actualmente em vigor.</p> <p>procede à conversão para o euro dos valores das taxas de certificação que têm vindo a ser cobradas pelo Instituto da Vinha e do Vinho, bem como dos custos dos selos a cobrar aos agentes económicos.</p>

<sup>1</sup> Revogado pelo Reg. (CE) n.º 1257/99, do Conselho, de 17 de Maio e pelo Reg. (CE) n.º 1750/99, da Comissão, de 23 de Julho, respectivamente, mantendo-se os seus efeitos jurídicos no que respeita à manutenção do reconhecimento dos Agrupamentos de Produtores.

<sup>2</sup> Mantém os seus efeitos jurídicos no que respeita à manutenção do reconhecimento dos Agrupamentos de Produtores.

## 5. Declarações e Registos Obrigatórios

TEMA	DIPLOMA LEGAL	ASSUNTO
Declaração de colheita e produção, de tratamento e/ou de comercialização e Declaração de existências de produtos vínicos	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Reg. (CE) n.º 1282/2001, da Comissão, de 28 de Junho</li> <li>› Portaria n.º 265/84, de 26 de Abril</li> </ul>	<p>estabelece normas de execução do Reg. (CE) n.º 1493/99, do Conselho, de 17 de Maio, no respeitante à recolha das informações necessárias ao conhecimento dos produtos e ao acompanhamento do mercado no sector vitivinícola.</p> <p>relativo às declarações e registos obrigatórios e respectivas datas de apresentação junto das entidades competentes.</p>
Documentos de acompanhamento pré-impresos e vinhetas	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Disposições relativas ao regime geral, à produção, detenção, circulação e controlo dos produtos sujeitos a imposto especial de consumo (IEC)</li> </ul>	<p>relativo ao documento administrativo de acompanhamento dos produtos sujeitos a impostos especiais de consumo que circulem em regime de suspensão, com as alterações que lhe foram introduzidas pelo Reg. (CEE) n.º 2225/93, da Comissão, de 27 de Julho.</p> <p>relativo a um documento de acompanhamento simplificado para a circulação intracomunitária dos produtos sujeitos a imposto especial de consumo, já introduzidos no consumo no Estado-Membro de expedição.</p>
› Disposições relativas ao transporte de produtos vitivinícolas	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Reg. (CEE) n.º 2719/92, da Comissão, de 11 de Setembro</li> <li>› Reg. (CEE) n.º 3649/92, da Comissão, de 17 de Dezembro</li> <li>› Reg. (CE) n.º 884/2001, da Comissão, de 24 de Abril</li> <li>› Portaria n.º 632/99, de 11 de Agosto</li> </ul>	<p>estabelece regras de execução relativas aos documentos de acompanhamento do transporte de produtos vitivinícolas e aos registos a manter no sector vitivinícola, com as alterações introduzidas pelo Reg. (CE) n.º 1782/2002, da Comissão, de 7 de Outubro.</p> <p>estabelece as regras a que os transportes de produtos vínicos devem obedecer.</p>
Registos e Contas Correntes	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Reg. (CE) n.º 884/2001, da Comissão, de 24 de Abril</li> <li>› Despacho Normativo n.º 42/2000, de 18 de Agosto</li> </ul>	<p>estabelece regras de execução relativas aos documentos de acompanhamento do transporte de produtos vitivinícolas e aos registos a manter no sector vitivinícola, com as alterações introduzidas pelo Reg. (CE) n.º 1782/2002, da Comissão, de 7 de Outubro.</p> <p>estabelece as regras a que devem obedecer os registos de entrada e saída dos produtos vitivinícolas - conta corrente.</p>

## 6. Vinha

TEMA	DIPLOMA LEGAL	ASSUNTO
Gestão do potencial vitícola	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Reg. (CE) n.º 1227/2000, da Comissão, de 31 de Maio</li> <li>› Decisão (2001/436/CE), da Comissão, de 22 de Maio</li> <li>› Decisão (2001/666/CE), da Comissão, de 21 de Agosto</li> <li>› Decisão (2002/207/CE), da Comissão, de 11 de Março</li> <li>› Decisão (2002/655/CE), da Comissão, de 13 de Agosto</li> <li>› Decisão (2002/666/CE), da Comissão, de 19 de Agosto</li> <li>› Decreto-Lei n.º 83/97, de 9 de Abril</li> </ul>	<p>estabelece normas de execução do Regulamento (CE) n.º 1493/99, do Conselho, de 17 de Maio, que estabelece a organização comum do mercado vitivinícola, no referente ao potencial de produção, com as alterações introduzidas pelo Reg. (CE) n.º 571/2003, da Comissão, de 28 de Março.</p> <p>relativa ao inventário do potencial de produção vitícola apresentado por Portugal a título do Reg. (CE) n.º 1493/99, do Conselho, de 17 de Maio.</p> <p>fixa as dotações financeiras indicativas atribuídas aos Estados-Membros, para um determinado número de hectares, com vista à reestruturação e reconversão da vinha a título do Reg. (CE) n.º 1493/99, do Conselho, de 17 de Maio, para a campanha 2001/2002.</p> <p>relativa ao inventário do potencial de produção vitícola apresentado por Portugal (Açores e Madeira) a título do Reg. (CE) n.º 1493/99, do Conselho, de 17 de Maio.</p> <p>fixa a repartição financeira do remanescente da campanha de 2001/2002 por Estado-Membro, para um determinado número de hectares, para medidas de reestruturação e reconversão da superfície plantada com vinha ao abrigo do Reg. (CE) n.º 1493/99, do Conselho, de 17 de Maio.</p> <p>fixa as dotações financeiras indicativas atribuídas aos Estados-Membros, para um determinado número de hectares, com vista à reestruturação e reconversão da vinha a título do Reg. (CE) n.º 1493/99, do Conselho, de 17 de Maio para a campanha de 2002/2003.</p> <p>estabelece as regras a observar no plantio e na cultura da vinha.</p>

TEMA	DIPLOMA LEGAL	ASSUNTO
Gestão do potencial vitícola (cont.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Decreto-Lei n.º 423/99, de 21 de Outubro</li> <li>› Portaria n.º 292/97, de 2 de Maio</li> <li>› Portaria n.º 416/98, de 20 de Julho</li> <li>› Portaria n.º 393-C/2000, de 12 de Julho</li> <li>› Portaria n.º 428/2000, de 17 de Julho</li> <li>› Portaria n.º 461/2000, de 21 de Julho</li> <li>› Portaria n.º 532/2000, de 28 de Julho</li> <li>› Portaria n.º 1056/2000, de 30 de Outubro</li> <li>› Portaria n.º 1159/2001, de 3 de Outubro</li> <li>› Portaria n.º 1259/2001, de 30 de Outubro</li> <li>› Portaria n.º 1263/2001, de 2 de Novembro</li> <li>› Portaria n.º 1301/2002, de 28 de Setembro</li> <li>› Portaria n.º 198/2003, de 26 de Fevereiro</li> <li>› Despacho n.º 10868/2002 (2.ª série), de 23 de Abril, do Ministro da Agricultura, Desenvolvimento Rural e Pescas</li> <li>› Despacho n.º 19304/2002 (2.ª série), de 31 de Julho, do Secretário de Estado do Desenvolvimento Rural</li> <li>› Despacho n.º 6714/2003 (2.ª série), de 26 de Março, do Ministro da Agricultura, Desenvolvimento Rural e Pescas</li> </ul>	<p>simplifica os procedimentos administrativos para legalização das vinhas plantadas até 31 de Dezembro de 1990.</p> <p>define os elementos de informação que integram o Registo Central Vitícola, bem como os documentos a emitir com base nesse Registo.</p> <p>estabelece regras a observar no plantio e cultura da vinha, qualquer que seja a categoria da sua utilização.</p> <p>determina que não sejam aplicáveis os n.ºs 3.º e 5.º, bem como a data a que se refere o n.º 7, da Portaria n.º 789/99, de 6 de Setembro, para efeitos do disposto no n.º 2 do artigo 7.º, do Decreto-Lei n.º 83/97, de 9 de Abril.</p> <p>aprova a lista das castas aptas à produção de vinho em Portugal e respectiva nomenclatura.</p> <p>critérios de elegibilidade e de prioridade e procedimentos administrativos a observar na distribuição dos novos direitos de plantação de vinhas destinadas a produção de vinho.</p> <p>adequa os procedimentos a observar na transferência de direitos de replantação por forma a favorecer a aplicação das disposições correctivas previstas no n.º 2 do artigo 7.º do Decreto-Lei n.º 83/97, de 9 de Abril.</p> <p>fixa, para o território do continente, as regras complementares de aplicação do artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1493/99, do Conselho, de 17 de Maio, relativamente à transferência de direitos de replantação entre viticultores.</p> <p>estabelece as condições em que os beneficiários da intervenção Medidas Agro-Ambientais, do Plano de Desenvolvimento Rural (RURIS), podem aceder ao regime de apoio à reconversão e reestruturação das vinhas.</p> <p>estabelece, para o continente, as normas complementares de execução do regime de apoio à reconversão e reestruturação das vinhas e fixa os procedimentos administrativos aplicáveis à concessão das ajudas previstas, com as alterações introduzidas pela Portaria n.º 269-A/2002, de 13 de Março, Portaria n.º 1454/2002, de 11 de Novembro e pela Declaração de Rectificação n.º 15-G/2002, de 27 de Março.</p> <p>regulamenta as condições em que os beneficiários das medidas de " Protecção integrada ", " Agricultura biológica " e " Vinhas em socolos na Região Demarcada do Douro " do Programa Medidas Agro-Ambientais podem aceder ao regime de apoio à reconversão e reestruturação das vinhas.</p> <p>altera os valores unitários das ajudas a atribuir às candidaturas apresentadas nos termos da Portaria n.º 685/2000, de 30 de Agosto (VITIS - Regime de Apoio à Reconversão e Reestruturação das Vinhas - medida específica " Alteração da forma de condução " ).</p> <p>determina que o disposto no n.º 1.2.1 do anexo I à Portaria n.º 1259/2001, de 30 de Outubro, não é aplicável às parcelas de vinha que foram danificadas pelas intempéries ocorridas na Região Demarcada do Douro no Inverno de 2000-2001.</p> <p>determina a suspensão temporária da recepção de candidaturas no âmbito do regime de apoio à reconversão e reestruturação das vinhas.</p> <p>fixa para a campanha de 2002/2003 os limiares percentuais, para as transferências de direitos de replantação que impliquem transferência entre regiões vitivinícolas.</p> <p>reabre a recepção de candidaturas no âmbito do regime de apoio à reconversão e reestruturação das vinhas nas regiões vitivinícolas das Beiras, Estremadura e Ribatejo, pelo prazo de 90 dias.</p>
Material de propagação vegetativa	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Directiva 2002/11/CE, do Conselho, de 14 de Fevereiro</li> <li>› Parecer n.º 2000/C268/11, do Comité Económico e Social, de 13 de Julho</li> </ul>	<p>altera a Directiva 68/193/CEE relativa à comercialização dos materiais de propagação vegetativa da vinha e revoga a Directiva 74/649/CE.</p> <p>altera a Directiva 68/193/CEE relativa à comercialização dos materiais de propagação vegetativa da vinha.</p>
Ficheiro vitivinícola	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Reg. (CEE) n.º 2392/86, do Conselho, de 24 de Julho</li> </ul>	<p>estabelece o cadastro vitícola comunitário, com as alterações introduzidas pelo Reg. (CE) n.º 1549/95, do Conselho, de 29 de Junho, Reg. (CE) n.º 1596/96, do Conselho, de 30 de Julho e pelo Reg. (CE) n.º 1631/98, do Conselho, de 20 de Julho.</p>

TEMA	DIPLOMA LEGAL	ASSUNTO
Ficheiro vitivinícola (cont.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Reg. (CEE) n.º 649/87, da Comissão, de 3 de Março</li> <li>› Decisão (2002/948/CE), da Comissão, de 29 de Novembro</li> <li>› Despacho Normativo n.º 74/97, de 21 de Novembro</li> </ul>	<p>adopta as regras de execução relativas ao estabelecimento do ficheiro vitivinícola comunitário, com as alterações introduzidas pelo Reg. (CEE) n.º 1097/89, da Comissão, de 27 de Abril.</p> <p>relativa à participação financeira da Comunidade nas despesas efectuadas por Portugal para efeitos de estabelecimento do cadastro vitícola comunitário.</p> <p>estabelece normas relativas ao ficheiro vitivinícola simplificado (SIGV).</p>

## 7. Medidas de Intervenção

TEMA	DIPLOMA LEGAL	ASSUNTO
Mecanismos de mercado	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Reg. (CE) n.º 1623/2000, da Comissão, de 25 de Julho<sup>3</sup></li> <li>› Reg. (CE) n.º 378/2002, da Comissão, de 28 de Fevereiro</li> <li>› Reg. (CE) n.º 720/2002, da Comissão, de 26 de Abril</li> <li>› Reg. (CE) n.º 1320/2002, da Comissão, de 22 de Julho</li> <li>› Reg. (CE) n.º 1367/2002, da Comissão, de 26 de Julho</li> <li>› Reg. (CE) n.º 42/2003, da Comissão, de 10 de Janeiro</li> <li>› Reg. (CE) n.º 597/2003, da Comissão, de 1 de Abril</li> <li>› Despacho n.º 20821/2002 (2.ª série), de 22 de Agosto, do Secretário de Estado do Desenvolvimento Rural</li> </ul>	<p>fixa, no respeitante aos mecanismos de mercado, as regras de execução do Reg. (CE) n.º 1493/99, do Conselho, de 17 de Maio que estabelece a Organização Comum do Mercado Vitivinícola, com a última redacção que lhe foi dada pelo Reg. (CE) n.º 625/2003, da Comissão, de 2 de Abril.</p> <p>que abre, no âmbito da destilação prevista no artigo 29.º do Reg. (CE) n.º 1493/99, do Conselho, de 17 de Maio, uma terceira fase para a campanha vitivinícola de 2001/2002.</p> <p>relativo à fixação de uma percentagem de aceitação dos contratos celebrados para uma destilação facultativa de vinho de mesa e à suspensão da notificação dos novos contratos para uma destilação facultativa de vinho de mesa.</p> <p>relativo à abertura de concursos para a venda de álcoois de origem viníca para utilização exclusiva no sector dos combustíveis em países terceiros.</p> <p>que abre, para a campanha 2001/2002, em Portugal, a destilação de crise prevista no artigo 30.º do Regulamento (CE) n.º 1493/99, do Conselho, de 17 de Maio, com a última redacção que lhe foi dada pelo Reg. (CE) n.º 2336/2002, da Comissão, de 23 de Dezembro.</p> <p>relativo à abertura de concursos para a venda de álcoois de origem viníca para utilização exclusiva no sector dos carburantes em países terceiros.</p> <p>relativo à abertura de vendas públicas de álcool de origem viníca com vista à utilização de bioetanol na Comunidade Europeia.</p> <p>permite o aumento do título alcoométrico volúmico natural das uvas frescas, do mosto de uvas, do mosto de uvas parcialmente fermentado e do vinho novo ainda em fermentação, aptos a dar vinho de mesa ou VQPRD, para a campanha 2002/2003.</p>

## 8. Restituições à Exportação

TEMA	DIPLOMA LEGAL	ASSUNTO
Restituições à exportação	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Reg. (CE) n.º 2805/95, da Comissão, de 5 de Dezembro</li> <li>› Reg. (CE) n.º 800/99, da Comissão, de 15 de Abril</li> <li>› Reg. (CE) n.º 1291/2000, da Comissão, de 9 de Junho</li> </ul>	<p>fixa as restituições à exportação no sector vitivinícola e revoga o Reg. (CEE) n.º 2137/93, da Comissão, com a última redacção que lhe foi dada pelo Reg. (CE) n.º 715/2003, da Comissão, de 24 de Abril.</p> <p>estabelece regras comuns de execução do regime das restituições à exportação para os produtos agrícolas, com a última redacção que lhe foi dada pelo Reg. (CE) n.º 1557/2000, da Comissão, de 17 de Julho.</p> <p>instaura um regime de emissão de certificados de exportação no sector vitivinícola e altera o Reg. (CEE) n.º 3388/81, da Comissão, de 27 de Novembro.</p>

<sup>3</sup> Este regulamento aplica-se às seguintes medidas de intervenção:

- › Armazenagem privada;
- › Álcool de Boca;
- › Destilação de Crise;
- › Prestação viníca;
- › Tomada a cargo de álcool;
- › Utilização de mostos de uvas concentrados.

TEMA	DIPLOMA LEGAL	ASSUNTO
Restituições à exportação (cont.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Reg. (CE) n.º 883/2001, da Comissão, de 24 de Abril</li> <li>› Reg. (CE) n.º 555/2003, da Comissão, de 27 de Março</li> <li>› Comunicação (2001/C 184/01), da Comissão, de 29 de Junho</li> <li>› Nota (2002/C 190/02), de 10 de Agosto</li> </ul>	<p>estabelece normas de execução do Regulamento (CE) n.º 1493/99, do Conselho, de 17 de Maio, no que respeita ao comércio de produtos do sector vitivinícola com os países terceiros, com a última redacção que lhe foi dada pelo Reg. (CE) n.º 715/2003, da Comissão, de 24 de Abril.</p> <p>relativo à emissão de certificados de exportação no sector vitivinícola.</p> <p>lista dos organismos e dos laboratórios designados pelos países terceiros para preencherem os documentos que devem acompanhar qualquer importação de vinho.</p> <p>relativa aos certificados de importação, de exportação e de prefixação para os produtos agrícolas.</p>

## 9. Rotulagem

TEMA	DIPLOMA LEGAL	ASSUNTO
<p>Rotulagem</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>› Âmbito geral</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Reg. (CE) n.º 753/2002, da Comissão, de 29 de Abril<sup>4</sup></li> <li>› Directiva 2000/13/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 20 de Março</li> <li>› Decreto-Lei n.º 310/91, de 17 de Agosto</li> <li>› Decreto-Lei n.º 376/97, de 24 de Dezembro</li> <li>› Portaria n.º 359/94, de 7 de Junho</li> <li>› Portaria n.º 1070/98, de 30 de Dezembro</li> </ul>	<p>fixa certas normas de execução do Reg. (CE) n.º 1493/99, do Conselho, de 17 de Maio que estabelece a Organização Comum do Mercado Vitivinícola, no que diz respeito à designação, denominação, apresentação e protecção de determinados produtos vitivinícolas, com a última redacção que lhe foi dada pelo Reg. (CE) n.º 2086/2002, da Comissão, de 25 de Novembro. Este regulamento é aplicável a partir de 1 de Agosto de 2003.</p> <p>relativa à aproximação das legislações dos Estados-Membros respeitantes à rotulagem, apresentação e publicidade dos géneros alimentícios, com a última redacção que lhe foi dada pela Directiva 2001/101/CE, da Comissão, de 26 de Novembro.</p> <p>estabelece as condições a que os pré-embalados devem obedecer, designadamente quanto à uniformização das quantidades e capacidades nominais, exige a identificação dos responsáveis pelo seu cumprimento e possibilita a posição do símbolo CEE nos produtos assim acondicionados em Portugal.</p> <p>atualiza e sistematiza as disposições legais vigentes relativas à rotulagem do vinho e das bebidas do sector vitivinícola, adequando a legislação nacional à regulamentação comunitária incluída na Organização Comum de Mercado Vitivinícola.</p> <p>define as condições gerais de comercialização dos produtos pré-embalados, bem como as quantidades e capacidades nominais recomendadas e obrigatórias.</p> <p>define as regras de aplicação da regulamentação comunitária relativa à designação, apresentação e rotulagem dos vinhos tranquilos, dos vinhos espumantes e dos vinhos espumosos gaseificados incluída na Organização Comum de Mercado Vitivinícola, bem como para as bebidas do sector vitivinícola não abrangidas pela referida Organização Comum de Mercado.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>› Vinhos tranquilos (Vinho de Mesa, Vinho Regional e VQPRD)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Reg. (CEE) n.º 2392/89, do Conselho, de 24 de Julho<sup>5</sup></li> <li>› Reg. (CEE) n.º 3201/90, da Comissão, de 16 de Outubro</li> </ul>	<p>estabelece as regras gerais para a designação e a apresentação dos vinhos e dos mostos de uvas.</p> <p>contém normas de execução relativas à designação e a apresentação dos vinhos e dos mostos, com a última redacção que lhe foi dada pelo Reg. (CE) n.º 2138/2002, da Comissão, de 29 de Novembro.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>› Vinhos Espumantes, VEQPRD e Espumosos Gaseificados</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Reg. (CEE) n.º 2333/92, do Conselho, de 13 de Julho<sup>6</sup></li> <li>› Reg. (CE) n.º 554/95, da Comissão, de 13 de Março</li> </ul>	<p>estabelece as regras gerais para a designação e a apresentação dos vinhos espumantes e dos vinhos espumosos.</p> <p>estabelece as regras de execução para a designação e a apresentação dos vinhos espumantes e dos vinhos espumosos gaseificados.</p>

<sup>4</sup> Lista das disposições que permanecem em vigor até 31 de Julho de 2003:

- › n.ºs 2 e 7 do artigo 15.º do Reg. (CEE) n.º 823/87, do Conselho, de 16 de Março;
- › Reg. (CEE) n.º 2392/89, do Conselho, de 24 de Julho;
- › artigo 2.º do Reg. (CEE) n.º 3895/91, do Conselho, de 11 de Dezembro;
- › artigos 8.º, 9.º e 11.º do Reg. (CEE) n.º 2333/92, do Conselho, de 13 de Julho;
- › artigo 72.º do Reg. (CEE) n.º 822/87, do Conselho, de 16 de Março.

<sup>5</sup> Mantém-se em vigor até 31 de Julho de 2003.

<sup>6</sup> Os artigos 8.º, 9.º e 11.º mantêm-se em vigor até 31 de Julho de 2003.

TEMA	DIPLOMA LEGAL	ASSUNTO
› Outras bebidas (Vinho Licoroso, Frisantes, Frisantes Gaseificados, Bebidas Espirituosas e Bebidas Aromatizadas à Base de Vinho)	› Reg. (CEE) n.º 1576/89, do Conselho, de 29 de Maio	estabelece as regras gerais relativas à definição, à designação e à apresentação das bebidas espirituosas.
	› Reg. (CEE) n.º 1601/91, do Conselho, de 10 de Junho	estabelece as regras gerais relativas à definição, designação e apresentação dos vinhos aromatizados, das bebidas aromatizadas à base de vinho e dos cocktails aromatizados, de produtos vitivinícolas.
	› Reg. (CEE) n.º 3895/91, do Conselho, de 11 de Dezembro <sup>7</sup>	estabelece determinadas regras para a designação e apresentação de vinhos especiais.
	› Reg. (CEE) n.º 1014/90, da Comissão, de 24 de Abril	estabelece as normas de aplicação para a definição, designação e apresentação das bebidas espirituosas.
	› Reg. (CEE) n.º 3901/91, da Comissão, de 18 de Dezembro	altera determinadas normas de execução para a designação e a apresentação dos vinhos especiais.
	› Reg. (CE) n.º 122/94, da Comissão, de 25 de Janeiro	estabelece determinadas normas de execução do Reg. (CEE) n.º 1601/91, do Conselho, relativas à definição, designação e apresentação dos vinhos aromatizados, das bebidas aromatizadas à base de vinho e dos cocktails aromatizados de produtos vitivinícolas.

## 10. Regras Técnicas

TEMA	DIPLOMA LEGAL	ASSUNTO
Determinações analíticas	› Reg. (CEE) n.º 2676/90, da Comissão, de 17 de Setembro <sup>8</sup>	determina os métodos de análise comunitários aplicáveis no sector do vinho, com as alterações introduzidas pelo Reg. (CE) n.º 440/2003, da Comissão, de 10 de Março.
	› Reg. (CEE) n.º 2870/2000, da Comissão, de 19 de Dezembro	estabelece métodos de análise comunitários de referência aplicáveis no sector das bebidas espirituosas, com as alterações introduzidas pelo Reg. (CE) n.º 2091/2002, da Comissão, de 26 de Novembro.
	› Decreto-Lei n.º 147/98, de 23 de Maio	define as características analíticas e os parâmetros químicos a observar na obtenção e no comércio das bebidas espirituosas e do álcool de origem vitivinícola.
	› Aviso n.º 19098/98, de 19 de Novembro, do Presidente do Instituto da Vinha e do Vinho	métodos de análise para a determinação das características analíticas das bebidas espirituosas.
	› Aviso n.º 14615/2001, de 8 de Outubro, do Presidente do Instituto da Vinha e do Vinho	procedimentos a adoptar pelo Laboratório Vitivinícola do IVV.
	Práticas Enológicas	› Reg. (CE) n.º 1622/2000, da Comissão, de 24 de Julho
› Reg. (CE) n.º 1037/2001, do Conselho, de 22 de Maio		autoriza a oferta e o fornecimento para consumo humano directo de certos vinhos importados susceptíveis de terem sido objecto de práticas enológicas não previstas no Reg. (CE) n.º 1493/99, do Conselho, de 17 de Maio.
› Reg. (CE) n.º 527/2003, do Conselho, de 17 de Março		autoriza a oferta e a entrega para consumo humano directo de certos vinhos importados da Argentina susceptíveis de terem sido objecto de práticas enológicas não previstas no Reg. (CE) n.º 1493/99, do Conselho, de 17 de Maio.
Preparação	› Decreto-Lei n.º 35846/46, de 2 de Setembro	estabelece as definições, as substâncias autorizadas em enologia e as características dos produtos vitivinícolas.
› Vinhos espumantes e espumosos	› Decreto-Lei n.º 108/99, de 31 de Março	relativo à preparação, produção e comercialização de vinhos espumantes e de vinhos espumosos gaseificados.

<sup>7</sup> O artigo 2.º mantém-se em vigor até 31 de Julho de 2003.

<sup>8</sup> As disposições do ponto 5 do capítulo 1, do ponto 5 do capítulo 3, do ponto 3.2 do capítulo 5, do ponto 3 do capítulo 12, do ponto 3 do capítulo 16, do ponto 3 do capítulo 18, do ponto 3 do capítulo 23, do ponto 2.3 do capítulo 25, do ponto 3 do capítulo 26, do ponto 3 do capítulo 27, do ponto 3 do capítulo 30, do ponto 3 do capítulo 37 e do ponto 1.4 do capítulo 40 do anexo do Reg. (CEE) n.º 2676/90, da Comissão, de 17 de Setembro, são revogadas com efeito a partir de 1 de Agosto de 2001.

TEMA	DIPLOMA LEGAL	ASSUNTO
› Vinhos espumantes e espumosos	› Decreto-Lei n.º 73/2003, de 16 de Abril	revoga o artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 108/99, de 31 de Março.
› Vinhos licorosos	› Decreto-Lei n.º 326/88, de 23 de Setembro	estabelece as disposições aplicáveis aos vinhos licorosos, na sua generalidade, abrangendo, nomeadamente, os princípios básicos a que devem obedecer os vinhos licorosos de qualidade produzidos em regiões determinadas.
	› Decreto-Lei n.º 191/2002, de 13 de Setembro	proíbe a elaboração de vinhos licorosos na Região Demarcada do Douro, com excepção dos vinhos licorosos de qualidade produzidos em regiões determinadas com denominação de origem Porto e Douro.
› Vinagre de vinho	› Decreto-Lei n.º 58/85, de 11 de Março	estabelece os princípios fundamentais a que deve obedecer o fabrico e comercialização de vinagre de vinho.
	› Portaria n.º 55/88, de 27 de Janeiro	características dos vinagres.
› Bebidas espirituosas	› Decreto-Lei n.º 3/74, de 8 de Janeiro	princípios fundamentais por que se devem reger a produção, preparação, armazenagem e comercialização de bebidas espirituosas e bebidas fermentadas não abrangidas por regulamentação especial, com a última redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 58/84, de 21 de Fevereiro.
	› Portaria n.º 673/84, de 4 de Setembro	estabelece as regras a observar pelas destilarias e estabelecimentos que pretendam preparar bebidas espirituosas, com a última redacção que lhe foi dada pela Portaria n.º 283/85, de 13 de Maio.

## 11. Denominações de Origem e Indicações Geográficas

TEMA	DIPLOMA LEGAL	ASSUNTO
Denominações de Origem		
› Âmbito geral	› Reg. (CEE) n.º 823/87, do Conselho, de 16 de Março <sup>9</sup>	estabelece disposições especiais relativas aos vinhos de qualidade produzidos em regiões determinadas VQPRD.
	› Reg. (CE) n.º 1607/2000, da Comissão, de 24 de Julho	estabelece determinadas normas de execução do Reg. (CE) n.º 1493/99, do Conselho, de 17 de Maio, que estabelece a Organização Comum do Mercado Vitivinícola, nomeadamente do título relativo aos vinhos de qualidade produzidos em regiões determinadas.
	› Reg. (CE) n.º 2358/2000, da Comissão, de 24 de Outubro	fixa o título alcoométrico volúmico natural mínimo dos VQPRD originários da zona vitícola C 1 a) de Portugal para as campanhas de 2000/2001 a 2002/2003.
	› Decreto-Lei n.º 519-D/79, de 22 de Dezembro	incrementa a produção e comercialização dos vinhos de qualidade, particularmente dos de Denominações de Origem.
	› Decreto-Lei n.º 429/86, de 29 de Dezembro	reconhece as denominações de origem correspondentes aos vinhos de qualidade produzidos em regiões vitivinícolas.
	› Decreto-Lei n.º 350/88, de 30 de Setembro	procede à clarificação, desenvolvimento e ajustamento de certas disposições contidas na Lei n.º 8/85, de 4 de Junho, e no Decreto-Lei n.º 429/86, de 29 de Dezembro.
› Vinho Verde	› Decreto-Lei n.º 449/99, de 4 de Novembro	aprova os Estatutos da Região Demarcada dos Vinhos Verdes.
	› Portaria n.º 28/2001, de 16 de Janeiro	reconhece as sub-regiões da área geográfica de produção de vinhos com direito à denominação de origem controlada Vinho Verde.
› Chaves, Planalto Mirandês e Valpaços	› Decreto-Lei n.º 341/89, de 9 de Outubro	aprova os Estatutos das Zonas Vitivinícolas de Chaves, Planalto Mirandês e Valpaços.
› Porto	› Decreto-Lei n.º 166/86, de 26 de Junho	aprova o regulamento da Denominação de Origem Vinho do Porto.
	› Decreto-Lei n.º 254/98, de 11 de Agosto	reconhece as denominações de origem controlada (DOC) Porto e Douro adequando-as à nova realidade institucional da Região Demarcada do Douro.
	› Portaria n.º 1484/2002, de 22 de Novembro	define as menções tradicionais do vinho do Porto, sem prejuízo das previstas na alínea c) do n.º 1 do artigo 11.º, do Decreto-Lei n.º 166/86, de 26 de Junho.
	› Portaria n.º 413/2001, de 18 de Abril	aprova o regulamento da classificação das parcelas com cultura de vinha para a produção de vinho susceptível de obtenção da Denominação de Origem Porto, com as alterações introduzidas pela Declaração de Rectificação n.º 10-G/2001, de 30 de Abril e pela Portaria n.º 611/2001, de 21 de Junho.

<sup>9</sup> Os n.ºs 2 e 7 do artigo 15.º mantêm-se em vigor até 31 de Julho de 2003.

TEMA	DIPLOMA LEGAL	ASSUNTO
Denominações de Origem (cont.)		
› Douro	› Decreto-Lei n.º 254/98, de 11 de Agosto	reconhece as denominações de origem controlada (DOC) Porto e Douro adequando-as à nova realidade institucional da Região Demarcada do Douro.
	› Decreto-Lei n.º 190/2001, de 25 de Junho	aprova o Estatuto da Denominação de Origem Controlada Douro, com as alterações introduzidas pela Declaração de Rectificação n.º 13-S/2001, de 29 de Junho.
› Dão	› Decreto-Lei n.º 376/93, de 5 de Novembro	aprova o Estatuto da Região Vitivinícola do Dão.
	› Decreto-Lei n.º 103/2000, de 2 de Junho	estabelece os estágios para os vinhos com denominação de origem Dão.
› Bairrada	› Decreto-Lei n.º 72/98, de 26 de Março	aprova o regulamento da Denominação de Origem Controlada da Bairrada.
	› Portaria n.º 213/2000, de 8 de Abril	estabelece os estágios mínimos a observar para os vinhos com denominação de origem Bairrada.
› Távora-Varosa	› Decreto-Lei n.º 443/99, de 2 de Novembro	aprova o Estatuto da Região Vitivinícola de Távora-Varosa.
› Lafões	› Decreto-Lei n.º 296/90, de 22 de Setembro	aprova os Estatutos da Zona Vitivinícola de Lafões.
› Beira Interior	› Decreto-Lei n.º 442/99, de 2 de Novembro	aprova o Estatuto da Região Vitivinícola da Beira Interior.
› Bucelas	› Decreto-Lei n.º 43/2000, de 17 de Março	aprova o Estatuto da Denominação de Origem Controlada Bucelas.
› Carcavelos e Colares	› Decreto-Lei n.º 246/94, de 29 de Setembro	aprova o Estatuto da Região Vitivinícola de Carcavelos e o Estatuto da Região Vitivinícola de Colares.
› Lourinhã	› Decreto-Lei n.º 34/92, de 7 de Março	cria a Região Demarcada da Lourinhã e reconhece a denominação de origem Lourinhã.
	› Decreto-Lei n.º 323/94, de 29 de Dezembro	aprova o Estatuto da Região Demarcada das Aguardentes Vínicas da Lourinhã.
› Alcobaça e Encostas de Aire	› Decreto-Lei n.º 333/89, de 28 de Setembro	aprova os Estatutos das Zonas Vitivinícolas de Alcobaça e Encostas de Aire.
› Óbidos	› Decreto-Lei n.º 342/89, de 10 de Outubro	aprova os Estatutos da Zona Vitivinícola de Óbidos, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 220/2002, de 22 de Outubro.
	› Decreto-Lei n.º 116/99, de 14 de Abril	reconhece como denominação de origem controlada (DOC) para a produção de vinhos a integrar na categoria dos vinhos de qualidade produzidos em regiões determinadas (VQPRD) a denominação Óbidos.
› Alenquer, Arruda e Torres Vedras	› Decreto-Lei n.º 375/93, de 5 de Novembro	aprova o Estatuto das Regiões Vitivinícolas de Alenquer, Arruda e Torres Vedras, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 219/2002, de 22 de Outubro.
	› Decreto-Lei n.º 116/99, de 14 de Abril	reconhece como denominação de origem controlada (DOC) para a produção de vinhos a integrar na categoria dos vinhos de qualidade produzidos em regiões determinadas (VQPRD) as denominações Alenquer, Arruda e Torres Vedras.
› Setúbal	› Decreto-Lei n.º 13/92, de 4 de Fevereiro	aprova o regulamento da Denominação de Origem Controlada Setúbal.
› Palmela	› Decreto-Lei n.º 326/97, de 26 de Novembro	elimina a Região Delimitada da Arrábida, integrada na Região de Palmela, e alarga os Estatutos da Zona Vitivinícola de Palmela à produção de vinhos frisantes, rosados, espumantes e licorosos de qualidade.
	› Decreto-Lei n.º 116/99, de 14 de Abril	reconhece como denominação de origem controlada (DOC) para a produção de vinhos a integrar na categoria dos vinhos de qualidade produzidos em regiões determinadas (VQPRD) a denominação Palmela.
	› Decreto-Lei n.º 135/2000, de 13 de Julho	revoga o n.º 2 do artigo 12.º do Estatuto da Zona Vitivinícola de Palmela, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 326/97, de 26 de Novembro.
› Ribatejo	› Decreto-Lei n.º 45/2000, de 21 de Março	aprova os Estatutos da Região Vitivinícola do Ribatejo.
› Alentejo	› Decreto-Lei n.º 53/2003, de 27 de Março	aprova os Estatutos da Região Vitivinícola do Alentejo.
› Lagoa, Lagos, Portimão e Tavira	› Decreto-Lei n.º 299/90, de 24 de Setembro	aprova os Estatutos das Regiões Vitivinícolas de Lagoa, Lagos, Portimão e Tavira.

TEMA	DIPLOMA LEGAL	ASSUNTO
Denominações de Origem (cont.)		
› Madeira	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Portaria n.º 40/82, de 2 de Fevereiro, do Secretário Regional da Agricultura e Pescas</li> <li>› Decreto Regulamentar Regional n.º 20/85/M, de 30 de Agosto</li> <li>› Portaria n.º 125/98, de 24 de Julho, do Secretário Regional de Agricultura, Floresta e Pescas</li> </ul>	<p>estabelece a disciplina da produção e comercialização do vinho da Madeira por forma a garantir a genuinidade do referido vinho.</p> <p>aprova o Estatuto da Vinha e do Vinho da Região Autónoma da Madeira, com as alterações introduzidas pelo Decreto Regulamentar Regional n.º 16/2002/M, de 21 de Outubro.</p> <p>aprova as definições das designações tradicionais para o Vinho da Madeira.</p>
› Biscoitos, Graciosa e Pico	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Decreto-Lei n.º 17/94, de 25 de Janeiro</li> </ul>	<p>aprova os Estatutos das Zonas Vitivinícolas dos Biscoitos, Graciosa e Pico.</p>
Indicações Geográficas		
› Âmbito geral	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Decreto-Lei n.º 309/91, de 17 de Agosto</li> <li>› Decreto-Lei n.º 117/99, de 14 de Abril</li> <li>› Portaria n.º 382/97, de 12 de Junho</li> </ul>	<p>estabelece as condições que permitam à categoria dos vinhos de mesa utilizar a menção vinho regional, associada ao nome da região específica de produção.</p> <p>utilização de nomes de unidades geográficas associados à designação de alguns produtos vitivinícolas.</p> <p>reconhece as entidades responsáveis pela realização das acções de controlo e certificação dos vinhos de mesa regionais.</p>
› Vinho Regional Minho	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Portaria n.º 112/93, de 30 de Janeiro</li> <li>› Portaria n.º 1202/97, de 28 de Novembro</li> <li>› Portaria n.º 394/2001, de 16 de Abril</li> <li>› Aviso n.º 9391/97, de 20 de Novembro, do Presidente do Instituto da Vinha e do Vinho</li> </ul>	<p>define as condições de produção, práticas culturais, métodos de produção e características do Vinho Regional Minho.</p> <p>altera o n.º 1 da Portaria n.º 112/93, de 30 de Janeiro.</p> <p>actualiza a lista de castas autorizadas para o Vinho Regional Minho.</p> <p>reconhece a Comissão de Viticultura da Região dos Vinhos Verdes como a entidade responsável pelo controlo e certificação do Vinho Regional Minho.</p>
› Vinho Regional Trás-os-Montes	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Portaria n.º 157/93, de 11 de Fevereiro</li> <li>› Aviso n.º 868/98, de 20 de Janeiro, do Presidente do Instituto da Vinha e do Vinho</li> <li>› Aviso n.º 3446/2003, de 24 de Fevereiro, do Presidente do Instituto da Vinha e do Vinho</li> </ul>	<p>define as condições de produção, práticas culturais, métodos de produção e características do Vinho Regional Trás-os-Montes.</p> <p>reconhece a Casa do Douro como a entidade responsável pelo controlo e certificação do Vinho Regional Trás-os-Montes, sub-região Terras Durienses.</p> <p>reconhece a Comissão Vitivinícola Regional de Trás-os-Montes como a entidade responsável pelo controlo e certificação do Vinho Regional Trás-os-Montes.</p>
› Vinho Regional Beiras	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Portaria n.º 158/93, de 11 de Fevereiro</li> <li>› Aviso n.º 867/98, de 20 de Janeiro, do Presidente do Instituto da Vinha e do Vinho</li> </ul>	<p>define as condições de produção, práticas culturais, métodos de produção e características do Vinho Regional Beiras.</p> <p>reconhece o Conselho Vitivinícola Interprofissional das Beiras como a entidade responsável pelo controlo e certificação do Vinho Regional Beiras.</p>
› Vinho Regional Ribatejano	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Portaria n.º 370/99, de 20 de Maio</li> </ul>	<p>define as condições de produção, práticas culturais, métodos de produção e características do Vinho Regional Ribatejano, com as alterações introduzidas pela Portaria n.º 424/2001, de 19 de Abril.</p>
› Vinho Regional Estremadura	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Portaria n.º 351/93, de 24 de Março</li> <li>› Portaria n.º 394/2001, de 16 de Abril</li> <li>› Portaria n.º 1450/2001, de 22 de Dezembro</li> <li>› Aviso n.º 7282/2001, de 9 de Maio, do Presidente do Instituto da Vinha e do Vinho</li> </ul>	<p>define as condições de produção, práticas culturais, métodos de produção e características do Vinho Regional Estremadura.</p> <p>actualiza a lista de castas autorizadas para o Vinho Regional Estremadura.</p> <p>reconhece a designação "Palhete de Ourém" para vinhos tintos produzidos em Ourém.</p> <p>reconhece a Comissão Vitivinícola Regional da Estremadura como a entidade responsável pelo controlo e certificação do Vinho Regional Estremadura.</p>
› Vinho Licoroso Estremadura	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Portaria n.º 244/2000, de 3 de Maio</li> </ul>	<p>reconhece a utilização da Indicação Geográfica Estremadura nos vinhos licorosos produzidos na área geográfica de produção do Vinho Regional Estremadura.</p>
› Vinho Regional Terras do Sado	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Portaria n.º 400/92, de 13 de Maio</li> </ul>	<p>aprova a denominação Vinho Regional Terras do Sado e estabelece as condições de produção, práticas culturais, métodos de produção e características do referido vinho, com as alterações introduzidas pela Portaria n.º 196/94, de 5 de Abril.</p>

TEMA	DIPLOMA LEGAL	ASSUNTO
Indicações Geográficas (cont.)		
› Vinho Regional Terras do Sado (cont.)	› Portaria n.º 394/2001, de 16 de Abril	atualiza a lista de castas autorizadas para o Vinho Regional Terras do Sado.
	› Aviso n.º 7285/98, de 5 de Maio, do Presidente do Instituto da Vinha e do Vinho	reconhece a Comissão Vitivinícola Regional da Península de Setúbal como a entidade responsável pelo controlo e certificação do Vinho Regional Terras do Sado.
› Vinho Regional Alentejano	› Portaria n.º 623/98, de 28 de Agosto	define as condições de produção, práticas culturais, métodos de produção e características do Vinho Regional Alentejano.
	› Portaria n.º 394/2001, de 16 de Abril	atualiza a lista de castas autorizadas para o Vinho Regional Alentejano.
	› Aviso n.º 6929/98, de 28 de Abril, do Presidente do Instituto da Vinha e do Vinho	reconhece a Comissão Vitivinícola Regional Alentejana como a entidade responsável pelo controlo e certificação do Vinho Regional Alentejano.
› Vinho Regional Algarve	› Portaria n.º 364/2001, de 9 de Abril	define as condições de produção, práticas culturais, métodos de produção e características do Vinho Regional Algarve.
	› Aviso n.º 17433/2000, de 15 de Dezembro, do Presidente do Instituto da Vinha e do Vinho	reconhece a Comissão Vitivinícola Regional Algarvia como a entidade responsável pelo controlo e certificação do Vinho Regional Algarve.
› Vinho Licoroso Algarve	› Portaria n.º 364/2001, de 9 de Abril	reconhece a utilização da Indicação Geográfica Algarve nos vinhos licorosos produzidos na área geográfica de produção do Vinho Regional Algarve.

## 12. Informação e Promoção

TEMA	DIPLOMA LEGAL	ASSUNTO
Acções de informação e promoção	› Reg. (CE) n.º 2702/99, do Conselho, de 14 de Dezembro	relativo a acções de informação e promoção a favor dos produtos agrícolas em países terceiros.
	› Reg. (CE) n.º 2826/2000, do Conselho, de 19 de Dezembro	relativo a acções de informação e promoção a favor dos produtos agrícolas no mercado interno.
	› Reg. (CE) n.º 2879/2000, da Comissão, de 28 de Dezembro	estabelece regras de execução do Reg. (CE) n.º 2702/99, do Conselho, de 14 de Dezembro, relativo a acções de informação e promoção a favor de produtos agrícolas em países terceiros, com a última redacção que lhe foi dada pelo Reg. (CE) n.º 409/2003, da Comissão, de 5 de Março.
	› Reg. (CE) n.º 94/2002, da Comissão, de 18 de Janeiro	estabelece regras de execução do Reg. (CE) n.º 2826/2000, do Conselho, relativo a acções de informação e promoção a favor dos produtos agrícolas no mercado interno, com a última redacção que lhe foi dada pelo Reg. (CE) n.º 497/2003, da Comissão, de 18 de Março.
	› Despacho conjunto n.º 209-A/2002, de 18 de Março, dos Ministros das Finanças e da Agricultura, do Desenvolvimento Rural e das Pescas	estabelece um plafond para o montante nacional da ajuda que se adequa às necessidades de informação e promoção para os produtos agrícolas portugueses susceptíveis de virem a ser financiados e define, através dos respectivos cadernos de encargos, os critérios complementares para selecção das propostas.

## 13. Controlos

TEMA	DIPLOMA LEGAL	ASSUNTO
Normas de execução	› Reg. (CE) n.º 2729/2000, da Comissão, de 14 de Dezembro	estabelece normas de execução relativas aos controlos no sector vitivinícola.
	› Decreto-Lei n.º 63/2003, de 3 de Abril	atualiza as regras nacionais relativas ao controlo das exportações dos produtos do sector vitivinícola, revogando os Decretos-Leis n.º 23232, de 17 de Novembro de 1933, e n.º 23828, de 7 de Maio de 1934.

## 14. Contra-ordenações

TEMA	DIPLOMA LEGAL	ASSUNTO
Procedimento contra-ordenacional	› Decreto-Lei n.º 433/82, de 27 de Outubro	estabelece o regime geral das contra-ordenações e coimas, com as alterações introduzidas pelos Decretos-Leis n.º 356/89, de 17 de Outubro e n.º 244/95, de 14 de Setembro.
	› Decreto-Lei n.º 28/84, de 20 de Janeiro	estabelece as infracções anti-económicas.

## Circulares e Normas de Procedimentos Administrativos\*

Regulamentação Vitivinícola

CÓDIGO	ÍNDICE DE ASSUNTOS	CIRCULAR N.º	NORMA N.º
1.	<b>Disciplina da Actividade Económica</b>		
1.1.	Declaração de Colheita e Produção	3/2002	2/2002
1.2.	Declaração de Existências	1/2002	1/2002
1.3.	Documentos de Acompanhamento	3/2001	3/2001
1.5.	Registos	2/2001	2/2001
2.	<b>Gestão do Património Vitícola</b>		
2.3.	Transferência de Direitos de Replantação de Áreas Vitícolas	5/2002	5/2002
4.	<b>Medidas de Intervenção</b>		
4.2.	Utilização de Mostos de Uvas Concentrados	6/2001	
4.3.	Prestações Vínicas	6/2000	
4.4.	Ajudas à Armazenagem Privada	9/2000	
4.7.	Compra de Álcool	8/2000	
4.8.1.	Destilação Voluntária - Ajuda Principal	4/2002	
4.9.	Destilação de Crise	2/2002	
5.	<b>Organização Económica</b>		
5.1.	Inscrição para o Exercício de Actividade Económica no Sector Vitivinícola	1/2000	1/2000
5.2.	Manutenção do Reconhecimento de Agrupamento de Produtores do Sector do Vinho	10/1999	5/1999
6.	<b>Trocas Comerciais</b>		
6.2.	Exportação de Produtos Vitivinícolas - Aceitação do Sistema de Controlo Analítico		2/1999

\*Informação actualizada em [www.iv.min-agricultura.pt](http://www.iv.min-agricultura.pt)

## Taxas

### Regulamentação Vitivinícola

## Taxas Aplicadas Sobre a Vinha

Incidem sobre a concessão de novos direitos de plantação e de replantações, vistorias e legalização das vinhas. Pagas ao IVV, com exceção das relativas às vistorias que são pagas às Direcções Regionais de Agricultura.

Legislação base - Decreto-Lei n.º 83/97, de 9 de Abril, Portaria n.º 291/97, de 2 de Maio, Portaria n.º 1428/2001, de 15 de Dezembro, e Reg. (CE) n.º 1493/99, do Conselho, de 17 de Maio.

	€/ ha
<b>Concessão de novos direitos de plantação</b>	
- Para vinhas de vinho, incluindo as vinhas de pés-mãe de garfos	99,76
- Para vinhas de vinho, concedidos ao abrigo da Portaria n.º 461/2000	349,16
- Para vinhas de uva de mesa, de passa, de pés-mãe de porta-enxerto e de experimentação vitícola	14,96
<b>Concessão de direitos de replantação e transferência de direitos de replantação</b>	14,96
<b>Legalização das vinhas</b>	
- Para vinhas plantadas até 31 de Dezembro de 1990 e declaradas até 13 de Outubro de 1997	49,88
- Para todos os outros casos previstos na legislação em vigor	299,28

	€
<b>Vistorias</b>	
- Para áreas iguais ou inferiores a 2 ha	24,94
- Para áreas superiores a 2 ha	24,94 + 4,99 por cada ha suplementar, até ao montante máximo de 149,64

## Taxas Aplicadas ao Vinho e Produtos Vínicos

### Taxa de Promoção

Aplicável a vinhos e produtos vónicos certificados ou não certificados (excepto Vinho do Porto e Vinho da Madeira). Paga ao IVV.

Legislação base - Decreto-Lei n.º 119/97, de 15 de Maio, Portaria n.º 383/97, de 12 de Junho, e Portaria n.º 1428/2001, de 15 de Dezembro.

### Vinhos, incluindo os licorosos, frisantes e bebidas aromatizadas; Vinhos e produtos vónicos estrangeiros

	<= 0,25 l (€/ unidade)	>0,25 l e <=0,50 l (€/ unidade)	>0,50 l e <=1 l (€/ unidade)	>1 l e <2 l (€/ unidade)	>=2 l (€/ litro ou fracção)
Embalado, rotulado e c/ fecho não recuperável	0,0034	0,0067	0,0135	0,0200	0,0135

	(€/ litro)
Granel	0,0135

### Vinhos Espumantes e Espumosos; Aguardentes de Vinho, Bagaceiras e Outras Bebidas Espirituosas

	<= 0,25 l (€/ unidade)	>0,25 l e <=0,50 l (€/ unidade)	>0,50 l e <=1 l (€/ unidade)	>1 l (€/ litro ou fracção)
Embalado, rotulado e c/ fecho não recuperável	0,0034	0,0067	0,0135	0,0135

	(€/ litro)
Granel Para fora do território nacional	0,0135

## Vinagres de Vinho

	<=0,50 l (€ / unidade)	>0,50 l e <=1 l (€ / unidade)	>1 l (€ / litro ou fracção)
Embalado, rotulado e c/ fecho não recuperável	0,0034	0,0067	0,0067

	(€ / litro)
Granel	
Para fora do território nacional	0,0067
Para fins industriais	0,0042

NOTA: Está em vigor, desde 1998, o sistema de pagamento por autoliquidação da taxa de promoção que incide sobre o vinho e os produtos do sector vitivinícola pré-embalados (excepto os vinhos e os produtos certificados, bem como as aguardentes preparadas com base em destilados de produtos vínicos, segundo a legislação vigente).

## Taxa de Verificação

Aplicável a aguardentes preparadas com base em destilados de produtos vínicos não certificadas. Paga ao IVV.

Legislação base - Decreto-Lei n.º 119/97, de 15 de Maio, Portaria n.º 383/97, de 12 de Junho, e Portaria n.º 1428/2001, de 15 de Dezembro.

	<= 0,25 l (€ / unidade)	>0,25 l e <=0,50 l (€ / unidade)	>0,50 l e <=1 l (€ / unidade)	>1 l (€ / litro ou fracção)
Aguardentes Bagaceiras	0,0029	0,0057	0,0115	0,0115
Aguardentes Vínicas e Bagaceiras Envelhecidas	0,0091	0,0182	0,0364	0,0364

NOTA: A taxa de verificação é paga em conjunto com a taxa de promoção, através de um único selo que engloba as duas taxas.

## Taxa de Certificação Aplicada pelo IVV

Aplicável a vinhos e produtos vínicos certificados ou aptos a dar esses produtos, que estejam sob a acção de disciplina e controlo do IVV.

Legislação base - Decreto-Lei n.º 119/97, de 15 de Maio, Decreto-Lei n.º 350/88, de 30 de Setembro, Portaria n.º 382/97, de 12 de Junho, e Despacho n.º 4638/2002 (2.ª série), de 2 de Março.

	>0,25 l e <=0,50 l (€ / unidade)	>0,50 l e <=1 l (€ / unidade)	>1 l e <2 l (€ / unidade)	>=2 l (€ / litro ou fracção)
Vinho Regional	0,0075	0,0150	0,0300	0,0150
VQPRD	0,0125	0,0250	0,0500	0,0250

NOTA: A taxa de certificação é paga em conjunto com a taxa de promoção, através de um único selo que engloba as duas taxas.

## Custo dos Selos do IVV

	(€ / unidade)	€ / milheiro
Para Vinho, Espumante, Espumoso, VQPRD e Vinho Regional	0,0015	1,5
Para Aguardente Envelhecida e Bagaceira	0,0030	3
Selos Autocolantes	0,0050	5

Nota: Selos de papel (tira e contra-rótulo)

## Taxa de Certificação Aplicada pelas Entidades Certificadoras durante o ano 2003

Aplicável aos vinhos de qualidade produzidos em regiões determinadas (VQPRD), aos vinhos de mesa regionais e aos produtos vínicos com denominação de origem ou indicação geográfica, designados genericamente como produtos certificados.

Legislação base - Decreto-Lei n.º 119/97, de 15 de Maio, e Reg. (CE) n.º 1493/99, do Conselho, de 17 de Maio.

**Entidade Certificadora: Comissão de Viticultura da Região dos Vinhos Verdes\***

Aplicável aos VQPRD, VEQPRD, Vinagre de VQPRD, Aguardente de Vinho, Aguardente Bagaceira e Vinho Regional

	No Acto de Entrega da Declaração de Produção (1.ª Fracção)	No Acto de Certificação (2.ª Fracção)
VINHO VERDE DOC		
VQPRD	0,00768 €/litro	0,02309 €/litro
VEQPRD	0,00768 €/litro	0,03591 €/litro
Vinagre de VQPRD	0,00768 €/litro	0,03591 €/litro
Aguardente de Vinho e Bagaceira	0,00768 €/litro	0,04987 €/litro
VINHO REGIONAL MINHO	0,00768 €/litro	0,02309 €/litro

\*Valores relativos ao ano 2002

**Entidade Certificadora: Comissão Vitivinícola Regional de Trás-os-Montes**

Aplicável aos VQPRD

	No Acto de Entrega da Declaração de Produção	No Acto de Certificação
VQPRD (1)	0,005 €/litro	0,020 €/unidade

(1) Chaves, Planalto Mirandês e Valpaços

**Entidade Certificadora: Casa do Douro\***

Aplicável aos VQPRD, VLQPRD e Vinho Regional

	No Acto de Entrega da Declaração de Produção (1.ª Fracção)	No Acto de Certificação (2.ª Fracção)	Total
VQPRD (1)	0,0050 €/litro	0,0200 €/litro	0,0250 €/litro
Vinho Regional (2)	0,0025 €/litro	0,0100 €/litro	0,0125 €/litro
Vinho Licoroso (3)	0,0060 €/litro	0,0240 €/litro	0,0300 €/litro

\*Valores relativos ao ano 2002

(1) Douro

(2) Trás-os-Montes, sub-região Terras Durienses

(3) Moscatel com indicação de proveniência associada à região Douro

**Entidade Certificadora: Conselho Vitivinícola Regional das Beiras**

Aplicável ao Vinho Regional; a cobrar no acto de certificação

Recipientes / Capacidade	Vinho Regional (1)
Igual ou inferior a 0,25 l	0,0035 €/unidade
Superior a 0,25 l e igual ou inferior a 0,5 l	0,0070 €/unidade
Superior a 0,5 l e igual ou inferior a 1 l	0,0140 €/unidade
Superior a 1 l e inferior a 2 l	0,0209 €/unidade
Igual ou superior a 2 l	0,0280 €/litro (ou fracção)

(1) Beiras

**Entidade Certificadora: Comissão Vitivinícola Regional de Távora-Varosa**

Aplicável aos VQPRD e VEQPRD; a cobrar no acto de certificação

Recipientes / Capacidade	VQPRD (1)	VEQPRD (2)
Igual a 0,75 l	0,036 €/unidade	0,060 €/unidade

(1) e (2) Távora-Varosa

**Entidade Certificadora: Comissão Vitivinícola da Bairrada**  
Aplicável aos VQPRD e VEQPRD; a cobrar no acto de certificação

Recipientes / Capacidade	VQPRD (1)	VEQPRD (2)
Igual ou inferior a 0,25 l	0,0062 €/unidade	
Superior a 0,25 l e igual ou inferior a 0,5 l	0,0145 €/unidade	
Superior a 0,5 l e igual ou inferior a 1 l	0,0289 €/unidade	0,0574 €/unidade
Superior a 1 l e inferior a 2 l	0,0429 €/unidade	0,0860 €/unidade
Igual ou superior a 2 l	0,0578 €/litro (ou fracção)	

(1) e (2) Bairrada

**Entidade Certificadora: Comissão Vitivinícola Regional do Dão**  
Aplicável aos VQPRD, VEQPRD, Aguardente Vinica e Aguardente Bagaceira; a cobrar no acto de certificação

Recipientes / Capacidade	VQPRD VEOPRD (1)	Aguardente Vinica (2)	Aguardente Bagaceira (3)
Igual ou inferior a 0,25 l	0,0069 €/unidade	0,0091 €/unidade	0,0029 €/unidade
Superior a 0,25 l e igual ou inferior a 0,5 l	0,0137 €/unidade	0,0182 €/unidade	0,0058 €/unidade
Superior a 0,5 l e igual ou inferior a 1 l	0,0274 €/unidade	0,0364 €/unidade	0,0115 €/unidade
Superior a 1 l e inferior a 2 l	0,0548 €/unidade	0,0728 €/unidade	0,0230 €/unidade
Igual ou superior a 2 l	0,0274 €/litro (ou fracção)	0,0364 €/litro (ou fracção)	0,0115 €/litro (ou fracção)

(1) Dão, Lafões  
(2) Aguardente Vinica da Região Demarcada do Dão  
(3) Aguardente Bagaceira da Região Demarcada do Dão

**Entidade Certificadora: Comissão Vitivinícola Regional da Beira Interior**  
Aplicável aos VQPRD e VEQPRD; a cobrar no acto de certificação

Recipientes / Capacidade	VQPRD (1) e VEQPRD (2)
Igual ou inferior a 0,25 l	0,0066 €/unidade
Superior a 0,25 l e igual ou inferior a 0,5 l	0,0133 €/unidade
Superior a 0,5 l e igual ou inferior a 1 l	0,0365 €/unidade
Superior a 1 l e inferior a 2 l	0,0500 €/unidade
Igual ou superior a 2 l	0,0365 €/litro (ou fracção)

(1) e (2) Beira Interior

**Entidade Certificadora: Comissão Vitivinícola Regional da Estremadura**  
Aplicável aos VQPRD e Vinho Regional; a cobrar no acto de certificação

Recipientes / Capacidade	VQPRD (1)	Vinho Regional (2)
Igual ou inferior a 0,25 l	0,0075 €/unidade	0,0050 €/unidade
Superior a 0,25 l e igual ou inferior a 0,5 l	0,0150 €/unidade	0,0100 €/unidade
Superior a 0,5 l e igual ou inferior a 1 l	0,0300 €/unidade	0,0200 €/unidade
Superior a 1 l e inferior a 2 l	0,0450 €/unidade	0,0300 €/unidade
Igual ou superior a 2 l	0,0300 €/litro (ou fracção)	0,0200 €/litro (ou fracção)

(1) Alcobaça, Alenquer, Arruda, Encostas d'Aire, Óbidos e Torres Vedras  
(2) Estremadura

**Entidade Certificadora: Comissão Vitivinícola Regional de Bucelas, Carcavelos e Colares\***  
Aplicável aos VQPRD, VEQPRD e VLQPRD; a cobrar no acto de certificação

Recipientes / Capacidade	VQPRD (1)	VEQPRD (2)	VLQPRD (3)
Igual ou inferior a 0,25 l	0,012470 €/unidade		
Superior a 0,25 l e igual ou inferior a 0,5 l	0,019952 €/unidade		
Superior a 0,5 l e igual ou inferior a 1 l	0,032422 €/unidade	0,032422 €/unidade	0,032422 €/unidade
Superior a 1 l	0,032422 €/litro (ou fracção)	0,032422 €/litro (ou fracção)	0,044892 €/unidade

\*Valores relativos ao ano 2002  
(1) Bucelas e Colares  
(2) Bucelas  
(3) Carcavelos

**Entidade Certificadora: Comissão Vitivinícola Regional da Lourinhã\***

Aplicável a Aguardentes Vínicas; a cobrar no acto de certificação

Recipientes / Capacidade	Aguardentes Vínicas (1)
Compreendida entre 0,50 l e 1 l	0,32 €/unidade

\*Valores relativos ao ano 2002  
(1) Lourinhã**Entidade Certificadora: Comissão Vitivinícola Regional do Ribatejo**

Aplicável aos VQPRD, VEQPRD, VLQPRD, Aguardente Vínica, Vinagre de Vinho e Vinho Regional; a cobrar no acto de certificação

	Capacidade até 0,25 l	Capacidade de 0,25 a 0,50 l	Capacidade de 0,50 a 1 l	Capacidade de 1 a 2 l	Capacidade superior a 2 l
<b>RIBATEJO DOC</b> VQPRD VEQPRD VLQPRD Aguardente Vínica Vinagre de Vinho	0,0115 €/unidade	0,0232 €/unidade	0,0463 €/unidade	0,0698 €/unidade	0,0463 € por litro (ou fracção)
<b>VINHO REGIONAL RIBATEJANO</b>	0,009 €/unidade	0,0182 €/unidade	0,0363 €/unidade	0,0504 €/unidade	0,0363 € por litro (ou fracção)

**Entidade Certificadora: Comissão Vitivinícola Regional da Península de Setúbal**

Aplicável aos VQPRD e Vinho Regional; a cobrar no acto de certificação

Recipientes / Capacidade	VQPRD (1)	Vinho Regional (2)
Igual ou inferior a 0,25 l	0,006883 €/unidade	0,003142 €/unidade
Superior a 0,25 l e igual ou inferior a 0,5 l	0,013717 €/unidade	0,006235 €/unidade
Superior a 0,5 l e igual ou inferior a 1 l	0,027434 €/unidade	0,012470 €/unidade
Superior a 1 l e inferior a 2 l	0,041450 €/unidade	0,018855 €/unidade
Igual ou superior a 2 l	0,027434 €/litro (ou fracção)	0,012470 €/litro (ou fracção)

(1) Palmela, Setúbal  
(2) Terras do Sado**Entidade Certificadora: Comissão Vitivinícola Regional Alentejana**

Aplicável aos VQPRD e Vinho Regional; a cobrar no acto de certificação

Recipientes / Capacidade	VQPRD (1)	Vinho Regional (2)
Igual ou inferior a 0,5 l	0,0132 €/unidade	0,0057 €/unidade
Superior a 0,5 l e igual ou inferior a 1 l	0,0264 €/unidade	0,0115 €/unidade
Superior a 1 l e igual ou inferior a 2 l	0,0529 €/unidade	0,0229 €/unidade

(1) Alentejo  
(2) Alentejano**Entidade Certificadora: Comissão Vitivinícola Regional Algarvia**

Aplicável aos VQPRD e Vinho Regional; a cobrar no acto de certificação

Recipientes / Capacidade	VQPRD (1)	Vinho Regional (2)
Igual ou inferior a 0,5 l	0,030 €/unidade	0,025 €/unidade
Superior a 0,5 l e igual ou inferior a 1 l	0,060 €/unidade	0,050 €/unidade

(1) Lagoa, Lagos, Portimão e Tavira  
(2) Algarve**Impostos Especiais Sobre o Consumo (IEC)**

A taxa aplicável aos produtos intermédios é de 51,26 €/hl.

A taxa aplicável às bebidas espirituosas é de 880,51 €/hl/100% volume.

**Imposto Sobre o Valor Acrescentado (IVA)**

A taxa aplicável aos vinhos comuns é de 12%.

A taxa aplicável aos produtos intermédios e às bebidas espirituosas é de 19%.



VINHOS E AGUARDENTES  
DE PORTUGAL

ANUÁRIO 2002/03

ORGANIZAÇÃO DO SECTOR VITIVÍNICOLO

*Organisation of the Wine Sector*



## Inscrição de Agentes Económicos no Sector Vitivinícola

### Organização do Sector Vitivinícola

O Decreto-Lei n.º 178/99, de 21 de Maio, estabelece a obrigatoriedade de inscrição no Instituto da Vinha e do Vinho, das pessoas singulares e colectivas, ou dos agrupamentos destas, que exerçam ou venham a exercer actividade no sector vitivinícola, bem como as normas complementares a que devem obedecer as instalações.

Estão isentos desta obrigatoriedade as pessoas singulares e colectivas, ou os agrupamentos destas, que se dediquem exclusivamente à produção ou comércio de Vinho do Porto, os viticultores e os produtores cujo volume de produção não seja superior a 4.000 litros por ano e os retalhistas.

Este Decreto-Lei não se aplica às Regiões Autónomas da Madeira e dos Açores.

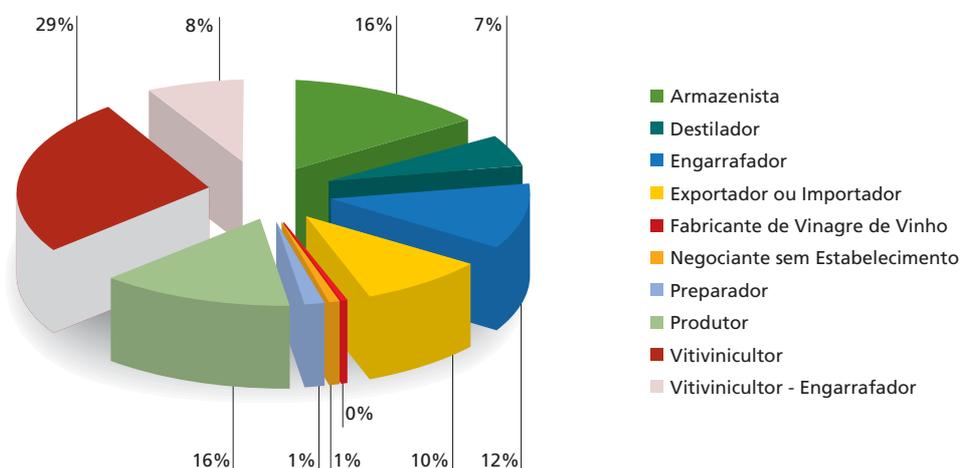
Os Procedimentos Administrativos a observar na inscrição dos agentes económicos estão definidos na Portaria n.º 8/2000, de 7 de Janeiro.

Para o efeito é necessário o preenchimento e a apresentação do Pedido de Inscrição para o Exercício de Actividade no Sector Vitivinícola (Mod. 7/DIO) disponível nos Serviços Regionais do IVV.

### Inscrições por Actividade

(D.L. n.º 178/1999 e Portaria n.º 8/2000)

ACTIVIDADE	INSCRIÇÕES
Armazenista	1 463
Destilador	637
Engarrafador	1 124
Exportador ou Importador	971
Fabricante de Vinagre de Vinho	8
Negociante sem estabelecimento	93
Preparador	134
Produtor	1 442
Vitivinicultor	2 683
Vitivinicultor - Engarrafador	744
<b>TOTAL</b>	<b>9 299</b>

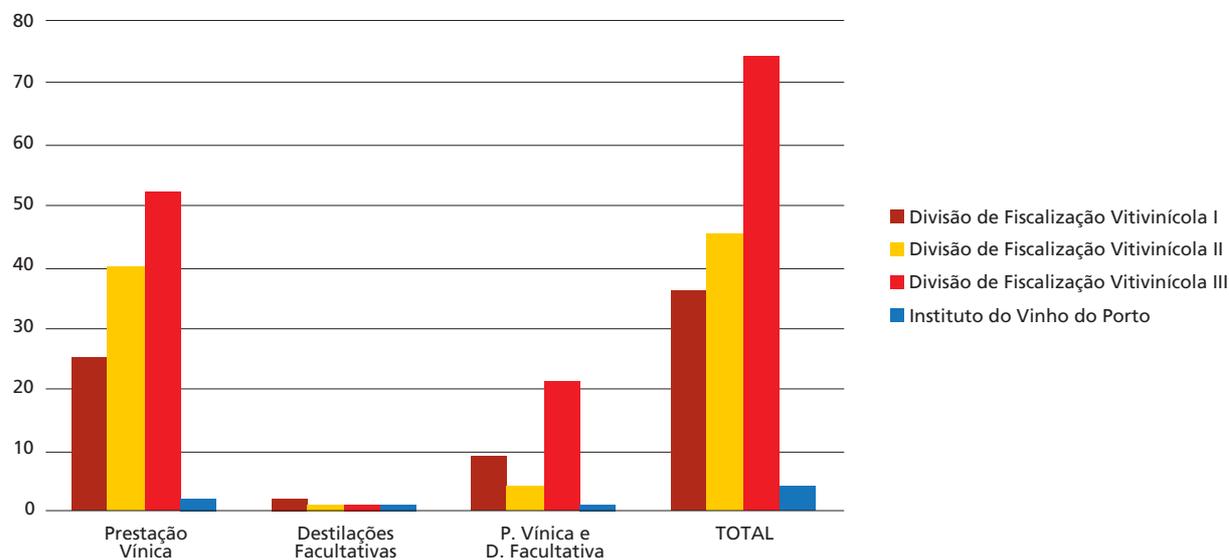


(Actualizado a 31/12/2002)

## Destiladores Homologados

N.º DE DESTILADORES POR TIPO DE DESTILAÇÃO				
SERVIÇO	PRESTAÇÃO VÍNICA	DESTILAÇÕES FACULTATIVAS	P. VÍNICA E D. FACULTATIVA	TOTAL
Divisão de Fiscalização Vitivinícola I	25	2	9	36
Divisão de Fiscalização Vitivinícola II	40	1	4	45
Divisão de Fiscalização Vitivinícola III	52	1	21	74
Instituto do Vinho do Porto	2	1	1	4
<b>Total</b>	<b>119</b>	<b>5</b>	<b>35</b>	<b>159</b>

## N.º de Destiladores por Tipo de Destilação



(Atualizado a 31/12/2002)



# INSTITUTO DA VINHA E DO VINHO

## PEDIDO DE INSCRIÇÃO PARA O EXERCÍCIO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA NO SECTOR VITIVINÍCOLA

Decreto-Lei n.º 178/99

PROCESSO N.º

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

### 1 IDENTIFICAÇÃO DO AGENTE ECONÓMICO

Nome ou Denominação Social \_\_\_\_\_

N.º Contribuinte Pessoa Singular / Pessoa Colectiva 

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

N.º Operador Registrado 

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Data da Certidão de Registo Comercial 

--	--	--	--	--

 / 

--	--	--

 / 

--	--

 Data da Declaração  
Início Actividade 

--	--	--	--	--

 / 

--	--	--

 / 

--	--

Data de Constituição da Sociedade 

--	--	--	--	--

 / 

--	--	--

 / 

--	--

1.ª Inscrição

Actualização da Inscrição

### 2 INSCRIÇÃO NA(S) ACTIVIDADE(S)

Armazenista  Destilador  Engarrafador  Exportador/Importador  Fabricante de Vinagre de Vinho

Negociante sem estabelecimento  Preparador  Produtor  Vitivicultor  Vitivicultor-Engarrafador

### 3 CARACTERIZAÇÃO DA ACTIVIDADE DE DESTILADOR E PREPARADOR

#### 3.1. DESTILADOR

Tipo de Destilaria: Alambique  Contínua  Intermitente

Matérias Primas a Destilar: Bagaço  Borras  Vinho

Capacidade de Produção Anual Álcool Puro: \_\_\_\_\_ hl

Tipo de Destilado: Aguardente Vínica  Aguardente Bagaceira  Álcool Neutro  Álcool Bruto  Outros

#### 3.2. PREPARADOR

Preparação: V. Espumante  V. Espumoso  V. Frisante  B. Espirituosas  Outros  \_\_\_\_\_

Método: Clássico  Cuba fechada: Intermitente  Contínua

### 4 IDENTIFICAÇÃO DAS INSTALAÇÕES / ARMAZÉNS

Instalação / Armazém N.º 

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

 N.º Entrepasto Fiscal 

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Actividade exercida nesta instalação/armazém: \_\_\_\_\_

Morada \_\_\_\_\_ Cod. Postal 

--	--	--	--	--

 - 

--	--	--	--	--

 \_\_\_\_\_

Distrito \_\_\_\_\_ Concelho \_\_\_\_\_ Freguesia \_\_\_\_\_

Posse da Instalação / Armazém: Própria  Arrendamento  Outras

Data de Licenciamento 

--	--	--	--	--

 / 

--	--	--

 / 

--	--

Instalação / Armazém N.º

N.º Entrepósito Fiscal

Actividade exercida nesta instalação/armazém: \_\_\_\_\_

Morada \_\_\_\_\_ Cod. Postal  -

Distrito \_\_\_\_\_ Concelho \_\_\_\_\_ Freguesia \_\_\_\_\_

Posse da Instalação / Armazém: Própria  Arrendamento  Outras

Data de Licenciamento  /  /

Instalação / Armazém N.º

N.º Entrepósito Fiscal

Actividade exercida nesta instalação/armazém: \_\_\_\_\_

Morada \_\_\_\_\_ Cod. Postal  -

Distrito \_\_\_\_\_ Concelho \_\_\_\_\_ Freguesia \_\_\_\_\_

Posse da Instalação / Armazém: Própria  Arrendamento  Outras

Data de Licenciamento  /  /

Instalação / Armazém N.º

N.º Entrepósito Fiscal

Actividade exercida nesta instalação/armazém: \_\_\_\_\_

Morada \_\_\_\_\_ Cod. Postal  -

Distrito \_\_\_\_\_ Concelho \_\_\_\_\_ Freguesia \_\_\_\_\_

Posse da Instalação / Armazém: Própria  Arrendamento  Outras

Data de Licenciamento  /  /

Instalação / Armazém N.º

N.º Entrepósito Fiscal

Actividade exercida nesta instalação/armazém: \_\_\_\_\_

Morada \_\_\_\_\_ Cod. Postal  -

Distrito \_\_\_\_\_ Concelho \_\_\_\_\_ Freguesia \_\_\_\_\_

Posse da Instalação / Armazém: Própria  Arrendamento  Outras

Data de Licenciamento  /  /

**5 REQUERENTE**

Tenho conhecimento das condições legais para o exercício de actividade económica no sector vitivinícola.

Data \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(Assinatura e carimbo)

B.I. n.º \_\_\_\_\_

**6 ENTIDADE RECEPTORA**

Código

Data \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(Assinatura e carimbo)

Número de Anexos I preenchidos \_\_\_\_\_

## Registos do Sector Vitivinícola

### Organização do Sector Vitivinícola

O Regulamento (CE) n.º 884/2001, da Comissão, de 24 de Abril, que revogou o Reg. (CE) n.º 2238/93, relativo aos documentos de acompanhamento do transporte de produtos vitivinícolas e aos registos obrigatórios nas empresas deste sector, prevê que os Estados-Membros possam estabelecer regras complementares, ou mais exigentes, para a manutenção e controlo dos registos.

As modalidades nacionais de aplicação do regulamento anteriormente citado, relativo aos registos de entrada e de saída dos produtos vitivinícolas, vulgarmente designados por **contas-correntes**, estão definidas no Despacho Normativo n.º 42/2000, de 8 de Setembro.

### Entidades Competentes

O Instituto da Vinha e do Vinho é a entidade competente para a verificação do cumprimento das regras a que estão sujeitos os Agentes Económicos do sector vitivinícola, no que concerne aos registos que devem estabelecer.

As Comissões Vitivinícolas Regionais são, também, entidades competentes para verificar o cumprimento e efectuar o controlo dos registos de VQPRD, de vinhos regionais e de outros produtos com direito a indicação geográfica.

### Dispensa da Obrigatoriedade de Manter Registos

#### 1. Dos Agentes Económicos:

- os retalhistas;
- os vendedores de bebidas para consumo exclusivo no local de venda;
- os negociantes sem estabelecimento;
- outros agentes económicos que detenham ou coloquem em venda exclusivamente produtos vitivinícolas pré-embalados, em recipientes de capacidade nominal igual ou inferior a 5 litros, devidamente rotulados e munidos de dispositivo de fecho não recuperável.

#### 2. Dos produtos:

- os produtos que se encontrem em fase intermédia do seu processo de fabrico, desde que nessa fase os mesmos não sejam objecto de comercialização, nem sejam transferidos para outras instalações, mesmo que estas sejam do mesmo Agente Económico;
- o vinagre de vinho.

O Reg. (CE) n.º 1282/2001, da Comissão, de 28 de Junho, que veio revogar o Reg. (CE) n.º 1294/96, estabelece as normas de execução do Reg. (CE) n.º 1493/1999, do Conselho, no respeitante à recolha das informações necessárias ao conhecimento dos produtos e ao acompanhamento do mercado vitivinícola.

A **Declaração de Colheita e Produção** e a **Declaração de Existências** constituem instrumentos básicos para uma adequada gestão do mercado vitivinícola, quer a nível nacional, quer a nível comunitário.

Com efeito, para além de fins estatísticos de apuramento das produções e das existências, cada declaração constitui um documento indispensável ao respectivo operador económico não só para o cumprimento das suas obrigações, como também para ter acesso às ajudas previstas na Organização Comum de Mercado, nomeadamente em matéria de Destilações Facultativas, Ajudas à Armazenagem Privada e Ajudas à Utilização de Mosto de Uvas Concentrado.

## Endereços Úteis

## Organização do Sector Vitivinícola

## CVRs e Outras Entidades Certificadoras

**CASA DO DOURO**

**Dirigente:** Manuel António Santos  
Rua dos Camilos - Apartado 10  
5054-952 PESO DA RÉGUA

Tel.: 254 320811  
Fax: 254 320800  
E-mail: casadodouro@mail.telepac.pt

**CIRDD - COMISSÃO INTERPROFISSIONAL DA REGIÃO DEMARCADA DO DOURO**

**Dirigente:** Luciano Augusto Bastos Vilhena Pereira (Dr.)  
Rua dos Camilos - Edifício Casa do Douro  
5050-272 PESO DA RÉGUA

Tel.: 254 320850  
Fax: 254 320899  
Site: www.cirdd.pt  
E-mail: geral@cirdd.pt

**COMISSÃO DE VITICULTURA DA REGIÃO DOS VINHOS VERDES**

**Dirigente:** Manuel Pinheiro (Dr.)  
Rua da Restauração, 318  
4050-501 PORTO

Tel.: 22 6077300  
Fax: 22 6077320  
Site: www.vinhoverde.pt  
E-mail: info@vinhoverde.pt

**COMISSÃO VITIVÍCOLA DA BAIRRADA**

**Dirigente:** João Manuel Casaleiro Carvalho Costa (Dr.)  
Largo do Mercado - Edifício Estrela - Blocos 1 e 2 - r/c - Apartado 125  
3781-907 ANADIA

Tel.: 231 510180  
Fax: 231 510189  
Site: www.cv.bairrada.pt  
E-mail: cv.bairrada@mail.telepac.pt

**COMISSÃO VITIVÍCOLA REGIONAL DOS AÇORES**

**Dirigente:** Manuel Goulart Serpa  
Av. Machado Serpa (Edifício do Serviço de Desenvolvimento Agrário do Pico)  
9950-321 MADALENA (PICO)

Tels.: 292 623605/6  
Fax: 292 623606  
E-mail: cvracores@mail.telepac.pt

**COMISSÃO VITIVÍCOLA REGIONAL ALENTEJANA**

**Dirigente:** Joaquim Manuel Gomes Madeira (Eng.º)  
Horta das Figueiras - Rua Fernanda Seno, n.º 14 - Apartado 498  
7002-506 ÉVORA

Tels.: 266 709422 / 266 771053/4  
Fax: 266 700591  
Site: www.vinhosdoalentejo.pt  
E-mail: cvralentejo@mail.telepac.pt

**COMISSÃO VITIVÍCOLA REGIONAL ALGARVIA**

**Dirigente:** António Manuel Silva de Lacerda (Eng.º)  
Estrada Nacional 125 - Bemparece (Instalações do IVV)  
8400-429 LAGOA

Tel.: 282 341393  
Fax: 282 341393

**COMISSÃO VITIVÍCOLA REGIONAL DA BEIRA INTERIOR**

**Dirigente:** João Pedro Martins Leal Esteves  
Av. Cidade de Safed, Lote 7 - 1.º  
6300-537 GUARDA

Tel.: 271 224129  
Fax: 271 223101  
Site: www.cvrbi.pt  
E-mail: cvrbi@mail.telepac.pt

**COMISSÃO VITIVÍCOLA REGIONAL DE BUCELAS, CARCAVELOS E COLARES**

**Dirigente:** Luís Oliveira Rodrigues (Eng.º)  
Rua D. Afonso Henriques, n.º 3  
2670-637 BUCELAS

Tel.: 21 9681147  
Fax: 21 9681147

**COMISSÃO VITIVÍCOLA REGIONAL DO DÃO - F.V.D.**

**Dirigente:** Valdemar Gomes de Freitas  
Av. Capitão Homem Ribeiro - Apartado 10  
3501-997 VISEU

Tel.: 232 410060  
Fax: 232 410065  
Site: www.cvrdao.pt  
E-mail: cvrdao@mail.telepac.pt

**COMISSÃO VITIVÍCOLA REGIONAL DA ESTREMADURA**

**Dirigente:** João José Carvalho Ghira (Eng.º)  
Rua Cândido dos Reis - Apartado 145  
2560-312 TORRES VEDRAS

Tel.: 261 316724  
Fax: 261 313541  
E-mail: cvr.estremadura@mail.telepac.pt

**COMISSÃO VITIVÍCOLA REGIONAL DE LAFÕES**

**Dirigente:** Carlos Alberto Borges de Oliveira (Eng.º)  
Adega Cooperativa de Lafões, CRL - Várzea - S. Pedro do Sul  
3660-694 VÁRZEA SPS

Tel.: 232 711310  
Fax: 232 711310  
E-mail: aclafoes@clix.pt

**COMISSÃO VITIVÍCOLA REGIONAL DA LOURINHÃ**

**Dirigente:** Fernando Rui Pereira de Oliveira (Dr.)  
Av. de Moçambique  
2530-111 LOURINHÃ

Tel.: 261 422107  
Fax: 261 414800

## CVRs e Outras Entidades Certificadoras

**COMISSÃO VITIVÍCOLA REGIONAL DA PENÍNSULA DE SETÚBAL**

**Dirigente:** Nelson Heitor (Dr.)  
Rua Padre Manuel Caetano, 26  
2950-253 PALMELA

Tel.: 21 2337100  
Fax: 21 2337108  
E-mail: geral@cvr-psetubal.com

**COMISSÃO VITIVÍCOLA REGIONAL DO RIBATEJO**

**Dirigente:** Pedro Castro Rego (Eng.º)  
S. Pedro - Apartado 393  
2001-905 SANTARÉM

Tel.: 243 309400  
Fax: 243 309409  
E-mail: cvrribatejo@mail.telepac.pt

**COMISSÃO VITIVÍCOLA REGIONAL DE TÁVORA - VAROSA**

**Dirigente:** Orlando da Costa Lourenço (Prof.)  
Av. 25 de Abril, 186 - Apartado 15  
3624-909 MOIMENTA DA BEIRA

Tel.: 254 582428  
Fax: 254 582428 - 254 584078  
E-mail: cvrtavora-varosa@portugalmail.pt

**COMISSÃO VITIVÍCOLA REGIONAL DE TRÁS-OS-MONTES**

**Dirigente:** Carlos Manuel Tiago Mesquita (Eng.º)  
Bairro do Bonito - Edifício IVV  
5430-429 VALPAÇOS

Tel.: 278 729678  
Fax: 278 729678  
E-mail: cvrtm@vizzavi.pt

**CONSELHO VITIVÍCOLA REGIONAL DAS BEIRAS**

**Dirigente:** José da Silva Castilho  
Largo do Mercado - Edifício Estrela - Blocos 1 e 2 - r/c - Apartado 125  
3781-907 ANADIA

Tel.: 231 510180  
Fax: 231 510189  
Site: www.cv.bairrada.pt  
E-mail: cv.bairrada@mail.telepac.pt

**INSTITUTO DO VINHO DA MADEIRA**

**Dirigente:** Paulo Rodrigues (Eng.º)  
Rua 5 de Outubro, 78  
9000-079 FUNCHAL

Tel.: 291 204600  
Fax: 291 228685  
Site: www.sra.pt/ivm  
E-mail: ivmdir@gov-madeira.pt

**INSTITUTO DO VINHO DO PORTO**

**Dirigente:** Jorge Monteiro (Eng.º)  
Rua Ferreira Borges, 27  
4050-253 PORTO

Tel.: 22 2071600  
Fax: 22 2080465 - 22 2071699  
Site: www.ivp.pt  
E-mail: ivp@ivp.pt

## Associações do Conselho Consultivo do IVV

**ACIBEV - ASSOCIAÇÃO DOS COMERCIANTES E INDUSTRIAIS DE BEBIDAS ESPIRITUOSAS E VINHOS**

**Dirigente:** António Soares Franco (Dr.)  
Largo do Carmo, 15 - 1.º  
1200-092 LISBOA

Tels.: 21 3462318/9  
Fax: 21 3427517  
Site: www.acibev.pt  
E-mail: acibevmail@acibev.pt

**ANCEVE - ASSOCIAÇÃO NACIONAL DE COMERCIANTES E EXPORTADORES DE VINHOS E BEBIDAS ESPIRITUOSAS**

**Dirigente:** Paulo Amorim (Dr.)  
Rua do Salgueiral, 86 - 2.º - Sala 8  
4200-046 PORTO

Tel.: 22 5573730  
Fax: 22 5573739  
Site: www.anceve.pt  
E-mail: geral@anceve.pt

**AND - ASSOCIAÇÃO NACIONAL DE DESTILADORES DE PRODUTOS E SUB-PRODUTOS AGRÍCOLAS**

**Dirigente:** João Alberto Conceição Gomes  
Rua Combatentes do Ultramar  
2040-535 MALAQUEIJO

Tel.: 243 995339  
Fax: 243 995339

**ANDOVI - ASSOCIAÇÃO NACIONAL DAS DENOMINAÇÕES DE ORIGEM VITIVÍCOLAS**

**Dirigente:** Joaquim Manuel Gomes Madeira (Eng.º)  
Apartado 498  
7002-506 ÉVORA

Tel.: 266 709422  
Fax: 266 700591  
E-mail: cvralentejo@mail.telepac.pt

**CAP - CONFEDERAÇÃO DOS AGRICULTORES DE PORTUGAL**

**Dirigente:** João Machado  
Av. do Colégio Militar, Lote 1786  
1500-012 LISBOA

Tel.: 21 7100000/21 7166125  
Fax: 21 7100012  
Site: www.cap.pt  
E-mail: cap@cap.pt

**FENADEGAS - FEDERAÇÃO NACIONAL DE ADEGAS COOPERATIVAS**

**Dirigente:** Aurélio de Carvalho  
Av. Infante Santo, 4 - 1.º Dt.º  
1350-179 LISBOA

Tels.: 21 3979018/9  
Fax: 21 3964144  
E-mail: fenadegas@mail.telepac.pt

## Associações do Conselho Consultivo do IVV

### FENAVI - FEDERAÇÃO NACIONAL DE VITICULTORES INDEPENDENTES

**Dirigente:** António Borges Vinagre (Dr.)  
Rua da Restauração, 318  
4050-501 PORTO

Tel.: 22 6095465  
Fax: 22 6095465

### FVIPOR - FEDERAÇÃO DE VITICULTORES DE PORTUGAL

**Dirigente:** Fernando Alves (Eng.º)  
Rua José Vasques Osório, 62 - 5.º - Apartado 137  
5050-289 PESO DA RÉGUA

Tel.: 254 312940  
Fax: 254 321350  
E-mail: advid@mail.telepac.pt

## Outras Associações

### AEVP - ASSOCIAÇÃO DAS EMPRESAS DO VINHO DO PORTO

**Dirigente:** George Sandeman  
Rua Barão de Forrester, 412  
4400-034 VILA NOVA DE GAIA

Tel.: 22 3745520  
Fax: 22 3705400  
E-mail: aevp@mail.telepac.pt

### AJAP - ASSOCIAÇÃO DE JOVENS AGRICULTORES DE PORTUGAL

Rua D. Pedro V, 108 - 12.º  
1269-128 LISBOA

Tels.: 21 3431485/8  
Fax: 21 3431490  
E-mail: ajaplisboa@mail.telepac.pt

### AJAV - ASSOCIAÇÃO DOS JOVENS AMIGOS DO VINHO

Rua da Restauração, 318  
4050-501 PORTO

Fax: 22 6077320

### AJEA - ASSOCIAÇÃO DOS JOVENS ENÓFILOS DO ALENTEJO

Rua Fernanda Seno, n.º 14 - Apartado 498  
7002-506 ÉVORA

Tel.: 266 709422  
Fax: 266 700591  
Site: www.vinhosdoalentejo.pt  
E-mail: cvralentejo@mail.telepac.pt

### AJER - ASSOCIAÇÃO DOS JOVENS ENÓFILOS DO RIBATEJO

**Dirigente:** Filipa Vasconcelos (Eng.ª)  
Rua Aquilino Ribeiro, Lote 9-7-A  
2000-655 SANTARÉM

Fax: 21 9164457  
Tlm: 96 9006092

### ALABE - ASSOCIAÇÃO DOS LABORATÓRIOS DE ENOLOGIA

Rua Ferreira Borges, 27  
4050-253 PORTO

Site: www.alabe.pt  
E-mail: alabe@net.sapo.pt

### APEVV - ASSOCIAÇÃO DE PRODUTORES ENGARRAFADORES DE VINHO VERDE

**Dirigente:** Luís Pinto Mesquita (Dr.)  
Rua Joaquim Leitão, 285 - Loja F  
4100-289 PORTO

Tel.: 22 6160295  
Fax: 22 6160295

### APJE - ASSOCIAÇÃO PORTUGUESA DOS JOVENS ENÓFILOS

Laboratório Ferreira Lapa  
Tapada da Ajuda (ISA)  
1300-596 LISBOA

Tel.: 21 3638161  
Fax: 21 3635031

### ASSOCIAÇÃO DOS ESCANÇÕES DE PORTUGAL

**Dirigente:** António de Deus  
Av. Almirante Reis, 58 - r/c Dt.º  
1150-019 LISBOA

Tel.: 21 8132542  
Fax: 21 8132542

### ATEVA - ASSOCIAÇÃO TÉCNICA DOS VITICULTORES DO ALENTEJO

**Dirigente:** João Ventura da Silva  
Rua Fernanda Seno, 14 - Apartado 498  
7002-506 ÉVORA

Tel.: 266 709422  
Fax: 266 700591  
E-mail: cvralentejo@mail.telepac.pt

### AVEPOD - ASSOCIAÇÃO DOS VITICULTORES ENGARRAFADORES DOS VINHOS DO PORTO E DOURO

Rua da Alegria, 39 - 1.º  
5050-256 PESO DA RÉGUA

Tels.: 254 324262/4  
Fax: 254 324365  
E-mail: avepod@mail.telepac.pt

### CNA - CONFEDERAÇÃO NACIONAL DE AGRICULTURA

Rua do Brasil, 155  
3030-175 COIMBRA

Tel.: 239 714551  
Fax: 239 715370  
E-mail: cna@mail.telepac.pt

## Outras Associações

### CONFAGRI - CONFEDERAÇÃO NACIONAL DAS FEDERAÇÕES COOPERATIVAS AGRÍCOLAS DE PORTUGAL

**Dirigente:** Fernando Mendonça  
Rua Maria Andrade, 13 - 4.º  
1199-013 LISBOA

Tel.: 21 8118000  
Fax: 21 8118008/9  
E-mail: confagri.lisboa@mail.telepac.pt

### FIJAV INTERNATIONAL (FÉDERATION INTERNATIONALE DES JEUNES AMIS DU VIN)

**Dirigente:** Filipa Vasconcelos (Eng.º)  
Rua Aquilino Ribeiro, Lt. 9 - 7.º-A  
2000-655 SANTARÉM

Telem.: 96 9006092  
Fax: 243 333011  
Site: www.fijav.org  
E-mail: fsvasconcelos@clix.pt/president

### VINIDÃO - ASSOCIAÇÃO DE VITIVICULTORES E ENGARRAFADORES DA REGIÃO DEMARCADA DO DÃO

Região Demarcada do Dão - Quinta da Cale - Nelas  
3520-042 NELAS

Tel.: 232 941370  
Fax: 232 949731

### VINIPTUGAL - ASSOCIAÇÃO INTERPROFISSIONAL PARA A PROMOÇÃO DOS VINHOS PORTUGUESES

**Dirigente:** Vasco Avillez (Dr.)  
Rua Cândido Reis (Edifício do IVV)  
2560-312 TORRES VEDRAS

Tel.: 261 339950  
Fax: 261 339955  
Site: www.viniportugal.pt  
E-mail: viniportugal@mail.telepac.pt

### VITICARTAXO - ASSOCIAÇÃO DOS VITIVICULTORES DA REGIÃO DO CARTAXO E AZAMBUJA

**Dirigente:** João Gerard da Maia Abreu (Capitão)  
Rua de Santo António - Ribeira do Cartaxo - Apartado 13  
2070-223 CARTAXO

Tels.: 243 779467 - 243 779821  
Fax: 243 779820  
E-mail: viticartaxo@clix.pt

### VITICERT - ASSOCIAÇÃO NACIONAL DE VIVEIRISTAS VITÍCOLAS PRODUTORES DE MATERIAL CERTIFICADO

**Dirigente:** António Clímaco (Eng.º)  
Rua Cândido dos Reis, 1 - Polígono do IVV  
2560-312 TORRES VEDRAS

Tel.: 261 314790  
Fax: 261 338804  
E-mail: viticert@clix.pt

## Entidades Relacionadas com o Sector

### AREV - ASSEMBLEIA DAS REGIÕES EUROPEIAS VITÍCOLAS

Cité Mondiale du Vin - 23, Parvis des Chartrons  
F-33074 BORDEAUX

Tel.: 00 33 5 56 01 71 89  
Fax: 00 33 5 56 01 71 29  
Site: www.arev.org  
E-mail: arev@cr-aquitaine.fr

### CNOIV - COMISSÃO NACIONAL DO OFFICE INTERNATIONAL DE LA VIGNE ET DU VIN

**Dirigente:** Manuel Correia Pombal (Dr.)  
Rua Mouzinho da Silveira, 5  
1250-165 LISBOA

Tel.: 21 3563321  
Fax: 21 3543078  
Site: www.cnoiv.min-agricultura.pt  
E-mail: cnoiv@iw.min-agricultura.pt

### DIRECÇÃO GERAL DAS ALFÂNDEGAS E DOS IMPOSTOS ESPECIAIS SOBRE O CONSUMO (DGAIEC)

**Dirigente:** Ana Maria Jordão Monteiro de Macedo (Dr.º)  
Rua da Alfândega, n.º 5  
1149-006 LISBOA

Tel.: 21 8813700  
Fax: 21 8813990  
Site: www.dgaiec.min-financas.pt  
E-mail: dgaiec@dgaiec.min-financas.pt

### DGPC - DIRECÇÃO GERAL DE PROTECÇÃO DAS CULTURAS

**Dirigente:** Carlos José S. Simão de Carvalho (Eng.º)  
Quinta do Marquês  
2780-155 OEIRAS

Tel.: 21 4464000  
Fax: 21 4420616  
Site: www.dgpc.min-agricultura.pt  
E-mail: dgpc@mail.telepac.pt

### EAN - ESTAÇÃO AGRONÓMICA NACIONAL

**Dirigente:** António Maria Marques Mexia (Prof.)  
Quinta do Marquês  
2780-155 OEIRAS

Tel.: 21 4416855  
Fax: 21 4416011  
E-mail: ean@mail.telepac.pt

### EVN - ESTAÇÃO VITIVÍCOLA NACIONAL

**Dirigente:** António Sérgio Curvelo Garcia (Eng.º)  
Quinta das Almoinhas  
2565-191 DOIS PORTOS

Tels.: 261 712106/124  
Fax: 261 712426  
E-mail: inia.evn@mail.telepac.pt

## Entidades Relacionadas com o Sector

**GABINETE TÉCNICO INTERMUNICIPAL DO ALTO DOURO VINHATEIRO (GTI-ADV)**

Rua da Infantaria 9  
5100-147 LAMEGO

**GPPAA - GABINETE DE PLANEAMENTO E POLÍTICA AGRO-ALIMENTAR**

**Dirigente:** José Manuel Lima Santos (Prof. Dr.)  
Rua Padre António Vieira, 1  
1099-073 LISBOA

**ICEP - INVESTIMENTOS, COMÉRCIO E TURISMO DE PORTUGAL**

**Dirigente:** Pedro Libano Monteiro (Dr.)  
Av. 5 de Outubro, 101  
1050-051 LISBOA

**IFADAP - INSTITUTO DE FINANCIAMENTO E APOIO AO DESENVOLVIMENTO DA AGRICULTURA**

**Dirigente:** Eurico Cabral da Fonseca (Eng.º)  
Rua Castilho, n.º 45/51  
1250-068 LISBOA

**INGA - INSTITUTO NACIONAL DE INTERVENÇÃO E GARANTIA AGRÍCOLA**

**Dirigente:** Eurico Cabral da Fonseca (Eng.º)  
Rua Fernando Curado Ribeiro, 4-G  
1649-034 LISBOA

**INIA - INSTITUTO NACIONAL DE INVESTIGAÇÃO AGRÁRIA**

**Dirigente:** José Manuel Empis (Prof. Doutor)  
Rua Barata Salgueiro, 37 - 2.º  
1250-042 LISBOA

**LASVIN - LIGA DOS AMIGOS DA SAÚDE E DO VINHO**

**Dirigente:** António Maria Tenreiro (Dr.)  
Edifício da Escola Superior de Biotecnologia  
Rua Dr. António Bernardino  
4200-072 PORTO

**OIV - OFFICE INTERNATIONAL DE LA VIGNE ET DU VIN**

**Dirigente:** George Dutruc-Rosset  
18, Rue d'Aguesseau  
75008 PARIS - FRANÇA

Tels.: 254 615472/3  
Fax: 254 615474  
E-mail: gti\_adv@clix.pt

Tel.: 21 3819300  
Fax: 21 3876635  
E-mail: gppaa@gppaa.min-agricultura.pt

Tel.: 21 7909500  
Fax: 21 7950961  
Site: www.icep.pt  
E-mail: icep@mail2.icep.pt / informacao@icep.pt

Tel.: 21 3846000  
Fax: 21 3846170  
Site: www.ifadap.min-agricultura.pt  
E-mail: ifadap@ifadap.min-agricultura.pt

Tel.: 21 7518500  
Fax: 21 7518600  
Site: www.inga.min-agricultura.pt  
E-mail: inga@mail.inga.min-agricultura.pt

Tel.: 21 3131700  
Fax: 21 3131740  
Site: www.inia.min-agricultura.pt  
E-mail: dir.presidente@inia.min-agricultura.pt

Tel.: 22 5099371  
Fax: 22 5099472  
E-mail: lasvin@esb.ucp.pt

Tel.: 33 1 44 94 80 80  
Fax: 33 1 42 66 90 63  
Site: www.oiv.int  
E-mail: oiv@oiv.int

## Direcções Regionais de Agricultura

**DIRECÇÃO REGIONAL DE AGRICULTURA DO ALENTEJO**

**Dirigente:** Luís Teles Abreu (Eng.º)  
Quinta da Malagueira - Apartado 83  
7002-553 ÉVORA

**DIRECÇÃO REGIONAL DE AGRICULTURA DO ALGARVE**

**Dirigente:** José António Gago de Paula Brito (Dr.)  
Braciais - Patacão - Apartado 282  
8001-904 FARO

**DIRECÇÃO REGIONAL DE AGRICULTURA DA BEIRA INTERIOR**

**Dirigente:** José Martins de Carvalho (Eng.º)  
Rua Amato Lusitano - Estrada da Circunvalação, Lote 3  
6000-150 CASTELO BRANCO

Tel.: 266 757800  
Fax: 266 757850  
Site: www.draal.pt  
E-mail: dralentejo@mail.telepac.pt

Tel.: 289 870700  
Fax: 289 816003 - 289 816748  
E-mail: www.citrinos-algarve.com/draalg1/htm  
E-mail: draalg@draalg.min-agricultura.pt

Tels.: 272 348600  
Fax: 272 348625  
E-mail: drabi@mail.telepac.pt

## Direcções Regionais de Agricultura

**DIRECÇÃO REGIONAL DE AGRICULTURA DA BEIRA LITORAL**

**Dirigente:** Leonel Vieira Amorim (Eng.º)  
Av. Fernão de Magalhães, 465  
3000-177 COIMBRA

Tel.: 239 800500  
Fax.: 239 833679  
Site: [www.drabl.min-agricultura.pt](http://www.drabl.min-agricultura.pt)  
E-mail: [drabl@drabl.min-agricultura.pt](mailto:drabl@drabl.min-agricultura.pt)

**DIRECÇÃO REGIONAL DE AGRICULTURA DE ENTRE DOURO E MINHO**

**Dirigente:** Carlos M. Duarte Oliveira (Eng.º)  
Rua Dr. Francisco Duarte, 365 - 1.º  
4710-379 BRAGA

Tel.: 253 613294  
Fax: 253 613293  
E-mail: [draedm@draedm.min-agricultura.pt](mailto:draedm@draedm.min-agricultura.pt)

**DIRECÇÃO REGIONAL DE AGRICULTURA DA MADEIRA**

**Dirigente:** Manuel José de Sousa Pita (Eng.º)  
Edifício Golden Gate - Av. Arriaga, 21-A  
9004-528 FUNCHAL

Tel.: 291 404200  
Fax: 291 225708  
Site: [ww.srfp.com](http://ww.srfp.com)  
E-mail: [dra.sra@gov.madeira.pt](mailto:dra.sra@gov.madeira.pt)

**DIRECÇÃO REGIONAL DE AGRICULTURA DO RIBATEJO E OESTE**

**Dirigente:** David Ribeiro S. Geraldês (Eng.º)  
Palheiro do Pinto - Estrada Nacional 3 - Apartado 477  
2001-096 SANTARÉM

Tel.: 243 377500  
Fax: 243 377545  
E-mail: [draro@draro.pt](mailto:draro@draro.pt)

**DIRECÇÃO REGIONAL DE AGRICULTURA DE TRÁS-OS-MONTES**

**Dirigente:** Fernando Manuel C. Martins (Dr.)  
Rua da República, 133  
5370-347 MIRANDELA

Tel.: 278 260900  
Fax: 278 265976  
Site: [www.dratm.min-agricultura.pt](http://www.dratm.min-agricultura.pt)  
E-mail: [dratm@dratm.min-agricultura.pt](mailto:dratm@dratm.min-agricultura.pt)

**DIRECÇÃO REGIONAL DO DESENVOLVIMENTO AGRÁRIO**

**Dirigente:** Joaquim Mário Grilo Pires (Eng.º)  
Vinha Brava  
9701-861 ANGRA DO HEROÍSMO

Tel.: 295 206500  
Fax: 295 206501  
E-mail: [drda@drot.raa.pt](mailto:drda@drot.raa.pt)

## Confrarias

**COLEGIADA DOS ENÓFILOS DE S. VICENTE**

Av. Almirante Reis, 58 - r/c Dt.º  
1150-019 LISBOA

Tel.: 21 8132542  
Fax: 21 8132542  
E-mail: [colegiadas.vicente@iol.pt](mailto:colegiadas.vicente@iol.pt)

**CONFRARIA DOS AMIGOS DE J. P. VINHOS**

Estrada Nacional 10 - Apartado 54  
2925-483 AZEITÃO

Tel.: 21 2198060  
Fax: 21 2198066  
Site: [www.jpvinhos.com](http://www.jpvinhos.com)  
E-mail: [jpvinhos@jpvinhos.pt](mailto:jpvinhos@jpvinhos.pt)

**CONFRARIA DOS CAVALEIROS DA ADEGA**

Rua Vasco da Gama, n.º 25 - 5.º Dt.º  
2000-232 SANTARÉM

Tel.: 243 329459  
Fax: 243 328566

**CONFRARIA ENÓFILA NOSSA SENHORA DO TEJO - RIBATEJO PORTUGAL**

S. Pedro (CVR Ribatejo) - Apartado 393  
2001-905 SANTARÉM

Tel.: 243 309400  
Fax: 243 309409  
E-mail: [cvribatejo@mail.telepac.pt](mailto:cvribatejo@mail.telepac.pt)

**CONFRARIA DOS ENÓFILOS DA BAIRRADA**

Estação Vitivinícola de Anadia - Apartado 7  
3781-907 ANADIA

Tel.: 231 516979  
Fax: 231 516979

**CONFRARIA DOS ENÓFILOS DO DÃO**

Av. Capitão Homem Ribeiro - Apartado 10  
3501-997 VISEU

Tel.: 232 410060  
Fax: 232 410065

**CONFRARIA DOS ENÓFILOS DA ESTREMADURA**

Cintrão - Apartado 69  
2540-172 BOMBARRAL

Tel.: 262 605272  
Fax: 262 605272

**CONFRARIA DOS ENÓFILOS DE MACAU**

Museu do Vinho - Rua Luís Gonzaga Gomes - Caixa Postal 1341  
MACAU - CHINA

Tel.: 00 853 6881638  
Fax: 00 853 513311  
E-mail: [ptasia@macau.ctm.net](mailto:ptasia@macau.ctm.net)

## Confrarias

### CONFRARIA DOS ENÓFILOS DA REGIÃO D'ÓBIDOS

Apartado 229  
2504-911 CALDAS DA RAINHA

Tel.: 262 877832  
Tlm.: 96 4453717  
E-mail: CERO@confrariaenofilosobidos.org

### CONFRARIA DOS ENÓFILOS DA REGIÃO DEMARCADA DO DOURO

Rua Camilos  
5050-272 PESO DA REGUA

Tel.: 254 320811  
Fax: 254 320800

### CONFRARIA DOS JORNALISTAS ENÓFILOS

Rua das Trinas, 127 - r/c  
1200-857 LISBOA

Tel.: 21 2197500  
Fax: 21 2197501  
Site: www.jmf.pt  
E-mail: info@jmf.pt

### CONFRARIA DO PERIQUITA

José Maria da Fonseca Sucrs., Vinhos, SA.  
Rua José Augusto Coelho, 11/13 - Vila Nogueira de Azeitão  
2925-542 AZEITÃO

Tel.: 291 204600  
Fax: 291 228685  
Site: www.sra.pt  
E-mail: ivmdir@gov-madeira.pt

### CONFRARIA DO VINHO DA MADEIRA

(Instituto do Vinho da Madeira)  
Rua 5 de Outubro, 78  
9000-079 FUNCHAL

Tel.: 22 3745525  
Fax: 22 3705400  
Site: www.confrariavinhodoporto.com  
E-mail: confraria@confrariavinhodoporto.com

### CONFRARIA DO VINHO DO PORTO

Rua Barão de Forrester, 412  
4400-034 VILA NOVA DE GAIA

Tel.: 22 6095465  
Fax: 22 6095465

### CONFRARIA DO VINHO VERDE

Rua da Restauração, 318  
4050-501 PORTO

Tel.: 295 908404  
Fax: 295 908404

### CONFRARIA DO VINHO VERDELHO DOS BISCOITOS

(Museu do Vinho) - Canada do Caldeira - Biscoitos - Praia da Vitória  
9760-054 BISCOITOS

Tel.: 22 6160295  
Fax: 22 6160295

### FEDERAÇÃO DAS CONFRARIAS BÂQUICAS DE PORTUGAL

Av. da Boavista, 2066 - Hab. 55  
4100-117 PORTO

Tel.: 00 32 2 2865143  
Fax: 00 32 2 2703310  
E-mail: ordem-dos-companheiros@pandora.be

### ORDEM DOS COMPANHEIROS DE S. VICENTE

Rue Joseph II, 5 Bte 3  
B-1000 BRUXELLES

Tel.: 21 2337100  
Fax: 21 2337108

### ORDEM DOS ENÓFILOS DE SANTIAGO

Rua Gago Coutinho e Sacadura Cabral, 8  
2950-204 PALMELA

## Rotas do Vinho em Portugal

### ROTA DA VINHA E DO VINHO DO OESTE

Apartado 69 - Cintrão  
2544-909 BOMBARRAL

Tel.: 262 605272  
Fax: 262 605272

### ROTA DA VINHA E DO VINHO DO RIBATEJO

Campo Infante da Câmara - Casa do Campino  
2000-014 SANTARÉM

Tel.: 243 330330  
Fax: 243 330340  
Site: www.rotavinhoribatejo.pt  
E-mail: info@rotavinhoribatejo.pt

### ROTA DAS VINHAS DE CISTER

Av. 25 de Abril, 186 - Apartado 15  
3624-909 MOIMENTA DA BEIRA

Tel.: 254 582428  
Fax: 254 582428 / 254 584078  
E-mail: cvrtavora-varosa@portugalmail.pt

### ROTA DO VINHO DA BAIRRADA

Comissão Vitivinícola Regional da Bairrada  
Apartado 125  
3781-907 ANADIA

Tel.: 231 510180  
Fax: 231 510189  
Site: www.cv.bairrada.pt  
E-mail: cv.bairrada@mail.telepac.pt

## Rotas do Vinho em Portugal

### ROTA DO VINHO DO DÃO

Av. Capitão Homem Ribeiro - Apartado 10  
3510-997 VISEU

Tel.: 232 410060  
Fax: 232 410065  
E-mail: cvrdao@mail.telepac.pt

### ROTA DO VINHO DO PORTO

Rua dos Camilos, 90 - 2.º - Apartado 108  
5050-272 PESO DA RÉGUA

Tels.: 254 320145/6  
Fax: 254 320149  
Site: www.ivp.pt  
E-mail: rvp@ivp.pt

### ROTA DOS VINHOS DO ALENTEJO

Praça Joaquim António de Aguiar, n.ºs 20/21 - Apartado 2146  
7001-901 ÉVORA

Tel.: 266 746498  
Fax: 266 746602  
Site: www.vinhosdoalentejo.pt  
E-mail: rota@vinhosdoalentejo.pt

### ROTA DOS VINHOS DA BEIRA INTERIOR

Rua Cidade de Safed, Lote 7 - 1.º  
6300-537 GUARDA

Tel. 271 224129  
Fax: 271 223101  
Site: www.cvrbi.pt  
E-mail: cvrbi@mail.telepac.pt

### ROTA DOS VINHOS BUCELAS, CARCAVELOS E COLARES

Câmara Municipal de Loures - Rua Dr. Manuel de Arriaga, n.º 4 - 2.º  
2674-501 LOURES

Tel.: 21 9826960  
Fax: 21 9823102  
E-mail: dae@cm-loures.pt

### ROTA DOS VINHOS DA PENÍNSULA DE SETÚBAL - COSTA AZUL

Casa Mãe da Rota de Vinhos  
Largo de S. João  
2950-248 PALMELA

Tel.: 21 2334398  
Fax: 21 2332528  
Site: www.costa-azul.rts.pt  
E-mail: cmpal.tur@mail.telepac.pt

### ROTA DOS VINHOS VERDES

Rua da Restauração, 318  
4050-501 PORTO

Tel.: 22 6077300  
Fax: 22 6077320  
Site: www.cvrvv.pt  
E-mail: info@cvrvv.pt

## Lojas de Vinhos

### ADEGA ALGARVIA

Apartado 33 42 - Estrada de Almancil - Vale do Lobo  
8135-903 ALMANCIL

Tel.: 289 398966  
Fax: 289 398956  
Site: www.adega-algarvia.com  
E-mail: adegaalgarvia@mail.telepac.pt

### BAR DO BINHO

Praça da República, 2  
2710-616 SINTRA

Tel.: 21 9230444  
Fax: 21 9230444  
Site: www.bar-do-binho.com  
E-mail: paulo.cruz@bar-do-binho.com

### CHAFARIZ DO VINHO - ENOTECA

Rua Mãe D'Água (junto à Praça da Alegria)  
1250-154 LISBOA

Tel.: 21 3422079

### CONFEITARIA NACIONAL

Calçada do Sacramento, 42/44  
1200-394 LISBOA

Tel.: 21 3420572  
Fax: 21 3420567

### CLUBE DO VINHO

Apartado 26069  
1200-800 LISBOA

Tel.: 21 3932730  
Fax: 21 3932739  
E-mail: clubedovinho@mail.pt

## Lojas de Vinhos

**COISAS DO ARCO DO VINHO**

Centro Cultural de Belém - Rua Bartolomeu Dias - Loja 7/8  
1400-026 LISBOA

**CORPO E ALMA**

Beloura Alpha-Mal, Loja 4 - Viela da Beloura, n.º 6 - Quinta de Beloura  
2710-444 SINTRA

**ENOMANIA**

Rua das Janelas Verdes, 24  
1200-691 LISBOA

**ENOTECA DO REDONDO**

Rua do Castelo  
7170-000 REDONDO

**GARRAFEIRA NACIONAL**

Rua de Santa Justa, 18  
1100-485 LISBOA

**GARRAFEIRA TIO PEPE**

Rua Eng.º Ferreira Dias, 51  
4100-247 PORTO

**MANUEL TAVARES, LDA.**

Rua da Betesga, n.º 1-A/B  
1100-090 LISBOA

**O ESPÍRITO DO VINHO**

Rua Ferreira Borges, 94-B  
1350-134 LISBOA

**ÓBIDOS WINE-HOUSE - GARRAFEIRA**

Largo de São Pedro  
2510-217 ÓBIDOS

**QUINTA DE SANT'ANA - SABORES DO RIBATEJO**

Largo da Praça de Touros, 37-A  
2080-030 ALMEIRIM

**TIME BREAK - GARRAFEIRA**

Av. D. Afonso Henriques, 1244 - Matosinhos  
4050-012 PORTO

**VENHA À VINHA - GARRAFEIRA, LDA.**

Av. João XXI, n.º 72-B - Galeria Via Veneto, Loja 30  
1000-304 LISBOA

**VINHA D'ARTE**

Rua Francisco Pereira de Sousa, n.º 11  
1500-287 LISBOA

**VINHO E COISAS**

Rua do Molhe, 216  
4150-499 PORTO

**VINO DIVINO**

Rua da Lapa, 65/67  
1200-701 LISBOA

Tel.: 21 3642031  
Fax: 21 3642031  
Site: [www.coisasdoarcodovinho.pt](http://www.coisasdoarcodovinho.pt)  
E-mail: [arcodovinho@net.sapo.pt](mailto:arcodovinho@net.sapo.pt)

Tel.: 21 9245910  
Fax: 21 9245909  
Site: [www.corpoalma.com](http://www.corpoalma.com)  
E-mail: [loja@corpoalma.com](mailto:loja@corpoalma.com)

Tel.: 21 3963912  
Fax: 21 3963912  
E-mail: [enomania@netcabo.pt](mailto:enomania@netcabo.pt)

Tel.: 96 3849566  
E-mail: [museudovinho@cm-redondo](mailto:museudovinho@cm-redondo)

Tel.: 21 8879080  
Fax: 21 8877526  
E-mail: [g.nacional@mail.telepac.pt](mailto:g.nacional@mail.telepac.pt)

Tel.: 22 6184656  
Fax: 22 6178040  
Site: [www.garrafeiratiopepe.pt](http://www.garrafeiratiopepe.pt)  
E-mail: [gtpepe@mail.telepac.pt](mailto:gtpepe@mail.telepac.pt)

Tel.: 21 3424209  
Fax: 21 3424799  
Site: [www.manueltavares.com](http://www.manueltavares.com)  
E-mail: [infor@manueltavares.com](mailto:infor@manueltavares.com)

Tel.: 21 3859078  
Fax: 21 9687398  
E-mail: [vinhoecomapnhia@espiritodovinho.com](mailto:vinhoecomapnhia@espiritodovinho.com)

Tel.: 262 959998  
Fax: 262 959998  
Site: [www.owh.pt](http://www.owh.pt)  
E-mail: [owh@owh.pt](mailto:owh@owh.pt)

Tel.: 243 593008  
Fax: 243 593008  
E-mail: [hereirosrodrigues@iol.pt](mailto:hereirosrodrigues@iol.pt)

Tel.: 22 9387185  
Fax: 22 9388584

Tels.: 21 7800892/3  
Fax: 21 7800894  
Site: [www.venhavinha.pt](http://www.venhavinha.pt)  
E-mail: [garrafeira@venhavinha.pt](mailto:garrafeira@venhavinha.pt)

Tel.: 21 7741834  
E-mail: [geral@vinhadarte.pt](mailto:geral@vinhadarte.pt)

Tel.: 22 6186665  
Fax: 22 6177639  
Site: [www.vinhoecoisas.com](http://www.vinhoecoisas.com)  
E-mail: [vinhoecoisas@clix.pt](mailto:vinhoecoisas@clix.pt)

Tel.: 21 3960945  
Fax: 21 3960957  
E-mail: [vinodivino@iol.pt](mailto:vinodivino@iol.pt)

## Museus do Vinho

### MUSEU DA COMPANHIA AGRÍCOLA DO SANGUINHAL, LDA.

Quinta das Cerejeiras  
2544-909 BOMBARRAL

Tel.: 262 609190  
Fax: 262 609192  
E-mail: cas.bbr@ip.pt

### MUSEU DA GRACIOSA

Rua das Flores, 2  
9880-364 SANTA CRUZ DA GRACIOSA

Tel.: 295 712429  
Fax: 295 732427  
E-mail: museugraciosa@mail.telepac.pt

### MUSEU DA VINHA E DO VINHO DE REGUENGOS DE MONSARAZ

Instalações da Cartuxa  
7200-370 REGUENGOS DE MONSARAZ

Tel.: 266 503315  
Fax: 266 503140  
Site: www.cm-reguengos-monsaraz.pt  
E-mail: cmrm.cultural@mail.telepac.pt

### MUSEU DO VINHO EM MACAU

Centro de Actividades Turísticas - Rua Luís Gonzaga Gomes - Caixa Postal 1341  
MACAU - CHINA

Tel.: 00 853 6881638  
Fax: 00 853 513311  
E-mail: ptasia@macau-ctm.net

### MUSEU DO DOURO

Rua da Alegria, 39 - 2.º  
5050-256 PESO DA RÉGUA

Tel.: 254 324320  
Fax: 254 324321  
E-mail: museudouro@culturante.pt

### MUSEU DO VAIRÃO

Centro de Formação do Vairão - Rua da Agrária - Lugar do Crasto  
4485-646 VAIRÃO

Tel.: 252 660450  
Fax: 252 660455

### MUSEU DO VINHO DA CASA BRUM

Casa Agrícola Brum, Lda. - Canada do Caldeira - Praia da Vitória  
9760-054 BISCOITOS

Tel.: 295 908404  
Fax: 295 908404

### MUSEU DO VINHO DA MADEIRA

Instituto do Vinho da Madeira - Rua 5 de Outubro, 78  
9000-079 FUNCHAL

Tel.: 291 204600  
Fax: 291 228685  
Site: www.srafp.pt  
E-mail: ivmdir@gov-madeira.pt

### MUSEU DO VINHO DE RIBEIRA CHÃ

Centro Paroquial de Ribeira Chã  
9560-000 LAGOA (S. MIGUEL)

Tel.: 296 913770  
Fax: 296 903369

### SANDEMAN - MUSEU DO VINHO DO PORTO

Sandeman & C.ª, SA.  
Largo Miguel Bombarda, 3  
4400-501 VILA NOVA DE GAIA

Tel.: 22 3740500  
Fax: 22 3740594  
Site: www.sandeman.com  
E-mail: don@sandeman.com

### MUSEU DOS LAGARES

Vale de Mendiz  
5085-106 PINHÃO

Tel.: 22 3740500  
Fax: 22 3740594  
Site: www.sandeman.com  
E-mail: don@sandeman.com

### MUSEU NACIONAL DO VINHO

Rua de Leiria - Olival Fechado  
2460-059 ALCOBAÇA

Tel.: 262 582222  
Fax: 262 582222  
Site: www.ivv.min-agricultura.pt  
E-mail: museu@ivv.min-agricultura.pt

### MUSEU REGIONAL DO VINHO DE REDONDO

Praça da República  
7170-011 REDONDO

Tel.: 266 909100  
Fax: 266 909100  
Site: cm-redondo.pt  
E-mail: museudovinho@cm-redondo.pt

### MUSEU RURAL E DO VINHO DO CARTAXO

Praça 15 de Dezembro  
2070 CARTAXO

Tel.: 243 701257  
Fax: 243 700268  
Site: www.cm-cartaxo.pt  
E-mail: c.m.cartaxo@mail.telepac.pt

### NÚCLEO MUSEOLÓGICO DA QUINTA DA COMENDA

Quinta da Comenda - S. Pedro do Sul  
3660 SÃO PEDRO DO SUL

Tel.: 22 6179889  
Fax: 22 6183491  
Site: www.quintadacomenda.com  
E-mail: quintadacomenda@hotmail.com

### SALA MUSEU DO VINHO

Adega Cooperativa da Covilhã  
6200-275 COVILHÃ

Tels.: 275 330750/57  
Fax: 275 330759  
E-mail: info@adegacovilha.pt

## Instituto da Vinha e do Vinho

### INSTITUTO DA VINHA E DO VINHO

Sede: Rua Mouzinho da Silveira, n.º 5  
1250-165 LISBOA

Tel.: 21 3563321  
Fax: 21 3561225  
Site: [www.ivv.min-agricultura.pt](http://www.ivv.min-agricultura.pt)  
E-mail: [info@ivv.min-agricultura.pt](mailto:info@ivv.min-agricultura.pt)

### INSTITUTO DA VINHA E DO VINHO - Divisão de Fiscalização Vitivinícola I

Rua Serpa Pinto, n.º 537  
4400-307 VILA NOVA DE GAIA

Tels.: 22 3751810/35  
Fax: 22 3796299  
Site: [www.ivv.min-agricultura.pt](http://www.ivv.min-agricultura.pt)  
E-mail: [dfvi.gaia@ivv.min-agricultura.pt](mailto:dfvi.gaia@ivv.min-agricultura.pt)

### INSTITUTO DA VINHA E DO VINHO - Divisão de Fiscalização Vitivinícola II

Av. Dr. Manuel Lousada, n.º 121 - Apartado 6  
3050-343 MEALHADA

Tel.: 231 202012  
Fax: 231 202589  
Site: [www.ivv.min-agricultura.pt](http://www.ivv.min-agricultura.pt)  
E-mail: [dfvii.mealhada@ivv.min-agricultura.pt](mailto:dfvii.mealhada@ivv.min-agricultura.pt)

### INSTITUTO DA VINHA E DO VINHO - Divisão de Fiscalização Vitivinícola III

S. Pedro - Apartado 25  
2001-901 SANTARÉM

Tel.: 243 301060  
Fax: 243 333011  
Site: [www.ivv.min-agricultura.pt](http://www.ivv.min-agricultura.pt)  
E-mail: [dfviii.santarem@ivv.min-agricultura.pt](mailto:dfviii.santarem@ivv.min-agricultura.pt)

### INSTITUTO DA VINHA E DO VINHO - Laboratório Vitivinícola

Quinta das Manteigas - Catujal  
2685-824 UNHOS

Tel.: 21 9419294  
Fax: 21 9425720  
Site: [www.ivv.min-agricultura.pt](http://www.ivv.min-agricultura.pt)  
E-mail: [ull@ivv.min-agricultura.pt](mailto:ull@ivv.min-agricultura.pt)



VINHOS E AGUARDENTES  
DE PORTUGAL

ANUÁRIO 2002/03

PATRIMÓNIO VITÍCOLA

*Wine Heritage*



## Castas Aptas à Produção de Vinho em Portugal List of Approved Varieties

### Património Vitícola

A existência no nosso país de um número significativo de sinónimos utilizados para uma mesma casta, fruto de tradições culturais de expressão regional, justifica que se adapte uma nomenclatura oficial, compatível com o Código Internacional de Nomenclatura Botânica, o Código Internacional de Nomenclatura de Plantas Cultivadas, o Código de Propriedade Industrial e, ainda, com o regime jurídico de protecção das denominações de origem e das indicações geográficas vitivinícolas.

Neste sentido foi elaborada a Lista das Castas Aptas à Produção de Vinho que constitui, simultaneamente, a base para actualização do Regulamento (CEE) n.º 3201/90, da Comissão, de 16 de Outubro, relativo à rotulagem de vinhos, em particular quanto aos nomes de castas que podem figurar na rotulagem dos VQPRD e dos Vinhos Regionais.

Nesta perspectiva cada casta é identificada por um nome principal e, quando justificável por tradições expressivas, por um sinónimo reconhecido, com uma utilização que se pretende equivalente, podendo constar ainda, a título excepcional como forma de assegurar uma transição gradual na nomenclatura, um segundo sinónimo, o qual deverá vir a ter uma utilização mais restrita, apenas na descrição das condições naturais ou técnicas da viticultura que estão na origem do vinho, que constam no vulgarmente designado contra-rótulo de diversos vinhos.

*The existence in Portugal of a significant number of synonyms used for the same vine variety, resulting of cultural and regional traditions, justifies the adoption of an official nomenclature, compatible with the International Code of Botanical Nomenclature, the International Code of Cultivated Plants, the Industrial Property Code and the legal rules on the protection of wine registered designations and geographic provenance.*

*In this light, a List of Varieties fit for Wine Production was drawn up, constituting at the same time the basis for updating the EU Commission rule no. 3201/90, dated of October 16, on wine labelling, particularly as refers to the names of varieties which can figure on QWPSR and regional wines labels.*

*Against this background, each variety is identified by a main name and when justifiable, on account of relevant traditions, by a recognised synonym. Exceptionally, with the purpose of ensuring a gradual transition in the nomenclature, a second synonym may be included, which will have a more restricted use, namely to describe natural or technical vine-growing conditions relating to the wine and usually appearing on the back-label.*

### Lista de Castas (Ordem Alfabética Nome Principal)

REF. <sup>a</sup>	NOME PRINCIPAL	SINÓNIMO RECONHECIDO	SINÓNIMOS CONHECIDOS	COR
1	Agronómica			T
2	Água Santa			T
3	Alcoa		Tinta de Alcobaça	T
4	Alfrocheiro		Alfrocheiro Preto	T
5	Alicante Bouschet		Alicante Tinto, Tinta Fina, Tinta de Escrever, Uva Rei, Boal de Alicante, Boal	T
6	Alicante Branco		Cachudo (Douro), Branco Conceição, Pérola	B
7	Almafra			B
8	Almenhaca			B
9	Alvadurão			B
10	Alvar		Alvar Branco	B
11	Alvar Roxo			R
12	Alvarelhão		Brancelho, Brancelhão, Pirraúvo	T
13	Alvarelhão Branco			B
14	Alvarelhão Ceitão			T
15	Alvarinho		Galego, Galeguinho	B
16	Amaral		Azal Tinto	T
17	Amor-Não-Me-Deixes			T
18	Amostrinha		Preto Martinho (Oeste)	T
19	Antão Vaz			B
20	Aragonez	Tinta Roriz	Tinta de Santiago	T
21	Aramon			T
22	Arinto	Pedernã	Arinto (Bucelas), Pé de Perdiz Branco, Chapeludo, Cerceal, Azal Espanhol, Azal Galego, Branco Espanhol, Arinto (Anadia)	B
23	Arinto do Interior		Arinto do Douro (Dão), Arinto de Trás-os-Montes	B
24	Arinto Roxo			R
25	Arjunção			T
26	Arns Burguer			B
27	Assaraky			B

REF.ª	NOME PRINCIPAL	SINÓNIMO RECONHECIDO	SINÓNIMOS CONHECIDOS	COR
28	Avesso			B
29	Azal		Azal (Lixa), Gadelhudo, Carvalhal, Pinheira	B
30	Babosa		Malvasia Babosa	B
31	Baga		Tinta da Bairrada, Poeirinho, Baga de Louro	T
32	Barca		Tinta da Barca	T
33	Barcelo			B
34	Barreto		Barreto de Semente	T
35	Bastardo		Bastardinho	T
36	Bastardo Branco			B
37	Bastardo Roxo			R
38	Bastardo Tinto		Bastardo Espanhol	T
39	Batoca		Alvaraça, Alvaroça, Sedouro	B
40	Beba			B
41	Bical		Borrado das Moscas, Arinto (Alcobaça), Fernão Pires, do Galego, Pedro	B
42	Boal Barreiro			B
43	Boal Branco		Boal Branco (Bairrada)	B
44	Boal Espinho		Batalhinha	B
45	Bonvedro		Monvedro Tinto, Monvedro de Sines	T
46	Borraçal		Bogalhal, Cainho Grosso, Olho de Sapo, Esfarrapa, Murraçal	T
47	Bragão		Tinta Bragão	T
48	Branca de Anadia			B
49	Branco Desconhecido			B
50	Branco Especial			B
51	Branco Gouvães			B
52	Branco Guimarães			B
53	Branco João		Branco Sr. João	B
54	Branda		D. Branca, Dona Branca (Dão)	B
55	Branjo			T
56	Budelho			B
57	Cabernet Franc			T
58	Cabernet Sauvignon			T
59	Cabinda			T
60	Cainho			B
61	Caladoc			T
62	Calrão			T
63	Camarate		Castelão (Bairrada), Castelão Nacional, Moreto (Douro), Moreto de Soure, Negro Mouro, Moreto	T
64	Campanário			T
65	Caracol			B
66	Caramela			B
67	Carão de Moça			B
68	Carignan			T
69	Carrasquenho		Boal Carrasquenho	B
70	Carrega Branco		Malvasia Polta, Barranquesa	B
71	Carrega Burros		Esgana Raposas, Malvasias	T
72	Carrega Tinto			T
73	Cascal			B
74	Casculho			T
75	Castália			B
76	Castelã			T
77	Castelão	João de Santarém(1) ou Periquita(2)	Castelão Francês, Periquita	T
78	Castelão Branco			B
79	Castelino			T
80	Castelo Branco			B
81	Casteloa			T
82	Cerceal Branco		Cercial (Douro)	B
83	Cercial		Cercial (Bairrada)	B
84	Chardonnay			B
85	Chasselas			B
86	Chasselas Roxo			R
87	Chasselas Sabor			B
88	Chasselas Salsa			B
89	Chenin			B
90	Cidadelhe		Tinta de Cidadelhe	T
91	Cidreiro			T
92	Cinsaut			T
93	Côdega de Larinho			B
94	Colombard			B
95	Complexa			T
96	Concieira			T

REF. <sup>a</sup>	NOME PRINCIPAL	SINÓNIMO RECONHECIDO	SINÓNIMOS CONHECIDOS	COR
97	Coração de Galo			T
98	Cornichon			B
99	Cornifesto		Cornifesto Tinto ( Dão)	T
100	Corropio			T
101	Corval			B
102	Corvo			T
103	Crato Espanhol			B
104	Dedo de Dama			B
105	Deliciosa			T
106	Diagalves		Formosa, Carnal	B
107	Doçal			T
108	Doce			T
109	Dona Branca		Dona Branca (Douro)	B
110	Dona Joaquina			B
111	DonzELHO Branco			B
112	DonzELHO Roxo			R
113	DonzELHO Tinto			T
114	Dorinto		Arinto Branco (Douro)	B
115	Encruzado			B
116	Engomada		Tinta Engomada	T
117	Esgana Cão Tinto			T
118	Esganinho			B
119	Esganoso		Esganoso de Lima, Esganinho, Esgana Cão Furnicoso	B
120	Espadeiro		Espadeiro Tinto, Padeiro, Cinza, Espadal	T
121	Espadeiro Mole			T
122	Estreito Macio		Estreito ou Rabigato	B
123	Farinheira			T
124	Fepiro		Alentejana	T
125	Fernão Pires	Maria Gomes		B
126	Fernão Pires Rosado			R
127	Ferral			T
128	Folgasão	Terrantez(4)	Terrantez (Madeira)	B
129	Folgasão Roxo			R
130	Folha de Figueira			B
131	Fonte Cal			B
132	Galego			T
133	Galego Dourado			B
134	Galego Rosado			R
135	Gamay			T
136	Generosa			B
137	Gewurztraminer			R
138	Gigante		Branco Gigante	B
139	Godelho			B
140	Gonçalo Pires			T
141	Gorda		Tinta Gorda	T
142	Gouveio		Verdelho (Douro)	B
143	Gouveio Estimado			B
144	Gouveio Preto			T
145	Gouveio Real			B
146	Gouveio Roxo		Mogadouro, Gouveio Vermelho	R
147	Graciosa		Tinta da Graciosa	T
148	Grand Noir		Sousão (Oeste), Sumo Tinto	T
149	Grangeal			T
150	Granho			B
151	Grenache		Abundante (Reguengos)	T
152	Grossa		Tinta Grossa	T
153	Jacquere			B
154	Jaen			T
155	Jampal			B
156	Labrusco			T
157	Lameiro		Branco Lameiro, Lameirinho, Luzidio (Vinho Verde)	B
158	Larião			B
159	Leira			B
160	Lilás		Alvarinho Lilás	B
161	Listrão			R
162	Loureiro			B
163	Lourela			T
164	Lusitano			T
165	Luzidio			B
166	Malandra		Tinta Malandra	T
167	Malvarisco			T

REF.ª	NOME PRINCIPAL	SINÓNIMO RECONHECIDO	SINÓNIMOS CONHECIDOS	COR
168	Malvasia		Malvasia (Colares)	B
169	Malvasia Bianca			B
170	Malvasia Branca		Malvasia (Açores)	B
171	Malvasia Branca de S. Jorge			B
172	Malvasia Cabral			R
173	Malvasia Cândida			B
174	Malvasia Cândida Roxa		Malvasia Roxa	R
175	Malvasia Fina	Boal(4)	Boal (Madeira), Boal Branco (Algarve), Arinto-do-Dão, Assario Branco, Arinto Galego, Boal Cachudo (Ribatejo)	B
176	Malvasia Fina Roxa		Assario Roxo, Boal Roxo	R
177	Malvasia Parda			B
178	Malvasia Preta		Moreto (Dão)	T
179	Malvasia Rei		Seminário, Assario (Alentejo), Listraão, Pérola (Alentejo), Moscatel Carré, Grés, Olho de Lebre	B
180	Malvasia Romana		Malvasia Cândida Romana, Malvasia Cândida Branca	B
181	Malvia		Malvasia de Setúbal	B
182	Malvoeira		Malvasia de Oeiras	B
183	Manteúdo		Manteúdo B., Vale Grosso, Manteúdo Branco (Algarve, Alentejo)	B
184	Manteúdo Preto			T
185	Mário Feld			T
186	Marquinhas			B
187	Marufo		Mourisco Tinto, Moroco, Uva de Rei, Olho de Rei	T
188	Melhorio			T
189	Melra		Tinta Melra	T
190	Merlot			T
191	Mindelo			T
192	Molar			T
193	Molinha			B
194	Mondet			T
195	Monvedro			T
196	Moreto			T
197	Moscadet			B
198	Moscargo		Portalegre	T
199	Moscatel Galego Branco		Moscatel (Douro), Moscatel de Bago Miúdo	B
200	Moscatel Galego Roxo	Moscatel Roxo		R
201	Moscatel Galego Tinto		Moscatel Tinto	T
202	Moscatel Graúdo	Moscatel de Setúbal(3)		B
203	Moscatel Nunes		Moscatel Branco	B
204	Mourisco			T
205	Mourisco Branco			B
206	Mourisco de Semente			T
207	Mourisco de Trevões			T
208	Mourisco Roxo			R
209	Mulata			T
210	Müller-Thurgau			B
211	Naia			B
212	Negra Mole			T
213	Nevoeira			T
214	Padeiro		Padeiro de Basto	T
215	Parreira Matias			T
216	Patorra			T
217	Pau Ferro			T
218	Pé Comprido			B
219	Pedral			T
220	Perigo			B
221	Pero Pinhão			T
222	Perrum			B
223	Petit Bouschet			T
224	Petit Verdot			T
225	Péxem			T
226	Pical		Pical Polho, Pic Pul	T
227	Pilongo		Tourigo (Douro)	T
228	Pinheira Branca			B
229	Pinheira Roxa			R
230	Pinot Blanc			B
231	Pinot Gris			R
232	Pinot Noir			T
233	Pintosa		Branco Escola, Branco de Asa, Azal de São Tirso	B
234	Português Azul			T
235	Praça			B

REF. <sup>a</sup>	NOME PRINCIPAL	SINÓNIMO RECONHECIDO	SINÓNIMOS CONHECIDOS	COR
236	Preto Cardana			T
237	Preto Martinho			T
238	Primavera			T
239	Promissão			B
240	Rabigato			B
241	Rabigato Franco		Rabigato Francês, Rabigato Branco	B
242	Rabigato Moreno			B
243	Rabo de Anho		Rabo de Ovelha (Vinho Verde)	T
244	Rabo de Lobo			T
245	Rabo de Ovelha		Medock, Rabigato (Vinho Verde), Rabo de Gato, Rabisgato, Rabo de Carneiro	B
246	Rabo de Ovelha Tinto		Rabo de Ovelha Tinto (Pinhel)	T
247	Ramisco			T
248	Ramisco Tinto		Ramisco (Açores)	T
249	Ratinho		Boal Ratinho, Branco sem Nome, Malvasia de Tomar, Boal Doce	B
250	Ricoca		Tinta Ricoca	T
251	Riesling			B
252	Rio Grande			B
253	Roal			R
254	Rodo		Tinta Rodo	T
255	Roseira		Tinta Roseira	T
256	Roupeiro Branco		Roupeiro (Alcobaça)	B
257	Roxo Flor		Roxo de Vila Flor	R
258	Roxo Rei			R
259	Rufete		Tinta Pinheira, Penamacor	T
260	Saborinho			T
261	Sabro			B
262	Samarrinho			B
263	Santareno		Santarém	T
264	Santoal		Boal de Santarém	B
265	São Mamede			B
266	São Saul			T
267	Sarigo			B
268	Sauvignon			B
269	Seara Nova			B
270	Semilão			B
271	Semillon		Boal (Douro)	B
272	Sercial	Esgana Cão	Esganoso (Castelo de Paiva), Sercial (Madeira)	B
273	Sercialinho			B
274	Sevilhão			T
275	Síria	Roupeiro	Crato Branco, Alva, Malvasia, Posto Branco (Douro), Côdega, Alvadurão do Dão	B
276	Sousão		Sousão Forte, Sousão de Comer, Sousão Vermelho	T
277	Syrah			T
278	Tália		Branquinha, Douradinha (Vinho Verde), Pêra de Bode, Douradinha, Ugni Blanc, Esgana Rapazes, Espadeiro Branco; Malvasia Fina, Trebiano, Alfrocheiro Branco Arinto Gordo, Boal Prior, Trincadeira do Douro	B
279	Tamarez			B
280	Tannat			T
281	Teinturier			T
282	Terrantez			B
283	Terrantez da Terceira			B
284	Terrantez do Pico			B
285	Tinta		Tinta (Madeira)	T
286	Tinta Aguiar			T
287	Tinta Aurélio			T
288	Tinta Barroca			T
289	Tinta Bastardinha			T
290	Tinta Caiada		Monvedro (Oeste)	T
291	Tinta Carvalha			T
292	Tinta Fontes		Tinta Miuda de Fontes	T
293	Tinta Francisca			T
294	Tinta Lameira			T
295	Tinta Lisboa			T
296	Tinta Martins			T
297	Tinta Mesquita			T
298	Tinta Miúda			T
299	Tinta Negra		Negra Mole (Madeira)	T
300	Tinta Penajóia		Tinta Roriz de Penajóia	T
301	Tinta Pereira			T
302	Tinta Pomar		Tinta Mole	T
303	Tinta Porto Santo			T
304	Tinta Tabuaço			T
305	Tintem			T

REF. <sup>a</sup>	NOME PRINCIPAL	SINÓNIMO RECONHECIDO	SINÓNIMOS CONHECIDOS	COR
306	Tintinha			T
307	Tinto Cão		Padeiro (Basto), Tinto Mata	T
308	Tinto Pegões			T
309	Tinto Sem Nome			T
310	Touriga Branca			B
311	Touriga Fêmea		Touriga Brasileira	T
312	Touriga Franca		Touriga Francesa	T
313	Touriga Nacional		Preto Mortágua, Azal Espanhol	T
314	Trajadura		Trincadeira (Vinho Verde), Mourisco	B
315	Transângora			T
316	Trigueira		Malvasia Trigueira	R
317	Trincadeira	Tinta Amarela	Trincadeira Preta, Crato Preto, Folha de Abóbora, Mortágua, Espadeiro (Setúbal), Espadeiro, Torneiro, Negreda, Castelão (Cova da Beira)	T
318	Trincadeira Branca			B
319	Trincadeira das Pratas		Tamarez (Península de Setúbal e Alentejo)	B
320	Triunfo			T
321	Uva Cão		Cachorrinho	B
322	Uva Cavaco			B
323	Uva Salsa			B
324	Valbom			T
325	Valdosa		Tinta Valdosa	T
326	Valente		Branco Valente	B
327	Valveirinho			B
328	Varejoa		Tinta Varejoa	T
329	Vencedor		Boal Vencedor	B
330	Verdelho		Verdelho Branco (Madeira), Verdelho dos Açores	B
331	Verdelho Roxo			R
332	Verdelho Tinto		Verdelho, Verdelho Feijão, Feijão, Mindeço	T
333	Verdial Branco			B
334	Verdial Tinto			T
335	Vinhão		Tinto, Tinto Nacional, Negrão, Pé de Perdiz, Espadeiro Preto, Tinta Antiga, Tinta de Parada, Sousão (Douro)	T
336	Viognier			B
337	Viosinho			B
338	Vital		Boal Bonifácio, Malvasia Corada	B
339	Xara			T
340	Zé do Telheiro			T
341	Zinfandel			T

## NOTAS:

- (1) Apenas na rotulagem do VQPRD Ribatejo, sub-região Santarém
- (2) Apenas na rotulagem conforme ponto 1-A do art.º 17.º do Reg. (CEE) n.º 3201/90, com a redacção do Reg. (CE) n.º 609/97
- (3) Apenas na rotulagem do VLQPRD Setúbal
- (4) Apenas na rotulagem do VLQPRD Madeira

## Inventário do Potencial Vitícola

### Património Vitícola

De acordo com o previsto na nova Organização Comum do Mercado Vitivinícola, Portugal apresentou, em Junho de 2000, o Inventário do Potencial Vitícola do nosso país, condição prévia indispensável a qualquer Estado-Membro para poder proceder à atribuição de Novos Direitos de Plantação, instituir a Reserva de Direitos ou, ainda, aplicar o Regime de Reconversão e Reestruturação da Vinha.

A história da viticultura nacional, à semelhança do que se verifica na maior parte dos países vitícolas europeus, tem observado grandes oscilações como reacção dos mercados. Assim, com frequência se verificaram períodos de expansão algo descontrolada, originando subida dos preços e arrastando atrás de si os volumes de produção, após o que o mercado tem levado a correcções que, não raro, têm gerado graves crises, levando os viticultores a situações muito difíceis.

Em Portugal, já depois das crises observadas durante os finais do século XIX e durante o século XX, e que culminaram com os problemas registados nas décadas de 60 e 70, verificou-se um significativo abandono da actividade, tendo como consequências o abandono de extensas áreas de vinha ou a sua substituição por outras culturas.

Com a adesão de Portugal à Comunidade Económica Europeia foram criados mecanismos de abandono definitivo, que permitiram arrancar a vinha de locais menos propícios para a cultura, a par da criação de instrumentos legais e financeiros que permitiram e facilitaram a replantação de importantes superfícies de vinha em zonas e áreas mais convenientes e de maior aptidão.

## Superfície Vitícola

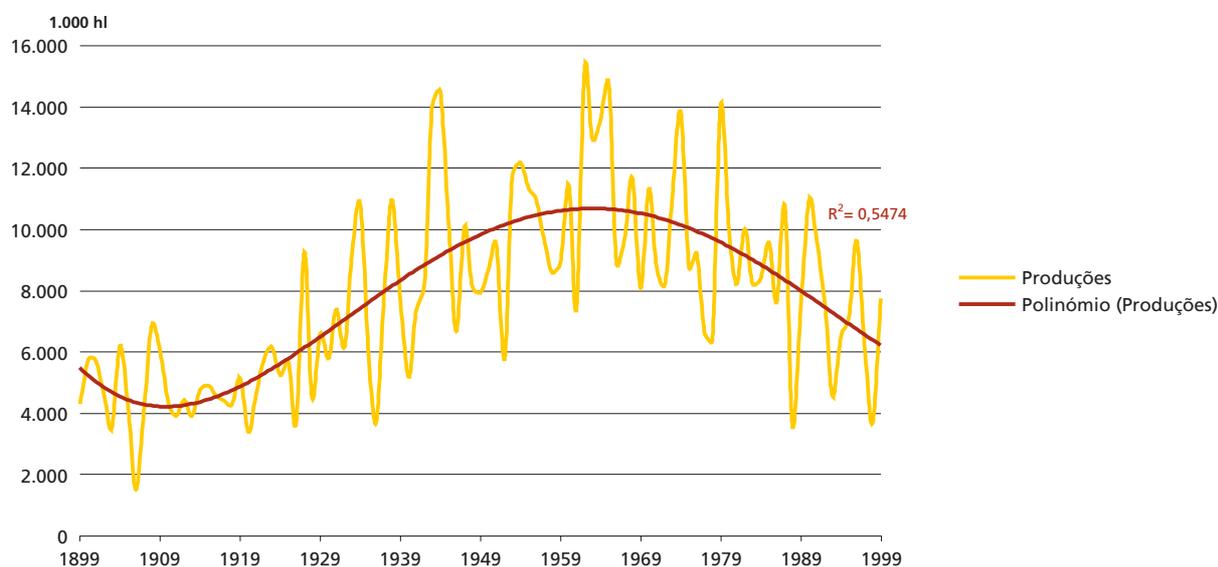
De acordo com os dados do Ficheiro Vitivinícola do Continente, em 1 de Setembro de 2001 a superfície vitícola era de 240.265 hectares, apresentando a seguinte distribuição regional:

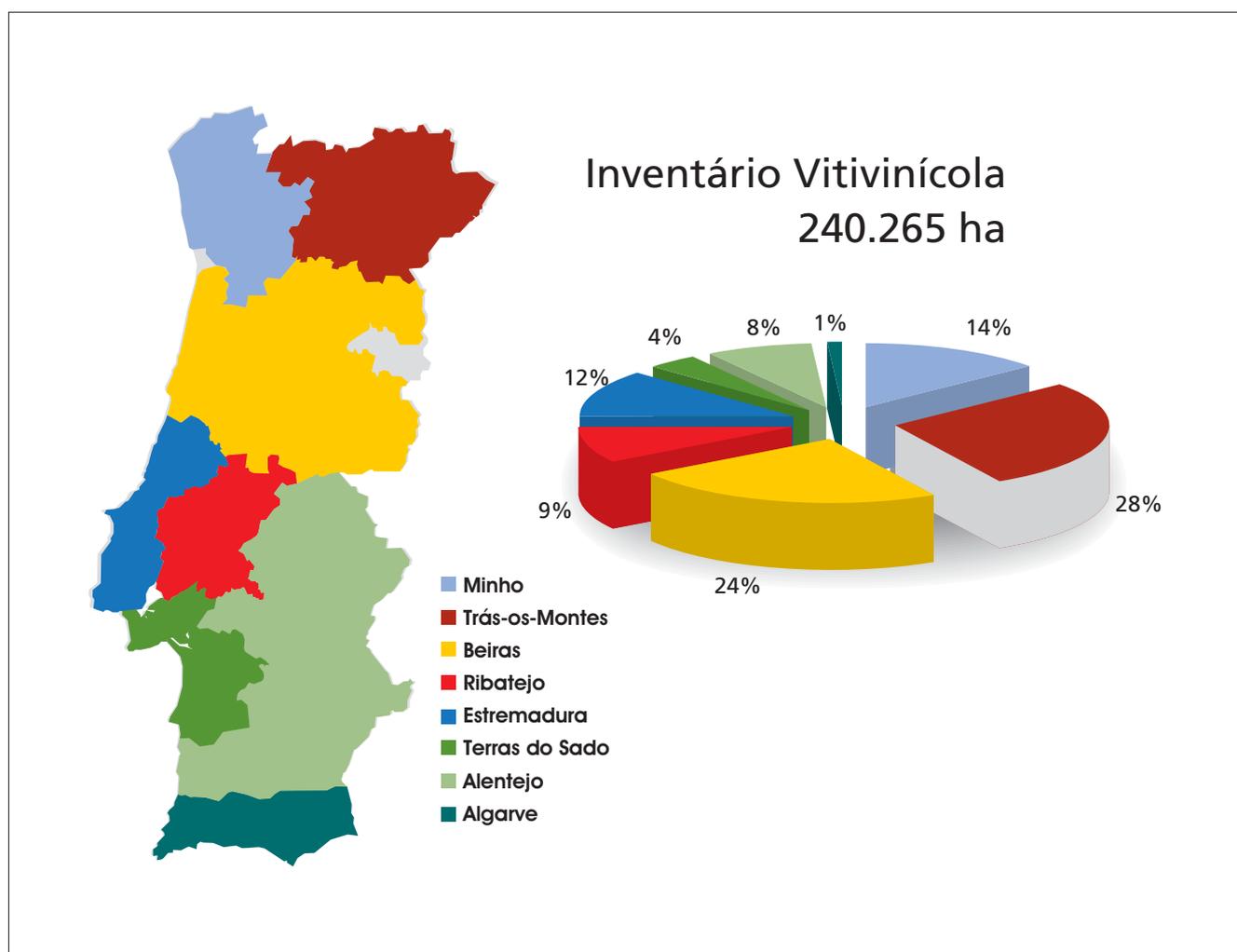
### Inventário das Superfícies Vitícolas (Situação em 01/09/2001)

REGIÃO VITIVINÍCOLA	ÁREA (ha)	
	VQPRD	TOTAL
Minho	32.543	34.255
Trás-os-Montes	39.651	68.404
Beiras	39.352	57.608
Ribatejo	788	21.637
Estremadura	1.303	28.548
Terras do Sado	2.657	9.253
Alentejo	7.830	18.420
Algarve	1.605	2.140
<b>Total</b>	<b>125.729</b>	<b>240.265</b>

Fonte: IVV

### Evolução da Produção de Vinho em Portugal Continental (1899-1999) Adaptado de C. A. Martins (1990, pp. 211-212)





Em matéria de potencial vitícola estima-se que em Portugal Continental ele seja de 252.115 hectares. Isto como resultado da adição à área existente em 1 de Setembro de 2001, dos direitos de plantação por utilizar e dos direitos mantidos na reserva.

### Potencial Vitícola de Portugal Continental

	ÁREA (ha)
Área existente 01/09/2001	240.265
Direitos de plantação por utilizar	11.644
Direitos mantidos na reserva	206

Fonte: IVV

### Encepamento

Portugal tem uma riqueza ímpar em variedades antigas de videira, potencialmente propiciadoras de uma elevada especificidade e competitividade dos seus vinhos.

Assim, estão cadastradas mais de 300 variedades de castas, que contêm e representam uma ampla diversidade e variabilidade genéticas no respeitante às mais importantes características culturais e enológicas, o que tem permitido e justificado os trabalhos de selecção que vêm tendo lugar, com resultados visíveis em claros ganhos ao nível das citadas características culturais e enológicas de diversas castas.

Com efeito, da análise da evolução do encepamento em Portugal Continental e com base nos elementos do Ficheiro Vitivinícola, verifica-se, relativamente às castas com uma representatividade superior a 2%, um aumento das castas com um maior potencial qualitativo. Por outro lado, verifica-se também uma diminuição da dispersão das castas nos povoamentos, como resultado dos programas de reestruturação e reconversão da vinha.

**Inventário das Castas Principais (Situação em 01/09/2001)**  
**Portugal Continental**

REGIÃO	CASTA	COR	ÁREA (ha)	%
MINHO	Vinhão	T	6.851	20
	Loureiro	B	4.453	13
	Azal	B	4.111	12
	Arinto	B	3.083	9
	Trajadura	B	1.713	5
	Outras		14.044	41
	<b>Total</b>		<b>34.255</b>	<b>100</b>
TRÁS-OS-MONTES	Touriga Franca	T	9.577	14
	Aragonez	T	5.472	8
	Tinta Barroca	T	5.472	8
	Síria	B	4.788	7
	Outras		43.095	63
	<b>Total</b>		<b>68.404</b>	<b>100</b>
BEIRAS	Baga	T	8.065	14
	Rufete	T	4.033	7
	Fernão Pires	B	4.033	7
	Outras		41.477	72
	<b>Total</b>		<b>57.608</b>	<b>100</b>
RIBATEJO	Fernão Pires	B	7.789	36
	Castelão	T	3.462	16
	Trincadeira	T	1.731	8
	Outras		8.655	40
	<b>Total</b>		<b>21.637</b>	<b>100</b>
ESTREMADURA	Malvasia Rei	B	3.140	11
	Castelão	T	2.855	10
	Fernão Pires	B	2.569	9
	Vital	B	1.998	7
	Santareno	T	1.713	6
	Seara Nova	B	1.427	5
	Outras		14.846	52
	<b>Total</b>		<b>28.548</b>	<b>100</b>
TERRAS DO SADO	Castelão	T	6.385	69
	Fernão Pires	B	740	8
	Moscatel Graúdo	T	648	7
	Outras		1.480	16
	<b>Total</b>		<b>9.253</b>	<b>100</b>
ALENTEJO	Trincadeira	T	3.316	18
	Castelão	T	2.763	15
	Aragonez	T	1.842	10
	Síria	B	1.474	8
	Moreto	T	1.289	7
	Rabo de Ovelha	B	1.105	6
	Outras		6.631	36
	<b>Total</b>		<b>18.420</b>	<b>100</b>
ALGARVE	Negra Mole	T	578	27
	Castelão	T	492	23
	Síria	B	235	11
	Boal Branco	B	193	9
	Outras		642	30
	<b>Total</b>		<b>2.140</b>	<b>100</b>

Nota: As castas mencionadas têm uma representatividade igual ou superior a 5% do encepamento de cada região vitivinícola.  
Fonte: Ficheiro Vitivinícola

## Emissão de Direitos de Replantação

Património Vitícola

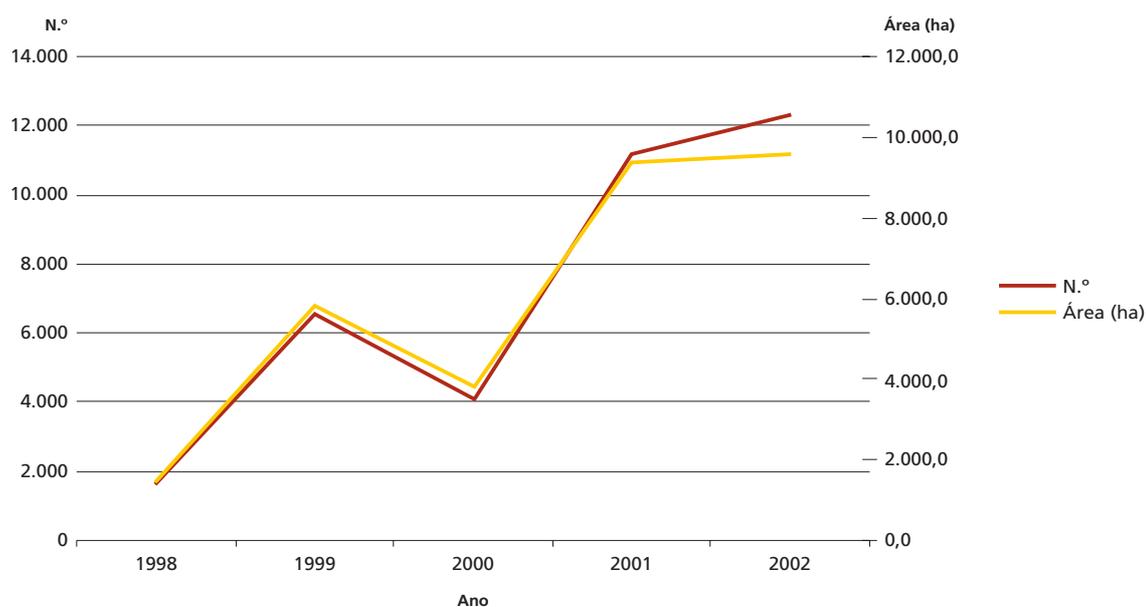
A emissão de direitos de replantação encontra-se regulada através da Portaria n.º 416/98, de 20 de Julho. Verifica-se que o número de direitos emitidos tem vindo a crescer significativa-

mente, em resultado da aplicação das medidas de reestruturação e reconversão da vinha.

PERÍODO	DIREITOS EMITIDOS	
	N.º	ÁREA (ha)
1998	1.641	1.447,4
1999	6.579	5.802,8
2000	4.109	3.802,2
2001	11.151	9.390,7
2002	12.334	9.600,0

Fonte: IVV

Direitos de Replantação Emitidos Anualmente



## Transferência de Direitos de Replantação

### Património Vitícola

A plena utilização do património vitícola nacional, constituído por vinhas e por direitos de plantação e de replantação de vinha não utilizados, bem como a melhoria da qualidade dos vinhos portugueses, designadamente por via da valorização das vinhas em condições de gerar vinhos com denominação de origem ou indicação geográfica, constituem objectivos centrais da política vitivinícola nacional.

A possibilidade de transferência de direitos de replantação entre viticultores é um instrumento fundamental de gestão do potencial vitícola nacional, permitindo a instalação de vinhas novas a partir de direitos cujos titulares não pretendam utilizar.

As regras a observar nestas operações encontram-se definidas na Portaria n.º 1056/2000, de 30 de Outubro.

CAMPANHA	PROCESSOS											
	APRESENTADOS		TRANSFERÊNCIA AUTORIZADA		COM DIREITOS EMITIDOS		INDEFERIDOS		EM ANÁLISE		PENDENTES	
	n.º	ha	n.º	ha	n.º	ha	n.º	ha	n.º	ha	n.º	ha
1995/1996	26	128,4	21	123,8	21	123,8	5	4,6	0	0,0	0	0,0
1996/1997	47	222,0	34	165,4	34	165,4	13	56,6	0	0,0	0	0,0
1997/1998	119	529,3	104	472,3	104	472,3	15	57,0	0	0,0	0	0,0
1998/1999	289	980,2	262	904,1	245	854,8	27	76,2	0	0,0	0	0,0
1999/2000	855	2.528,1	783	2.283,4	706	2.097,2	51	204,5	0	0,0	21	40,2
2000/2001	1.347	3.323,8	1.153	2.942,3	1.028	2.785,6	61	107,9	12	14,1	121	259,6
2001/2002	1.783	3.071,8	899	1.803,3	832	1.665,7	36	71,8	555	698,9	293	497,8
<b>TOTAL</b>	<b>4.466</b>	<b>10.783,8</b>	<b>3.256</b>	<b>8.694,6</b>	<b>2.970</b>	<b>8.164,9</b>	<b>208</b>	<b>578,5</b>	<b>567</b>	<b>713,0</b>	<b>435</b>	<b>797,6</b>

Fonte: IVV

### Minho

CAMPANHA	CEDENTES		ADQUIRENTES		DIFERENCIAL	
	n.º	ha	n.º	ha	n.º	ha
1995/1996	0	0,0	0	0,0	0	0,0
1996/1997	3	2,6	3	2,6	0	0,0
1997/1998	19	34,4	16	34,4	-3	0,0
1998/1999	50	93,3	64	93,3	14	0,0
1999/2000	126	175,5	143	161,0	17	-14,5
2000/2001	164	339,2	114	89,3	-50	-249,9
2001/2002	98	197,6	20	29,8	-78	-167,8

### Trás-os-Montes

CAMPANHA	CEDENTES		ADQUIRENTES		DIFERENCIAL	
	n.º	ha	n.º	ha	n.º	ha
1995/1996	4	4,9	3	4,9	-1	0,0
1996/1997	0	0,0	0	0,0	0	0,0
1997/1998	4	3,6	3	3,1	-1	-0,5
1998/1999	22	32,6	16	32,6	-6	0,0
1999/2000	60	67,2	36	134,8	-24	67,7
2000/2001	145	144,7	184	702,0	39	557,3
2001/2002	68	83,6	87	404,7	19	321,1

### Beiras

CAMPANHA	CEDENTES		ADQUIRENTES		DIFERENCIAL	
	n.º	ha	n.º	ha	n.º	ha
1995/1996	10	27,1	6	31,5	-4	4,4
1996/1997	21	20,6	16	20,6	-5	0,0
1997/1998	31	43,8	24	31,4	-7	-12,4
1998/1999	61	67,1	41	57,6	-20	-9,5
1999/2000	75	104,9	54	88,6	-21	-16,3
2000/2001	281	387,5	74	129,0	-207	-258,5
2001/2002	106	127,9	28	61,5	-78	-66,3

## Ribatejo

CAMPANHA	CEDENTES		ADQUIRENTES		DIFERENCIAL	
	n.º	ha	n.º	ha	n.º	ha
1995/1996	7	26,0	4	4,5	-3	-21,6
1996/1997	5	19,9	4	6,3	-1	-13,5
1997/1998	22	80,0	10	11,5	-12	-68,5
1998/1999	48	200,8	23	40,4	-25	-160,4
1999/2000	102	494,6	26	118,4	-76	-376,2
2000/2001	184	664,4	36	103,3	-148	-561,1
2001/2002	51	114,5	20	49,5	-31	-65,0

## Estremadura

CAMPANHA	CEDENTES		ADQUIRENTES		DIFERENCIAL	
	n.º	ha	n.º	ha	n.º	ha
1995/1996	5	31,8	2	31,8	-3	0,0
1996/1997	11	63,1	3	24,1	-8	-39,0
1997/1998	25	93,9	9	16,6	-16	-77,3
1998/1999	110	283,1	28	70,4	-82	-212,6
1999/2000	246	1.004,0	15	34,4	-231	-969,6
2000/2001	516	1.562,7	21	38,8	-495	-1.523,9
2001/2002	243	512,5	20	51,9	-223	-460,6

## Terras do Sado

CAMPANHA	CEDENTES		ADQUIRENTES		DIFERENCIAL	
	n.º	ha	n.º	ha	n.º	ha
1995/1996	3	6,9	2	4,1	-1	-2,8
1996/1997	3	29,6	1	6,9	-2	-22,8
1997/1998	9	59,2	2	6,9	-7	-52,3
1998/1999	8	112,9	3	27,1	-5	-85,8
1999/2000	20	119,0	7	68,6	-13	-50,4
2000/2001	28	175,3	9	88,5	-19	-86,9
2001/2002	15	73,0	13	165,4	-2	92,3

## Alentejo

CAMPANHA	CEDENTES		ADQUIRENTES		DIFERENCIAL	
	n.º	ha	n.º	ha	n.º	ha
1995/1996	2	25,2	4	45,2	2	20,0
1996/1997	4	30,4	8	105,6	4	75,3
1997/1998	24	146,6	44	375,1	20	228,5
1998/1999	36	87,0	70	565,3	34	478,3
1999/2000	44	212,5	112	1.338,3	68	1.255,7
2000/2001	49	246,4	155	2.229,2	106	1.982,9
2001/2002	26	62,3	70	810,8	44	748,5

## Algarve

CAMPANHA	CEDENTES		ADQUIRENTES		DIFERENCIAL	
	n.º	ha	n.º	ha	n.º	ha
1995/1996	1	1,9	1	1,9	0	0,0
1996/1997	0	0,0	0	0,0	0	0,0
1997/1998	1	17,4	0	0,0	-1	-17,4
1998/1999	19	45,1	15	35,1	-4	-10,0
1999/2000	29	104,3	22	74,1	-7	-30,0
2000/2001	23	78,1	12	69,2	-11	-8,8
2001/2002	3	10,6	4	18,2	1	7,6

Fonte: IV

## Ficheiro Vitivinícola Comunitário em Portugal

### Património Vitícola

O Ficheiro Vitivinícola Comunitário (FVC) é um instrumento fundamental para a gestão e controlo do potencial vitícola pelo que, desde 1986, todos os estados membros da União Europeia detentores de uma superfície de vinha superior a 500 ha são obrigados a implementá-lo.

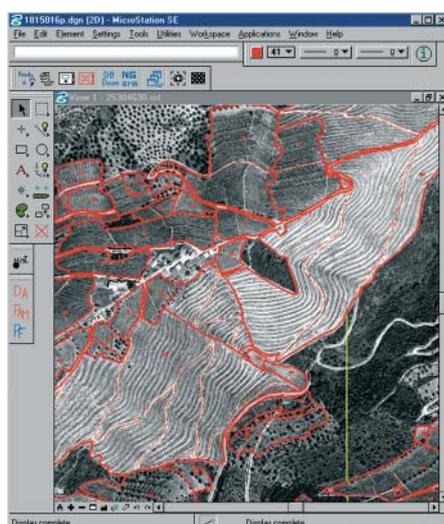
Em Portugal continental, o FVC ficou concluído em 2000, tendo sido suportado financeiramente em 50% pela União Europeia (FEOGA) e na restante parte pelo Estado Português. O IVV foi a entidade gestora deste projecto, competindo-lhe a sua coordenação e supervisão.

O FVC permitiu a integração do património vitícola nacional num sistema de identificação e referenciação parcelar, nos termos dos Regulamentos (CEE) n.º 2392/86, do Conselho, de 24 de Julho, e n.º 649/87, da Comissão, de 3 de Março, com as alterações introduzidas pelos Regulamentos (CEE) n.º 1097/89, da Comissão, de 27 de Abril, e n.º 1549/95, do Conselho, de 29 de Junho.

Existe agora um sistema de informação geo-referenciada vitícola (SIGV), termo pelo qual também é designado o FVC, que permite o cumprimento dos seguintes objectivos:

- Controlo e actualização sistemática do património vitícola;
- Gestão dos direitos de plantação;
- Uniformização na identificação das parcelas culturais entre a administração, os agricultores e as suas associações;
- Compatibilização com o Sistema Integrado de Gestão e Controlo através do Sistema de Identificação Parcelar (SIP-INGA);
- Produção de informação estatística.

De forma resumida, o SIGV permite, em ambiente digital, associar os atributos espaciais/geográficos das parcelas de vinha aos seus restantes atributos (características agrológicas, titularidade e enquadramento legal).



## Conceitos Base

Associados à organização da informação do SIGV e ao modelo de procedimentos necessário à gestão do potencial vitícola foram estabelecidos os seguintes conceitos fundamentais:

**Entidade do sector vitivinícola** - toda e qualquer pessoa, individual ou colectiva, de direito privado ou público, que no decorrer da sua actividade tenha um qualquer tipo de relação funcional com o IVV.

**Explorador** - pessoa singular ou colectiva ou agrupamento de tais pessoas por conta e em nome de quem a exploração produz (Reg. n.º 649/87 da Comissão, de 3 de Março de 1987).

**Explorador representante** - a entidade que assegura a relação corrente com o IVV, nomeadamente, em actos declarativos e/ou administrativos (ex.: apresentação das declarações de colheita e produção, recepção de fichas de exploração).

**Exploração vitícola** - unidade técnico-económica submetida a uma gestão única, com as seguintes características mínimas:

- Superfície vitícola mínima de 1 000 m<sup>2</sup>;
- Ou uma produção mínima de 1 000 litros de vinho;
- Ou desde que, independentemente da superfície vitícola ou da quantidade produzida, a totalidade ou parte da colheita se tenha destinado ou venha a destinar à comercialização sob qualquer forma.

**Sub-Exploração** - conjunto de parcelas vitícolas de determinado concelho afectas à exploração de uma ou mais entidades do sector vitivinícola.

**Ficha de Exploração (FE)** - documento dirigido ao Explorador Representante, onde consta a relação de parcelas de vinha pertencentes à sub-exploração e respectivos titulares de direitos.

**Parcela de vinha** - uma porção contínua de terreno no interior da mesma exploração que constitui uma entidade distinta no que diz respeito a:

- Modo de exploração (ex. conta própria, arrendamento, outros);
- Categoria de utilização (ex. VQPRD, Vinho Regional, outros);
- Tipo de cultura (ex. cultura pura, consociada com outras culturas, em bordadura);
- Modo de condução (ex. forma baixa, aramada, livre, forma alta, outras);
- Idade de plantação;
- Irrigação (sequeiro vs. regadio).

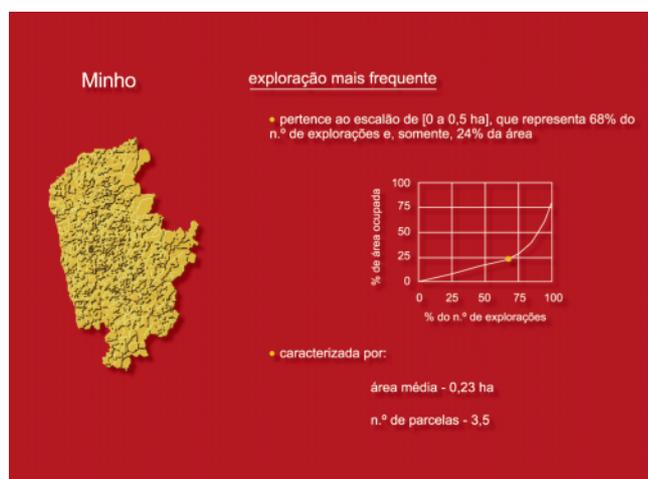
**Área total de vinha** - área do polígono que delimita a parcela de vinha.

**Área real de vinha** - área efectivamente ocupada com vinha no interior do polígono que delimita a parcela com vinha. Pode ser inferior à área total nos casos de algumas vinhas descontínuas (ex. cordões) e de vinhas consociadas com outras culturas.

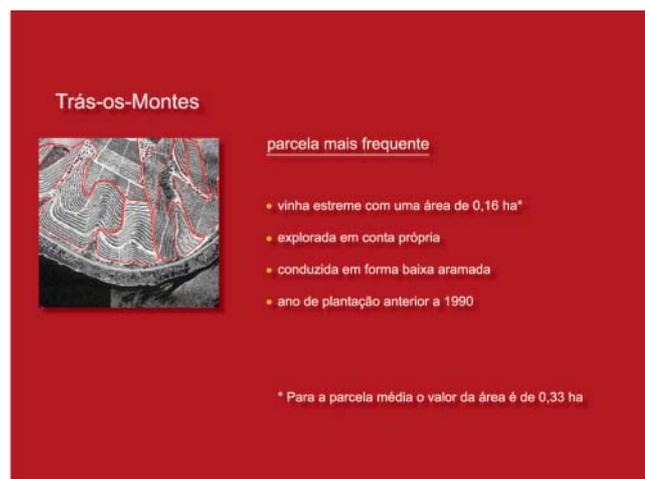
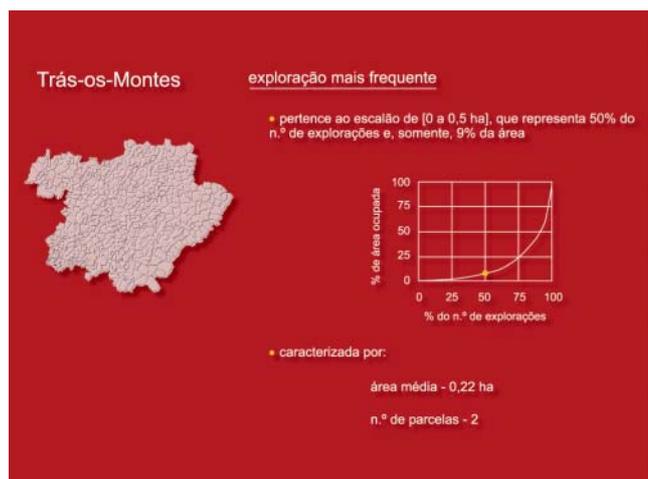
## Caracterização Sumária das Explorações Vitícolas

A partir da informação existente no FVC, que se encontra organizada segundo as regiões de produção dos vinhos regionais, é possível realizar diversos estudos caracterizadores da realidade vitícola. A título de exemplo caracterizam-se as explorações e as parcelas mais frequentes em cada região, comparando-as com os valores médios.

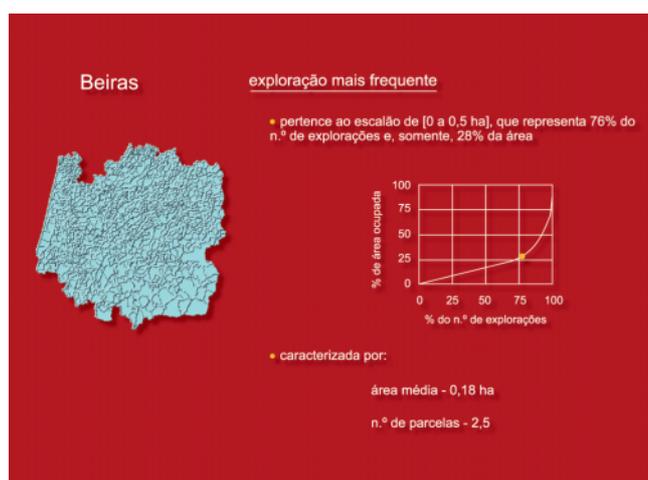
## Minho



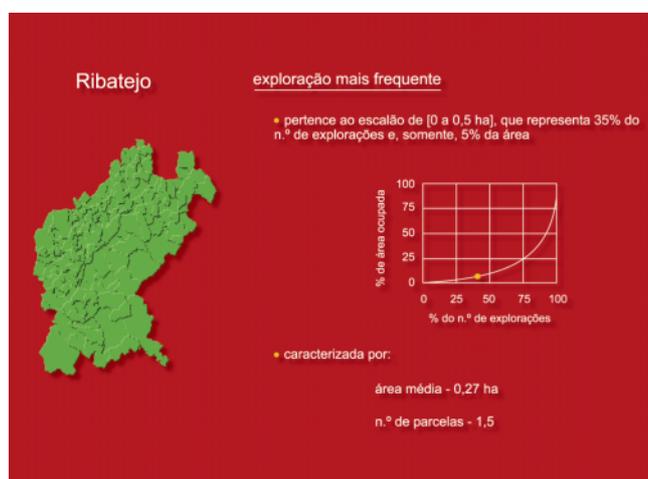
## Trás-os-Montes



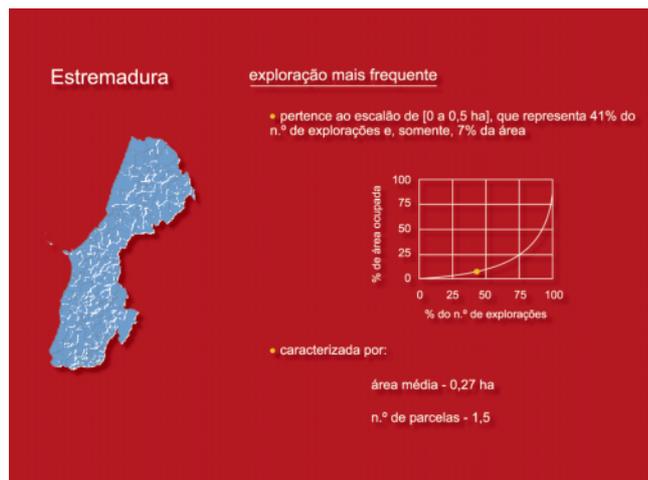
## Beiras



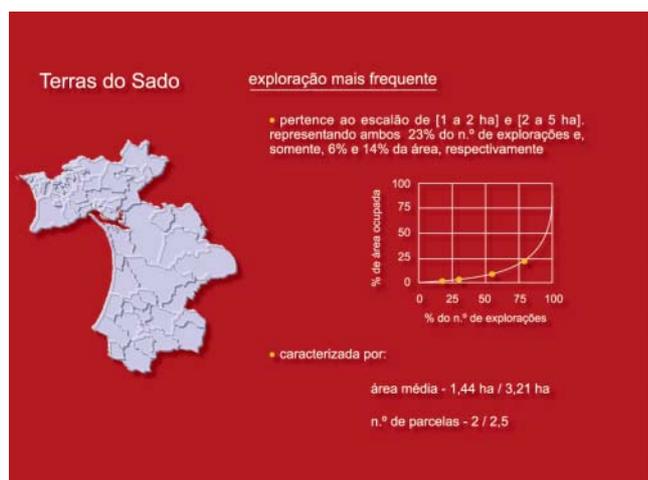
## Ribatejo



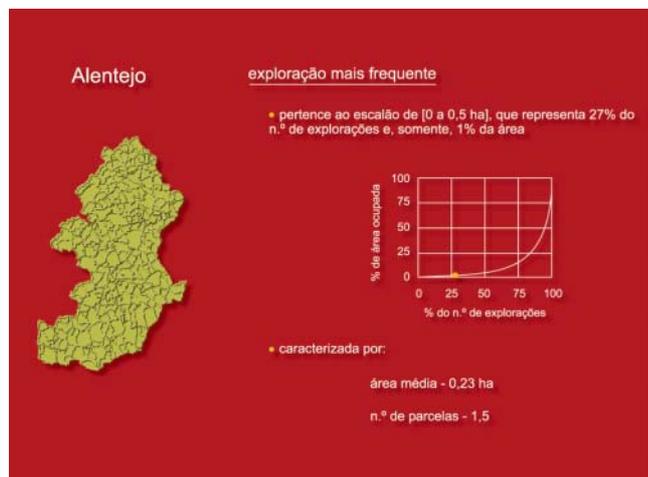
## Estremadura



## Terras do Sado



## Alentejo

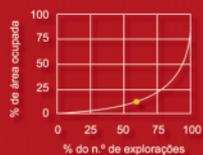


## Algarve

## Algarve

exploração mais frequente

- pertence ao escalão de [0 a 0,5 ha], que representa 60% do n.º de explorações e, somente, 12% da área



- caracterizada por:

área média - 0,21 ha

n.º de parcelas - 2

## Algarve

parcela mais frequente

- vinha estreme com uma área de 0,15 ha\*
- explorada em conta própria
- conduzida em forma baixa não aramada
- ano de plantação anterior a 1990

\* Para a parcela média o valor da área é de 0,42 ha

A nova Organização Comum de Mercado Vitivinícola veio permitir a aplicação de um novo regime de apoio à reconversão e reestruturação da vinha, criando as condições para a superação das principais desvantagens competitivas que o sector vitivinícola português ainda apresenta no que respeita à estrutura da vinha, designadamente a pequena dimensão das parcelas e o seu envelhecimento.

O Plano Nacional de Reconversão e Reestruturação da Vinha, designado por Programa Vitis, a vigorar de 1 de Agosto de 2000 a 31 de Julho de 2005, tem estabelecidas as suas regras de execução, bem como os procedimentos administrativos aplicáveis à concessão das ajudas previstas, na Portaria n.º 1259/2001, de 30 de Outubro.

## Objectivos Estratégicos

O Programa Vitis está estruturado por forma a favorecer a concretização dos objectivos estratégicos da política vitivinícola defendida pelas organizações profissionais de âmbito nacional, representadas no Conselho Consultivo do IVV, nomeadamente:

- o reforço da competitividade do sector vitivinícola em geral, e do vinho português em particular;
- a melhoria da qualidade e da diferenciação do vinho, mediante um maior prestígio e valorização dos vinhos com denominação de origem ou indicação geográfica;
- a adaptação da produção vitícola às tendências de evolução do mercado, mas ao mesmo tempo estimulando-se a cultura das castas tradicionais portuguesas, pelas características e valor das mesmas;
- a melhoria do rendimento dos viticultores;
- a correcção das desvantagens competitivas relacionadas com a viticultura, através da melhoria da estrutura fundiária e do estado e qualidade dos vinhedos;
- o estímulo à obtenção de dimensão económica, favorecendo-se formas de planeamento conjugado e de execução a médio prazo.

## Objectivos Económicos

O Programa Vitis está assente no pressuposto da atribuição a Portugal pela União Europeia de um montante (inicial e complementar) global de **150 milhões de euros** durante a vigência do plano, com o qual se pretende reestruturar uma

área total de vinha de cerca de **20.000 ha** - aproximadamente **8%** da área total de vinha do País, de acordo com o inventário do potencial vitícola em 1/9/2000.

A verba global encontra-se repartida na seguinte proporção:

- para apoio ao investimento: **93%**;
- para compensação por perda de receita: **7%**.

## Dotações Complementares Atribuídas para 2001 e 2002

Unidade: Meuros

	PERÍODO DE 01/07 A 15/10 DE CADA EXERCÍCIO FINANCEIRO			
	2001	%	2002	%
Portugal	3,9	3,4	2,8	6,6
Outros Estados Membros	111,4	96,6	39,6	93,4
<b>Total</b>	<b>115,3</b>		<b>42,4</b>	

## Âmbito

Este Programa abrange:

- as **parcelas de vinha** que observem as disposições do Decreto-Lei n.º 83/87, de 9 de Abril, cuja categoria de utilização seja a produção de uvas para vinho e que, após aplicação das medidas específicas de apoio à reconversão e reestruturação, satisfaçam as condições de produção de VQPRD ou de Vinho Regional;
- os **direitos de replantação**;
- os direitos de replantação obtidos por **transferência**, a exercer pelo adquirente;
- os **direitos de plantação** saídos da Reserva Nacional de Direitos de Plantação;
- os **direitos de plantação** atribuídos a Portugal a título de plantações novas, a exercer pelo titular, quando incluídos em projectos ou programas em que a área resultante de vinhas, de direitos de replantação ou de direitos de plantação saídos da reserva seja maioritária no seu conjunto e até ao máximo de 10% da área abrangida pelo Plano.

## Verbas Iniciais Atribuídas para 2001, 2002 e 2003 e Previsão para os Anos Seguintes, até 2005

Unidade: Meuros

	PERÍODO (EXERCÍCIO ORÇAMENTAL)													
	2001	%	2002	%	2003	%	2004	%	2005	%	Total	%	Média	%
Portugal	26,7	7,0	29,4	7,0	32,4	7,3	31,1	7,0	31,1	7,0	150,7	7,1	30,1	7,1
Outros Estados Membros	353,1	93,0	392,6	93,0	410,8	92,7	412,1	93,0	412,1	93,0	1.980,7	92,9	396,1	92,9
<b>Total</b>	<b>379,8</b>		<b>422,0</b>		<b>443,2</b>		<b>443,2</b>		<b>443,2</b>		<b>2.131,4</b>		<b>426,2</b>	

## Candidaturas

As candidaturas podem ser apresentadas por:

- **Viticultores** (pessoas singulares ou colectivas);
- **Grupo de viticultores**, no mínimo de 2, constituído por forma a obter uma mancha contínua de vinha com uma área mínima;
- **Agrupamentos de produtores**:
  - **agrupamentos reconhecidos** nos termos do Reg. (CE) n.º 952/97, do Conselho, de 20 de Maio;
  - **adegas cooperativas**;
  - **cooperativas agrícolas**, com secção de vitivinicultura;
  - **associações de viticultores**.

E podem assumir a seguinte forma:

- **Projecto**, referente a um viticultor, grupo de viticultores, ou agrupamento de viticultores, com um período de execução máximo de 1 campanha subsequente à campanha de comunicação da sua aprovação, com o limite máximo de 30 de Abril de 2005;
- **Programa**, com uma incidência temporal máxima que não pode ultrapassar a data limite de 30 de Abril de 2005, constituído por um conjunto de projectos de um viticultor ou agrupamento de viticultores.

O prazo de validade dos direitos de plantação releva sobre o prazo de execução do projecto.

## Áreas Elegíveis

### 1. Áreas mínimas

	unidade: ha
1.1. Da parcela de vinha a reestruturar ou dos direitos de replantação ou de plantação a utilizar	sem limite
1.2. Da parcela de vinha reestruturada	
1.2.1. A partir do património vitícola do viticultor	0,3
1.2.2. A partir de novos direitos de plantação	1,0
1.2.3. A partir de direitos de replantação obtidos por transferência	
1.2.3.1. Para inserção numa mancha contínua de vinha reestruturada	sem limite
1.2.3.2. Como vinha isolada	1,0
1.3. Do programa	
1.3.1. Individual ou de Agrupamento	10,0

### 2. Áreas máximas

2.1. Da parcela de vinha reestruturada	
2.1.1. Incluída em projectos individuais e de grupo de viticultores	50,0
2.2. Do programa	
2.2.1. Individual	200,0
2.2.2. De agrupamento	sem limite

## Custos Elegíveis

O Programa Vitis estrutura-se em 3 eixos:

- Reconversão varietal, efectuada por replantação;
- Relocalização de vinhas, efectuada por replantação noutra local;
- Melhoria das técnicas de gestão da vinha, efectuada através de:
  - i) alteração do sistema de viticultura, que compreende:
    - (1) a sistematização do terreno;
    - (2) a forma de condução;
    - (3) o compasso;
  - ii) realização de melhoria das infra-estruturas fundiárias, que compreende:
    - (1) a drenagem superficial;
    - (2) a drenagem interna;
    - (3) a reconstrução e construção de muros de suporte.

O regime não abrange a replantação da mesma parcela de vinha com a mesma casta, no mesmo sistema de viticultura.

Os eixos abrangidos pelo regime são concretizados através das seguintes medidas específicas:

- Melhoria das infra-estruturas fundiárias, que compreende as acções relativas a:
  - i) drenagem superficial de terrenos, designadamente a correcção de pequenas linhas de água e a construção de valas artificiais ou de valetas em meias manilhas;
  - ii) drenagem interna, designadamente a construção de galerias drenantes ou poços;
  - iii) reconstrução e construção de muros de suporte.
- Preparação do terreno, que compreende todas as acções desde a limpeza do terreno até à plantação, incluindo a alteração do perfil do terreno;
- Plantação, que compreende todas as acções relativas à colocação do material vegetativo no terreno;
- Enxertia, que compreende todas as acções relativas a esta operação, quando utilizados porta-enxertos, e realizadas até à conclusão do projecto.

As candidaturas ao regime de apoio devem identificar as medidas específicas a realizar, sendo observado o seguinte:

- A melhoria das infra-estruturas fundiárias apenas é elegível quando realizada cumulativamente com qualquer das restantes medidas específicas indicadas anteriormente;
- A preparação do terreno apenas é elegível cumulativamente com a plantação e enxertia, quando for o caso;
- A enxertia apenas é elegível cumulativamente com a plantação.

## Modelo de Gestão

O modelo organizativo para gestão e aplicação do Programa Vitis assenta em 2 componentes distintas:

- **Execução:** IVV, IFADAP e INGA;
- **Acompanhamento e Avaliação:**
  - **Estrutura de Articulação**, constituída pelo IVV, IFADAP, INGA, GPPAA e DRA;

- **Comissão de Avaliação:** IVV, IFADAP, Conselho Consultivo do IVV;
- **Comissões de Avaliação Regionais:** CVR, DRA e IFADAP (Delegações Regionais).

Aos **agrupamentos de produtores** é conferido o papel promotor de candidaturas, em particular de programas integrados de execução plurianual.

Outras **organizações de natureza associativa** poderão vir a ter um papel promotor da plena utilização da medida.

## Valores Unitários das Ajudas

### A - AJUDA PRÉ-FIXADA

#### • Preparação do terreno

Sistematização do terreno	Ajuda (Euros/ha)
Sem alteração do perfil	2.040
Com alteração do perfil	5.360

#### • Plantação

Sistematização do terreno	Densidade de plantação (N.º/ha)	Ajuda (Euros/ha)	
		Porta Enxertos	Enxertos Prontos
Sem alteração do perfil	<2.500	3.050	4.740
	2.500-3.500	2.555	4.500
	>3.500	3.550	5.780
Com alteração do perfil	<2.500	3.215	4.950
	2.500-3.500	2.850	4.785
	>3.500	3.850	6.210

#### • Enxertia

Densidade de plantação (N.º/ha)	Ajuda (Euros/ha)
<2.500	1.310
2.500-3.500	1.095
>3.500	1.521

Os valores unitários da ajuda para Preparação do Terreno, Plantação e Enxertia são reduzidos em 10% relativamente às áreas reestruturadas com base em novos direitos de plantação, de replantação adquiridos por transferência, de replantação emitidos antes de 1 de Setembro de 1998 e de plantação saídos da reserva.

### B - AJUDA CALCULADA

#### • Melhoria das infra-estruturas fundiárias

Muros de suporte	Ajuda (Euros/m³)
Construção ou reconstrução de muros em alvenaria até 1,5 m de altura	123,00
Construção ou reconstrução de muros em alvenaria superior a 1,5 m de altura	160,00
Construção de muros em betão armado	123,00
Construção de muros em gabião	42,50

Drenagem superficial	Ajuda (Euros)
Correcção de pequenas linhas de água com secção inferior a 1m	1,60/m
Execução de valas artificiais	2,10/m³
Valetas em meias manilhas	7,10/m

Drenagem interna	Ajuda (Euros/m)
Galeria drenante	177
Poços	265

As acções drenagem superficial e drenagem interna são limitadas a 15% e a acção reconstrução ou construção de muros de suporte é limitada a 25% do valor total da ajuda prevista para as restantes medidas específicas da candidatura.

Os projectos apresentados por Agrupamentos de Viticultores que incluam qualquer tipo de reestruturação fundiária, podem beneficiar de uma majoração de 50% do conjunto das ajudas previstas no parágrafo anterior.

As candidaturas relativas à melhoria das infraestruturas fundiárias, apenas são consideradas desde que efectuadas em parcelas de propriedade do candidato ou mediante apresentação de autorização do respectivo proprietário.

## Compensação por Perda de Receita

À ajuda acresce uma **compensação pela perda de receita**, aplicável nos casos de replantação de vinhas instaladas, que pode assumir uma das seguintes formas:

- manutenção da vinha velha durante 3 campanhas vitivinícolas subsequentes àquela em que foi plantada a vinha nova, ou
- compensação financeira, no valor de 1.180 Euros/ha, paga durante 3 anos, após a comunicação do arranque, com a seguinte distribuição:

1.º ano - 472 Euros/ha  
2.º ano - 472 Euros/ha  
3.º ano - 236 Euros/ha

A opção pela manutenção da vinha velha exige a prestação de uma garantia bancária sem prazo, a favor do IVV, no valor de 1.500 Euros/ha, a liberar no prazo máximo de 90 dias após a comunicação do arranque da vinha velha.

## Informações

Todas as informações sobre o Programa Vitis podem ser obtidas

- nos serviços do IFADAP
- ou, ainda,
- nas Zonas Agrárias das Direcções Regionais de Agricultura
  - nas Organizações Profissionais e Interprofissionais do Sector
  - no Instituto da Vinha e do Vinho (sede).

## Ponto de Situação do Programa VITIS

De acordo com os valores apresentados no quadro seguinte verifica-se que foram aprovadas 6.042 candidaturas a que corresponde um montante de €139.954.340, distribuídas pelas diferentes regiões vitivinícolas.

REGIÃO VITIVINÍCOLA	CANDIDATURAS APROVADAS		
	N.º	ÁREA (ha)	AJUDA (Euros)
Minho	1.607	2.621,60	23.645.670
Trás-os-Montes	1.707	3.996,85	46.100.190
Beiras	1.264	2.098,07	18.194.900
Estremadura	573	1.679,16	13.090.820
Ribatejo	517	1.505,65	11.466.920
Terras do Sado	125	791,48	5.669.660
Alentejo	411	3.682,84	24.136.550
Algarve	74	268,99	1.895.660
<b>Total</b>	<b>6.278</b>	<b>16.644,64</b>	<b>144.200.370</b>

Data : 07-05-2003  
Fonte / IFADAP

Considerando que o Programa VITIS registou uma adesão excepcional que se traduziu, em pouco mais de ano, na apresentação de um volume de candidaturas envolvendo montantes financeiros superiores aos previstos para a execução

total do plano até 2005, foi decidida a suspensão temporária da recepção das candidaturas conforme Despacho do MADRP n.º 10868/2002, de 23 de Abril.

Após uma reavaliação efectuada pelo IFADAP e IVV que teve em conta, nomeadamente, a contabilização exacta dos projectos aprovados, a limpeza dos compromissos resultantes de candidaturas aprovadas e que não reuniam condições para a sua execução, bem como a eliminação das candidaturas que não reuniam condições de elegibilidade, concluiu-se da possibilidade em se proceder à reabertura da recepção de candidaturas nas regiões vitivinícolas em que os compromissos assumidos foram inferiores às dotações previsionais iniciais.

Assim, de acordo com o Despacho do MADRP, n.º 6714/2003, de 26 de Março, são reabertas as candidaturas para as Regiões Vitivinícolas das Beiras, Estremadura e Ribatejo, permitindo, desta forma, a utilização total das verbas inicialmente atribuídas, sendo estabelecidas as prioridades e os critérios de selecção a observar na aprovação das mesmas, caso os valores inerentes às candidaturas recepcionadas sejam superiores, em cada região vitivinícola, aos montantes disponíveis, que são:

Beiras - 7.990.000 euros

Estremadura - 8.750.000 euros

Ribatejo - 2.300.000 euros



VINHOS E AGUARDENTES  
DE PORTUGAL

ANUÁRIO 2002/03

ESTATÍSTICA

*Statistics*



# Produção Nacional de Vinho Production

Estatística

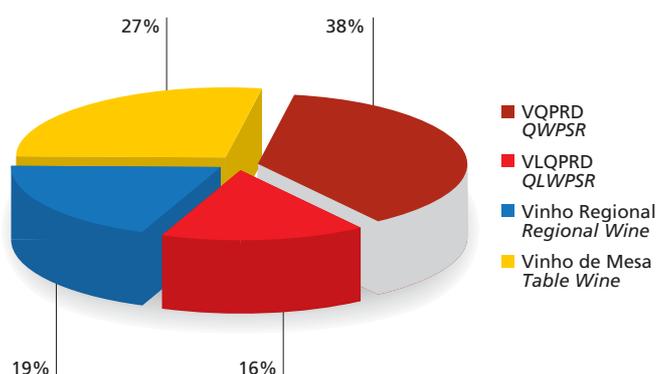
## 1. Campanha de 2001/2002 / Campaign 2001/2002

### 1.1. Por Categoria e Cor / By Type and Colour

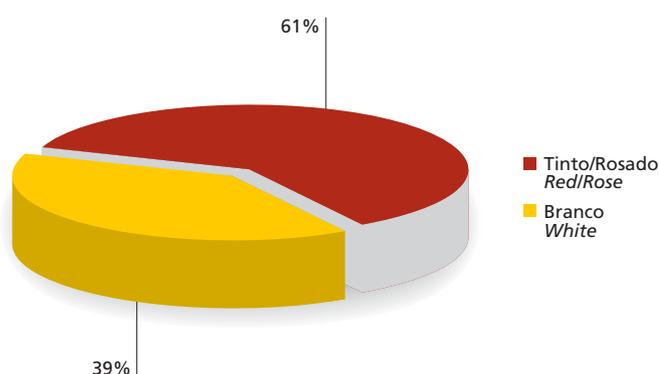
VQPRD(*) / / QWPSR		VLQPRD / / QLWPSR		VINHO REGIONAL / REGIONAL WINE		VINHO DE MESA / TABLE WINE		TOTAL	
T/R	B	T/R	B	T/R	B	T/R	B	T/R	B
1.680.082	1.241.106	835.457	390.931	955.775	544.020	1.262.584	879.471	4.733.898	3.055.529
2.921.188		1.226.388		1.499.795		2.142.055		7.789.427	

Nota / Note: T/R=Tinto/Rosado; B=Branco / T/R=Red/Rose; B=White  
 (\*)Inclui os VEQPRD e VFQPRD / Including QSWPSR and QSSWPSR  
 Fonte / Source: IVV

Por Categoria / By Type



Por Cor / By Colour



### 1.2. Por Região Vitivinícola / By Vitivinicultural Region

REGIÃO VITIVINÍCOLA VITIVINICULTURAL REGION	TOTAL	VQPRD(*) QWPSR	VINHO REGIONAL REGIONAL WINE	VINHO DE MESA TABLE WINE
Minho	1.446	1.355	69	23
Trás-os-Montes	2.210	1.676	133	402
Douro	1.957	1.667	97	193
Restantes Regiões de Trás-os-Montes	254	9	36	209
Beiras	1.390	565	317	509
Dão	651	378	104	169
Bairrada	293	122	54	117
Restantes Regiões das Beiras	447	65	159	223
Ribatejo	592	52	154	387
Estremadura	1.162	65	347	749
Terras do Sado	262	82	135	46
Alentejo	646	298	344	4
Algarve	15	6	2	7
Madeira	49	48	0	1
Açores	15	1	0	14
<b>Total</b>	<b>7.789</b>	<b>4.148</b>	<b>1.500</b>	<b>2.142</b>

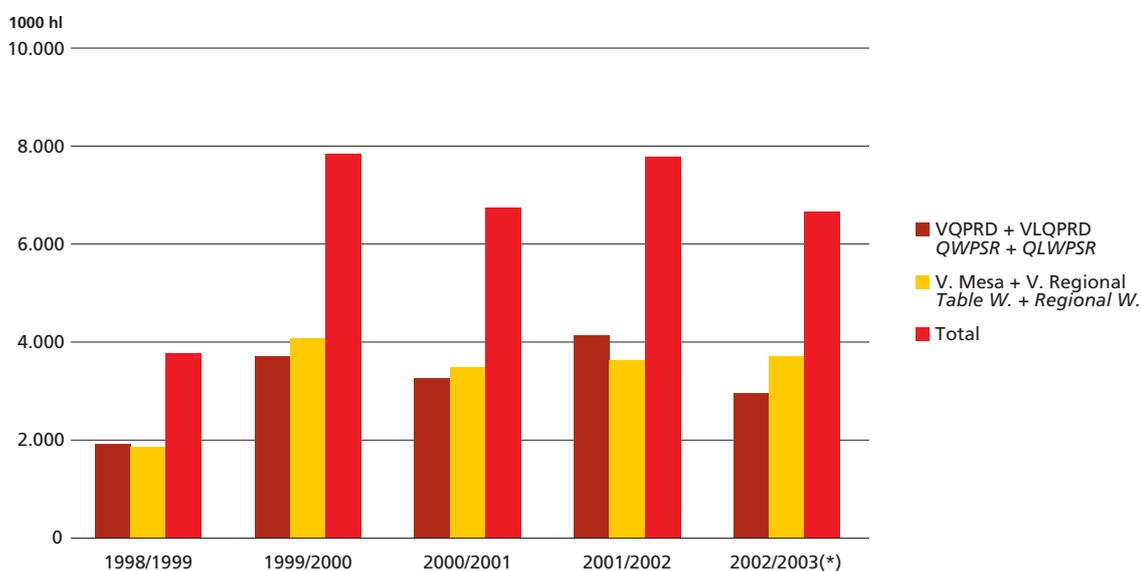
(\*)Inclui os VLQPRD, VEQPRD e VFQPRD / Including QLWPSR, QSWPSR and QSSWPSR  
 Fonte / Source: IVV

## 2. Evolução da Produção / Evolution of Production

### 2.1. Por Categoria / By Type

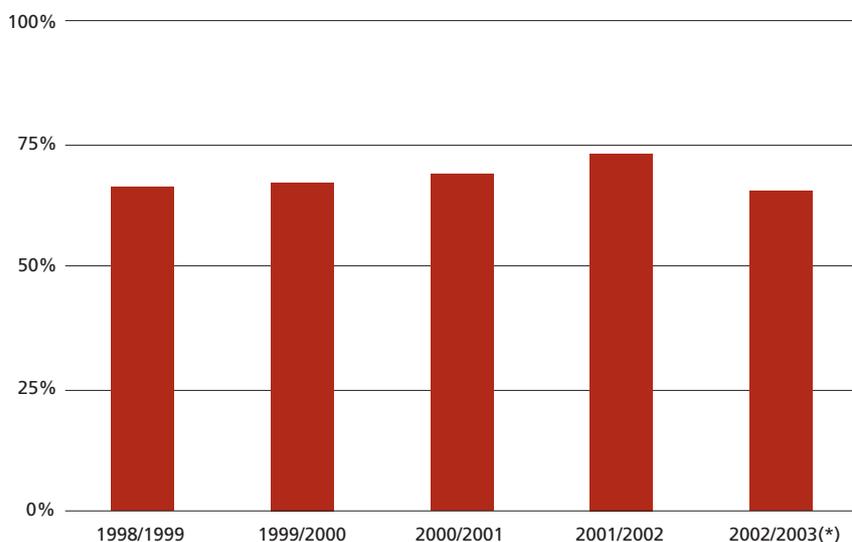
CATEGORIA DE VINHO TYPE OF WINE	CAMPANHA / CAMPAIGN									
	1998/1999		1999/2000		2000/2001		2001/2002		2002/2003(*)	
	1000 hl	%	1000 hl	%	1000 hl	%	1000 hl	%	1000 hl	%
VQPRD / QWPSR(**)	1.069	29	2.571	33	2.097	31	2.921	38	1.925	29
VLQPRD / QLWPSR	842	22	1.166	15	1.164	17	1.226	16	1.015	15
Vinho Regional / Regional Wine	564	15	1.495	19	1.342	20	1.500	19	1.391	21
Vinho de Mesa / Table Wine	1.276	34	2.611	33	2.108	31	2.142	27	2.320	35
Total	3.750	100	7.844	100	6.710	100	7.789	100	6.651	100

(\*)Valores Provisórios / Provisional Figures  
 (\*\*)Inclui os VEQPRD e VFQPRD / Including QSWPSR and QSSWPSR  
 Fonte / Source: IVV



(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures

### 2.2. Vinhos Certificados / Certified Wines

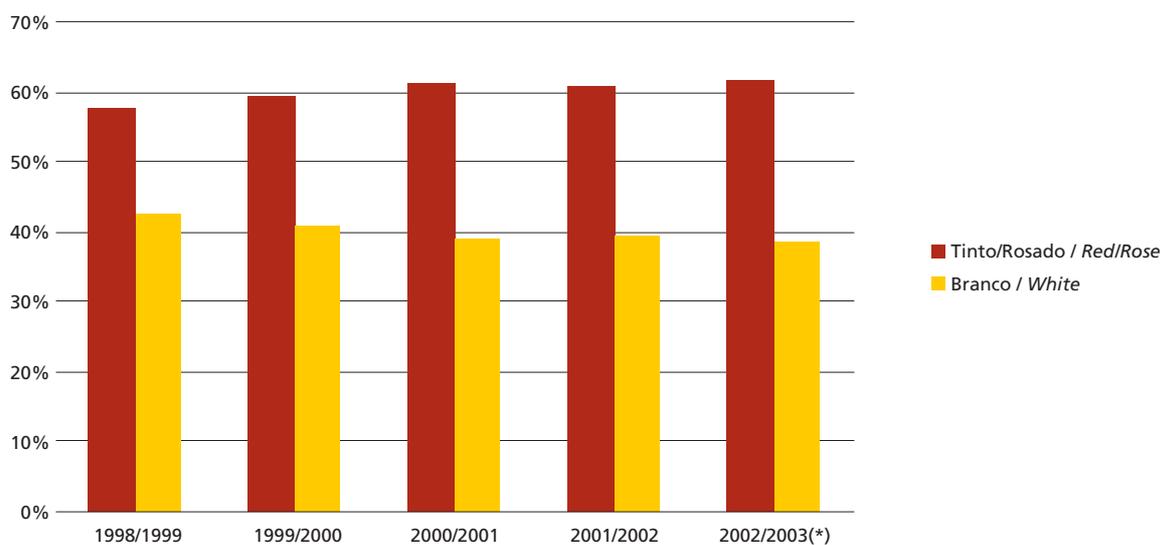


Nota / Note: Vinhos aptos a VQPRD e a Vinho Regional / Wine suitable for yielding QWPSR and Regional Wine  
 (\*) Valores provisórios / Provisional Figures  
 Fonte / Source: IVV

### 2.3. Por Categoria e Cor / By Type and Colour

CATEGORIA DE VINHO TYPE OF WINE	CAMPANHA / CAMPAIGN									
	1998/1999		1999/2000		2000/2001		2001/2002		2002/2003(*)	
	T/R %	B %	T/R %	B %	T/R %	B %	T/R %	B %	T/R %	B %
VQPRD / QWPSR(**)	49	51	54	46	57	43	58	42	55	45
VLQPRD / QLWPSR	78	22	77	23	71	29	68	32	75	25
Vinho Regional / Regional Wine	57	43	64	36	66	34	64	36	67	33
Vinho de Mesa / Table Wine	52	48	55	45	56	44	59	41	57	43
Total	58	42	59	41	61	39	61	39	61	39

Nota / Note: T/R=Tinto/Rosado; B=Branco / T/R=Red/Rose; B=White  
 (\*)Valores Provisórios / Provisional Figures  
 (\*\*)Inclui os VEQPRD e VFQPRD / Including QSWPSR and QSSWPSR  
 Fonte / Source: IVV



(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures

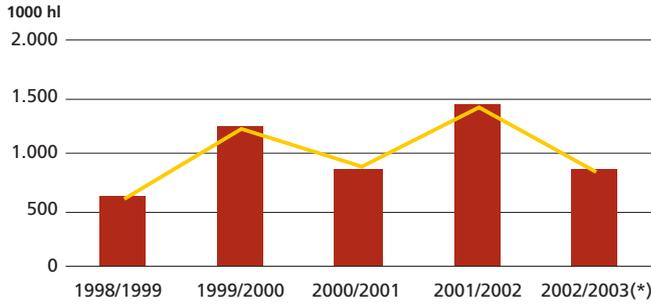
### 2.4. Por Região Vitivinícola / By Vitivinicultural Region

1000 hl

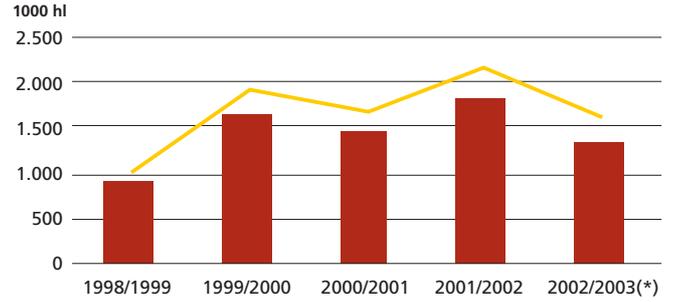
REGIÃO VITIVINÍCOLA / VITIVINICULTURAL REGION	CAMPANHA / CAMPAIGN				
	1998/1999	1999/2000	2000/2001	2001/2002	2002/2003(*)
Minho	608	1.237	881	1.446	836
Trás-os-Montes	1.011	1.960	1.715	2.210	1.638
Douro	915	1.749	1.460	1.957	1.462
Restantes Regiões de Trás-os-Montes	96	212	255	254	176
Beiras	381	1.338	1.202	1.390	1.099
Dão	121	444	400	651	311
Bairrada	88	381	316	293	370
Restantes Regiões das Beiras	172	513	485	447	418
Ribatejo	536	854	744	592	800
Estremadura	698	1.514	1.306	1.162	1.240
Terras do Sado	200	348	329	262	350
Alentejo	241	497	434	646	594
Algarve	17	23	14	15	20
Madeira	44	59	62	49	51
Açores	14	16	22	15	21
Total	3.750	7.844	6.710	7.789	6.651

(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures  
 Fonte / Source: IVV

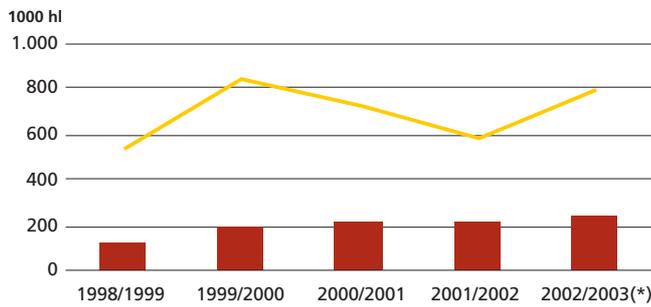
### Minho



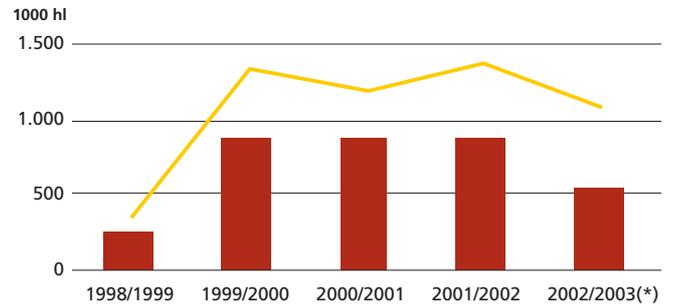
### Trás-os-Montes



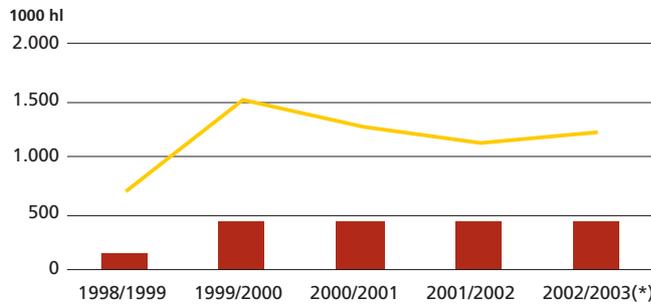
### Ribatejo



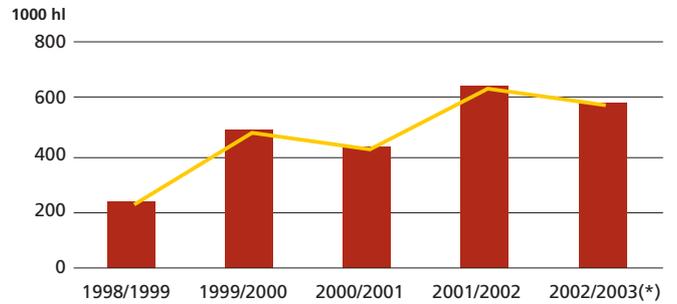
### Beiras



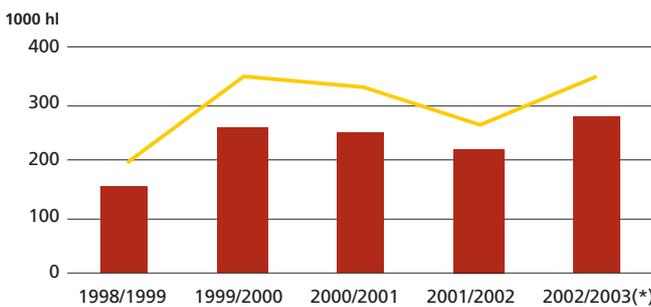
### Estremadura



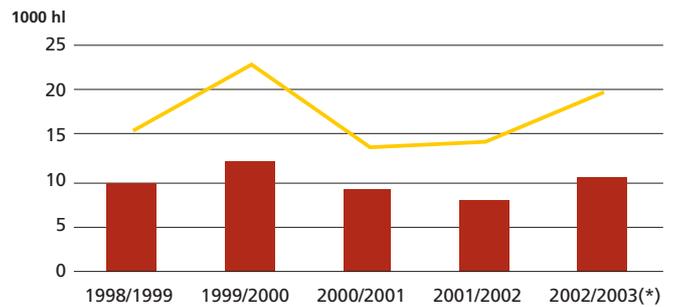
### Alentejo



### Terras do Sado



### Algarve

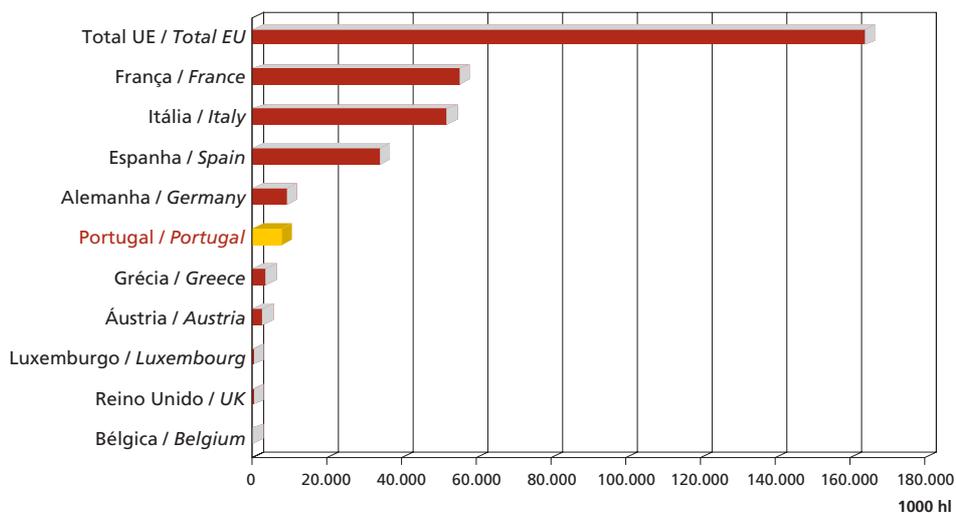


— Produção Total / Total Production    ■ Produção de VQPRD + Vinho Regional / QWPSR + Regional Wine Production

(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures  
Fonte / Source: IVV

### 3. Portugal na União Europeia / Portugal in the EU

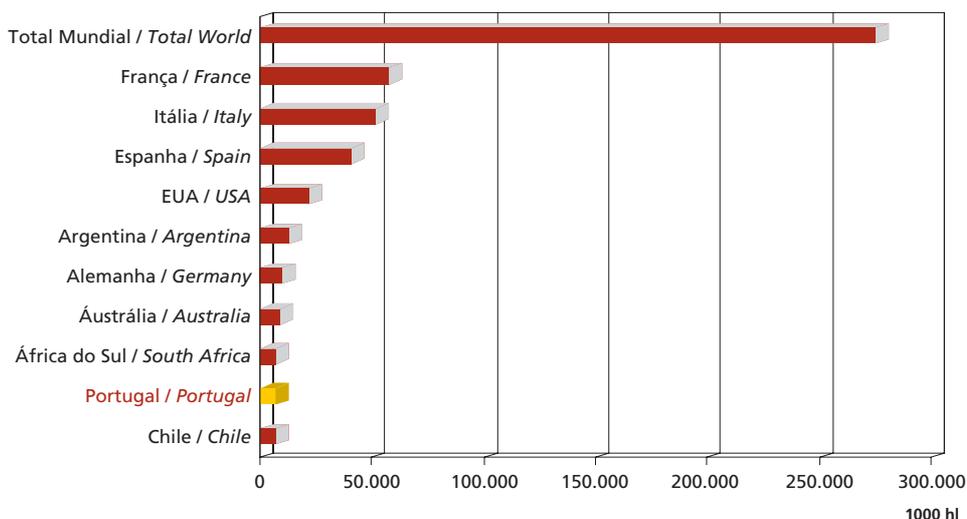
Campanha 2001/2002 / Campaign 2001/2002



Fonte / Source: CE - DGA

### 4. Portugal no Mundo / Portugal in the World

Campanha 2000/2001 / Campaign 2000/2001

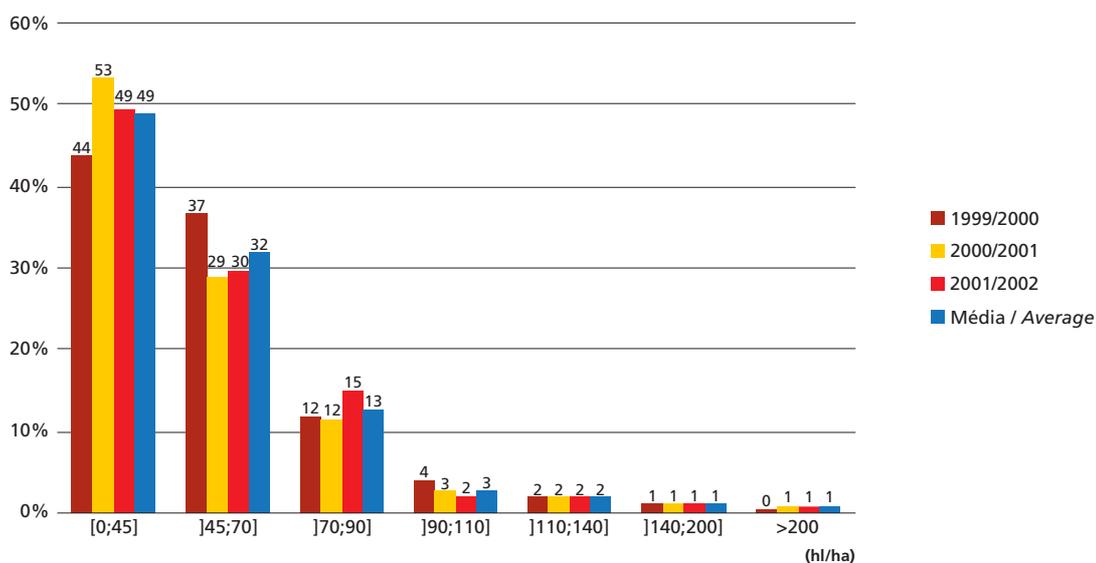


Fonte / Source: Office International de la Vigne et du Vin

### 5. Distribuição por Classes de Rendimento / Breakdown by Yield Class

CLASSES DE RENDIMENTO YIELD CLASS	CAMPANHA / CAMPAIGN			
	1999/2000	2000/2001	2001/2002	MÉDIA / AVERAGE
[0;45]	44	53	49	49
]45;70]	37	29	30	32
]70;90]	12	12	15	13
]90;110]	4	3	2	3
]110;140]	2	2	2	2
]140;200]	1	1	1	1
>200	0	1	1	1

Rendimento / Yield = hl/ha  
Fonte / Source: IVV



Fonte / Source: IVV

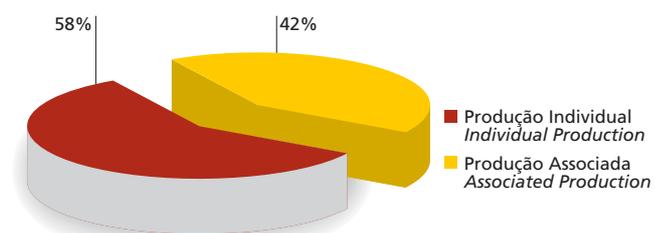
## 6. Estrutura do Tecido Empresarial / Corporate Fabric Structure

### 6.1. Campanha 2001/2002 / Campaign 2001/2002

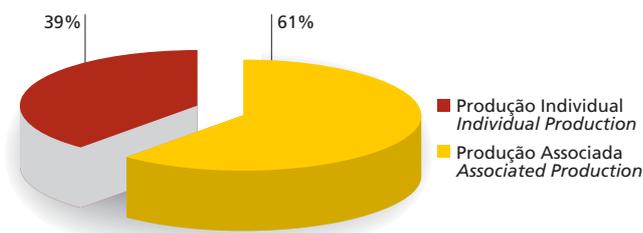
CATEGORIA DE VINHO TYPE OF WINE	PRODUÇÃO ASSOCIADA ASSOCIATED PRODUCTION		PRODUÇÃO INDIVIDUAL INDIVIDUAL PRODUCTION	
	hl	%	hl	%
VQPRD / QWPSR*	1.740.846	42	2.406.731	58
Vinho Regional / Regional Wine	931.904	62	567.892	38
Vinho de Mesa / Table Wine	1.313.120	61	828.935	39
<b>Total</b>	<b>3.985.869</b>	<b>51</b>	<b>3.803.557</b>	<b>49</b>

\* Inclui VLQPRD, VEQPRD e VFQPRD / Including QLWPSR, QSWPSR and QSSWPSR  
Fonte / Source: IVV

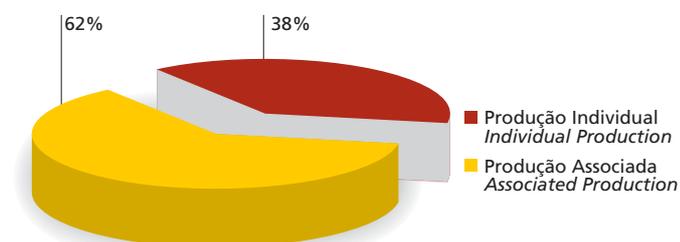
#### 6.1.1. Distribuição da Produção de VQPRD / QWPSR



#### 6.1.2. Distribuição da Produção de Vinho de Mesa / Table Wine



#### 6.1.3. Distribuição da Produção de Vinho Regional / Regional Wine



## 7. Origem da Uva ou Mosto / Grape and Must Origin

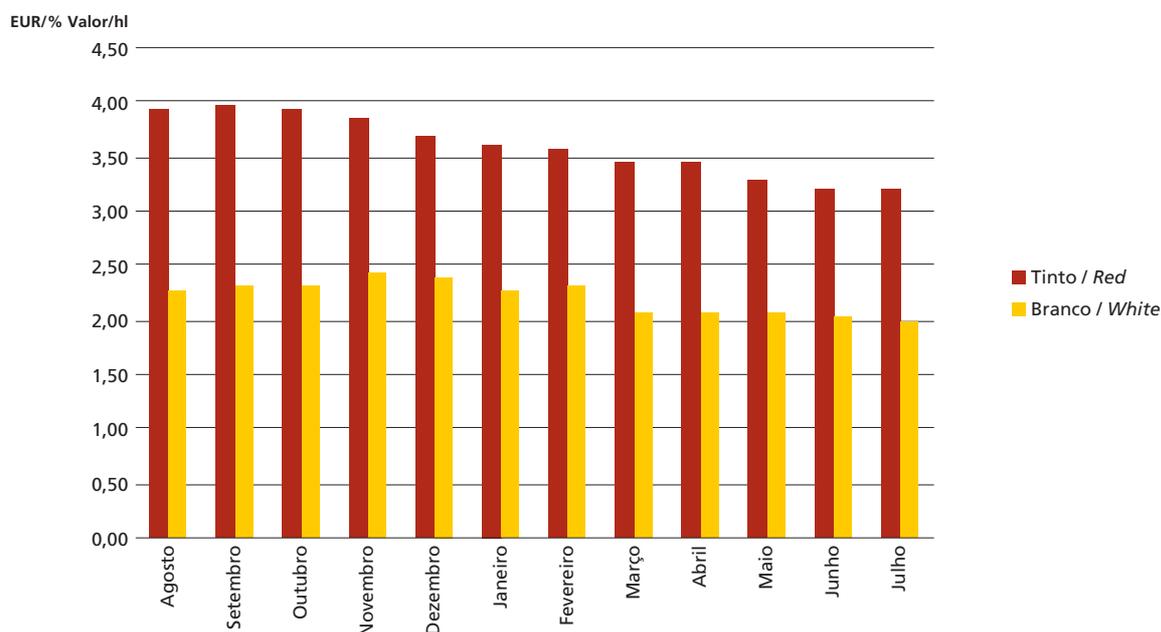
CATEGORIA DE VINHO TYPE OF WINE	1999/2000		2000/2001		2001/2002	
	PRODUTOS PRÓPRIOS	PRODUTOS COMPRADOS	PRODUTOS PRÓPRIOS	PRODUTOS COMPRADOS	PRODUTOS PRÓPRIOS	PRODUTOS COMPRADOS
	OWN PRODUCTS	BOUGHT PRODUCTS	OWN PRODUCTS	BOUGHT PRODUCTS	OWN PRODUCTS	BOUGHT PRODUCTS
VQPRD / QWPSR (*)	66	34	66	34	66	34
Vinho Regional / Regional Wine	83	17	86	14	83	17
Vinho de Mesa / Table Wine	89	11	85	15	86	14
Total	77	23	76	24	75	25

\* Inclui VLQPRD, VEQPRD e VFQPRD / Including QLWPSR, QSWPSR and QSSWPSR  
Fonte / Source: IVV

## 8. Preços do Vinho de Mesa na Produção - Campanha 2001/2002 Table Wine Producer Prices - Campaign 2001/2002

Região Vitivinícola / / Vitivinicultural Region	Cor / / Colour	Mês / Month												Ano / / Year
		Agosto	Set.	Out.	Nov.	Dez.	Jan.	Fev.	Março	Abril	Maio	Junho	Julho	
Trás-os-Montes	T	3.33	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.62	2.50	2.50	2.50	2.50	2.50	2.66
	B	2.78	2.08	2.08	2.08	2.08	2.08	2.00	1.83	1.71	1.67	1.67	1.67	1.98
Beiras	T	3.21	3.21	3.21	3.21	3.21	2.84	3.09	3.22	3.33	3.33	3.33	3.33	3.21
	B	2.49	2.49	2.49	2.49	2.49	2.17	2.39	2.50	2.08	2.08	2.08	2.08	2.32
Estremadura	T	3.01	3.23	3.16	2.92	2.84	2.84	2.84	2.64	2.61	2.77	2.59	2.77	2.85
	B	1.98	2.17	2.17	2.17	2.17	2.17	2.16	1.93	1.89	2.01	2.01	2.01	2.07
Ribatejo	T	4.16	4.16	4.16	4.16	3.95	3.74	3.50	3.33	3.33	3.33	2.92	2.92	3.64
	B	2.29	2.29	2.29	2.29	2.29	2.08	2.25	1.92	1.92	1.92	1.67	1.67	2.07
Península de Setúbal	T	6.65	6.65	6.65	5.82	5.40	5.40	5.42	5.42	5.42	4.17	4.17	4.17	5.44
	B	3.33	3.33	3.33	4.99	3.74	3.74	3.75	3.75	3.75	3.33	3.33	3.33	3.64
Alentejo	T	8.31	8.31	8.31	11.43	8.31	8.31	8.33	8.33	8.33	6.67	6.67	6.67	8.17
	B	3.33	3.33	3.33	5.40	3.74	3.74	3.75	3.75	3.75	3.33	3.33	3.33	3.68
Continente	T	3.93	3.97	3.93	3.84	3.68	3.60	3.57	3.46	3.45	3.30	3.19	3.20	3.59
	B	2.26	2.32	2.32	2.43	2.38	2.29	2.31	2.08	2.05	2.07	2.01	1.99	2.21

Nota / Note: T=Tinto; B=Branco / T=Red; B=White  
Fonte / Source: IVV



Fonte / Source: IVV

## 1. Ano 2002 / Year 2002

### 1.1. Por Categoria e Cor / By Type and Colour

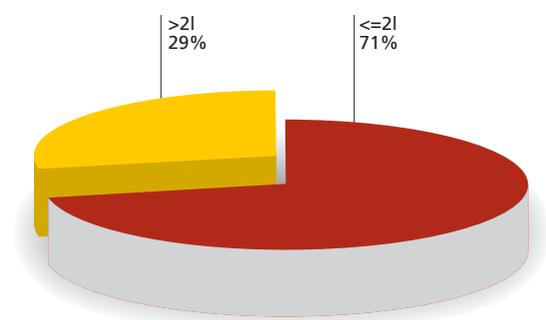
Valores Provisórios / Provisional Figures

CATEGORIA DE VINHO / TYPE OF WINE	EM VOLUME / IN VOLUME		EM VALOR / IN VALUE	
	hl	%	1000 EUR	%
VQPRD / QWPSR	215.700	10	56.138	11
B	93.054	43	21.642	39
T/R	122.647	57	34.497	61
Vinho de Mesa e Regional / Table and Regional Wine	1.062.764	51	98.155	19
B	253.223	24	11.348	12
T/R	809.541	76	86.807	88
Vinho Espumante e Espumoso / Sparkling Wine	3.419	0	1.411	0
Outros / Others	79	0	23	0
<b>Sub-Total</b>	<b>1.281.963</b>	<b>61</b>	<b>155.728</b>	<b>30</b>
VLQPRD / QLWPSR	821.106	39	366.988	70
Porto	797.375	97	357.994	98
Madeira	22.314	3	8.628	2
Outros / Others	1.417	0	366	0
<b>Sub-Total</b>	<b>821.106</b>	<b>39</b>	<b>366.988</b>	<b>70</b>
<b>Total</b>	<b>2.103.069</b>	<b>100</b>	<b>522.715</b>	<b>100</b>

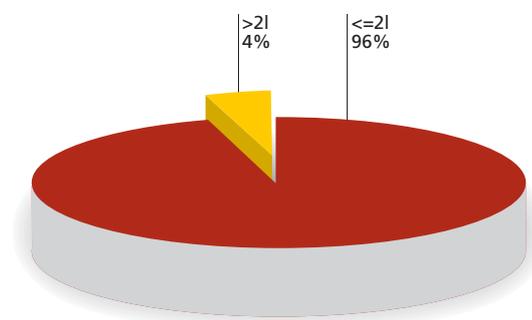
Nota / Note: T/R=Tinto/Rosado; B=Branco / T/R=Red/Rose; B=White  
Fonte / Source: INE; IVP; IVM

### 1.2. Por Modo de Acondicionamento / By Type of Package

Em Volume / In Volume

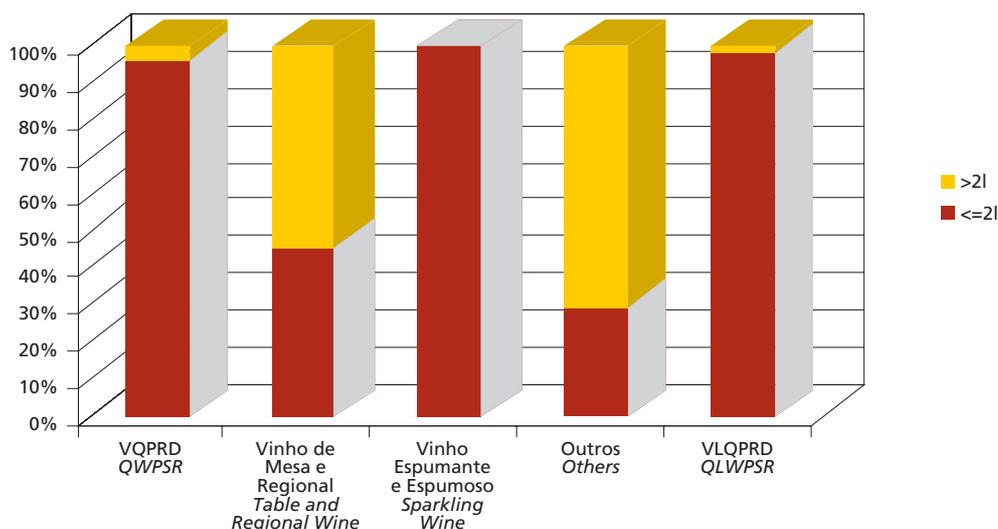


Em Valor / In Value

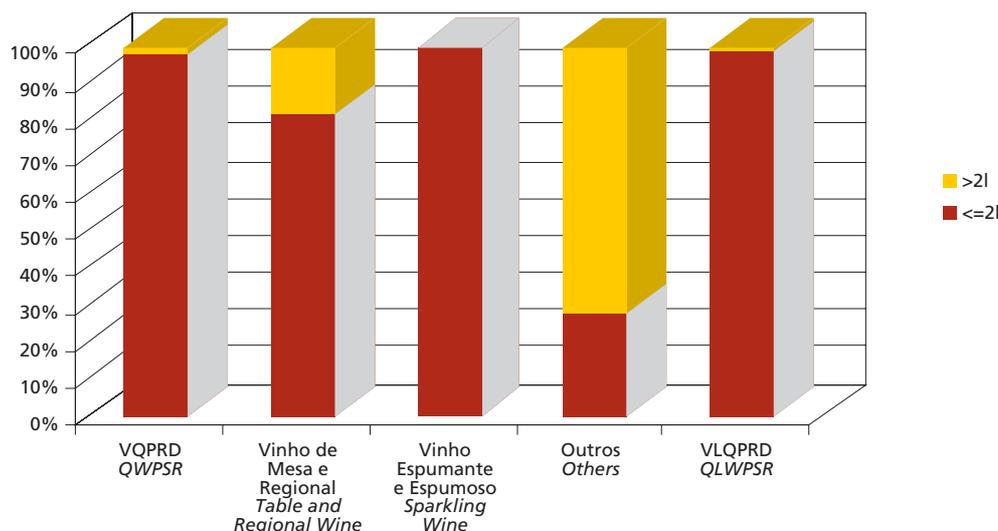


### 1.3. Por Modo de Acondicionamento e Categoria / By Type of Wine and Package

Em Volume / In Volume



Em Valor / In Value



## 2. Evolução da Exportação / Evolution of Exports

### 2.1. Por Categoria / By Type

Em Volume / In Volume

CATEGORIA DE VINHO / TYPE OF WINE	2000		2001		2002(*)	
	hl	%	hl	%	hl	%
VQPRD / QWPSR	245.873	13	231.221	14	215.700	10
Vinho de Mesa e Regional / Table and Regional Wine	826.599	43	573.124	34	1.062.764	51
Vinho Espumante e Espumoso / Sparkling Wine	3.659	0	3.665	0	3.419	0
Outros / Others	472	0	410	0	79	0
<b>Sub-Total</b>	<b>1.076.604</b>	<b>55</b>	<b>808.421</b>	<b>48</b>	<b>1.281.963</b>	<b>61</b>
VLQPRD / QLWPSR	864.316	45	864.036	52	821.106	39
<b>Total</b>	<b>1.940.919</b>	<b>100</b>	<b>1.672.457</b>	<b>100</b>	<b>2.103.069</b>	<b>100</b>

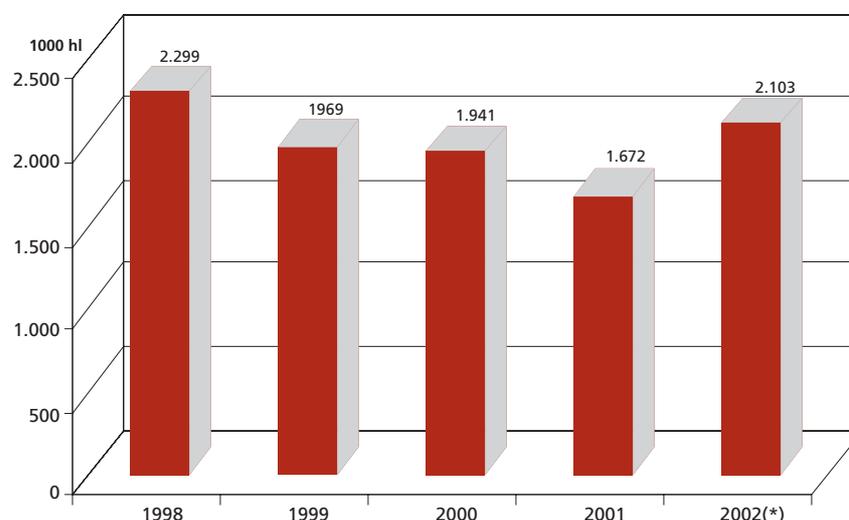
(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures  
Fonte / Source: INE; IVP; IVM

Em Valor / In Value

CATEGORIA DE VINHO / TYPE OF WINE	2000		2001		2002(*)	
	1000 EUR	%	1000 EUR	%	1000 EUR	%
VQPRD / QWPSR	59.757	12	57.771	11	56.138	11
Vinho de Mesa e Regional / Table and Regional Wine	94.988	18	87.161	17	98.155	19
Vinho Espumante e Espumoso / Sparkling Wine	1.965	0	1.480	0	1.411	0
Outros / Others	128	0	161	0	23	0
<b>Sub-Total</b>	<b>156.838</b>	<b>30</b>	<b>146.573</b>	<b>29</b>	<b>155.728</b>	<b>30</b>
VLQPRD / QLWPSR	361.538	70	357.629	71	366.988	70
<b>Total</b>	<b>518.376</b>	<b>100</b>	<b>504.201</b>	<b>100</b>	<b>522.715</b>	<b>100</b>

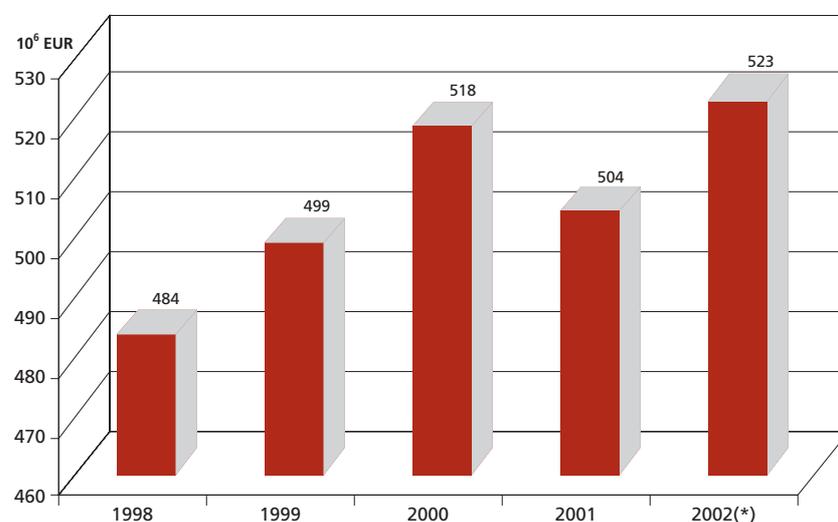
(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures  
 Fonte / Source: INE; IVP; IVM

2.2. Em Volume / In Volume



(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures  
 Fonte / Source: INE; IVP; IVM

2.3. Em Valor / In Value



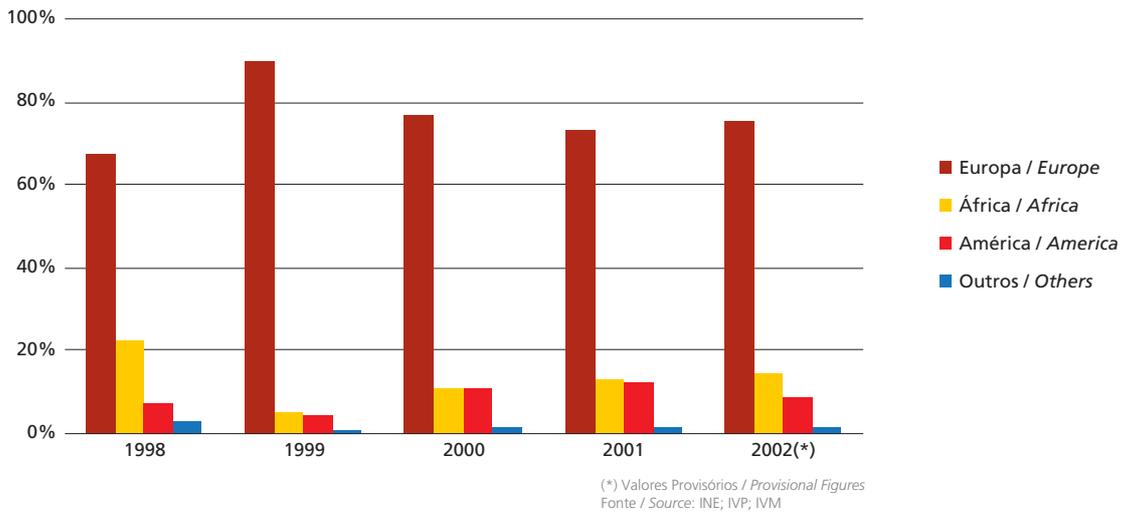
(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures  
 Fonte / Source: INE; IVP; IVM

# Mercados Externos Markets

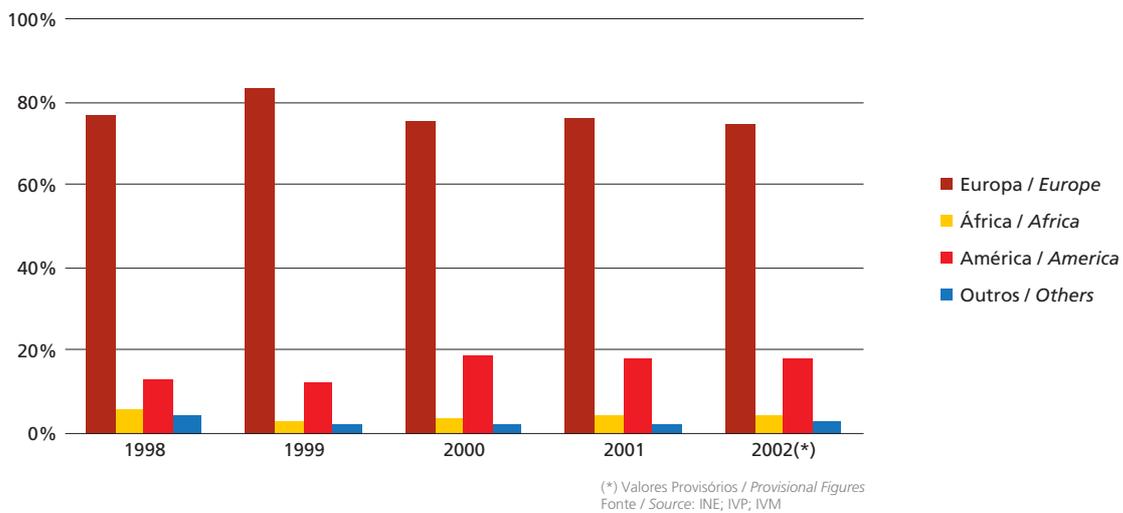
Estatística

## 1. Principais Mercados / Main Markets of Destination

### 1.1. Em Volume / In Volume

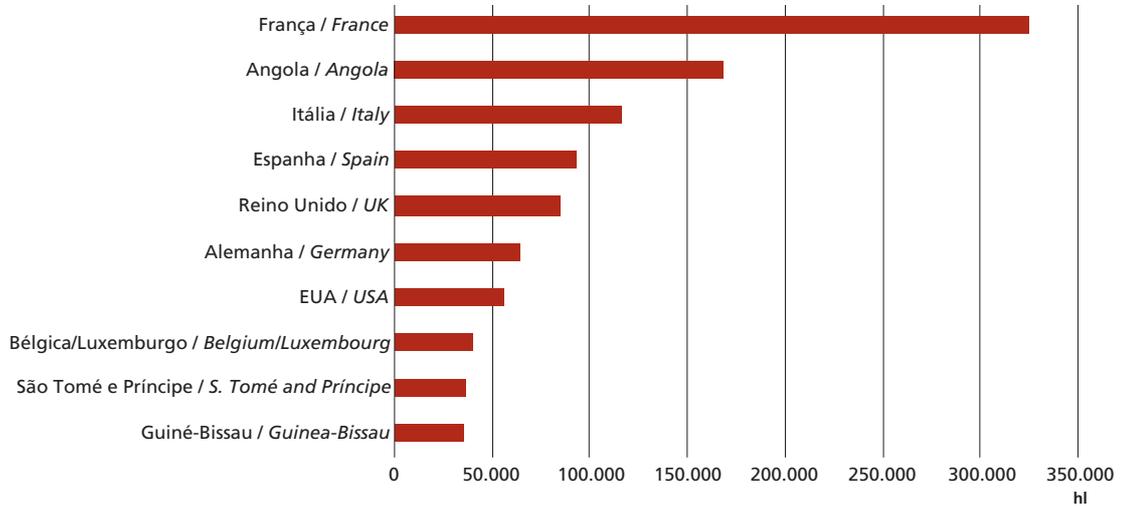


### 1.2. Em Valor / In Value



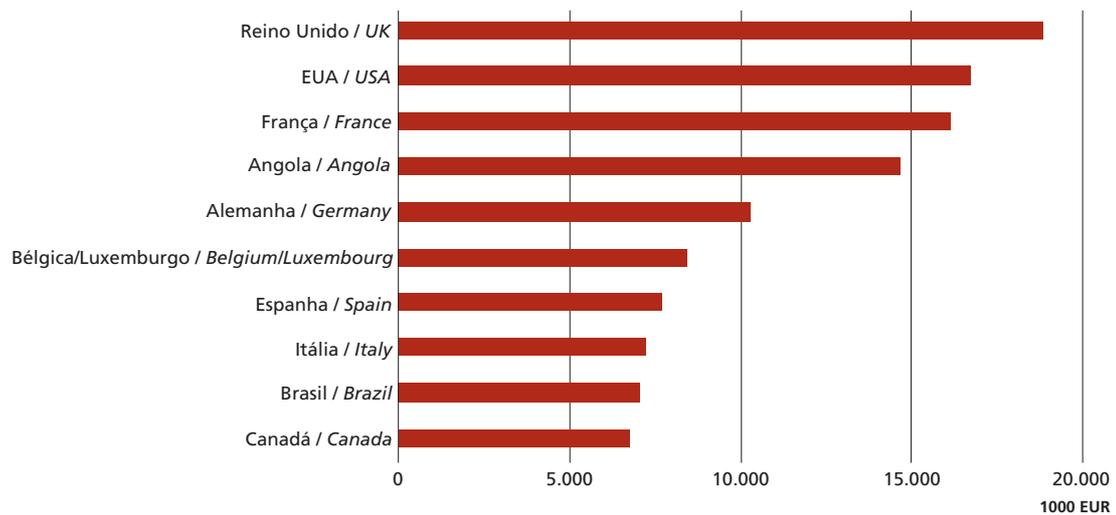
## 2. Os Dez Maiores Mercados de Exportação de Vinho em 2002 *The Ten Largest Portuguese Wine Export Markets in 2002* (Excluindo Vinho do Porto e da Madeira) / (Excluding Porto and Madeira Wines)

### 2.1. Em Volume / In Volume



Valores Provisórios / Provisional Figures  
 Fonte / Source: INE

### 2.2. Em Valor / In Value



Valores Provisórios / Provisional Figures  
 Fonte / Source: INE

## 3. Evolução das Exportações de Vinho por Mercado

(Excluindo Vinho do Porto e Vinho da Madeira)

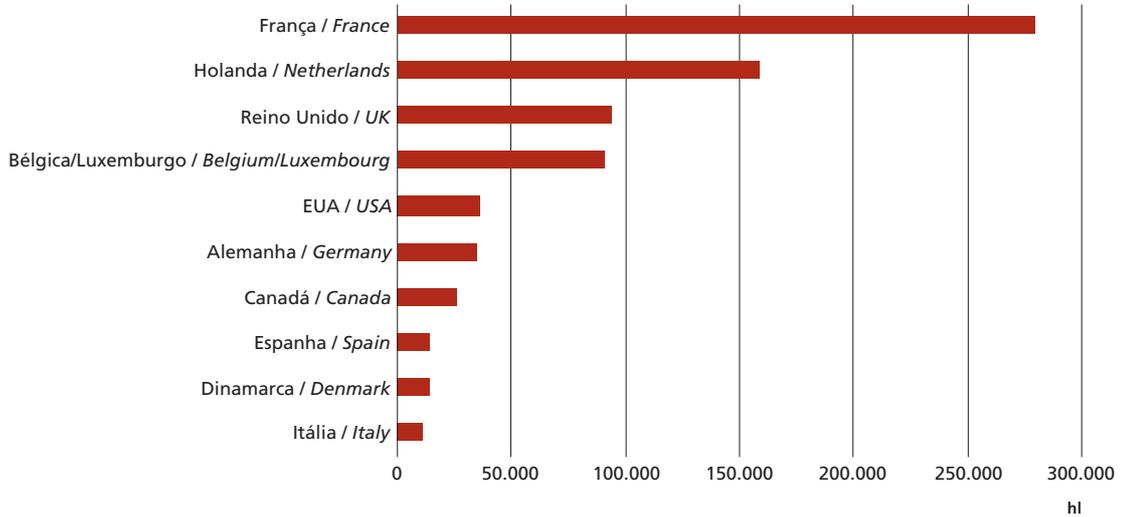
*Wine Exports by Market of Destination I (Excluding Porto and Madeira Wines)*

MERCADO	1998		1999		2000		2001		2002*	
MARKET	hl	1000 EUR	hl	1000 EUR	hl	1000 EUR	hl	1000 EUR	hl	1000 EUR
Alemanha	128.685	13.174	86.957	12.049	89.907	12.505	67.461	10.753	64.414	10.268
Áustria	1.660	399	1.035	237	1.423	322	1.424	383	699	208
Bélgica/Luxemburgo	47.719	8.542	46.221	9.175	42.460	8.486	37.891	8.057	40.367	8.429
Dinamarca	43.394	7.079	38.852	7.828	36.074	7.256	31.422	5.658	25.909	5.888
Espanha	95.639	7.231	157.457	10.856	233.573	14.627	36.651	5.887	92.656	7.687
Finlândia	5.508	1.115	5.628	1.206	5.148	1.084	4.823	1.034	3.786	924
França	220.306	15.685	168.007	13.765	89.788	10.369	58.220	9.644	324.693	16.140
Grécia	1.323	326	3.067	511	807	204	577	142	641	159
Holanda	20.710	3.819	25.117	3.998	22.391	3.679	22.623	4.002	19.194	3.296
Irlanda	7.168	1.229	10.199	1.673	3.732	829	3.664	818	3.442	671
Itália	31.420	7.413	21.727	5.079	22.130	5.417	23.397	5.539	116.139	7.256
Reino Unido	91.503	17.483	104.505	21.122	86.663	17.902	92.878	19.733	84.824	18.814
Suécia	30.015	6.211	38.807	7.327	40.127	8.023	30.685	6.335	19.745	5.004
<b>Total UE</b>	<b>725.050</b>	<b>89.706</b>	<b>707.581</b>	<b>94.829</b>	<b>674.224</b>	<b>90.703</b>	<b>411.716</b>	<b>77.985</b>	<b>796.510</b>	<b>84.743</b>
Islândia	445	119	279	67	211	57	294	75	201	51
Noruega	14.679	2.985	14.158	3.023	15.059	3.425	13.845	3.326	16.039	3.978
Suíça	29.438	4.256	26.823	4.852	26.949	4.968	22.541	5.097	25.285	6.161
<b>Total EFTA</b>	<b>44.562</b>	<b>7.360</b>	<b>41.261</b>	<b>7.942</b>	<b>42.219</b>	<b>8.450</b>	<b>36.680</b>	<b>8.498</b>	<b>41.525</b>	<b>10.190</b>
Outros	2.805	552	3.121	614	2.833	575	3.424	780	4.747	983
<b>EUROPA</b>	<b>772.417</b>	<b>97.619</b>	<b>751.963</b>	<b>103.385</b>	<b>719.276</b>	<b>99.728</b>	<b>451.819</b>	<b>87.263</b>	<b>842.783</b>	<b>95.915</b>
Angola	394.881	19.991	112.893	7.509	88.527	7.607	96.903	11.299	168.255	14.690
Cabo Verde	27.785	1.766	24.052	1.866	18.385	1.275	23.832	1.689	28.680	1.903
Guiné	10.179	610	20.762	1.352	27.009	1.671	27.286	1.358	35.071	1.549
Moçambique	38.890	2.456	23.681	1.745	39.444	3.278	13.905	995	13.002	802
S. Tomé e Príncipe	29.158	1.835	24.435	1.804	22.047	1.331	26.953	1.395	35.838	1.522
<b>Total PALOP</b>	<b>500.891</b>	<b>26.657</b>	<b>205.824</b>	<b>14.277</b>	<b>195.412</b>	<b>15.162</b>	<b>188.880</b>	<b>16.735</b>	<b>280.845</b>	<b>20.466</b>
Outros	8.906	1.354	7.200	1.305	8.171	1.421	18.151	1.891	17.709	2.106
<b>ÁFRICA</b>	<b>509.797</b>	<b>28.012</b>	<b>213.023</b>	<b>15.582</b>	<b>203.583</b>	<b>16.582</b>	<b>207.030</b>	<b>18.626</b>	<b>298.554</b>	<b>22.572</b>
Brasil	36.030	7.794	36.058	8.680	45.220	11.953	41.439	11.561	25.532	7.076
Canadá	23.911	4.610	29.014	6.330	27.775	7.351	27.582	7.369	27.092	6.753
EUA	46.394	9.976	49.042	11.606	52.463	14.442	52.487	15.216	56.110	16.719
Venezuela	5.557	833	2.653	432	6.316	1.024	8.014	1.394	3.216	536
Outros	5.851	1.157	4.846	1.064	5.371	1.085	5.270	1.079	5.743	941
<b>AMÉRICA</b>	<b>117.743</b>	<b>24.370</b>	<b>121.613</b>	<b>28.111</b>	<b>137.144</b>	<b>35.855</b>	<b>134.791</b>	<b>36.619</b>	<b>117.693</b>	<b>32.025</b>
Japão	14.206	3.589	6.792	1.892	3.933	1.223	3.920	1.200	4.138	1.188
Outros	27.478	3.480	10.247	2.493	9.874	2.464	8.261	2.135	12.107	2.796
<b>ÁSIA</b>	<b>41.685</b>	<b>7.069</b>	<b>17.039</b>	<b>4.385</b>	<b>13.807</b>	<b>3.687</b>	<b>12.181</b>	<b>3.335</b>	<b>16.246</b>	<b>3.984</b>
Austrália	4.275	956	4.915	1.232	4.448	1.161	4.414	1.018	4.727	1.052
Outros	931	183	617	119	715	144	892	178	645	121
<b>OCEANIA</b>	<b>5.206</b>	<b>1.139</b>	<b>5.532</b>	<b>1.352</b>	<b>5.163</b>	<b>1.305</b>	<b>5.306</b>	<b>1.196</b>	<b>5.372</b>	<b>1.173</b>
DIVERSOS	2.826	325	5.494	1.363	1.678	530	790	199	2.733	423
<b>TOTAL</b>	<b>1.449.674</b>	<b>158.533</b>	<b>1.114.663</b>	<b>154.178</b>	<b>1.080.651</b>	<b>157.687</b>	<b>811.918</b>	<b>147.238</b>	<b>1.283.380</b>	<b>156.093</b>

(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures  
Fonte / Source: INE

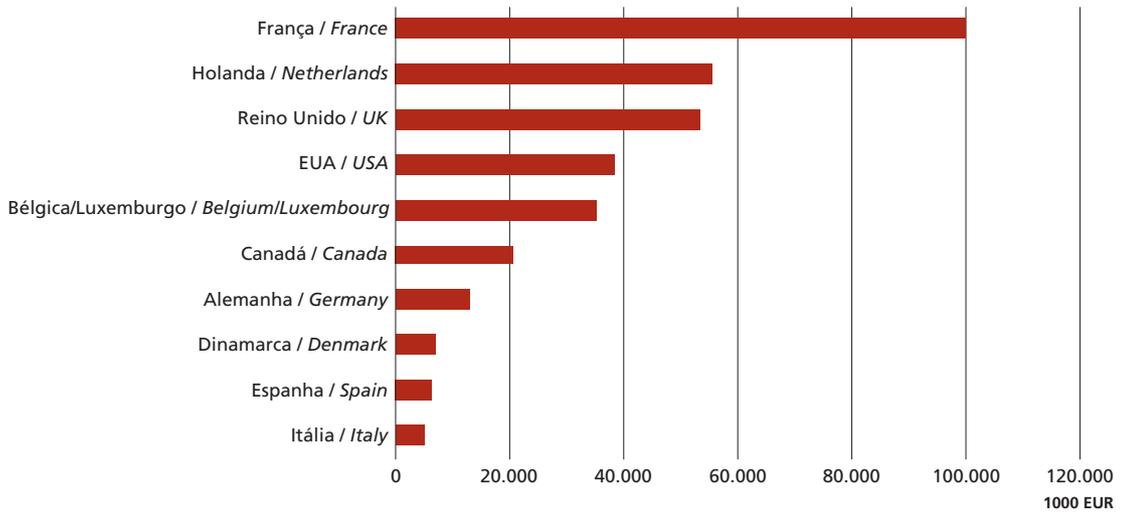
#### 4. Os Dez Maiores Mercados de Exportação de Vinho do Porto em 2002 The Ten Largest Port Wine Export Markets in 2002

Em Volume / In Volume



Fonte / Source: IVP

Em Valor / In Value



Fonte / Source: IVP

## 5. Evolução das Exportações de Vinho do Porto por Mercado

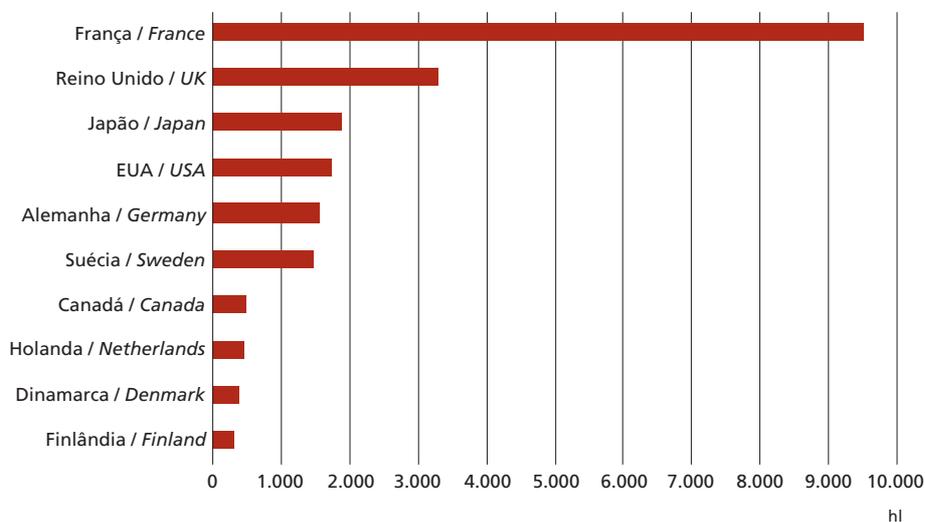
### *Port Wine Exports by Market of Destination*

MERCADO	1998		1999		2000		2001		2002	
MARKET	hl	1000 EUR								
Alemanha	33.171	11.336	34.860	12.258	40.035	13.825	33.805	12.169	34.586	13.166
Áustria	814	451	909	541	1.028	594	903	381	1.116	675
Bélgica/Luxemburgo	120.660	41.446	121.778	43.533	112.892	42.061	98.469	36.980	90.667	35.150
Dinamarca	16.910	6.827	17.053	7.295	14.850	6.554	15.974	8.156	13.830	6.914
Espanha	11.035	4.152	11.280	4.584	11.579	4.825	12.235	5.314	14.027	6.347
Finlândia	1.010	515	981	607	955	541	1.091	646	1.109	738
França	299.448	96.746	292.674	98.320	287.448	97.311	287.365	100.058	279.117	100.054
Grécia	964	517	1.631	906	1.823	1.179	1.861	899	1.052	537
Holanda	151.825	44.684	144.213	44.621	153.399	49.118	175.393	59.136	158.303	55.481
Irlanda	4.244	2.331	4.439	2.460	4.862	2.806	4.933	2.776	4.162	2.444
Itália	11.655	4.548	10.999	4.474	11.518	4.775	11.057	4.602	11.438	4.941
Reino Unido	88.153	50.387	101.884	53.711	89.900	50.776	91.973	47.993	94.135	53.292
Suécia	4.057	1.886	3.942	2.063	3.896	2.092	4.140	2.252	4.255	2.647
<b>Total UE</b>	<b>743.946</b>	<b>265.827</b>	<b>746.643</b>	<b>275.374</b>	<b>734.185</b>	<b>276.455</b>	<b>739.199</b>	<b>281.364</b>	<b>707.797</b>	<b>282.386</b>
Islândia	197	116	272	178	250	195	224	321	193	147
Noruega	815	475	1.042	635	2.030	1.270	1.590	1.000	1.683	1.255
Suíça	4.493	2.331	6.388	3.317	6.686	3.981	6.940	3.764	7.504	4.507
<b>Total EFTA</b>	<b>5.505</b>	<b>2.921</b>	<b>7.702</b>	<b>4.130</b>	<b>8.966</b>	<b>5.445</b>	<b>8.754</b>	<b>5.085</b>	<b>9.380</b>	<b>5.909</b>
Outros	1.646	560	1.842	668	1.581	618	3.900	1.767	1.827	792
<b>EUROPA</b>	<b>751.097</b>	<b>269.308</b>	<b>756.187</b>	<b>280.172</b>	<b>744.732</b>	<b>282.519</b>	<b>751.853</b>	<b>288.215</b>	<b>719.004</b>	<b>289.087</b>
Rep. África do Sul	327	157	455	241	286	170	240	151	274	129
<b>ÁFRICA</b>	<b>327</b>	<b>157</b>	<b>455</b>	<b>241</b>	<b>286</b>	<b>170</b>	<b>240</b>	<b>151</b>	<b>274</b>	<b>129</b>
Brasil	7.307	3.242	7.904	3.321	8.143	4.017	6.671	3.484	4.964	2.472
Canadá	11.556	8.071	16.022	11.586	29.459	24.810	22.327	19.211	25.932	20.719
EUA	32.381	26.581	32.457	32.932	32.658	30.847	30.465	27.854	36.660	38.328
México	750	440	529	321	801	429	640	346	487	365
Venezuela	580	273	717	378	735	379	941	504	403	214
<b>AMÉRICA</b>	<b>52.574</b>	<b>38.607</b>	<b>57.629</b>	<b>48.538</b>	<b>71.796</b>	<b>60.482</b>	<b>61.044</b>	<b>51.399</b>	<b>68.446</b>	<b>62.098</b>
Hong-Kong	254	168	318	269	331	274	261	241	273	387
Japão	2.327	1.437	1.800	1.192	2.210	1.681	1.925	1.393	2.367	1.679
<b>ÁSIA</b>	<b>2.581</b>	<b>1.605</b>	<b>2.118</b>	<b>1.461</b>	<b>2.541</b>	<b>1.955</b>	<b>2.186</b>	<b>1.634</b>	<b>2.640</b>	<b>2.066</b>
Nova Zelândia	989	652	964	626	897	689	1.036	720	784	652
<b>OCEANIA</b>	<b>989</b>	<b>652</b>	<b>964</b>	<b>626</b>	<b>897</b>	<b>689</b>	<b>1.036</b>	<b>720</b>	<b>784</b>	<b>652</b>
<b>DIVERSOS</b>	<b>8.599</b>	<b>4.799</b>	<b>7.095</b>	<b>4.154</b>	<b>6.165</b>	<b>4.205</b>	<b>3.576</b>	<b>2.663</b>	<b>6.227</b>	<b>3.962</b>
<b>TOTAL</b>	<b>816.167</b>	<b>315.128</b>	<b>824.448</b>	<b>335.193</b>	<b>826.417</b>	<b>350.019</b>	<b>819.935</b>	<b>344.782</b>	<b>797.375</b>	<b>357.994</b>

Fonte / Source: IVP

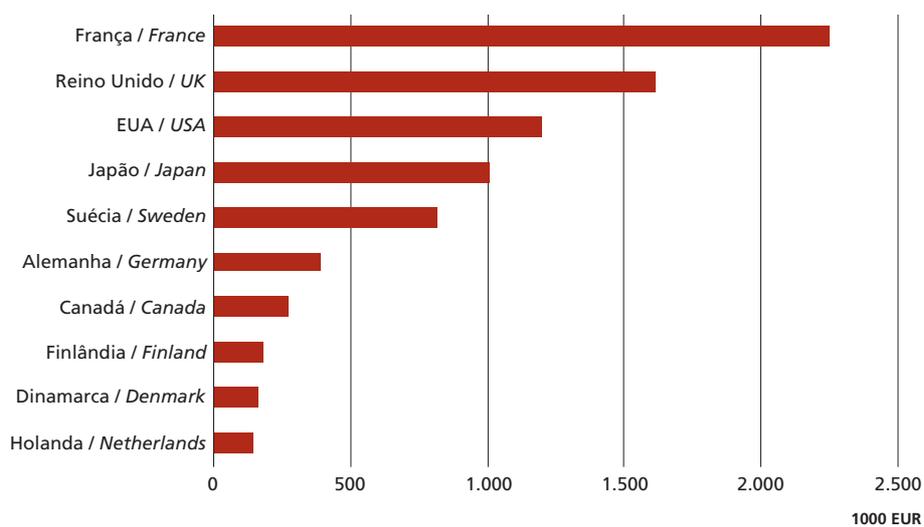
## 6. Os Dez Maiores Mercados de Exportação de Vinho da Madeira em 2002 The Ten Largest Madeira Wine Export Markets in 2002

Em Volume / In Volume



Fonte / Source: IVM

Em Valor / In Value



Fonte / Source: IVM

## 7. Evolução das Exportações de Vinho da Madeira por Mercado

### *Madeira Wine Exports by Market of Destination*

MERCADO	1998		1999		2000		2001		2002	
MARKET	hl	1000 EUR	hl	1000 EUR	hl	1000 EUR	hl	1000 EUR	hl	1000 EUR
Alemanha	3.935	776	4.279	837	5.438	1.089	6.566	1.341	1.564	393
Áustria	153	56	189	82	263	96	139	51	213	83
Bélgica/Luxemburgo	2.411	471	2.266	461	3.192	657	2.900	605	233	100
Dinamarca	1.124	338	1.105	367	697	283	746	237	389	165
Espanha	77	41	159	58	49	24	35	13	118	52
Finlândia	381	213	428	244	298	180	244	159	326	183
França	12.712	2.327	12.799	2.403	14.510	2.814	19.718	3.910	9.521	2.247
Grécia	4	2	6	4	4	3	5	4	0	0
Holanda	1.290	315	778	187	722	177	979	277	453	150
Irlanda	6	3	21	21	15	8	19	20	0	0
Itália	102	50	55	34	118	69	42	28	129	96
Reino Unido	3.553	1.997	2.878	1.737	2.853	1.717	3.337	2.046	3.293	1.616
Suécia	1.349	389	1.482	395	1.624	525	1.461	464	1.458	821
<b>Total UE</b>	<b>27.097</b>	<b>6.981</b>	<b>26.445</b>	<b>6.830</b>	<b>29.781</b>	<b>7.642</b>	<b>36.192</b>	<b>9.155</b>	<b>17.697</b>	<b>5.905</b>
Canadá	246	141	374	270	303	234	426	328	483	273
EUA	1.506	1.097	1.447	1.299	1.361	1.251	1.462	1.063	1.737	1.195
Japão	2.408	1.244	1.925	1.166	2.084	1.336	2.236	1.391	1.884	1.006
Noruega	168	49	14	15	181	101	110	58	115	75
Outros	1.535	340	127	113	141	98	286	215	399	174
<b>Total Países Terceiros</b>	<b>5.863</b>	<b>2.871</b>	<b>3.888</b>	<b>2.863</b>	<b>4.070</b>	<b>3.020</b>	<b>4.521</b>	<b>3.054</b>	<b>4.618</b>	<b>2.723</b>
<b>TOTAL</b>	<b>32.961</b>	<b>9.852</b>	<b>30.333</b>	<b>9.692</b>	<b>33.851</b>	<b>10.662</b>	<b>40.712</b>	<b>12.209</b>	<b>22.314</b>	<b>8.628</b>

Fonte / Source: IVM

## 8. União Europeia / European Union

### 8.1. Evolução das Vendas / Sales Development

CATEGORIA DE VINHO / TYPE OF WINE	2000		2001		2002(*)	
	hl	1000 EUR	hl	1000 EUR	hl	1000 EUR
VQPRD / QWPSR	132.821	28.579	124.119	26.962	108.640	24.640
Vinho de Mesa e Regional / Table and Regional Wine	537.201	60.679	284.220	50.272	685.912	59.616
Vinho Espumante e Espumoso / Sparkling Wine	668	817	276	107	807	182
Outros / Others	110	32	255	118	51	6
<b>Sub-Total</b>	<b>670.800</b>	<b>90.107</b>	<b>408.870</b>	<b>77.458</b>	<b>795.410</b>	<b>84.444</b>
VLQPRD / QLWPSR	767.390	284.693	778.235	291.045	726.594	288.590
<b>Total</b>	<b>1.438.190</b>	<b>374.800</b>	<b>1.187.106</b>	<b>368.503</b>	<b>1.522.004</b>	<b>373.034</b>

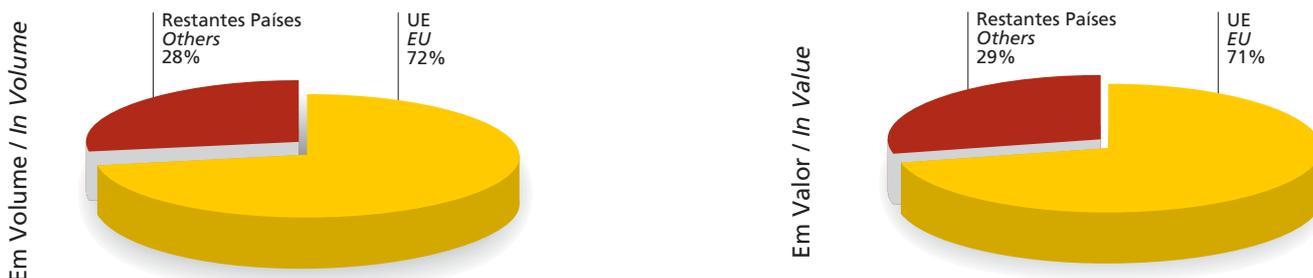
(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures  
Fonte / Source: INE; IVP; IVM

### 8.2. Evolução do Indicador das Vendas / Evolution of the Sales Index

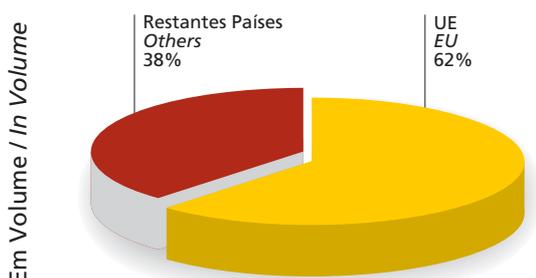
VOLUME / VOLUME			VALOR / VALUE		
2000	2001	2002(*)	2000	2001	2002(*)
93	77	98	103	101	103

Base 100 = Média 1997-1999 / Average (1997-1999) = 100  
(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures

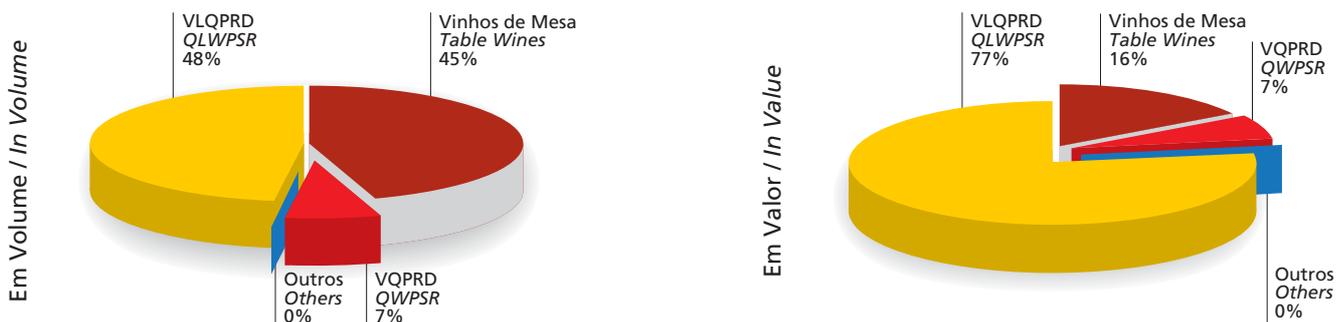
### 8.3. Peso Relativo das Vendas para a UE no Total das Exportações / Sales to EU as % of Total Exports



### 8.4. Peso Relativo das Vendas de Vinhos não Licorosos para a UE no Total de Exportações de Vinhos não Licorosos / Sales of non Liqueur Wines to EU as % of Total Exports of non Liqueur Wines



### 8.5. Vendas para a UE por Categoria / Sales to EU by Type of Wine



## 9. Alemanha / Germany

### 9.1. Evolução das Vendas / Sales Development

CATEGORIA DE VINHO / TYPE OF WINE	2000		2001		2002(*)	
	hl	1000 EUR	hl	1000 EUR	hl	1000 EUR
VQPRD / QWPSR	24.582	5.526	20.748	4.981	21.160	4.797
Vinho de Mesa e Regional / Table and Regional Wine	65.023	6.484	46.197	5.588	42.440	5.286
Vinho Espumante e Espumoso / Sparkling Wine	92	123	57	20	260	42
Outros / Others	6	2	3	1	1	1
<b>Sub-Total</b>	<b>89.704</b>	<b>12.133</b>	<b>67.005</b>	<b>10.590</b>	<b>63.861</b>	<b>10.126</b>
VLQPRD / QLWPSR	45.676	15.285	40.826	13.673	36.703	13.701
<b>Total</b>	<b>135.380</b>	<b>27.418</b>	<b>107.832</b>	<b>24.263</b>	<b>100.564</b>	<b>23.827</b>

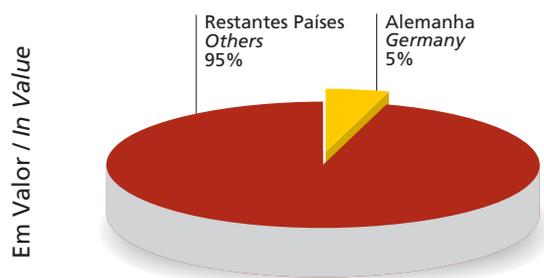
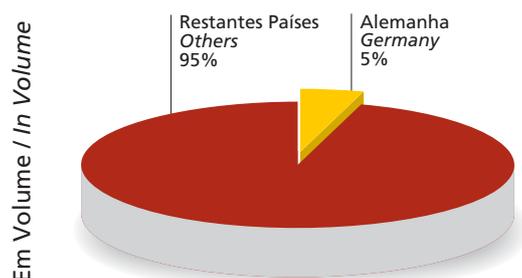
(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures  
Fonte / Source: INE; IVP; IVM

### 9.2. Evolução do Indicador das Vendas / Evolution of the Sales Index

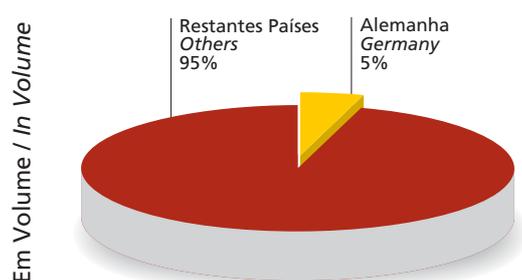
VOLUME / VOLUME			VALOR / VALUE		
2000	2001	2002(*)	2000	2001	2002(*)
101	80	75	117	103	102

Base 100 = Média 1997-1999 / Average (1997-1999) = 100  
(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures

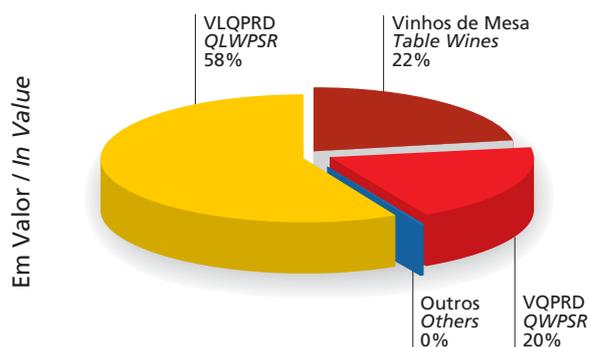
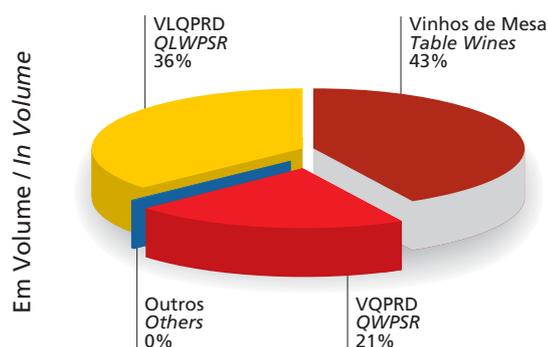
### 9.3. Peso Relativo das Vendas para a Alemanha no Total das Exportações / Sales to Germany as % of Total Exports



### 9.4. Peso Relativo das Vendas de Vinhos não Licorosos para a Alemanha no Total de Exportações de Vinhos não Licorosos / Sales of non Liqueur Wines to Germany as % of Total Exports of non Liqueur Wines



### 9.5. Vendas para a Alemanha por Categoria / Sales to Germany by Type of Wine



## 10. Bélgica/Luxemburgo / Belgium/Luxembourg

### 10.1. Evolução das Vendas / Sales Development

CATEGORIA DE VINHO / TYPE OF WINE	2000		2001		2002(*)	
	hl	1000 EUR	hl	1000 EUR	hl	1000 EUR
VQPRD / QWPSR	13.882	3.163	13.515	3.140	13.801	3.311
Vinho de Mesa e Regional / Table and Regional Wine	28.204	5.211	23.641	4.675	26.138	4.999
Vinho Espumante e Espumoso / Sparkling Wine	87	36	97	43	71	25
Outros / Others	0	0	6	1	0	0
<b>Sub-Total</b>	<b>42.173</b>	<b>8.410</b>	<b>37.259</b>	<b>7.859</b>	<b>40.009</b>	<b>8.335</b>
VLQPRD / QLWPSR	116.371	42.794	102.001	37.784	91.258	35.344
<b>Total</b>	<b>158.544</b>	<b>51.204</b>	<b>139.260</b>	<b>45.643</b>	<b>131.267</b>	<b>43.679</b>

(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures  
Fonte / Source: INE; IVP; IVM

### 10.2. Evolução do Indicador das Vendas / Evolution of the Sales Index

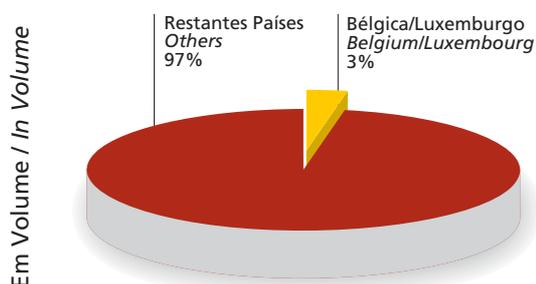
VOLUME / VOLUME			VALOR / VALUE		
2000	2001	2002(*)	2000	2001	2002(*)
94	82	78	102	91	87

Base 100 = Média 1997-1999 / Average (1997-1999) = 100  
(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures

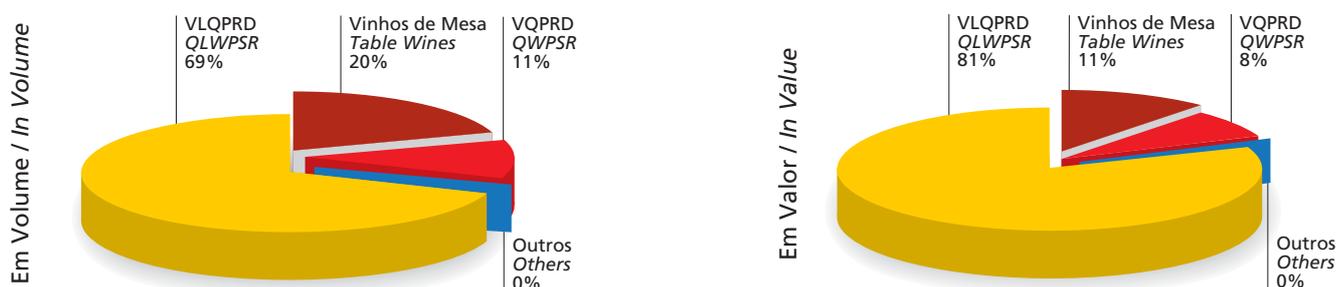
### 10.3. Peso Relativo das Vendas para a Bélgica/Luxemburgo no Total das Exportações / Sales to Belgium/Luxembourg as % of Total Exports



### 10.4. Peso Relativo das Vendas de Vinhos não Licorosos para a Bélgica/Luxemburgo no Total de Exportações de Vinhos não Licorosos / Sales of non Liqueur Wines to Belgium/Luxembourg as % of Total Exports of non Liqueur Wines



### 10.5. Vendas para a Bélgica/Luxemburgo por Categoria / Sales to Belgium/Luxembourg by Type of Wine



## 11. Espanha / Spain

### 11.1. Evolução das Vendas / Sales Development

CATEGORIA DE VINHO / TYPE OF WINE	2000		2001		2002(*)	
	hl	1000 EUR	hl	1000 EUR	hl	1000 EUR
VQPRD / QWPSR	3.162	954	3.690	985	3.285	921
Vinho de Mesa e Regional / Table and Regional Wine	227.407	13.109	31.311	4.746	89.340	6.750
Vinho Espumante e Espumoso / Sparkling Wine	200	455	2	2	2	1
Outros / Others	0	0	99	45	0	0
Sub-Total	230.769	14.518	35.103	5.778	92.627	7.672
VLQPRD / QLWPSR	14.432	4.959	13.819	5.437	14.173	6.414
Total	245.201	19.476	48.922	11.215	106.801	14.086

(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures  
Fonte / Source: INE; IVP; IVM

### 11.2. Evolução do Indicador das Vendas / Evolution of the Sales Index

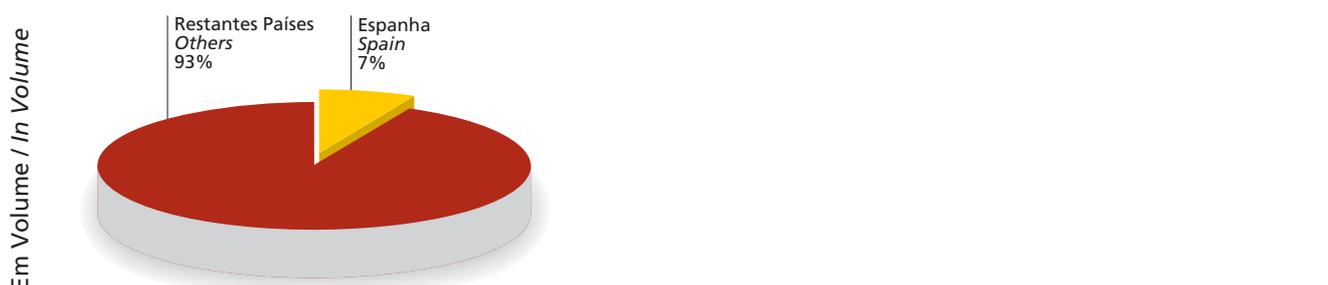
VOLUME / VOLUME			VALOR / VALUE		
2000	2001	2002(*)	2000	2001	2002(*)
210	42	91	161	93	117

Base 100 = Média 1997-1999 / Average (1997-1999) = 100  
(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures

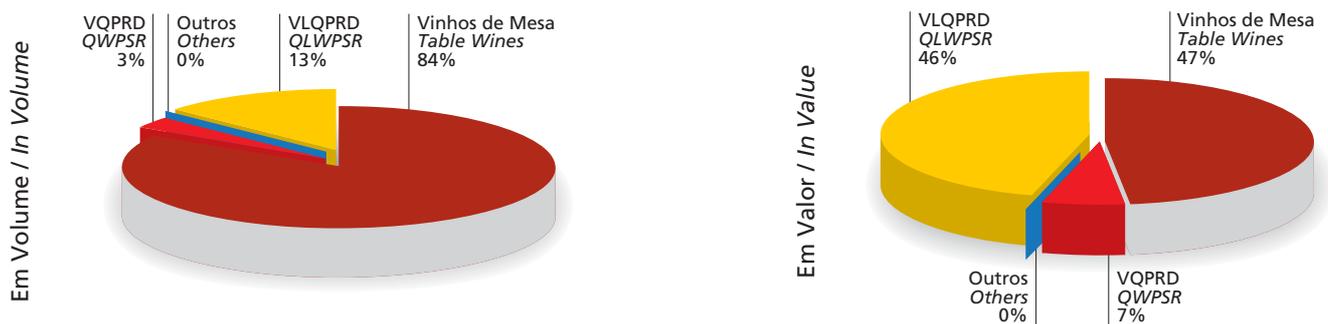
### 11.3. Peso Relativo das Vendas para a Espanha no Total das Exportações / Sales to Spain as % of Total Exports



### 11.4. Peso Relativo das Vendas de Vinhos não Licorosos para a Espanha no Total de Exportações de Vinhos não Licorosos / Sales of non Liqueur Wines to Spain as % of Total Exports of non Liqueur Wines



### 11.5. Vendas para a Espanha por Categoria / Sales to Spain by Type of Wine



## 12. França / France

### 12.1. Evolução das Vendas / Sales Development

CATEGORIA DE VINHO / TYPE OF WINE	2000		2001		2002(*)	
	hl	1000 EUR	hl	1000 EUR	hl	1000 EUR
VQPRD / QWPSR	34.395	6.444	33.800	6.764	32.802	6.768
Vinho de Mesa e Regional / Table and Regional Wine	55.074	3.717	24.129	2.786	291.552	9.289
Vinho Espumante e Espumoso / Sparkling Wine	150	160	60	20	211	53
Outros / Others	80	22	69	42	3	0
<b>Sub-Total</b>	<b>89.699</b>	<b>10.343</b>	<b>58.057</b>	<b>9.613</b>	<b>324.567</b>	<b>16.110</b>
VLQPRD / QLWPSR	302.048	100.151	307.245	104.000	288.764	102.331
<b>Total</b>	<b>391.746</b>	<b>110.494</b>	<b>365.303</b>	<b>113.612</b>	<b>613.332</b>	<b>118.440</b>

(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures  
Fonte / Source: INE; IVP; IVM

### 12.2. Evolução do Indicador das Vendas / Evolution of the Sales Index

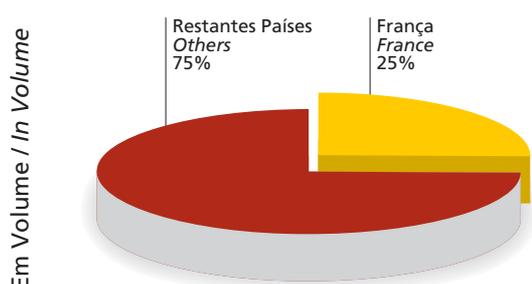
VOLUME / VOLUME			VALOR / VALUE		
2000	2001	2002(*)	2000	2001	2002(*)
65	61	102	96	99	103

Base 100 = Média 1997-1999 / Average (1997-1999) = 100  
(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures

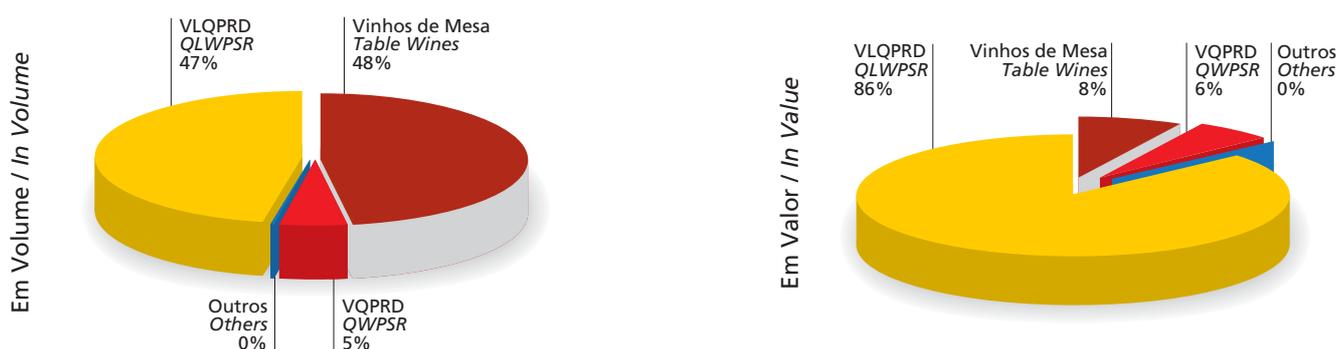
### 12.3. Peso Relativo das Vendas para a França no Total das Exportações / Sales to France as % of Total Exports



### 12.4. Peso Relativo das Vendas de Vinhos não Licorosos para a França no Total de Exportações de Vinhos não Licorosos / Sales of non Liqueur Wines to France as % of Total Exports of non Liqueur Wines



### 12.5. Vendas para a França por Categoria / Sales to France by Type of Wine



### 13. Holanda / Netherlands

#### 13.1. Evolução das Vendas / Sales Development

CATEGORIA DE VINHO / TYPE OF WINE	2000		2001		2002(*)	
	hl	1000 EUR	hl	1000 EUR	hl	1000 EUR
VQPRD / QWPSR	9.624	2.107	9.747	2.187	7.089	1.599
Vinho de Mesa e Regional / Table and Regional Wine	12.736	1.565	12.859	1.807	12.074	1.686
Vinho Espumante e Espumoso / Sparkling Wine	6	2	7	2	18	5
Outros / Others	9	2	3	3	0	0
<b>Sub-Total</b>	<b>22.376</b>	<b>3.676</b>	<b>22.616</b>	<b>3.999</b>	<b>19.180</b>	<b>3.290</b>
VLQPRD / QLWPSR	154.137	49.298	176.379	59.415	158.770	55.636
<b>Total</b>	<b>176.513</b>	<b>52.974</b>	<b>198.995</b>	<b>63.415</b>	<b>177.950</b>	<b>58.927</b>

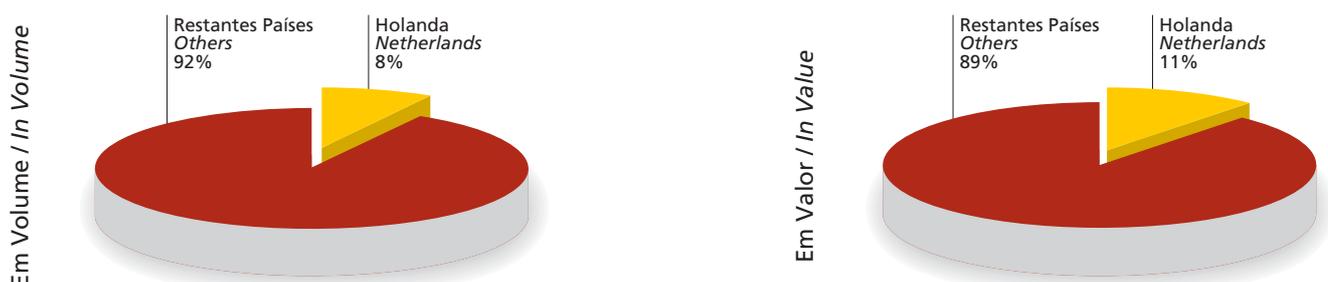
(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures  
 Fonte / Source: INE; IVP; IVM

#### 13.2. Evolução do Indicador das Vendas / Evolution of the Sales Index

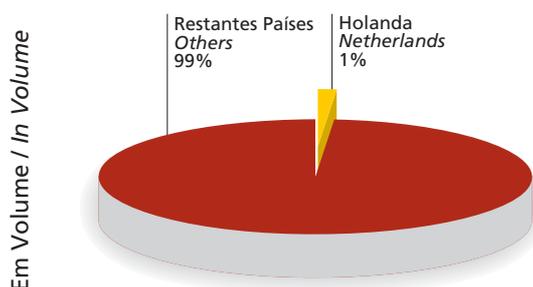
VOLUME / VOLUME			VALOR / VALUE		
2000	2001	2002(*)	2000	2001	2002(*)
104	117	105	112	134	125

Base 100 = Média 1997-1999 / Average (1997-1999) = 100  
 (\*) Valores Provisórios / Provisional Figures

#### 13.3. Peso Relativo das Vendas para a Holanda no Total das Exportações Sales to Netherlands as % of Total Exports



#### 13.4. Peso Relativo das Vendas de Vinhos não Licorosos para a Holanda no Total de Exportações de Vinhos não Licorosos Sales of non Liqueur Wines to Netherlands as % of Total Exports of non Liqueur Wines



#### 13.5. Vendas para a Holanda por Categoria / Sales to Netherlands by Type of Wine



## 14. Itália / Italy

### 14.1. Evolução das Vendas / Sales Development

CATEGORIA DE VINHO / TYPE OF WINE	2000		2001		2002(*)	
	hl	1000 EUR	hl	1000 EUR	hl	1000 EUR
VQPRD / QWPSR	573	119	560	127	254	59
Vinho de Mesa e Regional / Table and Regional Wine	21.557	5.297	22.837	5.412	115.755	7.177
Vinho Espumante e Espumoso / Sparkling Wine	0	0	0	0	128	18
Outros / Others	0	0	0	0	0	0
<b>Sub-Total</b>	<b>22.130</b>	<b>5.417</b>	<b>23.397</b>	<b>5.539</b>	<b>116.137</b>	<b>7.254</b>
VLQPRD / QLWPSR	11.636	4.844	11.099	4.630	4.293	2.541
<b>Total</b>	<b>33.766</b>	<b>10.260</b>	<b>34.496</b>	<b>10.170</b>	<b>120.429</b>	<b>9.795</b>

(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures  
Fonte / Source: INE; IVP; IVM

### 14.2. Evolução do Indicador das Vendas / Evolution of the Sales Index

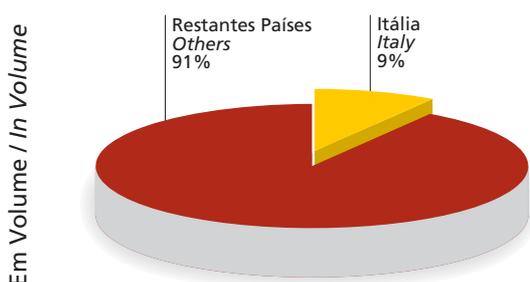
VOLUME / VOLUME			VALOR / VALUE		
2000	2001	2002(*)	2000	2001	2002(*)
85	87	304	93	92	89

Base 100 = Média 1997-1999 / Average (1997-1999) = 100  
(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures

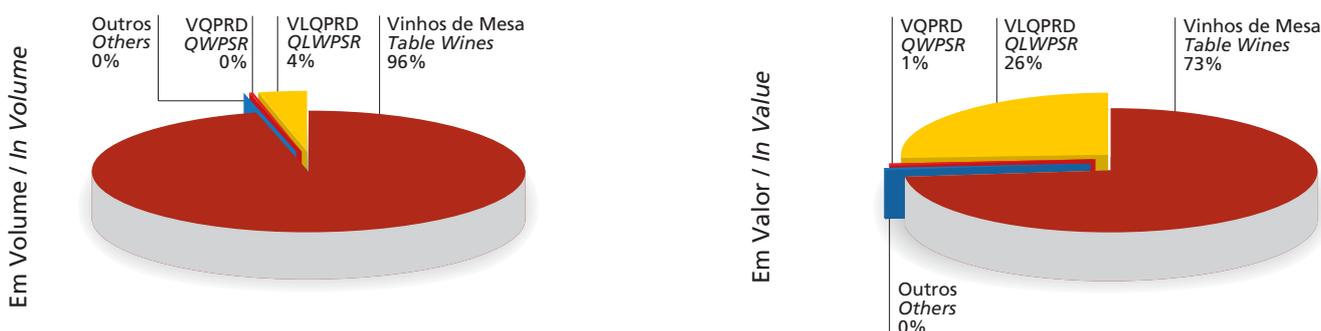
### 14.3. Peso Relativo das Vendas para a Itália no Total das Exportações / Sales to Italy as % of Total Exports



### 14.4. Peso Relativo das Vendas de Vinhos não Licorosos para a Itália no Total de Exportações de Vinhos não Licorosos / Sales of non Liqueur Wines to Italy as % of Total Exports of non Liqueur Wines



### 14.5. Vendas para a Itália por Categoria / Sales to Italy by Type of Wine



## 15. Reino Unido / United Kingdom

### 15.1. Evolução das Vendas / Sales Development

CATEGORIA DE VINHO / TYPE OF WINE	2000		2001		2002(*)	
	hl	1000 EUR	hl	1000 EUR	hl	1000 EUR
VQPRD / QWPSR	15.360	3.574	14.757	3.116	12.280	2.741
Vinho de Mesa e Regional / Table and Regional Wine	71.258	14.308	78.017	16.577	72.452	16.050
Vinho Espumante e Espumoso / Sparkling Wine	23	11	28	12	40	16
Outros / Others	15	7	74	26	48	5
<b>Sub-Total</b>	<b>86.656</b>	<b>17.899</b>	<b>92.876</b>	<b>19.732</b>	<b>84.820</b>	<b>18.812</b>
VLQPRD / QLWPSR	92.760	52.496	95.312	50.040	97.432	54.910
<b>Total</b>	<b>179.416</b>	<b>70.395</b>	<b>188.188</b>	<b>69.772</b>	<b>182.252</b>	<b>73.722</b>

(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures  
Fonte / Source: INE; IVP; IVM

### 15.2. Evolução do Indicador das Vendas / Evolution of the Sales Index

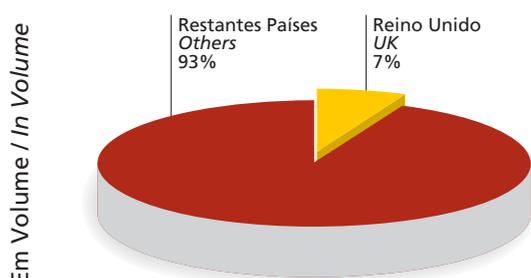
VOLUME / VOLUME			VALOR / VALUE		
2000	2001	2002(*)	2000	2001	2002(*)
92	97	94	96	95	101

Base 100 = Média 1997-1999 / Average (1997-1999) = 100  
(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures

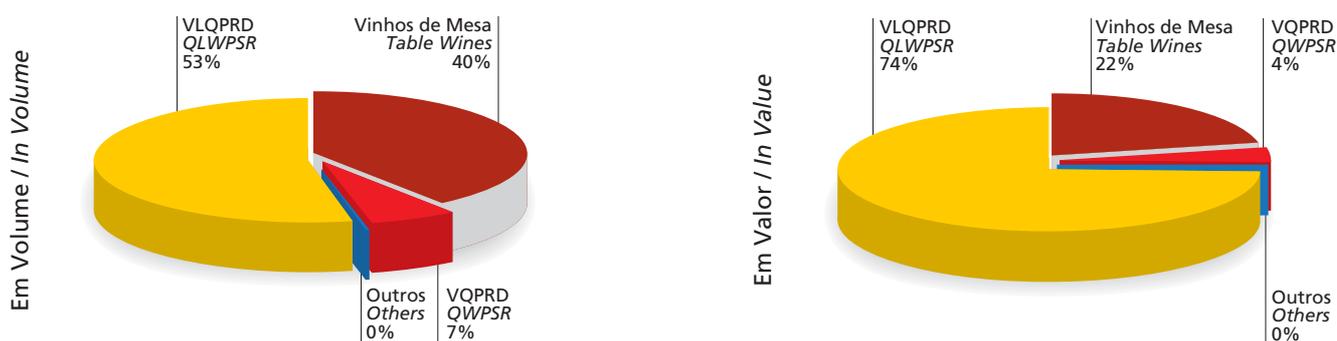
### 15.3. Peso Relativo das Vendas para o Reino Unido no Total das Exportações / Sales to the UK as % of Total Exports



### 15.4. Peso Relativo das Vendas de Vinhos não Licorosos para o Reino Unido no Total de Exportações de Vinhos não Licorosos / Sales of non Liqueur Wines to the UK as % of Total Exports of non Liqueur Wines



### 15.5. Vendas para o Reino Unido por Categoria / Sales to the UK by Type of Wine



## 16. Angola / Angola

### 16.1. Evolução das Vendas / Sales Development

CATEGORIA DE VINHO / TYPE OF WINE	2000		2001		2002(*)	
	hl	1000 EUR	hl	1000 EUR	hl	1000 EUR
VQPRD / QWPSR	9.675	2.509	12.418	3.384	13.973	3.769
Vinho de Mesa e Regional / Table and Regional Wine	77.270	4.472	82.418	7.057	152.879	10.184
Vinho Espumante e Espumoso / Sparkling Wine	1.574	622	1.756	807	1.279	710
Outros / Others	3	1	135	38	0	10
<b>Sub-Total</b>	<b>88.522</b>	<b>7.604</b>	<b>96.728</b>	<b>11.286</b>	<b>168.132</b>	<b>14.673</b>
VLQPRD / QLWPSR	5	2	176	13	122	16
<b>Total</b>	<b>88.527</b>	<b>7.607</b>	<b>96.903</b>	<b>11.299</b>	<b>168.255</b>	<b>14.690</b>

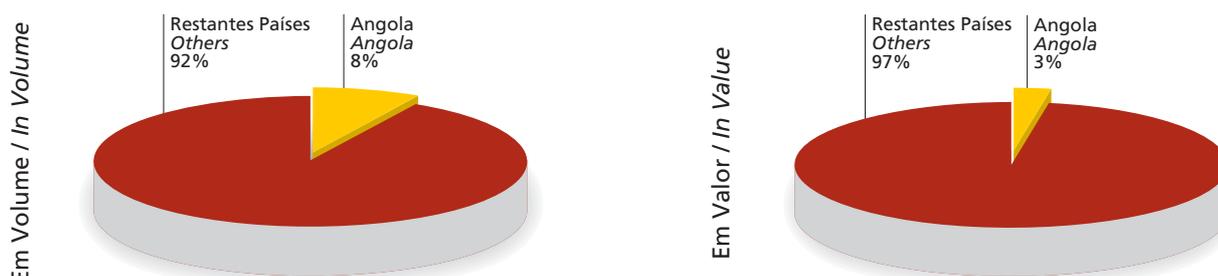
(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures  
Fonte / Source: INE; IVP; IVM

### 16.2. Evolução do Indicador das Vendas / Evolution of the Sales Index

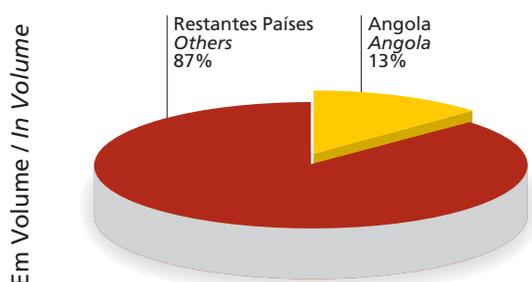
VOLUME / VOLUME			VALOR / VALUE		
2000	2001	2002(*)	2000	2001	2002(*)
30	33	58	51	75	98

Base 100 = Média 1997-1999 / Average (1997-1999) = 100  
(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures

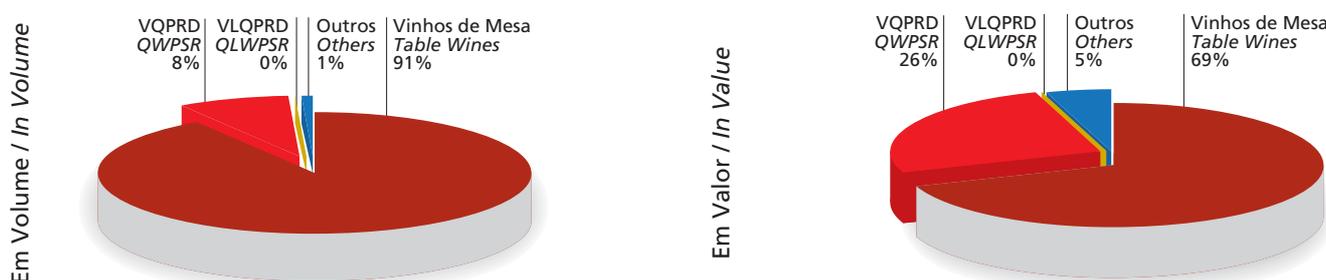
### 16.3. Peso Relativo das Vendas para Angola no Total das Exportações / Sales to Angola as % of Total Exports



### 16.4. Peso Relativo das Vendas de Vinhos não Licorosos para Angola no Total de Exportações de Vinhos não Licorosos / Sales of non Liqueur Wines to Angola as % of Total Exports of non Liqueur Wines



### 16.5. Vendas para Angola por Categoria / Sales to Angola by Type of Wine



## 17. Brasil / Brazil

### 17.1. Evolução das Vendas / Sales Development

CATEGORIA DE VINHO / TYPE OF WINE	2000		2001		2002(*)	
	hl	1000 EUR	hl	1000 EUR	hl	1000 EUR
VQPRD / QWPSR	27.970	7.808	20.324	6.065	14.192	4.566
Vinho de Mesa e Regional / Table and Regional Wine	17.085	4.087	20.913	5.439	11.201	2.456
Vinho Espumante e Espumoso / Sparkling Wine	115	47	200	57	139	54
Outros / Others	0	0	0	0	0	0
<b>Sub-Total</b>	<b>45.171</b>	<b>11.942</b>	<b>41.438</b>	<b>11.561</b>	<b>25.531</b>	<b>7.076</b>
VLQPRD / QLWPSR	8.192	4.028	6.671	3.484	4.964	2.472
<b>Total</b>	<b>53.363</b>	<b>15.970</b>	<b>48.109</b>	<b>15.045</b>	<b>30.496</b>	<b>9.548</b>

(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures  
Fonte / Source: INE; IVP; IVM

### 17.2. Evolução do Indicador das Vendas / Evolution of the Sales Index

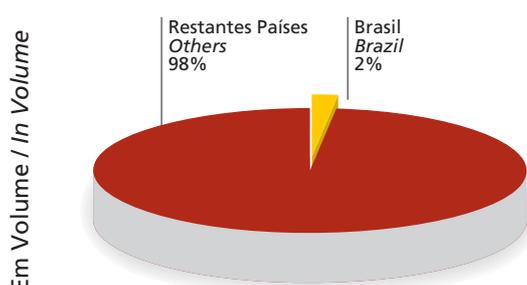
VOLUME / VOLUME			VALOR / VALUE		
2000	2001	2002(*)	2000	2001	2002(*)
111	100	63	133	125	79

Base 100 = Média 1997-1999 / Average (1997-1999) = 100  
(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures

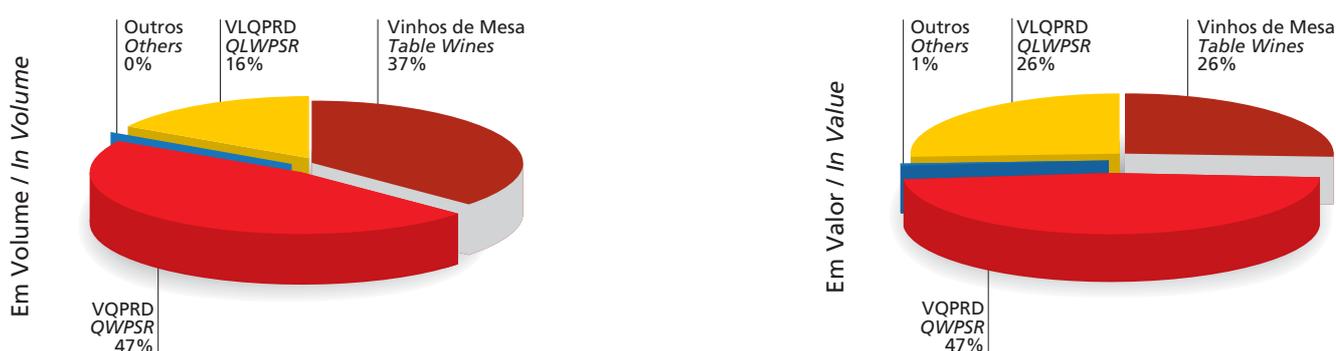
### 17.3. Peso Relativo das Vendas para o Brasil no Total das Exportações / Sales to Brazil as % of Total Exports



### 17.4. Peso Relativo das Vendas de Vinhos não Licorosos para o Brasil no Total de Exportações de Vinhos não Licorosos / Sales of non Liqueur Wines to Brazil as % of Total Exports of non Liqueur Wines



### 17.5. Vendas para o Brasil por Categoria / Sales to Brazil by Type of Wine



## 18. EUA / USA

### 18.1. Evolução das Vendas / Sales Development

CATEGORIA DE VINHO / TYPE OF WINE	2000		2001		2002(*)	
	hl	1000 EUR	hl	1000 EUR	hl	1000 EUR
VQPRD / QWPSR	24.762	7.556	24.949	7.956	27.620	8.739
Vinho de Mesa e Regional / Table and Regional Wine	27.304	6.700	27.136	7.101	28.261	7.896
Vinho Espumante e Espumoso / Sparkling Wine	178	76	310	136	196	72
Outros / Others	6	1	0	0	0	0
<b>Sub-Total</b>	<b>52.250</b>	<b>14.333</b>	<b>52.396</b>	<b>15.192</b>	<b>56.077</b>	<b>16.707</b>
VLQPRD / QLWPSR	34.232	32.208	32.018	28.941	38.430	39.536
<b>Total</b>	<b>86.482</b>	<b>46.541</b>	<b>84.414</b>	<b>44.133</b>	<b>94.507</b>	<b>56.243</b>

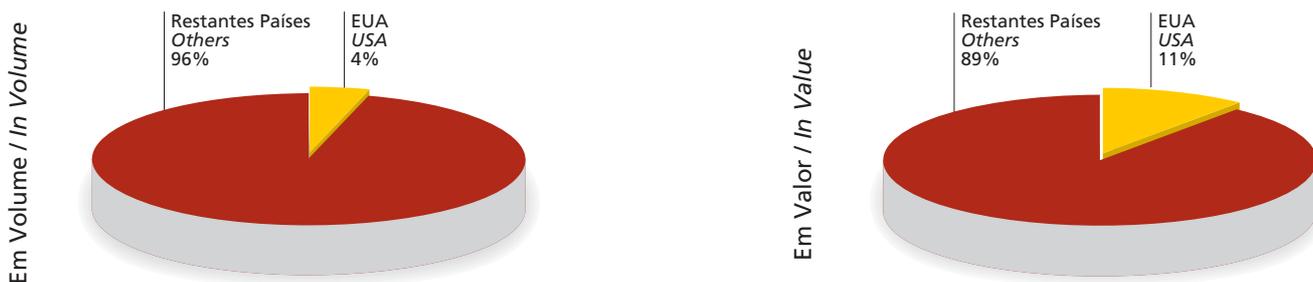
(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures  
Fonte / Source: INE; IVP; IVM

### 18.2. Evolução do Indicador das Vendas / Evolution of the Sales Index

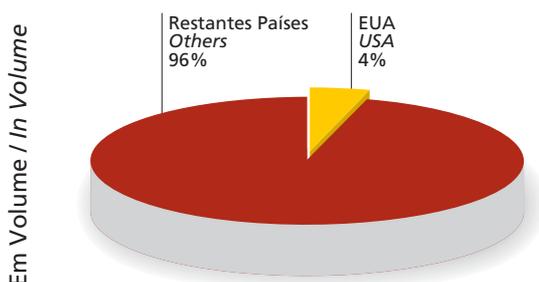
VOLUME / VOLUME			VALOR / VALUE		
2000	2001	2002(*)	2000	2001	2002(*)
106	103	115	116	110	140

Base 100 = Média 1997-1999 / Average (1997-1999) = 100  
(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures

### 18.3. Peso Relativo das Vendas para os EUA no Total das Exportações / Sales to the USA as % of Total Exports



### 18.4. Peso Relativo das Vendas de Vinhos não Licorosos para os EUA no Total de Exportações de Vinhos não Licorosos / Sales of non Liqueur Wines to the USA as % of Total Exports of non Liqueur Wines



### 18.5. Vendas para os EUA por Categoria / Sales to the USA by Type of Wine



# Importação Imports

Estatística

## 1. Ano 2002 / Year 2002

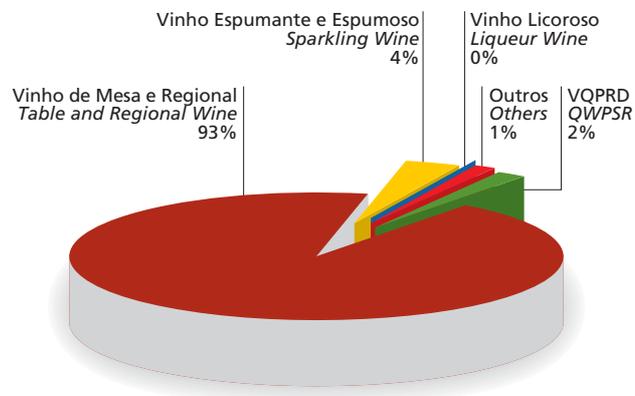
### 1.1. Por Categoria e Cor / By Type and Colour

Valores Provisórios / Provisional Figures

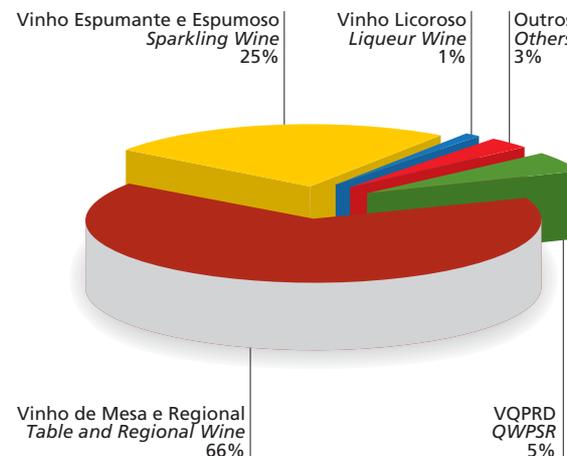
CATEGORIA DE VINHO / TYPE OF WINE	EM VOLUME / IN VOLUME		EM VALOR / IN VALUE	
	hl	%	1000 EUR	%
VQPRD / QWPSR	23.938	2	3.239	5
B	8.053	34	1.040	32
T/R	15.885	66	2.199	68
Vinho de Mesa e Regional / Table and Regional Wine	1.186.366	93	41.525	66
B	403.646	34	11.810	28
T/R	782.720	66	29.715	72
Vinho Espumante e Espumoso / Sparkling Wine	44.814	4	15.528	25
Vinho Licoroso / Liqueur Wine	2.971	0	766	1
Outros / Others	16.190	1	1.886	3
<b>Total</b>	<b>1.274.278</b>	<b>100</b>	<b>62.945</b>	<b>100</b>

Nota / Note: T/R=Tinto/Rosado; B=Branco / T/R=Red/Rose; B=White  
Fonte / Source: INE

#### Em Volume / In Volume

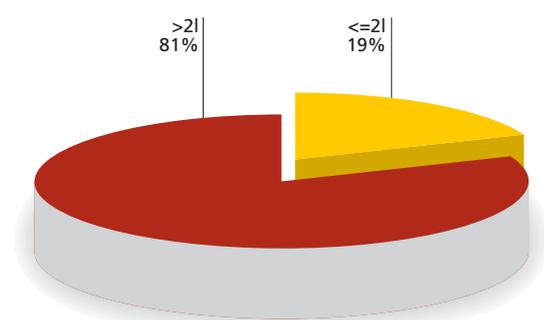


#### Em Valor / In Value

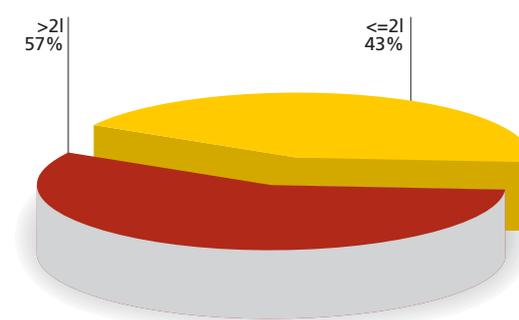


### 1.2. Por Modo de Acondicionamento / By Type of Package

#### Em Volume / In Volume

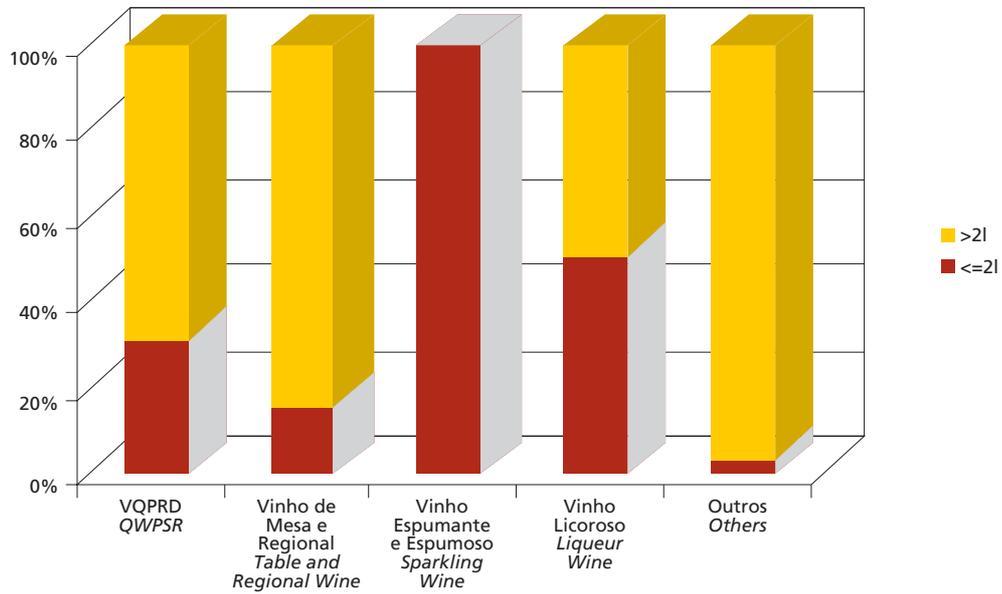


#### Em Valor / In Value

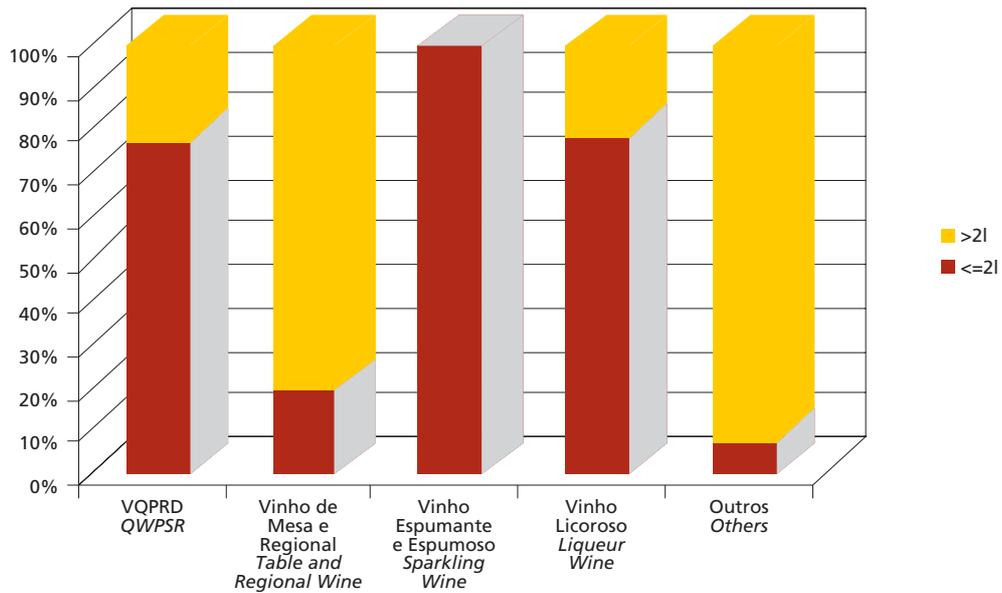


1.3. Por Modo de Acondicionamento e Categoria / *By Type of Wine and Package*

Em Volume / *In Volume*

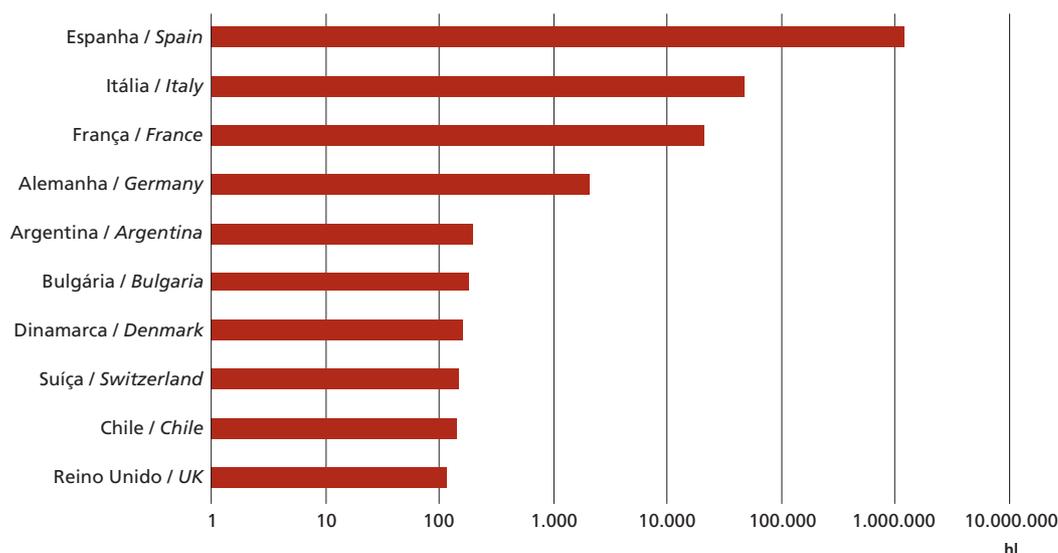


Em Valor / *In Value*



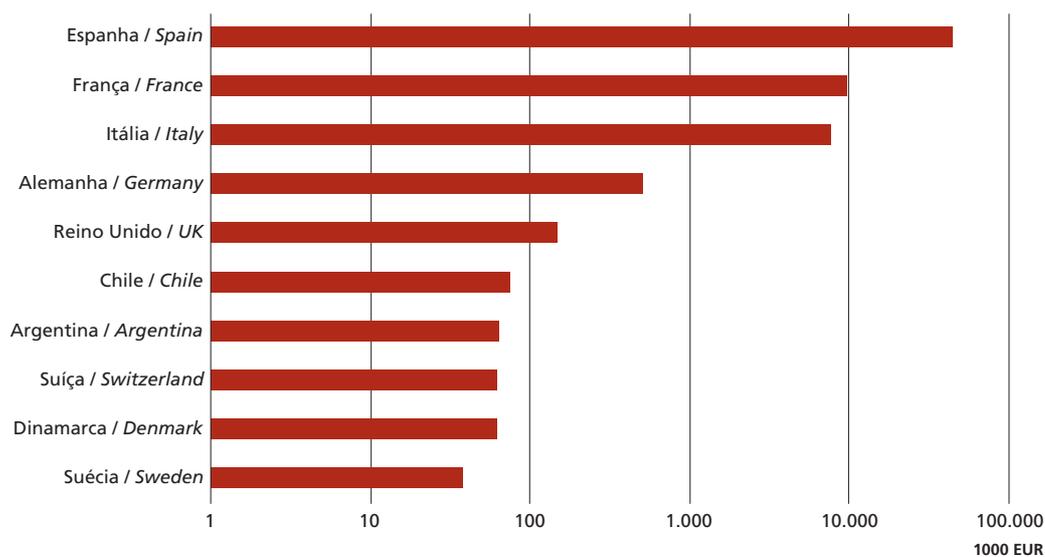
## 1.4. Principais Mercados de Origem / Main Markets of Origin

### 1.4.1. Em Volume / In Volume



Valores Provisórios / Provisional Figures  
Fonte / Source: INE

### 1.4.2. Em Valor / In Value



Valores Provisórios / Provisional Figures  
Fonte / Source: INE

## 1.5. Por Categoria e por Mercado de Origem / By Type of Wine and Market of Origin

### 1.5.1. VQPRD / QWPSR

MERCADO / MARKET	VOLUME / VOLUME		VALOR / VALUE	
	hl	%	1000 EUR	%
Espanha / Spain	18.225,12	76,1	1.372,21	42,4
França / France	4.469,76	18,7	1.265,34	39,1
Alemanha / Germany	711,02	3,0	292,33	9,0
Itália / Italy	215,19	0,9	163,87	5,1
Dinamarca / Denmark	154,01	0,6	55,91	1,7
Noruega / Norway	44,96	0,2	18,44	0,6
Suécia / Sweden	42,69	0,2	16,41	0,5
Holanda / Netherlands	41,59	0,2	16,88	0,5
Suíça / Switzerland	14,45	0,1	9,61	0,3
Outros / Others	19,08	0,1	28,21	0,9
<b>Total</b>	<b>23.937,87</b>	<b>100,0</b>	<b>3.239,20</b>	<b>100,0</b>

Valores Provisórios / Provisional Figures  
Fonte / Source: INE

1.5.2. Vinho de Mesa e Regional / Table and Regional Wine

MERCADO / MARKET	VOLUME / VOLUME		VALOR / VALUE	
	hl	%	1000 EUR	%
Espanha / Spain	1.163.484,03	98,1	39.924,18	96,1
Itália / Italy	13.697,73	1,2	465,25	1,1
França / France	8.213,46	0,7	770,10	1,9
Alemanha / Germany	298,50	0,0	76,47	0,2
Argentina / Argentina	198,06	0,0	62,89	0,2
Bulgária / Bulgaria	163,80	0,0	30,01	0,1
Chile / Chile	140,96	0,0	74,06	0,2
Reino Unido / UK	87,30	0,0	62,19	0,1
Holanda / Netherlands	38,66	0,0	16,56	0,0
Outros / Others	43,29	0,0	43,42	0,1
<b>Total</b>	<b>1.186.365,79</b>	<b>100,0</b>	<b>41.525,14</b>	<b>100,0</b>

Valores Provisórios / Provisional Figures  
Fonte / Source: INE

1.5.3. Vinho Espumante e Espumoso / Sparkling Wine

MERCADO / MARKET	VOLUME / VOLUME		VALOR / VALUE	
	hl	%	1000 EUR	%
Itália / Italy	33.138,51	73,9	7.077,95	45,6
França / France	7.728,79	17,2	7.475,39	48,1
Espanha / Spain	2.829,42	6,3	823,22	5,3
Alemanha / Germany	1.095,29	2,4	147,11	0,9
Bulgária / Bulgaria	20,75	0,0	2,73	0,0
Brasil / Brazil	0,58	0,0	0,03	0,0
Suécia / Sweden	0,45	0,0	1,39	0,0
África do Sul / South Africa	0,18	0,0	0,04	0,0
Suíça / Switzerland	0,04	0,0	0,12	0,0
<b>Total</b>	<b>44.814,01</b>	<b>100,0</b>	<b>15.527,99</b>	<b>100,0</b>

Valores Provisórios / Provisional Figures  
Fonte / Source: INE

1.5.4. Vinho Licoroso / Liqueur Wine

MERCADO / MARKET	VOLUME / VOLUME		VALOR / VALUE	
	hl	%	1000 EUR	%
Espanha / Spain	2.053,74	69,1	339,12	44,3
França / France	579,70	19,5	212,05	27,7
Suíça / Switzerland	128,27	4,3	49,64	6,5
Itália / Italy	95,27	3,2	25,38	3,3
Suécia / Sweden	30,24	1,0	19,66	2,6
República Checa / Czech Republic	30,20	1,0	15,23	2,0
Reino Unido / UK	18,02	0,6	64,43	8,4
Luxemburgo / Luxembourg	11,34	0,4	3,38	0,4
EUA / USA	10,79	0,4	15,77	2,1
Outros / Others	13,20	0,4	21,69	2,8
<b>Total</b>	<b>2.970,77</b>	<b>100,0</b>	<b>766,34</b>	<b>100,0</b>

Valores Provisórios / Provisional Figures  
Fonte / Source: INE

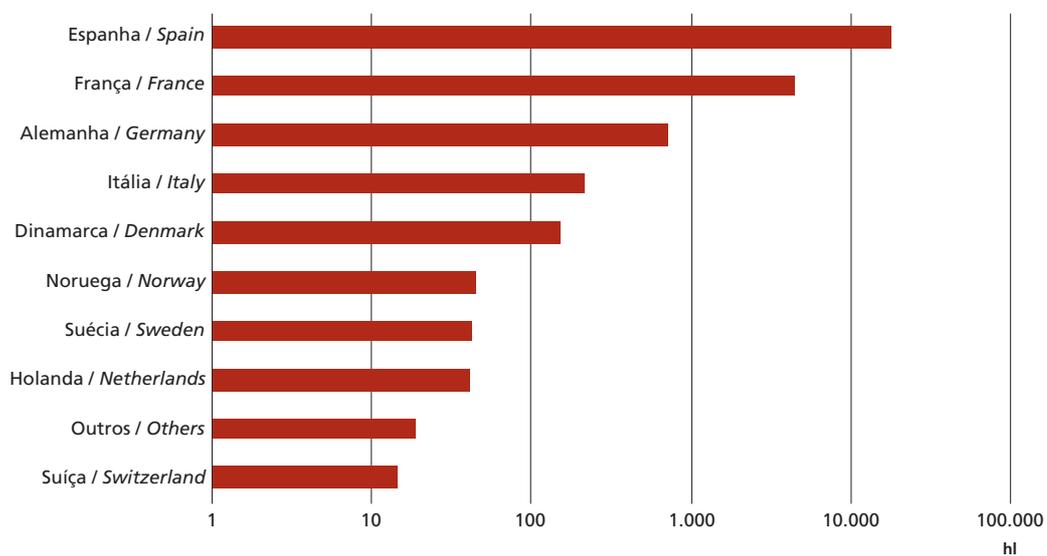
1.5.5. Outros / Others

MERCADO / MARKET	VOLUME / VOLUME		VALOR / VALUE	
	hl	%	1000 EUR	%
Espanha / Spain	16.098,93	99,4	1.868,31	99,1
Itália / Italy	88,56	0,5	15,49	0,8
África do Sul / South Africa	1,33	0,0	0,97	0,1
Argentina / Argentina	0,46	0,0	0,21	0,0
Turquia / Turkey	0,10	0,0	0,43	0,0
China / China	0,10	0,0	0,49	0,0
Canadá / Canada	0,02	0,0	0,03	0,0
<b>Total</b>	<b>16.189,50</b>	<b>100,0</b>	<b>1.885,93</b>	<b>100,0</b>

Valores Provisórios / Provisional Figures  
Fonte / Source: INE

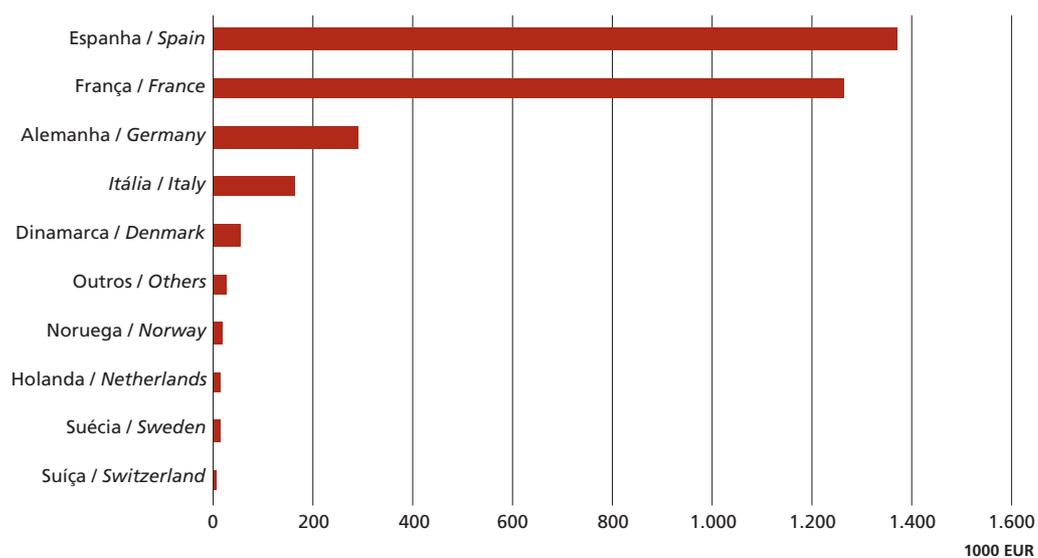
1.5.6. VQPRD / QWPSR

Em Volume / In Volume



Valores Provisórios / Provisional Figures  
 Fonte / Source: INE

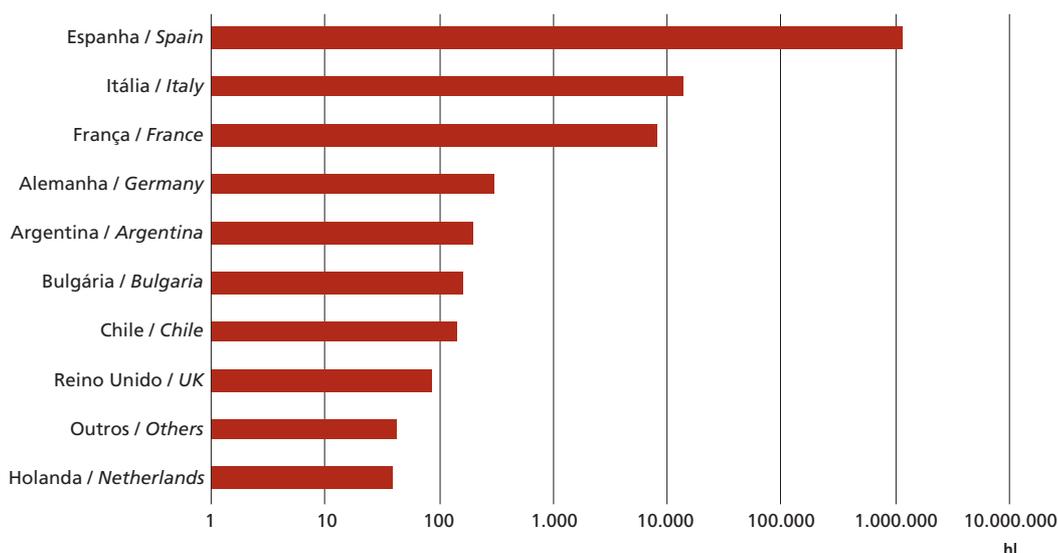
Em Valor / In Value



Valores Provisórios / Provisional Figures  
 Fonte / Source: INE

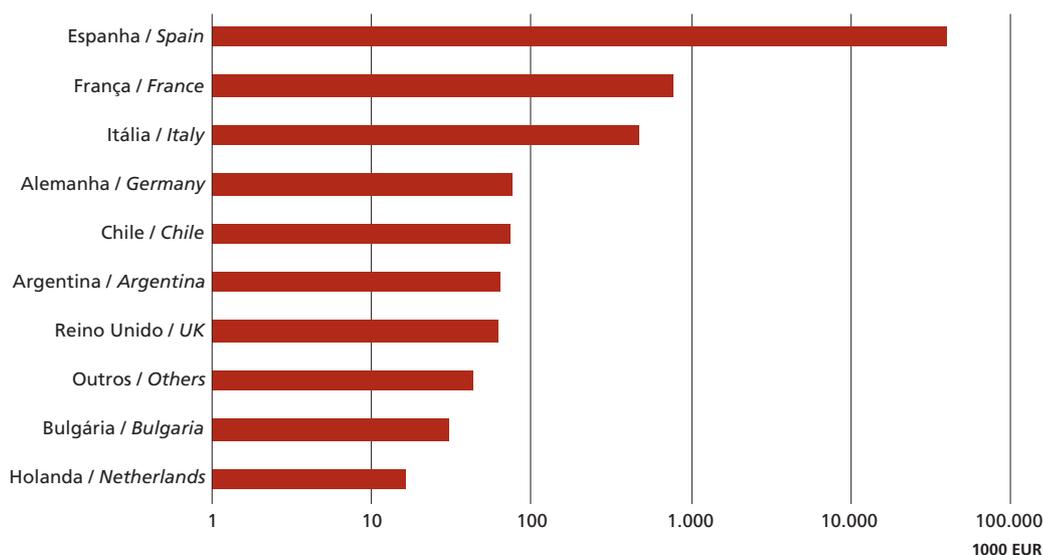
### 1.5.7. Vinho de Mesa e Regional / Table and Regional Wine

Em Volume / In Volume



Valores Provisórios / Provisional Figures  
Fonte / Source: INE

Em Valor / In Value



Valores Provisórios / Provisional Figures  
Fonte / Source: INE

## 2. Evolução da Importação / Evolution of Imports

### 2.1. Por Categoria / By Type

Em Volume / In Volume

CATEGORIA DE VINHO / TYPE OF WINE	2000		2001		2002(*)	
	hl	%	hl	%	hl	%
VQPRD / QWPSR	24.099	1	37.146	2	23.938	2
Vinho de Mesa e Regional / Table and Regional Wine	1.847.244	93	1.564.637	92	1.186.366	93
Vinho Espumante e Espumoso / Sparkling Wine	69.763	4	63.202	4	44.814	4
Vinho Licoroso / Liqueur Wine	925	0	1.082	0	2.971	0
Outros / Others	42.925	2	37.011	2	16.190	1
<b>Total</b>	<b>1.984.956</b>	<b>100</b>	<b>1.703.078</b>	<b>100</b>	<b>1.274.278</b>	<b>100</b>

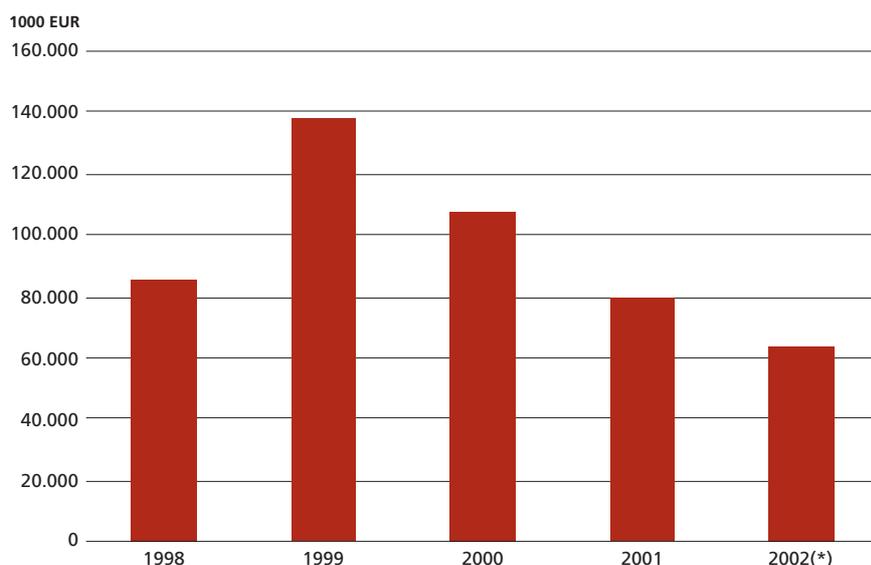
(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures  
Fonte / Source: INE

Em Valor / In Value

CATEGORIA DE VINHO / TYPE OF WINE	2000		2001		2002(*)	
	1000 EUR	%	1000 EUR	%	1000 EUR	%
VQPRD / QWPSR	3.015	3	4.120	5	3.239	5
Vinho de Mesa e Regional / Table and Regional Wine	79.709	74	54.247	68	41.525	66
Vinho Espumante e Espumoso / Sparkling Wine	19.508	18	17.504	22	15.528	25
Vinho Licoroso / Liqueur Wine	583	1	648	1	766	1
Outros / Others	4.340	4	3.435	4	1.886	3
<b>Total</b>	<b>107.154</b>	<b>100</b>	<b>79.954</b>	<b>100</b>	<b>62.945</b>	<b>100</b>

(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures  
Fonte / Source: INE

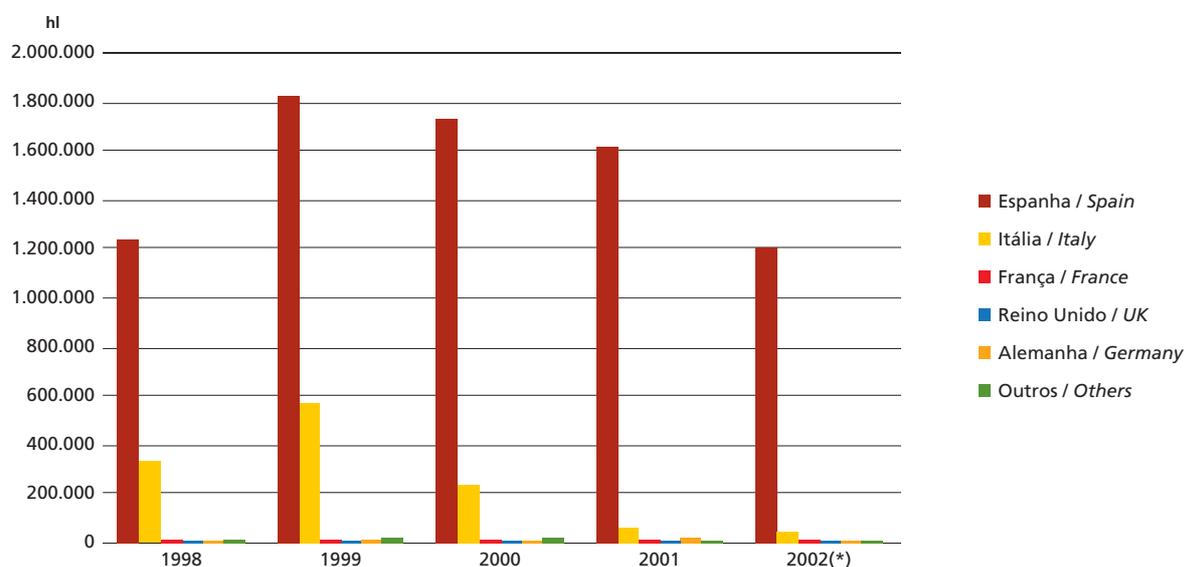
2.2. Em Valor / In Value



(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures

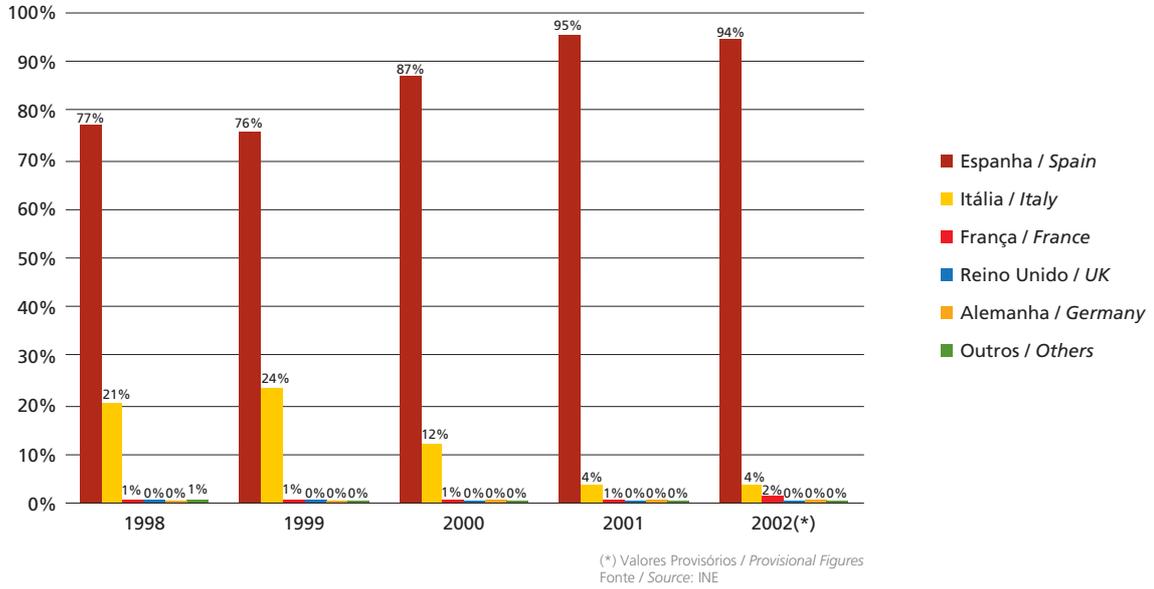
3. Principais Mercados de Origem / Main Markets of Origin

3.1. Em Volume / In Volume

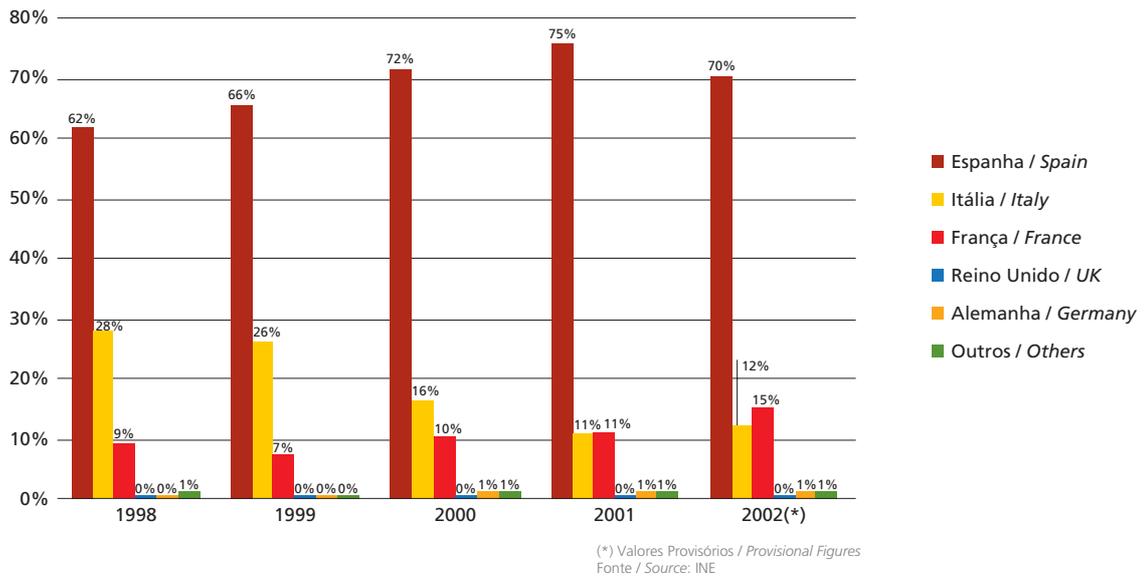


(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures  
Fonte / Source: INE

3.2. Em Volume (%) / In Volume (%)



3.3. Em Valor (%) / In Value (%)



# Consumo Consumption

Estadística

## 1. Existências no Final da Campanha 2001/2002 / Stocks at the End of Campaign 2001/2002 (31 de Julho de 2002 / 31 July 2002)

	CATEGORIA DE VINHO / TYPE OF WINE												TOTAL
	VQPRD(*) QWPSR			VLQPRD QLWPSR			VINHO REGIONAL REGIONAL WINE			VINHO DE MESA TABLE WINE			
	T/R	B	TOTAL	T/R	B	TOTAL	T/R	B	TOTAL	T/R	B	TOTAL	
<b>Produção</b> <i>Production</i>													
Vinho <i>Wine</i>	1.217.403	566.149	1.783.552	930.464	288.598	1.219.062	742.995	273.054	1.016.049	1.052.220	629.949	1.682.169	5.700.833
Mosto <i>Must</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2.078	2.140	4.218	4.218
<b>Total</b>	<b>1.217.403</b>	<b>566.149</b>	<b>1.783.552</b>	<b>930.464</b>	<b>288.598</b>	<b>1.219.062</b>	<b>742.995</b>	<b>273.054</b>	<b>1.016.049</b>	<b>1.054.298</b>	<b>632.089</b>	<b>1.686.387</b>	<b>5.705.051</b>
<b>Comércio</b> <i>Trade</i>													
Vinho <i>Wine</i>	844.815	468.280	1.313.095	2.151.398	464.534	2.615.933	292.144	61.258	353.403	1.279.086	703.350	1.982.436	6.264.866
Mosto <i>Must</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3.473	452	3.925	3.925
<b>Total</b>	<b>844.815</b>	<b>468.280</b>	<b>1.313.095</b>	<b>2.151.398</b>	<b>464.534</b>	<b>2.615.933</b>	<b>292.144</b>	<b>61.258</b>	<b>353.403</b>	<b>1.282.559</b>	<b>703.803</b>	<b>1.986.361</b>	<b>6.268.791</b>
<b>Produção e Comércio</b> <i>Production and Trade</i>													
Vinho <i>Wine</i>	2.062.218	1.034.429	3.096.647	3.081.862	753.132	3.834.995	1.035.140	334.312	1.369.452	2.331.306	1.333.299	3.664.606	11.965.699
Mosto <i>Must</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	5.550	2.592	8.142	8.142
<b>Total</b>	<b>2.062.218</b>	<b>1.034.429</b>	<b>3.096.647</b>	<b>3.081.862</b>	<b>753.132</b>	<b>3.834.995</b>	<b>1.035.140</b>	<b>334.312</b>	<b>1.369.452</b>	<b>2.336.857</b>	<b>1.335.891</b>	<b>3.672.748</b>	<b>11.973.842</b>

Nota / Note: T/R=Tinto/Rosado; B=Branco / T/R=Red/Rose; B=White  
(\*) Inclui os VEQPRD e VFQPRD / Including QSWPDR and QSSWPSR  
Valores Provisórios / Provisional Figures  
Fonte / Source: IVV

## 2. Evolução das Existências em Final de Campanha Evolution of the Stocks at the End of Campaign

	1999/2000	2000/2001	2001/2002(*)
<b>Produção / Production</b>			
VQPRD / QWPSR(**)	997	1.275	1.784
VLQPRD / QLWPSR	1.142	1.336	1.219
Vinho Regional / Regional Wine	720	898	1.016
Vinho de Mesa / Table Wine	1.122	1.514	1.686
<b>Total</b>	<b>3.981</b>	<b>5.023</b>	<b>5.705</b>
<b>Comércio / Trade</b>			
VQPRD / QWPSR(**)	901	995	1.313
VLQPRD / QLWPSR	1.994	1.908	2.616
Vinho Regional / Regional Wine	265	303	353
Vinho de Mesa / Table Wine	1.939	2.123	1.986
<b>Total</b>	<b>5.100</b>	<b>5.328</b>	<b>6.269</b>
<b>Produção e Comércio / Production and Trade</b>			
VQPRD / QWPSR(**)	1.898	2.270	3.097
VLQPRD / QLWPSR	3.136	3.243	3.835
Vinho Regional / Regional Wine	985	1.201	1.369
Vinho de Mesa / Table Wine	3.062	3.637	3.673
<b>Total</b>	<b>9.081</b>	<b>10.351</b>	<b>11.974</b>

(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures  
(\*\*) Inclui os VEQPRD e VFQPRD / Including QSWPDR and QSSWPSR  
Fonte / Source: IVV

## 2.1. Evolução do Índice de Existências em Final de Campanha / Evolution of the Stocks Index

	1999/2000	2000/2001	2001/2002(*)
Produção / Production	166	210	238
Comércio / Trade	117	122	143
Produção e Comércio / Production and Trade	134	153	177

Base 100 = Existências a 31 Agosto de 1999 / Stocks at 31 August 1999 = 100  
 (\*) Valores Provisórios / Provisional Figures  
 Fonte / Source: IVV

## 3. Balanço Provisório da Campanha 2002/2003 Provisional Balance of Campaign 2002/2003

1000 hl

	VQPRD(*) QWPSR			VINHO DE MESA TABLE WINE			TOTAL		
	TOTAL	T/R	B	TOTAL	T/R	B	TOTAL	T/R	B
Existências no Início da Campanha Stocks at Beginning of Campaign	6.932	5.144	1.788	5.042	3.372	1.670	11.974	8.516	3.458
Produção / Production	3.003	2.148	855	2.702	1.797	905	5.705	3.945	1.760
Comércio / Trade	3.929	2.996	933	2.340	1.575	765	6.269	4.571	1.698
Produção / Production	2.940	1.824	1.116	3.711	2.266	1.445	6.651	4.090	2.561
Importação / Imports	20	19	1	980	539	441	1.000	558	442
<b>Disponibilidades / Disponibility</b>	<b>9.892</b>	<b>6.987</b>	<b>2.904</b>	<b>9.733</b>	<b>6.177</b>	<b>3.557</b>	<b>19.625</b>	<b>13.164</b>	<b>6.461</b>
Utilização Interna / Internal Utilization	1.339			3.552			4.891		
Consumo Humano / / Human Consumption	1.192			2.782			3.974		
Transformação / Transformation	147			770			917		
Destilação / Distillation	147			730			877		
Aguardente com DO / Brandy									
Intervenções no Mercado / / Market Interventions	147			730			877		
Outras / Others									
Vinagre / Vinager				40			40		
Vermute / Vermouth									
Perdas / Losses	20			70			90		
Exportação / Exports	800			800			1.600		
<b>Utilização Total / Total Utilization</b>	<b>2.159</b>			<b>4.422</b>			<b>6.581</b>		
Existências no Final da Campanha / / Stocks at the End of Campaign	7.732			5.311			13.044		
Variação de Existências / / Change in Stocks	801			269			1.070		

### DESTILAÇÃO / DISTILLATION Reg. 1493/99

Obrigatória / Obligatory - art.º 27	147	186	333
Voluntária / Voluntary - art.º 29		544	544

Nota: Os stocks de início de campanha incluem 3.546 Mhl de VLQPRD Porto.  
 Note: Stocks at beginning of campaign include 3.546 Mhl of QLWPSR Porto.  
 T/R=Tinto/Rosado; B=Branco / T/R=Red/Rose; B=White  
 (\*) Inclui os VLQPRD, VEQPRD e VFQPRD / Including QLWPSR, QSWPSR and QSSWPSR  
 Fonte / Source: IVV

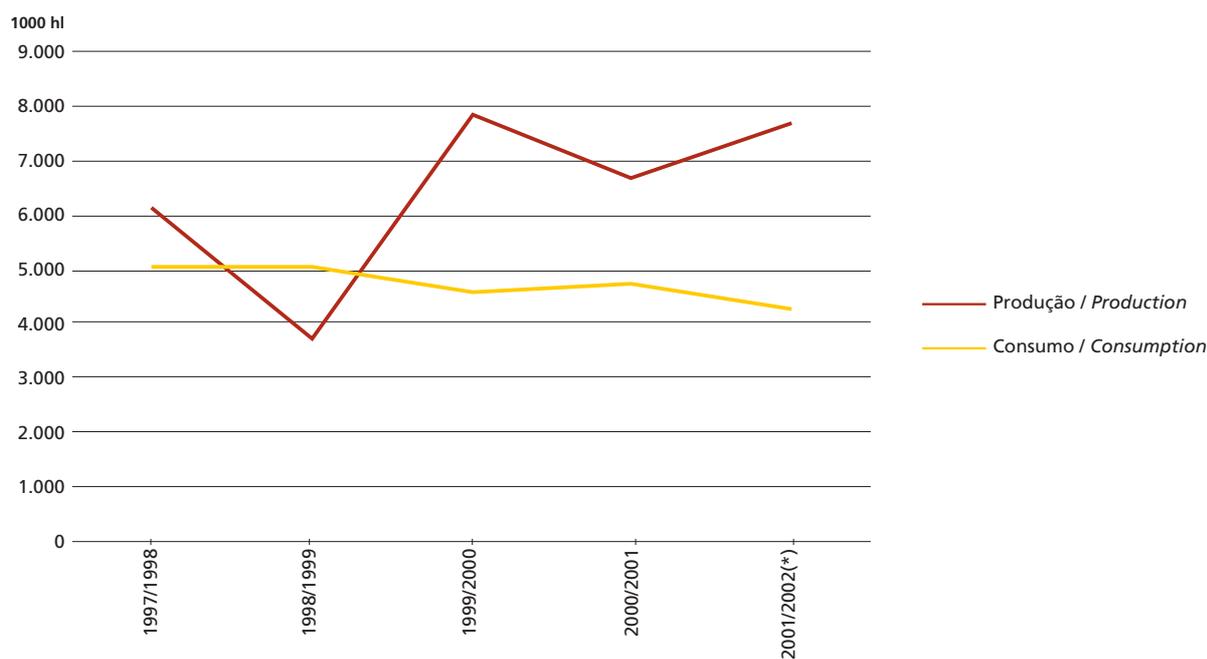
#### 4. Evolução dos Balanços de Aprovisionamento / Evolution of Balances

1000 hl

	CAMPANHA / CAMPAIGN		
	1999/2000	2000/2001	2001/2002(*)
Existências no Início da Campanha / Stocks at Beginning of Campaign	6.770	9.057	10.314
Produção / Production	1.495	3.959	4.931
Comércio / Trade	5.275	5.098	5.383
Produção / Production	7.859	6.709	7.691
Importação / Imports	1.931	1.807	1.401
<b>Disponibilidades / Disponibility</b>	<b>16.560</b>	<b>17.573</b>	<b>19.406</b>
Utilização Interna / Internal Utilization	5.495	5.652	5.757
Consumo Humano / Human Consumption	4.595	4.697	4.300
Transformação / Transformation	886	867	1.360
Destilação / Distillation	839	821	1.300
Aguardente com DO / Brandy			
Intervenções no Mercado / Market Interventions	839	821	1.300
Outras / Others			
Vinagre / Vinager	47	46	60
Vermute / Vermouth			
Perdas / Losses	14	88	97
Exportação / Exports	2.006	1.607	1.695
<b>Utilização Total / Total Utilization</b>	<b>7.501</b>	<b>7.259</b>	<b>7.452</b>
Existências no Final da Campanha / Stocks at the End of Campaign	9.057	10.314	11.954
Variação de Existências / Change in Stocks	2.287	1.257	1.640

(\*) Balanço Provisório / Provisional Balance  
Fonte / Source: INE

#### 5. Evolução da Produção e Consumo de Vinho / Production and Consumption of Wine

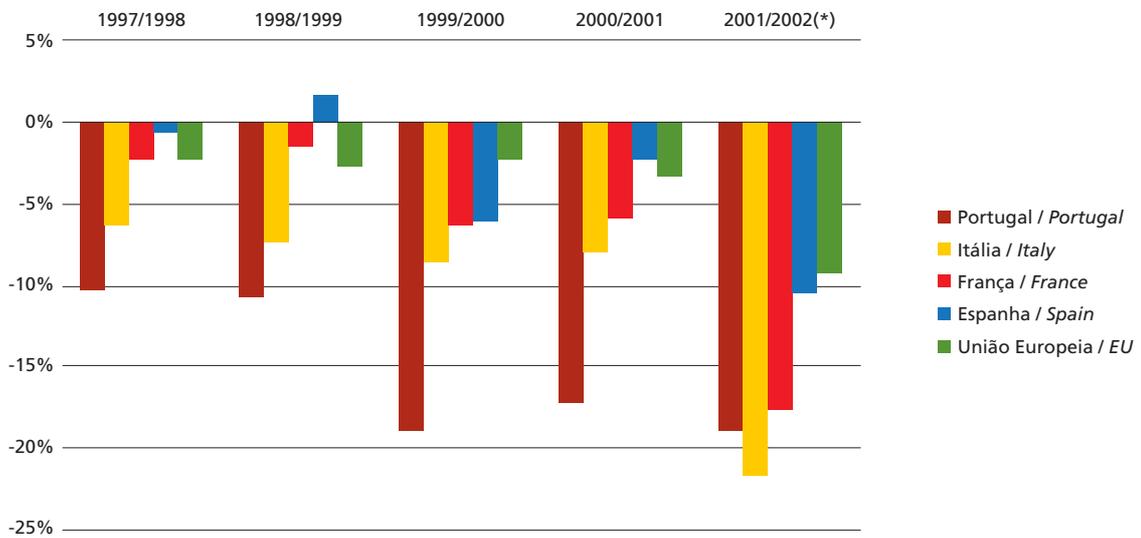


(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures  
Fonte / Source: INE

### 6. Taxa de Variação da Capitação do Consumo de Vinho

#### Tax Variation of Wine Consumption

(Base = Média 1994/1996 / Base Number = Average 1994/1996)

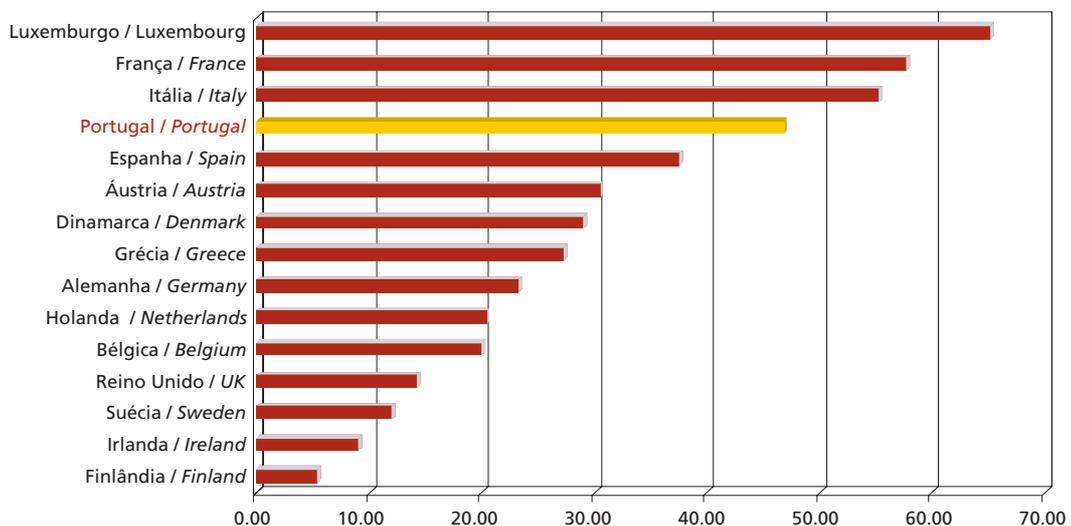


(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures  
 Fonte / Source: CE - DGA

### 7. Capitação do Consumo de Vinho na União Europeia na Campanha 2000/2001

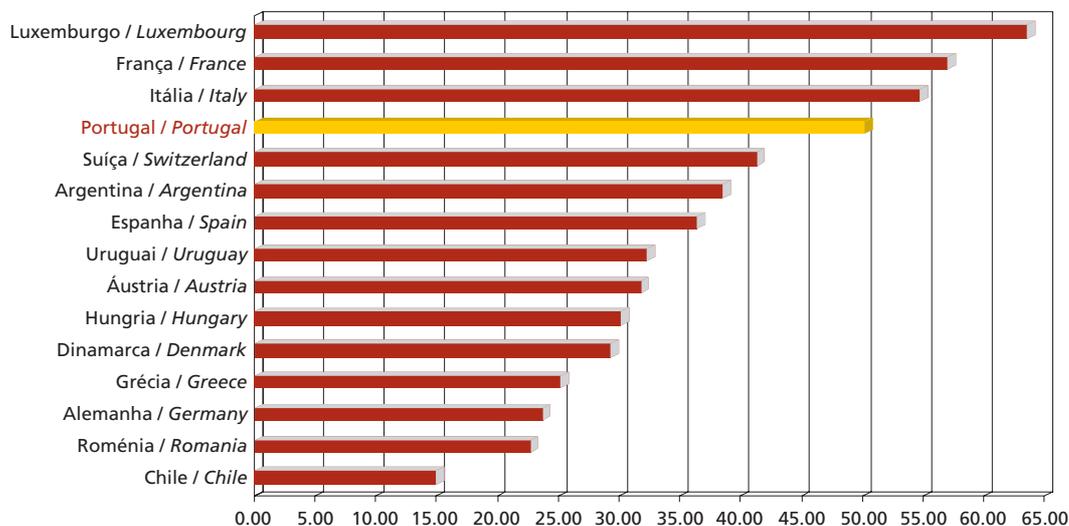
#### Wine Consumption Per Capita in EU in Campaign 2000/2001

(Litros per Capita / Litres per Capita)



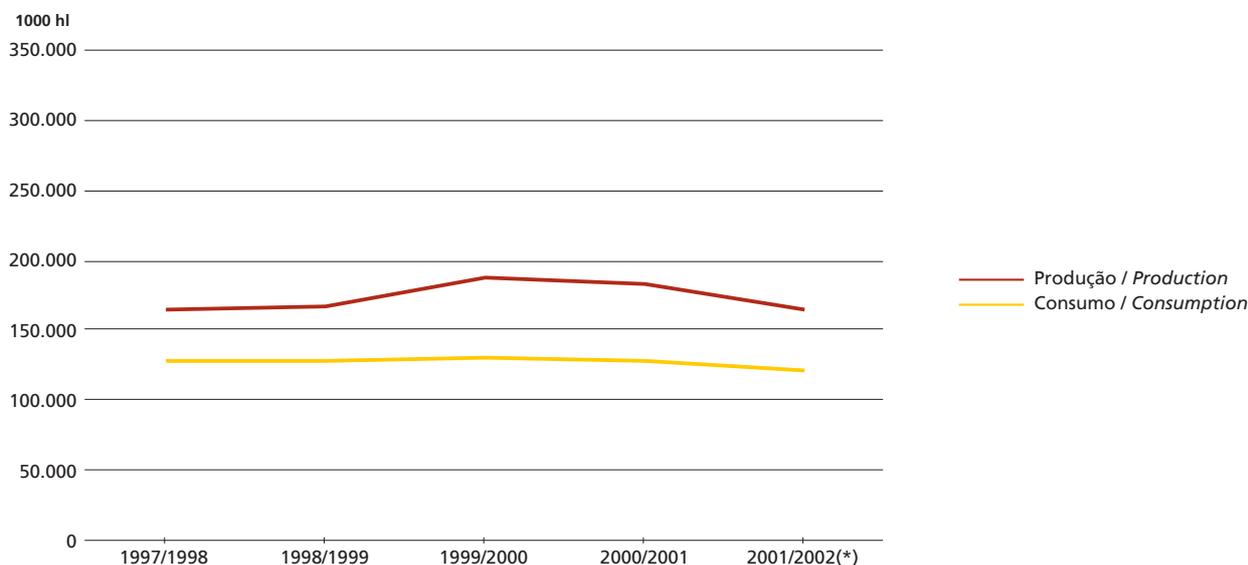
Fonte / Source: CE-DGA

### 8. Capitação do Consumo de Vinho no Mundo na Campanha 2000/2001 *Wine Consumption Per Capita in World in Campaign 2000/2001* (Litros per Capita / Litres per Capita)



Fonte / Source: Office International de la Vigne et du Vin (OIV)

### 9. Evolução da Produção e Consumo de Vinho na União Europeia *Production and Consumption of Wine in EU*



(\*) Valores Provisórios / Provisional Figures  
 Fonte / Source: CE - DGA

## Declarações Obrigatórias

Estatística

### 1. Declaração de Colheita e Produção Campanha 2002/2003

ENTIDADE INTERLOCUTORA	DECLARAÇÕES RECEBIDAS	%
AJAP	339	0.5
CAP	4.952	7.7
Casa do Douro	13.299	20.6
CNA	366	0.6
CONFAGRI - FENADEGAS	4.826	7.5
CVR Alentejana	158	0.2
CVR Algarvia	30	0.0
CVR Beira Interior	13	0.0
CVR Estremadura	103	0.2
CVR Dão	893	1.4
CVR Península de Setúbal	25	0.0
CVR Ribatejo	52	0.1
CVR Vinhos Verdes	35.735	55.3
DG Desenvolvimento Agrário (Açores)	416	0.6
IVV	3.418	5.3
<b>Total</b>	<b>64.625</b>	<b>100.0</b>

Valores Provisórios  
Fonte: IVV

### 2. Declaração de Existências 31 de Julho de 2002

ENTIDADE INTERLOCUTORA	DECLARAÇÕES RECEBIDAS	%
ACIBEV	33	1.1
AJAP	3	0.1
CAP	231	7.6
Casa do Douro	874	28.7
CONFAGRI - FENADEGAS	158	5.2
CVR Alentejana	58	1.9
CVR Algarvia	22	0.7
CVR Beira Interior	7	0.2
CVR Estremadura	11	0.4
CVR Dão	23	0.8
CVR Península de Setúbal	16	0.5
CVR Ribatejo	54	1.8
CVR Vinhos Verdes	443	14.5
DG Desenvolvimento Agrário (Açores)	89	2.9
IVM	2	0.1
IVP	71	2.3
IVV	953	31.3
<b>Total</b>	<b>3.048</b>	<b>100.0</b>

Valores Provisórios  
Fonte: IVV

## Medidas de Intervenção

Estadística

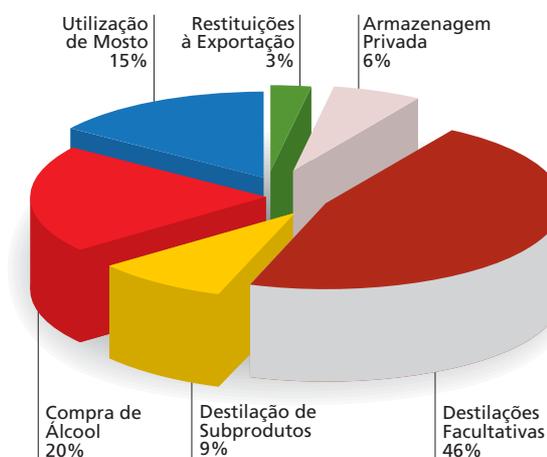
### 1. Ajudas Pagas

#### 1.1. Evolução das Ajudas Pagas

MEDIDA	CAMPANHA									
	1997/1998		1998/1999		1999/2000		2000/2001		2001/2002(*)	
	1000 EUR	%	1000 EUR	%	1000 EUR	%	1000 EUR	%	1000 EUR	%
Restituições à Exportação	6.759	30	3.227	33	773	3	1.227	4	1.087	3
Armazenagem Privada	1.282	6	309	3	1.028	4	1.885	7	2.359	6
Destilações Facultativas	5.202	23	544	6	8.170	34	12.266	43	17.905	46
Destilação de Subprodutos	2.110	9	1.197	12	2.803	12	2.648	9	3.578	9
Compra de Álcool	4.589	20	2.599	27	6.115	25	5.710	20	7.813	20
Utilização de Mosto	2.702	12	1.816	19	5.362	22	4.856	17	5.947	15
<b>Total</b>	<b>22.644</b>	<b>100</b>	<b>9.692</b>	<b>100</b>	<b>24.251</b>	<b>100</b>	<b>28.592</b>	<b>100</b>	<b>38.690</b>	<b>100</b>

(\*)Valores Reportados a 30 de Abril de 2003, excepto no caso das Destilações Facultativas (valores definitivos) e das Restituições à Exportação (valores reportados ao Exercício de 2002).  
Fonte: IVV

#### 1.2. Campanha 2001/2002



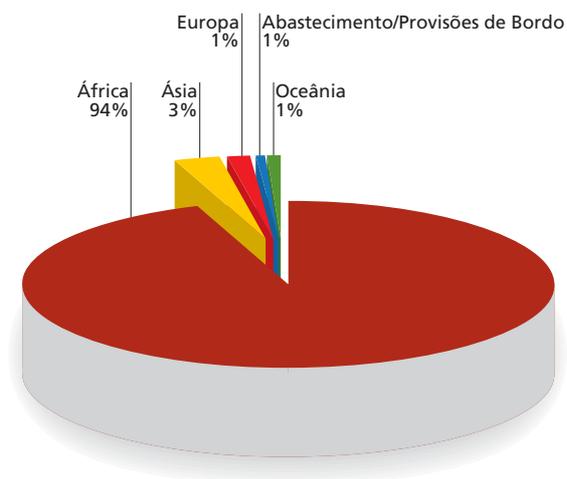
### 2. Restituições à Exportação Exercício 2002

#### 2.1. Por Principais Mercados

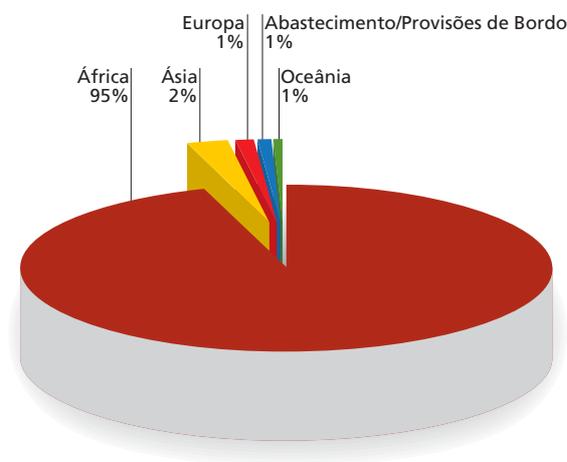
	VOLUME		AJUDA	
	hl	%	1000 EUR	%
África	101.921	94	1.032	95
Ásia	2.848	3	27	2
Europa	1.528	1	14	1
Abastecimento / Provisões de Bordo	807	1	7	1
Oceânia	765	1	7	1
<b>Total</b>	<b>107.870</b>	<b>100</b>	<b>1.087</b>	<b>100</b>

Fonte: IVV

Em Volume



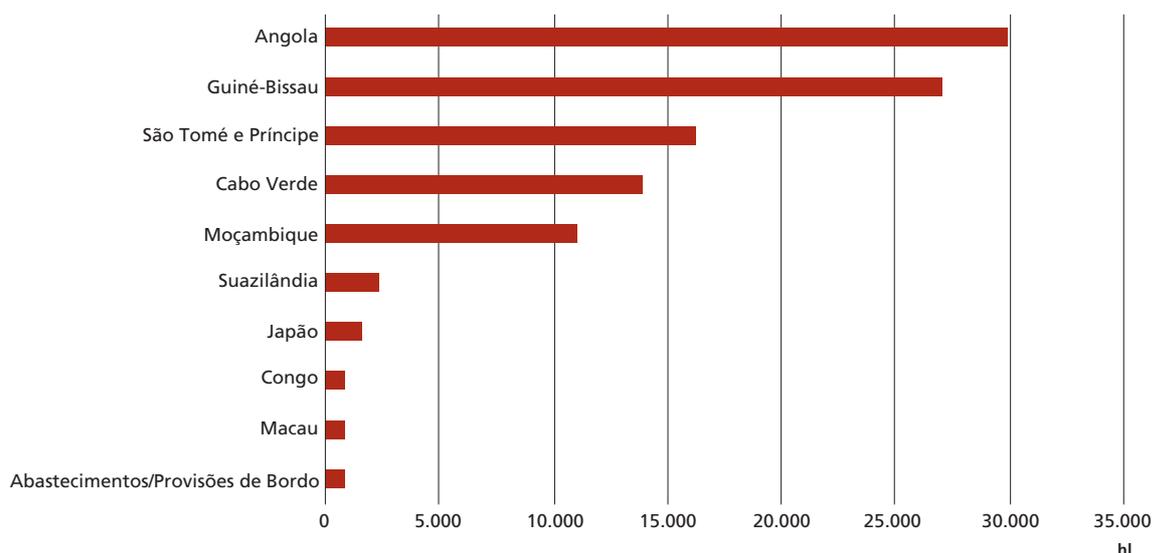
Em Valor



2.2. Por Mercado

MERCADO	VOLUME hl	AJUDA EUR
Angola	29.972	297.340
Guiné-Bissau	27.092	285.780
São Tomé e Príncipe	16.270	167.839
Cabo Verde	13.917	139.349
Moçambique	11.027	106.437
Suazilândia	2.325	22.233
Japão	1.653	15.654
Congo	861	8.522
Macau	830	7.539
Abastecimentos / Provisões de Bordo	807	7.157
Noruega	766	6.356
Nova Zelândia	568	5.498
Malta	382	3.672
Andorra	230	2.237
Hong-Kong	230	2.249
República Centro-Africana	221	2.301
Nova Caledónia	198	1.962
Islândia	149	1.450
Ruanda	92	991
Quênia	73	836
Maurícia	71	811
Emiratos Árabes Unidos	71	706
Malásia	27	268
Coreia do Sul	23	192
China	14	118
<b>Total</b>	<b>107.870</b>	<b>1.087.499</b>

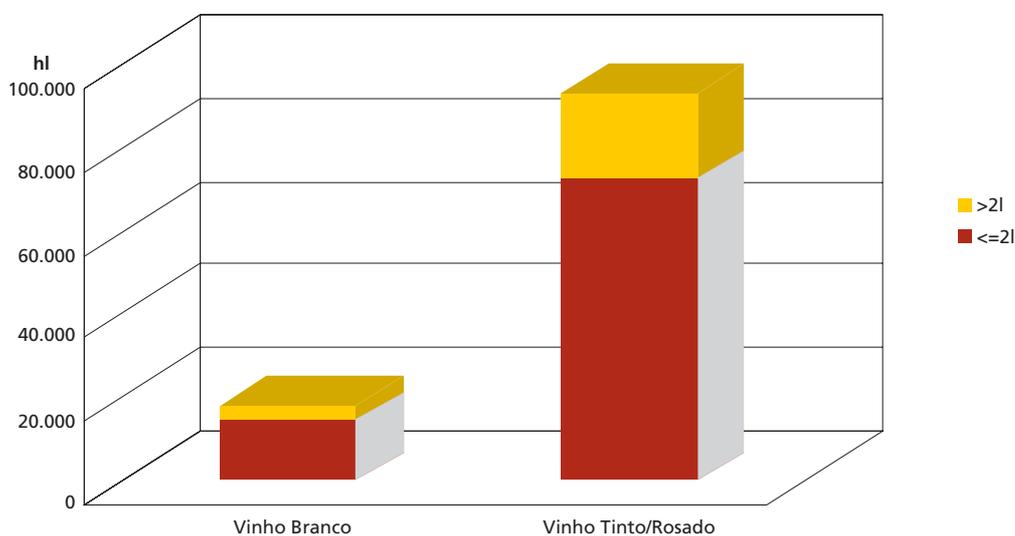
Fonte: IV



### 2.3. Por Tipo de Produto, Modo de Acondicionamento e Teor Alcoólico

TIPO DE PRODUTO	ACONDICIONAMENTO	TEOR ALCOÓLICO	VOLUME hl	AJUDA 1000 EUR
Vinho Branco	<=2Lts	>=9,5 e <=11°	7.930	36
		>11 e <=13°	6.571	56
Sub-Total	>2Lts	>=9,5 e <=11°	1.468	10
		>11 e <=13°	2.032	18
Vinho-Tinto / Rosado	<=2Lts	>=9,5 e <=11°	17.512	164
		>11 e <=13°	54.888	588
		>13 e <=15°	132	2
Sub-Total	>2Lts	>=9,5 e <=11°	5.271	48
		>11 e <=13°	14.894	162
		>13 e <=15°	172	2
<b>Total</b>			<b>110.870</b>	<b>1.087</b>

Fonte: IVV



### 3. Armazenagem Privada Campanha 2001/2002

	VINHO			MOSTO			
	N.º	VOLUME (hl)	AJUDA (EUR)	N.º	VOLUME (hl)	AJUDA (EUR)	
Trás-os-Montes	N.º de Produtores	10	0	0	1	0	0
	Contratos Apresentados	38	61.254	0	17	99.015	0
	Contratos Aprovados	35	52.714	0	17	99.015	0
	Contratos Reprovados	3	8.540	0	0	0	0
	Contratos Anulados pelo produtor	5	5.750	0	0	0	0
	Contratos Vigentes	30	46.964	0	17	99.015	0
	Contratos Pagos	27	42.024	177.414	15	89.330	509.079
Beiras	N.º de Produtores	12	0	0	2	0	0
	Contratos Apresentados	106	177.355	0	4	4.680	0
	Contratos Aprovados	87	147.438	0	4	4.680	0
	Contratos Reprovados	19	18.513	0	0	0	0
	Contratos Anulados pelo produtor	9	11.804	0	0	0	0
	Contratos Vigentes	78	135.634	0	4	4.680	0
	Contratos Pagos	69	109.602	480.585	3	3.750	20.391
Ribatejo	N.º de Produtores	9	0	0	1	0	0
	Contratos Apresentados	41	77.089	0	2	8.475	0
	Contratos Aprovados	39	74.479	0	2	8.475	0
	Contratos Reprovados	2	2.610	0	0	0	0
	Contratos Anulados pelo produtor	9	28.470	0	0	0	0
	Contratos Vigentes	30	46.009	0	2	8.475	0
	Contratos Pagos	29	41.359	165.678	2	8.475	43.749
Estremadura	N.º de Produtores	14	0	0	1	0	0
	Contratos Apresentados	105	165.650	0	6	8.010	0
	Contratos Aprovados	96	156.405	0	2	6.800	0
	Contratos Reprovados	9	9.245	0	4	1.210	0
	Contratos Anulados pelo produtor	7	16.591	0	0	0	0
	Contratos Vigentes	89	139.814	0	2	6.800	0
	Contratos Pagos	89	139.814	609.257	1	3.400	14.178
Terras do Sado	N.º de Produtores	2	0	0	0	0	0
	Contratos Apresentados	3	13.466	0	0	0	0
	Contratos Aprovados	3	13.466	0	0	0	0
	Contratos Reprovados	0	0	0	0	0	0
	Contratos Anulados pelo produtor	0	0	0	0	0	0
	Contratos Vigentes	3	13.466	0	0	0	0
	Contratos Pagos	3	13.466	60.825	0	0	0
Alentejo	N.º de Produtores	6	0	0	0	0	0
	Contratos Apresentados	35	73.969	0	0	0	0
	Contratos Aprovados	31	62.638	0	0	0	0
	Contratos Reprovados	4	11.331	0	0	0	0
	Contratos Anulados pelo produtor	0	0	0	0	0	0
	Contratos Vigentes	31	62.638	0	0	0	0
	Contratos Pagos	31	62.638	277.456	0	0	0
TOTAL	N.º de Produtores	53	0	0	5	0	0
	Contratos Apresentados	328	568.783	0	29	120.180	0
	Contratos Aprovados	291	507.140	0	25	118.970	0
	Contratos Reprovados	37	50.239	0	4	1.210	0
	Contratos Anulados pelo produtor	30	62.615	0	0	0	0
	Contratos Vigentes	261	444.525	0	25	118.970	0
	Contratos Pagos	248	408.903	1.771.215	21	104.955	587.397

(\*) Valores reportados a 30 de Abril de 2003.  
Fonte: IVV

## 4. Destilações Facultativas Campanha 2001/2002

### 4.1. Destilação Voluntária

#### 4.1.1. Volume Envolvido

REGIÃO VITIVINÍCOLA	VOLUME PROPOSTO(1)	VOLUME APROVADO(2)
Minho	0	0
Trás-os-Montes	204.359	83.819
Beiras	344.980	155.872
Ribatejo	271.261	127.933
Estremadura	486.100	226.866
Terras do Sado	19.508	9.414
Alentejo	103.648	50.013
Algarve	0	0
<b>Total</b>	<b>1.429.856</b>	<b>653.917</b>

(1) Somatório do volume comunicado à Comissão da UE nas três tranches.  
(2) Resultou de aplicação de diferentes taxas de rateio para cada tranche.  
Fonte: IVV

#### 4.1.2. Ajudas Pagas

##### Ajuda Principal

PRODUTO OBTIDO	°hl OBTIDOS	VALOR 1000 EUR
Aguardente Vinica	7.938.421	12.858

Fonte: IVV

##### Ajuda Secundária

PRODUTO ARMAZENADO	VOLUME ARMAZENADO (hl)	VALOR 1000 EUR
Aguardente Vinica	16.200	109

Fonte: IVV

## 4.2. Destilação de Crise

#### 4.2.1. Volume Envolvido

REGIÃO VITIVINÍCOLA	VOLUME PROPOSTO		VOLUME APROVADO(1)	
	VQPRD	VINHO DE MESA	VQPRD	VINHO DE MESA
Minho	136.499	5.374	136.499	979
Trás-os-Montes	32.279	53.537	31.419	12.951
Beiras	8.629	58.194	8.399	14.686
Ribatejo	2.882	41.911	2.805	8.689
Estremadura	10.729	59.928	10.132	12.695
Terras do Sado	0	0	0	0
Alentejo	11.040	0	10.746	0
Algarve	0	0	0	0
<b>Total</b>	<b>202.058</b>	<b>218.944</b>	<b>200.000</b>	<b>50.000</b>

(1) Taxas de aceitação: VQPRD Vinho Verde - 100%; Outros VQPRD - 97,34%; V. Mesa - 25,53%.  
Fonte: IVV

#### 4.2.2. Ajudas Pagas

PRODUTO OBTIDO	°hl ENTREGUES AO OI	VALOR 1000 EUR
Álcool Bruto	2.424.902	4.938

NOTA: OI - Organismo de Intervenção  
Fonte: IVV

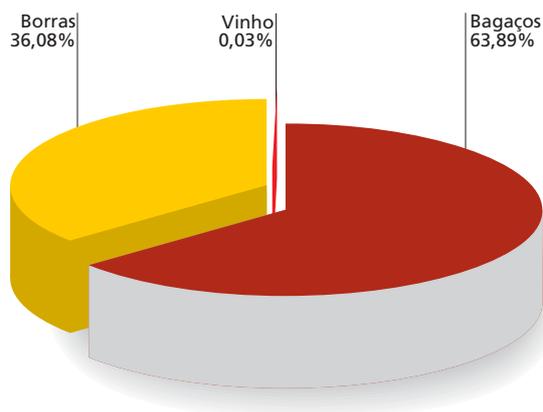
## 5. Destilação de Subprodutos Campanha 2001/2002

Por Região de Destilação

	PRODUTO	QUANTIDADE kg/(l vinho)	DESTILADO °hl	AJUDA EUR
Minho	Bagaços	15.635.004	1.559.924	544.824
	Borras	2.165.870	169.698	45.659
	Vinho	0	0	0
Trás-os- -Montes	Bagaços	17.073.718	1.304.215	466.606
	Borras	10.801.587	1.023.515	252.125
	Vinho	1.598	193	54
Beiras	Bagaços	18.680.414	1.064.647	401.184
	Borras	0	0	0
	Vinho	0	0	0
Estremadura	Bagaços	4.347.694	224.435	71.707
	Borras	3.705.850	545.736	83.407
	Vinho	1.200	163	45
Terras do Sado	Bagaços	6.972.736	398.104	154.107
	Borras	0	0	0
	Vinho	0	0	0
Ribatejo	Bagaços	26.736.401	2.586.495	916.174
	Borras	24.856.296	2.311.469	628.477
	Vinho	36.301	3.020	655
Alentejo	Bagaços	478.180	35.591	13.413
	Borras	0	0	0
	Vinho	0	0	0
TOTAL	Bagaços	89.924.147	7.173.411	2.568.015
	Borras	41.529.603	4.050.418	1.009.668
	Vinho	39.099	3.376	754

Valores reportados a 30 de Abril de 2003.  
Fonte: IVV

### Totais Destilados Por Produto

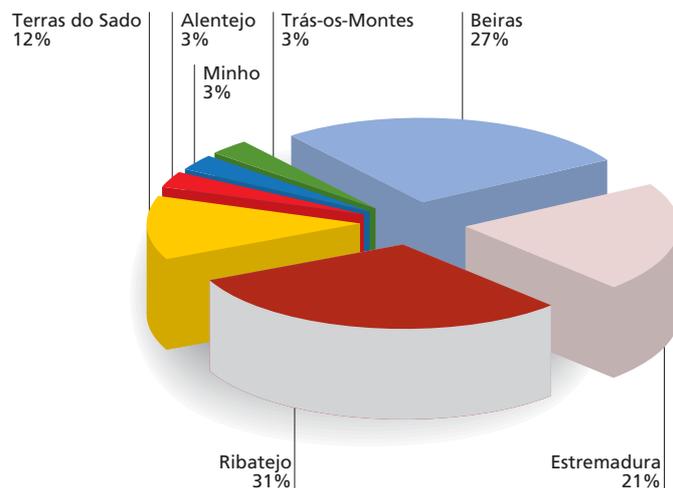


## 6. Compra de Álcool Campanha 2001/2002

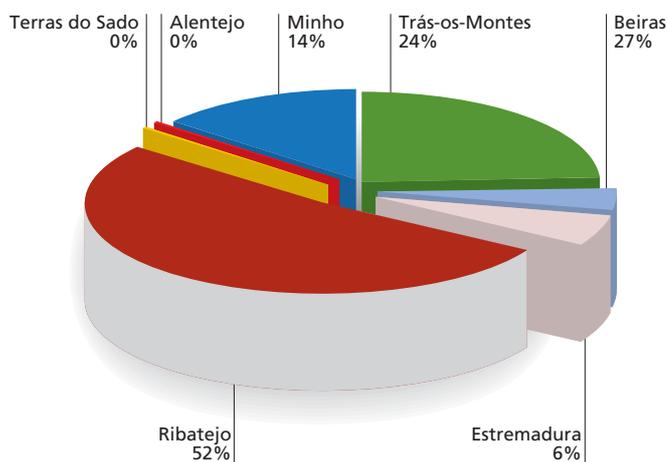
REGIÃO VITIVINÍCOLA	DESTILADORES N.º	PROPOSTAS N.º	VOLUME hl	°hl	AJUDA EUR
Minho	1	20	9.958	939.042	1.088.862
Trás-os-Montes	1	18	17.244	1.633.273	1.893.637
Beiras	9	12	2.663	247.416	286.904
Estremadura	7	20	3.995	372.273	431.599
Ribatejo	10	46	37.822	3.519.759	4.080.603
Terras do Sado	4	4	198	18.334	21.260
Alentejo	1	1	98	9.104	10.557
<b>Total</b>	<b>33</b>	<b>121</b>	<b>71.978</b>	<b>6.739.201</b>	<b>7.813.422</b>

(\*)Valores reportados a 30 de Abril de 2003.  
Fonte: IVV

### Repartição Geográfica dos Destiladores



### Repartição Geográfica do Valor das Ajudas



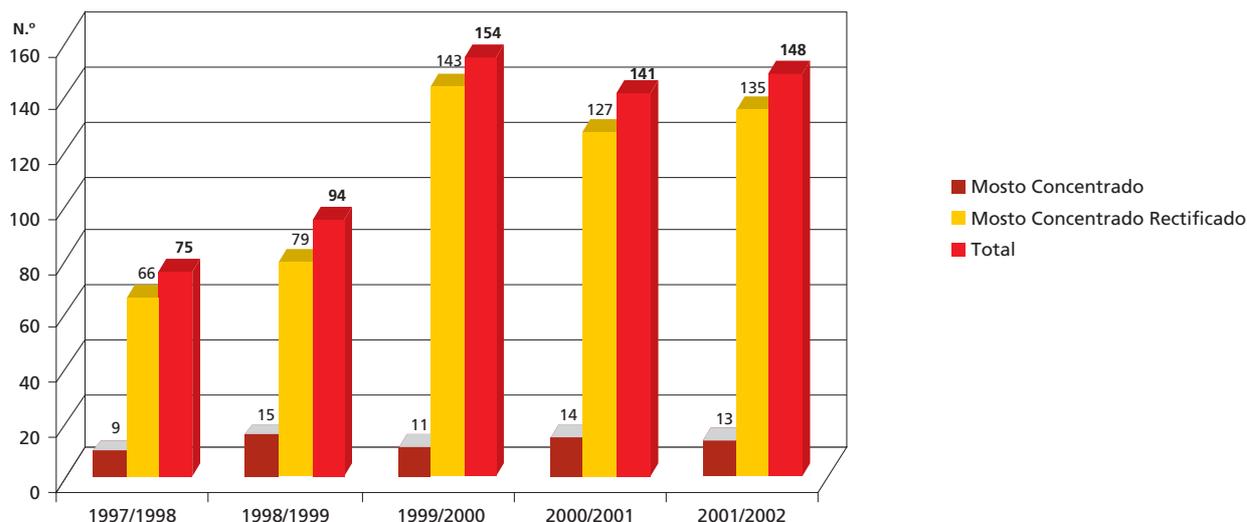
## 7. Utilização de Mosto Concentrado e Mosto Concentrado Rectificado Campanha 2001/2002

### 7.1. Por Tipo de Produtor

TIPO DE PRODUTOR	ENRIQUECIMENTO	MC	MCR	TOTAL
Associado	N.º de Pedidos apresentados	12	56	68
	Ajuda pedida (EUR)	225.302	4.112.199	4.337.501
	Volumes aplicados (hl)	2.721	36.181	38.902
	Graus-hectolitro aplicados	133.354	1.866.140	1.999.494
	Ajuda paga (EUR)	223.612	3.952.595	4.176.207
Individual	N.º de Pedidos apresentados	1	79	80
	Ajuda pedida (EUR)	32.668	2.040.759	2.073.427
	Volumes aplicados (hl)	384	18.071	18.455
	Graus-hectolitro aplicados	19.087	923.725	942.812
	Ajuda paga (EUR)	30.930	1.739.887	1.770.817
Total	N.º de Pedidos apresentados	13	135	148
	Ajuda pedida (EUR)	257.970	6.152.958	6.410.928
	Volumes aplicados (hl)	3.105	54.252	57.357
	Graus-hectolitro aplicados	152.441	2.789.865	2.942.306
	Ajuda paga (EUR)	254.542	5.692.482	5.947.024

Nota: MC=Mosto Concentrado; MCR=Mosto Concentrado Rectificado  
Valores reportados a 30 de Abril de 2003.  
Fonte: IVV

### 7.2. Evolução do Número de Pedidos de Ajuda



### 7.3. Volumes e Características de Produtos Sujeitos a Enriquecimento por Região Vitivinícola

#### 7.3.1. VQPRD

REGIÃO VITIVINÍCOLA	TINTO/ROSADO			BRANCO		
	VOLUME	TAVN	AUMENTO MÉDIO	VOLUME	TAVN	AUMENTO MÉDIO
Minho	101.110	8,3	1,7	287.713	8,0	1,6
Trás-os-Montes	30.824	10,5	1,8	8.589	10,7	1,5
Beiras	229.284	10,4	1,7	16.777	10,5	1,4
Ribatejo	250	12,2	1,2	60	10,0	1,8
Estremadura	7.312	11,7	1,1	2.634	11,0	1,6
Terras do Sado	0	--	--	0	--	--
<b>Total</b>	<b>368.780</b>	<b>9,9</b>	<b>1,7</b>	<b>315.773</b>	<b>8,2</b>	<b>1,6</b>

Nota: TAVN: Título Alcoométrico Volúmico Natural  
Valores Reportados a 30 de Abril de 2003.  
Fonte: IVV

## 7.3.2. Vinho Regional

REGIÃO VITIVINÍCOLA	TINTO/ROSADO			BRANCO		
	VOLUME	TAVN	AUMENTO MÉDIO	VOLUME	TAVN	AUMENTO MÉDIO
Minho	0	–	–	0	–	–
Trás-os-Montes	2.754	10,2	1,8	1.170	10,6	1,9
Beiras	84.152	10,5	1,5	12.370	9,8	1,0
Ribatejo	4.845	11,3	1,6	1.260	11,2	1,6
Estremadura	103.163	10,7	1,6	89.227	10,3	1,5
Terras do Sado	590	11,6	1,6	0	–	–
<b>Total</b>	<b>195.504</b>	<b>10,6</b>	<b>1,6</b>	<b>104.027</b>	<b>10,3</b>	<b>1,4</b>

Nota: TAVN: Título Alcoométrico Volúmico Natural  
Valores Reportados a 30 de Abril de 2003.  
Fonte: IVV

## 7.3.3. Vinho de Mesa

REGIÃO VITIVINÍCOLA	TINTO/ROSADO			BRANCO		
	VOLUME	TAVN	AUMENTO MÉDIO	VOLUME	TAVN	AUMENTO MÉDIO
Minho	0	–	–	0	–	–
Trás-os-Montes	16.815	9,9	1,3	7.920	9,5	1,0
Beiras	39.471	10,3	1,4	3.817	10,5	1,4
Ribatejo	21.506	11,1	1,4	0	–	–
Estremadura	162.512	10,0	1,7	179.961	10,1	1,6
Terras do Sado	157	11,0	1,9	992	9,3	1,8
<b>Total</b>	<b>240.461</b>	<b>10,1</b>	<b>1,6</b>	<b>192.690</b>	<b>10,1</b>	<b>1,6</b>

Nota: TAVN: Título Alcoométrico Volúmico Natural  
Valores Reportados a 30 de Abril de 2003.  
Fonte: IVV



VINHOS E AGUARDENTES  
DE PORTUGAL

ANUÁRIO 2002/03

CNOIV - COMISSÃO NACIONAL DO OIV

*OIV's National Commission*



## CNOIV - Comissão Nacional do OIV

### CNOIV - Comissão Nacional do OIV

O "Office International de la Vigne et du Vin" - OIV -, organização intergovernamental criada pelo Acordo Internacional de Lisboa, em Novembro de 1924, por iniciativa de vários Estados, entre os quais Portugal, tem em vista a defesa dos interesses de todos os países vitícolas.

Os objectivos que o referido organismo intergovernamental se propõe desenvolver e a acção realizada durante os anos da sua já longa existência aconselharam a criação, em Portugal, da Comissão Nacional do OIV (CNOIV), cujo funcionamento procura assegurar uma participação activa das entidades públicas e privadas cujas actividades se interligam com o sector vitivinícola.

Nestes termos, foi publicado o Despacho n.º 17 de 13 de Abril de 1997, que reestruturou a CNOIV, assinalando-se de modo condensado as suas linhas gerais.

A Comissão Nacional do OIV (CNOIV) é constituída pelos seguintes órgãos e estruturas:

- a) O Presidente;
- b) O Conselho Geral;
- c) O Conselho Técnico e Científico;
- d) Os Membros Aderentes;
- e) O Secretariado;

É presidida pelo Presidente do Instituto da Vinha e do Vinho, tendo por função a coordenação geral das actividades da CNOIV e a representação do País na Assembleia Geral e no Comité Executivo do OIV.

O Conselho Geral, com carácter consultivo, é constituído pelas entidades públicas e/ou privadas que queiram aderir em regime de voluntariado, competindo-lhe a aprovação da constituição e composição dos Grupos de Peritos Nacionais (GPN).

O Conselho Técnico e Científico é constituído pelos Coordenadores dos GPN e presidido por um especialista nomeado pelo Presidente da CNOIV, tendo como atribuições a coordenação das actividades dos Grupos de Peritos Nacionais, a preparação das posições nacionais a assumir nas reuniões de Grupos de Peritos do OIV e a elaboração do respectivo relatório de actividade global dos GPN.

Existem em funcionamento cinco Grupos de Peritos Nacionais que correspondem aos Grupos de Peritos e às Subcomissões que existem no âmbito do OIV, e têm como função o acompanhamento das respectivas actividades, bem como a preparação das posições nacionais. Actualmente estão designados cerca de 100 peritos, que participam nos trabalhos dos referidos Grupos de Peritos Nacionais, para além de um certo número de especialistas convidados a título individual.

A CNOIV funciona no IVV, que lhe presta todo o apoio necessário ao exercício normal das suas atribuições, dispondo de secretariado apropriado, embora se tenha previsto que algumas das entidades que a integrem possam vir a assegurar o funcionamento dos Grupos de Peritos Nacionais. Dispõe de uma página na Internet, [www.cnoiv.min-agricultura.pt](http://www.cnoiv.min-agricultura.pt), destinada a facilitar o trabalho dos vários participantes e ainda a fornecer informações de carácter geral sobre a CNOIV ao público interessado.

Para além da participação nacional nos trabalhos e reuniões de peritos da OIV, a CNOIV apoia e colabora noutras acções que constam do seu "Programa de Actividades":

#### • Projecto Brasil

Portugal tem apoiado, por solicitação do Grupo de Peritos de "Análise dos Mercados e da Fileira Vitivinícola", o desenvolvimento de um conjunto de medidas que o Governo Federal do Brasil pretende implementar visando a organização do seu sector vitivinícola, prevendo-se o incremento de outro tipo de contactos, nomeadamente no âmbito da cooperação institucional.

#### • Observatório Internacional da Vinha e do Vinho

Portugal apresentou, em Março de 2001, em Paris, aos Grupos de Peritos em "Análise dos Mercados e da Fileira Vitivinícola" e "Análise Económica e Conjuntural", o Projecto do Observatório Internacional da OIV.

Integrado neste projecto, a CNOIV já apresentou ao sector vitivinícola o Pré-Projecto do Observatório Internacional da Vinha e do Vinho, que irá funcionar em Portugal. Pretende-se, assim, obter opiniões e eventuais adesões àquele projecto, de modo a que o mesmo possa vir a ser candidatado em parceria junto da entidade gestora do POE.

#### • Diploma Internacional da OIV em "Gestão, Marketing e Economia do Sector dos Vinhos e das Aguardentes" - Promoção 14

A CNOIV, com o apoio de alguns membros aderentes e diversas empresas do sector, tem vindo a proporcionar, desde há alguns anos, o conhecimento das realidades do sector vitivinícola nacional e afins, aos estudantes que se encontram a frequentar o Diploma Internacional da OIV em "Gestão, Marketing e Economia do Sector dos Vinhos e das Aguardentes" - Promoção 14. Assim, durante cerca de uma semana, um grupo de estudantes de várias nacionalidades percorrem diversas regiões do país, para conhecerem as vinhas, os vinhos e o sector vitivinícola em geral, com especial enfoque nas questões da comercialização e da promoção dos vinhos portugueses.

#### • Léxico da OIV

Com o objectivo de fazer face às actuais exigências técnicas e científicas e correspondendo a inúmeras solicitações, o OIV está a proceder à actualização e harmonização do "Léxico".

A 1.ª edição deste Léxico data de 1940 e a versão actualmente em vigor foi revista e aumentada em 1963, encontrando-se bastante desactualizado quanto a termos e definições, principalmente nas áreas da economia e do direito.

Em Portugal, o grupo de trabalho nacional tem reunido regularmente e é composto por cerca de 8 técnicos propostos pelos coordenadores dos 5 GPN, com o objectivo de cobrir as diversas áreas do saber, contando-se ainda com o apoio dos serviços de tradução da U.E., estando a ser revistos não só os "termos" como as respectivas "definições".

- **Prémios da CNOIV;**

Foi proposta a institucionalização de prémios de incentivo à investigação, desenvolvimento e experimentação, em diversas áreas temáticas.

#### LISTA DOS MEMBROS ADERENTES

À data, fazem parte da CNOIV os seguintes membros aderentes:

- IVV - Instituto da Vinha e do Vinho
- IVP - Instituto do Vinho do Porto
- INIA/EVN - Instituto Nacional de Investigação Agrária/ Estação Vitivinícola Nacional
- CVRVV - Comissão Vitivinícola da Região dos Vinhos Verdes
- ISA - Instituto Superior de Agronomia
- UNIV. ÉVORA - Universidade de Évora
- DGPC - Direcção Geral de Protecção das Culturas
- ESAS - Escola Superior Agrária de Santarém
- FENADEGAS - Federação Nacional das Adegas Cooperativas
- UNIV. MINHO - Universidade do Minho
- IBET - Instituto de Biotecnologia e Experimentação Tecnológica
- ANDOVI - Associação Nacional das Denominações de Origem Vitivinícolas
- DRABL - Direcção Regional de Agricultura da Beira Litoral
- DRAEDM - Direcção Regional de Agricultura de Entre Douro e Minho
- DRATM - Direcção Regional de Agricultura de Trás os Montes
- LASVIN - Liga dos Amigos da Saúde e do Vinho
- FEVIPOR - Federação dos Viticultores de Portugal
- CASA DO DOURO
- ESAB - Escola Superior Agrária de Beja
- UTAD - Universidade de Trás os Montes e Alto Douro
- VITICERT - Associação Nacional de Viveiristas Vitícolas Produtores de Material Certificado
- BAYER - CROP SCIENCE, PORTUGAL - Produtos para a Agricultura, Lda.
- CVR DÃO - Comissão Vitivinícola Regional do Dão
- SOGRAPE VINHOS DE PORTUGAL, SA.
- AMORIM & IRMÃOS, SGPS, SA.
- CIRDD - Comissão Interprofissional da Região Demarcada do Douro
- CVR RIBATEJO - Comissão Vitivinícola Regional do Ribatejo
- VITICARTAXO - Associação de Viticultores da Região do Cartaxo e Azambuja
- Escola Superior Agrária de Coimbra - ESAC

VINHOS E AGUARDENTES  
DE PORTUGAL

ANUÁRIO 2002/03

DESTAQUES

*Highlights*



## Inauguração da Rota dos Vinhos de Bucelas, Carcavelos e Colares *Inauguration of the Wine Route of Bucelas, Carcavelos and Colares*

### *Destaques*

Foi inaugurada, no passado dia 13 de Fevereiro de 2003, uma nova rota dos vinhos, a Rota dos Vinhos de Bucelas, Carcavelos e Colares, que inclui as chamadas "regiões à volta de Lisboa" cujas tradições vitivinícolas remontam a tempos ancestrais e estão na origem de vinhos de qualidade e fama reconhecidas.

Nesta primeira fase encontra-se ainda incompleta, centrando-se apenas na região de Bucelas, mas certamente em breve se alargará às restantes duas regiões.

Para além de quatro produtores de vinho da região de Bucelas o visitante desta rota poderá também conhecer diversos tipos de artesanato da região - tanoaria, cestaria, pintura em azulejos e vitrais e, ainda, em tela, porcelana e tecido - e desfrutar uma gastronomia variada em diversos restaurantes da região. É também de salientar a ruralidade que ainda apresenta esta zona, onde a beleza e a simplicidade da paisagem são evidentes.

As entidades promotoras desta rota são a Associação da Rota dos Vinhos de Bucelas, Carcavelos e Colares, a Comissão Vitivinícola Regional de Bucelas, Carcavelos e Colares e a Câmara Municipal de Loures. Para a concretização deste projecto foi fundamental a atribuição de um subsídio para a sinalética, obtido através do projecto VINEST, no âmbito do programa comunitário RECITE II que "promove a troca de conhecimentos entre as diferentes regiões parceiras, constituindo um eixo estratégico para a promoção e potenciação destas pequenas áreas vitivinícolas europeias, que têm em comum uma produção reduzida em áreas com uma grande tradição vitivinícola".

#### **Contacto/Contact:**

Câmara Municipal de Loures - Divisão de Actividades Económicas  
Rua Dr. Manuel de Arriaga, n.º 4 - 2.º - 2674-501 LOURES  
Tel.: 21 982 69 60 - Fax: 21 982 31 02 - E-mail: dae@cm-loures.pt

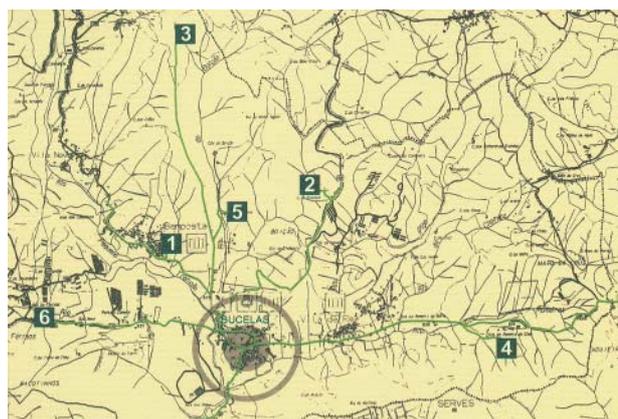


*The new wine route of Bucelas, Carcavelos and Colares was inaugurated on the past 13 February 2003. This route includes the so called "regions around Lisbon", which have wine-growing traditions dating from remote times and produce wines of recognized quality and fame.*

*In this first stage, the route only covers the region of Bucelas, but it will soon extend to the remaining two regions.*

*Besides a visit to the four wine producers of the region of Bucelas, the visitor may also become acquainted with different types of handicraft - cooperage, basketry, painting in "azulejos" and glass windows, canvas, china and cloth - and enjoy the excellent local cuisine in the many restaurants available in the region. It is worth mentioning the rural nature of the area and the beauty and simplicity of the landscape.*

*The entities promoting this route are its respective association "Associação da Rota dos Vinhos de Bucelas, Carcavelos e Colares", the Wine Commission of the region, "Comissão Vitivinícola Regional de Bucelas, Carcavelos e Colares" and the Municipal Council of Loures. The implementation of this project was possible thanks to the financial aid (for road signs) granted within the scope of the Community Program RECITE II, which "promotes the exchange of knowledge between partner regions, constituting a strategic axis for the promotion and development of the small European wine regions, which have in common reduced production areas and an important wine tradition".*



## Vinha do Pico Candidata a Património Mundial *Pico Vine Landscape to be Inscribed in the World Heritage List*

### Destaques

A Paisagem da Cultura da Vinha na Ilha do Pico foi a proposta apresentada pelo Governo Português, em 2002, para elevação a Património Mundial.

Dos critérios culturais e naturais subjacentes desta proposta ressaltam, entre outros, o facto da Paisagem e Cultura da Vinha da Ilha do Pico representar uma obra prima da genial criatividade humana, de constituir um testemunho único da tradição cultural e, ainda, de representar um extraordinário exemplo do processo evolutivo da humanização da paisagem, para além da sua excepcional beleza natural e importância estética.

Esta candidatura, que consta já da Lista Indicativa do Património Mundial da UNESCO, encontra-se entre as 26 possíveis classificações de 2003 e vem contribuir para uma maior consciencialização dos valores do património natural e histórico-cultural e alertar para a necessidade de conservação daquela que é a parcela mais representativa e preservada de toda a zona vitivinícola da Ilha.

*In 2002, the Portuguese Government proposed to inscribe the vine landscape of Pico Island in the World Heritage List.*

*Among the cultural and natural criteria presented in the proposal we point out the fact of the vine-growing landscape of Pico Island representing a master piece of human genius and creativity, a unique testimony of cultural tradition and an extraordinary example of the evolving process of the humanization of the landscape, besides its exceptional natural beauty and aesthetic importance.*

*This application, which is already included in the World Heritage Indicative List of UNESCO, stands among the 26 possible inclusions for 2003 and will contribute to increase citizen awareness to the value of the natural, cultural and historical heritage of the Pico vine landscape and to the need to perpetuate the most representative and preserved vine-growing area of the island.*



## Exposição Itinerante da Viniportugal *Roving Exhibition of Viniportugal*

### *Destaques*

Promovida pela Viniportugal e tendo como objectivo a promoção dos vinhos portugueses decorreu de Fevereiro a Setembro de 2002 uma Exposição Itinerante pelos principais Centros Comerciais do país.

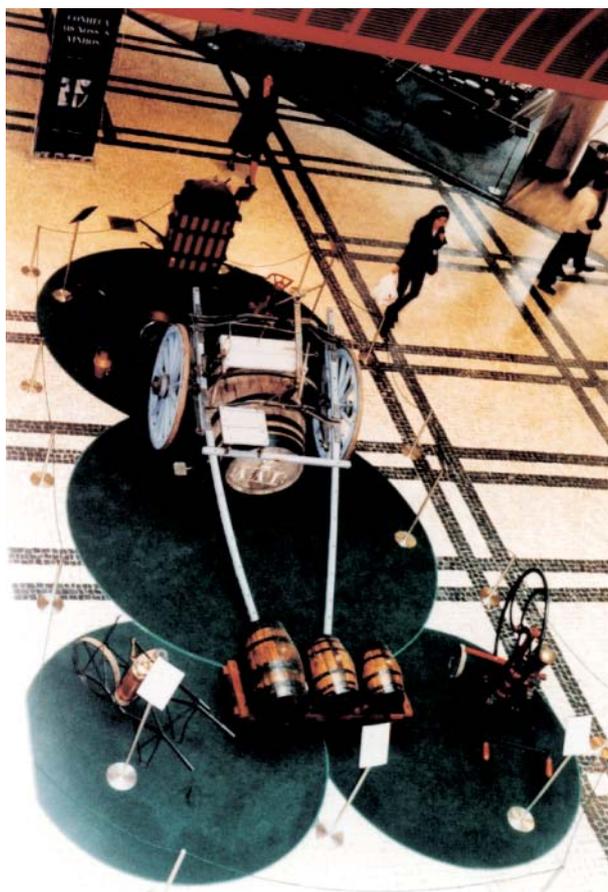
Durante oito meses percorreu o país em várias direcções, desde Guimarães ao Algarve, e constituiu um êxito pelos locais onde passou, atraindo milhares de pessoas, quer pelo núcleo de peças museológicas apresentadas, quer pelos vinhos expostos e dados a provar.

O Instituto da Vinha e do Vinho congratula-se pela colaboração prestada a esta iniciativa, tendo disponibilizado um conjunto de peças museológicas pertencentes ao Museu Nacional do Vinho, em Alcobaca, e ao Núcleo Museológico de Almeirim.

*From February to September 2002, Viniportugal organized a roving exhibition in the country's main shopping malls, viewing the promotion of Portuguese wines.*

*Throughout eight months, the exhibition crossed the country in various directions, from Guimarães to the Algarve, and was a complete success, attracting thousands of people with the museum pieces shown and wine tastings.*

*The Vine and Wine Institute (IVV) congratulates itself for the collaboration provided to this initiative, having lent various museum pieces belonging to the National Wine Museum of Alcobaca and the collection of Almeirim.*



## Exposição "2000 Años de Cultura del Vino en la Península Ibérica" Exhibition "2000 Años de Cultura del Vino en la Península Ibérica"

### Destaques

Em Agosto de 2002 encerrou, na cidade de Cambados, a exposição itinerante "2000 Años de Cultura del Vino en la Península Ibérica", inaugurada em Setembro de 2001.

Esta iniciativa organizada pelo Concello de Cambados, a Fundación O Salnés e o Ministerio da Educación, Cultura e Deporte de Espanha, contou com a colaboração do Instituto da Vinha, designadamente através do empréstimo de peças do Museu Nacional do Vinho, em Alcobaça, da selecção e tradução de textos para o Catálogo, e da sua divulgação junto do sector vitivinícola português.

As temáticas da exposição repartiram-se pelas diversas áreas ligadas à vinha e ao vinho, nomeadamente, História, Arte, Geografia, Religião, Literatura, Cultura Popular e Turismo. O programa inicialmente previsto foi cumprido, com a publicação do Catálogo e folhetos promocionais e a realização de exposições que percorreram várias cidades - Cambados, Valência, Lisboa, Sevilha, Madrid, Barcelona e novamente Cambados.

Paralelamente foram realizadas algumas jornadas técnicas, onde participaram diversas entidades ligadas à investigação e especializadas na cultura vitivinícola de Portugal e Espanha.

*The roving exhibition "2000 Años de Cultura del Vino en la Península Ibérica" inaugurated in September 2001 ended in August 2002, in the Spanish city of Cambados.*

*This initiative organized by the Spanish entities, Concello de Cambados, Fundación O Salnés and Ministerio da Educación, Cultura e Deporte de Espanha, had the collaboration of the Portuguese Vine and Wine Institute (IVV), namely with the lending of pieces from the National Wine Museum of Alcobaça, the selection and translation of texts to be included in the Catalogue and the divulging of the event with the Portuguese wine sector.*

*The subjects of the exhibition covered the various areas related to vine and wine, namely, History, Art, Religion, Geography, Literature, Popular Culture and Tourism. The program set forth was fully complied with, including publication of the Catalogue and promotional brochures and various exhibitions, which passed through many cities - Cambados, Valencia, Lisbon Seville, Madrid, Barcelona and again Cambados.*

*At the same time, various initiatives of a technical nature were carried out, gathering Spanish and Portuguese participants working in the wine research area.*



## Lançamento do Livro "Biscoitos" *Presentation of the Work "Biscoitos"*

### *Destaques*

A 21 de Junho, na Expovinis 2002 e no âmbito da Exponor, decorreu a cerimónia de apresentação do livro *Biscoitos* que contou, entre outras entidades, com a presença da Presidente da Comissão Vitivinícola Regional do Açores e do representante do Diário de Notícias, Dr. Oliveira Figueiredo.

A autora desta obra, Luísa Fragoso, natural de Angra do Heroísmo, fotógrafa profissional, precedeu o lançamento do livro com uma exposição de fotografias com o mesmo nome. Esta iniciativa teve o apoio de várias instituições públicas e privadas nomeadamente a Câmara Municipal da Praia da Vitória e do Instituto da Vinha e do Vinho.

A obra *Biscoitos* é constituída por um texto introdutório sobre a história da cultura da vinha e da produção de vinho naquela Ilha Açoreana e pela reprodução de 52 fotografias de elevada qualidade, contribuindo desta forma para a divulgação do vinho Verdelho dos Biscoitos e preservação de uma das principais riquezas paisagísticas da Ilha Terceira.

*On June 21, 2002, during Expovinis 2002, the presentation ceremony of the work Biscoitos took place in the presence of the president of the Regional Wine Commission of the Azores and a representative from the daily newspaper "Diário de Notícias", Mr. Oliveira Figueiredo, among other entities.*

*Before the launching of the book, the author Luísa Fragoso - a professional photographer - exhibited various photographs on the same subject. This initiative had the support of various public and private institutions, namely the Municipal Council of Praia da Vitória and the Vine and Wine Institute (IVV).*

*The work Biscoitos is made up of an introduction on the history of vine growing and wine production in this island of the Azores and 52 excellent photographs, which contribute to the promotion of the Verdelho wine from Biscoitos and the preservation of one of the most important landscapes of the Terceira island.*

L U I S A F R A G O S O



## Restauro de Cartazes Restoration of Posters

### Destaques

Na preocupação constante da preservação do seu património museológico, o Instituto da Vinha e do Vinho mandou restaurar dois dos cartazes mais emblemáticos do Estado Novo ligados à vinha e ao vinho - "Beber Vinho é Dar o Pão a 1 Milhão de Portugueses" e "Comam Uvas Bebam Vinho" - cuja autoria é atribuída a Mário Costa. Estes cartazes fazem parte do espólio museográfico do Museu Nacional do Vinho, em Alcobça.

Viewing the preservation of its museum heritage, the Vine and Wine Institute (IVV) ordered the restoration of two of the most symbolic posters of the "Estado Novo" (former political regime) relating to vine and wine - "Drinking wine contributes to the bread of over one million Portuguese" and "Eat Grapes Drink Wine" - the authorship of which is believed to belong to Mário Costa. These posters are part of the museum pieces of the National Wine Museum of Alcobça.



**La Route des Vins - Portugal - Mais Dois Filmes  
Sobre Portugal Vitivinícola  
*La Route des Vins - Portugal - Two More Pictures  
on Wine Production in Portugal***

*Destaques*

A Société de Production MC4 propôs-se efectuar a rodagem de dois filmes, em Portugal, genericamente designados por "La route des vins - Portugal", os quais irão integrar a série "Route des Vins", que já conta com cerca de 40 episódios sobre outras tantas regiões vitícolas na Europa e no Mundo.

O Instituto da Vinha e do Vinho, contactado através da Secretaria de Estado do Desenvolvimento Rural, apoiou esta iniciativa, assegurando, entre outros aspectos, o acompanhamento e a coordenação das diversas acções e as ligações da equipa de filmagem, de nacionalidade francesa, quer às Comissões Vitivinícolas Regionais e demais entidades sócio-profissionais, quer a outras entidades identificadas como nucleares de apoio, designadamente o Instituto do Vinho do Porto, o Instituto do Vinho da Madeira e a Direcção Geral do Turismo.

As filmagens e respectivo trabalho de suporte decorreram entre 7 de Setembro e 14 de Outubro de 2002, tendo aquela equipa visitado e filmado diversas regiões do país, tentando em cada uma delas abordar questões específicas da nossa vitivinicultura nas suas diversas vertentes.

Os contactos estabelecidos com diversas entidades, nomeadamente as CVR, as Regiões de Turismo, Empresas e Agentes Económicos, o IPPAR, o INIA/EVN, o ISA, e respectivos Gabinetes das duas Secretarias de Estado directamente envolvidas, foram fundamentais para assegurar as melhores condições para a recolha de imagens e abordagem de questões diversas que abrangeram áreas temáticas distintas, como as componentes cultural, turística, paisagística e gastronómica, já que durante aquele período as más condições atmosféricas colocaram sérios problemas à boa captação de imagens.

"La Route des Vins - Portugal" inclui dois filmes de 52 minutos cada, um sobre a Madeira e o Sul de Portugal e um outro sobre o Vinho do Porto/Douro, Norte e Centro de Portugal. As filmagens decorreram em Lisboa e nas regiões do Minho, Douro, Dão, Estremadura, Colares, Península de Setúbal, Alentejo, Algarve e Madeira e, para além dos aspectos turístico-culturais e vitivinícolas, incluíram também outros, como os ligados ao ensino e à investigação (ISA; INIA/EVN), à indústria corticeira e, ainda, ao marketing, sendo focado o *case study* português "Mateus Rosé".

*The "Société de Production MC4" undertook to make two films in Portugal called "La route des vins - Portugal" to include in the "Route des Vins" serial, which already has 40 shootings in 40 wine regions in Europe and throughout the world.*

*The Vine and Wine Institute (IVV) was contacted through the State Secretariat for Rural Development to support this initiative, guaranteeing among other aspects, the follow-up and coordination of the various actions and the connection between the filming team of French nationality and the regional wine commissions and remaining entities of the sector, namely the Port Wine Institute, the Madeira Wine Institute and the General Directorate for Tourism.*

*The shooting and respective back up work took place from 7 September to 14 October 2002, in various regions of the country, focusing the specific issues of our viticulture as concerns its various aspects.*

*The contacts made with various entities, namely wine commissions, tourism regions, sector companies and agents, and other relevant authorities (IPPAR, INIA/EVN, ISA) and the offices of the two state secretariats directly involved were crucial to guarantee the best conditions for the shooting of the film and the approaching of different kinds of issues in different areas such as culture, tourism, landscape, and gastronomy. The work developed was particularly important since the adverse weather experienced at the time hampered the filming.*

*"La Route des Vins - Portugal" includes two films of 52 minutes each, one about Madeira and the South of Portugal and another about Port Wine/Douro, and the North and Centre of Portugal. The filming was carried out in Lisbon, and in the regions of Minho, Douro, Dão, Estremadura, Colares, Setúbal Peninsula, Alentejo, Algarve and Madeira and, besides the tourism-cultural and wine related aspects, it included others relating to education and research (ISA; INIA/EVN), the cork industry and marketing, namely with the Portuguese case study of the "Mateus Rosé".*



VINHOS E AGUARDENTES  
DE PORTUGAL

ANUÁRIO 2002/03

HISTÓRIA E CULTURA

*History and Culture*



## Gastronomia Património Cultural Gastronomy - Cultural Heritage

*História e Cultura*

Portugal apresenta uma vasta e rica tradição gastronómica, reflexo da sua história e vivência. Sendo a gastronomia um elemento integrante da sua cultura e representando ela um potencial de desenvolvimento económico nos domínios da actividade turística e do desenvolvimento rural impõe-se que seja preservada e divulgada e que, como tal, lhe seja prestada uma atenção especial.

É nesta linha de pensamento que surge o seu reconhecimento como Património Cultural, na sequência do trabalho desenvolvido por um grupo de trabalho liderado pela Direcção Geral do Turismo e constituído por diversas entidades, incluindo o IVV, e a consequente criação da Comissão Nacional de Gastronomia (CNG) como entidade responsável pelo levantamento e qualificação do património gastronómico nacional (Resolução do Conselho de Ministros n.º 169/2001, de 19 de Dezembro).

Para a concretização dos seus objectivos a CNG tem vindo a desenvolver um trabalho importante do qual se destacam, desde já, a disponibilização de um site na internet e a realização dos primeiros concursos Gastronomia Património Cultural.

Sendo o vinho um produto de forte tradição no nosso país, e como tal indissociável da nossa cultura gastronómica, não poderia deixar de assumir um lugar de destaque neste contexto.



*Portugal has a wide and rich gastronomic tradition, reflecting the country's history and living. Gastronomy is an integral part of the Portuguese culture and represents a potential of economic development, namely as concerns tourism and regional development; it should, therefore, be preserved and divulged and subject to particular attention.*

*For this reason, Local Gastronomy was recognized as Cultural Heritage by the Council of ministers' resolution no. 169/2001, of 19 December. This recognition was the result of a team work led by the General-*

*-Directorate for Tourism and gathering various entities, including the IVV, resulting in the creation of the National Gastronomic Committee (CNG), responsible for the survey and classification of the domestic gastronomic heritage.*

*This Committee has already developed various activities in the field. Besides the site available on the Internet, it organized the first gastronomic contests, called "Gastronomy, Cultural Heritage".*

*And since wine has also a strong tradition in our country and it is indissociable from our gastronomic culture, it occupies a relevant position in this context.*



No site da Gastronomia ([www.gastronomia-portugal.com.pt](http://www.gastronomia-portugal.com.pt)) encontra-se disponível um vasto leque de informação sobre vinhos / produtos tradicionais / bebidas / receitas e cozinha de autor / gastronomia e cultura / restauração / livros / notícias.

Os concursos Gastronomia Património Cultural realizaram-se nas duas vertentes previstas - Concurso de Restaurantes e Gastronomia (Concurso n.º 1) e Concurso de Receitas (Concurso n.º 2). As fases nacionais foram antecedidas das respectivas fases regionais onde se apuraram os vencedores das diferentes regiões gastronómicas.

*The Internet site [www.gastronomia-portugal.com.pt](http://www.gastronomia-portugal.com.pt) includes a wide range of information on wines / traditional products / drinks / recipes and personal cooking / gastronomy and culture / restaurants / books / news.*

*The "Gastronomy, Cultural Heritage" contests focused two different aspects: restaurants and gastronomy (contest no. 1) and recipes (contest no. 2). The contests were carried out in two stages: a regional stage, which selected the winners to compete at national level.*

## Concurso Nacional / *Nacional Contest*

### I. Concurso n.º 1 (Restaurantes e Gastronomia) *Contest no. 1 (Restaurants and Gastronomy)*

- 1.º Lugar / *1<sup>st</sup> Place*  
Quinta do Martelo - Angra do Heroísmo - Açores;
- 2.º Lugar / *2<sup>nd</sup> Place*  
Restaurante O Garfo - Évora - Alentejo;
- 2.º Lugar / *2<sup>nd</sup> Place*  
Restaurante Valle Flor - Hotel Carlton - Lisboa - Estremadura;
- 3.º Lugar / *3<sup>rd</sup> Place*  
Restaurante Mouras Encantadas - Paderne - Algarve

### II. Concurso n.º 2 (Receitas) / *Contest no. 2 (Recipes)*

#### a) Entradas / *Entrées*:

- 1.º Lugar / *1<sup>st</sup> Place*  
João Paulo - Hotel Carlton - Lisboa;
- 2.º Lugar / *2<sup>nd</sup> Place*  
Maria das Dores Dinis - Porto.

#### b) Sopas / *Soups*:

- 1.º Lugar / *1<sup>st</sup> Place*  
Restaurante D. Roberto - Bragança;
- 2.º Lugar / *2<sup>nd</sup> Place*  
Maria Irene - Santarém;
- 3.º Lugar / *3<sup>rd</sup> Place*  
Henrique Moura - Hotel Carlton - Lisboa.

#### c) Peixe/Marisco / *Fish/Seafish*:

- 1.º Lugar / *1<sup>st</sup> Place*  
João Sousa - Monção;
- 2.º Lugar / *2<sup>nd</sup> Place*  
Filipe Afonso - Hotel Carlton - Algarve;
- 3.º Lugar / *3<sup>rd</sup> Place*  
Restaurante O Migas - Sines;
- 3.º Lugar / *3<sup>rd</sup> Place*  
Restaurante O Estrelas - Peniche.

#### d) Carne / *Meat*:

- 1.º Lugar / *1<sup>st</sup> Place*  
Teresa Ruan - Paredes;
- 2.º Lugar / *2<sup>nd</sup> Place*  
Restaurante Vale Perdiz - Lousã;
- 3.º Lugar / *2<sup>nd</sup> Place*  
Academia das Carnes Madeirenses - Madeira.

#### e) Sobremesas / *Desserts*:

- 1.º Lugar / *1<sup>st</sup> Place*  
Filipe Afonso - Hotel Carlton - Algarve;
- 2.º Lugar / *2<sup>nd</sup> Place*  
Confeitaria Kibon - Vizela;
- 2.º Lugar / *2<sup>nd</sup> Place*  
Quinta da Garça - Resende;
- 3.º Lugar / *3<sup>rd</sup> Place*  
Restaurante Vale Perdiz - Lousã.

#### Menções Honrosas / *Honourable Mention*

Helena Fialho - Évora  
Pastelaria Castellás do Paulo - Amora

## Concursos Regionais / *Regional Contests*

### Concurso Regional - Açores *Regional Contest - Azores*

#### Concurso N.º 1 / *Contest N.º 1*

- 1.º prémio / *1<sup>st</sup> prize* - Quinta do Martelo  
Canada do Martelo, 24 - 9700-576 SÃO MATEUS DA CALHETA
- 2.º prémio / *2<sup>nd</sup> prize* - Alabote  
Rua East Providence - Matriz - Ribeira Grande
- 3.º prémio / *3<sup>rd</sup> prize* - Carlos Tavares Silva  
Rua Direita de Cima - 9600-233 RIBEIRA SECA RGR
- 4.º prémio / *4<sup>th</sup> prize* - Boutique Pão Quente, Lda  
Rua João Melo Abreu, 7-11 - 9500-316 PONTA DELGADA

#### Concurso N.º 2 / *Contest N.º 2*

Não teve inscrições / *No participants*

### Concurso Regional - Alentejo *Regional contest - Alentejo*

#### Concurso N.º 1 / *Contest N.º 1*

- 1.º prémio / *1<sup>st</sup> prize* - Restaurante O Garfo
- 1.º prémio / *1<sup>st</sup> prize* - Restaurante A Escola
- 2.º prémio / *2<sup>nd</sup> prize* - Pousada N.ª Sr.ª da Assunção
- 3.º prémio / *3<sup>rd</sup> prize* - Restaurante Canto dos Sabores

#### Concurso N.º 2 (Entradas) / *Contest N.º 2 (Entrées)*

- 1.º prémio / *1<sup>st</sup> prize* - Rute Madeira - Pousada dos Loios  
Largo Conde Vila Flor - 7000 ÉVORA

#### Concurso N.º 2 (Sopas) / *Contest N.º 2 (Soups)*

- 1.º prémio / *1<sup>st</sup> prize* - Joaquina Galito - Restaurante Serra d'Ossa  
Aldeia da Serra - 7170 REDONDO

#### Concurso N.º 2 (Carne) / *Contest N.º 2 (Meat)*

- 1.º prémio / *1<sup>st</sup> prize* - Joaquim de Almeida - Rest. O Aqueduto  
Rua do Cano, 13-A - 7000-596 ÉVORA
- 2.º prémio / *2<sup>nd</sup> prize* - Maria Helena Fialho - Rest. Fialho  
Travessa dos Mascarenhas, n.º 7 - 7000 ÉVORA
- 3.º prémio / *3<sup>rd</sup> prize* - Rute Madeira - Pousada dos Loios  
(morada acima indicada)

#### Concurso N.º 2 (Peixe) / *Contest N.º 2 (Fish)*

- 1.º prémio / *1<sup>st</sup> prize* - Restaurante O Migas  
Rua Pedro de Alenquer, n.º 17 - 7250 SINES

#### Concurso N.º 2 (Sobremesas) / *Contest N.º 2 (Desserts)*

- 1.º prémio / *1<sup>st</sup> prize* - Maria Helena Fialho  
(morada acima indicada)
- 2.º prémio / *2<sup>nd</sup> prize* - Joaquim de Almeida  
(morada acima indicada)
- 3.º prémio / *3<sup>rd</sup> prize* - Paulo Jorge Monarca  
Rua D.ª Arnilda Ellizen Kamenesky, n.º 17 - 7170 REDONDO

## Concurso Regional - Algarve *Regional Contest - Algarve*

### Concurso N.º 1 / Contest N.º 1

1.º prémio / 1<sup>st</sup> prize - Rest. As Moiras Encantadas  
Rua Miguel Bombarda, 2 - 8200-495 PADERNE ABF

2.º prémio / 2<sup>nd</sup> prize - Rest. A Tasca  
Praia da Baleeira - 8650-357 SAGRES

3.º prémio / 3<sup>rd</sup> prize - Pousada S. Brás  
Poço dos Ferreiros - Pousada de São Brás  
8150-054 SÃO BRÁS DE ALPORTEL

4.º prémio / 4<sup>th</sup> prize - Rest. Os Arcos  
Av. da República, 45 - 8900-203 VILA REAL DE SANTO ANTÓNIO

### Concurso N.º 2 / Contest N.º 2

1.º prémio / 1<sup>st</sup> prize - Filipe Afonso  
Hotel Carlton em Alvor - Praia dos Três Irmãos  
8500 PRAIA DOS TRÊS IRMÃOS - ALVÔR

2.º prémio / 2<sup>nd</sup> prize - Rest. Ti Raquel -  
S. BARTOLOMEU DE MESSINES

3.º prémio / 3<sup>rd</sup> prize - Rest. D. Barca - PORTIMÃO

4.º prémio / 4<sup>th</sup> prize - Rest. O Caçador - PORTIMÃO

5.º prémio / 5<sup>th</sup> prize - Rest. Pérola do Arade - PORTIMÃO

## Concurso Regional - Alto Douro *Regional Contest - Alto Douro*

### Concurso N.º 1 / Contest N.º 1

1.º prémio / 1<sup>st</sup> prize - Rest. Real Feitoria  
Quinta da Braguinha, Lote A - r/c - 5300-274 BRAGANÇA

2.º prémio / 2<sup>nd</sup> prize - Rest. O Geadas  
Rua do Loreto, 32 - 5300-189 BRAGANÇA

3.º prémio / 3<sup>rd</sup> prize - Rest. D. Roberto  
Estrada Nacional 218, Km 7 - 5300-553 GIMONDE

4.º prémio / 4<sup>th</sup> prize - Rest. Quinta das Covas  
Estrada Nacional 218, Km 8 - 5300-552 GIMONDE

5.º prémio / 5<sup>th</sup> prize - Rest. Passos Perdidos  
Casa da Coutada - 5000-781 VILARINHO DA SAMARDÃ

6.º prémio / 6<sup>th</sup> prize - Casal de Sto. Amaro e Fundo d'Aldeia  
Quinta da Graça - Resende - 4660-019 ANREADE

7.º prémio / 7<sup>th</sup> prize - Pousada de S. Bartomeu  
Estrada do Turismo - 5300-271 BRAGANÇA

8.º prémio / 8<sup>th</sup> prize - Rest. Encantos do Douro

9.º prémio / 9<sup>th</sup> prize - Rest. O Bolha  
Jardim Dr. António José d'Almeida - 5300 BRAGANÇA

### Concurso N.º 2 (Sopas) / Contest N.º 2 (Soups)

1.º prémio / 1<sup>st</sup> prize - Rest. D. Roberto

2.º prémio / 2<sup>nd</sup> prize - Rest. Adega Regional - Passos Perdidos

3.º prémio / 3<sup>rd</sup> prize - Rest. Real Feitoria

### Concurso N.º 2 (Carnes) / Contest N.º 2 (Meat)

1.º prémio / 1<sup>st</sup> prize - Rest. Real Feitoria

2.º prémio / 2<sup>nd</sup> prize - Rest. Convívio

3.º prémio / 3<sup>rd</sup> prize - Adega Regional Passos Perdidos

4.º prémio / 4<sup>th</sup> prize - Rest. Quinta das Covas

5.º prémio / 5<sup>th</sup> prize - Adega Regional Passos Perdidos

## Concurso N.º 2 (Doces) / Contest N.º 2 (Desserts)

1.º prémio / 1<sup>st</sup> prize - Casal de Sto. Amaro e Fundo d'Aldeia

2.º prémio / 2<sup>nd</sup> prize - Rest. Real Feitoria

3.º prémio / 3<sup>rd</sup> prize - Rest. D. Roberto

4.º prémio / 4<sup>th</sup> prize - Rest. Quinta das Covas

## Concurso Regional - Beira Interior *Regional Contest - Beira Interior*

### Concurso N.º 1 / Contest N.º 1

1.º prémio / 1<sup>st</sup> prize - Rest. Casas Bragal  
João Bragal de Baixo - 6300-070 CASAL DE CINZA

2.º prémio / 2<sup>nd</sup> prize - Rest. Taberna do Lavrador  
Igreja - 3670-046 CAMBRA

3.º prémio / 3<sup>rd</sup> prize - Rest. O Passadiço  
Largo Dr. Cândido de Figueiredo - Alcouce - 3460-201 TONDELA

4.º prémio / 4<sup>th</sup> prize - Pousada Sra. das Neves  
Rua da Muralha - 6350-112 ALMEIDA

5.º prémio / 5<sup>th</sup> prize - Rest. Quinta do Castelo  
Quinta do Castelo - 3520-225 VILAR SECO NLS

6.º prémio / 6<sup>th</sup> prize - Rest. Cozinha d'Avó  
Quinta do Covelo - Clube de Campo da Covilhã  
6200-024 COVILHÃ

7.º prémio / 7<sup>th</sup> prize - Adega da Ti Fernanda  
Av. da Estação - Termas de São Pedro do Sul  
3660-692 VÁRZEA SPS

8.º prémio / 8<sup>th</sup> prize - Pousada de São Lourenço  
Penhas Douradas - 6260-200 MANTEIGAS

9.º prémio / 9<sup>th</sup> prize - Rest. Cabicanca  
Av. da Liberdade, 66 - 3570-013 AGUIAR DA BEIRA

10.º prémio / 10<sup>th</sup> prize - Don Papão  
Quinta do Ferrinho - 6300 - GUARDA

### Concurso N.º 2 / Contest N.º 2

1.º prémio / 1<sup>st</sup> prize - Rest. Casas Bragal (Guarda)

2.º prémio / 2<sup>nd</sup> prize - Rest. Taberna do Lavrador (Vouzela)

3.º prémio / 3<sup>rd</sup> prize - Rest. Cabicanca (Aguiar da Beira)

## Concurso Regional - Beira Litoral *Regional Contest - Beira Litoral*

### Concurso N.º 1 / Contest N.º 1

1.º prémio / 1<sup>st</sup> prize - Pousada do Convento Desagravo  
3400-758 VILA POUCA DA BEIRA

2.º prémio / 2<sup>nd</sup> prize - Rest. Marquês de Marialva  
Largo do Romal, 14 - 3060-129 CANTANHEDE

2.º prémio / 2<sup>nd</sup> prize - Rest. Avenida Praia  
Largo da Varina - Torreira - 3870-MURTOSA

4.º prémio / 4<sup>th</sup> prize - Rest. O Peleiro  
Paião - Figueira da Foz - 3080-495 PAIÃO

### Concurso N.º 2

#### Carne e Sobremesas / Meat and Desserts

1.º prémio / 1<sup>st</sup> prize - Rest. Vale de Perdiz

## Concurso Regional - Estremadura *Regional Contest - Estremadura*

### Concurso N.º 1 / *Contest N.º 1*

1.º prémio / *1<sup>st</sup> prize* - Rest. Vale Flor  
Rua Jau, 54 - Carlton Palace Hotel - 1300-314 LISBOA

2.º prémio / *2<sup>nd</sup> prize* - Rest. Sabores de Itália  
Rua Engenheiro Duarte Pacheco, 17  
2500-198 CALDAS DA RAINHA

3.º prémio / *3<sup>rd</sup> prize* - A Ilustre Casa de Ramiro  
Rua Porta do Vale - 2510-084 ÓBIDOS

### Concurso N.º 2 (Entradas) / *Contest N.º 2 (Entrées)*

1.º prémio / *1<sup>st</sup> prize* - João Paulo Vieira (Hotel Carlton-Lisboa)

### Concurso N.º 2 (Sopas) / *Contest N.º 2 (Soups)*

1.º prémio / *1<sup>st</sup> prize* - Henrique Moura - (Hotel Carlton - Lisboa)

### Concurso N.º 2 (Peixe) / *Contest N.º 2 (Fish)*

1.º prémio / *1<sup>st</sup> prize* - Restaurante Estelas (Peniche)

2.º prémio / *2<sup>nd</sup> prize* - Vela D'Ouro (Santa Cruz)

3.º prémio / *3<sup>rd</sup> prize* - Nuno Mendes (Hotel Carlton - Lisboa)

### Concurso N.º 2 (Carnes) / *Contest N.º 2 (Meat)*

1.º prémio / *1<sup>st</sup> prize* - João Paulo Vieira (Hotel Carlton - Lisboa)

2.º prémio / *2<sup>nd</sup> prize* - Rest. Moinho do Paúl (Torres Vedras)

3.º prémio / *3<sup>rd</sup> prize* - Albergaria Josefa D'Óbidos (Óbidos)

### Concurso N.º 2 (Doces) / *Contest N.º 2 (Desserts)*

1.º prémio / *1<sup>st</sup> prize* - Paulo Jorge Baptista Duarte (Amora)

2.º prémio / *2<sup>nd</sup> prize* - João Paulo Vieira (Hotel Carlton- Lisboa)

3.º prémio / *3<sup>rd</sup> prize* - Rest. Moinho do Paúl (Torres Vedras)

## Concurso Regional - Madeira *Regional Contest - Madeira*

### Concurso N.º 1 / *Contest N.º 1*

1.º prémio / *1<sup>st</sup> prize* - Dom Pepe  
Rua Levada Barreiros, 86 - S. Martinho - 9000-161 FUNCHAL

2.º prémio / *2<sup>nd</sup> prize* - Casa Portuguesa  
Rua Sabão, 33 - 9000-056 FUNCHAL

### Concurso N.º 2 (Carnes) / *Contest N.º 2 (Meat)*

1.º prémio / *1<sup>st</sup> prize* - Academia das Carnes

## Concurso Regional - Minho e Douro Litoral *Regional Contest - Minho e Douro Litoral*

### Concurso N.º 1 / *Contest N.º 1*

1.º prémio / *1<sup>st</sup> prize* - Rest. O Xisto  
Monte de São Bento - Apart. 15 - 4815-901 CALDAS DE VIZELA

2.º prémio / *2<sup>nd</sup> prize* - Rest. O Paporico  
Rua Costa Cabral, 2343 - 4200-232 PORTO

2.º prémio / *2<sup>nd</sup> prize* - Rest. O Victor  
Laranjal, 1 - São João de Rei - 4830 PÓVOA DE LANHOSO

3.º prémio / *3<sup>rd</sup> prize* - Rest. Paradise  
Capela - 4900-052 CASTELO DO NEIVA

### Concurso N.º 2 (Sopas, Entradas) *Contest N.º 2 (Soups, Entrées)*

1.º prémio / *1<sup>st</sup> prize* - Maria João Dores Diniz (Porto)

2.º prémio / *2<sup>nd</sup> prize* - Amaia Guterres (Monção)

### Concurso N.º 2 (Peixe/Marisco) / *Contest N.º 2 (Fish/Seafish)*

1.º prémio / *1<sup>st</sup> prize* - João F. M. Sousa (Monção)

2.º prémio / *2<sup>nd</sup> prize* - Rest. Grelha D'Ouro (Guimarães)

3.º prémio / *3<sup>rd</sup> prize* - Rest. Pedra Cavalgada (Braga)

### Concurso N.º 2 (Carne) / *Contest N.º 2 (Meat)*

1.º prémio / *1<sup>st</sup> prize* - Teresa Ruão (Paredes)

2.º prémio / *2<sup>nd</sup> prize* - Maria das Dores Diniz (Porto)

3.º prémio / *3<sup>rd</sup> prize* - Rest. Carneiro (Cabeceiras de Basto)

### Concurso N.º 2 (Sobremesa) / *Contest N.º 2 (Desserts)*

1.º prémio / *1<sup>st</sup> prize* - Confeitaria Kibom (Vizela)

2.º prémio / *2<sup>nd</sup> prize* - João F. M. Sousa (Monção)

3.º prémio / *3<sup>rd</sup> prize* - Rest. A Nossa Pensão (Paços de Ferreira)

## Concurso Regional - Ribatejo *Regional Contest - Ribatejo*

### Concurso N.º 1 / *Contest N.º 1*

1.º prémio / *1<sup>st</sup> prize* - Pousada Conde de Ourém  
Largo João Manso - 2490 VILA NOVA DE OURÉM

2.º prémio / *2<sup>nd</sup> prize* - Rest. O Pinto  
Estrada Nacional 118, Km 54 - 2125 MARINHAIS

### Concurso N.º 2 (Entradas) / *Contest N.º 2 (Entrées)*

1.º prémio / *1<sup>st</sup> prize* - Maria Irene Avelar Rios Vasques

### Concurso N.º 2 (Sopas) / *Contest N.º 2 (Soups)*

1.º prémio / *1<sup>st</sup> prize* - Maria Irene Avelar Rios Vasques

2.º prémio / *2<sup>nd</sup> prize* - Maria Irene Avelar Rios Vasques

### Concurso N.º 2 (Peixes) / *Contest N.º 2 (Fish)*

1.º prémio / *1<sup>st</sup> prize* - Rest. O Condestável

2.º prémio / *2<sup>nd</sup> prize* - Taberna do Alfaiate

3.º prémio / *3<sup>rd</sup> prize* - Hotel Rural de Santarém  
Quinta dos Xendros

### Concurso N.º 2 (Carnes) / *Contest N.º 2 (Meat)*

1.º prémio / *1<sup>st</sup> prize* - Hotel Rural de Santarém  
Quinta dos Xendros

2.º prémio / *2<sup>nd</sup> prize* - Rest. A Cascata

3.º prémio / *3<sup>rd</sup> prize* - Rest. A Gamela dos Sonhos

### Concurso N.º 2 (Doces) / *Contest N.º 2 (Desserts)*

1.º prémio / *1<sup>st</sup> prize* - Hotel Rural de Santarém  
Quinta dos Xendros

## Museu Nacional do Vinho, Alcobaça *National Wine Museum, Alcobaça*

*História e Cultura*

O Museu Nacional do Vinho, situado em Alcobaça, nas instalações de uma antiga adega, edificada em 1875 e, posteriormente, adquirida pela Junta Nacional do Vinho, é um dos mais importantes testemunhos da história e evolução do sector vitivinícola português.

Património do Instituto da Vinha e do Vinho, este museu reúne um espólio significativo e variado, constituído por cerca de 10 mil peças que se encontram distribuídas por núcleos correspondentes a espaços da adega diferenciados - Adega dos Tonéis, Adega dos Balseiros, Adega dos Vinhos Brancos, Adega dos Vinhos Tintos e Destilaria. Em anexos exteriores aos edifícios podem ainda ser visitados alguns ambientes próprios do funcionamento de uma casa agrícola da época, como sejam a Abegoaria, a Oficina de Tanoaria, a Casa da Malta e, ainda, a Taberna.

Inseridas numa política de dinamização e renovação, algumas das suas infraestruturas tiveram obras de beneficiação. Para além disso encontra-se disponível ao público um conjunto significativo de informação sobre o museu, em várias línguas, um Centro de Documentação vocacionado para as áreas da vitivinicultura e património e uma zona de Recepção, que inclui um espaço destinado à venda de publicações, vinho e outros produtos alusivos à temática do museu.

A abertura do museu à realização de estágios profissionais em áreas específicas relacionadas com a sua actividade permitiu pôr em curso o processo de inventariação e catalogação da colecção.

Aguardamos a sua visita a este Museu.

*The National Wine Museum is located in Alcobaça in an old cellar dating from 1875 that was purchased by Junta Nacional do Vinho (wine authority). The museum illustrates the history and evolution of the Portuguese wine sector.*

*The museum which now belongs to the Vine and Wine Institute, gathers nearly ten thousand items distributed throughout the various rooms of the former cellars : Vats' Cellar, Tanks' Cellar, White Wines Cellar, Red Wines Cellar, Casks' Cellar and Distillery. In adjoining facilities, and attesting of the intense activity which must have existed in former times, visitors can find a farm shed, a cooper's shop, workmen's quarters - known as 'Casa da Malta' and an old tavern.*

*The museum has been subject to renovation works viewing its promotion and improvement. Besides information provided in various languages, the museum now has a documentation centre on viticulture and respective heritage, and a reception area with a shop to sell wine-related books and other goods.*

*The museum also hosts professional training courses in specific areas related to its activity. This has allowed to undertake the inventory and cataloguing of the museum's collection.*

*We look forward to your visit.*

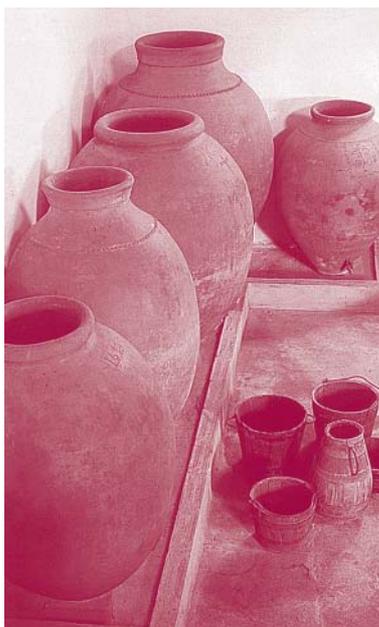
### Horário de Funcionamento

**Horário de Verão** - Maio/Setembro  
(implementação do horário de Verão sujeita a confirmação)

- Terça a Sexta-Feira das 9 às 12.30h e das 14 às 17.30h.
- Sábados e Domingos das 10 às 12.30h e das 14 às 17.30h.
- Encerra na Segunda-Feira e Feriados.

**Horário de Inverno** - Outubro/Abril

- Segunda a Sexta-Feira das 9 às 12.30h e das 14 às 17.30h.
- Encerra Sábados, Domingos e Feriados.



### Working hours

**Summer** - May/September  
(subject to confirmation)

- Tuesday to Friday from 9 a.m. to 12:30 p.m. and 2 p.m. to 5:30 p.m.
- Saturday and Sunday from 10 a.m. to 12:30 p.m. and 2 p.m. to 5:30 p.m.
- Closed on Mondays and Holidays.

**Winter** - October/April

- Monday to Friday from 9 a.m. to 12:30 p.m. and 2 p.m. to 5:30 p.m.
- Closed on Saturday, Sunday and Holidays

### Contactos / Contacts

Rua de Leiria - Olival Fechado - 2460-059 ALCOBAÇA  
Telefone: 262 582 222 - Fax: 262 582 222 - E-mail: [museu@ivv.min-agricultura.pt](mailto:museu@ivv.min-agricultura.pt)

## Outros Museus do Vinho e Coleções Temáticas em Portugal *Others Wine Museums and Thematic Collections in Portugal*

*História e Cultura*



### MUSEU DA COMPANHIA AGRÍCOLA DO SANGUINAL, LDA.

Quinta das Cerejeiras - 2544-909 BOMBARRAL  
Tel.: 262 60 91 90 - Fax: 262 60 91 92  
E-mail: cas.bbr@clix.pt  
Visitas: marcação prévia  
*Visits: by appointment only*



### MUSEU DO DOURO

Rua da Alegria, 39 - 2.º - 5050-256 PESO DA RÉGUA  
Tel.: 254 32 43 20  
Fax: 254 32 43 21  
E-mail: museudouro@culturanoorte.pt



### MUSEU DA GRACIOSA

Rua das Flores, 2  
9880-364 SANTA CRUZ DA GRACIOSA - AÇORES  
Tel.: 295 71 24 29  
Fax: 295 73 24 27  
E-mail: museugraciosa@mail.telepac.pt

#### Horário de funcionamento:

Verão: Junho/Setembro - Das 9-12.30h e das 14.30-17.30h  
Encerra Feriados  
Outubro/Maio - Encerra Sábados, Domingos e Feriados

#### Working hours:

*Summer: June/September - from 9 a.m. to 12:30 p.m. and from 2:30 p.m. to 5:30 p.m.*  
*Closed on Public Holidays*  
*October/May - Closed on Saturday, Sunday and Public Holidays*



### MUSEU DOS LAGARES

Vale de Mendiz - 5085-106 PINHÃO  
Reservas: Casa St.ª Clara - Fax: 254 732 335  
Informações/Information: Sandeman & C.ª  
Tel.: 22 374 05 00 - Fax.: 22 374 05 94  
E-mail: don@sandeman.com  
Site: www.sandeman.com



### MUSEU DO VINHO EM MACAU

Rua Luís Gonzaga Gomes - MACAU  
Tel.: 00 853 688 16 38  
Fax: 00 853 513311  
E-mail: ptasia@macau.ctm.net

**Horário de funcionamento:** Todos os dias das 10-18.00h

**Working hours:** from 10 a.m. to 6 p.m.



### MUSEU NACIONAL DO VINHO

Rua de Leiria - Olival Fechado - 2460-059 ALCOBAÇA  
Tel./Fax: 262 582 222  
E-mail: museu@ivv.min-agricultura.pt  
Site: www.ivv.min-agricultura.pt

#### Horário de Funcionamento:

Verão\*: Maio/Setembro das 9-12.30h e das 14-17.30h  
Sábados e Domingos das 10-12.30 e das 14-17.30h  
Encerra Segundas-feiras e Feriados  
Inverno: Outubro/Abril - Encerra Sábados, Domingos e Feriados

#### Working hours:

*Summer\*: May/September from 9 a.m. to 12:30 p.m. and 2 p.m. to 5:30 p.m.*  
*Saturday and Sunday from 10 a.m. to 12:30 p.m. and 2 p.m. to 5:30 p.m.*  
*Closed on Monday and Public Holidays*  
*Winter: October/April - Closed on Saturday, Sunday and Public Holidays*  
*\*sujeito a confirmação/subject to confirmation*



### MUSEU REGIONAL DO VINHO DE REDONDO

Praça da República - 7170-011 REDONDO  
Tel./Fax: 266 90 91 00  
E-mail: museudovinho@cm-redondo.pt  
Site: www.cm-redondo.pt

#### Horário de funcionamento:

Verão: Abril/Outubro das 10 às 20h  
Inverno: Novembro/Março das 10 às 18h  
Encerra às Segunda-feiras  
Entrada gratuita

#### Working hours:

*Summer: April/October from 10 a.m. to 8 p.m.*  
*Winter: November/March from 10 a.m. to 6 p.m.*  
*Closed on Monday*  
*Free Entrance*



### MUSEU RURAL E DO VINHO DO CARTAXO

Praça 15 de Dezembro - 2070 CARTAXO  
Tel.: 243 701 257 - Fax: 243 700 268  
E-mail: c.m.cartaxo@mail.telepac.pt  
Site: www.cm-cartaxo.pt

#### Horário de Funcionamento:

De Terça-Feira a Sexta-Feira das 10.30-12.30h e das 15-17.30h.  
Sábados, Domingos e Feriados das 9.30-12.30h e das 15-17.30h.  
Encerra às Segundas-feiras

#### Working hours:

*Tuesday do Friday fom 10:30 a.m. to 12:30 pm. and 3 p.m. to 5:30 p.m.*  
*Saturday, Sunday and Public Holidays: 9:30 a.m. to 12:30 p.m. and 3 p.m. to 5:30 p.m.*  
*Closed on Monday*

 **MUSEU DO VAIRÃO**

Centro de Formação do Vairão  
Rua da Agrária - Lugar de Crasto - 4485-646 VAIRÃO  
Tel.: 252 660 450 - Fax.: 252 660 455

 **MUSEU DA VINHA E DO VINHO DE REGUENGOS DE MONSARAZ**

Instalações da Cartuxa - 7200-370 REGUENGOS DE MONSARAZ  
Tel.: 266 503 315 - Fax: 266 503 140  
E-mail: cmrm.cultural@mail.telepac.pt  
Site: www.cm-reguengos-monsaraz.pt  
Visitas: com marcação prévia  
*Visits: by appointment only*

 **MUSEU DO VINHO DA CASA BRUM**

Casa Agrícola Brum, Lda.  
Canada do Caldeira  
9760-054 BISCOITOS - PRAIA DA VITÓRIA - AÇORES  
Tel. /Fax: 295 908 404

**Horário de Funcionamento:**

Verão: Maio a Setembro das 10-12.00h e das 13.30-17.30h  
Inverno: Outubro a Abril das 10-12.00h e das 13.30-16.00h  
Encerra aos Domingos

**Working hours:**

*Summer: May to September 10 a.m. to 12 a.m. and 1:30 p.m. to 5:30 p.m.*

*Winter: October to April 10 a.m. to 12 a.m. and 1:30 p.m. to 4 p.m.*

*Closed on Sunday*

 **MUSEU DO VINHO DA MADEIRA**

Instituto do Vinho da Madeira  
Rua 5 de Outubro, 78 - 9000-079 FUNCHAL - MADEIRA  
Tel.: 291 204 600 - Fax: 291 228 685  
E-mail: ivmdir@gov-madeira.pt  
Site: www.sra.pt/ivm

**Horário de Funcionamento:**

Dias úteis das 9.30-12h e das 14-17h

**Working hours:**

*9:30 a.m. to 12 a.m. and 2 p.m. to 5 p.m.*

 **MUSEU DO VINHO DE RIBEIRA CHÃ**

Centro Paroquial de Ribeira Chã  
Lagoa - S. MIGUEL - AÇORES  
Tel.: 296 91 37 70 - Fax: 296 90 33 69

**Horário de funcionamento:**

Das 08.30-12h e das 13.30-18h

Encerra Sábados, Domingos e Feriados

**Working hours:**

*From 8:30 a.m. to 12 a.m. and 1:30 p.m. to 6 p.m.*

*Closed on Saturdays, Sundays and Public Holidays*

 **NÚCLEO MUSEOLÓGICO DA QUINTA DA COMENDA**

Quinta da Comenda - 3660 S. PEDRO DO SUL  
Tel.: 22 617 98 89 - Fax: 22 618 34 91  
E-mail: quintadacomenda@hotmail.com  
Site: www.quintadacomenda.com  
Visitas: marcação prévia  
*Visits: by appointment only*

 **SALA MUSEU DO VINHO**

Adega Cooperativa da Covilhã  
6200-275 COVILHÃ  
Tels.: 275 33 07 50/57 - Fax: 275 33 07 59  
E-mail: info@adegacovilhã.pt

 **SANDEMAN - MUSEU DO VINHO DO PORTO**

Sandeman & C.<sup>a</sup>, SA.  
Largo Miguel Bombarda, 3 - 4400-501 VILA NOVA DE GAIA  
Tel.: 22 374 05 00 - Fax: 22 374 05 94  
E-mail: don@sandeman.com  
Site: www.sandeman.com

**Horário de funcionamento:**

Verão: Abril/ Outubro das 10-12.30h e das 14-18h (incluindo fins de semana)

Inverno: Novembro/Março das 9.30-12.30h e das 14-18h

Encerra aos Sábados e Domingos

**Working hours:**

*Summer: April/October 10 a.m. to 12:30 p.m. and 2 p.m. to 6 p.m. (including weekend)*

*Winter: November/March from 9:30 a.m. to 12:30 p.m. and 2 p.m. to 6 p.m.*

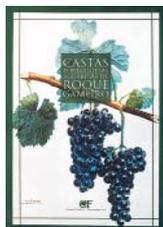
*Closed on Saturdays and Sundays*

- AFONSO, João  
*A Minha Seleção - Anuário de Vinhos 2003*  
Edições Cotovia, Lda.
- AFONSO, João  
*Seleção de Ouro - Vinhos*  
Círculo de Leitores, 2002
- BRUNET, Raymond  
*O Vinho e as Religiões*  
Hugin, 2003
- CABRAL, A. M. Pires  
*Douro Leituras*  
João Azevedo
- CARRERA, Ceferino  
*História da Primeira Região Demarcada - O Vinho do Porto e a Região do Douro*  
Colares Editora
- CARVALHO, José Maças de  
*Topografia das Vinhas e do Vinho*  
Assírio & Alvim - Cooperativa Editora e Livreira, CRL.
- FRAGOSO, Luísa  
*Biscoitos*  
[Unlimited G] Porto
- GIL, Luís  
*A Rolha de Cortiça e a sua Relação com o Vinho*  
Apfna - Agrupamento de Produtores Agrícolas do Norte Alentejano
- MATIAS, Goretti  
*Vinho e Vinhas em Tempo de Crise; o Oídio e a Filoxera na Região Oeste, 1850-1890*  
Editora Património Histórico
- LOUREIRO, Virgílio  
*Guia Repsol 2002/2003 - Os Melhores Vinhos de Portugal*  
Repsol Portugal
- MARTINS, João Paulo  
*Vinhos de Portugal 2003*  
Publicações Dom Quixote, Lda.
- REYNIER, Alain  
*Manual de Viticultura*  
Publicações Europa América, Coleção Euro Agro
- SALVADOR, José  
*Autores dos Grandes Vinhos Portugueses - 2002*  
Edições Afrontamento, Lda.
- SALVADOR, José  
*Roteiro dos Vinhos Portugueses 2003*  
Edições Afrontamento, Lda.
- Vários Autores  
*Guia de Compras dos Vinhos Portugueses 2003*  
Média Capital
- Vários Autores  
*Manual do Apreciador de Vinhos*  
Editorial Estampa

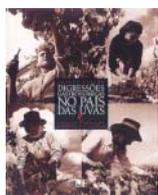
NOTA: Obras editadas em 2002/2003  
Fonte: FNAC - Chiado - Pesquisa do IVV

## Catálogo de Publicações à Venda na Mediateca do IVV

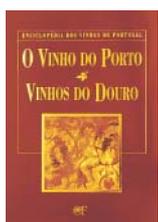
## Destaques



**Castas Portuguesas - Aquarelas de Roque Gameiro** (Reproduções). Lisboa: Chaves Ferreira - Publicações; Instituto da Vinha e do Vinho, 1999.  
I Centenário de "O Portugal Vinícola" (1999).  
Preço: 60,00 €\*

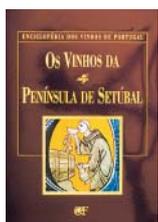


**COELHO, Adolfo - Digressões Gastronómicas no País das Uvas.** Lisboa: Chaves Ferreira - Publicações, 2000.  
Preço: 37,00 €\*



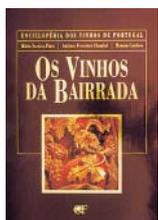
**FILIFE, António e outros - O Vinho do Porto - Vinhos do Douro,** Enciclopédia dos Vinhos de Portugal, Vol. IV, Lisboa: Chaves Ferreira - Publicações, 1998.  
Preço: 62,00 €\*

**FILIFE, António e outros - Port and Douro Wines,** Encyclopedia of the Wines of Portugal, Vol.IV.Lisboa: Chaves Ferreira - Publicações, 1998.  
Preço: 62,00 €\*



**FORTUNA, António Matos; GARCIA, Vasco Penha - Os Vinhos da Península de Setúbal,** Enciclopédia dos Vinhos de Portugal, Vol. VII. Lisboa: Chaves Ferreira - Publicações, 2001.  
Preço: 60,00 €\*

**FORTUNA, António Matos; GARCIA, Vasco Penha - Península de Setúbal Wines,** Encyclopedia of the Wines of Portugal, Vol. VII Lisboa: Chaves Ferreira - Publicações, 2001.  
Preço: 60,00 €\*



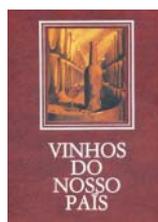
**PINTO, Mário Saraiva e outros - Os Vinhos da Bairrada,** Enciclopédia dos Vinhos de Portugal, Vol. VI. Lisboa: Chaves Ferreira - Publicações, 1998.  
Preço: 60,00 €\*

**PINTO, Mário Saraiva e outros - Bairrada Wines,** Encyclopedia of the Wines of Portugal, Vol. VI. Lisboa: Chaves Ferreira - Publicações, 1998.  
Preço: 60,00 €\*



**VIEIRA, Alberto e outros - O Vinho da Madeira,** Enciclopédia dos Vinhos de Portugal, Vol. V. Lisboa : Chaves Ferreira - Publicações, 1998.  
Preço: 60,00 €\*

**VIEIRA, Alberto e outros - Madeira Wine,** Encyclopedia of the Wines of Portugal, Vol. V. Lisboa : Chaves Ferreira - Publicações, 1998.  
Preço: 60,00 €\*



**CARVALHO, Bento; CORREIA, Lopes - Vinhos do Nosso País.** Lisboa: Instituto da Vinha e do Vinho, 1986.  
Preço: 7,85 €

**CARVALHO, Bento; CORREIA, Lopes - Vins du Portugal.** Lisboa: Instituto da Vinha e do Vinho, 1986.  
Preço: 7,85 €

**CARVALHO, Bento; CORREIA, Lopes - The Wines of Portugal.** Lisboa: Instituto da Vinha e do Vinho, 1986.  
Preço: 7,85 €



**CURVELO-GARCIA, A.S. - Controlo de Qualidade dos Vinhos - Química Enológica - Métodos Analíticos.** Lisboa: Instituto da Vinha e do Vinho, 1988.  
Preço: 15,71 €



**FRAGOSO, Luísa - Biscoitos [Unlimited G] Porto**  
Preço: 35,00 €



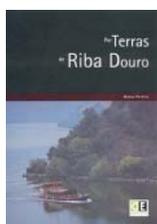
**Actas de Congresso - O Vinho, a História e a Cultura Popular (1994),** Edição ADISA, Lisboa, 2001  
Preço: 30,00 €\*



**PINHO, Fé de** - *Estratégia Empresarial - O Caso do Sector Vitivinícola do Ribatejo*, Edições Sílabo, Lisboa, 2001  
Preço: 20,94 €\*\*



*Catálogo das Castas - Região do Ribatejo Oeste e Península de Setúbal, (s/data)*, edição conjunta do Ministério da Agricultura Pescas e Alimentação, Instituto da Vinha e do Vinho e Estação Vitivinícola Nacional, Lisboa  
Preço: 8,90 €



**PEREIRA, Marco** - *Por Terras de Riba Douro*, Didáctica Editora, Lisboa, 2001  
Preço: 16,21 €\*\*



*Catálogo das Castas - Região Demarcada dos Vinhos Verdes, (1986)*, edição conjunta do Ministério da Agricultura Pescas e Alimentação, IGEF - Instituto de Gestão e Estruturação Fundiária e Comissão de Viticultura da Região dos Vinhos Verdes, Lisboa  
Preço: 6,28 €



*Cadastro da Região Vitícola de Bucelas, (1988)*, Instituto da Vinha e do Vinho, Lisboa.  
Preço: 1,58 €



*Catálogo das Castas - Região do Alentejo, (1986)*, edição conjunta do Ministério da Agricultura Pescas e Alimentação, IGEF - Instituto de Gestão e Estruturação Fundiária e Direcção Regional de Agricultura do Alentejo, Lisboa  
Preço: 5,24 €



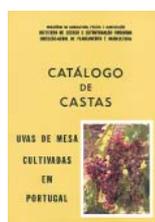
*Catálogo das Castas - Região Demarcada do Algarve, (1986)*, Divisão de Cadastro Vitícola, edição conjunta do Ministério da Agricultura Pescas e Alimentação, IGEF - Instituto de Gestão e Estruturação Fundiária e Direcção Regional de Agricultura do Algarve, Lisboa.  
Preço: 4,71 €



*Catálogo das Castas - Região de Pinhel, (1986)*, edição conjunta do Ministério da Agricultura Pescas e Alimentação, IGEF - Instituto de Gestão e Estruturação Fundiária e Direcção-Regional de Agricultura da Beira Interior, Lisboa  
Preço: 4,71 €



*Catálogo das Castas - Região Demarcada da Bairrada, (1986)*, edição conjunta do Ministério da Agricultura Pescas e Alimentação, IGEF - Instituto de Gestão e Estruturação Fundiária e Direcção Regional de Agricultura da Beira Litoral, Lisboa  
Preço: 3,14 €



*Catálogo de Castas - Uvas de Mesa Cultivadas em Portugal, (1987)*, edição conjunta do Ministério da Agricultura Pescas e Alimentação, IGEF - Instituto de Gestão e Estruturação Fundiária e Direcção-Geral do Planeamento e Agricultura, Lisboa  
Preço: 3,66 €



*Catálogo das Castas - Região Demarcada do Dão, (1986)*, edição conjunta do Ministério da Agricultura Pescas e Alimentação e IGEF - Instituto de Gestão e Estruturação Fundiária, Lisboa  
Preço: 7,86 €



*Catálogo de Novas Castas de Uvas de Mesa Obtidas na Estação Agronómica Nacional, (s/data)*, edição conjunta do Ministério da Agricultura Pescas e Alimentação, Instituto da Vinha e do Vinho e Estação Agronómica Nacional, Lisboa  
Preço: 6,28 €



*Catálogo das Castas - Região Demarcada do Douro, (s/data)*, edição conjunta do Ministério da Agricultura Pescas e Alimentação, Instituto da Vinha e do Vinho, Direcção Regional de Agricultura de Trás-os-Montes e Centro de Estudos Vitivinícolas do Douro, Lisboa  
Preço: 10,47 €



*Catálogo dos Porta-Enxertos mais Utilizados em Portugal, (s/data)*, edição conjunta do Ministério da Agricultura, Pescas e Alimentação, Instituto da Vinha e do Vinho, Centro Nacional da Produção Agrícola e Estação Vitivinícola Nacional, Lisboa  
Preço: 4,71 €

\* Estas publicações têm um desconto de 15% para os utilizadores da Mediateca  
\*\* Estas publicações têm um desconto de 5% para os utilizadores da Mediateca

VINHOS E AGUARDENTES  
DE PORTUGAL

ANUÁRIO 2002/03

FEIRAS E CONCURSOS

*Fairs and Contests*



## Calendário das Principais Feiras com Interesse para o Sector Vitivinícola Main Fairs Planning - 2003

### Feiras e Concursos

### Feiras Nacionais / National Fairs

NOME / NAME	LOCAL / PLACE	DATA / DATE
Ovibeja	Beja	22 a 30 Março / March
Agro 2003	Braga	9 a 13 de Abril / April
Festa do Vinho do Cartaxo	Cartaxo	30 de Abril a 4 de Maio / April / May
Feira do Vinho de Alpiarça	Alpiarça	7 a 11 de Maio / May
Reginorde	Mirandela	21 a 25 de Maio / May
Beira Alimentar	Castelo Branco	29 de Maio a 1 de Junho / May / June
Feira Nacional da Agricultura	Santarém	7 a 15 de Junho / June
Agrovouga	Aveiro	5 a 13 de Julho / July
XX Festival do Vinho Português	Bombarral	19 a 27 de Julho / July
Fatacil	Lagoa	22 a 31 de Agosto / August

### Feiras Internacionais / International Fairs

PAÍS / COUNTRY	LOCAL / PLACE	NOME / NAME	DATA / DATE
Alemanha	Dusseldorf	Prowein 2003	22 a 25 Março / March
	Estugarda	Intervitis / Interfruta	11 a 15 de Maio / May
Brasil	São Paulo	Expovinis	6 a 8 de Maio / May
Canadá	Montreal	Sial Montreal	2 a 4 de Abril / April
	Toronto	Toronto Wine and Cheese Show	11 a 13 de Abril / April
Espanha	Ferrol	Fevino	7 a 9 de Março / March
	La Rioja	Salical 2003	26 a 29 de Março / March
	Madrid	SIV	15 a 18 de Outubro / October
EUA	Boston	Boston Wine Expo	1 a 2 de Fevereiro / February
	Washington	Washington DC Wine Festival	23 a 24 de Fevereiro / February
	Orlando	Wine Spirits	10 a 13 de Abril / April
	Aspen	Food and Wine Aspen	13 a 15 de Junho / June
Eslovénia	Ljubljana	Wine Ljubljana	1 a 5 de Abril / April
Finlândia	Helsínquia	Viniexpo	13 a 15 de Março / March
França	Angers	Sival	15 a 17 de Janeiro / January
	Angers	Vins de Loire	3 a 5 de Fevereiro / February
	Bordéus	Vinexpo	22 a 26 de Junho / June
	Montpellier	Sitevi	25 a 27 de Novembro / November
Grécia	Atenas	Food and Drink	30 de Janeiro a 3 de Fevereiro / / January and February
Itália	Verona	Vinitaly	10 a 14 de Abril / April
	Vicenza	Vino Novello	5 de Novembro / November
	Milão	Simei	2 a 6 de Dezembro / December
Portugal	Lisboa	Enovit	9 a 11 de Janeiro / January
		Alimentaria	6 a 10 de Abril / April
	Braga	Salão do Vinho	9 a 13 de Abril / April

## Vinhos Premiados em Concursos Nacionais Rewarded Wines in National Competitions 2002

Feiras e Concursos

### "XI Concurso Os Melhores Vinhos do Alentejo - Colheita de 2001" Confraria de Enófilos do Alentejo

#### Vinhos Brancos / White Wines

 **1.º Prémio / 1<sup>st</sup> Prize**  
"Talha de Ouro" - Sociedade Agrícola Gabriel Francisco Dias & Irmãs, Lda.

 **2.º Prémio / 2<sup>nd</sup> Prize**  
"Talha de Prata" - Roquevalle, SA.

 **3.º Prémio / 3<sup>rd</sup> Prize**  
"Talha de Bronze" - Manuel Simão Nobre dos Santos Moreira

 **Menção Honrosa / Honourable Mention**  
Adega Cooperativa de Borba, CRL.  
Adega Cooperativa de Portalegre, CRL.  
Adega Cooperativa de Vidigueira, Cuba e Alvito, CRL.  
Ana Isabel Barros Silvestre Bico  
CADE, SA.  
Finagra, SA.  
Fundação Eugénio de Almeida  
Marcolino Inácio Chicharo Sêbo  
Maria Joana Bleck Siqueira de Castro Duarte  
Ribeira da Ervideira, Lda.  
Sovibor, Lda.  
S.V.S. - Sociedade de Vinhos de Serpa  
Teresa Maria Uva Pessanha Barbosa  
Vidisava - Sociedade Agro-Vitícola Alentejana, Lda.

#### Vinhos Tintos / Red Wines

 **1.º Prémio / 1<sup>st</sup> Prize**  
"Talha de Ouro" - Teresa Maria Uva Pessanha Barbosa

 **2.º Prémio / 2<sup>nd</sup> Prize**  
"Talha de Prata" - Porto da Bouga - Vinhos, Lda.

 **3.º Prémio / 3<sup>rd</sup> Prize**  
"Talha de Bronze" - Finagra, SA.

 **Menção Honrosa / Honourable Mention**  
Adega Cooperativa de Borba, CRL.  
Adega Cooperativa de Portalegre, CRL.  
Adega Cooperativa de Redondo, CRL.  
Almira Rosária Serrano Anjinho L. Guerreiro  
Ana Isabel Barros Silvestre F. Bico  
António Manuel Baião Lança  
BCH - Comércio de Vinhos, SA.  
CADE, SA.  
CARMIM - Cooperativa Agrícola Reguengos de Monsaraz, CRL.  
Casa Agrícola Santos Jorge, SA.  
Francisco Fino - Sociedade Agrícola, Lda.  
Francisco Nunes Garcia  
Henrique José de La Puente Sancho Uva  
Manuel Simão Nobre Moreira  
Marcolino Inácio Chicharo Sêbo  
Maria Joana Bleck Siqueira de Castro Duarte  
Ribeira de Ervideira, Lda.  
Roquevale, SA.  
Serrano Mira - Sociedade Vinícola, Lda.

Sociedade Agrícola Gabriel Francisco Dias & Irmãs, Lda.  
Sociedade Agrícola Herdade Vale Barqueiros, Lda.  
Sociedade Agrícola Monte da Caldeira  
Sociedade Agrícola de Pias, Lda.  
Sociedade Agrícola da Sossega, Lda.  
S.V.S. - Sociedade de Vinhos de Serpa, Lda.  
Tapada de Chaves - Sociedade Agrícola Comercial, Lda.  
Vidisava - Sociedade Agro-Vitícola Alentejana, Lda.

### II Concurso de "Vinhos Engarrafados do Alentejo 2002" Confraria dos Enófilos do Alentejo

#### Vinhos Brancos / White Wines

 **Prémio de Excelência / Prize of Excellence**  
"Esporão Reserva 2000" - Finagra, SA.

 **1.º Prémio / 1<sup>st</sup> Prize**  
"Santos Jorge, Antão Vaz 2000" - Casa Agrícola Santos Jorge, SA.  
"Esporão Reserva 2000" - Finagra, SA.  
"Redondo 2000" - Roquevale, SA.

 **2.º Prémio / 2<sup>nd</sup> Prize**  
"Anta da Serra 2001" - Adega Cooperativa de Redondo, CRL.  
"Régia Colheita Reserva 2001" - Cooperativa Agrícola de Reguengos  
"Vinha da Defesa 2000" - Finagra, SA.  
"Monte da Penha 2001" - Francisco Fino, Sociedade Agrícola, Lda.  
"Peramanca 2000" - Fundação Eugénio de Almeida

 **3.º Prémio / 3<sup>rd</sup> Prize**  
"Borba 2001" - Adega Cooperativa de Borba, CRL.  
"Porta da Ravessa 2001" - Adega Cooperativa de Redondo, CRL.  
"Vila dos Gamas 2001" - Adega Cooperativa de Vidigueira, Cuba e Alvito, CRL.  
"Herdade do Pinheiro 2001" - Ana Isabel S. Ferreira Bico  
Visconde de Borba 2001 - Marcolino Inácio Chicharo Sêbo  
"Tapada do Chaves 2001" - Tapada do Chaves - Sociedade Agrícola e Comercial, SA.

 **Menção Honrosa / Honourable Mention**  
"Convento da Vila 2001" - Adega Cooperativa de Borba, CRL.  
"Terra d'Ossa 2001" - Adega Cooperativa de Redondo, CRL.  
"Pousio 2001" - Cade, SA.  
"Couteiro-Mor, Antão Vaz, 2001" - Sociedade Agrícola Gabriel Francisco Dias & Irmãs, Lda.

#### Vinhos Tintos / Red Wines

 **Prémio de Excelência / Prize of Excellence**  
"Quatro Castas Reserva 2000" - Finagra, SA.

 **1.º Prémio / 1<sup>st</sup> Prize**  
"Portalegre 2000" - Adega Cooperativa de Portalegre, CRL.  
"Herdade do Pinheiro 2001" - Ana Isabel S. Ferreira Bico  
"Vinha D'Ervideira, Trincadeira+Aragonês 2000" - Duarte Leal da Costa  
"Quatro Castas Reserva 2000" - Finagra, SA.  
"Esporão Garrafeira 1999" - Finagra, SA.  
"Foral de Évora 2000" - Fundação Eugénio de Almeida  
"Quinta do Vale Covo 2001" - Manuel Simão Nobre Moreira  
"Arte Velha 2001" - Vidisava, Lda.

**2.º Prémio / 2<sup>nd</sup> Prize**

- 🏆 "Anta da Serra 2001" - Adega Cooperativa de Redondo
- 🏆 "Vila dos Gamas Reserva 1999" - Adega Cooperativa de Vidigueira, Cuba e Alvito
- 🏆 "Vila de Frades Reserva 1999" - Adega Cooperativa de Vidigueira, Cuba e Alvito
- 🏆 "Herdade Grande 2000" - António Manuel Baião Lança
- 🏆 "Quatro Caminhos Reserva 1999" - CADE, SA.
- 🏆 "Capote 2001" - Caves Dom Teodósio, Lda.
- 🏆 "Almojanda 1999" - Tapada do Chaves - Sociedade Agrícola & Comercial, SA.

**3.º Prémio / 3<sup>rd</sup> Prize**

- 🏆 "Convento da Vila Colheita Seleccionada 2001" - Adega Cooperativa de Borba, CRL.
- 🏆 "Portalegre Reserva 1999" - Adega Cooperativa de Portalegre, CRL.
- 🏆 "Terra d'Ossa 2001" - Adega Cooperativa de Redondo, CRL.
- 🏆 "Quatro Caminhos - Reserva 2000" - CADE, SA.
- 🏆 "Quinta da Terrugem, 1997" - Caves Aliança, SA.
- 🏆 "Terras de Trigo Reserva 2000" - Caves Dom Teodósio, Lda.
- 🏆 "Portal de S. Brás 2001" - Cooperativa Agrícola de Granja
- 🏆 "Garrafeira de Sócios 1998" - Cooperativa Agrícola de Reguengos
- 🏆 "Vinha d'Ervideira Colheita Seleccionada 2000" - Duarte Leal da Costa
- 🏆 "Monte da Penha Reserva 2000" - Francisco Fino, Sociedade Agrícola, Lda.
- 🏆 "Francisco Nunes Garcia Reserva 1999" - Francisco Nunes Garcia
- 🏆 "Cartuxa Reserva 1997" - Fundação Eugénio de Almeida
- 🏆 "Visconde de Borba 2001" - Marcolino Inácio Chicharo Sêbo
- 🏆 "Quinta da Pinheira 2000" - Marcolino Inácio Chicharo Sêbo
- 🏆 "Tinto da Talha" - Roquevale, SA.
- 🏆 "Roquevale, Aragonês 1999" - Roquevale, SA.
- 🏆 "Sociedade Agrícola da Sossega, Lda" - Monte do Pintor 1999
- 🏆 "Adega do Passo Colheita Seleccionada 2000" - Sovibor, Lda.
- 🏆 "Sovibor Garrafeira 1995" - Sovibor, Lda
- 🏆 "Tapada do Chaves Reserva 1999" - Tapada do Chaves - Sociedade Agrícola e Comercial, SA.

**Menção Honrosa / Honourable Mention**

- 🏆 "Montes Claros Reserva 2000" - Adega Cooperativa de Borba, CRL.
- 🏆 "Santos Jorge Reserva 1999" - Casa Agrícola Santos Jorge, SA.
- 🏆 "Redondo 2000" - Roquevale, SA.
- 🏆 "Roquevale, Castelão, 1999" - Roquevale, SA.
- 🏆 "Arte Velha 1999" - Vidisava, Lda.

## "Concurso de Vinhos Engarrafados 2002" XIX Festival do Vinho Português - Bombarral

**Vinhos Brancos / White Wines****Vinho Regional / Regional Wines**

- 🏆 1.º Prémio / 1<sup>st</sup> Prize
- 🏆 "Mundus Vinho Leve Seleccionado Regional Estremadura" - Adega Cooperativa de Vermelha, CRL.
- 🏆 2.º Prémio / 2<sup>nd</sup> Prize
- 🏆 "Mirante Vinho Leve Regional Estremadura" - Adega Cooperativa de Carvoeira, CRL.
- 🏆 3.º Prémio / 3<sup>rd</sup> Prize
- 🏆 "Mundus Vinho Leve Regional Estremadura" - Adega Cooperativa de Vermelha, CRL.

**VQPRD / QWPSR**

- 🏆 1.º Prémio / 1<sup>st</sup> Prize
- 🏆 "Torres Vedras DOC 2000" - Adega Cooperativa de Carvoeira, CRL.

**Vinhos Tintos / Red Wines****Vinho Regional / Regional Wines**

- 🏆 1.º Prémio / 1<sup>st</sup> Prize
- 🏆 "Monte Judeu Aragonês Regional Estremadura" - Adega Cooperativa de Dois Portos, CRL.
- 🏆 2.º Prémio / 2<sup>nd</sup> Prize
- 🏆 "Real Estremadura Reserva Regional Estremadura 1999" - Adega Cooperativa de Bombarral, CRL.

**3.º Prémio / 3<sup>rd</sup> Prize**

- 🏆 "D'Arada Alicante Bouchet Regional Estremadura" - Sociedade Agrícola Quinta Margem D'Arada, Lda.

**VQPRD / QWPSR**

- 🏆 1.º Prémio / 1<sup>st</sup> Prize
- 🏆 "Quinta de S. Francisco DOC Óbidos 1999" - Companhia Agrícola do Sanguinhal, Lda.
- 🏆 3.º Prémio / 3<sup>rd</sup> Prize
- 🏆 "Marco Velho Colheita Seleccionada DOC Torres Vedras 2000" - Adega Cooperativa de Dois Portos, CRL.

## XVIII Concurso de Vinhos do Concelho do Cartaxo - "O Melhor Vinho na Produção - Colheita 2001/2002"

**Vinhos Brancos / White Wines**

- 🏆 1.º Prémio / 1<sup>st</sup> Prize
- 🏆 Sociedade Agrícola Norberto Patrício Monteiro H., Lda.
- 🏆 2.º Prémio / 2<sup>nd</sup> Prize
- 🏆 Sociedade Agrícola Carvalho e Silva, SA.
- 🏆 3.º Prémio / 3<sup>rd</sup> Prize
- 🏆 Casa Agrícola Quinta do Falcão

**Vinhos Tintos / Red Wines**

- 🏆 1.º Prémio / 1<sup>st</sup> Prize
- 🏆 Agroseber, SA.
- 🏆 2.º Prémio / 2<sup>nd</sup> Prize
- 🏆 Quinta dos Sonhos - Exploração Agrícola, Lda.
- 🏆 3.º Prémio / 3<sup>rd</sup> Prize
- 🏆 Adega Cooperativa do Cartaxo

## "IV Concurso de Vinhos ACIC - Cidade de Coimbra"

**Vinhos Brancos / White Wines**

- 🏆 Medalha de Ouro / Gold Medal
- 🏆 "Q L - Trajadura Vinho Verde 2001" - Quinta da Lixa - Sociedade Agr., Lda.
- 🏆 "Quinta da Lixa Vinho Verde 2001" - Quinta da Lixa - Sociedade Agr., Lda.
- 🏆 "Primavera - Arinto Bairrada 2001" - Caves Primavera, Lda.
- 🏆 "Encostas de Mouros 2001" - Bairrada - Adega Cooperativa de Mealhada, CRL.
- 🏆 "Mundus Estremadura 2001" - Adega Cooperativa de Vermelha, CRL.
- 🏆 "Confraria Estremadura 2000" - Adega Cooperativa do Cadaval CRL.
- 🏆 "Casa de Sarmento Espumante Branco Bairrada 1997" - Gonçalo Sarmento Jesus Neves

**Medalha de Prata / Silver Medal**

- "Adega Cooperativa de Ponte de Lima Vinho Verde 2001" - Adega Cooperativa de Ponte de Lima, CRL.
- "Encostas do Lima Loureiro Vinho Verde 2001" - Adega Cooperativa de Ponte de Lima, CRL.
- "Casa das Hortas Arinto Vinho Verde 2001" - Casa das Hortas Sociedade Agrícola Comercial, Lda.
- "Casa das Hortas Avesso Vinho Verde 2001" - Casa das Hortas Sociedade Agrícola Comercial, Lda.
- "Reguengo de Melgaço Vinho Verde 2001" - Mário Dias Cardadeiro
- "Anta da Serra Alentejo 2001" - Adega Cooperativa de Redondo, CRL.
- "Q L Loureiro 2001" - Quinta da Lixa - Sociedade Agrícola, Lda.
- "Encosta de Moursos Bical Bairrada 2001" - Adega Cooperativa de Mealhada, CRL.
- "Marachas Fernão Pires Ribatejano 2001" - Adega Cooperativa de Almeirim, CRL.
- "Quinta do Encontro Bical Bairrada 2000" - Bairrada Sul - Sociedade Vitivinícola, SA.
- "Escolha dos Sócios Bairrada 2000" - Adega Cooperativa de Mealhada, CRL.

**Vinhos Tintos / Red Wines****Medalha de Ouro / Gold Medal**

- "D'Arada Touriga Nacional /Trincadeira Estremadura 2001" - Sociedade Agrícola Quinta Margem D'Arada
- "D'Arada Castelão Estremadura 2001" - Sociedade Agrícola Quinta Margem D'Arada
- "D'Arada Cabernet Sauvignon Estremadura 2001" - Sociedade Agrícola Quinta Margem D'Arada
- "Piornos Trincadeira Beira Interior 2001" - Adega Cooperativa de Covilhã, CRL.
- "Quinta da Alorna Cabernet Sauvignon Ribatejo Reserva 2000" - Quinta da Alorna Vinhos, Lda.
- "Quinta da Alorna Ribatejano Reserva 2000" - Quinta da Alorna Vinhos, Lda.
- "Portal da Águia Ribatejo 2000" - Quinta da Alorna Vinhos, Lda.
- "Quinta da Alorna Trincadeira Ribatejo Reserva 2000" - Quinta da Alorna Vinhos, Lda.
- "Caves Santa Marta Touriga Nacional Douro 2000" - Caves Santa Marta Vinhos e Derivados, CRL
- "Mundus Tinta Roriz Estremadura 2000" - Adega Cooperativa de Vermelha, CRL.
- "Quinta Margem D'Arada Alenquer 2000" - Sociedade Agrícola Quinta Margem D'Arada
- "Casal dos Jordões Touriga Franca Douro Reserva 2000" - Arlindo da Costa Pinto & Cruz
- "Casa de Sarmiento Merlot Beiras 1999" - Gonçalo Sarmiento Jesus Neves
- "Ceirós Douro Reserva 1999" - Sociedade Agrícola e Comercial Quinta do Bucleiro, Lda.
- "Primavera Baga Cabernet Sauvignon Beiras 1998" - Caves Primavera, Lda.
- "Primavera Touriga Nacional Beiras 1998" - Caves Primavera, Lda
- "Primavera Premium Dão Reserva 1997" - Caves Primavera, Lda
- "VCL Palmela Escolha 1995" - Venâncio da Costa Lima Sucrs., Lda.

**Medalha de Prata / Silver Medal**

- "Moinho da Asseiceira Alentejano 2001" - Ana Isabel B. Silvestre Ferreira Bico
- "Varandas Ribatejo 2000" - Adega Cooperativa de Almeiri, CRL.
- "Casa da Alorna Colheita Seleccionada Ribatejo 2000" - Quinta da Alorna Vinhos, Lda.
- "Quinta da Alorna Castelão Ribatejo 2000" - Quinta da Alorna Vinhos, Lda.
- "Terras de Sicó Reserva Beiras 2000" - Maria Rosa Rodrigues da Silva Graça
- "Quinta da Espinhosa Dão Reserva 2000" - Quinta da Espinhosa Alberto Pinto

- "Casa de Sarmiento Chão de Gonçalo Beiras 2000" - Gonçalo Sarmiento Jesus Neves
- "Mundus Estremadura Reserva 1999" - Adega Cooperativa de Vermelha, CRL.
- "Casal dos Jordões Touriga Francesa Douro 1999" - Arlindo da Costa Pinto e Cruz
- "Quinta da Esteveira Tinta Barroca Douro 1999" - Arlindo da Costa Pinto e Cruz
- "Villa Palma Palmela 1999" - Adega Cooperativa de Palmela, CRL.
- "Facaia Estremadura 1999" - Adega Cooperativa de Batalha, CRL.
- "Personalizado Palmela 1998" - Sivipa - Sociedade Vinícola de Palmela, SA.
- "Casa de Sarmiento Bairrada 1997" - Gonçalo de Jesus Sarmiento Neves

**VLQPRD / QLWPSR****Grande Medalha de Ouro / Great Gold Medal**

- "Quinta do Estanho Porto 30 Anos" - Quinta do Estanho - Jaime Acácio Quiróz Cardoso
- "Quinta do Estanho Porto > 40 Anos" - Quinta do Estanho - Jaime Acácio Quiróz Cardoso

**Medalha de Ouro / Gold Medal**

- "Moscatel de Setúbal 1997" - Adega Cooperativa de Palmela, CRL.
- "VCL Moscatel de Setúbal Escolha 1996" - Venâncio da Costa Lima, Sucrs., Lda.
- "Sivipa Setúbal 1995" - Sivipa, Sociedade Vinícola de Palmela, SA.
- "Moscatel d'Ali Job Douro" - Adega Cooperativa de Alijó, CRL.
- "Moscatel Moscatine Douro" - Adega Cooperativa de Alijó, CRL.
- "Moscatel Moscatito Douro" - Adega Cooperativa de Alijó, CRL.
- "Encostas Douradas Porto" - Adega Cooperativa de Alijó, CRL.
- "Majara Vintage Character Porto" - Arlindo da Costa Pinto e Cruz
- "Casal dos Jordões Vintage Character Porto" - Arlindo da Costa Pinto e Cruz
- "Quinta da Peça Porto" - Dinixsander - Gestão de Exploração Agrícola, Lda.
- "Quinta do Estanho Porto Vintage 1998" - Quinta do Estanho, Jaime Acácio Queiróz Cardoso
- "Quinta do Estanho Porto Vintage 1989" - Quinta do Estanho, Jaime Acácio Queiróz Cardoso

**Medalha de Prata / Silver Medal**

- "Sivipa Setúbal 1999" - Sivipa - Sociedade Vitivinícola de Palmela, SA.
- "Adega Cooperativa de Vila Flor Douro 1999" - Adega Cooperativa de Vila Flor, CRL.
- "Caves Santa Marta Porto 1998" - Caves Santa Marta, Vinhos e Derivados, CRL.
- "Quinta do Estanho LBV Porto 1997" - Quinta do Estanho - Jaime Acácio Queirós Cardoso
- "Quinta do Bucleiro LBV Porto 1994" - Sociedade Agrícola e Comercial Quinta do Bucleiro, Lda.

**XL Concurso "Os Melhores Vinhos do Dão no Produtor - Colheita de 2001"****Vinhos Brancos / White Wines****Medalha de Prata / Silver Medal**

- União Comercial da Beira, Lda.
- Adega Cooperativa de Silgueiros, CRL.
- Casa Agrícola Cardoso de Meneses, Lda.
- Dão Sul - Soc. Vitivinícola, SA.
- Sociedade Agrícola Faldas da Serra, Lda.
- Adega Cooperativa de Tondela, CRL.
- VINHOS DE CASTA
- "Encruzado" - Quinta dos Roques - Vitivicultura e Agro-Pecuária, Lda.
- "Malvasia Fina" - Sociedade Agrícola Faldas da Serra, Lda.
- "Malvasia Fina" - Spagre - Sociedade Agro-Pecuária de Carvalhas, Lda.

 **Menção Honrosa / Honourable Mention**

Quinta dos Roques - Vitivinicultura e Agro-Pecuária, Lda.  
Adega Cooperativa de Tondela, CRL  
Quinta do Sobral - Engarraamento e Comercialização de Vinhos, Lda.  
José Joaquim Olazabal Y Albuquerque  
Adega Cooperativa de Penalva do Castelo, CRL.  
Cooperativa Agrícola de Nelas, CRL.

## VINHOS DE CASTA

"Encruzado" - Adega Cooperativa de Tondela, CRL.  
"Encruzado" - Spagre - Sociedade Agro-Pecuária de Carvalhas, Lda.  
"Verdelho" - Sociedade Agrícola Faldas da Serra, Lda.  
"Bical" - Dão Sul - Sociedade Vitivinícola, SA.

**Vinhos Tintos / Red Wines** **Medalha de Prata / Silver Medal**

União Comercial da Beira, Lda.  
José Joaquim da Silva Perdigão  
Alberto Oliveira Pinto  
Quinta da Bica, Sociedade Agrícola, Lda.  
Vinícola de Nelas, SA.  
Paulo Valério de Lemos Esteves  
António Batista  
Quinta Vale das Escadinhas - Sociedade Agrícola, SA.  
José Joaquim Olazabal y Albuquerque  
Cooperativa Agrícola de Nelas, CRL.  
António Luís do Canto Moniz  
Sociedade Agrícola Faldas da Serra, Lda.  
Adega Cooperativa de São Paio, CRL.  
Adega Cooperativa de Penalva do Castelo, CRL.  
Sociedade Agrícola de Mortágua, Lda.  
Adega Cooperativa de Penalva do Castelo, CRL.  
Sociedade Agrícola de Mortágua, Lda.  
Adega Cooperativa de Vilka Nova de Tázem, CRL.  
Quinta dos Roques - Vitivinicultura e Agro-Pecuária, Lda.  
Vinícola de Nelas, SA.  
Adega Cooperativa de Santa Comba Dão, CRL.  
Cooperativa Agrícola de Nelas, CRL.

## VINHOS DE CASTA

"Tinta Roriz" - Spagre - Sociedade Agro-Pecuária de Carvalhas, Lda.  
"Alfrocheiro" - Sociedade Agrícola de Santar, SA.  
"Touriga Nacional" - Spagre - Soc. Agro-Pecuária de Carvalhas, Lda.  
"Touriga Nacional" - António Batista  
"Touriga Nacional" - Sociedade Agrícola de Santar, SA.  
"Touriga Nacional" - Dão Sul - Sociedade Vitivinícola, SA.  
"Touriga Nacional" - Peter Viktor Eckert  
"Touriga Nacional" - José Joaquim da Silva Perdigão  
"Tinta Roriz" - Cruz & Companhia, SA.  
"Jaen" - Adega Cooperativa de Penalva do Castelo, CRL.  
"Jaen" - Rosa Maria Pereira Albuquerque  
"Touriga Nacional" - Cooperativa Agrícola de Nelas, CRL.  
"Alfrocheiro" - José Joaquim da Silva Perdigão  
"Tinta Roriz" - Adega Cooperativa de Vila Nova de Tázem, CRL.  
"Touriga Nacional" - Adega Cooperativa de Penalva do Castelo, CRL.  
"Touriga Nacional" - Maria Rosa Marques Martins Borges  
"Jaen" - Quintas Aliança Dão - Sociedade Agrícola, SA.  
"Tinta Roriz" - Cruz & Companhia, SA.  
"Tinta Roriz" - Casa Agrícola Cardoso de Meneses, Lda.  
"Touriga Nacional" - Quinta Agrícola Penedo dos Mouros, Lda.

 **Menção Honrosa / Honourable Mention**

Adega Cooperativa de Silgueiros, CRL.  
Dão-Sul - Sociedade Vitivinícola, SA.  
Peter Viktor Eckert  
Adega Cooperativa de São Paio, CRL.  
Quinta do Sobral - Engarraamento e Comercialização de Vinhos, Lda.  
Sociedade Agrícola Boas Quintas, SA.  
Sociedade Agrícola de Santar, SA.  
Sociedade Agrícola Castro pena Alba, Lda.  
Quinta do Sobral - Engarraamento e Comercialização de Vinhos, Lda.  
Quinta do Sobral - Engarraamento e Comercialização de Vinhos, Lda.  
Adega Cooperativa de Vila Nova de Tázem, CRL.  
Vinícola de Nelas, SA.  
Adega Cooperativa de Tondela, CRL.

Cruz & Companhia, SA.

Quinta do Sobral - Engarraamento e Comercialização de Vinhos, Lda.  
Rosa Maria Pereira Albuquerque

## VINHOS DE CASTA

"Jaen" - Casa Agrícola Cardoso de Meneses, Lda.  
"Tinta Roriz" - Adega Cooperativa de Penalva do Castelo, CRL.  
"Jaen" - Adega Cooperativa de Vila Nova de Tázem, CRL.  
"Touriga Nacional" - Casa Agrícola Cardoso de Meneses, Lda.  
"Alfrocheiro" - Adega Cooperativa de Vila Nova de Tázem, CRL.  
"Touriga Nacional" - Adega Cooperativa de Vila Nova de Tázem, CRL.  
"Tinta Roriz" - Quinta Agrícola Penedo dos Mouros, Lda.  
"Touriga Nacional" - Cruz & Companhia  
"Jaen" - Cooperativa Agrícola de Nelas, CRL.  
"Tinta Roriz" - Cooperativa Agrícola de Nelas, CRL.  
"Jaen" - Adega Cooperativa de Nogueira do Cravo, CRL.

**Vinhos Rosados / Rose Wines** **Menção Honrosa / Honourable Mention**

Casa Agrícola Cardoso de Meneses, Lda.

**XIII Concurso Vinhos Douro DOC****Vinhos Brancos / White Wines** **Medalha de Ouro / Gold Medal**

"Moscatito-Moscatel" - Adega Cooperativa de Alijó, CRL.  
"Adega Cooperativa de Favaios Moscatel 1975" - Adega Cooperativa de Favaios, CRL.

 **Medalha de Prata / Silver Medal**

"D'Ali Job Moscatel" - Adega Cooperativa de Alijó, CRL.  
"Unha de Gato 2001" - Adega Cooperativa de Favaios, CRL.  
"Grambeira 2001" - Frederico da Cruz Meireles  
"Coroa d'Ouro 2001" - Manoel D Poças Júnior - Vinhos, SA.  
"Evel 2001" - Real Companhia Velha

**Vinhos Tintos / Red Wines** **Medalha de Ouro / Gold Medal**

"Carm Praemium 1999" - Carm - Casa Agrícola Roboredo Madeira  
"Quinta da Urze Touriga Franca 2001" - Carm Casa Agrícola Roboredo Madeira  
"Quinta das Verdelhas Touriga Nacional 2001" - Carm Casa Agrícola Roboredo Madeira  
"Quinta de Mosteirô Touriga Franca 2001" - José Arnaldo Coutinho  
"Ceirós 1999" - Soc. Agrícola Comercial Quinta do Bucheiro, Lda.  
"Fronteira Reserva 1999" - Sociedade Agrícola da Quinta da Romeira de Cima, SA.  
"Dorna Velha Reserva 2000" - Sociedade da Casa Agrícola da Quinta do Silval, SA.

 **Medalha de Prata / Silver Medal**

"Quinta dos Mattos Touriga Franca Reserva 2001" - Aida Coimbra Aires de Matos & Filhos, Lda.  
"Quinta dos Matos Tinta Roriz Reserva 1999" - Aida Coimbra Aires de Matos & Filhos, Lda.  
"Quinta de Fafide 2000" - António Emílio Rocha  
"Quinta de Pujares Tinta Roriz / Tinta Barroca 2000" - António Emílio Rocha  
"Montevale 1999" - Bago de Touriga Vinhos, SA.  
"Montevale Reserva 1999" - Bago de Touriga Vinhos, SA.  
"Dona Olinda 2001" - Casa Agrícola Dona Olinda Produção e Comércio de Vinhos, Lda.  
"Castelinho Reserva 1999" - Castelinho Vinhos, SA.  
"Quinta dos Quatro Ventos 1999" - Caves Aliança, SA.  
"Primavera Reserva 1999" - Caves Primavera, Lda.  
"Caves Santa Marta Reserva 1999" - Caves Santa Marta, Vinhos e Derivados, CRL  
"Dona Berta Reserva 2001" - Hernani António Martins Verdelho  
"Falgaroso 2001" - João Reinaldo Gingeira Sobral  
"Três Bagos Grande Escolha 2000" - Lavradores de Feitoria, Vinhos de Quinta, SA.

"Poças Reserva 2000" - Manuel Dom Poças Júnior Vinhos, SA.  
 "Quinta das Murças 1999" - Murças, Lda.  
 "Quinta das Murças 2000" - Murças, Lda.  
 "Ceirós 1996" - Soc. Agrícola Comercial Quinta do Buheiro, Lda.  
 "Dorna Velha Colheita Seleccionada 2000" - Sociedade da Casa Agrícola da Quinta do Silval, SA.  
 "Dorna Velha Tinta Roriz 2000" - Sociedade da Casa Agrícola da Quinta do Silval, SA.  
 "Castello D'Alva Reserva 2000" - VDS - Vinhos do Douro Superior

## "VII Concurso Vinhos na Produção - Douro" - Colheita de 2001

### Vinhos Brancos / White Wines

 **1.º Prémio / 1<sup>st</sup> Prize**  
 Frederico da Cruz Meireles  
 Real Companhia Velha

 **2.º Prémio / 2<sup>nd</sup> Prize**  
 Adega Cooperativa de Favaios, CRL.  
 Adega Cooperativa de Favaios, CRL.  
 Hernani António M. Verdelho  
 Sociedade Agrícola Comercial de Vinhos Vale da Corça

### Vinhos Tintos / Red Wines

 **1.º Prémio / 1<sup>st</sup> Prize**  
 Aprígio Carvalho Matias  
 CARM - Casa Agrícola Roboredo Madeira  
 Caves Aliança Agrícola  
 F. Albuquerque & Filhos, Sociedade Agrícola  
 Fernando Sousa Botelho Albuquerque  
 J. Girão de Azeredo  
 Jorge Eduardo B. P. Leal  
 José Agostinho Fernandes Lacerda  
 Kolheita de Ideias Vinhos  
 Real Companhia Velha

 **2.º Prémio / 2<sup>nd</sup> Prize**  
 Adega Cooperativa de Freixos de Espada à Cinta, CRL.  
 Aida Coimbra Ayres de Matos Filhos  
 António Emídio Rocha  
 António Emídio Rocha  
 Bago de Touriga Vinhos, Lda.  
 CARM - Casa Agrícola Roboredo Madeira  
 Casa Agrícola Dona Olinda  
 F. Albuquerque & Filhos, Soc. Agrícola  
 Fernando Sousa Botelho Albuquerque  
 Francisco José Márcia Rodrigues  
 Luís Adelino Rodrigues  
 Mário Joaquim R. Braga Herdeiros  
 Quinta da Rosa - Vinhos do Porto  
 Quinta de Valbom de Cima - P., Lda.  
 Real Companhia Velha  
 Sociedade Agrícola C. Vinhos Vale da Corça  
 Sociedade Agrícola Quinta do Silval  
 Sociedade Agrícola Terras de Valdigem

## "II Concurso de Vinhos da Península de Setúbal"

### Vinhos Brancos / White Wines

#### Vinho Regional / Regional Wine

 **O Melhor Vinho Branco / Great White Wine**  
 "Adega de Pegões Colheita Seleccionada Terras do Sado 2001" -  
 - Cooperativa Agrícola Santo Isidro de Pegões, CRL.

 **Medalha de Prata / Silver Medal**  
 "Primum Terras do Sado 2001" - José Maria da Fonseca, Succs., Vinhos, SA.  
 "Catarina Terras do Sado 2001" - J. P. Vinhos, SA.

#### VQPRD / QWPSR

 **Medalha de Ouro / Gold Medal**  
 "Caves Velhas Palmela 2001" - Adegas Camillo Alves, SA

### Vinhos Tintos / Red Wines

#### Vinho Regional / Regional Wine

 **Medalha de Prata / Silver Medal**  
 "DSF Coleção Privada Touriga Franca Terras do Sado 2001" - José Maria da Fonseca, Succs., Vinhos, SA.  
 "Quinta da Bacalhoa Terras do Sado 2000" - J. P. Vinhos, SA  
 "Adega de Pegões Colheita Seleccionada Terras do Sado 2000" -  
 - Cooperativa Agrícola de Santo Isidro de Pegões

#### VQPRD / QWPSR

 **O Melhor Vinho Tinto / Great Red Wine**  
 "Fazenda Macalé Palmela 2001" - Maria Rosalette Loução Vaz da Costa Xavier  
 "Hero dos Avós Palmela Garrafeira 1999" - Hero do Castanheiro Vinhos, SA.

 **Medalha de Ouro / Gold Medal**  
 "Hero da Machoca DOC Palmela Reserva 2000" - Hero do Castanheiro Vinhos, Lda.  
 "Romeira 3 Carvalho DOC Palmela 2000" - Adegas Camillo Alves, SA.  
 "V C L Escolha DOC Palmela 1995" - Venâncio da Costa Lima Sucs., Lda.

 **Medalha de Prata / Silver Medal**  
 "Quinta da Mimosa DOC Palmela 2000" - Ermelinda do Rosário Pires de Freitas  
 "Hero do Castanheiro DOC Palmela Reserva 2000" - Hero do Castanheiro Vinhos, Lda.  
 "Personalizado DOC Palmela 1998" - SIVIPA, Sociedade Vinícola de Palmela, SA.  
 "Fontanário de Pegões Palmela Garrafeira 1998 - Cooperativa Agrícola de Santo Isidro de Pegões

#### VLQPRD / QLWPSR

 **O Melhor Moscatel / Great "Moscatel"**  
 "Alambre Moscatel de Setúbal 20 Anos" - José Maria da Fonseca Sucs., Vinhos, SA.

 **Medalha de Ouro / Gold Medal**  
 "V C L Escolha Moscatel de Setúbal 1996" - Venâncio da Costa Lima, Sucs., Lda.  
 "JP Moscatel de Setúbal 1994" - J. P. Vinhos, SA.

## Concurso "Os Melhores Vinhos Engarrafados do Ribatejo"

### Vinhos Regionais / Regional Wines

#### Vinhos Brancos / White Wines

 **Medalha de Ouro / Gold Medal**  
 "Joanicas 2001 Moscatel Graúdo" - Joanicas, Lda.  
 "Quinta da Alorna Chardonnay 2001" - Quinta da Alorna Vinhos, Lda.

 **Medalha de Prata / Silver Medal**  
 "Fiuza & Bright Sauvignon 2001" - Fiuza & Bright, Soc. Vitivinícola, Lda.  
 "Marachas 2001 Fernão Pires" - Adega Coop. de Almeirim  
 "Planície 2001" - Adega Coop. de Almeirim

#### Vinhos Tintos / Red Wines

 **Medalha de Ouro / Gold Medal**  
 "Casa do Lago - Reserva 2000" - Carvalho & Silva, SA.  
 "Fiuza & Bright Cabernet Sauvignon 2001" - Fiuza & Bright, Soc. Vitivinícola, Lda.

"Herdade de Muge 99" - Casa Cadaval, Inv. Agr. SAG, Lda.  
 "Paciência Cabernet 99" - Casa Agrícola Paciência SAG, Lda  
 "Paço Aviz Cabernet Sauvignon 2000" - Talhão, Sociedade de Vinhos, SA.  
 "Paço Aviz Cabernet Sauvignon 2001" - Talhão, Sociedade de Vinhos, SA.  
 "Padre Pedro 99" - Casa Cadaval, Inv. Agr. SAG, Lda.  
 "Quinta da Alorna - Reserva 99" - Quinta da Alorna Vinhos, Lda.  
 "Quinta da Alorna Cabernet Sauvignon 2000" - Quinta da Alorna Vinhos, Lda.  
 "Solar dos Loendros 99" - Casa Agrícola Solar dos Loendros, Lda.

#### **Medalha de Prata / Silver Medal**

"Adua 99" - Soc. Vinícola Álvares Pereira, Lda .  
 "Capucho 2000" - Casal Branco, Soc. Vinhos, SA.  
 "Catapereiro - Colheita Seleccionada 2000" - Companhia das Lezírias, SA.  
 "Catapereiro 2000" - Companhia das Lezírias, SA.  
 "Conde Monte Real 99" - Casa Agrícola Conde Monte Real, Lda.  
 "De Filipa Trincadeira 2000" - Agroseber, SA.  
 "Fiua & Bright Aragonês Merlot 2001" - Fiua & Bright, Soc. Vitivinícola, Lda.  
 "Fiua & Bright Cabernet Sauvignon 2000" - Fiua & Bright, Soc. Vitivinícola, Lda.  
 "Fiua & Bright Castelão Cabernet Sauvignon 2001" - Fiua & Bright, Soc. Vitivinícola, Lda.  
 "Fiua & Bright Merlot 2000" - Fiua & Bright, Soc. Vitivinícola, Lda.  
 "Fiua & Bright Merlot 2001" - Fiua & Bright, Soc. Vitivinícola, Lda.  
 "Grand'Arte Trincadeira 2000" - Carvalho & Silva, SA  
 "Moena 2000" - Casa Agrícola Conde Monte Real, Lda.  
 "Moena 99" - Casa Agrícola Conde Monte Real, Lda.  
 "Quinta d'Arrancosa Merlot 2000" - Soc. Agr. Casal do Conde  
 "Quinta da Alorna Reserva 2000" - Quinta da Alorna Vinhos, Lda.  
 "Quinta da Ribeirinha Syrah 2001" - Soc. Agr. Quinta da Ribeirinha  
 "Quinta de São João 2000" - Soc. Agrícola Pinhal da Torre, Lda.  
 "Terras do Vale 2001" - Soc. Agrícola Casal do Conde

#### **VQPRD / QWPSR**

##### **Vinhos Brancos / White Wines**

#### **Medalha de Ouro / Gold Medal**

"Quinta São João Batista Fernão Pires 2001" - Caves Dom Teodósio

#### **Medalha de Prata / Silver Medal**

"Companhia das Lezírias - Reserva 2001" - Companhia das Lezírias, SA.  
 "Couto dos Cedros 2001" - Casa Agrícola Quinta do Falcão, Lda.  
 "Horta da Nazaré 2000" - António José Veiga Teixeira  
 "Quinta da Alorna Arinto 2001" - Quinta da Alorna Vinhos, Lda.  
 "Serradayres 2000" - Caves Dom Teodósio

##### **Vinhos Tintos / Red Wines**

#### **Medalha de Ouro / Gold Medal**

"Casa da Alorna - Colheita Seleccionada 2000" - Quinta da Alorna Vinhos, Lda.  
 "Casa da Alorna - Colheita Seleccionada 99" - Quinta da Alorna Vinhos, Lda.  
 "Casal da Coelheira 99" - Centro Agr. do Tramagal, SAG, Lda.  
 "Horta da Nazaré 99" - António José Veiga Teixeira  
 "Portal da Águia 99" - Quinta da Alorna Vinhos, Lda.

#### **Medalha de Prata / Silver Medal**

"Cabeça de Toiro - Reserva 98" - Caves Dom Teodósio  
 "Casal da Coelheira - Reserva 2000" - Centro Agr. do Tramagal, SAG, Lda.  
 "Companhia das Lezírias 2000" - Companhia das Lezírias, SA.  
 "Convento de Tomar 99" - Adega Cooperativa de Tomar, CRL.  
 "Marquez Terena 2000" - Talhão, Sociedade de Vinhos, SA.  
 "Portal da Águia 2000" - Quinta da Alorna Vinhos, Lda.  
 "Quinta da Alorna Castelão 2000" - Quinta da Alorna Vinhos, Lda.  
 "Quinta da Alorna Trincadeira 2000" - Quinta da Alorna Vinhos, Lda.  
 "Quinta Vale de Fornos 2000" - Soc. Agr. de Vale de Fornos, SA.

## III Concurso de Vinhos do Ribatejo "O Melhor Vinho na Produção - Colheita 2001/2002"

### **Vinhos Brancos / White Wines**

#### **1.º Prémio / 1<sup>st</sup> Prize**

 Adega Cooperativa de Tomar, CRL. - Tomar

#### **2.º Prémio / 2<sup>nd</sup> Prize**

 Adega Cooperativa de Almeirim, CRL. - Almeirim

#### **3.º Prémio / 3<sup>rd</sup> Prize**

 Companhia das Lezírias de Benavente - Benavente

#### **Menção Honrosa / Honourable Mention**

Sociedade Agrícola Norberto Patrício Monteiro H., Lda. - Cartaxo  
 Casal Branco, SA. - Almeirim  
 Centro Agrícola do Tramagal - Abrantes  
 Casa Agrícola Herdeiros D. Luís de Margaride - Almeirim  
 Sociedade Agrícola Carvalho e Silva - Cartaxo

### **Vinhos Tintos / Red Wines**

#### **1.º Prémio / 1<sup>st</sup> Prize**

 Sociedade Agrícola Quinta da Ribeirinha - Santarém

#### **2.º Prémio / 2<sup>nd</sup> Prize**

 Agroseber, SA. - Cartaxo

#### **3.º Prémio / 3<sup>rd</sup> Prize**

 Talhão - Sociedade de Vinhos, SA. - Almeirim

#### **Menção Honrosa / Honourable Mention**

Quinta dos Sonhos - Exploração Agrícola, Lda. - Cartaxo  
 Agro-Batoréu, Lda. - Azambuja  
 Centro Agrícola do Tramagal - Abrantes  
 Casal Branco, SA. - Almeirim  
 Adega Cooperativa de Almeirim, CRL. - Almeirim  
 Adega Cooperativa do Cartaxo - Cartaxo

## Concurso "Vinho Verde Engarrafado" - 2002

#### **Troféu Vinho Branco / Trophy of White Wine**

 "Varanda do Conde" - Provam, Produção de Vinho Alvarinho de Monção, Lda.

#### **Troféu Prova Peq. Volumes - Vinho Verde Branco / / Trophy of White Vinho Verde**

 "Campelo Prestige Colheita Seleccionada" - Joaquim Miranda Campelo & Filhos, Lda.

#### **Troféu Prova Peq. Volumes - Vinho Verde Casta Alvarinho / / Trophy of White Vinho Verde (Vine Variety Alvarinho)**

 "Casa do Capitão Mor" - Quinta de Paços, Soc. Agrícola, Lda.

### **Vinhos Brancos / White Wines**

#### **Medalha de Ouro / Gold Medal**

 "Varanda do Conde" - Provam, Produção de Vinho Alvarinho de Monção, Lda.  
 "Quinta do Barco" - JFS Sociedade Vinícola

#### **Medalha de Prata / Silver Medal**

 "Casa de Cerdeiro" - Sociedade Agrícola Casa de Cerdeiro, Lda.  
 "Quinta de Azevedo" - Sogrape Vinhos de Portugal, SA.  
 "Casa de Vila Boa" - Maria Vitória F. de Vasconcelos Lencastre  
 "Casa de Sezim" - Sezim - Sociedade Agro-Pecuária, Lda.  
 "Casa de Compostela" - Casa Agrícola de Compostela, SA.  
 "Cortesia" - Ribeiro e Ferreira, Lda.

**Medalha de Bronze / Bronze Medal**

- "Tormes" - Fundação Eça de Queiroz
- "Casa de Laraias" - Casa de Laraias Sociedade Agrícola, Lda.
- "Quinta de Tarrío" - Taipagros - Sociedade Agrícola, AS
- "Casa de Vila Verde" - Casa de Vila Verde, Sociedade Agrícola Lda.
- "Quinta da Companhia" - António Fonseca & Brandão
- "Alma Nova Colheita Seleccionada" - Eduardo Alberto Pacheco Valente Leal
- "Casalinho" - Caves do Casalinho, Lda.

**Vinhos Tintos / Red Wines****O Melhor Vinho Verde Tinto / Great Red Vinho Verde**

- "Adega Cooperativa Ponte da Barca" - Adega Cooperativa Ponte da Barca, CRL.

**Medalha de Prata / Silver Medal**

- "Adega Cooperativa Ponte da Barca" - Adega Cooperativa Ponte da Barca, CRL.

**Medalha de Bronze / Bronze Medal**

- "Terras de Paiva - Adega Cooperativa de Castelo de Paiva, CRL.
- "Adega de Monção" - Adega Cooperativa Regional de Monção, CRL.
- "Campo da Feira" - Cavagris - Cooperativa Agrícola do Alto Cávado, CRL.
- "O Barão do Vale do Tâmega" - Sociedade Agrícola Solar de Carvalhosa, Lda.
- "Quinta do Outeiro de Baixo" - Sociedade Agrícola de S. Veríssimo, Lda.
- "Campo da Vinha" - Quinta do Minho, Agricultura e Turismo, AS
- "Cruzeiro do Bispo" - Adega Cooperativa de Viana do Castelo, CRL.
- "Arca Nova" - Quinta das Arcas - Soc. Agrícola, Lda.
- "Casa de Vila Boa" - Maria Vitória F. Vasconcelos Lencastre
- "Terra de Felgueiras" - Vercoope - União das Adegas Cooperativas Região Vinhos Verdes
- "Vinhos de Lousada" - Adega Cooperativa de Lousada, CRL.

**Vinhos Rosados / Rose Wines****O Melhor Vinho Verde Rosado / Great Rose Vinho Verde**

- "São Rosendo" - Quintas de Melgaço - Agricultura e Turismo, SA.

**Medalha de Prata / Silver Medal**

- "São Rosendo" - Quintas de Melgaço - Agricultura e Turismo, SA.

**Medalha de Bronze / Bronze Medal**

- "Vinhos de Lousada" - Adega Cooperativa de Lousada, CRL.

**Vinhos de Casta / Vine Variety Wines****Casta Alvarinho****O Melhor Vinho Verde da Casta Alvarinho / Great Vinho Verde (Vine Variety Alvarinho)**

- "Portal do Fidalgo" - Provam - Produção de Vinho Alvarinho de Monção, Lda.

**Medalha de Prata / Silver Medal**

- "Portal do Fidalgo" - Provam - Produção de Vinho Alvarinho de Monção, Lda.
- "Solar de Serrade" - Savam, Lda.
- "Reguengo de Melgaço" - Mário Dias de Cardadeiro
- "Dona Paterna" - Carlos Alberto Codesso
- "Touquinheiras" - José Luís Gonçalves Araújo
- "Morgadio da Torre" - Sogrape, Vinhos de Portugal, SA.
- "Deu la Deu" - Adega Cooperativa Regional de Monção, CRL.

**Medalha de Bronze / Bronze Medal**

- "Dorado" - Quinta Feital - Sociedade Agrícola de Turismo, Lda.
- "QM" - Quintas de Melgaço - Agricultura e Turismo, SA.
- "Quinta da Baguinha" - Aleixo Brito Caldas

**Casta Loureiro****O Melhor Vinho Verde da Casta Loureiro / Great Vinho Verde (Vine Variety Loureiro)**

- "Encostas do Lima" - Adega Cooperativa de Ponte de Lima, CRL.

**Medalha de Prata / Silver Medal**

- "Encostas do Lima" - Adega Cooperativa de Ponte de Lima, CRL.
- "Quinta do Minho" - Quinta do Minho - Agricultura e Turismo, SA.
- "QL" - Quinta da Lixa - Sociedade Agrícola, Lda.
- "Solouro" - Solouro - Vinhos, SA.
- "Quinta do Tarrío" - Taipagros - Sociedade Agrícola, SA.
- "Quinta do Ameal" - Quinta do Ameal, SA
- "Via Latina" - Vercoope - União de Adegas Cooperativas da Região dos Vinhos Verdes

**Medalha de Bronze / Bronze Medal**

- "Casa da Senra" - Abrigueiros Produções Agrícolas e Turismo, Lda.
- "Fundevila" - Maria de Lurdes R. Teixeira
- "Quinta de Cutiães" - Vasco Faria, SA.

**Casta Pedernã/Arinto****O Melhor Vinho Verde da Casta Pedernã/Arinto / Great Vinho Verde (Vine Variety Pedernã/Arinto)**

- "Casa das Hortas Colheita Seleccionada" - Casa das Hortas, SA. Comercial, Lda.

**Medalha de Prata / Silver Medal**

- "Casa das Hortas Colheita Seleccionada" - Casa das Hortas, SA. Comercial, Lda.
- "Quinta do Tarrío" - Taipagros - Sociedade Agrícola, SA.
- "Cortesia" - Ribeiro e Ferreira, Lda.
- "Casa de Laraias" - Casa de Laraias - Sociedade Agrícola, Lda.
- "Alma Nova" - Eduardo Alberto Pacheco Valente Leal

**Medalha de Bronze / Bronze Medal**

- "Casa do Valle" - Casa do Valle Sociedade Agrícola, Lda.
- "Casalinho" - Caves do Casalinho, Lda.
- "Quinta de Santa Maria" - Sociedade Agrícola de Quinta de Santa Maria, SA.
- "QL" - Quinta da Lixa, Sociedade Agrícola, Lda.

**Casta Trajadura****O Melhor Vinho Verde da Casta Trajadura / Great Vinho Verde (Vine Variety Trajadura)**

- "Alma Nova" - Alma Nova Eduardo Alberto Pacheco Valente Leal

**Medalha de Prata / Silver Medal**

- "Alma Nova" - Eduardo Alberto Pacheco Valente Leal
- "QL" - Quinta da Lixa, Sociedade Agrícola, Lda.
- "Cortesia" - Ribeiro e Ferreira, Lda.
- "Quinta do Tarrío" - Taipagros, Sociedade Agrícola, SA.
- "Casa de Vila Boa" - Maria Vitória F. Vasconcelos Lencastre

**Medalha de Bronze / Bronze Medal**

- "Solouro" - Solouro Vinhos, SA.
- "Vinhos de Lousada" - Adega Cooperativa de Lousada, CRL.

**Casta Azal****O Melhor Vinho Verde da Casta Azal / Great Vinho Verde (Vine Variety Azal)**

- "Devesa" - Caves Moura Basto, SA.

**Medalha de Prata / Silver Medal**

- "Devesa" - Caves Moura Basto, SA.

**Medalha de Bronze / Bronze Medal**

- "Cortesia" - Ribeiro e Ferreira, Lda.
- "Alma Nova" - Alma Nova Eduardo Alberto Pacheco Valente Leal
- "Casa de Laraias" - Casa de Laraias, Sociedade Agrícola, Lda.
- "Casa do Valle" - Casa do Valle, Sociedade Agrícola, Lda.
- "Terraço do Tâmega" - Sociedade Agrícola Solar de Carvalhosa, Lda.
- "Vinhos de Lousada" - Adega Cooperativa de Lousada, CRL.

**Casta Espadeiro**

 O Melhor Vinho Verde da Casta Espadeiro / *Great Vinho Verde (Vine Variety Espadeiro)*  
"Casa de Cerdeiro" - Sociedade Agrícola Casa de Cerdeiro, Lda.

 Medalha de Prata / *Silver Medal*  
"Casa de Cerdeiro" - Sociedade Agrícola Casa de Cerdeiro, Lda.

 Medalha de Bronze / *Bronze Medal*  
"Terraço do Tâmega" - Sociedade Agrícola Solar de Carvalhosa, Lda.  
"Encosta do Xisto" - Vasco Faria, SA.  
"QL" - Quinta da Lixa, Sociedade Agrícola, Lda.

**Casta Vinhão**

 O Melhor Vinho Verde da Casta Vinhão / *Great Vinho Verde (Vine Variety Vinhão)*  
"Adega Cooperativa de Ponte da Barca" - Adega Cooperativa de Ponte da Barca, CRL.

 Medalha de Prata / *Silver Medal*  
"Adega Cooperativa de Ponte da Barca" - Adega Cooperativa de Ponte da Barca, CRL.

 Medalha de Bronze / *Bronze Medal*  
"Casa de Vila Boa" - Maria Vitória F. Vasconcelos Lencastre  
"Vinhos de Lousada" - Adega Cooperativa de Lousada, CRL.  
"Encostas do Xisto" - Vasco Faria, SA.

**Casta Avesso**

 O Melhor Vinho Verde da Casta Avesso / *Great Vinho Verde (Vine Variety Avesso)*  
"Casa das Hortas Colheita Seleccionada" - Casas das Hortas, SA.

 Medalha de Prata / *Silver Medal*  
"Casa das Hortas Colheita Seleccionada" - Casa das Hortas, SA.

 Medalha de Bronze / *Bronze Medal*  
"Gil Vaz" - Vinha da Lage Sociedade Agrícola Vitivinícola, Lda.  
"D. Arnaldo de Baião" - Adega Cooperativa de Baião, CRL.

**Vinho Verde Espumante Branco /  
/ Sparkling White Vinho Verde**

 O Melhor Vinho Verde Espumante Branco /  
*Great Sparkling White Vinho Verde*  
"Q M Reserva" - Quinta de Melgaço Agricultura e Turismo, SA.

 Medalha de Bronze / *Bronze Medal*  
"Q M Reserva" - Quinta de Melgaço Agricultura e Turismo, SA.

**Prova Pequenos Volumes**

 Prémio de Excelência / *Prize of Excellence*  
"Campelo Prestige Colheita Seleccionada" - Joaquim Miranda Campelo & Filhos, Lda.  
"Casa do Capitão-Mor" - Quinta de Paços, Soc. Agrícola, Lda.

**Concurso de Aguardente Engarrafada  
da Região dos Vinhos Verdes 2002**

 Troféu Melhor Aguardente de Vinho /  
*Trophy of Great Wine Spirits*  
"Delícia" - Adega Cooperativa Regional de Monção, CRL.

 Troféu Melhor Aguardente Bagaceira /  
*Trophy of Great Grape Marc Spirits*  
"Touquinheiras" - José Luís Gonçalves Araújo

**Aguardentes de Vinho / Wine Spirits**

 Medalha de Prata / *Silver Medal*  
"Delícia" - Adega Cooperativa Regional de Monção, CRL.  
"Adega Cooperativa Ponte da Barca" - Adega Cooperativa Ponte da Barca, CRL.  
"Reitor" - Caves Monteiros - Vin Penafiel, Lda.

 Medalha de Bronze / *Bronze Medal*  
"Adega Cooperativa Ponte de Lima" - Adega Cooperativa de Ponte de Lima, CRL.  
"Terras de Felgueiras" - Cooperativa Agrícola de Felgueiras, CRL.

**Aguardente Bagaceira / Grape Marc Spirits**

 Medalha de Prata / *Silver Medal*  
"Touquinheiras" - José Luís Gonçalves Araújo

 Medalha de Bronze / *Bronze Medal*  
"Palhinha" - Caves Monteiros Vin Penafiel, Lda.  
"Terras de Felgueiras" - Cooperativa Agrícola de Felgueiras, CRL.  
"Quinta de Alderiz" - Sociedade Agrícola Casa Pinheiro, Lda.

## Vinhos Portugueses Premiados em Concursos Internacionais Portuguese Wines Distinguished Abroad 2002

Feiras e Concursos

### BÉLGICA / BELGIUM

#### " VIII Concours Mondial de Bruxelles 2002 "



##### Grande Medalha de Ouro / *Great Gold Medal*

- "Andresen Century Porto L.B.V. 1997" - J.H. Tinto Andresen Sucessores, Lda.
- "Barril Velho 1990" - Vivalma Lda
- "Justinos Madeira Sweet" - Vinhos Justino Henriques, Filhos, Lda.
- "Quinta do Portal Tinta Roriz 2000" - Sociedade Quinta do Portal, SA.



##### Medalha de Ouro / *Gold Medal*

- "Castelinho Colheita Especial 1999" - Castelinho Vinhos, SA.
- "Gran Cruz Latle Bottled Vintage 1997" - Gran Cruz Porto, Sociedade Comercial de Vinhos, SA.
- "Justinos Madeira Colheita 1995" - Vinhos Justino Henriques Filhos, Lda.
- "Montevale 1999" - Bago de Touriga Vinhos, Lda.
- "Offley Reserva" - Forrester & Comp., SA.
- "Porto Quinta Ventozelo Reserve" - Quinta de Ventozelo, Sociedade Agrícola e Comercial José Juan Fernandez Vazquez
- "Porto Rozès Late Bottled Reserve Edition Unfiltered 1995" - Rozès, SA.
- "Porto Rozès Vintage 1997" - Rozès, SA.
- "Porto São Pedro Vintage 1999" - S. Pedro das Águas, SA.
- "Porto Tawny Quinta de Marrocos 1993" - César Aveusto Correia de Sequeira
- "Presidential Porto Reserve Golden White 1952" - C da Silva Vinhos, SA
- "Quinta do Castelinho LBV 1997" - Castelinho Vinhos, SA.
- "Quinta Nova 1997" - Quinta Nova de Nossa Senhora do Carmo
- "Quinta do Estanho Porto LBV 1997" - Quinta do Estanho
- "Sandeman 40 Years Old" - Sandeman & Comp., SA.
- "Sandeman LBV" - Sandeman, SA.
- "Tapada de Coelhoiros 1999" - Sociedade Agrícola da Herdade dos Coelhoiros, SA.



##### Medalha de Prata / *Silver Medal*

- "Aragonez 2000" - Hans Kristian Jorgensen
- "Borges Reserva 1999" - Sociedade dos Vinhos Borges, SA.
- "Burmester LBV 1997" - Burmester J. W. & Comp., SA.
- "Calhandriz Moscatel 2001" - Companhia das Quintas
- "Cancela Velha 1998" - Adega Cooperativa de Alijó, CRL.
- "Casa da Tapada Loureiro - Casa da Tapada
- "Castelinho Reserva 1999" - Castelinho Vinhos, SA.
- "Caves Velhas Romeira Três Carvalhos 1999" - Caves Velhas, SA.
- "Companhia das Lezírias 2000" - Companhia das Lezírias, SA.
- "Cortes de Cima 2000" - Hans Kristian Jorgensen
- "Cruz Porto Vintage 1999" - Gran Cruz Porto Sociedade Comercial de Vinhos, Lda.
- "Cruz Late Bottled Vintage Porto 1996" - Gran Cruz Porto - Sociedade Comercial de Vinhos, Lda.
- "Cruz Vintage Character Port" - Gran Cruz Porto - Sociedade Comercial de Vinhos, Lda.
- "Dona Estela 1999" - Valongueiro & Fraga, Lda.
- "Encosta de Mouros, Bical 2001" - Adega Cooperativa de Mealhada, SCRL.
- "Ferreira LBV 1997" - A A Ferreira, SA.
- "Ferreira Vintage 1999" - A A Ferreira, SA.
- "Foral de Évora 2000" - Fundação Eugénio de Almeida G By Gilberts & Co.
- "G by Gilberts 10 Years Old" - Gilberts & Co.
- "Gloria V Leite de Faria 2000" - V. Leite de Faria, Lda.
- "Joia de Família 1997" - Caves Vale do Rodo

- "LBV do Vale da Mina 1996" - Lemos & Van Zeller, Lda.
- "Lagar dos Saraivas 1999" - Castelinhos Vinhos, SA.
- "Offley LBV 1997" - Forrester & Comp.ª, SA. - Miguel Oliveira Pinto
- "Paço dos Falcões" - Casa Agrícola da Quinta do Falcão, Lda.
- "Pera Manca 1999" - Fundação Eugénio de Almeida
- "Portal Vintage 1999" - Sociedade Quinta do Portal, SA
- "Porto Barros 1987" - Barros Almeida & Comp.ª, Vinhos, SA.
- "Porto Feuerherd's Colheita 1974" - Hutcheson & Comp., Lda.
- "Porto Krohn Colheita 1991" - Wiese& Krohn, Sucrs., Lda.
- "Porto Poças Colheita 1982" - Manoel D. Poças Júnior, Vinhos SA.
- "Porto Ramos Pinto Vintage 1995" - Adriano Ramos Pinto, Vinhos, SA.
- "Quinta da Peça 1999" - Dimixamder Lda.
- "Quinta da Romeira 2001" - Companhia das Quintas
- "Quinta de Estremadouro 1999" - José Carlos Monteiro Pinto
- "Quinta de Mosteirô 1999" - José Arnaldo Coutinho e Manuel Coutinho
- "Quinta de Ventozelo Reserva 1999" - Quinta de Ventozelo - Sociedade Agrícola e Comercial José Juan Fernandez Vazquez
- "Quinta de Ventozelo Vintage Character" - Quinta de Ventozelo - Sociedade Agrícola e Comercial José Juan Fernandez Vazquez
- "Quinta do Castelinho" - Castelinho Vinhos, SA.
- "Quinta do Noval LBV 1997" - Quinta do Noval Vinhos, S.A.R.L.
- "Quinta do Portal Touriga Nacional 2000" - Sociedade Quinta do Portal, SA.
- "Quinta dos Carvalhais Touriga Nacional 1998" - Sogrape Vinhos de Portugal, SA.
- "Quinta Seara d'Ordens 2000" - Sociedade Agrícola Quinta Seara d'Ordens, Lda.
- "Quinta Seara d'Ordens Garrafeira 1999" - Sociedade Agrícola Quinta Seara d'Ordens, Lda.
- "Quinta Seara d'Ordens Vintage Character" - Sociedade Agrícola Quinta Seara d'Ordens, Lda.
- "Quinta do Estanho Tinto Reserva 2000" - Quinta do Estanho
- "Reserva Sogrape Douro Tinto 1999" - Sogrape Vinhos de Portugal, SA.
- "Sandeman Character Medium Dry Amontilado Sherry" - Sandeman - Coprimar, SA.
- "Sandeman Vau Vintage 1999" - Sandeman & Comp., SA.
- "Serradayres Reserva 1999" - Caves Dom Teodósio, Lda.
- "Solavesso Reserva 2000" - Caves Dom Teodósio, Lda.
- "Special Reserve Porto Cruz" - Gran Cruz Porto, Sociedade Comercial de Vinhos, Lda.
- "Terra das Fragas Reserva Tinto 1998" - Caves Dom Teodósio, Lda.
- "Terroso 2000" - Bago de Touriga, Vinhos, Lda.
- "Vale d'Ana 1999" - Agroseber SA
- "Vale Escuro 1999" - José Carlos Monteiro Pinto

### BRASIL / BRAZIL



##### Medalha de Ouro / *Gold Medal*

- "Herdade Pinheiro Vinho Tinto 2001" - Ana J. B. S. Ferreiro Bico
- "Fontanário de Pegões" - Vinho Tinto 2000 - Cooperativa Agrícola de Santo Isidro de Pegões, CRL.



##### Medalha de Prata / *Silver Medal*

- "Herdade Pinheiro Vinho Branco 2001" - Ana J. B. S. Ferreiro Bico
- "Quinta da Murta Branco 2001" - Quinta da Murta
- "Regional Terras do Pó Tinto 2001" - Ermelinda R. P. Freitas
- "Quinta da Mimosa Tinto 2000" - Ermelinda R. P. Freitas
- "Lagar dos Saraivas Tinto 1999" - Castelinho Vinhos, SA.

## FRANÇA / FRANCE

## Challenge International du Vin 2002

 **Medalha de Ouro / Gold Medal**

"Tinto Merlot 1999" - Casa Cadaval  
 "Vinho Verde Loureiro 2001" - Adega Cooperativa Ponte de Lima, CRL.  
 "Quinta de Cabriz Malvasia Fina VQPRD Branco 2000" - Sa Dão Sul, Sociedade Vitivinícola  
 "Terras do Pó Tinto 2001" - Casa de Ermelinda Freitas  
 "Duque de Bragança Tinto 20 Anos" - Ferreira, SA.  
 "Tapada de Coelheiros Branco Seco 2000" - Monte dos Coelheiros - Ferreira, SA.  
 "Red VDN/VDL/ Vintage 1994" - C. N. Kopke & C.ª, Lda.  
 "Incognito Tinto 2000" - Hans Kristian Jorgensen  
 "Quinta de Cidro Chardonnay Branco Seco 2000" - Real Companhia Velha  
 "Adega de Pegões Vinho Tinto 2000" - Cooperativa Agrícola de Santo Isidro de Pegões CRL.  
 "Sogrape Reserva White Dry Whine 2000" - SOGRAPE Vinhos de Portugal, SA.

 **Medalha de Prata / Silver Medal**

"Garrafeira Branco Seco 1998" - Adegas Camillo Alves, SA.  
 "Borba Tinto Reserva a 1999" - Adega Cooperativa de Borba, CRL.  
 "Casal da Coelheira Tinto Reserva 2000" - Centro Agrícola do Tramagal, SAG, Lda.  
 "Piornos Jaen Tinto 2000" - Adega Cooperativa da Covilhã, CRL.  
 "Conde de Cantanhede Tinto 2000" - Adega Cooperativa da Cantanhede, CRL.  
 "Vinha D'Ervideira Tinto 2000" - Duarte Leal da Costa  
 "Porto Dona Antónia Personal Reserva" - A A Ferreira, SA.  
 "Monte da Penha 2000" - Sociedade Agrícola Fino Francisco B  
 "Porto Offley 10 Anos" - Forrester & Comp.ª, SA.  
 "GBY Gilberts Tinto 1997" - Gilberts & Comp.ª, Lda.  
 "Sweet Branco 3 Years Old" - Vinhos Justino Henriques Filhos, Lda.  
 "Quinta de Pancas Cabernet Sauvignon 1999" - PVQ Produção de Vinhos de Quinta, Lda.  
 "Ervedosa do Douro Reserva 1999" - Adriano Reserva  
 "Vinho Tinto 1999" - Adriano Ramos Pinto Vinhos, SA.  
 "Duas Quintas Reserva 1999" - Adriano Ramos Pinto Vinhos, SA.  
 "Reserve Edition 1995" - Rozes, SA.  
 "Garrafeira Tinto 1998" - Cooperativa Agrícola de Santo Isidro de Pegões, CRL.  
 "Adega de Pegões Seleccionada Branco Seco 2001" - Cooperativa Agrícola de Santo Isidro de Pegões, CRL.  
 "Palha Canas Tinto 2000" - Casa Santos Lima - Comp.ª das Vinhas, SA.  
 "Tinto 1999" - Sociedade Agrícola São Pedro das Águas  
 "Tinto 1996" - Wiese & Krohn Sucrs., Lda.

 **Medalha de Bronze / Bronze Medal**

"Murganheira Espumante Reserva Brut 1995" - Sociedade Agrícola & Comercial do Varosa, SA.  
 "Murganheira Espumante Brut 1999" - Sociedade Agrícola & Comercial do Varosa, SA.  
 "Pactus Tinto 1999" - Sociedade Agrícola do Carneiro, Lda.  
 "Tinto 1992" - Andersen Sucrs., Lda  
 "Montevale Tinto 1999" - Bago de Touriga Vinhos, Lda.  
 "Tinto 1997" - Burmester J. W. & C.ª, Lda.  
 "Sotto Voce Reserve Tinto" - Burmester J. W. & C.ª, Lda.  
 "Porto DALVA 30 Anos" - Vinhos C. da Silva, SA.  
 "Quinta da Murqueira Touriga Nacional Tinto 2000" - Casa Agrícola Cardoso de Meneses  
 "Tinto 1997" - Castelinhos Vinhos, SA.  
 "Castelinho Tinto 1999" - Castelinhos Vinhos, SA.  
 "Castelinho Tinto 1997" - Castelinhos Vinhos, SA.  
 "Branco D'Ali Job" - Adega Cooperativa de Alijó, CRL.  
 "Piornos Branco Seco 2001" - Adega Cooperativa da Covilhã, CRL.  
 "Piornos Alfrocheiro Tinto 2001" - Adega Cooperativa da Covilhã, CRL.  
 "Piornos Rufete Tinto 2001" - Adega Cooperativa da Covilhã, CRL.  
 "Cantanhede Bical Branco Seco 2001" - Adega Cooperativa de Cantanhede, CRL.

"Dona Ermelinda Tinto 2000" - Casa de Ermelinda Freitas  
 "Dom Hermano Branco Seco 2000" - Casa Agrícola Herdeiros Dom Luís de Margaride  
 "Trincadeira Preta Tinto 2000" - Casa Agrícola Herdeiros Dom Luís de Margaride  
 "Tapada de Coelheiros Tinto 1999" - Sociedade Agrícola Herdade dos Coelheiros, SA.  
 "Tapada de Coelheiros Branco Seco 2000" - Sociedade Agrícola Herdade dos Coelheiros, SA.  
 "Old Reserve Sweet Branco 10 Anos" - Vinhos Justino Henriques Filhos, Lda.  
 "Aragonês Tinto 2000" - Hans Kristian Jorgensen  
 "Porto 30 Years Old" - Porto Calem, SA.  
 "QL Pedernã Branco Seco 2001" - Sociedade Agrícola Quinta da Lixa, Lda.  
 "Special Reserve 1995" - Sociedade Agrícola Quinta Seara d'Ordens  
 "Quinta da Ervamoira Tinto 10 Anos" - Adriano Ramos Pinto Vinhos, SA.  
 "Evel Grande Escolha Tinto 1999" - Real Companhia Velha  
 "Sogrape Reserva 1999" - Sogrape Vinhos de Portugal, SA.

**"VIII Concours Vinalies Internationales"** **Medalha de Ouro / Gold Medal**

"Adega Cooperativa Vila Nova de Tázem Alfrocheiro Tinto 2000" - Adega Cooperativa Vila Nova de Tázem, CRL.  
 "Rozés Vintage Porto Tinto 97" - Rozès, SA.  
 "Andresen Tinto 1980" - J. H. Andresen Sucrs., Lda.  
 "Porto Ferreira Tinto 10 Years Old" - Quinta do Porto - Sogrape Vinhos de Portugal, SA.  
 "Porto Ferreira Tinto 20 Years Old" - Duque de Bragança - Sogrape Vinhos de Portugal, SA.  
 "Adega de Pegões Regional Terras do Sado Tinto 2000" - Cooperativa Agrícola de Santo Isidro de Pegões, CRL.

 **Medalha de Prata / Silver Medal**

"Marquês Marialva Baga DOC Bairrada Branco 2001" - Adega Cooperativa de Cantanhede, CRL.  
 "Marquês Marialva Touriga Nacional DOC Bairrada Tinto 2000" - Adega Cooperativa de Cantanhede, CRL.  
 "Adega Cooperativa Vila Nova de Tázem DOC Dão Tinto 2000" - Adega Cooperativa Vila Nova de Tázem, CRL.  
 "Duque de Viseu DOC Dão Tinto 1999" - Sogrape, Vinhos de Portugal, SA.  
 "Fontanário de Pegões DOC Palmela Branco 2001" - Cooperativa Agrícola de Santo Isidro de Pegões, CRL.  
 "Porto Quinta de Santa Bárbara Vintage DOC Tinto 1999" - Manoel D Poças Júnior - Vinhos, SA.  
 "Porto Calem Vintage Tinto 1999" - Porto Cálem  
 "Porto Calem LVB Tinto 1997" - Porto Cálem  
 "Cruz LVB DOC Porto Tinto 1995" - Gran Cruz Porto  
 "Porto Rozés LVB Reserve Edition Tinto 1995" - Rozès, SA.  
 "Porto São Pedro das Águas LVB Tinto 1995 - Rozès, SA.  
 "Porto Cruz Colheita Tinto 1992" - Gran Cruz Porto  
 "Porto Quinta do Castelinho 20 Years Old Tinto" - Castelinho - Vinhos, SA.  
 "Porto Cruz Special Reserve Tinto" - Gran Cruz Porto  
 "Porto Cruz Tinto 10 Ans" - Gran Cruz Porto  
 "Porto Calém Tinto 30 Years Old" - Porto Calém  
 "Porto Quinta do Estanho 40 Anos Tinto" - Quinta do Estanho  
 "Porto Infanta Isabel Tinto 10 Years Old" - Rozès, SA.  
 "Porto Ferreira D Antónia Tinto" - Sogrape - Vinhos de Portugal, SA.  
 "Casal da Coelheira DOC Ribatejo Branco" - Centro Agrícola do Tramagal, SAG  
 "Vale de Judia Tinto Regional Terras do Sado" - Cooperativa Agrícola de Santo Isidro de Pegões, CRL.  
 "Terras do Pó Tinto Regional Terras do Sado" - Casa Ermelinda Freitas

## ITÁLIA / ITALY

"XI Concours International des Vins  
de Montagne - Aosta"**Medalha de Ouro / Gold Medal**

"Quinta do Estanho Porto + 40 Anos" - Quinta do Estanho  
 "Quinta do Estanho Porto 30 Anos" - Quinta do Estanho  
 "Douro DOC Moscatel Moscatito 5 Anos" - Adega Cooperativa de Alijó, CRL.  
 "Porto Quinta do Castelinho Tawny 20 Anos" - Castelinho Vinhos, SA.  
 "Douro DOC Moscatel d'Alijob" - Adega Cooperativa de Alijó, CRL.  
 "Douro DOC Moscatel" - Adega Cooperativa de Vila Flor, CRL.  
 "Vinho do Douro DOC Encostas Douradas" - Adega Cooperativa de Alijó, CRL.  
 "Vinhos do Porto DOC Caves da Porca 20 Anos" - Adega Cooperativa de Murça, CRL  
 "Douro DOC Moscatel Moscatino 3 Anos" - Adega Cooperativa de Alijó, CRL  
 "Vinhos do Porto DOC Quinta do Castelinho Vintage 1997" - Castelinho Vinhos, SA.

**Medalha de Prata / Silver Medal**

"Douro DOC Lagar dos Saraiva 1999" - Castelinho Vinhos, SA.  
 "Douro DOC Quinta Seara D'Ordens Colheita 2000" - Quinta Seara D'Ordens  
 "Douro DOC Quinta Seara D'Ordens Garrafeira 1999" - Quinta Seara D'Ordens  
 "Douro DOC Castelinho Reserva" - Castelinho Vinhos, SA.  
 "Vinho do Porto DOC D'Alijob Tawny" - Adega Cooperativa de Alijó, CRL.  
 "Vinho do Porto DOC D' Alijob White" - Adega Cooperativa de Alijó, CRL.  
 "Vinho do Porto DOC Quinta do Estanho LBV 1997" - Quinta do Estanho  
 "Vinho do Porto DOC Romariz LBV 1996" - Adega Cooperativa de Alijó, CRL  
 "Vinho do Porto DOC Quinta do Castelinho LBV" - Castelinho Vinhos, SA.  
 "Vinho do Porto DOC Quinta do Castelinho Vintage 1999" - Castelinho Vinhos, SA.

"Kopke Quinta S. Luiz Vintage Tinto 1987" - C. N. Kopke & C<sup>ª</sup>, Lda.  
 "Martha's Porto Tinto 20 Anos" - Manuel Pedro Martha & Irmãos, Lda.  
 "Martinez Tawny Tinto 20 Anos" - Martinez Gassiot & Co., Lda.  
 "Meia Pipa Tinto 1998" - J. P. Vinhos, SA.  
 "Moscatel Moscatito Branco 6 Anos" - Adega Cooperativa de Alijó, CRL.  
 "Paços de Aviz Cabernet Sauvignon Tinto 2000" - Talhão, Sociedade Vinhos, SA.  
 "Porto Barros Tinto 1964" - Barros, Almeida & C.<sup>ª</sup>, Vinhos, SA.  
 "Porto Barros Vintage 1995" - Barros, Almeida & C.<sup>ª</sup>, Vinhos, SA.  
 "Porto Feist Colheita 30 Anos Tinto 1966" - H. & C. J. Feist Vinhos, SA.  
 "Porto Feist Colheita Tinto 1966" - H. & C. J. Feist Vinhos, SA.  
 "Pousada Porto Tawny Tinto 10 anos" - Manoel D. Poças Junior Vinhos, SA.  
 "Quinta da Vista Alegre Vintage Tinto 1999" - Vallegre, Vinhos do Porto, SA.  
 "Quinta de Covelos Reserva Tinto 1999" - José Carlos de Moraes Calheiros Cruz  
 "Quinta de Ventozelo Vintage Tinto 1999" - Quinta de Ventozelo - Sociedade Agrícola e Comercial, SA.  
 "Quinta do Castelinho Tinto 20 Anos" - Castelinho Vinhos, SA.  
 "Quinta do Castelinho Vintage Tinto 1997" - Castelinho Vinhos, SA.  
 "Quinta do Estanho Porto Tinto 40 anos" - Quinta do Estanho  
 "Quinta do Portal Grande Reserva Tinto 2000" - Sociedade Agrícola Quinta do Portal, SA.  
 "Ramos Pinto Tinto 30 anos" - Adriano Ramos Pinto - Vinhos, SA.  
 "Romariz Late Bottled Vintage Tinto 1996 o" - Romariz Vinhos, SA.  
 "Rozès - Tinto 10 Anos" - Rozés, SA.  
 "Rozès Vintage Tinto 1997" - Rozés, SA.  
 "Sandeman Tinto 40 Anos" - Sandeman & C.<sup>ª</sup>, SA.  
 "Sandeman Bual 20 Anos" - Sandeman & C.<sup>ª</sup>, SA.  
 "Sandeman Tawny Tinto 30 anos" - Sandeman & C.<sup>ª</sup>, SA.  
 "Sandeman Verdelho 15 Anos" - Sandeman & C.<sup>ª</sup>, SA.  
 "Sandeman Vintage Tinto 2000" - Sandeman & C.<sup>ª</sup>, SA.  
 "Solar de Serrade Alvarinho Branco 2001" - SAVAM - Sociedade Agrícola Vinho Alvarinho de Monção, Lda.  
 "Valriz Tinto 20 Anos" - Aida Coimbra Ayres de Mattos & Filhos, Lda.  
 "Valriz Colheita Tinto 1958" - Aida Coimbra Ayres de Mattos & Filhos, Lda.  
 "Vistas Alegre LBV Tinto 1996" - Vallegre, Vinhos do Porto, SA.

**Medalha de Prata / Silver Medal**

"Adega Coop. Vila Nova de Tazem Touriga Nacional Tinto 2000" - Adega Cooperativa de Vila Nova de Tázem, CRL.  
 "Adega Cooperativa de Tondela Encruzado / Cerceal Branco 2000" - Adega Cooperativa de Tondela, CRL.  
 "Adega Cooperativa Sabrosa - Grande Reserva Tinto 1995 - Adega Cooperativa de Sabrosa, CRL.  
 "Adega de Pegões - Colheita Seleccionada Tinto 2000" - Cooperativa Agrícola de Santo Isidro de Pegões, CRL.  
 "Adriano Reserva Tinto" - Adriano Ramos Pinto - Vinhos, SA.  
 "Bairrada Primavera Premium Tinto 1999" - Caves Primavera, Lda.  
 "Beiras Primavera Baga/Cabernet Sauvignon Tinto 1998" - Caves Primavera, Lda.  
 "Beiras Primavera Touriga Nacional Tinto 1998" - Caves Primavera, Lda.  
 "Bright Brothers TFN Tinto 1998" - Bright Brothers Vinhos - Portugal, Lda.  
 "Casa da Senra Branco 2001" - Abrigueiros - Produções Agrícolas e Turismo, Lda.  
 "Casa de Sarmento Merlot Tinto 1999" - Gonçalo Samento Jesus Neves  
 "Catapereiro Tinto 2000" - Companhia das Lezírias, SA.  
 "Caves Santa Marta Touriga Nacional Tinto 2000" - Caves Santa Marta, Vinhos e Derivados, CRL.  
 "Chapeludo Tinto 2001" - Adega Cooperativa de Castelo de Paiva, CRL.  
 "Cistus Reserva Tinto Quinta do Vale da Perdiz" - Sociedade Agrícola, Lda.  
 "Companhia das Lezírias Tinto 2000" - Companhia das Lezírias, SA.  
 "Conde de Cantanhede Baga Tinto 2000" - Adega Cooperativa de Cantanhede, CRL.  
 "Costa do Pombal Reserva Tinto 1998" - Vallegre, Vinhos do Porto, SA.  
 "Cota Tinto 1998" - Quinta do Seródio - Sociedade Agrícola, Lda.  
 "Cruz Porto Tinto 10 Anos" - Gran Cruz Porto - Sociedade Com. de Vinhos, Lda.

## Portugal / Portugal

III Concurso Internacional de Vinhos  
"Cidade do Porto"**Grande Medalha de Ouro / Great Gold Medal**

"Dalva Porto Reserve Tinto 1940" - C. da Silva - Vinhos, SA.  
 "Porto Kopke Colheita Tinto 1952" - C. N. Kopke & C<sup>ª</sup>, Lda.  
 "Romariz Colheita Tinto 1934" - Romariz Vinhos, SA.

**Medalha de Ouro / Gold Medal**

"Alambre Branco 20 Anos" - José Maria da Fonseca  
 "Bom Retiro Tinto 20 Anos" - Adriano Ramos Pinto - Vinhos, SA.  
 "Bons Ares Tinto 1997" - Adriano Ramos Pinto - Vinhos, SA.  
 "Cálem Reserve Porto 1991" - A. A. Cálem & Filho, SA.  
 "Cálem Late Bottled Vintage Tinto 1997" - A. A. Cálem & Filho, SA.  
 "Cálem Vintage Tinto 1999" - A. A. Cálem & Filho, SA.  
 "Catapereiro - Colheita Seleccionada Tinto 2000" - Companhia das Lezírias, SA.  
 "Casa da Alorna Colheita Seleccionada Tinto 1999" - Quinta da Alorna Vinhos, Lda.  
 "Caves da Porca 20 Anos" - Adega Cooperativa de Murça, CRL.  
 "Caves Santa Marta Vintage Tinto 1998" - Caves Santa Marta, Vinhos e Derivados, CRL.  
 "Cova da Ursa Branco 2000" - J. P. Vinhos, SA.  
 "Cruz Porto Tinto 1992" - Sociedade Com. de Vinhos, Lda.  
 "Dalva Porto Tinto 30 Anos" - C. da Silva - Vinhos, SA.  
 "Ferreira Duque de Bragança Tinto 20 Anos" - A. A. Ferreira, SA.

- "Cruz Porto Tinto LBV 1995" - Gran Cruz Porto, Sociedade Com. de Vinhos, Lda.
- "Cruz Porto Tinto LBV 1994" - Gran Cruz Porto, Sociedade Com. de Vinhos, Lda.
- "Cruz Porto Tinto LBV 1992" - Gran Cruz Porto, Sociedade Com. de Vinhos, Lda.
- "Cruz Porto Blanc LBV 1994" - Gran Cruz Porto, Sociedade Com. de Vinhos, Lda.
- "Cruz Porto Vintage Tinto 1989" - Gran Cruz Porto, Sociedade Com. de Vinhos, Lda.
- "Dão Primavera Premium Tinto 1997" - Caves Primavera, Lda.
- "D'Arada Trincadeira/Touriga Nacional Tinto 2001" - Sociedade Agrícola Quinta Margem D'Arada, Lda.
- "Dom Freitas Tinto 2001" - Casa de Ermelinda Freitas
- "Domini Plus Tinto 2000" - José Maria da Fonseca
- "Dona Ermelinda Tinto 2000" - Casa de Ermelinda Freitas
- "Encosta de Mouros Tinto 1999" - Adega Cooperativa de Mealhada, CRL.
- "Evel Grande Escolha Tinto 1999" - Real Companhia Velha
- "Falcoaria Tinto 1999" - Casal Branco - Sociedade de Vinhos, Lda.
- "FCM Tinto 1997" - União Comercial da Beira, Lda.
- "Fontanário de Pegões Garrafeira Tinto 1998 - Cooperativa Agrícola de Santo Isidro de Pegões, CRL.
- "Foral D. Henrique Aragonês Tinto 2000" - Adega Cooperativa de Mangualde, CRL.
- "Foral de Évora Tinto 2000" - Fundação Eugénio de Almeida
- "Gouvyas Bago de Touriga Tinto" - Vinhos, Lda.
- "Grambeira Tinto 2000" - Frederico Meireles
- "Herdade dos Avós Reserva Tinto 1999" - Hero do Castanheiro - Vinhos, Lda.
- "Hereditas Late Bottled Vintage Tinto 1996" - Sociedade de Vinhos Senhora do Convento, SA.
- "Joia de Família Tinto 1997" - Caves Vale do Rodo, CRL.
- "Justino's Madeira 1995" - Vinhos Justino Henriques, Filhos, Lda.
- "Justino's Madeira Malmsey 10 Years Old" - Vinhos Justino Henriques, Filhos, Lda.
- "Justino's Madeira Old Reserve Sweet-10 Anos" - Vinhos Justino Henriques, Filhos, Lda.
- "Lagar dos Saraivas Tinto 1999" - Castelinho Vinhos, SA.
- "Lagoalva de Cima Arinto & Chardonnay Branco 2000" - Soc. Agric. da Quinta da Lagoalva de Cima, SA.
- "Marachas (Fernão Pires) Branco 2001" - Adega Cooperativa de Almeirim, CRL.
- "Martha's Moscatel do Douro Branco 1999/2000" - Vinhos Martha & Associados, SA.
- "Martha's Porto Tinto 10 Anos" - Manuel Pedro Martha & Irmãos, Lda.
- "Merlot Tinto 1999" - Casa Cadaval Inv. Agrícolas, SA.
- "Monte das Cêpas Colheita Seleccionada Tinto 2000" - Teresa Maria Uva Pessanha Barbosa
- "Moscatel Moscatine Branco 3 Anos" - Adega Cooperativa de Alijó, CRL.
- "Muralhas de Monção Branco 2001" - Adega Cooperativa Regional de Monção, CRL.
- "Murganheira Reserva Tinto 1999" - Sociedade Agrícola e Comercial do Varosa, SA.
- "Offley Tinto 10 Anos" - Forrester & C.ª, SA.
- "Offley LBV Tinto 1997" - Forrester & C.ª, SA.
- "Palha-Canas Tinto 2000" - Casa Santos Lima - Companhia das Vinhas, SA.
- "Pedra Antiga Alvarinho 2001" - PROVAM - Produtores de Vinhos Alvarinho de Monção, Lda.
- "Pegos Claros Tinto 1999" - Farmvinhos, Lda.
- "Planície Branco 2001" - Adega Cooperativa de Almeirim, CRL.
- "Porta da Ravessa Branco 2001 - Adega Cooperativa de Redondo, CRL.
- "Portal Douro Moscatel Reserva Branco 1996" - Sociedade Agrícola Quinta do Portal, SA.
- "Portalegre 2000 Tinto DOC" - Adega Cooperativa de Portalegre
- "Porto Poças Vintage Tinto 2000" - Manoel D. Poças Junior - Vinhos, SA.
- "Porto Reccua LBV Tinto 1995" - Produtores Associados de Vinhos Progresso do Douro, Lda.
- "QL - Loureiro Quinta da Lixa Branco 2001" - Sociedade Agrícola, Lda.
- "QL - Trajadura Quinta da Lixa Branco 2001" - Sociedade Agrícola, Lda.
- "Quinta da Cortezia Tinta Roriz Tinto 2000" - Caves Aliança, SA.
- "Quinta da Devesa Tinto 20 Anos" - Sociedade Agrícola Quinta da Devesa, Lda.
- "Quinta da Estrada Lavradores de Feitoria Tinto 1999" - Vinhos de Quinta, SA.
- "Quinta da Falorca Tinto 2000" - Sociedade Agrícola de Silgueiros, SA.
- "Quinta da Lixa Branco 2001" - Quinta da Lixa - Sociedade Agrícola, Lda.
- "Quinta da Pacheca Reserva Tinto 2000" - Eduardo Serpa Pimentel
- "Quinta da Trovisca Tinto 1999" - Vinoquel - Vinhos Oscar Quevedo, Lda.
- "Quinta das Bacedadas 1999" - Caves Aliança, SA.
- "Quinta das Brôlhas Reserva Tinto 2000" - Macário de Castro
- "Quinta de Baldias LBV Tinto 1995" - José Manuel Barros Víseu
- "Quinta de Ventozelo Reserva Tinto 1999" - Quinta de Ventozelo - Sociedade Agrícola e Comercial, SA.
- "Quinta do Carneiro Reserva Tinto 1999" - Sociedade Agrícola do Carneiro, Lda.
- "Quinta do Castelinho LBV- Tinto 1997" - Castelinho Vinhos, SA.
- "Quinta do Castelinho Vintage Tinto 1999" - Castelinho Vinhos, SA.
- "Quinta do Cerrado - Touriga Nacional Tinto 2000" - União Comercial da Beira, Lda.
- "Quinta do Encontro Touriga Nacional Tinto 2000" - Bairrada Sul - Soc. Vitivinícola, SA.
- "Quinta do Estanho Porto Tinto 30 anos" - Quinta do Estanho
- "Quinta do Estanho - Porto Vintage Tinto 1997" - Quinta do Estanho
- "Quinta do Portal Tinta Roriz Tinto 2000" - Sociedade Agrícola Quinta do Portal, SA.
- "Quinta do Portal Touriga Nacional Tinto 2000" - Sociedade Agrícola Quinta do Portal, SA.
- "Quinta do Sairrão Grande Escolha Tinto 1999" - Quinta do Sairrão, Sociedade Agrícola, Lda.
- "Quinta do Valdoeiro Tinto 2000" - Sociedade Agrícola e Comercial dos Vinhos Messias, SA.
- "Quinta do Vale da Silveira Tinta Barroca Tinto 2000" - Quinta do Sairrão - Sociedade Agrícola, Lda.
- "Quinta do Vale da Silveira Touriga Nacional Tinto" - Quinta do Sairrão - Sociedade Agrícola, Lda.
- "Quinta dos Canais Single Vintage Tinto 1999" - Cockburn Smithes & C.ª, SA.
- "Quinta dos Mattos Tinto 1999" - Aida Coimbra Ayres de Mattos e Filhos, Lda.
- "Quinta dos Roques, Touriga Nacional Tinto 2000" - Quinta dos Roques, Lda.
- "Quinta Sá de Baixo Grande Escolha Tinto 2000" - Encostas do Douro - Sociedade Vitivinícola, SA.
- "Quintas Juntas Reserva Tinto 2000" - Sociedade de Vinhos Senhora do Convento, SA.
- "Reserva Sogrape Alentejo Tinto 1999" - Sogrape - Vinhos de Portugal, SA.
- "Reserva Sogrape Dão Tinto 1999" - Sogrape - Vinhos de Portugal, SA.
- "Rol Roi Porto Tinto Reserva" - Roseira & Ricou Lda.
- "Rozès LBV Reserve Edition Unfiltered Tinto 1995" - Rozés, SA.
- "Sandeman Late Bottled Vintage Tinto 1997" - Sandeman & C.ª, SA.
- "Sandeman Malmsey 30 Anos" - Sandeman & C.ª, SA
- "Sandeman Tawny Porto Tinto 20 Anos" - Sandeman & C.ª, SA.
- "São Domingos Prestigio Cabernet/Tinta Roriz Tinto 2000" - Caves do Solar de S. Domingos
- "São Pedro Decanter Tinto 10 Anos" - São Pedro das Águias, SAC
- "São Pedro Vintage Tinto 1999" - São Pedro das Águias, SAC
- "Terra das Fragas Tinto 1998" - Caves Dom Teodósio, SA.
- "Terras de Paiva 2001" - Adega Cooperativa de Castelo de Paiva, CRL.
- "Valle Pradinhos Tinto 2001" - Maria Antonia Pinto de Azevedo Mascarenhas
- "Via Latina Tinto 2001" - VERCOOPE - União das Adegas Coop. da Região dos Vinhos Verdes, UCRL.
- "Vidigal Tinto 1992" - Caves Vidigal, SA.
- "Vila dos Gamas Branco 2000" - Adega Coop. de Vidigueira, Cuba e Alvito, CRL.
- "Vinho do Porto Branco" - Adega Cooperativa de Alijó, CRL.
- "Vintage Martinez Tinto 1999" - Martinez Gassiot & Co., Lda.
- "Vista Alegre Tinto 20 Anos" - Vallegre, Vinhos do Porto, SA.
- "Xisto Velho Tinto Reserva 1999" - Adega Cooperativa de Alijó, CRL.

## Reino Unido / UK

## The International Wine Challenge

**Medalha de Ouro / Gold Medal**

"Douro Tinta Roriz 2000" - Quinta do Vale de Perdiz  
 "Taylor's Vintage Port 1985" - Taylor Fladgate & Yeatman Vinhos, SA.  
 "Ramos Pinto LBV 1997" - Ramos Pinto Vinhos, SA.  
 "Quinta do Crasto Vintage Port 1999" - Quinta do Crasto  
 "Quinta de La Rosa Vintage Port 1999" - Quinta de La Rosa  
 "Quinta da Gricha Vintage Port 2000" - Churchill Graham, Lda.  
 "Quinta das Verdelhas 2000" - Casa Agrícola Roboredo Madeira  
 "Grande Arte Alvarinho & Chardonnay 2000" - DFJ Vinhos  
 "Moscatel Roxo 1991" - J P Vinhos, SA.  
 "Blandy's Malmsey Vintage Madeira 1978" - Madeira Wine Comp. SA.

**Medalha de Prata / Silver Medal**

"Andresen Colheita 1968" - J H Andresen  
 "Andresen LBV 1994" - J H Andresen  
 "Barros Colheita 1975" - Barros Almeida e Comp. Vinhos, SA.  
 "Barros Colheita 1987" - Barros Almeida e Comp. Vinhos, SA.  
 "Barros Colheita Port 1978" - Barros Almeida e Comp. Vinhos, SA.  
 "Barros Colheita Port 1985" - Barros Almeida e Comp. Vinhos, SA.  
 "Barros Colheita Port 1996" - Barros Almeida e Comp. Vinhos, SA.  
 "Bright Bros Douro Torcular 1999" - Bright Brother's  
 "Churchill's Vintage Port 2000" - "Churchill Graham  
 "Graham's Malvedos Vintage Port 1995" - W & J Graham & Comp.  
 "Graham's Malvedos Vintage Port 1987" - W & J Graham & Comp.  
 "Warre's Late Bottled Vintage 1992" - Warre & Co.  
 "Smith Woodhouse Late Bottled Vintage 1992" - Smith Woodhouse & Comp., Ltda.  
 "Pedras do Monte 2000" - DFJ Vinhos  
 "Quinta dos Pesos Carcavelos 1989" - Caves Velhas  
 "Quinta do Infantado Vintage Port 1999" - Quinta do Infantado Vinhos do Produtor, Lda.  
 "Quinta do Crasto Vintage Port 2000" - Quinta do Crasto  
 "Quinta do Crasto Vintage Port 1996" - Quinta do Crasto  
 "Quinta de La Rosa Douro 2000" - Quinta de La Rosa  
 "Osborne Late Bottled Vintage Port" - Osborne, SA.  
 "Quinta da Terrugem Alentejo 1999" - Caves Aliança, SA.  
 "Taylor's Quinta de Terra Feita 1987" - Taylor Fladgate & Yeatman Vinhos, SA.

**Medalha de Bronze / Bronze Medal**

"Adega Cooperativa de Favaios Moscatel 1975" - Adega Cooperativa de Favaios, CRL.  
 "Bright Bros Douro TFN 1998" - Bright Brothers  
 "Bright Brothers Douro 1998" - Bright Brothers  
 "Bright Brothers Douro 1997" - Bright Brothers  
 "Bright Brothers Palmela 1998" - Bright Brothers  
 "Bright Brothers Palmela 1999" - Bright Brothers  
 "Beiras Vineyards 2001" - Adega Cooperativa de Cantanhede  
 "Blandy's Harvest Malmsey Madeira 1995" - Madeira Wine Co., SA.  
 "Castelão Ribatejo 2000" - Quinta da Alorna Vinhos, Lda.  
 "Caves Vidigal Palmela 1992" - Caves Vidigal  
 "Dão Alfocheiro 2000" - Adega Cooperativa de Vila Nova de Tázem  
 "Grantom Reserva 1999" - Real Companhia Velha, SA.  
 "J P Moscatel de Setúbal" - J P Vinhos, SA.  
 "Ceirós Tinto Reserva 1998" - Quinta do Bucleiro, Lda.  
 "Ceirós Tinto Reserva 1999" - Quinta do Bucleiro, Lda.  
 "Smith Woodhouse Madalena Vintage Port 1988" - Smith Woodhouse & Comp., Lda.  
 "Warre's Quinta da Cavadinha Vintage Port 1987" - Warre & Comp. SA.  
 "Quinta de Fafide 2000" - António Emílio Rola  
 "Vértice Tinto 1999" - Caves Transmontanas, Lda.  
 "Quinta do Portal Touriga Nacional 2000" - Quinta do Portal, SA.  
 "Calços do Tanha Reserva 2000 - Manuel Pinto Hespagnol  
 "Dow's Fine Ruby Port - Silver & Cosens  
 "Meia Pipa 1998" - J P Vinhos, SA.  
 "Vale da Judia Red 2001" - Cooperativa Agrícola de Santo Isidro de Pegões, CRL.  
 "Marco de Pegões 2001" - Cooperativa Agrícola de Santo Isidro de Pegões, CRL.  
 "Primum José Maria da Fonseca 2000" - José Maria da Fonseca, Sucs., Vinhos, SA.  
 "Regional Ribatejano Red 1999" - Quinta da Alorna Vinhos, Lda.

"Quinta da Cortezia Tinta Roriz Estremadura Reserva1999 - Caves Aliança, SA.  
 "Vega Douro 1999" - DFJ Vinhos  
 "Quinta do Vesúvio 1999" - Silva e Cosens, Lda.  
 "Quinta do Crasto Douro reserva 1999" - Quinta do Crasto  
 "Quinta de La Rosa LBV 1996" - Quinta de La Rosa  
 "Porto Feist Colheita 1976" - H & C J Feist Vinhos, SA.  
 "Verdelho 1978" - Vinhos Henriques & Henriques, SA.  
 "Ferrugento 1999" - José Carlos Monteiro Pinto  
 "Carm Reserva 2000" - Carm  
 "Fraga do Facho 1999" - António Augusto Fernandes  
 "Dow's Quinta da Senhora da Ribeira 1999" - Silva e Cosens, Lda.  
 "Taylors Late Bottle Vintage 1996" - Taylor Fladgate & Yeatman Vinhos, SA.  
 "Taylors 10 Years Old Tawny Port" - Taylor Fladgate & Yeatman Vinhos, SA.  
 "Croft Late Bottle Vintage Port 1995" - Croft  
 "Delaforce Eminance's Choice 10 Years Old Tawny" - Delaforce CD Vinters

**Menção Honrosa / Honourable Mention**

"Cálem Colheita Tawny Port" - A. A. Cálem & Filho, SA.  
 "Fontanário de Pegões Garrafeira" - Adega Cooperativa de Santo Isidro de Pegões, CRL.  
 "Arruda Tinto" - Adega Cooperativa de Arruda dos Vinhos, CRL.  
 "Adega de Pegões 2000" - Coop. de Santo Isidro de Pegões, CRL.  
 "Fontanário de Pegões 1998" - Adega Cooperativa de Santo Isidro de Pegões, CRL.  
 "Favaios Moscatel 1980" - Adega Cooperativa de Favaios, CRL.  
 "Barros Vintage Port 1991" - Barros Almeida & Comp. Vinhos, SA.  
 "Palmela Reserva 1998" - Bright Brothers  
 "Bright Brothers Old Vines 1996" - Bright Brothers  
 "Churchil's Late Bottled Vintage Port 1997" - Churchill Graham, Lda.  
 "Porto Colheita 1995" - C N kopke & Comp., Lda.  
 "Aliança Particular Palmela Red 1999" - Caves Aliança, SA.  
 "Vale da Judia White 2001" - Cooperativa Agrícola de Santo Isidro de Pegões, CRL.  
 "Quinta das Banceladas Beiras Red 1999" - Caves Aliança, SA.  
 "Alabastro Alentejo Red 2001" - Caves Aliança, SA.  
 "Alabastro Reserva Alentejo Red 1999" - Caves Aliança, SA.  
 "Chocapalha Estremadura Red 2000" - Casa das Mimosas  
 "Valle Padrinhos Tinto 2000" - Casal de Valle Padrinhos  
 "Rocha do Monte 1999" - DFJ Vinhos  
 "Fonte do Beco 2000" - DFJ Vinhos  
 "D Ferraz Bairrada 2000" - DFJ Vinhos  
 "DFJ Alvarinho & Chardonnay 2000" - DFJ Vinhos  
 "Patamar Reserva Douro 1999" - DFJ Vinhos  
 "Patamar Douro 1999" - DFJ Vinhos  
 "Dão Pomar 2000" - DFJ Vinhos  
 "Quinta da Mimosa 2000" - Casa de Ermelinda Freitas  
 "Dona Ermelinda 2000" - Casa de Ermelinda Freitas  
 "Dom Freitas 2001" - Casa de Ermelinda Freitas  
 "Quinta da Mimosa 2000" - Casa de Ermelinda Freitas  
 "Baron de Forrester Colheita 1975" - Forrester & Comp., Lda.  
 "Bin 27 Fine Reserva Port" - Fonseca  
 "Quinta do Bucleiro Colheita 1994" - Quinta do Bucleiro, Lda.  
 "Quinta do Bucleiro LBV 1997" - Quinta do Bucleiro, Lda.  
 "Quinta de Ventozelo Vintage 1999" - Quinta de Ventozelo  
 "Quinta de Ventozelo Vintage 1998" - Quinta de Ventozelo  
 "Quinta de Meruge 1999" - Lavradores de Feitoria, Vinhos de Quinta, SA.  
 "Três Bagos Touriga Nacional 2000" - Lavradores da Feitoria, Vinhos de Quinta, SA.  
 "Graham's Late Bottled Vintage 1996" - W e J Graham & Comp.  
 "Quinta da Bacalhoa 1999" - J P Vinhos, SA.  
 "Garrafeira 1999" - J P Vinhos, SA.  
 "Só Syrah 1999" - J P Vinhos, SA.  
 "Moscatel de Setúbal 1993" - J P Vinhos, SA.  
 "Casa da Capela Reserva 1999" - José Carlos Pinto  
 "Quinta do Cidrô Chardonnay 2000" - Real Companhia Velha, SA.  
 "Taylors 20 Years Old Tawny Port" - Taylor Fladgate & Yeatman Vinhos, SA.  
 "Portal Moscatel Reserva 1996" - Quinta do Portal, SA.  
 "Calços do Tanha 2000" - Manuel Pinto Hespagnol  
 "Cossart Gordon Bual Colheita 1986" - Madeira Wine Company, SA.  
 "Vinhos Sogrape Reserva Dão 1999" - Sogrape Vinhos de Portugal, SA.  
 "Tapada do Chaves Tinto 1999" - Tapada do Chaves  
 "The Crooked River 2000" - Vinhos Douro Superior  
 "Verdelho 2001" - Vinhos Henriques & Henriques, SA.  
 "Verdelho 1999" - Vinhos Henriques & Henriques, SA.

VINHOS E AGUARDENTES  
DE PORTUGAL

ANUÁRIO 2002/03

REGIÕES VITIVINÍCOLAS

*Wine Regions*

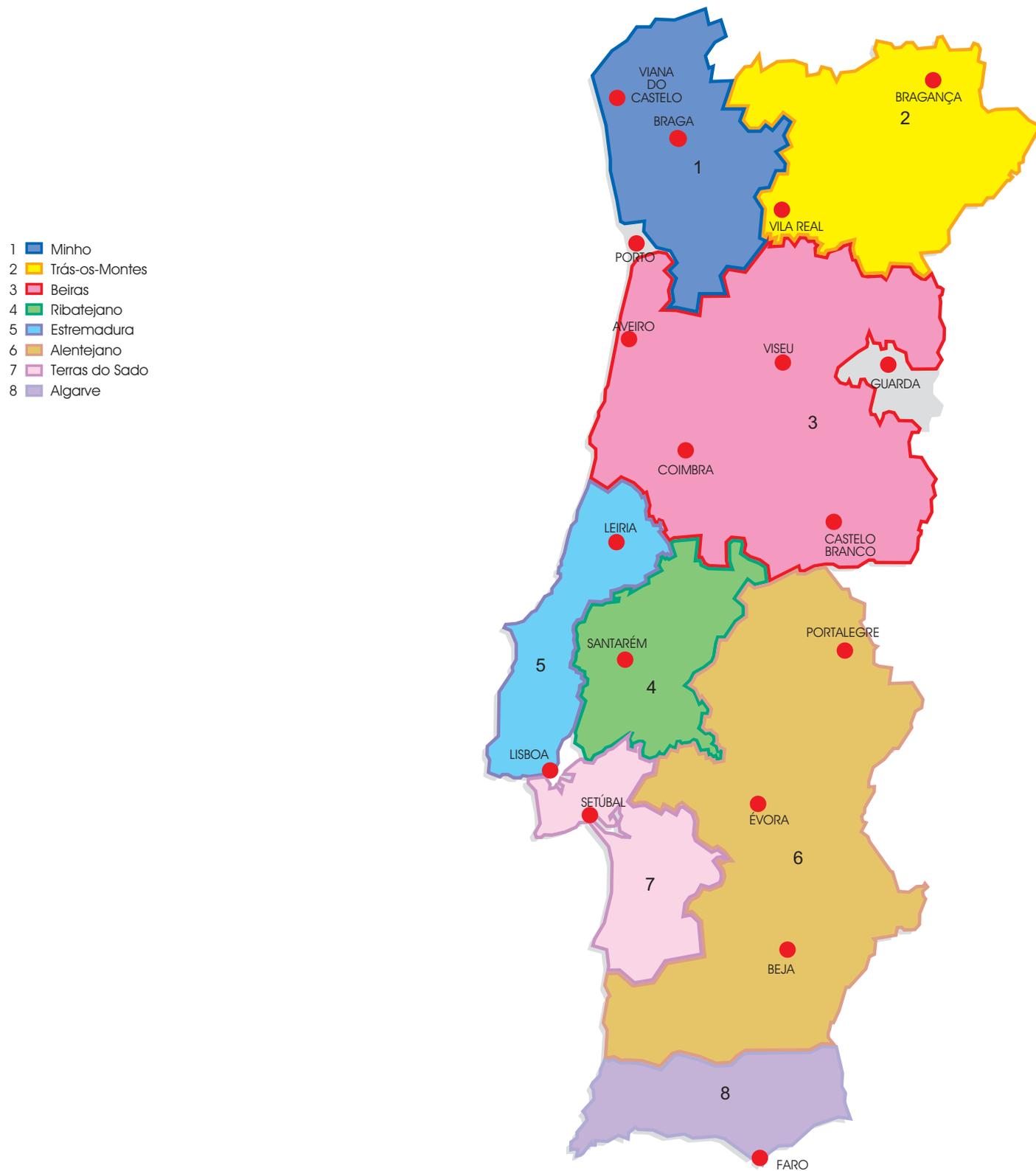


# Indicações Geográficas

## Indications Géographiques/Geographical Indications

Vinhos Regionais

Vins du Pays/Regional Wines



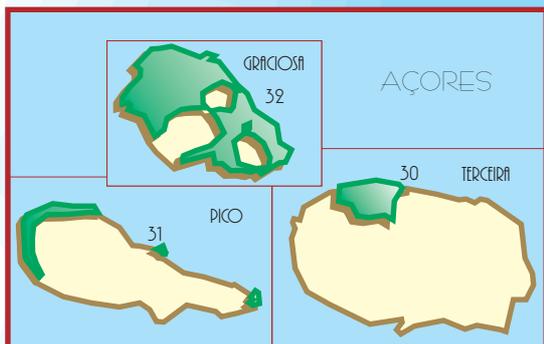
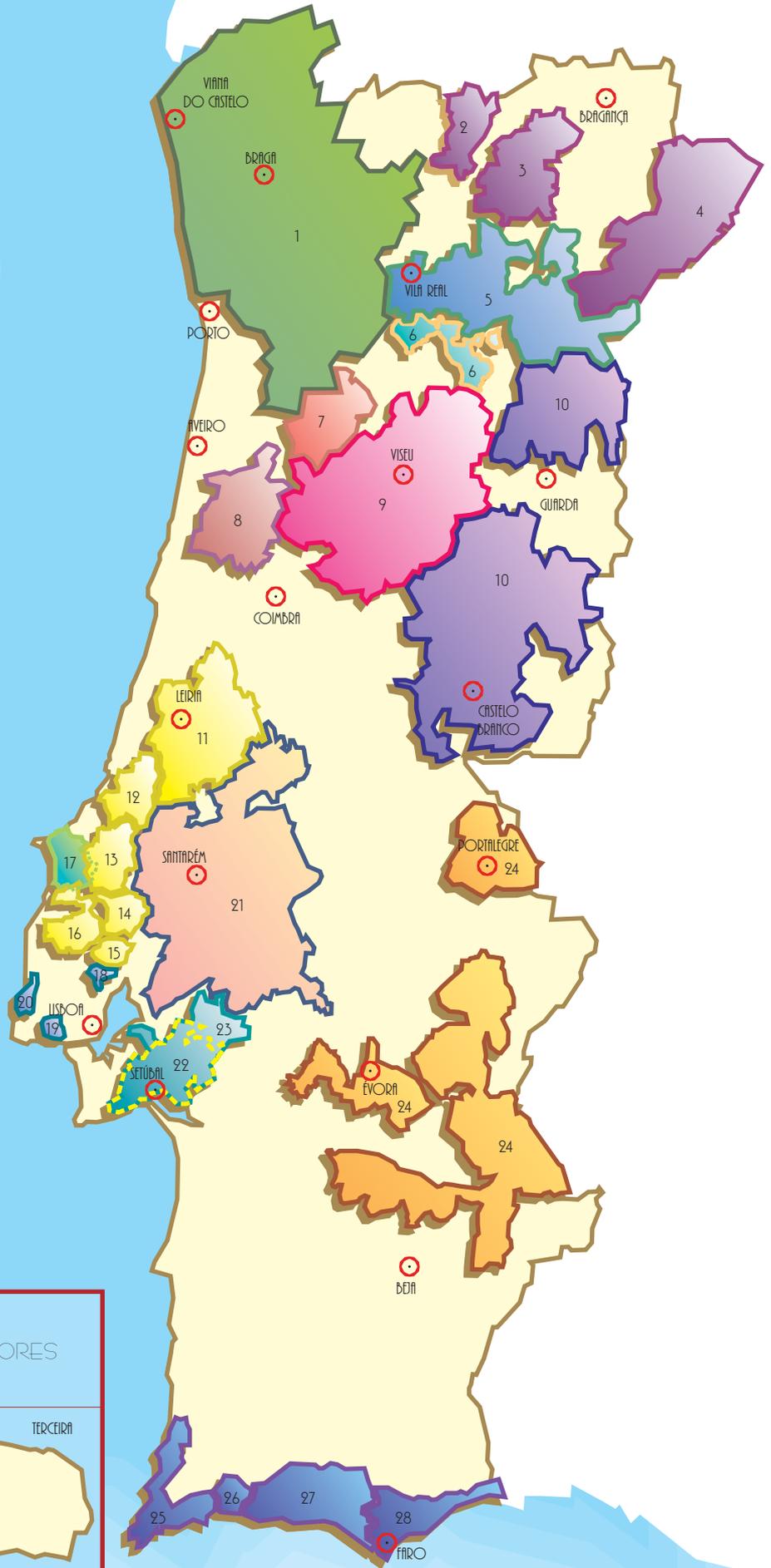
# VINHOS E OUTROS PRODUTOS VITIVINÍCOLAS COM DENOMINAÇÃO DE ORIGEM

VINS ET DES AUTRES PRODUITS ISSUS DE LA VIGNE ET DU VIN AVEC APPELLATION D'ORIGINE  
WINES AND OTHER VINE PRODUCTS WITH APPELLATION OF ORIGIN



DENOMINAÇÃO DE ORIGEM  
APPELLATION D'ORIGINE  
APPELLATION OF ORIGIN

- 1 Vinho Verde
- 2 Chaves
- 3 Valpaços
- 4 Planalto Mirandês
- 5 Porto
- 5 Douro
- 6 Távora-Varosa
- 7 Lafões
- 8 Bairrada
- 9 Dão
- 10 Beira Interior
- 11 Encostas de Aire
- 12 Alcobça
- 13 Óbidos
- 14 Alenquer
- 15 Arruda
- 16 Torres Vedras
- 17 Lourinhã
- 18 Bucelas
- 19 Carcavelos
- 20 Colares
- 21 Ribatejo
- 22 Setúbal
- 23 Palmela
- 24 Alentejo
- 25 Lagos
- 26 Portimão
- 27 Lagoa
- 28 Tavira
- 29 Madeira
- 30 Biscoitos
- 31 Pico
- 32 Graciosa



Nota: Inclui vqprd, vlqprd, veqprd, aguardentes de vinho, aguardentes bagaceiras e vinagres  
 Note: Y compris vqprd, vlqprd, vmqprd, eaux-de-vie de vin, eaux-de-vie de marc de raisin et vinaigres  
 Note: Including qwpsr, qlwpsr, qswpsr, wine spirits, grape marc spirits and vinegars

## Denominações de Origem e Vinhos Regionais *Designations of Origin and Regional Wines*

### Regiões Vitivinícolas

### Denominação de Origem

Conceito aplicável à designação de determinados vinhos cuja originalidade e individualidade estão ligados de forma indissociável a uma determinada região, sendo:

- vinhos originários e produzidos nessa região
- vinhos cuja qualidade ou características se devem essencial ou exclusivamente ao meio geográfico incluindo os factores naturais e humanos.

Para beneficiar de uma Denominação de Origem, todo o processo de produção do vinho é sujeito a um controlo rigoroso em todas as suas fases, desde a vinha até ao consumidor. As castas utilizadas, os métodos de vinificação e as características organolépticas são apenas alguns dos elementos cujo controlo permite a atribuição desse direito, cabendo às Comissões Vitivinícolas Regionais proceder a esse controlo de forma a garantir a genuinidade e qualidade dentro das suas regiões demarcadas.

(Lei n.º 8/85, de 4 de Junho)

### VQPRD - Vinho de Qualidade Produzido em Região Determinada

Nomenclatura comunitária adoptada também no nosso país, após a adesão à União Europeia.

Esta designação engloba todos os vinhos classificados como DOC (Denominação de Origem Controlada) e IPR (Indicação de Proveniência Regulamentada).

Existe também nomenclatura aplicável aos vinhos licorosos, espumantes e frisantes:

- VLQPRD - Vinho Licoroso de Qualidade Produzido em Região Determinada
- VEQPRD - Vinho Espumante de Qualidade Produzido em Região Determinada
- VFQPRD - Vinho Frisante de Qualidade Produzido em Região Determinada

### DOC - Denominação de Origem Controlada

Designação atribuída a vinhos cuja produção está tradicionalmente ligada a uma região geograficamente delimitada e sujeita a um conjunto de regras consignadas em legislação própria (características dos solos, castas recomendadas e autorizadas, práticas de vinificação, teor alcoólico, tempo de estágio, etc.).

Na prática, obtiveram este estatuto as mais antigas regiões produtoras deste tipo de vinhos.

### Appellation of Origin

*Concept applicable to the designation of specific wines whose original and individual character are in an inextricable way related to a specific region, being:*

- *wines from and produced in the region*
- *wines whose quality or characteristics result essentially or exclusively from their respective geographical environment, including natural and human factors.*

*To be entitled to an Appellation, the overall process of production from beginning to end, which is to say from the vine to the consumer, is subject to a strict control. The varieties used, the wine-making methods, the organoleptic characteristics are only a few of the requirements under control. The Regional Wine Commissions are responsible for this control which will guarantee uniqueness and quality within their denominated regions.*

*(Law no. 8/85, dated 4 June)*

### QWPSR - Quality Wine Produced in a Specified Region

*European nomenclature adopted in Portugal after the country's adherence to the EU.*

*This designation covers all wines classified as AOC (Controlled Appellation) and IPR (Regulated Origin).*

*Identical nomenclature is used for liqueur, sparkling and semi-sparkling wines:*

- *QLWPSR - Quality Liqueur Wine Produced in a Specified Region*
- *QSWPSR - Quality Sparkling Wine Produced in a Specified Region*
- *QSSWPSR - Quality Semi-Sparkling Wine Produced in a Specified Region*

### Controlled Appellation

*Designation attributed to wines whose production is traditionally related to a geographically limited region and subject to a set of rules comprised under European legislation (regarding characteristic of soils, recommended and authorised varieties, vinification procedures, alcohol content, ageing periods, etc.).*

*In general, this designation was given to the oldest regions producing this type of wines.*

## IPR - Indicação de Proveniência Regulamentada

Designação utilizada para vinhos que, embora gozando de características particulares, terão de cumprir, num período mínimo de 5 anos, todas as regras estabelecidas para a produção de vinhos de grande qualidade para poderem, então, passar à classificação de DOC.

## Vinhos Regionais

Classificação dada aos vinhos de mesa com Indicação Geográfica. Trata-se, também, de vinhos produzidos numa região específica de produção, cujo nome adoptam, elaborados com uvas provenientes, no mínimo de 85%, da mesma região e de castas identificadas como recomendadas e autorizadas e sujeitos também a um sistema de certificação.

(Decreto-Lei n.º 309/91, de 17 de Agosto)

## Regulated Origin

*Designation applied to wines which, although enjoying specific characteristics, have to meet the requirements established for the production of quality wines during a period of at least five years, following which they may be entitled to the Controlled Appellation.*

## Regional Wines

*Classification attributed to table wines with Geographical Indication. These wines are also produced within a specific producing region, they are made with at least 85% of grapes proceeding from that specific region and of recommended and authorised varieties, and are subject to certifying procedures.*

*(Decree-Law no. 309/91, dated 17<sup>th</sup> August)*

# M i n h o



VINHOS E AGUARDENTES  
DE PORTUGAL  
ANUÁRIO 2002/03



## Minho

### Regiões Vitivinícolas

A cultura da vinha tem remotas tradições na região dos Vinhos Verdes. As mais antigas referências que se conhecem da existência de produção de vinho nesta região remontam à época romana. No entanto, a menção mais antiga conhecida ao Vinho Verde data de 1606, num documento passado pela Câmara do Porto.

No passado, algumas zonas da região destacaram-se, em termos de qualidade, na produção de vinhos. Entre outras, referem-se as de Basto e da Ribeira do Tâmega, de Monção e da Ribeira Lima. Destas duas últimas partiram as primeiras exportações destes vinhos para Inglaterra, efectuadas a partir do porto de Viana, no início do Séc. XVI.

Em 1908, a Denominação de Origem Controlada "**Vinho Verde**" foi reconhecida pela Carta de Lei de 18 de Setembro, considerando-se uma das mais antigas Regiões Vitivinícolas reconhecidas em Portugal.

Esta região estende-se por todo o Noroeste do país, na zona tradicionalmente conhecida como Entre-Douro-e-Minho. Tem como fronteiras a Norte o rio Minho (que separa a região da Galiza espanhola), a Este e a Sul zonas montanhosas que constituem uma barreira natural com as zonas do país mais interiores, com características mais mediterrânicas, e, por último, o oceano Atlântico que constitui o seu limite a Poente.

Quanto ao tipo de solos, a maior parte desta região assenta em formações graníticas constituindo excepções duas estreitas faixas que a atravessam no sentido NW-SE, uma do silúrico, onde aparecem formações carboníferas e de lousa, outra de xistos do arcaico. Apresentam uma textura arenosa e franco arenosa, pouca profundidade, acidez elevada e são pobres em fósforo e ricos em potássio.

A cultura da vinha no Minho tem características únicas. As suas formas de condução desenvolvem-se frequentemente a uma altura considerável do solo. A vinha em bordadura é, por tradição, uma cultura associada ao milho de regadio (Primavera-Verão) e à cultura de forrageiras anuais (Outono-Inverno). Os sistemas de armação variam consideravelmente dentro da região. É ainda hoje possível encontrar bordaduras em forma de ramadas, bardo, arejões ou enforcado, variando a altura entre um escasso meio metro e os seis a sete metros, apoiadas neste último caso em tutores vivos constituídos por árvores (castanheiro, choupo ou plátano). A condução moderna, possibilitando já a mecanização dos trabalhos, baseia-se em várias modalidades de cordão ou de cruzeta.

O VQPRD "**Vinho Verde**" caracteriza-se por possuir um conjunto de factores muito específicos que definem a sua tipicidade. Efectivamente a "agulha" e o "ácido" nos vinhos brancos, tal como a adstringência nos tintos, conferiram a este vinho capacidades dignas do reconhecimento desta Denominação de Origem, não só para os VQPRD como também para as "Aguardentes Bagaceiras e Vínicas da Região dos Vinhos Verdes". A riqueza desta região não se limita aos VQPRD. Há outras potencialidades, sendo uma delas a exploração dos Vinhos Regionais "**Minho**". Estes vinhos pretendem também alcançar grandes níveis de qualidade, tendo a possibilidade de apresentar características físico-químicas e sensoriais diferentes ou de serem

*Vine growing tradition in the Minho region goes back to ancient times. Traces of wine production date from the Roman occupation. However, the oldest documented reference to Vinho Verde dates from 1606 and was issued by the Câmara Municipal do Porto.*

*Various areas in the region have been known in the past for the quality of the wines they produced. Among others, we point out the following: Basto, Ribeira do Tâmega, Monção and Ribeira Lima. In the beginning of the 16<sup>th</sup> century, these wines were regularly shipped to England.*

*The appellation of origin "**Vinho Verde**" was provided by Royal Chart dated 18<sup>th</sup> September 1908, being one of the oldest delimited wine regions in Portugal.*

*The Minho region covers the whole Northwest of the country, a region also called Between-Douro-and-Minho. It is delimited from the north by the Minho river, (the river separates the region from the Spanish Galicia) and the Atlantic ocean from the east, whereas the mountainous land in the East and South constitutes a natural barrier from the inland, which has more Mediterranean characteristics.*

*Soils are mainly granite except for two narrow strips running NW-SE, one from the Silurian age with formations from the Carboniferous period and another of schist from the Archaic period. They are slightly fertile, with a sandy texture, reduced depth, high acidity, poor in phosphorus and rich in potassium.*

*Vine in this region has unique characteristics, namely as concerns the form of guiding the vines. These usually grow high above the ground. Vine grown in edges is associated to wet corn crops (Spring-Summer) and forage (Autumn-Winter). The types of guiding systems vary considerably throughout region. The traditional systems are tall growing wines, stakes and trellised vines. The vine's height from the ground can go from 0,5 metres to 6-7 metres. In the latter case, the vine grows interlaced in tree branches (mainly chestnut tree, poplar or plane tree). Modern guiding systems are conceived to achieve manpower savings and improve viticulture conditions, but the more common ones are: trellis, cross and string.*

*The QWPSR denomination "**Vinho Verde**" is characterised by a set of specific factors. In fact, the sparkling and acidulous character of the whites, and the astringency of the reds granted the wine the characteristics required to be classified as Appellation of Origin, which covers not only the QWPSR but also the region's brandies, rosés, sparkling wines and vinegar.*

elaborados com outras castas, embora sendo sempre obrigatoriamente produzidos na Região. Foi também alargado o reconhecimento desta Denominação de Origem aos Vinhos Rosados, ao Vinho Verde Espumante e ao Vinagre de Vinho Verde de elevada qualidade.

Importa referir ainda que a Portaria nº 28/2001, de 16 de Janeiro reconheceu as seguintes nove Sub-Regiões para os VQPRD "Vinho Verde", que podem ser utilizadas como complemento daquela Denominação de Origem: "Amarante", "Ave", "Baião", "Basto", "Cávado", "Lima", "Monção", "Paiva" e "Sousa".

*The richness of the region is not only its QWPSR wine, but also the Regional Wines "Minho". These wines are intended to reach high quality levels, though they may present different characteristics or be produced from different varieties but always of the region."*

*It should be mentioned that Ministerial Order 28/2001 of 16 January set up 9 Sub-Regions for the QWPSR "Vinho Verde" that may be used as complement to this appellation of origin."The referred sub- regions are: "Amarante", "Ave", "Baião", "Basto", "Cávado", "Lima", "Monção", "Paiva" and "Sousa".*

# Minho

## VINHO REGIONAL



### **1** Minho

#### COMISSÃO DE VITICULTURA DA REGIÃO DOS VINHOS VERDES

Presidente / Director: Manuel Pinheiro (Dr.)  
Endereço / Address: Rua da Restauração, 318  
4050-501 PORTO  
Tel.: 22 607 73 00  
Fax: 22 607 73 20  
Email: [info@vinhoverde.pt](mailto:info@vinhoverde.pt)  
Site: [www.vinhoverde.pt](http://www.vinhoverde.pt)

Selos de Garantia

Vinho Regional



## Vinho Regional - "Minho"

### LEGISLAÇÃO BASE

Portaria n.º 112/93, de 30 de Janeiro, Portaria n.º 1202/97, de 28 de Novembro, e Portaria n.º 394/2001, de 16 de Abril.

### ÁREA GEOGRÁFICA

Abrange os distritos de Viana do Castelo e Braga, os concelhos de Ribeira de Pena e Mondim de Basto, do distrito de Vila Real; os concelhos de Santo Tirso, Vila do Conde, Póvoa do Varzim, Maia, Matosinhos, Gondomar, Valongo, Paredes, Paços de Ferreira, Lousada, Felgueiras, Penafiel, Amarante, Marco de Canaveses e Baião, do distrito do Porto; os concelhos de Castelo de Paiva, Vale de Cambra e Arouca, do distrito de Aveiro; os concelhos de Cinfães e de Resende (excepto a freguesia de Barrô), do distrito de Viseu, e a freguesia de Ossela, do concelho de Oliveira de Azeméis.

TIPOS DE VINHO	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
Tinto	8,5 Adq.	
Branco	8,5 Adq.	
Rosado	8,5 Adq.	

### CASTAS RECOMENDADAS

TINTAS	BRANCAS
Alfrocheiro, Alicante Bouschet, Alvarelhão, Amaral, Aragonez ( <i>Tinta Roriz</i> ), Baga, Borraçal, Cabernet Franc, Cabernet Sauvignon, Castelão ( <i>Periquita</i> <sup>1</sup> ), Doçal, Doce, Espadeiro, Espadeiro Mole, Grand Noir, Jaen, Labrusco, Merlot, Mourisco, Padeiro, Pedral, Pical, Pinot Noir, Rabo de Anho, Sousão, Syrah, Tinta Barroca, Touriga Nacional, Trincadeira ( <i>Tinta Amarela</i> ), Verdelho Tinto, Verdial Tinto e Vinhão.	Alvarinho, Arinto ( <i>Pedernã</i> ), Avesso, Azal, Batoca, Caínho, Cascal, Chardonnay, Chenin, Colombar, Diagalves, Esganinho, Esganoso, Fernão Pires ( <i>Maria Gomes</i> ), Folgasão ( <i>Terrantez</i> ), Godelho, Lameiro, Loureiro, Malvasia Fina, Malvasia Rei, Müller-Thurgau, Pinot Blanc, Pintosa, Rabo de Ovelha, Riesling, São Mamede, Semilão, Sercial ( <i>Esgana Cão</i> ), Tália, Trajadura e Viosinho.

1 - Apenas na rotulagem conforme ponto 1-A do art.º 17.º do Reg. (CEE) n.º 3201/90, com a redacção do Reg. (CE) n.º 609/97

### CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

VINHOS TINTOS	VINHOS BRANCOS
Genericamente abrange desde os vinhos de cor rubi, com aroma revelando juventude e sabor fresco, aos vinhos de cor vermelho granada, de aroma intenso a frutos vermelhos maduros, com sabor encorpado e longo. No vinho Regional Minho tinto pode distinguir-se o palhete por apresentar uma cor característica próxima do rubi claro.	Os vinhos brancos vão desde o amarelo esverdeado, de aroma delicado e sabor fresco, ao amarelo mais carregado, de aroma frutado ou floral intenso, e de sabor complexo e persistente.
<b>VINHOS ROSADOS</b> Apresentam cor com variantes rosadas, aroma frutado e sabor fresco.	

NOTA: Nas castas, em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

**"Minho" - Regional Wine****BASE LEGISLATION**

Ministerial Order No. 112/93, of 30<sup>th</sup> January, Ministerial Order No. 1202/97, of 28<sup>th</sup> November, and Ministerial Order No. 394/2001, of 16<sup>th</sup> April.

**GEOGRAPHIC AREA**

Covers the districts of Viana do Castelo and Braga, the municipalities of Ribeira de Pena and Mondim de Basto in the district of Vila Real; the municipalities of Santo Tirso, Vila do Conde, Póvoa do Varzim, Maia, Matosinhos, Gondomar, Valongo, Paredes, Paços de Ferreira, Lousada, Felgueiras, Penafiel, Amarante, Marco de Canaveses and Baião, in the district of Porto; the municipalities of Castelo de Paiva, Vale de Cambra and Arouca in the district of Aveiro; the municipalities of Cinfães and Resende (except for the parish of Barrô) in the district of Viseu, and the parish of Ossela in the district of Oliveira de Azeméis.

TYPES OF WINE	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGEING BEFORE BOTTLING (Months)
Red	8,5 Actual	
White	8,5 Actual	
Rose	8,5 Actual	

**RECOMMENDED VINE VARIETIES**

RED	WHITE
Alfrocheiro, Alicante Bouschet, Alvarelhão, Amaral, Aragonez (Tinta Roriz), Baga, Borraçal, Cabernet Franc, Cabernet Sauvignon, Castelão (Periquita <sup>1</sup> ), Doçal, Doce, Espadeiro, Espadeiro Mole, Grand Noir, Jaen, Labrusco, Merlot, Mourisco, Padeiro, Pedral, Pical, Pinot Noir, Rabo de Anho, Sousão, Syrah, Tinta Barroca, Touriga Nacional, Trincadeira (Tinta Amarela), Verdelho Tinto, Verdial Tinto and Vinhão.	Alvarinho, Arinto (Pedernã), Avesso, Azal, Batoca, Caínho, Cascal, Chardonnay, Chenin, Colombar, Diagalves, Esganinho, Esganoso, Fernão Pires (Maria Gomes), Folgasão (Terrantez), Godelho, Lameiro, Loureiro, Malvasia Fina, Malvasia Rei, Müller-Thurgau, Pinot Blanc, Pintosa, Rabo de Ovelha, Riesling, São Mamede, Semilão, Sercial (Esgana Cão), Tália, Trajadura and Viosinho.

<sup>1</sup> - Only on the label, as provided by paragraph 1-A of article 17 of Reg. (CEE) no. 3201/90, amended by Reg. (CE) no. 609/97

**WINE STYLE**

RED WINES	WHITE WINES
In overall terms, the colour of these wines may range from ruby to garnet-red, they normally have young, fresh and intense aromas to red fruits, and a long and well structured taste. The "palhete" may hold a pale ruby colour.	The aromas are delicate and fresh, fruity or floral whilst taste is complex and persistent. Colour range from greenish yellow to stronger yellow.
<b>ROSÉS</b> Different rosé colour, fruity aroma and fresh savour.	

NOTE: As concerns vine varieties, recognised synonyms are indicated between brackets.

## Lista dos Agentes Económicos / Mailing List

MINHO			
Nome/Name	Telefone	Fax	
<b>Produtores Engarrafadores</b>			
Abel Teixeira Varejão	255 431318		
Adão Monteiro	254 882121		
Adelino Cardoso Mota	22 2074590		
Agostinho Ferraz Cerqueira			
Agromar - Agricultura e Pecuária, Lda.	258 731140	258 731140	
Albertino Dominguez Dominguez	253 612392	253 208629	
Albertino Freitas Castro	253 515215	253 574668	
Alcides Fraga Souto	255 423173		
Alexandre Arlindo G. Brito Sampaio	255 312080	255 346005	
Alexandre Decio Amaral Silva	255 614525	255 614525	
Almeida Monteiro, Lda.	244 765137	244 767468	
Álvaro Burmester Martins Costa	22 7622605 / 253 552757		
Américo Miguel Pereira Vilar	256 943796		
António Domingues	251 402495		
António Fernandes Borges Vale	256 404395		
António Freitas Magalhães	91 7825420		
António Jesus Barbosa	22 6007523		
António José Costa Leme	253 961163	253 961163	
António José Teixeira Sampaio	255 422832		
António Manuel Inácio	91 7535913		
António Martinho B. Gomes Coutinho	255 538005	255 538004	
António Pedro Tavares Guerra	255 612224		
António Sousa Teixeira	22 5365511		
António Teixeira Mendes	255 423366	255 534048	
Armando Marinho Magalhães			
Armando Paiva Areias	253 576719	253 525794	
Artur Agostinho Pinheiro Azevedo	255 420050		
Artur Ribeiro	254 882686		
Augusto João Fernandes	251 402125		
Belmiro Ribeiro Cruz	255 423617		
Cais - Companhia Agric. de Invest. Serviços	255 531258		
Capla - Casanova Agro-Pecuária, SA.	253 631523	253 631523	
Carlos Cilo Duarte Brandão	255 410800		
Carlos Manuel Vilela Pereira	253 377994		
Casa Agrícola Compostela, SA.	252 323279	252 323279	
Casa Outeiro - Soc. Agrícola, Lda.	255 361024 / 253 414404	253 513294	
Casa Valle - Soc. Agrícola, Lda.	22 6176594	22 6106573	
Casa Vila Verde - Soc. Agrícola, Lda.	255 821450 / 255 911238	255 911339	
Casa Vilar - Soc. Agrícola, Lda.	22 6108664	22 6108663	
Casimiro Ferraz Ribeiro	253 633465		
Ceivinhas - Soc. Vitivínicola, Lda.	251 531141		
Custódio Carvalho Pimenta Ribeiro	252 991648 / 252 300400	252 300693	
Diamantino Pacheco Silva Moreira	22 9448137		
Dionísio Gonçalves Moutinho	22 4224626		
Eduardo Alberto Pacheco Valente Leal	253 654139 / 22 6183608	253 654139 / 22 3322635	
Elisa Maria Pinheiro Mesquita	255 321256		
Ernesto Silva Vieira	253 993247		
Escola Prof. Agrícola Fermil Basto	255 361400	255 361058	
Fernando Jorge Morais Branco	22 6199380		
Fernando Teixeira Carvalho	426948		
Francisco José Pereira Fonseca	255 422493		
Francisco Manuel Vassalo	252 633391		
Francisco Santos Torres	252 951351		
Francisco Teixeira	255 423480		
Henrique Campos Cabral Noronha Menezes	255 912510 / 22 8317111		
Isabel Maria Ferreira Vicente F. Cardoso	255 432971	255 432970	
Isabel Maria Pereira Monteiro Vieira	255 699251 / 255 713241	255 212874	

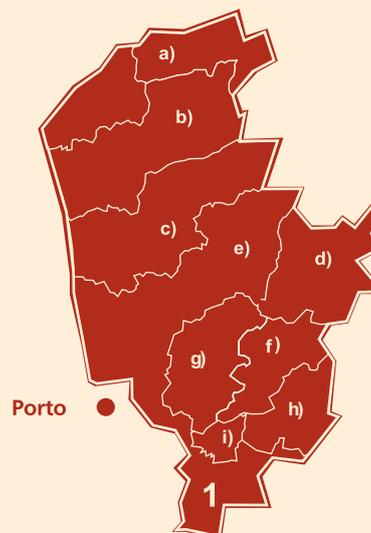
MINHO			
Nome/Name	Telefone	Fax	
João Deus Martins Antunes Almeida	253 371480		
João Fernando Conceição Cardoso			
Joaquim Martins Ferreira Cruz	22 4896464		
Joaquim Mendes Teixeira	426939		
Jorge Manuel Sousa Florido Calheiros	255 561234		
José António Vieira Castro Ribeiro	253 493667	253 599064	
José Antunes	253 470460	253 470468	
José Augusto Gaspar Barbosa Leão	22 4331732	22 4330152	
José Cardoso Barreto	258 762499	258 762499	
José Correia Duarte Henriques	93 8402064		
José Diogo Teixeira Coelho	255 368092	255 368092	
José Ennes Granhão Torres Pacheco	252 642196		
José Fernando Costa Sousa Santos	255 551364		
José Jaime Lopes G. Riba	258 731525	258 731525	
José Joaquim Castelo Branco Marinho	255 424208		
José Lourenço Gomes	253 262260		
José Manuel Pereira Leite			
José Manuel Pinto Moreira	255 424660		
José Maria Calheiros Sousa Guedes	255 523432	255 523432	
José Maria Coelho Barbosa	255 215470		
José Maria Ribeiro	254 881009		
José Oliveira Pinto Cunha	255 446774		
Leonor Beatriz F. A. Castro Camacho Santos	253 992258		
Luis Teixeira Sousa	253 662823		
Luisa Veiga Gil Fonseca P. Teixeira Melo			
Manuel António Pinto Nunes e Irmãos	254 881187		
Manuel Augusto Silva	255 446940		
Manuel Coelho Barbosa & Filhos, Lda.	22 4447490	22 4444222	
Manuel Luís Gomes Teixeira Melo	252 904713		
Manuel Maria Lopes Marques			
Manuel Nunes Costa Camizão	255 732375	255 734738	
Manuel Pereira Montenegro Soares	423553		
Manuel Sousa Taxa	96 4102831		
Manuel Teixeira Pinheiro	255 423411		
Maria Adelina Rodrigues Carvalho	253 654911 / 22 2081684		
Maria Alexandra Ferreira C. O. F. Forte	252 322929	252 992170	
Maria Alice Pereira Santos F. Castro	252 322531	252 375767	
Maria Antonieta Pedro Reis	96 2643334	22 5409539	
Maria Fernanda Magro Freitas Ramos	22 7622849		
Maria Fernanda Queirós Rebelo Carvalho	6065751		
Maria Glória Teixeira Azevedo	91 9377566		
Maria Lucinda Oliveira Leal Durão	22 6190800 / 255 872528	22 6109520	
Maria Lurdes Ribeiro Gonçalves Teixeira	258 821460		
Maria Manuela Nogueira R. G. Dantas Amorim	22 9422572	22 9422572	
Maria Micaela Amorim Mota Vieira	253 993814		
Maria Natália Costa P. Machado Outros	252 941153		
Maria Purificação Amorim Mota Vieira	992166		
Maria Vitória Fiadeiro A. V. Lencastre	255 535714	255 536683 / 22 6151122	
Milton Joaquim Magalhães	255 422673		
Octávio Augusto Silva	254 882229		
Piers Alexander Crighton Gallie	253 831606	253 832231	
Quinta Ameal - Soc. Agrícola, SA.	258 947172	258 947172	
Quinta Casa Penela Soc. Vinícola, Lda.	253 675392	22 7330869	
Quinta Covela - Soc. Agrícola, SA.	254 882412	254 885225 / 22 5088585	
Quinta Escomoeiras - Agr. Turismo, SA.	255 322785 / 22 9513910	22 9558035	
Quinta Lago - Soc. Prod. Com. Vinho, Lda.	252 820480	252 820481	
Quinta Pacos - Soc. Agrícola, Lda.	22 6184692	22 6101838	
Quinta São Romão, Lda.	22 9027722	22 9027722	
Ribeiro & Irmão, Lda.	258 741160		
Rosa Ferreira Sousa	253 585220		

MINHO		
Nome/Name	Telefone	Fax
Rural Lima - Soc. Produção Agrícola, Lda.	258 351256	
Soc. Agrícola Basto, Lda.	255 361293	255 361765
Soc. Agrícola Casa Adro, Lda.	253 200480	253 200489
Soc. Agrícola Casa Cello, Lda.	22 6095877	22 6095877
Soc. Agrícola Casa Nova, Lda.	252 322093	
Soc. Agrícola Casa Vila Pouca, Lda.	22 5193490 / 255 422233	22 5368613
Soc. Agrícola Cima Vila, Lda.	22 6183952	22 6109021
Soc. Agrícola Quinta Costa, Lda.	255 921456	
Soc. Agrícola Quinta Naide, Lda.	253 490380	253 490369
Soc. Agrícola Quinta S. Gião	253 560460	253 560469
Soc. Agrícola Quinta Salgueiro, Lda.	253 921367	
Soc. Agrícola Quinta Santa Maria, SA.	252 960140	252 960149
Soc. Agrícola Solar Portelo, Lda.	253 921674	253 921674
Soc. Agro-Pecuária Vale Paiva, Lda.	256 955481	22 9375985
Soc. Vinic. Jorge Maria F. Q. Malheiro, Lda.	255 777637	255 777637
Solar da Vinha - Soc. Agro Turismo, Lda.	252 374417	
Torcato Clemente Mota Alves	255 489490	
Turispaiava - Soc. Turística Paivense, Lda.	255 689569	255 689510
Vasco Faria, SA.	22 8341000	22 8324227
Vinha Lage - Soc. Agr. Vitivinícola, Lda.	255 551139	255 551139
Vitorino Mesquita Machado	252 993942	252 921168
<b>Adegas Cooperativas</b>		
Adega Cooperativa Amarante, CRL.	255 420150	255 420159
Adega Cooperativa Barcelos, CRL.	253 831812	253 833387
Adega Cooperativa Castelo Paiva, CRL.	255 690200	255 690201
Adega Cooperativa Lousada, CRL.	255 912174	255 912972
Adega Cooperativa Marco Canaveses	255 531288	255 534725
Adega Cooperativa Ponte Barca, CRL.	258 480220	258 480229
Adega Cooperativa Vale Cambra, CRL.	256 462212	256 423353
Adega Cooperativa Viana Castelo, CRL.	258 770060	258 770069
<b>Armazenistas Engarrafadores</b>		
Artur Costa Esteves & F.ºs, Lda.	22 9383020	22 9371452
Caves Acácio - Vinhos Portugal, SA.	22 7536080	22 7536089
Caves Encostas Lima, SA.	258 909700	258 909709
Caves Escariz - Comércio Vinhos, Lda.	253 924193	
Caves Monte - Vinhos, Lda.	255 810670	255 810679
Cordoeiro, Lda.	22 9718783	22 5301914
Couto & Campo, Lda.	22 9398820	22 9398821
Lousavinhos - Comércio Bebidas, Lda.	255 913573	255 913573
Maia - Vinhos Soc. Vinícola, Lda.	252 412493	252 412493
Manuel Costa & F.ºs, Lda.	253 481469	253 481469
Manuel Oliveira	252 952130	252 952388
Ponto Final Vinhos, Lda.	22 9382014	22 9387463
Torcato Jorge, Lda.	21 9310001	
Vercoope - União Ad. Coop. Reg. V. Verdes, UCRL.	22 9698180	22 9698181
Vinhos Boucinha, Lda.	253 831663	253 833485
<b>Armazenistas Vinificadores Engarrafadores</b>		
Agrimota - Soc. Agrícola Florestal, SA.	255 432442	255 433158
Ana Alice Fernandes Lourenço Alves Pinto	258 732288	258 770069
Ana Cristina F. B. N. Silva Matos Paiva	276 332085	
António Joaquim Castro Pinheiro	255 422834	
António Salgado Sousa	253 581818	
Armindo Rodrigues Amorim	253 216416	
Barata Tovar - Produção Com. Vinhos, Lda.	255 511289	
Carneiro Leão Soc. Vitivinícola, Lda.	255 873347	255 873413

MINHO		
Nome/Name	Telefone	Fax
Casa Agrícola Orfão, SA.	253 553549	253 553549
Cavagré - Coop. Agrícola Alto Cávado, CRL.	253 609230	253 612041
Fernando A. Lopes Silva, Lda.	252 941293	252 872608
Gonçalo Barbosa Sousa Lopes	93 4030209	22 8231080
J F S - Soc. Vinícola, Lda.	253 843061	253 842699
Jaime Pocas - Soc. Agrícola, Lda.	22 3747150	22 3747159
João Azeredo Castro	96 8040488	
João Barbosa Macedo & F.ºs, Lda.	253 993063	253 993017 / 253 995242
Joaquim Miranda Campelo & Filhos, Lda.	253 831399 / 22 9732032	22 9722239
José António Alves Rodrigues	251 402139	
José Ferreira Granja	255 696323	
Laureano Barbosa Machado	258 971337	258 771443
Luis Alberto Teixeira Sousa		
Luis António Ferreira Valente	252 891034	
Manuel Oliveira Campos	252 951302	252 951302
Nuno Sérgio Esteves Abreu	255 410290	
Provam - Prod. Vinhos Alvarinho Monção, Lda.	251 534207	251 534148
Quinta Arcas - Soc. Agrícola, Lda.	22 4110070	22 4157811
Quinta Lixa - Soc. Agrícola, Lda.	255 490590	255 490599
Quinta Martigas - Soc. Agríc. Com., Lda.	254 881683 / 22 2002791	
Quinta Minho Agricultura Turismo, SA.	253 639710/722	253 639729
Quintas Melgaço - Agricultura Turismo, SA.	251 410020	251 410029
Quintas Vila Garcia - Soc. Agr. Com., Lda.	255 440346	255 433621
Rogério Albino Neves Castro	255 810480	255 810489
Rosa Herminia Rocha Teixeira Pinto Silva	255 695764	
Sebastião Freitas Martins	253 579524 / 253 573131	253 574060
Sezim - Soc Agro-Pecuária, Lda.	253 523000	253 523196
Soc. Agrícola Casa Vilacetinho, SA.	255 619744	255 611000
Soc. Agrícola Casal Ventozela, Lda.	252 990540	252 922383
Soc. Agrícola Quinta Rio Vizela, Lda.	252 875820	252 875817
Soc. Vinícola Entre Homem e Cávado, Lda.	253 311780	253 311780
Solar Boucas - Soc. Vitivinícola, SA.	253 909010	253 909019
<b>Armazenistas Não Engarrafadores</b>		
Carlos Ferreira Cordoeiro Júnior	22 9710109	
Maciel & Ribeiro, Lda.	22 9449060	22 9440919
Manuel Costa Campos, Lda.	253 614794	253 614794

# Vinho Verde

## VQPRD



### **1** Vinho Verde

- a) sub-região MONÇÃO
- b) sub-região LIMA
- c) sub-região CÁVADO
- d) sub-região BASTO
- e) sub-região AVE
- f) sub-região AMARANTE
- g) sub-região SOUSA
- h) sub-região BAIÃO
- i) sub-região PAIVA



### COMISSÃO DE VITICULTURA DA REGIÃO DOS VINHOS VERDES

Presidente / Director: Manuel Pinheiro (Dr.)  
Endereço / Address: Rua da Restauração, 318  
4050-501 PORTO  
Tel.: 22 607 73 00  
Fax: 22 607 73 20  
Email: [info@vinhoverde.pt](mailto:info@vinhoverde.pt)  
Site: [www.vinhoverde.pt](http://www.vinhoverde.pt)

# Selos de Garantia

VQPRD



## Selos de Garantia

Aguardente Vinica e Aguardente Bagaceira



## DOC "Vinho Verde"

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto-Lei N.º 263/99, de 14 de Julho, alterado pelo Decreto-Lei N.º 449/99, de 4 de Novembro, e Portaria N.º 28/2001, de 16 de Janeiro.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica da Denominação de Origem "Vinho Verde" compreende os concelhos de Melgaço, Monção, Caminha, Paredes de Coura, Valença, Vila Nova de Cerveira, Arcos de Valdevez, Ponte da Barca, Ponte de Lima, Viana do Castelo, Amares, Barcelos, Braga, Esposende, Fafe, Guimarães, Póvoa de Lanhoso, Santo Tirso, Trofa, Vieira do Minho, Vila Nova de Famalicão, Vila Verde, Terras do Bouro, Cabeceiras de Basto, Celorico de Basto, Mondim de Basto, Ribeira de Pena, Gondomar, Maia, Matosinhos, Póvoa de Varzim, Valongo, Vila do Conde, Felgueiras, Lousada, Paços de Ferreira, Paredes, Penafiel, Vizela, Amarante, Marco de Canavezes, Baião, e Cinfães, parte do concelho de Resende (freguesias de Anreade, Cárquere, Feirão, Felgueiras, Freigil, Miomães, Ovadas, Panchorra, Paus, Resende, São Cipriano, São João de Fontoura, São Martinho de Mouros, e São Romão de Aregos), os concelhos de Arouca, Castelo de Paiva, Vale de Cambra e a freguesia de Ossela do concelho de Oliveira de Azeméis.

Na sua área de produção estão reconhecidas as seguintes sub-regiões:

## SUB-REGIÃO

## CONSELHOS ABRANGENTES

Amarante	Os concelhos de Amarante e Marco de Canavezes. Os concelhos de Vila Nova de Famalicão, Fafe, Guimarães, Santo Tirso, Trofa, Póvoa de Lanhoso, Vieira do Minho, Póvoa de Varzim, Vila do Conde e o concelho de Vizela, com excepção das freguesias de Vizela (Santo Adrião) e Barrosas (Santa Eulália). Os concelhos de Baião, Resende (excepto a freguesia de Barró) e Cinfães (excepto as freguesias de Travanca e Souselo). Os concelhos de Cabeceiras de Basto, Celorico de Basto, Mondim de Basto e Ribeira de Pena. Os concelhos de Esposende, Barcelos, Braga, Vila Verde, Amares e Terras de Bouro. Os concelhos de Arcos de Valdevez, Ponte da Barca, Ponte de Lima e Viana do Castelo. Os concelhos de Melgaço e Monção. O concelho de Castelo de Paiva e as freguesias de Travanca e Souselo do concelho de Cinfães. Os concelhos de Paços de Ferreira, Paredes, Lousada, Felgueiras, Penafiel e no concelho de Vizela as freguesias de Vizela (Santo Adrião) e Barrosas (Santa Eulália).
Ave	
Baião	
Basto	
Cávado	
Lima	
Monção	
Paiva	
Sousa	

## PRODUTOS

## RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)

## TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)

## ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)

VQPRD			
«Vinho Verde»			
Tinto	80	8 Adq. <sup>(1)</sup>	
Branco	80	8 Adq. <sup>(1)</sup>	
Rosado	80	8 Adq. <sup>(1)</sup>	
VEQPRD			
«Vinho Verde - Espumante»	80	10 Adq.	9 (após engarrafamento)
Aguardentes			
«Aguardente de Vinho da Região dos Vinhos Verdes»	—	—	—
«Aguardente Bagaceira da Região dos Vinhos Verdes»	—	40	—
Vinagre			
«Vinagre de vinho verde»	—	—	—
<b>Sub-Região Monção / Casta Alvarinho</b>			
VQPRD			
«Vinho Verde Alvarinho»	60	11,5 Adq.	—
VEQPRD			
«Vinho Verde Alvarinho Espumante»	60	11,5 Adq.	9 (após engarrafamento)
Aguardentes			
«Aguardente de Vinho da Região dos Vinhos Verdes de Alvarinho»	—	—	—
«Aguardente Bagaceira da Região dos Vinhos Verdes de Alvarinho»	—	40	—

(1) - No caso das sub-regiões, o Título Alcoométrico Volúmico Adquirido é de 9%.

## CASTAS RECOMENDADAS

SUB-REGIÃO	TINTAS	BRANCAS
Amarante	Amaral, Borraçal, Alvarelhão, Espadeiro, Padeiro, Pedral, Rabo de Anho e Vinhão.	Alvarinho, Arinto ( <i>Pedernã</i> ), Avesso, Azal, Batoca, Loureiro e Trajadura.
Ave	Amaral, Borraçal, Espadeiro e Vinhão.	Arinto ( <i>Pedernã</i> ), Avesso, Azal e Trajadura
Baião	Amaral, Borraçal, Espadeiro Padeiro e Vinhão	Arinto ( <i>Pedernã</i> ), Loureiro e Trajadura
Basto	Alvarelhão, Amaral, Borraçal e Vinhão	Arinto ( <i>Pedernã</i> ), Avesso e Azal
Cávado	Amaral, Borraçal, Espadeiro, Padeiro, Rabo de Anho e Vinhão	Arinto ( <i>Pedernã</i> ), Azal, Batoca e Trajadura
Lima	Amaral, Borraçal, Espadeiro, Padeiro e Vinhão	Arinto ( <i>Pedernã</i> ), Loureiro e Trajadura
Monção	Borraçal, Espadeiro e Vinhão	Arinto ( <i>Pedernã</i> ), Loureiro e Trajadura
Paiva	Alvarelhão, Borraçal, Pedral e Vinhão	Alvarinho, Loureiro e Trajadura
Sousa	Amaral, Borraçal e Vinhão	Arinto ( <i>Pedernã</i> ), Avesso, Loureiro e Trajadura
	Amaral, Borraçal, Espadeiro e Vinhão	Arinto ( <i>Pedernã</i> ), Avesso, Azal, Loureiro e Trajadura

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

VINHOS TINTOS	VINHOS BRANCOS E ROSADOS
Possuem uma cor intensa e um aroma vinoso particular.	Possuem um aroma frutado e jovem, associado a uma frescura ímpar.

NOTA: Com o objectivo de se proceder à divulgação da nova nomenclatura das castas e respectiva sinonímia reconhecida, de acordo com a Portaria n.º 428/2000, de 17 de Julho, optou-se pela sua introdução nesta ficha. Neste caso, o diploma específico para as sub-regiões já contempla esta nova nomenclatura. Em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## “Vinho Verde” DOC

### BASE LEGISLATION

Decree-Law No. 263/99 of 14<sup>th</sup> July, modified by Decree-Law No. 449/99, of 4<sup>th</sup> November, and Ministerial Order No. 28/2001, of 16<sup>th</sup> January.

### GEOGRAPHIC AREA

The geographic coverage of the Appellation of Origin “Vinho Verde” includes the following municipalities: Melgaço, Monção, Caminha, Paredes de Coura, Valença, Vila Nova de Cerveira, Arcos de Valdevez, Ponte da Barca, Ponte de Lima, Viana do Castelo, Amares, Barcelos, Braga, Esposende, Fafe, Guimarães, Póvoa de Lanhoso, Santo Tirso, Trofa, Vieira do Minho, Vila Nova de Famalicão, Vila Verde, Terras do Bouro, Cabeceiras de Basto, Celorico de Basto, Mondim de Basto, Ribeira de Pena, Gondomar, Maia, Matosinhos, Póvoa de Varzim, Valongo, Vila do Conde, Felgueiras, Lousada, Paços de Ferreira, Paredes, Penafiel, Vizela, Amarante, Marco de Canavezes, Baião, and Cinfães, part of municipality of Resende (parishes of Anreade, Cárquere, Feirão, Felgueiras, Freigil, Miomães, Ovadas, Panchorra, Paus, Resende, São Cipriano, São João de Fontoura, São Martinho de Mouros and São Romão de Aregos), the municipalities of Arouca, Castelo de Paiva, Vale de Cambra and the parish of Ossela in the municipality of Oliveira de Azeméis.

The area is further divided into the following sub-regions:

### SUB-REGION

### MUNICIPALITIES

Amarante Ave	Amarante and Marco de Canavezes. Vila Nova de Famalicão, Fafe, Guimarães, Santo Tirso, Trofa, Póvoa de Lanhoso, Vieira do Minho, Póvoa de Varzim, Vila do Conde and Vizela, except for the parishes of Vizela (Santo Adrião) and Barrosas (Santa Eulália).
Baião	Baião, Resende (except for the parishes of Barrô) and Cinfães (except for the parishes of Travanca and Souselo).
Basto	Cabeceiras de Basto, Celorico de Basto, Mondim de Basto and Ribeira de Pena.
Cávado	Esposende, Barcelos, Braga, Vila Verde, Amares and Terras de Bouro.
Lima	Arcos de Valdevez, Ponte da Barca, Ponte de Lima and Viana do Castelo.
Monção	Melgaço and Monção.
Paiva	Castelo de Paiva and the parishes of Travanca and Souselo in the municipality of Cinfães.
Sousa	Paços de Ferreira, Paredes, Lousada, Felgueiras, Penafiel and the parishes of Vizela (Santo Adrião) and Barrosas (Santa Eulália).

### PRODUCTS

### MAXIMUM YIELD (hl/ha)

### MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)

### MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)

QWPSR			
Vinho Verde			
Red	80	8 Actual <sup>(1)</sup>	
White	80	8 Actual <sup>(1)</sup>	
Rose	80	8 Actual <sup>(1)</sup>	
QSWPSR			
Vinho Verde - Sparkling	80	10 Actual	9 (after bottling)
Wine Spirit and Grape Marc Spirits			
Wine Spirit from the Vinho Verde Region	—	—	—
Grape Marc Spirit from the Vinho Verde Region	—	40	—
Vinegar			
Vinho Verde Vinegar	—	—	—
<b>Monção Sub-Region/ Alvarinho Vine Variety</b>			
QWPSR			
Vinho Verde Alvarinho	60	11,5 Actual	—
QSWPSR			
Vinho Verde Alvarinho Sparkling Wine	60	11,5 Actual	9 (after bottling)
Wine Spirits and Grape Marc Spirits			
Wine Spirit from the Vinho Verde Region Alvarinho	—	—	—
Grape Marc Spirit from the Vinho Verde Region Alvarinho	—	40	—

(1) - In sub-regions the Minimum Alcohol Strength Actual is 9%.

### RECOMMENDED VINE VARIETIES

SUB-REGION	RED	WHITE
Amarante	Amaral, Borraçal, Alvarelhão, Espadeiro, Padeiro, Pedral, Rabo de Anho and Vinhão.	Alvarinho, Arinto (Pedernã), Avesso, Azal, Batoca, Loureiro and Trajadura.
Ave	Amaral, Borraçal, Espadeiro and Vinhão.	Arinto (Pedernã), Avesso, Azal and Trajadura
Baião	Amaral, Borraçal, Espadeiro Padeiro and Vinhão	Arinto, Loureiro and Trajadura
Basto	Alvarelhão, Amaral, Borraçal and Vinhão	Arinto (Pedernã), Avesso and Azal
Cávado	Amaral, Borraçal, Espadeiro, Padeiro, Rabo de Anho and Vinhão	Arinto (Pedernã), Azal, Batoca and Trajadura
Lima	Amaral, Borraçal, Espadeira, Padeiro and Vinhão	Arinto (Pedernã), Loureiro and Trajadura
Monção	Borraçal, Espadeiro and Vinhão	Arinto (Pedernã), Loureiro and Trajadura
Paiva	Alvarelhão, Borraçal, Pedral and Vinhão	Alvarinho, Loureiro and Trajadura
Sousa	Amaral, Borraçal and Vinhão	Arinto (Pedernã), Avesso, Loureiro and Trajadura
	Amaral, Borraçal, Espadeiro and Vinhão	Arinto (Pedernã), Avesso, Azal, Loureiro and Trajadura

### WINE STYLE

#### RED WINES

Intense colour and a particular winy aroma.

#### WHITE AND ROSE WINES

Fruity and young, with unmatched freshness.

NOTE: With the purpose of divulging the new nomenclature on varieties and authorised names, under the terms of Executive Order 428/2000, of 17 July, it was decided to include it here. In this case, the specific diplomas for sub-regions already covers it. Recognised synonyms are indicated between brackets.

## Lista dos Agentes Económicos / Mailing List

VINHO VERDE		
Nome/Name	Telefone	Fax
<b>Produtores Engarrafadores</b>		
Abrigueiros - Prod. Agrícolas Turismo, Lda.	258 947315	258 947538
Adão Monteiro	254 882121	
Adriano Fidalgo Martins	252 322653	22 2083239
Agromar - Agricultura é Pecuária, Lda.	258 731140	258 731140
Albertino Dominguez Dominguez	253 612392	253 208629
Albertino Freitas Castro	253 515215	253 574668
Alexandre Arlindo G. Brito Sampaio	255 312080	255 346005
Almeida Monteiro, Lda.	244 765137	244 767468
Alzira Castro Cerdeira Rodrigues	251 416337	
Américo Miguel Pereira Vilar	256 943796	
António Carlos Cardiano Castro		
António Costa Alves	253 655076	
António Fonseca Brandão	96 4016634	256 687392
António Jesus Barbosa	22 6007523	
António José Costa Leme	253 961163	253 961163
António José Lopes Meleiro Castro	251 416108	
António Martinho B. Gomes Coutinho	255 538005	255 538004
António Patricio Gomes Macedo	22 9619960	22 9619961
António Ribeiro Pereira	255 461417/8	
António Silva Pereira	253 367088	
António Silva Rocha Almeida	256 947384	
António Teixeira Loureiro	255 732459	
Armando Paiva Areias	253 576719	253 525794
Arnaldo Pereira Oliveira, Herds.	22 6179736	22 6100063
Artur Monteiro Correia Sales	255 696481	255 696246
Artur Ribeiro	254 882686	
Augusto João Fernandes	251 402125	
Capla - Casanova Agro-Pecuária, SA.	253 631523	253 631523
Carlos Alberto Fernandes Machado	251 666143	251 666143
Carlos Manuel Vilela Pereira	253 377994	
Casa Agrícola Compostela, SA.	252 323279	252 323279
Casa Laraias - Soc. Agrícola, Lda.	255 732420	255 734865
Casa Outeiro - Soc. Agrícola, Lda.	255 361024 / 253 414404	253 513294
Casa Tapada - Soc. Agrícola, Lda.	253 361012 / 253 361122	253 368529
Casa Valle - Soc. Agrícola, Lda.	22 6176594	22 6106573
Casa Vila Verde - Soc. Agrícola, Lda.	255 821450 / 255 911238	255 911339
Casa Vilar - Soc. Agrícola, Lda.	22 6108664	22 6108663
Casimiro Ferraz Ribeiro	253 633465	
Ceivinhas - Soc. Vitivinícola, Lda.	251 531141	
Domingos Alberto Milhão Ribeiro Almeida	253 516039	253 413502
Edgar Júlio Pereira Afonso	251 653656	
Eduardo Alberto Pacheco Valente Leal	253 654139 / 22 6183608	253 654139 / 22 3322635
Escola Prof. Agrícola Conde S. Bento	252 808690	252 808699
F. Trigueiros & Filhos, Lda.	253 831113	253 891478
Francisco José Freire Almeida Gouveia	254 882253	254 882688
Francisco José Pereira Fonseca	255 422493	
Francisco Miranda Magalhães	253 811103	253 811103
Francisco Santos Torres	252 951351	
Fundação Eça de Queirós	254 885231	254 885231
Isabel Maria Pereira Monteiro Vieira	255 699251 / 255 713241	255 212874
João José Alves Pereira	259 493450	259 493450
Jorge Manuel Sousa Florido Calheiros	255 561234	
José António Vieira Castro Ribeiro	253 493667	253 599064
José Antunes	253 470460	253 470468
José Carlos Faria Costa	253 993460	253 992643
José D'Alpuim, Herd.	258 322459	258 323904
José Jaime Lopes G. Riba	258 731525	258 731525

## VINHO VERDE

Nome/Name	Telefone	Fax
José Joaquim Castelo Branco Marinho	255 424208	
José Lourenço Gomes	253 262260	
José Luciano Correia Teixeira Silva	22 6063375	22 9536496
José Maria Calheiros Sousa Guedes	255 523432	255 523432
José Maria Coelho Barbosa	255 215470	
José Oliveira Guimarães	253 275427	
Lactínicos Halos, SA.	255 820920/1/2/3/4/5	255 820929
Leonor Beatriz F. A. Castro Camacho Santos	253 992258	
Manuel António Araújo Ferreira	251 416368	
Manuel Cândido Torres Figueiredo	253 831468	
Manuel Coelho Barbosa & Filhos, Lda.	22 4447490	22 4444222
Manuel Cunha	255 711398	255 712650
Manuel José Moreira Varanda	255 689130	
Manuel Melo Pinto Tameirão	255 688261	
Manuel Moreira	255 410157	
Manuel Nunes Costa Camizão	255 732375	255 734738
Manuel Rosa	251 402197	251 404894
Manuel Sá Rodrigues	258 828604	
Manuel Salvador Pereira	251 416259	251 416259
Maria Alexandra Ferreira C. O. F. Forte	252 322929	252 992170
Maria Alice Pereira Santos F. Castro	252 322531	252 375767
Maria Antonieta Pedro Reis	96 2643334	22 5409539
Maria Fernanda Queirós Rebelo Carvalho	6065751	
Maria Lurdes Ribeiro Gonçalves Teixeira	258 821460	
Maria Manuela Folhadela Melo C. Guimarães	253 521453	
Maria Manuela Nogueira R. G. Dantas Amorim	22 9422572	22 9422572
Maria Teresa Gil P. Cunha Marques Leandro	255 386111	255 386111
Maria Vitoria Fiadeiro A. V. Lencastre	255 535714	255 536683 / 22 6151122
Montez Champalimaud, Lda.	254 899269	254 899887
Octávio Augusto Silva	254 882229	
Palácio Brejeira Viticultores, SA.	251 666129	251 667238
Paulo José Leite Lobo Guimarães	96 4073283	22 7119401
Piers Alexander Crighton Gallie	253 831606	253 832231
Primórdio - Investimentos Imobiliários, SA.	253 809710	253 894527
Quinta Amares Vinicultura, Lda.	252 682749/59/88	252 611888
Quinta Ameal - Soc. Agrícola, SA.	258 947172	258 947172
Quinta Casa Penela Soc. Vinícola, Lda.	253 675392	22 7330869
Quinta Curvos Soc. Agrícola, SA.	253 300070	253 621499
Quinta Donega - Soc. Agrícola, Lda.	255 386195	
Quinta Escomoeiras - Agr. Turismo, SA.	255 322785 / 22 9513910	22 9558035
Quinta Lago - Soc. Prod. Com. Vinho, Lda.	252 820480	252 820481
Quinta Luou Soc. Agrícola, Lda.	22 6178870	22 6163308
Quinta Pacos - Soc. Agrícola, Lda.	22 6184692	22 6101838
Quinta São Romão, Lda.	22 9027722	22 9027722
Ribeiro & Irmão, Lda.	258 741160	
Savam - Soc. Agr. Vinho Alvarinho Monção, Lda.	251 654008	251 654041
Serafim Barroso Pereira	253 662119	
Soc. Agrícola Casa Adro, Lda.	253 200480	253 200489
Soc. Agrícola Casa Cello, Lda.	22 6095877	22 6095877
Soc. Agrícola Casa Pinheiro, Lda.	251 666053	251 666053
Soc. Agrícola Cima Vila, Lda.	22 6183952	22 6109021
Soc. Agrícola Quinta Naide, Lda.	253 490380	253 490369
Soc. Agrícola Quinta S. Gião	253 560460	253 560469
Soc. Agrícola Quinta Salgueiro, Lda.	253 921367	
Soc. Agrícola Quinta Santa Lucrécia, Lda.	253 831113 / 253 675211	253 891478
Soc. Agrícola Quinta Santa Maria, SA.	252 960140	252 960149
Soc. Agrícola S. Verissimo, Lda.	255 423584/432566	255 432264
Soc. Agrícola Solar Portelo, Lda.	253 921674	253 921674
Soc. Agro-Pecuária Vale Paiva, Lda.	256 955481	22 9375985
Soc. Vinic. Jorge Maria F. Q. Malheiro, Lda.	255 777637	255 777637

## VINHO VERDE

Nome/Name	Telefone	Fax
Taipagro - Soc. Agrícola, Lda.	252 302670 / 252 6167010	252 313777
Turispaiwa - Soc. Turística Paivense, Lda.	255 689569	255 689510
Vasco Faria, SA.	22 8341000	22 8324227
Vinha Lage - Soc. Agr. Vitivinícola, Lda.	255 551139	255 551139
Vitorino Mesquita Machado	252 993942	252 921168
<b>Adegas Cooperativas</b>		
Adega Cooperativa Baião, CRL.	255 551266	255 551099
Adega Cooperativa Barcelos, CRL.	253 831812	253 833387
Adega Cooperativa Castelo Paiva, CRL.	255 690200	255 690201
Adega Cooperativa Cinfães Resende, CRL.	255 561314	255 561314
Adega Cooperativa Guimarães, CRL.	253 570055	253 570057
Adega Cooperativa Lousada, CRL.	255 912174	255 912972
Adega Cooperativa Marco Canaveses	255 531288	255 534725
Adega Cooperativa Paredes, CRL.	255 780480	255 780489
Adega Cooperativa Penafiel, CRL.	255 942126	255 941975
Adega Cooperativa Ponte Barca, CRL.	258 480220	258 480229
Adega Cooperativa Ponte Lima, CRL.	258 909700	258 909709
Adega Cooperativa Regional Monção, CRL.	251 652167	251 651108
Adega Cooperativa Santo Tirso, CRL.	252 852412	252 856996
Adega Cooperativa Vale Cambra, CRL.	256 462212	256 423353
Adega Cooperativa Viana Castelo, CRL.	258 770060	258 770069
Cooperbasto Cooperativa Agr. Basto, CRL.	255 321180	255 321116
Frutivinhos Coop. Agrícola V. N. Famalicão	252 308780	252 308789
<b>Armazenistas Engarrafadores</b>		
Caves Acácio - Vinhos Portugal, SA.	22 7536080	22 7536089
Caves Aliança, SA.	234 743160	234 732005
Caves Cruz, Lda.	255 730370	255 730379
Caves Dom Teodósio, SA.	243 992005/6	243 992290
Caves Freixo, SA.	234 730730	234 743527
Caves Monte - Vinhos, Lda.	255 810670	255 810679
Cavipor - Caves Vinícolas Portugal, Lda.	22 7110551	255 752281 / 22 7119597
Cordoeiro, Lda.	22 9718783	22 5301914
Couto & Campo, Lda.	22 9398820	22 9398821
Lousavinhos - Comércio Bebidas, Lda.	255 913573	255 913573
Manuel Costa & F.ºs, Lda.	253481469	253481469
Manuel Oliveira	252 952130	252 952388
Ponto Final Vinhos, Lda.	22 9382014	22 9387463
Quinta Cruz Mancelos - Emp. Turis. Hotel., Lda.	255 730370	255 730379
Ribeiro & Ferreira, Lda.	22 5193040	22 5102887
Rochas & Magalhães, Lda.	22 5371737	
Soc. Agrícola Com. Vinhos Messias, SA.	231 200970	231 202026
Soc. Vinhos Paisinho, Lda.	22 5103337	22 5189932
Soc. Vinícola Gaia, SA.	22 3747040	22 3747049
Somidol - Soc. Vinícola, Lda.	252 841141	252 841141
Vercoope - União Ad. Coop. Reg. V. Verdes, UCRL.	22 9698180	22 9698181
Vinhos Baptista, Lda.	22 5379181	22 5379182
Vinhos Boucinha, Lda.	253 831663	253 833485
Vinhos Ferreira Lopes, Lda.	252 607986	252 607987
<b>Armazenistas Vinificadores Engarrafadores</b>		
Agrimota - Soc. Agrícola Florestal, SA.	255 432442	255 433158
Aleixo Brito Caldas	251 654768	251 654768
Ana Alice Fernandes Lourenço Alves Pinto	258 732288	258 770069
Ana Cristina F. B. N. Silva Matos Paiva	276 332085	
Anibal Salvador Caldas Dias	251 534115	
António Esteves Ferreira	251 416769	251 416771
António Manuel Archer Moreira	255 829192	
Aveleda - Soc. Agric. Com. Quinta Aveleda	255 718200/1/2/3	255 711139
Carlos Alberto Codesso	251 404444	251 404445

## VINHO VERDE

Nome/Name	Telefone	Fax
Carneiro Leão Soc. Vitivinícola, Lda.	255 873347	255 873413
Casa Agrícola Ambrães, SA.	22 6082563	22 6082579
Casa Hortas - Soc. Agrícola Com., Lda.	254 881487	254 881487
Cavagri - Coop. Agrícola Alto Cavado, CRL.	253 609230	253 612041
Caves Bastos & Brandão, Lda.	254 882758	254 882758
Caves Casalinho, SA.	253 481344	22 5102503
Caves Cerca, SA.	255 432164	255 432263
Caves Costa Verde, Lda.	252 682749	252 611888
Caves Monteiro - Vinícola Penafiel, Lda.	255 711621/2/3	255 711624
Caves Moura Basto, SA.	255 423101/2	255 432425
Comissão Viticultura R. V. Verdes - Evag	258 480200	258 453930
Fernando A. Lopes Silva, Lda.	252 941293	252 872608
J F S - Soc. Vinícola, Lda.	253 843061	253 842699
J M Correia & Correia, Lda.	254 875180	
Jaime Pocas - Soc. Agrícola, Lda.	22 3747150	22 3747159
João Barbosa Macedo & F.ºs, Lda.	253 993063	253 993017 / 253 995242
João Paulo Almeida Barbosa Macedo	91 7514184	
Joaquim Miranda Campelo & Filhos, Lda.	253 831399 / 22 9732032	22 9722239
José António Alves Rodrigues	251 402139	
José Avelino Fernandes Santos	255 539390	255 539399
Laureano Barbosa Machado	258 971337	258 771443
Luis Alberto Teixeira Sousa		
Mafesousa - Comércio Vinhos Unipessoal, Lda.	253 663169 / 253 420070	253 663169 / 253 420079
Manuel Amaral Fontes	255 698773	
Manuel Anselmo Afonso Mendes	22 7128541	22 7128541
Manuel Costa Carvalho Lima & F.ºs, Lda.	253 509040	253 502354
Manuel Pinheiro, Lda.	255 432287	255 432242
Mário Bernardo Magalhães Sousa	253 663169 / 253 420070	253 663169 / 253 420079
Mário Dias Cardadeiro	251 410150	251 410159
Mário Machado Marques	22 9448171	22 9406037
Nuno Sérgio Esteves Abreu	255 410290	
Provam - Prod. Vinhos Alvarinho Monção, Lda.	251 534207	251 534148
Quinta Arcas - Soc. Agrícola, Lda.	22 4110070	22 4157811
Quinta Bouca - Agroturismo, Lda.	22 2087483	22 2026820
Quinta Feital - Soc. Agrícola Turismo, SA.	251 401404	251 401405
Quinta Ingleses - Agro Indústria, SA.	255 820350	255 820359
Quinta Lixa - Soc. Agrícola, Lda.	255 490590	255 490599
Quinta Martigas - Soc. Agric. Com., Lda.	254 881683 / 22 2002791	
Quinta Minho Agricultura Turismo, SA.	253 639710/722	253 639729
Quinta Pedra - Soc. Vinícola Monção, Lda.	251 652775	251 653001
Quintas Melgaço - Agricultura Turismo, SA.	251 410020	251 410029
Quintas Vila Garcia - Soc. Agr. Com., Lda.	255 440346	255 433621
Rogério Albino Neves Castro	255 810480	255 810489
Sebastião Freitas Martins	253 579524 / 253 573131	253 574060
Sezim - Soc. Agro-Pecuária, Lda.	253 523000	253 523196
Soc. Agrícola Casa Cerdeiro, Lda.	253 531788	253 536264
Soc. Agrícola Casa Vilacetinho, SA.	255 619744	255 611000
Soc. Agrícola Casal Ventozela, Lda.	252 990540	252 922383
Soc. Agrícola Maderne, Lda.	255 313401/2	255 313057
Soc. Agrícola Quinta Argemil, Lda.	253 861132	253 861132
Soc. Agrícola Quinta Rio Vizela, Lda.	252 875820	252 875817
Soc. Agrícola Quinta Soutelos, Lda.	255 360010	255 360019
Soc. Agrícola Solar Carvalhosa, Lda.	255 739694	255 739886
Soc. Vinhos Borges, SA.	22 4855050	22 4862514
Soc. Vinícola Entre Homem e Cávado, Lda.	253 311780	253 311780
Sogrape - Vinhos de Portugal, SA.	22 7838104	22 7835769
Solar Boucas - Soc. Vitivinícola, SA.	253 909010	253 909019
Solar Pena - Soc. Agrícola, Lda.	253 992380	253 992242
Solouro - Vinhos, SA.	252 322370	252 375715
Torcato Mota - Casa Agrícola Comercial, Lda.	22 5369010	22 5390209
Valdelima - Coop. Polival Deserv. Rural, CRL.	258 480280	258 480289
Vimaranto - Soc. Vinícola, Lda.	255 426028	255 426028
Vinhos Monção, Lda.	251 652327	
Vinorte - Vinícola Norte, Lda.	22 5193040	22 5102887



Rota  
dos  
**Vinhos  
Verdes**

*Região Demarcada  
Vinhos Verdes*



**ROTA VERDE**

ASSOCIAÇÃO PARA O DESENVOLVIMENTO  
DA ROTA DOS VINHOS VERDES

Rua da Restauração, 318  
4050-501 Porto

Tel. 22 607 7300

Email: [info@crrvv.pt](mailto:info@crrvv.pt)

Web site: [www.crrvv.pt](http://www.crrvv.pt)

*Região Demarcada*  
*Vinhos Verdes*



- Itinerário do Ave
- Itinerário do Tâmega
- Itinerário do Sousa
- Itinerário do Cávado Nascente
- Itinerário do Cávado Poente
- Itinerário do Lima
- Itinerário do Minho
- Itinerário de Basto



O C E A N O A T L Á N T I C O



## Enoturismo / Wine Tourism

MINHO  
Vinho Verde

## ITINERÁRIO DO AVE

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax / Mail
<p>ADEGA COOP. DE ST.º TIRSO Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>Filomena Guimarães / José S. Pinto Santa Cristina do Couto 4780-234 SANTO TIRSO</p>	<p>Tels.: 252 833897 / 252 852412 Fax: 252 856996 E-mail: adg.coop.sts@mail.telepac.pt</p>
<p>CASA DE SEZIM Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>António Pinto Mesquita Nespereira 4810-918 GUIMARÃES</p>	<p>Tel.: 253 523000 Fax: 253 523196 E-mail: antoniomesquita@sezim.pt Web site: www.sezim.pt</p>
<p>CASA DO VINHO VERDE Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>Manuela Archer Rua da Restauração, 318 4050-501 PORTO</p>	<p>Tel.: 22 6077300 Fax: 22 6077320 E-mail: rota@cvrvv.pt Web site: www.crvv.pt</p>
<p>QUINTA DO LAGO Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>Miguel Garcia Sobrado 4780 VILA DAS AVES</p>	<p>Tels.: 252 820480 / 253 560230 Fax: 252 820481 E-mail: miguel@garciagarcia.pt</p>
<p>QUINTA DO RIO VIZELA Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>Miguel Machado Guimarães Lugar de Paradela 4780 VILA DAS AVES</p>	<p>Tel.: 252 875520 Fax: 252 875821 E-mail: quintadoriovizela@iol.pt</p>
<p>QUINTA DE ST.ª CRUZ Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>Mário Marques Rua Padre José P. Duarte, 19 4470-191 MAIA</p>	<p>Tels.: 22 9448171 - 22 9406036 Fax: 22 9406037 E-mail: quinta_santa_cruz@yahoo.com</p>
<p>VERCOOPE Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>Maria do Carmo Agrela 4825-010 AGRELA - SANTO TIRSO</p>	<p>Tel.: 22 9698180 Fax: 22 9698181 E-mail: geral@vercoope.pt Web Site: www.vercoope.pt</p>

## ITINERÁRIO DO TÂMEGA

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax / Mail
<p>CASA DE COCHÊÇA Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>Carlos de Azevedo Mesquinhata 4640-360 BAIÃO</p>	<p>Tel.: 255 551174 Fax: 255 551174 E-mail: cocheca@mail.telepac.pt</p>

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax / Mail
<p>CASA DE VILA BOA Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>Luís Lencastre Vila Boa de Quires 4630 MARCO DE CANAVEZES</p>	<p>Tel.: 255 535714 Fax: 255 536683 Telm.: 96 6008009 E-mail: geral@casavilaboa.com Web site: www.casavilaboa.com</p>
<p>CASA DE VILACETINHO Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>Maria Luisa Girão Vila Boinha - Alpendurada 4575 ALPENDURADA</p>	<p>Tels.: 255 619744 - 255 611445 Fax: 255 611000 E-mail: vilacettino@netc.pt</p>
<p>FUNDAÇÃO EÇA DE QUEIRÓZ Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>Ana Bela Rodrigues Cardoso Quinta Vila Nova - Tormes 4640-433 BAIÃO</p>	<p>Tels.: 254 882120 - 254 885231 Fax: 254 885205 E-mail: feq@feq.pt Web site: www.feq.pt</p>
<p>O ALMOCREVE Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>António Fonseca Portela de Gôve - Gôve 4640-270 BAIÃO</p>	<p>Tel.: 255 551226 Fax: 255 551226</p>
<p>PAÇO DE TEIXEIRO Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>Vasco Coutinho Quinta do Côtto - Cidadelhe 5040-168 CIDADELHE - MESÃO FRIO</p>	<p>Tels.: 254 899272 - 254 899269 Fax: 254 899887 E-mail: vcoutinho@quinta-do-cotto.pt</p>
<p>QUINTA DE COVELA Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>Nuno Araújo São Tomé de Covelas 4640 BAIÃO</p>	<p>Tel.: 254 882412 Fax: 254 885225 E-mail: quintadecovela@mail.telepac.pt</p>
<p>QUINTA DE TUÍAS Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>José M. Sousa Guedes Casa do Outeiro - Tuías 4630 MARCO DE CANAVEZES</p>	<p>Tel.: 255 523432 Fax: 255 523432 E-mail: sousaguedes@clix.pt</p>
<p>QUINTAS DA CASA DE S. JOSÉ Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>Francisco Wandschneider Casa de S. José - Alpendurada 4575 ALPENDURADA E MATOS</p>	<p>Tel.: 255 619738 Fax: 255 611906 E-mail: franciscowandschneider@hotmail.com</p>

ITINERÁRIO DO SOUSA

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax / Mail
<p>CASA DE CABANELAS Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>Maria Raquel Menezes Cabanelas de Baixo 4560-042 BUSTELO PENAFIEL</p>	<p>Tel.: 255 720490 Fax: 22 6186465 E-mail: raquel_gusmao@clix.pt</p>
<p>CASA DE CELLO Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>João Pedro Araújo Cello - Mancelos - Vila Meã 4605-118 VILA MEÃ</p>	<p>Tel.: 22 6095877 Fax: 22 6095877 E-mail: quinta@casadecello.pt Web site: www.casadecello.pt</p>

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax / Mail
<p>CASA DE LARAIAS Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>João Pedro Nunes de Matos Travanca 4605-426 TRAVANCA - AMARANTE</p>	<p>Tel.: 255 732420 Fax: 255 734865 E-mail: casadelaraias@mail.telepac.pt Web site: www.casadelaraias.com</p>
<p>CASA DE OLEIROS Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>Manuela Camizão Travanca 4605 VILA MEÃ</p>	<p>Tel.: 255 732375 Fax: 255 734738 Telm.: 96 9044223 E-mail: casadeoleiros@hotmail.com</p>
<p>CASA DE VILA VERDE Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p>  	<p>Luís Pinto Mesquita Caíde de Rei 4620-073 LOUSADA</p>	<p>Tels.: 255 821450 - 255 911238 Fax: 255 911339 E-mail: quinta@casadevilaverde.pt</p>
<p>CAVES DA CERCA Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>Alexandrino dos Anjos Reguengo da Capela - Telões 4600-754 AMARANTE</p>	<p>Tel.: 255 432164 Fax: 255 432263 E-mail: cavesdacerca@mail.telepac.pt</p>
<p>CAVES MOURA BASTO Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>Francisco Xavier Lugar da Devesas - S. Gonçalo 4600 AMARANTE</p>	<p>Tels.: 255 423101 - 22 7536080 Fax: 255 432425 E-mail: exportacao@acacio.pt</p>
<p>QUINTA DO ASSENTO Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>José Castelo Branco Marinho Gatão 4600 AMARANTE</p>	<p>Tels.: 96 6858848 - 255 424208</p>
<p>QUINTA DA AVELEDA Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p>    	<p>Noelma Baganha Quinta da Aveleda 4560-730 PENAFIEL</p>	<p>Tel.: 255 718200 Fax: 255 711139 E-mail: info@aveleda.pt Web site: www.aveleda.pt</p>
<p>QUINTA DA CELA Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p>   	<p>Luís Simões S. Jorge de Vizela 4610-887 FELGUEIRAS</p>	<p>Tel.: 255 310240 Fax: 255 310249 E-mail: info@quintadacela.com Web site: www.quintadacela.com</p>
<p>QUINTA DA LIXA Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p>  	<p>Fátima Faria Quinta da Lixa - Monte 4615-658 LIXA</p>	<p>Tel.: 255 490590 Fax: 255 490599 E-mail: quintadalixa@oninet.pt Web site: www.quintadalixa.pt</p>
<p>QUINTA DO OUTEIRO DE BAIXO Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>Armando Silva Monteiro São Gonçalo 4600 AMARANTE</p>	<p>Tel.: 255 423584 Fax: 255 432264 E-mail: monteiro.borges@mail.telepac.pt</p>

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax / Mail
<p>QUINTA DE SIMAENS Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>Andreia Pinheiro Macieira da Lixa 4615-414 LIXA</p>	<p>Tel.: 255 490790 Fax: 255 491828 E-mail: ralbergaria@vinhosborges.pt</p>
<p>QUINTA DA TAPADA Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>Rosa Ivone Nunes Casais 4624 CASAIS - LOUSADA</p>	<p>Tel.: 255 820920 Fax: 255 820929 E-mail: halos@mail.telepac.pt</p>
<p>TERRA DE FELGUEIRAS - CAVES FELGUEIRAS Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>Francisco Vasconcelos Idanhas - Margaride 4610-213 FELGUEIRAS</p>	<p>Tel.: 255 312666 Fax: 255 312668 E-mail: geral@coopfelgueiras.pt</p>

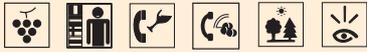
ITINERÁRIO DO CÁVADO NASCENTE		
Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax / Mail
<p>QUINTA DE JUSTE Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>Artur Anselmo St.ª Lucrecia 4700 BRAGA</p>	<p>Tel.: 22 2056541 Fax: 22 2005406</p>
<p>QUINTA DO MINHO Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>Sara Feio Alves Lugar do Barrio - Lanhoso 4830-333 PÓVOA DE LANHOSO</p>	<p>Tel.: 253 633240 Fax: 253 639728 E-mail: sara_alves@quintadominho.unicer.pt</p>
<p>QUINTA DO PAÇO Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>Maria Amélia Castro Lago 4720 AMARES</p>	<p>Tel.: 253 311780 Fax: 253 311780</p>
<p>QUINTA VILLA BEATRIZ Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>Carlos Guimarães Vila Seca - St.ª Emilião 4830 PÓVOA DE LANHOSO</p>	<p>Tel.: 253 631292 Fax: 253 631523 E-mail: villa.beatriz@mail.telepac.pt</p>
<p>SOLAR DAS BOUÇAS Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i></p> 	<p>Sofia Machado Lugar de Ancede - Prozelos 4720 AMARES</p>	<p>Tel.: 253 909010 Fax: 253 909019 E-mail: solardasboucas@mail.telepac.pt</p>

## ITINERÁRIO DO CÁVADO POENTE

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax / Mail
<p>CASA DE COMPOSTELA Inserida na Rota do Vinho Verde/ //Included in the Verde Wine Route</p> 	<p>Joaquim Dias Requião 4764-901 VILA NOVA DE FAMALICÃO</p>	<p>Tel.: 252 323279 Fax: 252 378599 Telemóvel: 91 7500764 E-mail: cacompostela@oninet.pt</p>
<p>QUINTA DA FRANQUEIRA Inserida na Rota do Vinho Verde/ //Included in the Verde Wine Route</p> 	<p>Piers Gallie Carvalho 4755-104 BARCELOS</p>	<p>Tel.: 253 831606 Fax: 253 832231</p>
<p>QUINTA DE TAMARIZ Inserida na Rota do Vinho Verde/ //Included in the Verde Wine Route</p> 	<p>Maria Francisca Vinagre Carreira - Barcelos 4775-055 BARCELOS</p>	<p>Tel.: 252 960140 Fax: 252 960149 E-mail: quintadotamariz@iol.pt</p>
<p>SOC. AGRÍC. QUINTA DE AZEVEDO, SA. Inserida na Rota do Vinho Verde/ //Included in the Verde Wine Route</p> 	<p>Manuel Guedes Lama 4750 BARCELOS</p>	<p>Tel.: 22 7838104 Fax: 22 7835769 E-mail: mguedes@mail.sogrape.pt</p>
<p>SOLOURO Inserida na Rota do Vinho Verde/ //Included in the Verde Wine Route</p> 	<p>João Rodrigues Rua Padre Domingos Joaquim Pereira, 1122 4760-563 LOURO</p>	<p>Tels.: 252 312833 - 252 322370 Fax: 252 375715 E-mail: vinhos@solouro.pt</p>

## ITINERÁRIO DO LIMA

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax / Mail
<p>ADEGA COOP. DE PONTE DA BARCA Inserida na Rota do Vinho Verde/ //Included in the Verde Wine Route</p> 	<p>Lino de Freitas Lugar de Agrelas 4980-601 PONTE DA BARCA</p>	<p>Tel.: 258 480220 Fax: 258 480229 E-mail: acpbarca@mail.telepac.pt</p>
<p>ADEGA COOP. DE PONTE DE LIMA Inserida na Rota do Vinho Verde/ //Included in the Verde Wine Route</p> 	<p>Edite Campos Rua Conde de Bertandres 4990-078 PONTE DE LIMA</p>	<p>Tel.: 258 909700 Fax: 258 909709 E-mail: adegapontelima@mail.telepac.pt</p>
<p>CASTELO DE SANTIAGO DA BARRA Inserida na Rota do Vinho Verde/ //Included in the Verde Wine Route</p> 	<p>Francisco Sampaio Castelo Santiago da Barra 4900-360 VIANA DO CASTELO</p>	<p>Tels.: 258 820270/1/2/3 Fax: 258 829798 E-mail: info@rtam.pt Web site: www.rtam.pt</p>
<p>ESTAÇÃO VITIVIN. AMÂNDIO GALHANO Inserida na Rota do Vinho Verde/ //Included in the Verde Wine Route</p> 	<p>João Garrido Campos do Lima - Paçô 4970 ARCOS DE VALDEVEZ</p>	<p>Tel.: 258 480200 Fax: 258 453930 E-mail: evag.arcos@mail.telepac.pt Web site: www.cvrvv.pt</p>
<p>PAÇO D'ANHA Inserida na Rota do Vinho Verde/ //Included in the Verde Wine Route</p> 	<p>António Júlio D'Alpuim Vila Nova D'Anha 4935-337 VIANA DO CASTELO</p>	<p>Tel.: 258 322459 Fax: 258 323904 E-mail: pacoanha@oninet.pt</p>

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax / Mail
QUINTA DOS ABRIGUEIROS Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i> 	Paulo Pimenta Damásio Jolda - Madalena 4970-205 ARCOS DE VALDEVEZ	Tel.: 258 947315 Fax: 258 947538 Telemóvel: 96 4058652
QUINTA DE LUOU Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i> 	João Malheiro Reymão St.ª Cruz do Lima 4990-745 PONTE DE LIMA	Tel.: 22 6096706 Fax: 258 948488 Telemóvel: 96 6831458 E-mail: quintadelou@hotmail.com

## ITINERÁRIO DO MINHO

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax / Mail
ADEGA COOP. DE MONÇÃO Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i> 	Antonino Barbosa Largo das Cruzes - Mazedo Monção 4950-279 MONÇÃO	Tel.: 251 652167 Fax: 251 651108 Telemóvel: 91 9201237 E-mail: adegamoncao@mail.telepac.pt Web site: www.adegademoncao.com
CASA DO CAPITÃO-MOR Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i> 	Silva Ramos Mazedo 4950-277 MONÇÃO	Tels.: 22 6184692 - 96 8018145 Fax: 22 6101838 E-mail: quintapacos@hotmail.com
PAÇO DO ALVARINHO (CASA DO CURRO) Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i> 	Sónia Carvalho Praça Deu la Deu 4950-444 MONÇÃO	Tel.: 251 653215 Fax: 251 649010 E-mail: moncao@mail.telepac.pt Web site: www.cm-moncao.pt
PROVAM Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i> 	Euclides Rodrigues Cabo - Barbeita 4950-040 BARBEITA	Tel.: 251 534207 Fax: 251 534148 E-mail: provam@clix.pt
QUINTA DA BOUÇA Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i> 	Conceição Afonso Pedreira - Cerdal 4930-107 CERDAL	Tel.: 22 2087483 Fax: 22 2026820 E-mail: jose-veiga@netcabo.pt
QUINTA DE SERRADE Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i> 	José Afonso Mazedo 4950-280 MONÇÃO	Tel.: 251 654008 Fax: 251 654041 E-mail: quintadeserrade@clix.pt
QUINTA DE SOALHEIRO Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i> 	João Cerdeira Alvaredo - Melgaço 4960-010 ALVAREDO	Tel.: 251 416769 Fax: 251 416771 Telemóvel: 96 5057777 E-mail: quinta@soalheiro.com Web site: www.soalheiro.com
QUINTA DAS TOUQUINHEIRAS Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i> 	Clementina Araújo Lugar da Bouça Nova - Prado 4960 MELGAÇO	Telemóvel: 91 9265891 Fax: 258 911010

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax / Mail
QUINTAS DE MELGAÇO Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i> 	Pedro Soares Ferreiros de Cima - Alvaredo 4960-010 MELGAÇO	Tel.: 251 410020 Fax: 251 410029
SOLAR DO ALVARINHO Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i> 	Maria Isabel Domingues Câmara Municipal de Melgaço 4960 MELGAÇO	Tels.: 251 410115 - 251 410195 Fax: 251 402429 E-mail: g.a.d@cm-melgaco.pt

ITINERÁRIO DE BASTO		
Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax / Mail
CASA DO CAMPO Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i> 	Francisco Meireles Molares 4890 CELORICO DE BASTO	Tel.: 255 361231 Fax: 255 361231
CASA DO VALLE Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i> 	Luís Cameira Momenta - Cavez 4860 CABECEIRAS DE BASTO	Telemóvel: 93 8802111 Fax: 22 6106573 E-mail: casa_do_valle@clix.pt
QUINTA DAS CARVALHAS Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i> 	Eduardo P. Valente Leal Cavez 4860 CABECEIRAS DE BASTO	Tel.: 22 2050995 Fax: 22 3322635 Telemóvel: 96 6054161 E-mail: almanova@mail.telepac.pt Web site: www.almanova.pt
QUINTA DO FUNDO Inserida na Rota do Vinho Verde/ <i>Included in the Verde Wine Route</i> 	Fernando Bouça Vilar de Viando 4880-212 MONDIM DE BASTO	Tel.: 255 381291 Fax: 255 382017 Telemóvel: 96 7065549

### Descodificação da Simbologia Aplicada / Meaning of Symbols Applied

	Vinhas <i>Vineyard</i>		Sítio natural notável <i>Outstanding natural beauty spot</i>
	Visita de Cave <i>Cellar Tour</i>		Vista panorâmica interessante <i>Outstanding view</i>
	Prova <i>Tasting</i>		Alojamento particular <i>Private lodging</i>
	Venda de vinho avulso <i>Retail wine sales</i>		Restaurante gastronómico <i>Restaurant</i>
	Acolhimento linguístico <i>Reception in several languages</i>		Igreja, monumento religioso <i>Church, religious monument</i>
	Acolhimento de grupos <i>Welcoming groups</i>		Produtos artesanais típicos <i>Regional crafts</i>
	Acolhimento com hora marcada para prova <i>Tasting by appointment only</i>		Castelo <i>Castel</i>
	Acolhimento com hora marcada para visita <i>Visits by appointment only</i>		



# T r á s - o s - M o n t e s



VINHOS E AGUARDENTES  
DE PORTUGAL  
ANUÁRIO 2002/03



## Trás-os-Montes

### Regiões Vitivinícolas

Já durante a ocupação dos romanos se cultivava a vinha e se produzia vinho na região de Trás-os-Montes, tornando-se estes conhecidos e apreciados pelas suas qualidades.

A oriente do Minho, até à fronteira espanhola com a qual também confina a Norte, estende-se esta vasta região, terminando na margem esquerda do Douro, onde começam as Beiras.

Os solos desta região são predominantemente formados por xistos pré-câmbrios, e arcaicos, com algumas manchas graníticas, existindo numa pequena área manchas calcárias de gneisses e de aluvião.

Os vinhos da Região de Trás-os-Montes são bastante diferenciados, em função dos microclimas em que têm origem (altitude, exposição solar, pluviosidade, temperatura, etc.). Assim, na zona Norte, encontramos as regiões demarcadas para a produção dos VQPRD “Chaves”, “Valpaços” e “Planalto Mirandês”.

Na zona Sul, coincidente com a área geográfica das terras Durienses, encontra-se a zona demarcada para a produção do “Vinho do Porto”. Foi na 2.ª metade do Século XVII que se deu a grande expansão do Vinho de “Riba d’Oyro”, mais tarde designado por “Vinho de Embarque” e, posteriormente, Vinho do Porto, tendo-se tornado o licoroso português mais famoso do mundo.

Na mesma região de produção deste generoso temos, igualmente, a DOC “Douro”, reconhecida como tal para VQPRD Branco, Tinto e Rosado, VLQPRD (Moscatel do Douro), Vinho Espumante e ainda Aguardente de Vinho.

O Vinho Regional “Trás-os-Montes” produz-se em toda a região e compreende a Sub-Região “Terras Durienses”, cuja designação pode, nesse caso, ser utilizada de forma complementar.

*In the region of Trás-os-Montes, vine growing and wine making is known to exist since the Roman occupation, and the quality of its wines still prevails nowadays.*

*This large region spreads from the eastern part of the Minho region to the Spanish border, which limits the region from the north, whilst from the south it is limited by the left bank of the Douro river, where the Beira region begins.*

*Soils are mainly made up of schist, though there are granite and calcareous areas.*

*The wine characteristics of the region of Trás-os-Montes are quite different according to the micro-climates of each specific area (these vary according to altitude, sun exposure, rainfall, temperature, etc.). On the northern area we find the delimited QWPSR regions of : “Chaves”, “Valpaços” and “Planalto Mirandês”.*

*Towards south, we find the delimited area for the production of Port. This wine, first known as “Riba D’Oyro”, then “Shipped Wine” and finally “Port” experienced its greatest boom in the second half of the 17<sup>th</sup> century, and became the most famous Portuguese wine in the world.*

*The appellation DOC “Douro” is from here, and includes QWPSR white, red and rose, and QLWPSR (Moscatel do Douro), sparkling wine and brandy.*

*The regional wine “Trás-os-Montes” is produced throughout the region, and includes the sub-region “Terras Durienses”, that can be used to complement the Regional Wine designation.*

## Trás-os-Montes VINHO REGIONAL



### **2** Trás-os-Montes

COMISSÃO VITIVINÍCOLA REGIONAL  
DE TRÁS-OS-MONTES

Presidente / Director:  
Carlos Manuel Tiago Mesquita (Eng.º)

Endereço / Address: Bairro do Bonito  
Edifício IVV - 5430-429 VALPAÇOS  
Tel.: 278 729 678  
Fax: 278 729 678  
E-mail: cvrtm@vizzavi.pt



a) Sub-Região TERRAS DURIENSES

CASA DO DOURO

Presidente / Director: Manuel António Santos

Endereço / Address: Rua dos Camilos  
Apartado 10 - 5054-952 PESO DA RÉGUA  
Tel.: 254 320 811  
Fax: 254 320 800  
E-mail: casadodouro@mail.telepac.pt

Selos de Garantia

Vinho Regional



## Vinho Regional - "Trás-os-Montes"

## LEGISLAÇÃO BASE

Portaria n.º 157/93, de 11 de Fevereiro.

## ÁREA GEOGRÁFICA

Abrange o distrito de Bragança; os concelhos de Figueira de Castelo Rodrigo (freguesia de Escalhão), Meda (freguesias de Fonte Longa, Longroiva, Meda e Poço Canto) e Vila Nova de Foz Côa, do distrito da Guarda; os concelhos de Armamar (freguesias de Armamar, Folgosa, Fontelo, Santo Adrião e Vila Seca), Lamego (freguesias de Valdigem, Sande, Penajóia, Parada do Bispo, Cambres, Samodães, Ferreiros de Avões, Figueira, Santa Maria de Almacava e Sé), Resende (freguesia de Casais de Barrô), São João da Pesqueira (freguesias de Casais do Douro, Sarzedinho, Soutelo do Douro, Castanheiro do Sul, Espinhosa, Paredes da Beira, Trevões, Valongo dos Azeites, Várzea de Trevões, Vilarouco e São João da Pesqueira) e Tabuaço (freguesias de Adorigo, Valença do Douro, Barcos, Granjinha, Desejosa, Távora, Pereiro, Sendim, Santa Leocádia e Tabuaço), do distrito de Viseu e o distrito de Vila Real, com excepção dos concelhos de Ribeira de Pena e Mondim de Basto.

## SUB-REGIÃO

## CONSELHOS ABRANGENTES

Terras Durienses

Os concelhos de Mesão Frio, Peso da Régua, Santa Marta de Penaguião, Alijó (freguesias de Alijó, Amieiro, Carlão, Casal de Loivos, Castedo, Cotas, Favaio, Pegarinhos, Pinhão, Sanfins do Douro, Santa Eugédia, São Mamede de Ribatua, Vale de Mendiz, Vilar da Maçada e Vilarinho de Cotas), Murça (freguesias de Candedo, Murça, e Noura), Sabrosa (freguesias de Celeirós, Covas de Douro, Gouvães do Douro, Gouvinhos, Paradelas de Guiães, Provesende, São Cristóvão do Douro, Vilarinho de São Romão, São Martinho de Souto Maior, Passos e Sabrosa) e Vila Real (freguesias de Abaças, Ermida, Folhadela, Guiães, Mateus, Nogueira, Vila Real (Nossa Senhora da Conceição) e Parada de Cunhos) do distrito de Vila Real;

Os concelhos de Alfândega da Fé (freguesia de Vilarelhos), Carrizosa de Ansiães (freguesias de Carrizosa de Ansiães, Castanheiro do Norte, Ribalonga, Linhares, Beira Grande, Seixo de Ansiães, Parambos, Pereiros, Pinhal do Norte, Pombal, Lavandeira e Vilarinho da Castanheira), Freixo de Espada à Cinta (freguesias de Ligares, Poiães, Mazouco e Freixo de Espada à Cinta), Torre de Moncorvo (freguesias de Açoreira, Adeganha, Cabeça Boa, Horta da Vilarça, Lousa, Peredo dos Castelhanos, Urros e Torre de Moncorvo), Vila Flor (freguesias de Assares, Lodões, Loio, Sampaio, Santa Comba da Vilarça, Vale Frechoso, Freixiel, Vilarinho das Azenhas e Seixo de Manhoses, as Quintas da Peça e das Trigueiras e as Propriedades de Vimieiro situadas na freguesia de Vilas Boas, e Vila Flor) e Mirandela (as propriedades que foram de D. Maria Angélica de Sousa Pinto Barroso, na freguesia de Frechas, e as da Sociedade Clemente Meneres, nas freguesias de Romeu, Avantos, Frechos e Carvalhais) do distrito de Bragança;

Os concelhos de Armamar (freguesias de Armamar, Aldeias, Folgosa, Fontelo, Santo Adrião, Vacalar e Vila Seca), Lamego (freguesias de Valdigem, Sande, Penajóia, Parada do Bispo, Cambres, Samodães, Ferreiros de Avões, Figueira, Santa Maria de Almacava e Sé e as Quintas de Fontoura do Prado e das Várzeas, na freguesia de Várzea de Abruñhais), Resende (freguesia de Barrô), São João da Pesqueira (freguesias de Casais do Douro, Ervedosa do Douro, Castanheiro do Sul, Nagozelo do Douro, Sarzedinho, Soutelo do Douro, Espinhosa, Paredes da Beira, Trevões, Vale de Figueira, Valongo dos Azeites, Várzea de Trevões e Vilarouco) e Tabuaço (freguesias de Adorigo, Valença do Douro, Barcos, Granjinha, Desejosa, Távora, Pereiro, Sendim, Santa Leocádia, e Tabuaço) do distrito de Viseu;

Os concelhos de Vila Nova de Foz Côa, Figueira Castelo Rodrigo (freguesia de Escalhão) e Meda (freguesias de Longroiva, Poço do Canto, Fontelonga e Meda) do distrito da Guarda.

## TIPOS DE VINHO

TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO  
MÍNIMO  
(% Vol.)ESTÁGIO MÍNIMO  
OBRIGATÓRIO  
(Meses)Tinto  
Branco  
Rosado10 Adq.  
10 Adq.  
10 Adq.

## CASTAS RECOMENDADAS

## TINTAS

Alicante Bouschet, Alvarelhão, Aragonez (*Tinta Roriz*), Aramon, Bastardo, Cabernet Sauvignon, Camarate, Carignan, Cornifesto, Donzelinho Tinto, Donzelinho Roxo, Gamay, Grand Noir, Jaen, Malvasia Preta, Marufo, Merlot, Moscatel Galego Tinto, Moscatel Galego Roxo (*Moscatel Roxo*), Mourisco de Semente, Mourisco de Trevões, Castelhão (*Periquita*<sup>1</sup>), Pinot Noir, Rufete, Barca, Tinta Barroca, Tinta Carvalha, Tinta Francisca, Gorda, Tinto Cão, Touriga Fêmea, Touriga Nacional, Touriga Franca, Trincadeira (*Tinta Amarela*) e Vinhão.

## BRANCAS

Dorinto, Ratinho, Arinto (*Pedernã*), Chardonnay, Branda, Donzelinho Branco, Sercial (*Esgana Cão*), Fernão Pires (*Maria Gomes*), Folgasão, Gewurztraminer, Gouveio, Malvasia Fina, Malvasia Parda, Malvasia Rei, Moscadet, Moscatel Galego Branco, Mourisco Branco, Pinheira Branca, Pinot Blanc, Rabigato, Riesling, Sauvignon, Semillon, Síria (*Roupeiro*), Tarez, Verdelho, Viosinho e Vital.

## SUB-REGIÃO TERRAS DURIENSES

## TINTAS

Alvarelhão, Aragonez (*Tinta Roriz*), Bastardo, Cornifesto, Donzelinho Tinto, Malvasia Preta, Marufo, Mourisco de Semente, Castelhão (*Periquita*<sup>1</sup>), Rufete, Barca, Tinta Barroca, Tinta Carvalha, Tinta Francisca, Tinto Cão, Touriga Franca, Touriga Nacional, Trincadeira (*Tinta Amarela*) e Vinhão.

## BRANCAS

Dorinto, Ratinho, Arinto (*Pedernã*), Donzelinho Branco, Sercial (*Esgana Cão*), Fernão Pires (*Maria Gomes*), Folgasão, Gouveio, Malvasia Fina, Moscatel Galego Branco, Rabigato, Samarrinho, Semillon, Síria (*Roupeiro*), Viosinho e Vital.

1 - Apenas na rotulagem conforme ponto 1-A do art.º 17.º do Reg. (CEE) n.º 3201/90, com a redacção do Reg. (CE) n.º 609/97

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

## VINHOS TINTOS

Carregados de cor, frutados, acidulos e pouco alcoólicos.

## VINHOS BRANCOS

Abertos de cor, frutados, bastante acidulos e pouco alcoólicos.

NOTA: Com o objectivo de se proceder à divulgação da nova nomenclatura das castas e respectiva sinonímia reconhecida, de acordo com a Portaria n.º 428/2000, de 17 de Julho, optou-se pela sua introdução nesta ficha, embora, neste caso, os diplomas específicos em vigor ainda não a contemplem. Em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## "Trás-os-Montes" - Regional Wine

### BASE LEGISLATION

Ministerial Order No. 157/93, of 11<sup>th</sup> February.

### GEOGRAPHIC AREA

Covers the district of Bragança; the municipalities of Figueira de Castelo Rodrigo (parish of Escalhão), Meda (parishes of Fonte Longa, Longroiva, Meda and Poço Canto), and Vila Nova de Foz Côa in the district of Guarda; the the municipalities of Armamar (parishes of Armamar, Folgosa, Fontelo, Santo Adrião and Vila Seca), Lamego (parishes of Valdigem, Sande, Penajóia, Parada do Bispo, Cambres, Samodães, Ferreiros de Avões, Figueira, Santa Maria de Almacava and Sé), Resende (parish of Casais de Barrô), São João da Pesqueira (parishes of Casais do Douro, Sarzedinho, Soutelo do Douro, Castanheiro do Sul, Espinhosa, Paredes da Beira, Trevões, Valongo dos Azeites, Várzea de Trevões, Vilarouco and São João da Pesqueira) and Tabuaço (parishes of Adorigo, Valença do Douro, Barcos, Granjinha, Desejosa, Távora, Pereiro, Sendim, Santa Leocádia and Tabuaço), in the district of Viseu; and the district of Vila Real, excluding the municipalities of Ribeira de Pena and Mondim de Basto.

### SUB-REGION

Terras Durienses

### MUNICIPALITIES

The municipalities of Mesão Frio, Peso da Régua, Santa Marta de Penaguião, Alijó (parishes of Alijó, Amieiro, Carlão, Casal de Loivos, Castedo, Cotas, Favaio, Pegarinhos, Pinhão, Sanfins do Douro, Santa Eugédia, São Mamede de Ribatua, Vale de Mendiz, Vilar da Maçada and Vilarinho de Cotas), Murça (parishes of Candedo, Murça, and Noura), Sabrosa (parishes of Celeirós, Covas de Douro, Gouvães do Douro, Gouvinhos, Parada de Guiães, Provesende, São Cristóvão do Douro, Vilarinho de São Romão, São Martinho de Souto Maior, Passos and Sabrosa), and Vila Real (parishes of Abaças, Ermida, Folhadela, Guiães, Mateus, Nogueira, Vila Real (Nossa Senhora da Conceição) and Parada de Cunhos) in the district of Vila Real;  
The municipalities of Alfândega da Fé (parish of Vilarelhos), Carrazeda de Ansiães (parishes of Carrazeda de Ansiães, Castanheiro do Norte, Ribalonga, Linhares, Beira Grande, Seixo de Ansiães, Parambos, Pereiros, Pinhal do Norte, Pombal, Lavandeira and Vilarinho da Castanheira), Freixo de Espada à Cinta (parishes of Ligares, Poiares, Mazouco and Freixo de Espada à Cinta), Torre de Moncorvo (parishes of Açoreira, Adeganha, Cabeça Boa, Horta da Vilarça, Lousa, Peredo dos Castelhanos, Urros and Torre de Moncorvo), Vila Flor (parishes of Assares, Lodões, Loio, Sampaio, Santa Comba da Vilarça, Vale Frechoso, Freixiel, Vilarinho das Azenhas and Seixo de Manhoses, Quintas da Peça and Trigueiras, and the property of Vimieiro located in the parish of Vilas Boas, and Vila Flor), and Mirandela (the properties that belonged to D. Maria Angélica de Sousa Pinto Barroso, in parish of Frechas, and those of Sociedade Clemente Meneres, in parishes of Romeu, Avantos, Frechos and Carvalhais) in the district of Bragança;  
The municipalities of Armamar (parishes of Armamar, Aldeias, Folgosa, Fontelo, Santo Adrião, Vacalar and Vila Seca), Lamego (parishes of Valdigem, Sande, Penajóia, Parada do Bispo, Cambres, Samodães, Ferreiros de Avões, Figueira, Santa Maria de Almacava and Sé, and Quintas de Fontoura do Prado and Várzeas, in the parish of Várzea de Abrunhais), Resende (parish of Barrô), São João da Pesqueira (parishes of Casais do Douro, Ervedosa do Douro, Castanheiro do Sul, Nagozelo do Douro, Sarzedinho, Soutelo do Douro, Espinhosa, Paredes da Beira, Trevões, Vale de Figueira, Valongo dos Azeites, Várzea de Trevões and Vilarouco), and Tabuaço (parishes of Adorigo, Valença do Douro, Barcos, Granjinha, Desejosa, Távora, Pereiro, Sendim, Santa Leocádia, and Tabuaço) in the district of Viseu;  
The municipalities of Vila Nova de Foz Côa, Figueira Castelo Rodrigo (parish of Escalhão) and Meda (parishes of Longroiva, Poço do Canto, Fontelonga and Meda) in the district of Guarda.

### TYPES OF WINE

### MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)

### MINIMUM AGEING BEFORE BOTTLING (Months)

Red	10 Actual
White	10 Actual
Rose	10 Actual

### RECOMMENDED VINE VARIETIES

#### RED

Alicante Bouschet, Alvarelhão, Aragonez (Tinta Roriz), Aramon, Bastardo, Cabernet Sauvignon, Camarate, Carignan, Cornifesto, Donzelinho Tinto, Donzelinho Roxo, Gamay, Grand Noir, Jaen, Malvasia Preta, Marufo, Merlot, Moscatel Galego Tinto, Moscatel Galego Roxo (Moscatel Roxo), Mourisco de Semente, Mourisco de Trevões, Castelão (Periquita<sup>1</sup>), Pinot Noir, Rufete, Barca, Tinta Barroca, Tinta Carvalha, Tinta Francisca, Gorda, Tinto Cão, Touriga Fêmea, Touriga Nacional, Touriga Franca, Trincadeira (Tinta Amarela) and Vinhão.

#### WHITE

Dorinto, Ratinho, Arinto (Pedernã), Chardonnay, Branda, Donzelinho Branco, Sercial (Esgana Cão), Fernão Pires (Maria Gomes), Folgasão, Gewurztraminer, Gouveio, Malvasia Fina, Malvasia Parda, Malvasia Rei, Moscadet, Moscatel Galego Branco, Mourisco Branco, Pinheira Branca, Pinot Blanc, Rabigato, Riesling, Sauvignon, Semillon, Síria (Roupeiro), Tarez, Verdelho, Viosinho and Vital.

### TERRAS DURIENSES SUB-REGION

#### RED

Alvarelhão, Aragonez (Tinta Roriz), Bastardo, Cornifesto, Donzelinho Tinto, Malvasia Preta, Marufo, Mourisco de Semente, Castelão (Periquita<sup>1</sup>), Rufete, Barca, Tinta Barroca, Tinta Carvalha, Tinta Francisca, Tinto Cão, Touriga Franca, Touriga Nacional, Trincadeira (Tinta Amarela) and Vinhão.

#### WHITE

Dorinto, Ratinho, Arinto (Pedernã), Donzelinho Branco, Sercial (Esgana Cão), Fernão Pires (Maria Gomes), Folgasão, Gouveio, Malvasia Fina, Moscatel Galego Branco, Rabigato, Samarrinho, Semillon, Síria (Roupeiro), Viosinho and Vital.

<sup>1</sup> - Only on the label, as provided by paragraph 1-A of article 17 of Reg. (CEE) no. 3201/90, amended by Reg. (CE) no. 609/97

### WINE STYLE

#### RED WINES

Strong colour, fruity, acidulous and low in alcohol.

#### WHITE WINES

Fruity, quite acidulous and low in alcohol.

NOTE: With the purpose of divulging the new nomenclature on varieties and authorised names, under the terms of Executive Order 428/2000, of 17 July, it was decided to include it here, although in this case, the specific diplomas in force do not cover it yet. Recognised synonyms are indicated between brackets.

Lista dos Agentes Económicos / *Mailing List*

TRÁS-OS-MONTES		
Nome/Name	Telefone	Fax
Adega Cooperativa de Valpaços, CRL.	278 712140	278 729590
Adriano Ramos Pinto - Vinhos, SA.	223 707000/254	254 730 010
António Eduardo T. A. Carpinteiro	21 7593844	
António M. Tavares M. Barbosa	278 617417	
Cooperativa Agrícola de Chaves, CRL.	276 322183	276 327350
Cooperativa Agrícola do Ribadouro, CRL.	273 739252	273 739550
Eduardo Francisco B. C. Seixas	254 336157	
Eduardo M. Freire Serpa Pimentel	254 313228	
Encostas do Douro - Sedielos	232 960140	232 961203
Luperegacy - Vinhos, Lda.	254 752003	
Maria Antónia P. A. Mascarenhas	266 421716	266 747901
Quinta do Sairrão - Soc. Agrícola, Lda.	254 489140/8	254 489149

Chaves/Valpaços/  
/Planalto Mirandês/  
/Porto/Douro

VQPRD

● Porto



**2** Chaves

**3** Valpaços

**4** Planalto Mirandês



COMISSÃO VITIVINÍCOLA REGIONAL  
DE TRÁS-OS-MONTES

Presidente / Director:  
Carlos Manuel Tiago Mesquita (Eng.º)

Endereço / Address: Bairro do Bonito  
Edifício IVV - 5430-429 VALPAÇOS  
Tel.: 278 729 678  
Fax: 278 729 678  
E-mail: cvrtm@vizzavi.pt

**5** Porto



INSTITUTO DO VINHO DO PORTO

Presidente / Director: Jorge Monteiro (Eng.º)

Endereço / Address: Rua Ferreira Borges, 27  
4050-253 PORTO  
Tel.: 22 207 16 00  
Fax: 22 208 04 65 - 22 2071699  
E-mail: ivp@mail.ivp.pt - Site: www.ivp.pt



COMISSÃO INTERPROFISSIONAL DA REGIÃO  
DEMARCADADA DO DOURO

Presidente / Director:  
Luciano Augusto Bastos Vilhena Pereira (Dr.)

Endereço / Address: Rua dos Camilos  
Edifício Casa do Douro  
5050-272 PESO DA RÉGUA  
Tel.: 254 320 850 - Fax: 254 320 899  
E-mail: geral@cirdd.pt - Site: www.cirdd.pt

**5** Douro



CASA DO DOURO

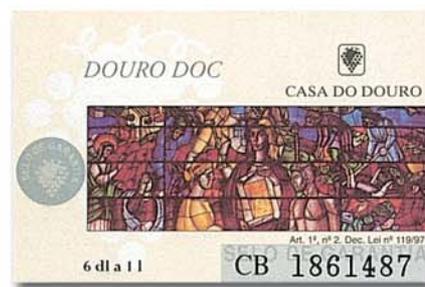
Presidente / Director: Manuel António Santos

Endereço / Address: Rua dos Camilos  
Apartado 10 - 5054-952 PESO DA RÉGUA  
Tel.: 254 320 811 - Fax: 254 320 800  
E-mail: casadodouro@mail.telepac.pt

*Nota: Competência da CIRDD - Comissão Interprofissional da Região Demarcada do Douro, nos termos do Decreto-Lei n.º 74/95 de 19 de Abril, transitoriamente exercida pela Casa do Douro.*

# Selos de Garantia

VQPRD e VLQPRD



## IPR “Chaves”

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto-Lei N.º 341/89, de 9 de Outubro.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica correspondente à Indicação de Proveniência Regulamentada “Chaves” situa-se em Trás-os-Montes e abrange parte do concelho de Chaves (freguesias de Anelhe, Arcossó, Bustelo, Calvão, Cela, Chaves, Curalha, Eiras, Ervededo, Faiões, Lama de Arcos, Loivos, Oura, Outeiro Seco, Póvoa de Agrafoes, Redondelo, Samaiões, Sanjurge, Santo António, Monforte, Santo Estêvão, S. Pedro de Agostém, Seara Velha, Selheriz, Soutelinho da Raia, Soutelo, Vale de Anta, Vidago, Vila Verde da Raia, Vilar de Nantes, Vilarelho da Raia, Vilarinho das Paraneiras, Vilela Seca e Vilela do Tâmega) e parte do concelho de Vila Pouca de Aguiar (freguesias de Capeludos e Valoura).

TIPOS DE VINHO	RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
VQPRD			
Tinto	55	11	8
Branco	55	11	6

## CASTAS RECOMENDADAS

## VINHOS TINTOS

Bastardo, Tinta Carvalha e Trincadeira (*Tinta Amarela*), no conjunto ou em separado com um mínimo de 70%.

## VINHOS BRANCOS

Síria (*Roupeiro*), Gouveio e Malvasia Fina, no conjunto ou em separado com um mínimo de 70%.

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

Vinhos Tintos

São secos, com algum corpo e um pouco adstringentes enquanto novos.

NOTA: Com o objectivo de se proceder à divulgação da nova nomenclatura das castas e respectiva sinonímia reconhecida, de acordo com a Portaria n.º 428/2000, de 17 de Julho, optou-se pela sua introdução nesta ficha, embora, neste caso, os diplomas específicos em vigor ainda não a contemplem. Em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## “Chaves” IPR

## BASE LEGISLATION

Decree-Law No. 341/89, of 9th October.

## GEOGRAPHIC AREA

The geographic coverage of the Controlled Appellation (Regulated Origin) “Chaves” is located in Trás-os-Montes and covers part of municipality of Chaves (parishes of Anelhe, Arcossó, Bustelo, Calvão, Cela, Chaves, Curalha, Eiras, Ervededo, Faiões, Lama de Arcos, Loivos, Oura, Outeiro Seco, Póvoa de Agrafoes, Redondelo, Samaiões, Sanjurge, Santo António, Monforte, Santo Estêvão, S. Pedro de Agostém, Seara Velha, Selheriz, Soutelinho da Raia, Soutelo, Vale de Anta, Vidago, Vila Verde da Raia, Vilar de Nantes, Vilarelho da Raia, Vilarinho das Paraneiras, Vilela Seca and Vilela do Tâmega and part of municipality of Vila Pouca de Aguiar (parishes of Capeludos and Valoura).

TYPES OF WINE	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
QWPSR			
Red	55	11	8
White	55	11	6

## RECOMMENDED VINE VARIETIES

## RED WINES

Bastardo, Tinta Carvalha and Trincadeira (*Tinta Amarela*), jointly or separately with at least 70%.

## WHITE WINES

Síria (*Roupeiro*), Gouveio and Malvasia Fina, jointly or separately with at least 70%.

## WINE STYLE

Red Wines

Firm and dry when young with some body.

NOTE: With the purpose of divulging the new nomenclature on varieties and authorised names, under the terms of Executive Order 428/2000, of 17 July, it was decided to include it here, although in this case, the specific diplomas in force do not cover it yet. Recognised synonyms are indicated between brackets.

## IPR “Valpaços”

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto-Lei N.º 341/89, de 9 de Outubro.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica correspondente à Indicação de Proveniência Regulamentada “Valpaços” situa-se em Trás-os-Montes e abrange os concelhos de Valpaços (freguesias de Água, Revés e Castro, Algeriz, Barreiros, Bouçoães, Canaveses, Carrizado de Montenegro, Ervões, Fornos do Pinhal, Possacos, Rio Torto, Sanfim, Santa Maria de Emeres, Santa Valha, São Pedro de Veiga de Lila, Sonim, Vales, Valpaços, Vassal, Veiga de Lila e Vilarandelo), Macedo de Cavaleiros (freguesias de Lamalonga e Vilarinho de Agrochão), Mirandela (freguesias de Abambres, Agueiras, Bouça, Cabanelas, Carvalhais, Fradizela, Franco, Lamas de Orelhão, Mascarenhas, Mirandela, Passos, São Pedro Velho, S. Salvador, Suções, Torre de D. Chama, Vale de Gouvinhas, Vale de Salgueiro e Vale de Telhas), Murça (freguesia de Jou) e Vinhais (freguesias de Agrochão, Ervedosa, Rebordelo, Vale das Fontes e Vale de Janeiro).

TIPOS DE VINHO	RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
VQPRD			
Tinto	55	11,5	12
Branco	55	11	6

## CASTAS RECOMENDADAS

## VINHOS TINTOS

Bastardo, Cornifesto, Marufo, Trincadeira (*Tinta Amarela*), Tinta Carvalha, Aragonez (*Tinta Roriz*), Touriga Franca e Touriga Nacional.

## VINHOS BRANCOS

Síria (*Roupeiro*), Fernão Pires (*Maria Gomes*), Gouveio e Malvasia Fina, no conjunto ou em separado com um mínimo de 70%.

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

## Vinhos Tintos

Estes vinhos são delgados, secos, abertos de cor, com aroma e sabor frutados.

NOTA: Com o objectivo de se proceder à divulgação da nova nomenclatura das castas e respectiva sinonímia reconhecida, de acordo com a Portaria n.º 428/2000, de 17 de Julho, optou-se pela sua introdução nesta ficha, embora, neste caso, os diplomas específicos em vigor ainda não a contemplem. Em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## “Valpaços” IPR

## BASE LEGISLATION

Decree-Law No 341/89, of 9<sup>th</sup> October.

## GEOGRAPHIC AREA

The geographic coverage corresponding to the Controlled Appellation (Regulated Origin) “Valpaços” is located in Trás-os-Montes and covers the municipalities of Valpaços (parishes of Água, Revés and Castro, Algeriz, Barreiros, Bouçoães, Canaveses, Carrizado de Montenegro, Ervões, Fornos do Pinhal, Possacos, Rio Torto, Sanfim, Santa Maria de Emeres, Santa Valha, São Pedro de Veiga de Lila, Sonim, Vales, Valpaços, Vassal, Veiga de Lila and Vilarandelo), Macedo de Cavaleiros (parishes of Lamalonga and Vilarinho de Agrochão), Mirandela (parishes of Abambres, Agueiras, Bouça, Cabanelas, Carvalhais, Fradizela, Franco, Lamas de Orelhão, Mascarenhas, Mirandela, Passos, São Pedro Velho, S. Salvador, Suções, Torre de D. Chama, Vale de Gouvinhas, Vale de Salgueiro and Vale de Telhas), Murça (parish of Jou), and Vinhais (parishes of Agrochão, Ervedosa, Rebordelo, Vale das Fontes and Vale de Janeiro).

TYPES OF WINE	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
QWPSR			
Red	55	11,5	12
White	55	11	6

## RECOMMENDED VINE VARIETIES

## RED WINES

Bastardo, Cornifesto, Marufo, Trincadeira (*Tinta Amarela*), Tinta Carvalha, Aragonez (*Tinta Roriz*), Touriga Franca and Touriga Nacional.

## WHITE WINES

Síria (*Roupeiro*), Fernão Pires (*Maria Gomes*), Gouveio and Malvasia Fina, jointly or separately with at least 70%.

## WINE STYLE

## Red Wines

Light, dry with fruity aromas and flavours.

NOTE: With the purpose of divulging the new nomenclature on varieties and authorised names, under the terms of Executive Order 428/2000, of 17 July, it was decided to include it here, although in this case, the specific diplomas in force do not cover it yet. Recognised synonyms are indicated between brackets.

## IPR “Planalto Mirandês”

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto-Lei N.º 341/89, de 9 de Outubro.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica correspondente à Indicação de Proveniência Regulamentada “Planalto Mirandês” situa-se em Trás-os-Montes e abrange os concelhos de Miranda do Douro, Mogadouro, Vimioso, Freixo de Espada à Cinta (freguesias de Fornos e Lagoaça) e Moncorvo (freguesias de Carviçais, Felgar, Felgueiras, Larinho, Maçores, Mós e Souto da Velha, excluindo as áreas pertencentes à Região do Douro).

TIPOS DE VINHO	RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
VQPRD			
Tinto	55	11,5	8
Branco	55	11	6

## CASTAS RECOMENDADAS

VINHOS TINTOS	VINHOS BRANCOS
Bastardo, Marufo, Trincadeira ( <i>Tinta Amarela</i> ), Touriga Franca e Touriga Nacional, no conjunto ou em separado com um mínimo de 60%.	Gouveio, Malvasia Fina, Rabigato e Viosinho, no conjunto ou em separado com um mínimo de 60%.

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

VINHOS TINTOS	VINHOS BRANCOS
Têm pouca cor, são equilibrados e envelhecem com nobreza.	São pouco alcoólicos, vivos, frescos e com “agulha” quando oriundos de solos graníticos, macios, alcoólicos e com espírito quando provém de solos vermelhos de xistos.

NOTA: Com o objectivo de se proceder à divulgação da nova nomenclatura das castas e respectiva sinonímia reconhecida, de acordo com a Portaria n.º 428/2000, de 17 de Julho, optou-se pela sua introdução nesta ficha, embora, neste caso, os diplomas específicos em vigor ainda não a contemplem. Em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## “Planalto Mirandês” IPR

## BASE LEGISLATION

Decree-Law No. 341/89, of 9<sup>th</sup> October

## GEOGRAPHIC AREA

The geographic coverage corresponding to the Controlled Appellation (Regulated Origin) “Planalto Mirandês” is located in Trás-os-Montes and covers the municipalities of Miranda do Douro, Mogadouro, Vimioso, Freixo de Espada à Cinta (parishes of Fornos and Lagoaça) and Moncorvo (parishes of Carviçais, Felgar, Felgueiras, Larinho, Maçores, Mós and Souto da Velha, excluding for the areas belonging to the Douro Region).

TYPES OF WINE	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
QWPSR			
Red	55	11,5	8
White	55	11	6

## RECOMMENDED VINE VARIETIES

RED WINES	WHITE WINES
Bastardo, Marufo, Trincadeira ( <i>Tinta Amarela</i> ), Touriga Franca and Touriga Nacional, jointly or separately with at least 60%	Gouveio, Malvasia Fina, Rabigato and Viosinho, jointly or separately with at least 60%.

## WINE STYLE

RED WINES	WHITE WINES
Light in colour and well-balanced with the capacity to age well.	Low in alcohol, lively, fresh slightly petillant, varying according to whether they originate from schistous or granite soils.

NOTE: With the purpose of divulging the new nomenclature on varieties and authorised names, under the terms of Executive Order 428/2000, of 17 July, it was decided to include it here, although in this case, the specific diplomas in force do not cover it yet. Recognised synonyms are indicated between brackets.

## DOC "Porto"

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto-Lei N.º 166/86, de 26 de Junho, Decreto-Lei N.º 254/98, de 11 de Agosto, Portaria N.º 413/2001, de 18 de Abril, e Portaria N.º 1484/2002, de 22 de Novembro.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica correspondente à Denominação de Origem "Porto" é a mesma que se encontra demarcada para a produção do vinho do Douro e abrange os seguintes distritos, concelhos e freguesias, tradicionalmente agrupadas em três áreas geográficas mais restritas:

**Baixo Corgo:** Os concelhos de Mesão Frio, Peso da Régua, Santa Marta de Penaguião e Vila Real (freguesias de Aباças, Ermida, Folhadela, Guiães, Mateus, Nogueira, Parada de Cunhos, São Dinis e São Pedro e parte da freguesia de Nossa Senhora da Conceição), do distrito de Vila Real;

Os concelhos de Armamar (freguesias de Aldeias, Armamar, Folgosa, Fontelo, Santo Adrião, Vacalar e Vila Seca), Lamego (freguesias de Cambres, Ferreiros de Avões, Figueira, Parada do Bispo, Penajóia, Samodães, Sande, Santa Maria de Almacave, Sé e Valdigem e as Quintas de Foutoura, do Prado e das Várzeas, na freguesia de Várzea de Abruñhais) e Resende (freguesia de Barrô), do distrito de Viseu.

**Cima Corgo:** Os concelhos de Alijó (freguesias de Alijó, Amieiro, Carlão, Casal de Loivos, Castedo, Cotas, Favaio, Pegarinhos, Pinhão, Sanfins do Douro, Santa Eugénia, São Mamede de Riba Tua, Vale de Mendiz, Vilar de Maçada e Vilarinho de Cotas), Murça (freguesias de Candedo, Murça e Noura) e Sabrosa (freguesias de Celeirós, Cova do Douro, Gouvães do Douro, Gouvinhas, Paços, Paradela de Guiães, Provesende, Sabrosa, São Cristóvão do Douro, São Martinho de Anta, Souto Maior e Vilarinho de São Romão), do distrito de Vila Real;

Os concelhos de S. João da Pesqueira (freguesias de Casais do Douro, Castanheiro do Sul, Espinhosa, Ervedosa do Douro, Nagozelo do Douro, Paredes da Beira, São João da Pesqueira, Sarzedinho, Soutelo do Douro, Trevões, Vale de Figueira, Valongo dos Azeites, Várzea de Trevões e Vilarouco) e Tabuaço (freguesias de Adorigo, Barcos, Desejosa, Granjinha, Pereiro, Santa Leocádia, Sendim, Tabuaço, Távora e Valença do Douro), do distrito de Viseu;

Os concelhos de Carrazeda de Ansiães (freguesias de Beira Grande, Castanheiro do Norte, Carrazeda de Ansiães, Lavandeira, Linhares, Parambos, Pereiros, Pinhal do Norte, Pombal, Ribalonga, Seixo de Ansiães e Vilarinho de Castanheira), do distrito de Bragança;

**Douro Superior:** Os concelhos de Alfândega da Fé (freguesia de Vilarelhos), Freixo de Espada à Cinta (freguesias de Freixo de Espada à Cinta, Ligares, Mazouco e Poiães), Mirandela (as propriedades que foram de D. Maria Angélica de Sousa Pinto Barroso, na freguesia de Frechas, e as da Sociedade Clemente Meneres, nas freguesias de Avantos, Carvalhais Frechas e Romeu), Torre de Moncorvo (freguesias de Açoreira, Adeganha, Cabeça Boa, Horta, Lousa, Peredos dos Castelhanos, Torre de Moncorvo Urros) e Vila Flor (freguesias de Assares, Freixiel, Lodões, Roios, Sampaio, Santa Comba da Vilarça, Seixo de Manhoses, Vale Frechoso e Vilarinho das Azenhas, as Quintas da Peça e das Trigueiras e as Propriedades de Vimieiro, situadas na freguesia de Vilas Boas, e Vila Flor), do distrito de Bragança;

Os concelhos de Figueira Castelo Rodrigo (freguesia de Escalhão), Meda (freguesias de Fontelonga, Longroiva, Meda, e Poço do Canto) e Vila Nova de Foz Côa, do distrito da Guarda.

TIPOS DE VINHO	RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
VLQPRD			
Tinto	55	19 a 22 Adq.	Variável de acordo com as diversas categorias de Vinho do Porto
Branco	55	19 a 22 Adq. <sup>(1)</sup>	(Ver características organolépticas)

(1) - Excepto no caso do Porto Branco Leve Seco que poderá ter um mínimo de 16,5.

## CASTAS RECOMENDADAS

## TINTAS

Aragonez (*Tinta Roriz*), Bastardo, Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Cornifesto, Donzelinho Tinto, Malvasia Preta, Marufo, Rufete, Tinta Barroca, Tinta Francisca, Tinto Cão, Touriga Franca, Touriga Nacional e Trincadeira (*Tinta Amarela*).

## BRANCAS

Arinto (*Pedernã*), Cercial, Donzelinho Branco, Folgazão, Gouveio, Malvasia Fina, Moscatel Galego Branco, Rabigato, Samarrinho, Semillon, Cercial (*Esgana Cão*), Síria (*Roupeiro*), Verdelho, Viosinho e Vital.

1 - Apenas na rotulagem conforme ponto 1-A do art.º 17.º do Reg. (CEE) n.º 3201/90, com a redacção do Reg. (CE) n.º 609/97.

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

O Vinho do Porto distingue-se dos vinhos comuns pelas suas características particulares: uma enorme diversidade de tipos em que surpreende uma riqueza e intensidade de aromas incomparáveis, uma persistência muito elevada quer de aroma quer de sabor, um teor alcoólico elevado (geralmente entre os 19 e os 22% vol.), numa vasta gama de doçuras e grande diversidade de cores. Existe um conjunto de designações que possibilitam a identificação dos diferentes tipos de Vinho do Porto.

A cor dos diferentes tipos de Vinho do Porto pode variar entre o retinto e o alourado-claro, sendo possíveis todas as tonalidades intermédias (tinto, tinto-alourado, alourado e alourado-claro). Os Vinhos do Porto Branco apresentam tonalidades diversas (branco pálido, branco palha e branco dourado), intimamente relacionadas com a tecnologia de produção. Quando envelhecidos em casco, durante muitos anos, os vinhos brancos adquirem, por oxidação natural, uma tonalidade alourada-claro semelhante à dos vinhos tintos muito velhos.

Em termos de doçura, o vinho do porto pode ser muito doce, doce, meio-seco, ou extra seco. A doçura do vinho constitui uma opção de fabrico, condicionada pelo momento de interrupção da fermentação.

Quanto ao tipo de envelhecimento, destacam-se:

**Estilo Ruby** - São vinhos em que se procura sustentar a evolução da sua cor tinto, mais ou menos intensa, e manter o aroma frutado e vigor dos vinhos jovens. Neste tipo de vinhos, por ordem crescente de qualidade, inserem-se as categorias **Ruby**, **Reserva**, **Late Bottled Vintage (LBV)** e **Vintage**. Os vinhos das melhores categorias, principalmente o **Vintage**, e em menor grau o **LBV**, poderão ser guardados, pois envelhecem bem em garrafa. São especialmente aconselhados os **LBV** e os **Vintage**.

**Estilo Tawny** - Obtido por lotação de vinhos de grau de maturação variável, conduzida através do envelhecimento em cascos ou tonéis. São vinhos em que a cor apresenta evolução, devendo integrar-se nas sub-classes de cor tinto-alourado, alourado ou alourado-claro. Os aromas lembram os frutos secos e a madeira; quanto mais velho é o vinho mais estas características se acentuam. As categorias existentes são: **Tawny**, **Tawny Reserva**, **Tawny com Indicação de Idade** (10 anos, 20 anos, 30 anos e 40 anos) e **Colheita**. São vinhos de lotes de vários anos, excepto os **Colheita**, que se assemelham a um **Tawny** com Indicação de Idade com o mesmo tempo de envelhecimento. Quando são engarrafados estão prontos para serem consumidos. Aconselham-se os vinhos das categorias **Tawny** com Indicação de Idade e **Colheita**.

**Branco** - O Vinho do Porto branco apresenta-se em vários estilos, nomeadamente associados a períodos de envelhecimento mais ou menos prolongados e diferentes graus de doçura, que resultam do modo como é conduzida a sua elaboração. Aos vinhos tradicionais, juntaram-se os vinhos de aroma floral e complexo com um teor alcoólico mínimo de 16,5% (Vinho do Porto Branco Leve Seco) capazes de responder à procura de vinhos menos ricos em álcool.

Existem ainda diversas categorias especiais:

**Vintage** - Vinho de qualidade excepcional proveniente de uma só colheita. É obrigatoriamente engarrafado entre o segundo e o terceiro ano após a colheita, apresentando-se retinto e encorpado.

De características organolépticas excepcionais, deve apresentar-se muito encorpado e retinto no momento da aprovação (aos dois anos). Com o envelhecimento em garrafa torna-se elegante, desaparecendo gradualmente a adstringência inicial. Adquire, por isso, um aroma equilibrado, complexo e muito distinto. Aos **Vintage** com alguns anos em garrafa estão associados aromas de torrefação (chocolate, cacau, café, caixa de charutos, etc.), aromas de especiarias (canela, pimenta, ...) e, por vezes, aromas frutados.

**L.B.V. (Late Bottled Vintage)** - Vinho de qualidade elevada proveniente de uma só colheita. É engarrafado entre o quarto e o sexto ano após a colheita. Estes vinhos, tintos na cor, têm características organolépticas que lhes conferem elevada finura e distinção. São encorpados, macios e de aroma mais ou menos frutado, podendo revelar alguma evolução, dependente da duração do estágio em madeira. São normalmente menos adstringentes e menos encorpados que os **Vintage** dos mesmo ano, sendo igualmente harmoniosos, com uma suavidade e elegância mais ou menos marcadas, consoante o estilo do produtor.

**Data de Colheita** - De elevada qualidade proveniente de uma só colheita. Estagia em madeira durante períodos de tempo variáveis, nunca inferiores a 7 anos, podendo seguidamente ser engarrafado.

Durante o envelhecimento em casco, os aromas jovens, frutados e frescos, evoluem por via oxidativa, dando lugar a um *bouquet* em que sobressaem os aromas de frutos secos, aromas de torrefação, madeira e especiarias. No decurso do envelhecimento, vão aumentando a macieza, a harmonia e complexidade do *bouquet*.

A cor evolui para o alourado, notando-se mesmo reflexos esverdeados nos vinhos muito velhos.

**Com Indicação de Idade: 10 anos de idade; 20 anos de idade; 30 anos de idade; 40 anos de idade** - Vinho de elevada qualidade obtido por lotação de vinhos de colheitas de diversos anos, de forma a obter-se uma complementaridade de características organolépticas. Estagia em madeira durante períodos de tempo variáveis, nos quais a idade mencionada no rótulo corresponde à média aproximada das idades dos diferentes vinhos participantes no lote e exprime o carácter do vinho no que respeita às características conferidas pelo envelhecimento em casco.

Assim, um vinho 10 anos revela uma cor, um aroma e um sabor típicos de um vinho que permaneceu durante 10 anos em casco. Tal como os vinhos **Data de Colheita**, apresentam um característico *bouquet* de oxidação que se traduz em aromas de frutos secos, torrefação e especiarias, mais evidentes nos vinhos com mais idade. Na boca, revelam-se vinhos macios e harmoniosos, com um aroma muito persistente.

**Reserva** - Vinho de muito boa qualidade obtido por lotação de vinhos de grau de maturação variável. Dentro dos reserva distinguem-se os **Reserva Tawny** que apresentam uma cor tinto alourada, com os aromas de frutos secos, torrefação e madeira, resultantes do estágio mínimo de sete anos em madeira, a complementarem-se com alguns aromas remanescentes de fruta fresca. Na boca, já é notório a macieza característica dos vinhos envelhecidos em casco. Por sua vez os **Reserva Ruby**, resultantes de lotes mais jovens que originam um vinho de cor tinto, com aromas intensos e frutados, são vinhos encorpados e adstringentes mas menos do que os **Vintage** e os **LBV**.

NOTA: Nas casta, em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## "Porto" DOC

## BASE LEGISLATION

Decree-Law No. 166/86, of 26<sup>th</sup> June, Decree-Law No. 254/98, of 11<sup>th</sup> August, Ministerial Order No. 413/2001, of 18<sup>th</sup> April, and Ministerial Order No. 1484/2002, of 22<sup>nd</sup> November.

## GEOGRAPHIC AREA

The geographic area corresponding to the Appellation of Origin "Porto" is the same as the one specified for "Douro" wine production which covers the following municipalities and parishes, traditionally sub-divided into three further areas:

**Baixo Corgo:** The municipalities of Mesão Frio, Peso da Régua, Santa Marta de Penaguião and Vila Real (parishes of Aباças, Ermida, Folhadela, Guiães, Mateus, Nogueira, Parada de Cunhos, São Dinis e São Pedro, and part of parish of Nossa Senhora da Conceição), in the district of Vila Real;

The municipalities of Armamar (parishes of Aldeias, Armamar, Folgosa, Fontelo, Santo Adrião, Vacalar and Vila Seca), Lamego (parishes of Cambres, Ferreiros de Avões, Figueira, Parada do Bispo, Penajóia, Samodães, Sande, Santa Maria de Almacave, Sé and Valdígem and Quintas de Foutoura, Prado and Várzeas, in the parish of Várzea de Abrunhais) and Resende (parish of Barrô), in the district of Viseu.

**Cima Corgo:** The municipalities of Alijó (parishes of Alijó, Amieiro, Carlão, Casal de Loivos, Castedo, Cotas, Favaio, Pegarinhos, Pinhão, Sanfins do Douro, Santa Eugénia, São Mamede de Riba Tua, Vale de Mendiz, Vilar de Maçada and Vilarinho de Cotas), Murça (parishes of Candedo, Murça and Noura) and Sabrosa (parishes of Celeirós, Cova do Douro, Gouvães do Douro, Gouvinhas, Paços, Parada de Guiães, Provesende, Sabrosa, São Cristóvão do Douro, São Martinho de Anta, Souto Maior and Vilarinho de São Romão), in the district of Vila Real;

The municipalities of S. João da Pesqueira (parishes of Casais do Douro, Castanheiro do Sul, Espinhosa, Ervedosa do Douro, Nagozelo do Douro, Paredes da Beira, São João da Pesqueira, Sarzedinho, Soutelo do Douro, Trevões, Vale de Figueira, Valongo dos Azeites, Várzea de Trevões and Vilarouco) and Tabuaço (parishes of Adorigo, Barcos, Desejosa, Granjinha, Pereiro, Santa Leocádia, Sendim, Tabuaço, Távora and Valença do Douro), in the district of Viseu;

The municipalities of Carrizada de Ansiães (parishes of Beira Grande, Castanheiro do Norte, Carrizada de Ansiães, Lavandeira, Linhares, Parambos, Pereiros, Pinhal do Norte, Pombal, Ribalonga, Seixo de Ansiães and Vilarinho de Castanheira), in the district of Bragança;

**Douro Superior:** The municipalities of Alfândega da Fé (parish of Vilarelhos), Freixo de Espada à Cinta (parishes of Freixo de Espada à Cinta, Ligares, Mazouco and Poiães), Mirandela (the property that belonged to D. Maria Angélica de Sousa Pinto Barroso, in the parish of Frechas, and those of Sociedade Clemente Meneres, in the parishes of Avantos, Carvalhais Frechas and Romeu), Torre de Moncorvo (parishes of Açoreira, Adeganha, Cabeça Boa, Horta, Lousa, Peredos dos Castelhanos, Torre de Moncorvo and Urros) and Vila Flor (parishes of Assares, Freixiel, Lodões, Roios, Sampaio, Santa Comba da Vilarça, Seixo de Manhoses, Vale Frechoso and Vilarinho das Azenhas, Quintas da Peça and Trigueiras, and the Vimeiro Properties, located in the parish of Vilas Boas, and Vila Flor), in the district of Bragança;

The municipalities of Figueira Castelo Rodrigo (parish of Escalhão), Meda (parishes of Fontelonga, Longroiva, Meda, and Poço do Canto) and Vila Nova de Foz Côa, in the district of Guarda.

TYPES OF WINE	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
QLWPSR			
Red	55	19 a 22 Actual	Varying according to the different categories of Port
White	55	19 a 22 Actual <sup>(1)</sup>	

(1) - Excluding light white Port which can be a minimum 16,5

## RECOMMENDED VINE VARIETIES

## RED

Aragonez (Tinta Roriz), Bastardo, Castelão (Periquita<sup>1</sup>) Cornifesto, Donzelinho Tinto, Malvasia Preta, Marufo, Rufete, Tinta Barroca, Tinta Francisca, Tinto Cão, Touriga Franca, Touriga Nacional and Trincadeira (Tinta Amarela).

## WHITE

Arinto (Pedernã), Cercial, Donzelinho Branco, Folgasão, Gouveio, Malvasia Fina, Moscatel Galego Branco, Rabigato, Samarrinho, Semillon, Sercial (Esgana Cão), Siria (Roupeiro), Verdelho, Viosinho and Vital.

1 - Only on the label, as provided by paragraph 1-A of article 17 of Reg. (CEE) no. 3201/90, amended by Reg. (CE) no. 609/97

## WINE STYLE

Port Wine stands out from ordinary wines due to its unique characteristics: an enormous variety of types that surprise us with the wealth and intensity of their incomparable aromas, a highly persistent aroma and flavour, a high alcohol content (usually between 19 and 22% vol.), a vast range of degrees of sweetness and a assortment of colours. There is a set of categories that identify the different types of Port Wine.

The different types of red Port vary in colour from deep purple to light gold, with a range of intermediary hues (tawny, golden tawny, golden and light gold). White Port comes in various shades (pale yellow, straw and golden white), all intimately related to the winemaking technique used. When aged in cask for many years, white wines acquire, through a natural oxidation, a golden hue that is very similar to that of a very old tawny wine.

In terms of sweetness, Port can be very sweet, sweet, semi-dry or extra dry. Just how sweet a wine will be is a choice made during production; it depends on when the brandy is added to stop the fermentation of the wine.

According to the maturation Port can be designated:

**Ruby Style** - Are wines in which the winemaker looks to restrain the evolution of their deep red colour and maintain the fruit and strength of a young wine. This is the type of wine that you will find in the following categories, in ascending order of quality: **Ruby, Reserve, Late Bottled Vintage (LBV) and Vintage**. The finest category wines, especially Vintage, followed by LBV, are good for storing as they age well in bottle. We particularly recommend LBV and Vintage.

**Tawny Style** - Are obtained from lots of different wines that have aged for different lengths of time in casks or in vats. With age, the colour of the wines slowly develops into tawny, medium tawny or light tawny, with a bouquet of dried fruits and wood; the older the wine, the stronger these aromas. The present categories in this style are: **Tawny, Tawny Reserve, Tawny with an Indication of Age (10, 20, 30 and 40 years old) and Colheita**. These are blends of wines from several years, except for Colheitas, wines of a single year that are similar to an aged Tawny of the same age. These wines are ready to drink when they are bottled. We particularly recommended a Tawny with an Indication of Age and Colheita.

**White Port** - Varies in style according to whether it has aged for a shorter or longer period of time, and different degrees of sweetness according to the manner by which it is made. In addition to the traditional White Ports, there now are other wines with a floral and complex aroma and a minimum alcohol content of 16.5% (Light Dry White Port) capable of meeting the demand for less alcoholic Ports.

The various types of Port Wine are all duly regulated and correspond to the following designations:

**Vintage Port** - Is a wine of exceptional quality made in a single year. It must be bottled between the second and third year after the harvest; it is deep purple in colour and full-bodied.

Presenting exceptional organoleptic characteristics, the wine must be very full-bodied and deep purple when it is approved as a Vintage (when the wine is two years old). As it ages in bottle it becomes smooth and elegant, and it gradually loses its initial astringency and acquires a balanced, complex and highly distinctive bouquet. The aromas of Vintages that have aged several years in bottle are associated with roasting (chocolate, cocoa, coffee, cigar box), spices (cinnamon, pepper...) and, sometimes, ripe fruit.

**L.B.V. (Late Bottled Vintage)** - Are wines of a superior quality from a single year that are bottled between the fourth and sixth year after they were made.

These are red wines of great finesse and distinction upon them. They are full-bodied, smooth and with a varying fruity aroma and may reveal some evolution, depending on the length of time they spent in wood. Usually less astringent and less full bodied than a Vintage from the same year, although equally well balanced, they possess a smoothness and elegance that are more or less marked according to the house style.

**Colheita or Dated Port** - Are superior quality wines from a single year that are aged in wood during varying periods of time, but never less than 7 years, before bottling.

Whilst they age in cask, the young, fruity and fresh aromas undergo changes through oxidation and give way to a bouquet in which the foremost aromas are of dried fruits, roasting, wood and spices. As they age, they improve in smoothness, balance, their bouquet becomes more complex, and their colour changes towards the golden; very old wines may even have green nuances.

**Port with an Indication of Age: 10 years old; 20 years old; 30 years old; 40 years old** - These superior quality Ports are obtained by blending wines from different years in order to obtain complementary organoleptic characteristics. Aged in wood for varying periods of time, the age that is indicated on the label corresponds to the approximate average age of the different wines in the blend. From that age, one obtains an indication of the characteristics the wine acquired as it aged in wood.

In the mouth, they are smooth and well balanced and they have a very persistent aroma.

**Reserve** - Are very good quality wines obtained by blending wines with different ages. In this category, the most notable are the Tawny Reserve Ports. They are medium tawny in colour and present aromas of dried fruits, roasting and wood, resulting from their compulsory minimum 7 years' aging in wood, with some hints of fresh fruit. In the mouth, one particularly notes the characteristic smoothness of wines aged in wood.

In turn, Ruby Reserve Ports, a blend of younger wines that gives them their ruby colour and intense and fruity bouquet, are full-bodied and tannic in the mouth, but less so than Vintage and LBV.

NOTE: As concerns vine varieties, recognised synonyms are indicated between brackets.

## DOC "Douro"

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto-Lei N.º 254/98, de 11 de Agosto, e Decreto-Lei N.º 190/2001, de 25 de Junho (com as alterações introduzidas pela Declaração de Rectificação n.º 13-S/2001, de 29 de Junho).

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica correspondente à Denominação de Origem "Douro" é a mesma que se encontra demarcada para a produção do Vinho do Porto e abrange os seguintes distritos, concelhos e freguesias, tradicionalmente agrupadas em três áreas geográficas mais restritas:

**Baixo Corgo:** Os concelhos de Mesão Frio, Peso da Régua, Santa Marta de Penaguião, e Vila Real (freguesias de Abaças, Ermida, Folhadela, Guiães, Mateus, Nogueira, Parada de Cunhos, São Dinis e São Pedro, e parte da freguesia de Nossa Senhora da Conceição), do distrito de Vila Real;

Os concelhos de Armamar (freguesias de Aldeias, Armamar, Folgosa, Fontelo, Santo Adrião, Vacalar e Vila Seca), Lamego (freguesias de Cambres, Ferreiros de Avôes, Figueira, Parada do Bispo, Penajóia, Samodães, Sande, Santa Maria de Almacave, Sé e Valdigem e as Quintas de Foutoura, do Prado e das Várzeas, na freguesia de Várzea de Abrunhais) e Resende (freguesia de Barrô), do distrito de Viseu.

**Cima Corgo:** Os concelhos de Alijó (freguesias de Alijó, Amieiro, Carlão, Casal de Loivos, Castedo, Cotas, Favaio, Pegarinhos, Pinhão, Sanfins do Douro, Santa Eugénia, São Mamede de Riba Tua, Vale de Mendiz, Vilar de Maçada e Vilarinho de Cotas), Murça (freguesias de Candedo, Murça e Noura) e Sabrosa (freguesias de Celeirós, Cova do Douro, Gouvães do Douro, Gouvinhas, Paços, Paradela de Guiães, Provesende, Sabrosa, São Cristóvão do Douro, São Martinho de Anta, Souto Maior e Vilarinho de São Romão) do distrito de Vila Real;

Os concelhos de S. João da Pesqueira (freguesias de Casais do Douro, Castanheiro do Sul, Espinhosa, Ervedosa do Douro, Nagozelo do Douro, Paredes da Beira, São João da Pesqueira, Sarzedinho, Soutelo do Douro, Trevões, Vale de Figueira, Valongo dos Azeites, Várzea de Trevões e Vilarouco) e Tabuaço (freguesias de Adorigo, Barcos, Desejosa, Granjinha, Pereiro, Santa Leocádia, Sendim, Tabuaço, Távora e Valença do Douro), do distrito de Viseu;

Os concelhos de Carrazeda de Ansiães (freguesias de Beira Grande, Castanheiro do Norte, Carrazeda de Ansiães, Lavandeira, Linhares, Parambos, Pereiros, Pinhal do Norte, Pombal, Ribalonga, Seixo de Ansiães e Vilarinho de Castanheira), do distrito de Bragança;

**Douro Superior:** Os concelhos de Alfândega da Fé (freguesia de Vilarelhos), Freixo de Espada à Cinta (freguesias de Freixo de Espada à Cinta, Ligares, Mazouco e Poiães), Mirandela (as propriedades que foram de D. Maria Angélica de Sousa Pinto Barroso, na freguesia de Frechas, e as da Sociedade Clemente Meneres, nas freguesias de Avantos, Carvalhais Frechas e Romeu), Torre de Moncorvo (freguesias de Açoreira, Adeganha, Cabeça Boa, Horta, Lousa, Peredos dos Castelhanos, Torre de Moncorvo e Urros) e Vila Flor (freguesias de Assares, Freixiel, Lodões, Roios, Sampaio, Santa Comba da Vilaça, Seixo de Manhoses, Vale Frechoso e Vilarinho das Azenhas, as Quintas da Peça e das Trigueiras e as Propriedades de Vimieiro, situadas na freguesia de Vilas Boas, e Vila Flor), do distrito de Bragança;

Os concelhos de Figueira Castelo Rodrigo (freguesia de Escalhão), Meda (freguesias de Fontelonga, Longroiva, Meda, e Poço do Canto) e Vila Nova de Foz Côa, do distrito da Guarda.

PRODUTOS	RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
VQPRD			
Tinto	55	11 Adq.	15 de Maio do ano seguinte à colheita <sup>(1)</sup>
Branco	65	10,5 Adq.	15 de Novembro do ano da colheita <sup>(1)</sup>
Rosado	55	10,5 Adq.	15 de Novembro do ano da colheita <sup>(1)</sup>
VEQPRD	55	11 Adq.	9
VLQPRD			
"Moscatel do Douro"	65	16,5 Adq. (mín.) 22 Adq. (máx.)	18
Aguardente de Vinho			

(1) - Vinhos DOC Douro sem designação complementar.

## CASTAS RECOMENDADAS

## TINTAS

Alicante Bouschet, Alvarelhão, Alvarelhão Ceitão, Aragonez (*Tinta Roriz*), Aramon, Baga, Barca, Barreto, Bastardo, Bragão, Camarate, Carignan, Carrega Tinto, Casculho, Castelã, Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Cidadelhe, Concieira, Cornifesto, Corropio, Donzelinho Tinto, Engomada, Espadeiro, Gonçalo Pires, Grand Noir, Grangeal, Jaen, Lourela, Malandra, Malvasia Preta, Marufo, Melra, Mondet, Mourisco de Semente, Nevoeira, Patorra, Petit Bouschet, Pinot Noir, Português Azul, Preto Martinho, Ricoca, Roseira, Rufete, Santareno, São Saúl, Sevilhão, Sousão, Tinta Aguiar, Tinta Barroca, Tinta Carvalha, Tinta Fontes, Tinta Francisca, Tinta Lameira, Tinta Martins, Tinta Mesquita, Tinta Penajóia, Tinta Pereira, Tinta Pomar, Tinta Tabuaço, Tinto Cão, Tinto Sem Nome, Touriga Fêmea, Touriga Franca, Touriga Nacional, Trincadeira (*Tinta Amarela*), Valdosa e Varejoa.

## BRANCAS

Alicante Branco, Alvarelhão Branco, Arinto (*Pedernã*), Avesso, Batoca, Bical, Branco Especial, Branco Guimarães, Caramela, Carrega Branco, Cercial, Chasselas, Côdega de Larinho, Diagalves, Dona Branca, Donzelinho Branco, Estreito Macio, Fernão Pires (*Maria Gomes*), Folgasão, Gouveio, Gouveio Estimado, Gouveio Real, Jampal, Malvasia Fina, Malvasia Parda, Malvasia Rei, Moscadet, Moscatel Galego Branco, Mourisco Branco, Pé Comprido, Pinheira Branca, Praça, Rabigato, Rabigato Franco, Rabigato Moreno, Rabo de Ovelha, Ratinho, Samarrinho, Sarigo, Semillon, Sercial (*Esgana Cão*), Síria (*Roupeiro*), Tália, Tamarez, Terrantez, Touriga Branca, Trigueira, Valente, Verdial Branco, Viosinho e Vital.

1 - Apenas na rotulagem conforme ponto 1-A do art.º 17.º do Reg. (CEE) n.º 3201/90, com a redacção do Reg. (CE) n.º 609/97.

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

## VINHOS TINTOS

Ricos em cor e aroma, são avulados e agradáveis ao sabor e envelhecem nobremente.

## VINHOS BRANCOS

Finos, leves, frescos, agradavelmente acidulos e muito aromáticos.

NOTA: Nas castas, em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## “Douro” DOC

### BASE LEGISLATION

Decree-Law No. 254/98, of 11<sup>th</sup> August, and Decree-Law No. 190/2001, of 25<sup>th</sup> June (modified by Declaração de Rectificação No. 13-S/2001, of 29<sup>th</sup> June).

### GEOGRAPHIC AREA

The geographic area corresponding to the Appellation of Origin “Douro” is the same as the one specified for Port wine production which covers the following municipalities and parishes, traditionally sub-divided into three further areas:

**Baixo Corgo:** The municipalities of Mesão Frio, Peso da Régua, Santa Marta de Penaguião, and Vila Real (parishes of Abaças, Ermida, Folhadela, Guiães, Mateus, Nogueira, Parada de Cunhos, São Dinis e São Pedro, and part of parish of Nossa Senhora da Conceição), in the district of Vila Real;

The municipalities of Armamar (parishes of Aldeias, Armamar, Folgosa, Fontelo, Santo Adrião, Vacalar and Vila Seca), Lamego (parishes of Cambres, Ferreiros de Avôes, Figueira, Parada do Bispo, Penajóia, Samodães, Sande, Santa Maria de Almaceve, Sé and Valdígem, Quintas de Foutoura, Prado and Várzeas, in the parish of Várzea de Abrunhais) and Resende (parish of Barrô), in the district of Viseu.

**Cima Corgo:** The municipalities of Alijó (parishes of Alijó, Amieiro, Carlão, Casal de Loivos, Castedo, Cotas, Favaio, Pegarinhos, Pinhão, Sanfins do Douro, Santa Eugénia, São Mamede de Riba Tua, Vale de Mendiz, Vilar de Maçada and Vilarinho de Cotas), Murça (parishes of Candedo, Murça and Noura) and Sabrosa (parishes of Celeirós, Cova do Douro, Gouvães do Douro, Gouvinhas, Paços, Paradelas de Guiães, Provesende, Sabrosa, São Cristóvão do Douro, São Martinho de Anta, Souto Major and Vilarinho de São Romão), in the district of Vila Real;

The municipalities of S. João da Pesqueira (parishes of Casas do Douro, Castanheiro do Sul, Espinhosa, Ervedosa do Douro, Nagozelo do Douro, Paredes da Beira, São João da Pesqueira, Sarzedinho, Soutelo do Douro, Trevões, Vale de Figueira, Valongo dos Azeites, Várzea de Trevões and Vilarouco) and Tabuaço (parishes of Adorigo, Barcos, Desejosa, Granjinha, Pereiro, Santa Leocádia, Sendim, Tabuaço, Távora and Valença do Douro), in the district of Viseu;

The municipalities of Carrazeda de Ansiães (parishes of Beira Grande, Castanheiro do Norte, Carrazeda de Ansiães, Lavandeira, Linhares, Parambos, Pereiros, Pinhal do Norte, Pombal, Ribalonga, Seixo de Ansiães and Vilarinho de Castanheira), in the district of Bragança;

**Douro Superior:** The municipalities of Alfândega da Fé (parish of Vilarelhos), Freixo de Espada à Cinta (parishes of Freixo de Espada à Cinta, Ligares, Mazouco and Poiares), Mirandela (the property that belonged to D. Maria Angélica de Sousa Pinto Barroso, in the parish of Frechas, and those of Sociedade Clemente Meneres, in the parishes of Avantos, Carvalhais Frechas and Romeu), Torre de Moncorvo (parishes of Açoreira, Adeganha, Cabeça Boa, Horta, Louisa, Peredos dos Castelhanos, Torre de Moncorvo and Urros), and Vila Flor (parishes of Assares, Freixiel, Lodões, Roios, Sampaio, Santa Comba da Vilarça, Seixo de Manhoses, Vale Frechoso and Vilarinho das Azenhas, Quintas da Peça and Trigueiras, and the Vimeiro Properties, located in the parish of Vilas Boas, and Vila Flor), in the district of Bragança;

The municipalities of Figueira Castelo Rodrigo (parish of Escalhão), Meda (parishes of Fontelonga, Longroiva, Meda, and Poço do Canto) and Vila Nova de Foz Côa, in the district of Guarda.

TYPES OF WINE	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
QWPSR			
Red	55	11 Actual	15 <sup>th</sup> May of the following year to the vintage <sup>(1)</sup>
White	65	10,5 Actual	15 <sup>th</sup> November of the vintage <sup>(1)</sup>
Rose	55	10,5 Actual	15 <sup>th</sup> November of the vintage <sup>(1)</sup>
QSWPSR	55	11 Actual	9
QLWPSR			
“Moscatel do Douro”	65	16,5 Actual (minimum) 22 Actual (maximum)	18
Wine Spirit			

(1) - DOC Douro without complementary designation.

### RECOMMENDED VINE VARIETIES

#### RED

Alicante Bouschet, Alvarelhão, Alvarelhão Ceitão, Aragonez (Tinta Roriz), Aramon, Baga, Barca, Barreto, Bastardo, Bragão, Camarate, Carignan, Carrega Tinto, Casculho, Castelã, Castelão (Periquita<sup>1</sup>), Cidadelhe, Concieira, Cornifesto, Corropio, Donzelinho Tinto, Engomada, Espadeiro, Gonçalo Pires, Grand Noir, Grangeal, Jaen, Lourela, Malandra, Malvasia Preta, Marufo, Melra, Mondet, Mourisco de Semente, Nevoeira, Patorra, Petit Bouschet, Pinot Noir, Português Azul, Preto Martinho, Ricoca, Roseira, Rufete, Santareno, São Saúl, Sevilhão, Sousão, Tinta Aguiar, Tinta Barroca, Tinta Carvalha, Tinta Fontes, Tinta Francisca, Tinta Lameira, Tinta Martins, Tinta Mesquita, Tinta Penajóia, Tinta Pereira, Tinta Pomar, Tinta Tabuaço, Tinto Cão, Tinto Sem Nome, Touriga Fêmea, Touriga Franca, Touriga Nacional, Trincadeira (Tinta Amarela), Valdosa and Varejoa.

#### WHITE

Alicante Branco, Alvarelhão Branco, Arinto (Pedernã), Aveso, Batoca, Bical, Branco Especial, Branco Guimarães, Caramela, Carrega Branco, Cercial, Chasselas, Códaga de Larinho, Diagalves, Dona Branca, Donzelinho Branco, Estreito Macio, Fernão Pires (Maria Gomes), Folgasão, Gouveio, Gouveio Estimado, Gouveio Real, Jampal, Malvasia Fina, Malvasia Parda, Malvasia Rei, Moscadet, Moscatel Galego Branco, Mourisco Branco, Pé Comprido, Pinheira Branca, Praça, Rabigato, Rabigato Franco, Rabigato Moreno, Rabo de Ovelha, Ratinho, Samarrinho, Sarigo, Semillon, Sercial (Esgana Cão), Siria (Roupeiro), Tália, Tamarez, Terrantez, Touriga Branca, Trigueira, Valente, Verdial Branco, Viosinho and Vital.

1 - Only on the label, as provided by paragraph 1-A of article 17 of Reg. (CEE) no. 3201/90, amended by Reg. (CE) no. 609/97

### WINE STYLE

#### RED WINES

Rich in colour and aroma, smooth and supple in texture with the capacity to develop well with age.

#### WHITE WINES

Fine, light and fresh. Aromatic and well balanced.

NOTE: As concerns vine varieties, recognised synonyms are indicated between brackets.

## Lista dos Agentes Económicos / Mailing List

## CHAVES

Nome/Name	Telefone	Fax
Cooperativa Agrícola de Chaves, CRL.	276 322183	276 327350

## VALPAÇOS

Nome/Name	Telefone	Fax
Adega Cooperativa de Valpaços, CRL.	278 712140	278 729590

## PLANALTO MIRANDÊS

Nome/Name	Telefone	Fax
José Francisco Lopes Preto	273 739134 / 91 9562501	

## DOURO

Nome/Name	Telefone	Fax
A. A. Calém & Filho, SA.	259 937280	259 937289
A. A. Ferreira, SA.	22 3745292 / 22 3746060	22 3793805
A. Monteiro & Pôncio, Lda.	254 313278	
Abreu Amorim, Vinhos Douro - Soc. Unipessoal, Lda.	22 2006724 / 254 8999751	22 2084049
Acácio Morais Mesquita		
Adega Coop. de Alijó	259 959101 / 259 959254	259 959804
Adega Coop. de Armamar, CRL.	254 850170 / 254 850 172	254 850171
Adega Coop. de Favaios	259 949166	259 958345
Adega Coop. de Freixo de Numão, CRL.	279 780010 - 279 780026	279 789599
Adega Coop. de Lamego	254 609320	254 609329
Adega Coop. de Meda	279 882320	279 883184
Adega Coop. de Mesão Frio	254 891463	254 891267
Adega Coop. de Murça, CRL.	259 510300 / 259 510 306	259 510309
Adega Coop. de Penajóia, CRL.	254 960100	254 960101
Adega Coop. de S. João da Pesqueira	254 489020 / 254 489024	254 489021 / 254 489026
Adega Coop. de Sabrosa	259 939177 / 259938358	259 938359
Adega Coop. de Sanfins do Douro, CRL.	259 687100	259 687105
Adega Coop. de Trevões	254 477143 / 254 473006	254 477143 / 254 477143
Adega Coop. do Vale do Douro de Tabuaço	254 780070/71	254 789677
Adega Coop. do Vale da Teja	279 778040 / 279 778041	279 778042
Adega Coop. de Vila Flôr, CRL.	278 512421 / 278 516196	278 512176
Adega Coop. de Vila Nova de Foz Côa	279 768080	279 762164
Adega Coop. de Vila Real	259 330500	259 330509
Adega de Freixo de Espada à Cinta	279 653266	279 653876
Adega Regional de Pegarinhos, CRL.	259 646121	259 646121
Adegas Camillo Alves, SA.	21 9687330	21 9680905
Adriano Ramos Pinto - Vinhos, SA.	22 3707000 / 22 3706995	22 3793121
Aida Coimbra Ayres de M. & Filhos, Lda.	22 5021540 / 254 920721	22 5092616 / 254 920721
Alfredo Gomes Bastos	22 4663420	
António Augusto Caeiro Filipe	279 789238	
António Augusto Fernandes	279 252727	279 252227
António C. da Costa Vaz de Carvalho	254 821618 / 254 821105	254 821618
António Caetano de S. Faria Girão	254 336743	254 336195
António Emilio Rocha		
António José Garrido Seara	22 5193070	22 5102887
António José Marques Pinto		

## DOURO

Nome/Name	Telefone	Fax
António Rodrigues Teixeira		
António da Silva Pinto Batina	254 929263	
Aprigio Carvalho Matias	254 465118 / 254 465118	259 328192
Arealva, Lda.	21 2745023	21 3473375
Arlindo da Costa Pinto e Cruz	254 731687 / 254 738067/8	254 732470
Armando Rui do Nascimento Ribeiro Lemos		
Asta Régia - Vinhos de Portugal, SA.	22 6069919 / 22 6069917	22 6069918
Aveleda - Soc. Agr. Com. Qta. da Aveleda, SA.	255 718200	255 711139 / 255 718299
Bago de Touriga - Vinhos, Lda.		259 326366
Barão de Vilar - Vinhos, SA.	22 3773330	22 3753735
Barros Almeida & C.ª - Vinhos, SA.	22 3797879 / 22 3752420	22 3751939
Beira Rio, Soc. Agr. e Comercial, Lda.	22 3746660	22 3746699
Bergquist Vinhos, SA.	254 732254	254 732346
Bernardo Maria F. A. Nápoles de Carvalho	254 789158	254 789158
Borlido, SA.	234 743033	234 743033
Bright Brothers Vinhos (Portugal), Lda.	21 9583917 / 21 9585549	21 9583917
C. D. Vintners - Soc. Vitivinícola, SA.	22 3772950 / 22 3772971	22 3772979 / 22 3707166
C. da Silva (Vinhos), SA.	22 3746040 / 254 313499	22 3746049
Carlos António Sampaio Alonso	259 959725 / 167	259 959725
Casa Agr. Boal - Prod. de Vinhos, Lda.	259 919063	
Casa Agr. D. Olinda - Prod. e Com. de Vinhos, Lda.	279 789136 / 234 429376	
Casa Agrícola Roboredo Madeira, Lda.	279 718010 / 271 397211	279 718011 / 271397211
Casa Agrícola de S. Eugénia, Lda.	259 646174	259 648111
Casa D'Água Levada - Inv. Agr. Unip., Lda.	21 4117291	21 4112282
Casa das Hortas - Soc. Agr. e Comercial, Lda.	254 881487	254 881487
Casa dos Lagares - Soc. Agrícola e Com., Lda.	259 686167	259 686103
Casal dos Jordões - Agr. Biológica Com., Lda.	254 731687	254 732470
Castelinho - Vinhos, SA.	254 320100	254 320109
Caves Acácio - Vinhos de Portugal, SA.	22 7536080 / 22 7536084	22 7536089
Caves Aliança, SA.	234 732000 / 234 732039	234 732005 / 234 732006
Caves Arcos do Rei, Lda.	231 511267 / 231 503350	231 504653
Caves do Barrocão, Lda.	234 743350 / 234 743314	234 743028
Caves de Cambres, Lda.	254 312266 / 254 323399	254 312266
Caves do Casalinho, Lda.	22 5105433/4/5	22 5102503
Caves da Cerca, SA.	255 432164 / 255 440994	255 432263
Caves D. Teodósio	243 992005 / 243 992006	243 992290 / 243 992515
Caves D'Alagoa Soc. Agro-Industrial, Lda.	243 949280 / 243 945100	243 945035
Caves do Freixo, SA.	234 730730	234 743527
Caves Fundação, Lda.	231 512125 / 231 515135	231 512125
Caves Monte Alto, Lda.	234 622588	234 602009
Caves Monteiro - Vinícola de Penafiel, Lda.	255 711621 / 255 711622	255 711624
Caves Portal dos Carvalhos, Lda.	256 866149 / 256 866811	256 866629
Caves Primavera, Lda.	234 660660/2/3/4/5/6/7/8/9	234 660661
Caves Quinta do Pocinho, Unipessoal, Lda.		
Caves S. João Soc. dos Vinhos Irmãos Unidos	234 743118	234 743000
Caves S. Miguel, Lda.		
Caves do Salgueiral, Lda.	254 312150 / 254 324155	254 324156
Caves Santa Marta - Vinhos e Derivados, CRL.	254 810313/315	254 810319
Caves do Solar de S. Domingos, SA.	231 512068 / 231 519680	231 511269
Caves do Toimil - Soc. Prod. Com. Vinhos, Lda.	254 821382	254 811377
Caves Transmontanas, Lda.	259 950303	259 950303
Caves Valdarcos, Lda.	231 512331	231 511421
Caves Vale do Rodo, CRL.	254 320358	254 320368
Caves Vidigal, Lda.	244 819480	244 819481
Cavipor - Caves Vinícolas de Portugal, Lda.	22 7110551 / 22 7110552	22 7119597
César Augusto Correia de Sequeira	254 313012 / 254 322680	254 322680

DOURO		
Nome/Name	Telefone	Fax
Churchill's Graham, Lda.	22 3703641	22 3703642
Cockburn, Smithes & C.ª, Lda.	22 3776500 / 254 320950	22 3776599 / 254 320959
Convergência - Comércio Internacional, Lda.		
D. F. J. Vinhos, Lda.	243 704701/5	243 704706
Dão Sul - Soc. Vitivinícola, SA.	232 960140	232 961203
Dinixander - Gestão de Exploração Agrícola, Lda.	278 512445 / 278 511044	278 512301
Dir. Reg. Agrc. Trás-os-Montes	254 313137	254 315757
Doiro Lide - Prest. de Serviços T. Enologia, Lda.	254 323202 / 254 321756	259 323202 / 254 321756
Domingos Guilhermino Alves de Sousa	254 822111	254 822113
Dourocaves - Prod. Trf. e Comércio de Vinho, SA.	254 321821 / 254 337012	254 337012
Edivin - Vinhos, SA.	234 732000 / 254 732039	234 743005 / 234 732006
Eduardo Francisco B. da Costa Seixas	254 336157	254 336150
Eduardo M. Freire de Serpa Pimentel	254 313228 / 254 312015	254 321359
Encosta Longa - Soc. Vinícola, Lda.		
Encostas do Douro - Soc. Vitivinícola, SA.		
Ermida e Carvalho, Lda.	254 336682 / 254 322055	254 336682
Ernesto Acácio Borges Fernandes	251 824485	251 824485
Ernesto Correia Magalhães	254 969262	
Erveana - Emp. Rev. de Vinhos	22 7621140	
F. Olazabal & Filhos, Lda.	279 762156	279 762207
Fernando Antão Gonçalves Mendes	254 920357 / 254 920229	254 920357
Fernando Manuel Bahia Machado	254 821353	
Filomena Maria Feliciano Tiago	254 312952	
Floriano Augusto Claro		
Floriano Moraes & Gomes		
Fonseca Guimaraens - Vinhos, SA.	22 3719999	22 3700949 / 22 3795570
Francisco José Márcia Rodrigues	254 423171	
Francisco Pedro Mont. Cardoso Salv. Coelho		
Frederico da Cruz Meireles	278 616767	278 616767
Garret - Soc. Comercial de Vinhos, Lda.	22 4855050	22 486514
Gil dos Santos Frederico	254 484246	254 481236
Gilbert's & C.ª, SA.	22 3799638 / 22 3321274	22 3799638 / 22 2054331
Henrique Calvário Garcia		
Hernani António Martins Verdelho	279 789491 / 21 9435024	279 789 491 / 21 9435024
Ilídio Fernando Monteiro	278 685458 / 278 685158	
J. Carvalho Macedo, Lda.		
J. Serra & Sons, Lda.	21 3426552	21 3473375
Jaime Acácio Queirós Cardoso	259 686377 / 259 686252	259 686252
João B. C. Girão de Azeredo Leme	254 313251	254 313251
João do Nascimento		
João Reinaldo Gingeira Sobral		
João Vasconcelos de Brito e Cunha		
Joaquim de Jesus Cardoso	254 314561	254 312765
Joaquim Faustino Teixeira	254 313934 / 254 312310	254 312310
Jorge Bernardo Lacerda de Queiroz	22 8325384	22 8325384
Jorge Eduardo Branco Pinto Leal - Soc. Agr., Lda.	259 94 94 80 / 1	259 958 280
José Afonso M. Bulas Cruz & M.ª Gabriel Bulas Cruz		
José Agostinho F. Lacerda	254 906263	259 328192
José Alberto Moura Guedes C. M. Montenegro	254 612402 / 254 666113	254 656727
José António F. Augusto Guedes	254 66254	
José António M. Meireles Monteiro	254 324170 / 254 328190	259 328192
José Arnaldo Coutinho	254 313333 / 254 320323	254 320329
José Carlos Monteiro Pinto	254 337280	254 337279
José Carlos de Moraes C. Cruz & C.ª, Lda.	254 900200	254 900209
José Carlos Moraes Calheiros Cruz	254 900200	254 900209
José Carlos Paterno Dias		

## DOURO

Nome/Name	Telefone	Fax
José Carlos da Silva Dias	279 765192	279 765192
José Joaquim Xavier Carvalho	254 331584	
José Manuel Alves Teixeira	254 321656	254 321756
José Manuel de Barros Vizeu	254 332010 / 254 331759	254 332012
José Maria da Fonseca, Succs, Vinhos, SA.	21 2197500	21 2197503 / 21 2197501
José Pedro Pinto Gregório de Sousa	254 821117	254 822105
José Viseu Carvalho & Filhos, Lda.	254 322357 / 254 331820	254 331118
Júlio César Santana	279 75174	
Kolheita de Ideias - Vinhos, Lda.	254 811695	254 811695
Lagardouro, Lda.		
Laura Maria V. B. Nogueira Regueiro	254 666200	254 665209
Lavradores de Feitoria - Vinhos de Quinta, SA.	259 328190 - 259 328191	259 328192
Lemos & Van Zeller, Lda.	254 732375	254 731591
Leunam - Soc. Agr. e Vitivinícola, Lda.	254 455150	
Luis Adelino Rodrigues	254 423294	254 423498
Luis Augusto de Castro Pinto	278 616304	
Luis Eduardo Pereira Pinto	254 732288	254 732288
M. Bulas Cruz, Lda.	259 373452	259 373452
Macário de Castro da Fonseca Pereira Coutinho	21 3960044	21 3960044
Manoel D. Poças Júnior - Vinhos, SA.	22 3771070	22 3771079
Manuel António Fernandes		
Manuel António Ladeiras	254 423125 / 22 8313310	
Manuel Borges da Silva	259 662092 / 22 7827066	259 662092 / 22 7827066
Manuel Cleto Sampaio	259 959286	259 950656
Manuel Eduardo Almeida Marnoco e Sousa	254 313685 / 22 6184794	
Manuel Joaquim F. D'Almeida Gouveia	254 312170	254 313554
Manuel Joaquim Pinto	279 979153 / 91 8624659	279 979153 / 289 540315
Manuel Marques Cardoso	254 906311	
Manuel Pereira Lopes		
Manuel Pinto Hespagnol "Sobrinho"	254 906158	254 905408
Manuel Sebastião Vasques Mesquita	254 423119	254 423461
Manuela da Conceição Sampaio Cardoso Coelho	254 321234 / 93 753 2278	254 324236
Margarida F. de Sousa Magalhães		
Maria Adelaide Melo e Trigo	21 4139022 / 278 512660	21 4139024
Maria Antónia C. Ferreira Alvares Ribeiro	254 323147	254 323147
Maria do Céu Branco Santos	259 959134	
Maria do Céu F. Oliveira Esteves		
Maria Doroteia Pinheiro G. S. Sousa Borges	259 931170 / 22 8301026	259 931171 / 22 8328522
Maria Helena Sequeira B. Pereira Lopes	254 312452	
Maria Lucinda T. B. Damião Cardoso	279 882178 / 279 883205	279 882178
Maria Luisa Silva Valente	254 811609	254 320959
Maria Madalena do Carmo Sequeira de Carvalho	259 919553	
Maria Manuela Matos Silva Fonseca Mendes	254 906335	
Maria Manuela N. S. Trigueiros S. Cunha	259 309220	259 309229
Maria Preciosa Guedes Montenegro		
Mário Barbosa Poças	254 789193 / 254 780071	254 789677
Maximino Ferreira Fernandes	259 919280	
Me e Jbc Selections, Produção de Vinhos, Lda.	22 2038907	22 2038909
Melchior Xavier Sampaio		
Monte das Agachas - Prod. Com. Prod. Agr., Lda.		
Montez Champalimaud, Lda.	254 899269 / 254 899272	254 899887
Murças, Lda.	254 920166 / 22 6008792	254 920876 / 226008791
Natália Neuza Correia Cigarro Miranda Brás	254 313593	
Niepoort (Vinhos), SA.	22 2001028 / 22 2080473	22 3320209 / 254 855436
Nuno Miguel Felgar Pinto		
P. Oliveira & J. Queiroz Viticultura e Enol., Lda.	22 8325384	22 8325384

DOURO		
Nome/Name	Telefone	Fax
Passarela - Sociedade de Vinhos, Lda.	238 486312	238 486218
Paul Reynolds - Soc. Expl. Agr. e Agro. Vit., Lda.	254 731391	
Paula Maria Pinto de Barros	254 906254 / 254 905576	254 905576
Pedro Miguel A. Lopes Silva	254 322919 / 254 811211	254 324048 / 254 811211
Ponto Final - Vinhos e Representações	22 9382014 / 22 9382015	22 9387463
Prats & Symington, Limitada	22 3776300	22 3776301
Prod. Asso. de Vinhos Progresso do Douro, Lda.	254 320 358	254 320 368
Projecto X - Comércio Internacional, Lda.	22 7629645	
Prov. Port. da Cong. do Espírito Santo		
Quanta Terra Soc. de Vinhos, Lda.	259 959612	259 950303
Quinta do Bartol Act. Agr. Hoteleiras SA.		
Quinta da Carvalhosa - Soc. Agr., Lda.		22 5331080
Quinta da Cismeira, Lda.	254 489050 / 254 484382	254 484382
Quinta da Fonte Bela - Soc. de Des. Agro-Ind, SA.	243 700720 / 243 704701	243 700729 / 243704706
Quinta da Galeira - Soc. Agr. Com. do Pinhão, Lda.	254 732415	
Quinta do Grifo - Soc. Agrícola, SA.	279 652469 / 22 7138306	279 652558 / 22 7127515
Quinta da Lixa - Sociedade Agrícola, Lda.	255 490590	255 490599
Quinta Morena - Soc. Agr., Lda.	279 777161	
Quinta N. Senhora do Carmo - Soc. Agr. Com., Lda.	254 730420 / 22 3799638	254 730424 / 22 3799638
Quinta do Noval - Vinhos, SA.	254 730130 / 254 730132	254 730139 / 254 730135
Quinta do Passadouro - Soc. Agr., Lda.	254 732312 / 254 731246	254 731246
Quinta do Pégo - Soc. Agr. e Vitivinícola, SA.		
Quinta da Portela	259 969106	259 969106
Quinta da Ribeira de Lodões - Agric. e Turismo, Lda.		
Quinta da Roga Grande - Soc. Agr. Unipessoal, Lda.	232 426936	
Quinta de Roriz - Vinhos, SA.	22 3776300 / 254 423107	22 3776301
Quinta da Rosa - Vinhos do Porto, Lda.	254 732254	254 732346
Quinta do Sairrão - Soc. Agr., Lda.	254 489140/8 / 22 7626624	254 489149 / 22 7534021
Quinta do Seródio - Soc. Agrícola, Lda.	22 6095965 / 254 731278	22 6005429
Quinta das Tecedeiras - Soc. Vitivinícola, Lda.		
Quinta do Tourão - Soc. Agr., Lda.	279 979162	
Quinta Valbom de Cima Peixotas, P. A., Lda.	254 312914 / 254 313736	
Quinta de Ventozelo - Soc. Agr. Com., SA.	254 732167 / 254 731181	254 731180
Raul de Castro Caiado Ferrão	254 473136	254 473136
Real Comp. Vinícola do Norte de Portugal, SA.	22 3775100	22 3775150
Ribeiro & Ferreira	22 5193040	22 5102887
Roseira & Ricou, Lda.	254 732061	254 732061
Rota do Vinho do Porto	254 320145/6	254 320149
Rui Luis Pereira Vilela	259 949384 / 259 949361	
Sampaio e Melo Cabral - Vinhos de Qt.ª Unip., Lda.		
Sandeman & C.ª, SA.	22 3740500	22 3740599 / 22 3740699
Sérgio Fernando Xavier Tomás	254 331918	254 331918
Silva & Cosens, Lda	22 3776300	22 3776301
Silva & Meneses Seixas, Lda.	254 822031 / 254 822032	254 822033
Soc. Agrícola Ana & Ana, Agriana, Lda.	279 883527	
Soc. Agrícola das Bacelárias, Lda.	254 732246	254 732487
Soc. Agrícola da Barroca, Lda.	254 732522	
Soc. Agrícola e Com. Qta. do Bucleiro	259 937180	259 937189
Soc. Agrícola e Com. Vinhos Messias, SA.	231 200970	231 202026
Soc. Agrícola Com. Vinhos Vale da Corça, Lda.	22 9521383 / 278 669145	22 9536373 / 278 669145
Soc. Agrícola Folgosa Velha, Lda.	254 855243	
Soc. Agrícola das Mós do Douro, Lda.		
Soc. Agrícola Nogueira, Lda.	254 322918	
Soc. Agrícola da Quinta do Cedadelhe, Lda.		
Soc. Agrícola Quinta do Cónego, SA.	244 819480	244 819481
Soc. Agrícola Quinta Cova da Barca, SA.		

## DOURO

Nome/Name	Telefone	Fax
Soc. Agrícola da Quinta do Crasto	254 920020 / 254 920788	254 920788
Soc. Agrícola Quinta do Javali, Lda.	254 481420 / 22 5369299	22 5369299
Soc. Agrícola Quinta da Laranjeira, Lda.	254 312452 / 254 322320	
Soc. Agrícola Quinta de Ramozeiros, Lda.	254 851989 / 22 4831635	22 4649878
Soc. Agrícola Quinta de Romarigo		
Soc. Agrícola da Quinta da Romeira de Cima, SA.	21 9687380	21 9687399
Soc. Agrícola Quinta Seara d'Ordens, Lda.	254 906415 / 254 906202	254 906202
Soc. Agrícola Quinta do Vale D'Açor, Lda.	254 484504	254 481236
Soc. Agrícola Quinta do Vale da Mina	22 6108322	22 6107845
Soc. Agrícola Quinta da Veiga, Lda.	278 685144	278 616304
Soc. Agrícola da Romaneira, SA.	22 7841515 / 22 7841516	22 7835690
Soc. Agrícola São Domingos, Lda.	278 512182	278 512309
Soc. Agrícola do Vale da Vilarça, Lda.	279 979162 / 21 8476982	279 979162 / 21 8476982
Soc. Agrícola Vila Velha da Vilarça, Lda.	254 820040	254 820049
Soc. Agroturística da Casa dos Barros, Lda.		
Soc. da Casa Agr. Qta. do Silval, SA.	22 5107775 / 254 732316	22 5107965 / 254 732316
Soc. Clemente Meneres, Lda.	278 939133 / 22 2001265	22 2689276
Soc. Prod. de Vinhos e Bebidas, SA.	254 655003	254 655928
Soc. Qta. do Portal, SA.	22 5512000	22 5512099
Soc. dos Vinhos Borges, SA.	22 4855050 / 22 4855052	22 4862514
Soc. de Vinhos Senhora do Convento, SA.	254 782070	254 781470
Soc. Vinícola de Gaia, SA.	22 3747040	22 3747049
Soc. Vinícola Lusitana, SA.	21 7567110	21 7567119
Soc. Vinícola Qta. Sá, Lda.	22 3746660	22 3746699
Soc. Vinícola Sanlau, Lda.	255 539390	255 539399
Soc. Vinícola Sul de Portugal, Lda.	21 3426552 / 21 2745023	21 3473375
Soc. Vinícola Terras de Valdigem, Lda.	254 330000/2	254 330008
Soc. Vinícola do Vale do Côa, Lda.	271 963763	271 963763
Sogrape - Vinhos de Portugal, SA.	22 7850300	22 7825332
Solar das Bouças - Soc. Vitivinícola, SA.	253 909010	253 909019
Solar da Rede - Soc. Exp. Turística Agrícola, Lda.	254 890130	254 890139
Solouro - Vinhos, SA.	252 312833 / 252 322370	252 375715
Sovisa - Soc. e Vinhos de Samões		
SPR Vinhos, SA.	22 3771680	22 3771689
Torres Correia e Pinto, Lda.	259 969177 / 259 322587	259 969177
Unicer Vinhos, SA.	22 9052100	22 9052300
V. Leite de Faria (Vinhos), Lda.		22 6181445
Vale São Martinho - Soc. Agr., Lda.	254 488141 / 254 488143	254 488142
Valongueiro & Fraga, Lda.	22 8348800	22 8348809
Vasques de Carvalho - Soc. Agr. e Com., Lda.		
VDS - Vinhos do Douro Superior, Lda.	22 6161370	22 6161371
Viaz - Prod. e Com. de Vinhos e Azeites, Lda.	22 6163982 / 279 979223	22 6163982 / 279 979508
Vinhos Baptista, Lda.	22 5379181 / 22 5379182	22 5379182
Vinhos Martha & Associados, SA.		
Vinícola Vale do Barrô		
Vinidor		
Vinoquel - Vinhos Óscar Quevedo, Lda.	254 484323	254 481243
Vinorte - Vinícola do Norte, Lda.	22 5193040 / 22 5193044	22 5102887
Vínusossus - Soc. Agr., Lda.		
Viso - Exportação e Importação, Lda.	22 7850300	22 7835769
Viteno - Comércio de Bebidas, Lda.	22 6189757 / 22 6189763	22 6188745
Vititec	254 820040	254 820049
Vitivinícola do Bonfim, SA.	22 3796063	22 3751922
Vitor Horta - Rep. Imp. Exp., Lda.	21 9558146	21 9959747
W. & J. Graham & C.ª, SA.	22 3776300	22 3776301
Warre & C.ª, SA.	22 3776300	22 3776301
Wiese & Krohn, Sucrs, Lda.	22 3771720	22 3771729

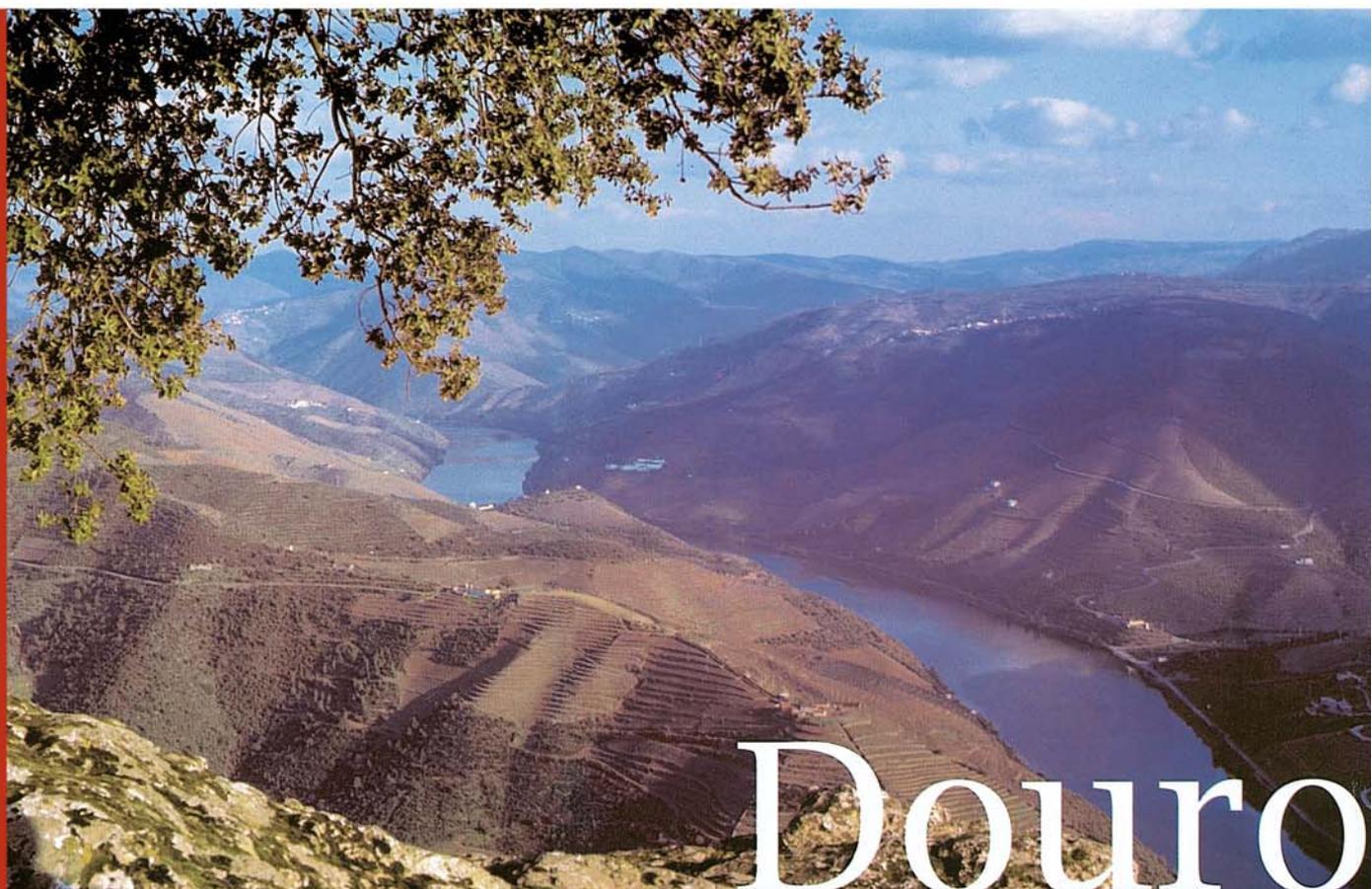
PORTO			
Nome/Name	Telefone	Fax	Mail/Site
<b>PRODUTORES ENGARRAFADORES</b>			
Adega Cooperativa de Alijó, CRL.	259 959101	259 959804	alicoop@mail.telepac.pt
Adega Cooperativa de Faviãos, CRL.	259 949166	259 958345	
Adega Cooperativa de Lamego, CRL.	254 609320	254 609329	
Adega Cooperativa de Meda, CRL.	279 882320	279 883184	
Adega Cooperativa de Mesão Frio, CRL.	254 891463	254 891267	
Adega Cooperativa de Sabrosa, CRL.	259 939177	259 938359	
Adega Cooperativa de Sanfins do Douro, CRL.	259 687100	259 687105	
Adega Cooperativa de Vila Flor, CRL.	278 512421	278 512176	
Aida Coimbra Ayres de Mattos & Filhos, Lda.	22 5021540	22 5092616	
Alberto de Castro Lança, Lda.	22 3745770	22 3745779	
Alfredo Eugénio Calem Hoelzer	254 732159		
António Carlos Vaz de Carvalho	254 821105	254 821618	
Arlindo da Costa Pinto e Cruz	254 731687	254 732470	casaljordoos@mail.telepac.pt www.cidadevirtual.pt/casaldosjordoos
Camilo Augusto Carneiro de Carvalho	278 549132		
Carlos Alberto de Sousa Sampaio Magalhães	254 732316	254 732316	quintadosilval@vizzavi.pt
Centro de Estudos Vitivinícolas do Douro	254 313919	254 315757	
César Augusto Correia de Sequeira	254 313012	254 322680	
Cooperativa de Viticultores e Olivicultores de Freixo de Numão, CRL.	279 789116	279 789599	
Dinixander - Gestão de Exploração Agrícola, Lda.	278 512445	278 512301	
Eduardo Mendiã Freire de Serpa Pimentel	254 321315	254 321359	
Encostas do Douro - Sociedade Vitivinícola, SA.	254 814105	254 814106	encostasdouro@clix.pt
F. Olazabal & Filhos, Lda.	279 762156	279 762207	
Francisco José Márcia Rodrigues	254 423171		
Francisco José Silva P. Fonseca	254 313669		
J. A. PM. G. Bulas Cruz	259 373452	259 373452	
Jaime Acácio Queiroz Cardoso	259 686377	259 686252	quintadoestanho@ip.pt www.quintadoestanho.com
Jaime Machado Aires Lopes	254 920265		
Joaquim Lopes da Silva Júnior	254 313474		
José A. Fonseca A. Guedes	254 666254		
José Carlos de Morais Calheiros Cruz	254 900200		
José Joaquim Barros Taveira	254 899430		
José Manuel de Barros Vizeu	254 331759	254 332012	
José Maria da Fonseca & Van Zelle, SA.	254 732375	254 731591	
José Pinheiro Cardoso Júnior	254 313160 / 254 315887		
José Viseu Carvalho & Filhos, Lda.	254 322357 / 254 331820	254 331118	casasantaefemia@portugalmail.pt www.casasantaefemia.com
	254 332006	254 332007	
Júlio César G. Montenegro	254 481263	254 481263	
Laura M.ª V. Barreto N. Regueiro	254 666200	254 665209	qta.amarela@mail.telepac.pt
Lemos & Van Zeller, Lda.	22 6108322	22 6107845	cvanzeller@mail.telepac.pt
Manuel Carlos Agrellos, Herd.ºs	22 6185545		
Manuel Sebastião Vasques Mesquita	254 423388		
Maria Natália L. Monteiro	22 5021516		
Montez Champalimaud, Lda.	254 899269	254 899887	vc.cotto@mail.telepac.pt
Murças, Lda.	254 920166	254 920876	
Quinta do Infantado - Vinhos do Produtor, Lda.	22 6100865/594	22 6100151	qtainfantado@mail.telepac.pt
Quinta de Roriz - Vinhos, SA.	254 423107	254 423107	
Quinta do Sairrao - Sociedade Agrícola, Lda.	254 489140	254 489140	quinta@sairrao.com www.sairrao.com/
Roseira & Ricou, Lda.	254 732422	254 732422	
Sociedade Agrícola da Quinta do Crasto	254 920020	254 920788	crasto@mail.telepac.pt
Sociedade Agrícola da Quinta da Devesa, Lda.	254 313440		
Sociedade Agrícola Quinta da Seara D'Ordens, Lda.	254 906415	254 906202	
Sociedade Agrícola da Quinta do Vesúvio, Lda.	22 3776300	22 3776306	www.quinta-do-vesuvio.com/
Sociedade Agrícola da Romaneira, SA.	22 7841515/6	22 7841514	www.quintadaromaneira.com
Sociedade Agrícola do Vale da Vilarça, Lda.	279 979162		
Sociedade Vitivinícola da Quinta de Santa Eufémia, Lda.	254 331752	22 2052771	qtastaeufemia@mail.telepac.pt
Solar da Rede - Sociedade de Exploração Turística e Agrícola, Lda.	254 890130	254 890139	
Vicent Bouchard	254 789165	254 789543	
<b>COMERCIANTES</b>			
A. A. Cález & Filho, SA.	22 3746660	22 3746699	calem@calem.pt www.calem.pt
A. A. Ferreira, SA.	22 3745292 (10 linhas)	22 3793805	
Adega Cooperativa de Murça, CRL.	259 510300	259 510309	

## PORTO

Nome/Name	Telefone	Fax	Mail/Site
Adriano Ramos Pinto (Vinhos), SA.	22 3707000	22 3793121	rp.vinhos@mail.telepac.pt
Agostinho Amável Costa	279 777362	279 777235	
Alberto de Castro Lança, Lda.	22 3745770	22 3745779	
Barão de Vilar Vinhos, SA.	22 3721535	22 3710779	
Barros Almeida & C.ª Vinhos, SA.	22 3752320	22 3751939	info@porto-barros.pt www.porto-barros.pt
C.C.V.P. - Companhia Comercial de Vinhos do Porto, SA.	22 3745900	22 3752157	ccvporto@mail.telepac.pt
C. N. Kopke & C.ª, Lda.	22 3752420	22 3751939	kopke@barrosgroup.com www.kopkeports.com
C. da Silva (Vinhos), SA.	22 3746040	22 3746049	c.dasilva@mail.telepac.pt
Casa Agrícola de Sta. Eugénia, Lda.	259 646174	259 646180	
Castelinho, Vinhos, SA.	254 320100	254 320109	
Caves Santa Marta - Vinhos e Derivados, CRL.	254 810310	254 810319	cavessantamarta@mail.telepac.pt www.caves-stamarta.pt/
Caves Toimil - Soc. Prod. e Com. de Vinhos, Lda.	254 821382	254 811377	
Churchill Graham, Lda.	22 3703641	22 3703642	churchill.s@mail.telepac.pt www.churchills-port.com/
Cockburn Smithes & C.ª, SA.	22 3776500	22 3776599	antonio.graca@adsweu.com www.cockburn.pt/
Companhia Geral da Agricultura das Vinhas do Alto Douro, SA.	22 3775100	22 3775190	rcvelha@realcompanhiavelha.pt www.realcompanhiavelha.pt/
Companhia União dos Vinhos do Porto e Madeira, Lda.	22 3707171	22 3707172	
Forrester & C.ª, SA.	22 3745292	22 3793805	
Gilberts & C.ª, SA.	22 3747290	22 3747291/92/93	
Gran Cruz Porto - Sociedade Comercial de Vinhos, Lda.	22 3746490	22 3700033	www.portocruz.net/
H. & C. J. Feist - Vinhos, SA.	22 3752420	22 3751939	
Hunt, Constantino - Vinhos, Lda.	22 3745292	22 3793805	
Hutcheson, Feuerheerd & Associados - Vinhos, SA.	22 3752420	22 3751939	
J. H. Andresen, Sucrs., Lda.	22 3770450	22 3770458	andresen@jhandresen.com
J. W. Burmester & C.ª, SA.	22 3747290	22 3747291/92/93	burma@mail.telepac.pt
J. Carvalho Macedo, Lda.	22 3707000	22 3793121	
Manoel D. Poças Júnior - Vinhos, SA.	22 3771070	22 3771079	export@pocas.pt www.portugaloffer.com/pocas_vinhos
Manuel Pedro Martha & Irmãos, Lda.	254 315048	254 315048	
Martinez Gassiot & Co., Ltd.	22 3776500	22 3776599	antonio.graca@adsweu.com
Niepoort (Vinhos), SA.	22 2001028	22 3320209	
Osborne Portugal, Vinhos, Distribuição e Serviços, Lda.	22 3752648 / 22 3794842	22 3757517	
Produtores Associados de Vinhos Progresso do Douro, Lda.	254 320358	254 320368	caves.vale.rodos@mail.telepac.pt
Quarles Harris & C.ª, SA.	22 3776300	22 3776301	symington@symington.com www.syminton.com/
Quinta and Vineyard Bottlers - Vinhos, SA.	22 3742800	22 3742899	
Quinta do Noval - Vinhos, SA.	22 3770270	22 3750365	qnovall@mail.esoterica.pt www.quintadonoval.com/ sophia@quintadelarosa.com www.quintadelrosa.com/
Quinta da Rosa - Vinhos Porto, Lda.	254 732254	254 732346	
Quinta de Ventozelo - Sociedade Agrícola e Comercial, SA.	254 732167	254 731180	
Sandeman & Ca., SA.	22 3740500	22 3740599	the_don@sandeman.com www.sandeman.com/
Silva & Cosens, Lda.	22 3776300	22 3776301	
Smith Woodhouse & Ca., Lda.	22 3776300	22 3776301	symington@symington.com www.smithwoodhouse.com/
Sociedade Agrícola e Comercial da Quinta do Bucheiro, Lda.	259 937180	259 937189	
Sociedade Agrícola e Comercial dos Vinhos Messias, SA.	22 3745770	22 3745779	caves.messias@mail.telepac.pt www.cavesmessias.pt/
Sociedade Quinta do Portal, SA.	22 5512000	22 5512099	quintaportal@mail.telepac.pt www.quintadoportal.com/
Sociedade dos Vinhos Borges, SA.	22 3755002	22 3754985	
Sociedade de Vinhos Senhora do Convento, SA.	254 782070	254 781470	
SPR Vinhos, SA.	22 3771680	22 3771689	rozes@rozes.pt
Vallegre, Vinhos do Porto, SA.	22 3745630	22 3745639	info@vallegre.pt www.vallegre.pt/
Vinoquel - Vinhos Óscar Quevedo, Lda.	254 484323	254 481243	
W. & J. Graham & C.ª, SA.	22 3776300	22 3776301	graham@graham-port.com www.grahams-port.com/
Warre & C.ª, SA.	22 3776300	22 3776301	warre@warre.com www.warre.com/
Wiese & Krohn, Sucrs., Lda.	22 3771720	22 3771729	wk@krohn.pt www.krohn.pt



Rota  
do  
Vinho do Porto



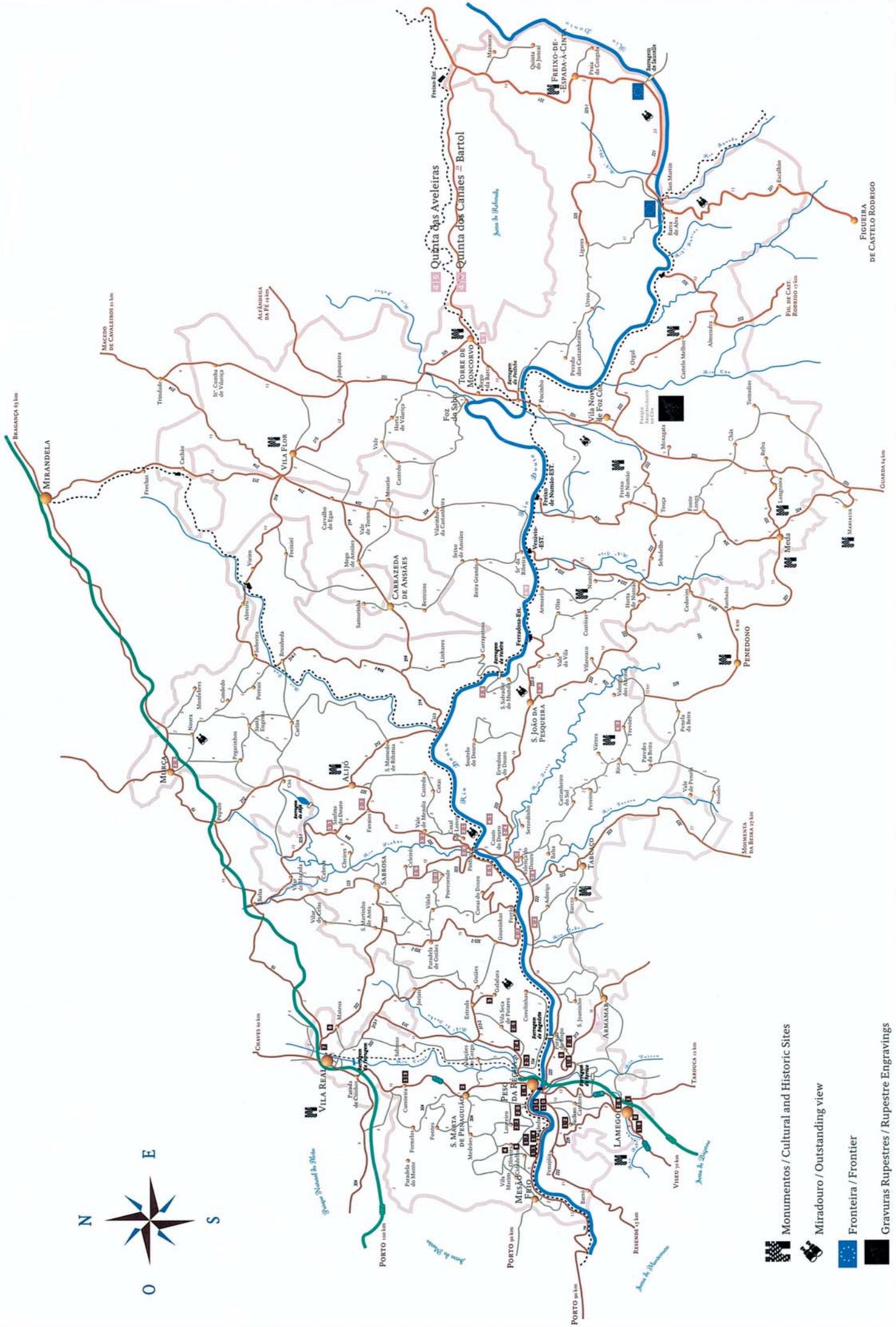
# Douro

Rota do Vinho do Porto  
Associação de Aderentes



Rota  
do  
Vinho do Porto

Rua dos Camilos, 90, 2º  
5050-272 Peso da Régua  
Tel.: (351) 254 320146  
Fax: (351) 254 320149  
rvp@ivp.pt



Monumentos / Cultural and Historic Sites  
 Miradouro / Outstanding view  
 Fronteira / Frontier  
 Gravuras Rupestres / Rupestris Engravings

FIGUEIRA DE CASTELO RODRIGO

## Enoturismo / Wine Tourism

TRÁS-OS-MONTES E ALTO DOURO  
(Terras Durienses)

## PORTO E DOURO

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax
<p>ADEGA COOPERATIVA DE FAVAIOS, CRL. Vinho do Porto, Douro e Moscatel Inserida na Rota do Vinho do Porto / Included in the Port Wine Route</p> 	Favaios 5070 ALIJÓ	Tel.: 259 949166 Fax: 259 949172
<p>ADEGA COOPERATIVA DE LAMEGO, CRL. Vinho do Porto e Douro Inserida na Rota do Vinho do Porto / Included in the Port Wine Route</p> 	Lugar de S. João 5100 LAMEGO	Tels.: 254 609320/5 Fax: 254 609329
<p>ADEGA COOPERATIVA DE MURÇA, CRL. Vinho do Porto e Douro Inserida na Rota do Vinho do Porto / Included in the Port Wine Route</p> 	Rua Francisco Barros Carneiro Lopes, 4 5090 MURÇA	Tel.: 259 510300 Fax: 259 510301
<p>ADEGA COOPERATIVA DE SANTA MARTA DE PENAGUIÃO, CRL. Vinho do Porto e Douro Inserida na Rota do Vinho do Porto / Included in the Port Wine Route</p> 	5030 SANTA MARTA DE PENAGUIÃO	Tel.: 254 810313 Fax: 254 810319
<p>ADEGA COOPERATIVA DO VALE DO DOURO, TABUAÇO, CRL. Vinho do Douro Inserida na Rota do Vinho do Porto / Included in the Port Wine Route</p> 	Adorigo 5120 TABUAÇO	Tel.: 254 780070 Fax: 254 789677
<p>ADEGA DO ROSCA Vinho do Porto e Douro Inserida na Rota do Vinho do Porto / Included in the Port Wine Route</p> 	Aida C. A. Mattos & Filhos, Lda. Galafura 5050 PESO DA RÉGUA	Tel.: 254 920214 Fax: 254 920725
<p>ARTEDOURO - COOP. ARTESANATO DO DOURO, CRL. Inserida na Rota do Vinho do Porto / Included in the Port Wine Route</p> 	Rua António Manuel Saraiva (Casa do Povo) 5085 PINHÃO	Tel.: 254 731439 Fax: 254 732277
<p>CASA D'ALÉM Inserida na Rota do Vinho do Porto / Included in the Port Wine Route</p> 	Paulo José Ferreira S. D. Pinheiro Oliveira 5040 MESÃO FRIO	Tel.: 254 321991 Fax: 254 321991
<p>CASA DA CALÇADA Inserida na Rota do Vinho do Porto / Included in the Port Wine Route</p> 	Maria Cabral Villas-Boas Largo da Calçada - Provesende 5060 SABROSA	Tel.: 254 732218
<p>CASA DA QUINTA DE STA. EUFÉMIA Vinho do Porto Inserida na Rota do Vinho do Porto / Included in the Port Wine Route</p> 	José Viseu Carvalho & Filhos, Lda. Parada do Bispo 5100 LAMEGO	Tel.: 254 331820 Fax: 254 322357
<p>CASA DA QUINTA S. MARTINHO Inserida na Rota do Vinho do Porto / Included in the Port Wine Route</p> 	Casa da Quinta de S. Martinho, Lda. Mateus 5000 VILA REAL	Tel.: 259 323986 Fax: 259 323986

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax
<p>CASA DA TIMPEIRA Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	<p>Maria de Lurdes Azevedo Timpeira 5000 VILA REAL</p>	<p>Tel.: 259 322590 Fax: 259 324068</p>
<p>CASA DAS TORRES DE OLIVEIRA Vinho do Douro Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	<p>José António Sousa Faria Girão, Herds. Oliveira (Mesão Frio) 5050 CALDAS DE MOLEDO</p>	<p>Tel.: 254 336743 Fax: 254 336195</p>
<p>CASA DE CASAL DE LOIVOS Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	<p>Manuel Sampaio Pimentel Casal de Loivos 5085 CASAL DE LOIVOS</p>	<p>Tel.: 254 732149 Fax: 254 732149</p>
<p>CASA DE SANTA CLARA - MUSEU DOS LAGARES Vinho do Porto Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	<p>Sandeman &amp; C.ª, SA. Vale de Mendiz 5070 ALIJÓ</p>	<p>Tel.: 254 732333 Fax: 254 732335</p>
<p>CASA MUSEU MAURÍCIO PENHA Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	<p>Fundação Casa Museu Maurício Penha Rua Fonte de Baixo, n.º 5 Sanfins de Baixo 5070 SANFINS DO DOURO</p>	<p>Tel.: 259 686133 Fax: 259 686133</p>
<p>CASAL AGRÍCOLA DO CEVER PENHA Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	<p>Quinta do Pinheiro - Sarnadelo 5030 STA. MARTA DE PENAGUIÃO</p>	<p>Tel.: 254 811274 Fax: 254 811274</p>
<p>CASAL DOS JORDÕES Vinho do Douro Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	<p>Arlindo da Costa Pinto e Cruz Casais do Douro 5130 S. JOÃO DA PESQUEIRA</p>	<p>Tel.: 254 731687 Fax: 254 732470</p>
<p>CAVES DA RAPOSEIRA Douro Espumante Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	<p>Sandeman &amp; C.ª, SA. Lugar da Raposeira 5100 LAMEGO</p>	<p>Tel.: 254 655003 Fax: 254 655928</p>
<p>CENTRO VINÍCOLA DA SANDEMAN Vinho do Porto Inserido na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	<p>Sandeman &amp; C.ª, SA. Lugar do Carneiro - Cambres 5100 LAMEGO</p>	<p>Tel: 254 323626 Fax: 254 312579</p>
<p>POUSADA SOLAR DA REDE  </p>	<p>Mário Ferreira Rede 5040 MESSÃO FRIO</p>	<p>Tel.: 254 890130 Fax: 254 890139</p>
<p>QUINTA DA CASA AMARELA Vinho do Porto Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	<p>Laura Maria V. B. Regueiro Riobom - Cambres 5100 LAMEGO</p>	<p>Tel.: 254 666200 Fax: 254 665209</p>
<p>QUINTA DA CUMIEIRA Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	<p>Marco Aurélio Peixoto Cumieira 5030 STA. MARTA DE PENAGUIÃO</p>	<p>Tel.: 259 969544 Fax: 259 969114</p>

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax
QUINTA DA GAIVOSA Vinho do Douro Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i> 	Domingos Guilhermino Alves de Sousa Caldas de Moledo 5050 PESO DA RÉGUA	Tel.: 254 321425 Fax: 259 372440
QUINTA DA PACHECA Vinho do Douro Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i> 	Eduardo M. F. de Serpa Pimentel Cambres 5100 LAMEGO	Tel.: 254 313228 Fax: 254 321359
QUINTA DA RAPOSEIRA Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i> 	José Carlos Folhadela Barbosa Lugar da Raposeira - Aldeias 5110 ARMAMAR	Tel.: 254 855205
QUINTA DA TIMPEIRA Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i> 	Francisco Parente Penude 5100 LAMEGO	Tel.: 254 612811 Fax: 254 615176
QUINTA DAS AVELEIRAS Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i> 	Maria da Graça D'Almeida P. Félix Torre de Moncorvo 5160 TORRE DE MONCORVO	Tels.: 22 6109613 / 279 252450 Fax: 279 258282
QUINTA DAS BALDIAS Vinho do Porto Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i> 	José Manuel Barros Viseu Valdigem 5100 LAMEGO	Tel.: 254 332010 Fax: 254 332012
QUINTA DAS QUARTAS Vinho do Porto e Douro Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i> 	Manoel D. Poças Júnior - Vinhos, SA. Lugar das Quartas - Fontanelas 5050 PESO DA RÉGUA	Tel.: 254 336645 Fax: 254 330008
QUINTA DE LA ROSA Vinho do Douro e Porto Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i> 	Quinta da Rosa - Vinhos do Porto, Lda. Pinhão 5085 PINHÃO	Tel.: 254 732254 Fax: 254 732346
QUINTA DE MARROCOS Vinho do Porto e Douro Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i> 	César Augusto Correia de Sequeira Estrada Nacional 222 - Valdigem 5100 LAMEGO	Tel.: 254 313012 Fax: 254 322680
QUINTA DE S. LUIS Vinho do Porto e Douro Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i> 	Barros, Almeida & C.ª - Vinhos, SA. Adorigo 5120 TABUAÇO	Tels.: 254 792 66 / 22 3752320 Fax: 22 3751939
QUINTA DE SANTA EUFÉMIA Vinho do Porto Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i> 	Soc. Vitivinícola da Qt.ª de St.ª Eufémia, Lda. Parada do Bispo 5100 LAMEGO	Tel.: 254 331970 Fax: 22 2052771 E-mail: qtastaeufemia@mai.telepac.pt
QUINTA DE SANTA MARIA Vinho do Porto Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i> 	Cokburn Smithes & C.ª, Lda. Godim 5050 PESO DA RÉGUA	Tels.: 22 3776500 / 254 320950 Fax: 22 3776599

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax
<p>QUINTA DE ST.ª JÚLIA DE LOUREIRO Vinho do Porto e Douro Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	<p>Eduardo da Costa Seixas Loureiro 5050 PESO DA RÉGUA</p>	<p>Tel.: 254 336157 Fax: 254 336150</p>
<p>QUINTA DE SÃO DOMINGOS Vinho do Porto e Douro Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	<p>Quinta do Castelinho (Vinhos), Lda. Juncal de Cima 5050 PESO DA RÉGUA</p>	<p>Tel.: 254 320100 Fax: 254 320109</p>
<p>QUINTA DE VENTOZELO</p> 	<p>Soc. Agríc. Edmundo Alves Ferreira Ervedosa do Douro 5130 S. JOÃO DA PESQUEIRA</p>	<p>Tel.: 254 732167 Fax: 254 731180</p>
<p>QUINTA DO CASTELINHO Vinho do Porto e Douro Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	<p>Centro de Vinificação do Cabouco Cambres 5100 LAMEGO</p>	<p>Tel.: 254 320100 Fax: 254 320109</p>
<p>QUINTA DO CRASTO Vinho do Porto e Douro Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	<p>Soc. Agr. da Quinta do Crasto Gouvinhas - Ferrão 5060 SABROSA</p>	<p>Tels.: 22 6105493 / 254 920020 Fax: 254 920788</p>
<p>QUINTA DO PANASCAL Vinho do Porto e Douro Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	<p>Fonseca Guimaraens Vinhos, SA. Valença do Douro 5120 TABUAÇO</p>	<p>Tel.: 254 732321 Fax: 254 731346</p>
<p>QUINTA DO PORTAL Vinho do Porto e Douro Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	<p>Soc. Quinta do Portal, SA. Celeirós do Douro 5060 SABROSA</p>	<p>Tels.: 259 937100 / 259 937108 Fax: 259 937109</p>
<p>QUINTA DO SEIXO Vinho do Porto e Douro Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	<p>A. A. Ferreira Valença do Douro 5120 TABUAÇO</p>	<p>Tels.: 22 7350300 / 254 732221 Fax: 254 732349</p>
<p>QUINTA DO VALADO Vinho do Douro Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	<p>Jorge Viterbo Ferreira e Herdeiros Vilarinho dos Freires 5050 PESO DA RÉGUA</p>	<p>Tel.: 254 323147 Fax: 254 324326</p>
<p>QUINTA DOS CALÇOS DO TANHA Vinho do Douro Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	<p>Manuel Pinto Hespanhol Vilarinho dos Freires 5050 PESO DA RÉGUA</p>	<p>Tel.: 254 906158 Fax: 254 905408</p>
<p>QUINTA DOS CANAES - BARTOL Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	<p>Maria da Luz E. V. F. C. Serrano Beira Grande 5140 BEIRA GRANDE</p>	<p>Tel.: 278 649165 Fax: 278 649165</p>
<p>QUINTA SEARA D'ORDENS Vinho do Douro e Porto Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	<p>Soc. Agr. Quinta Seara D'Ordens Poiares 5050 PESO DA RÉGUA</p>	<p>Tel.: 254 906415 Fax: 254 906202</p>

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax
<p>SOLAR DOS CAIADOS                      Vinho do Douro e Porto                      Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	<p>Raúl de Castro Caiado Ferrão                      5130 TREVÔES</p>	<p>Tel.: 254 473136                      Fax: 254 474015</p>
<p>VINHOS ÓSCAR QUEVEDO                      Vinho do Porto e Douro                      Inserida na Rota do Vinho do Porto / <i>Included in the Port Wine Route</i></p> 	<p>Vinoquel - Vinhos Óscar Quevedo, Lda.                      Avenida Marques Soveral                      5130 S. JOÃO DA PESQUEIRA</p>	<p>Tel.: 254 484323                      Fax: 254 481243</p>

Descodificação da Simbologia Aplicada / *Meaning of Symbols Applied*



Turismo em Espaço Rural  
*Tourism in the Country*



Vinhas  
*Vineyard*



Visita de Cave / Adega  
*Cellar Tour*



Marcação Prévia  
*By appointment only*



Prova de Vinho  
*Tasting*



Venda de Vinho  
*Retail Wine Sales*

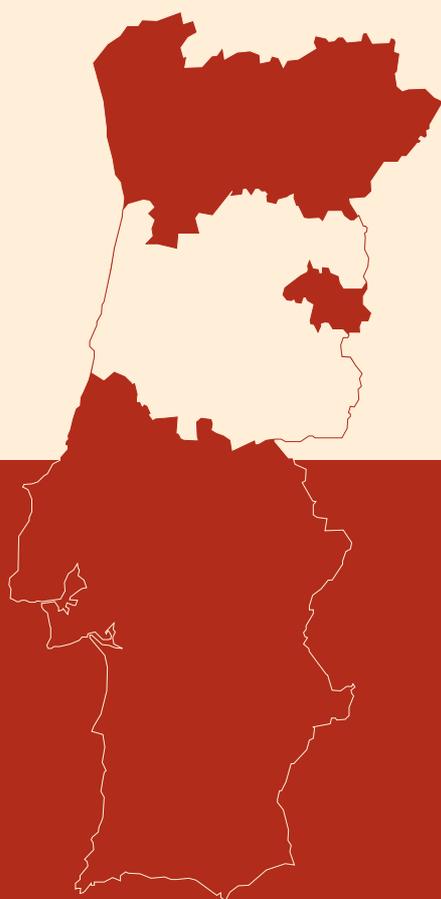


Museu ou colecção temática  
*Museum or thematic collection*



Possibilidade de participação em actividades vitivinícolas  
*Possibility participate in agriculture activities*

# B e i r a s



VINHOS E AGUARDENTES  
DE PORTUGAL  
ANUÁRIO 2002/03



## Beiras

### Regiões Vitivinícolas

A produção de vinho na região das Beiras remonta ao tempo dos romanos, fazendo disso prova os diversos lagares talhados nas rochas graníticas (lagares antropomórficos), onde na época o vinho era produzido.

Já em 1390 e em 1545, nos reinados de D. João I e de D. João III, respectivamente, foram tomadas medidas de protecção para os vinhos desta área do país, dadas a sua qualidade e importância social e económica.

Esta Região estende-se, no sentido longitudinal, desde o Oceano Atlântico até Espanha, fazendo fronteira a Norte com o Minho e as Terras Durienses e a Sul com o Norte da Estremadura, do Ribatejo e do Alentejo.

Na zona da Beira Alta encontra-se demarcada a área geográfica de produção DOC "Dão". Situada no centro Norte de Portugal, num enclave montanhoso, rodeada a Poente pelos picos do Caramulo e do Buçaco e a Norte e Leste pelas imponentes serras da Nave e da Estrela, que constituem uma barreira importante às massas húmidas do litoral e aos ventos agrestes continentais, esta região, onde as vinhas predominam entre as cotas de 400-500 m, indo no entanto até aos 800 m, possui solos graníticos geralmente de baixa fertilidade, com afloramentos xistosos a Sul e a Poente. Possui um clima que, sendo temperado, é, no entanto, bastante frio e chuvoso no Inverno e, frequentemente, muito seco e quente no Verão.

Um pouco a Norte desta região encontramos a zona de Lafões, onde os solos são de origem granítica com manchas de xistos pré-câmbricos, frequentemente húmicos, e férteis. Esta região assemelha-se à região dos Vinhos Verdes, quer pelo tipo de condução das videiras, que se encontram nos campos de cultura a servir de bordaduras, encostadas a "uveiras", em latadas ou ramadas, predominando a vinha alta, quer pelas características do vinho branco (pouco alcoólico, rico em ácido málico e bastante frutado) e do vinho tinto (com largo poder de envelhecimento). É aqui que se produzem os VQPRD "Lafões".

A Nordeste desta região, confinando nalgumas zonas com as terras Durienses, destaca-se, pela qualidade superior dos seus vinhos, a região que deu origem ao reconhecimento da DOC "Távora-Varosa". Aqui, os solos são predominantemente graníticos, por vezes xistosos, com erosão acentuada e ácidos. O clima é temperado e seco, com Invernos rigorosos.

A produção de vinhos na zona da Beira Litoral é muito antiga. Documentos dos Séculos X e XI já referem a sua existência. A tradição destes vinhos remonta ao reinado de D. Afonso Henriques, que autorizou a plantação das vinhas na região, com a condição de ser dada uma quarta parte do vinho produzido.

Estendendo-se desde o Minho até à Alta Estremadura, é uma região de agricultura predominantemente intensiva e policultural, de pequena propriedade, onde a vinha ocupa um lugar de destaque e a qualidade dos seus vinhos justifica o reconhecimento da DOC "Bairrada".

Os solos são de diferentes épocas geológicas, predominando os terrenos pobres que variam de arenosos a argilosos, encontrando-se também, com frequência, franco-arenosos. A vinha é cultivada predominantemente em solos de natureza argilosa e argilo-calcária.

*Wine production in the Beira region goes back to the Roman era, as attest the press rooms found in the granite rocks existing in the region.*

*Measures to protect the wines of this region were taken in 1390 and 1545, during the kingdoms of D. João I and D. João II, on account of their quality and their economic importance.*

*The region stretches from the Atlantic Ocean onto Spain, bordering the Minho and Douro regions by north, and the Estremadura, Ribatejo and Alentejo regions by south.*

*The Beira Alta region includes the delimited area DOC "Dão". Beira Alta is located in north-centre Portugal, in a mountainous recess surrounded by the summits of Caramulo, and Buçaco by south and the imposing Serras da Nave and Estrela by east and south, forming an important barrier to the humid air masses from the coast and the continental winds. Here vines grow at a height of 400-500 metres but may go up to 800 m, on granite soils of poor fertility, and schistose grounds towards south. The climate is temperate, although quite cold and rainy in winter, and very dry and hot in the Summer.*

*A little further north, soils are of granite origin, with schistose areas, being humic, loose, thin, and fertile. This region is in every way similar to the Vinho Verde region: in the way vines are planted - rimmed in border ranges, leaned against stakes or trees, in trellises high above the ground, as well as in terms of wine characteristics. The white is low volume, rich in malic acid and very fruity, whilst the red has ageing capacity. The QWPSR "Lafões" comes from this area.*

*Further East, bordering the Douro region stands the region demarcated as DOC "Távora-Varosa", known for the high quality of its wines. Soils are mainly formed of schist and granite, with a marked erosion. The climate is temperate and dry, with rigorous winters.*

*Wine is known to be produced in the region of Beira Litoral since at least the 11<sup>th</sup> and 12<sup>th</sup> centuries, according to documents of this time. Wine tradition goes back to the kingdom of D. Afonso Henriques - the first king of Portugal, who authorised vine growing in the region against 25% of the wine produced.*

*This region stretches from the Minho to Alta Estremadura. It is mainly agriculture land, divided into small plots, producing high quality wines, having justified the denomination DOC "Bairrada".*

*Soils in this region date from different geologic periods, but they are mainly poor (sand, clay and loamy sand). Vine, however, grows mainly on clay and limestone soils.*

O clima é do tipo Mediterrânico-Atlântico, com uma queda pluviométrica anual entre as isoiéticas de 900 a 1100 mm. Os Invernos são longos e frescos e os Verões quentes, amenizados por ventos de Oeste e de Noroeste, que com maior frequência e intensidade se fazem sentir nas regiões mais próximas do mar.

Na zona da Beira Interior (área que se estende numa faixa ao longo da fronteira com Espanha entre o limite Sul da região do Douro e os limites Norte das regiões do Ribatejo e do Alentejo) o vinho foi, durante séculos, um produto de grande importância, remontando à época romana. Mas foi no limiar do Século XII, pelas mãos dos monges de Cister, que a vinha teve um grande incremento, especialmente na zona de Castelo Rodrigo.

Esta é a zona de produção da DOC **"Beira Interior"** que compreende as Sub-Regiões **"Castelo Rodrigo"**, **"Cova da Beira"** e **"Pinhel"**.

Toda a vasta região das Beiras está delimitada para a produção do Vinho Regional **"Beiras"**. Pelas suas características diferenciadas estão reconhecidas três Sub-Regiões - **"Beira Litoral"**, **"Beira Alta"** e **"Terras de Sico"**.

Importa referir ainda a existência de uma grande tradição na produção de vinhos espumantes nesta região, destacando-se, nomeadamente, os VEQPRD **"Bairrada"**, **"Távora-Varosa"**, **"Dão"** e **"Beira Interior"**.

*Climate is characterised as "Mediterranean-Atlantic", with rainfall of 900 to 1100 mm. Winters are long and chilly, whereas summers are milder on account of west and north-west winds common in regions closer to the sea.*

*In the region of Beira Interior (which spreads from Guarda to the south alongside the Spanish border, onto the northern limits of Ribatejo and Alentejo) wine was the main agriculture production for centuries, going back to the Roman occupation. Vine growing, however, witnessed major development in the beginning of the 12<sup>th</sup> century, incremented by Cistercian friars, especially in Castelo Rodrigo.*

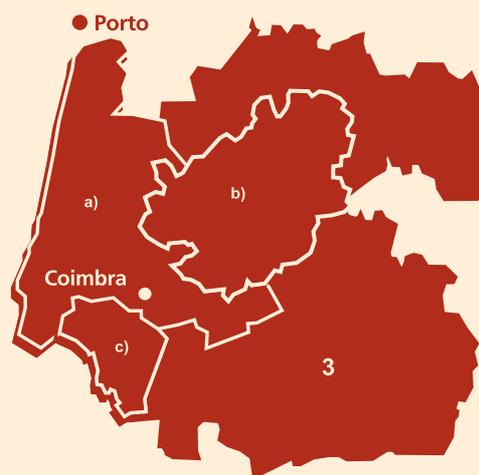
*This is the region of DOC "Beira Interior" which includes the Sub-Regions "Castelo Rodrigo", "Cova da Beira" and "Pinhel".*

*The whole Beira region is delimited for the production of the Regional wine "Beiras". On account of its distinct characteristics, the region was sub-divided into three sub-regions "Beira Litoral", "Beira Alta" and "Terras de Sico".*

*It should also be noted the sparkling wines produced in this region with a long tradition, namely QSWPSR "Bairrada", "Távora-Varosa", "Dão" and "Beira Interior".*

# Beiras

## VINHO REGIONAL



### 3 Beiras

- a) Sub-Região BEIRA LITORAL
- b) Sub-Região BEIRA ALTA
- c) Sub-Região TERRAS DE SICO

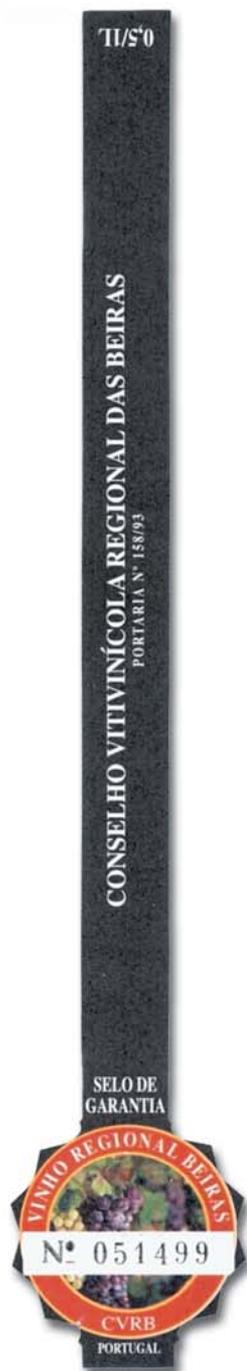
#### CONSELHO VITIVINÍCOLA REGIONAL DAS BEIRAS

Presidente / Director: José da Silva Castilho

Endereço / Address: Largo do Mercado  
Edifício Estrela, Blocos 1 e 2 - r/c - Apartado 125  
3781-907 ANADIA  
Tel.: 231 510 180  
Fax: 231 510 189  
E-mail: cv.bairrada@mail.telepac.pt  
Site:www.cv.bairrada.pt

## Selos de Garantia

Vinho Regional



## Vinho Regional - "Beiras"

## LEGISLAÇÃO BASE

Portaria n.º 158/93, de 11 de Fevereiro.

## ÁREA GEOGRÁFICA

Abrange os distritos de Coimbra e Castelo Branco, os concelhos de Aguiar da Beira, Figueira de Castelo Rodrigo (excluída a freguesia de Escalhão), Fornos de Algodres, Gouveia, Guarda (freguesias de Avelãs da Ribeira, Benespera, Codesseiro, Gonçalo, Porto da Carne, Sobral da Serra, Valhelhas, Vela e Vila Cortês do Mondego), Manteigas (freguesias de São Pedro e Santa Maria do Sameiro), Meda (excluídas as freguesias de Fonte Longa, Longroiva, Meda e Poço do Canto), Pinhel, Sabugal (freguesias de Bendada, Casteleiro e Santo Estêvão), Seia e Trancoso, do distrito da Guarda; os concelhos de Armamar (freguesia de Aldeias, Aricera, Cimbres, Coura, Goujoim, Queimada, Queimadela, Santa Cruz de Lumiares, Santiago, São Cosmado, São Martinho das Chãs, São Romão e Tôes), Lamego (freguesias de Avões, Bigorne, Britiande, Cepões, Ferreirim, Lalim, Lazarim, Magueija, Meijinhos, Melcões, Penude, Pretarouca, Várzea de Abrunhais e Vila Nova de Souto d'El-Rei), Carregal do Sal, Mangualde, Moimenta da Beira, Mortágua, Nelas, Penalva do Castelo, Penedono, São João da Pesqueira (freguesias de Pereiros e Riodades), Santa Comba Dão, Sátão, Sernancelhe, Tabuaço (freguesias de Arcos, Chavães, Granja do Tedo, Longra, Paradela, Pinheiros e Vale de Figueira), Tarouca, Tondela, Viseu, Oliveira de Frades e Vouzela, do distrito de Viseu; o distrito de Aveiro, com excepção dos concelhos de Arouca, Castelo de Paiva e Vale de Cambra e a freguesia de Ossela, do concelho de Oliveira de Azeméis; os concelhos de Alvaiázere, Ansião, Castanheira de Pêra, Pedrógão Grande, Figueiró dos Vinhos e Pombal (freguesias de Abiul, Vila Chã, Redinha e Pelariga) do distrito de Leiria.

## SUB-REGIÃO

## CONSELHOS ABRANGENTES

Beira Alta

Os concelhos de Mortágua, Santa Comba Dão, Carregal do Sal, Tondela, Mangualde, Fornos de Algodres, Nelas, Aguiar da Beira, Sátão, Penalva do Castelo, Gouveia, Seia, Tábua, Arganil, Oliveira do Hospital e Viseu.

Beira Litoral

Os distritos de Aveiro (excluindo os concelhos de Castelo de Paiva, Arouca e Vale de Cambra) e Coimbra (excluindo os concelhos de Oliveira do Hospital, Tábua, Arganil, Soure, Condeixa-a-Nova e Penela).

Terras de Sico

Os concelhos de Alvaiázere, Ansião, Soure, Condeixa-a-Nova e Penela.

## TIPOS DE VINHO

TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO  
MÍNIMO  
(% Vol.)ESTÁGIO MÍNIMO  
OBRIGATÓRIO  
(Meses)

Tinto

10 Adq.

Branco

10 Adq.

Rosado

10 Adq.

No caso de ser utilizada a designação da Sub-Região:

Beira Alta

—

Beira Litoral

—

Terras de Sico

11 Adq.

6

## CASTAS RECOMENDADAS

## TINTAS

Água Santa, Alicante Bouschet, Alfocheiro, Alvarelhão, Aragonez (*Tinta Roriz*), Amaral, Baga, Bastardo, Tintem, Cabernet Sauvignon, Cabernet Franc, Camarate, Campanário, Cidreiro, Coração de Galo, Cornifesto, Folgazão Roxo, Grand Noir, Jaen, Malvasia Preta, Marufo, Merlot, Monvedro, Moreto, Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Pinot Noir, Português Azul, Rabo de Ovelha Tinto, Rufete, Tinta Carvalha, Tinta Francisca, Tinto Cão, Touriga Fêmea, Touriga Franca, Touriga Nacional, Pilongo e Trincadeira (*Tinta Amarela*).

## BRANCAS

Alicante Branco, Alvar, Alvar Roxo, Arinto (*Pedernã*), Arinto do Interior, Assaraky, Barcelo, Bical, Cercial, Chardonnay, Branda, Tália, Encruzado, Sercial (*Esgana Cão*), Fernão Pires (*Maria Gomes*), Folgasão, Folha de Figueira, Fonte Cal, Jampal, Gewurztraminer, Gouveio, Luzidio, Malvasia Fina, Malvasia Fina Roxa, Malvasia Rei, Pinot Blanc, Rabo de Ovelha, Riesling, Sauvignon, Semillon, Sercialinho, Sória (*Roupeiro*), Tália, Tamarez, Terrantez, Uva Cão, Verdelho, Verdial Branco e Vital.

## Sub-Região Beira Alta

## TINTAS

Alfocheiro, Alvarelhão, Aragonez (*Tinta Roriz*), Água Santa, Alicante Bouschet, Bastardo, Tintem, Baga, Cabernet Sauvignon, Camarate, Campanário, Cidreiro, Coração de Galo, Cornifesto, Jaen, Malvasia Preta, Marufo, Monvedro, Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Pinot Noir, Português Azul, Rufete, Tinto Cão, Touriga Nacional, Trincadeira (*Tinta Amarela*), Tinta Carvalha, Tinta Francisca, Touriga Fêmea, Touriga Franca e Pilongo.

## BRANCAS

Alicante Branco, Arinto (*Pedernã*), Alvar Roxo, Arinto do Interior, Assaraky, Barcelo, Bical, Cercial, Branda, Tália, Encruzado, Sercial (*Esgana Cão*), Fernão Pires (*Maria Gomes*), Jampal, Luzidio, Malvasia Fina, Malvasia Fina Roxa, Malvasia Rei, Pinot Blanc, Rabo de Ovelha, Semillon, Sória (*Roupeiro*), Tamarez, Terrantez, Uva-Cão, Verdelho e Verdial Branco.

## Sub-Região Beira Litoral

## TINTAS

Alfocheiro, Alvarelhão, Aragonez (*Tinta Roriz*), Baga, Bastardo, Camarate, Cabernet Sauvignon, Jaen, Merlot, Marufo, Malvasia Preta, Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Pinot Noir, Rufete, Tinta Carvalha, Tinto Cão, Touriga Nacional, Touriga Franca e Trincadeira (*Tinta Amarela*).

## BRANCAS

Arinto (*Pedernã*), Bical, Cercial, Chardonnay, Sercial (*Esgana Cão*), Fernão Pires (*Maria Gomes*), Gewurztraminer, Malvasia Fina, Pinot Blanc, Rabo de Ovelha, Riesling, Semillon, Sercealinho, Sauvignon, Verdelho e Vital.

## Sub-Região Terras de Sico

## TINTAS

Alfocheiro, Baga, Bastardo, Rufete, Touriga Nacional e Trincadeira (*Tinta Amarela*).

## BRANCAS

Arinto (*Pedernã*), Cercial, Tália, Fernão Pires (*Maria Gomes*) e Rabo de Ovelha.

1 - Apenas na rotulagem conforme ponto 1-A do art.º 17.º do Reg. (CEE) n.º 3201/90, com a redacção do Reg. (CE) n.º 609/97

NOTA: Com o objectivo de se proceder à divulgação da nova nomenclatura das castas e respectiva sinonímia reconhecida, de acordo com a Portaria n.º 428/2000, de 17 de Julho, optou-se pela sua introdução nesta ficha, embora, neste caso, os diplomas específicos em vigor ainda não a contemplem. Em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## "Beiras" - Regional Wine

## BASE LEGISLATION

Ministerial Order No. 158/93, of 11<sup>th</sup> February

## GEOGRAPHIC AREA

Covers the districts of Coimbra and Castelo Branco, the municipalities of Aguiar da Beira, Figueira de Castelo Rodrigo (except for the parish of Escalhão), Fornos de Algodres, Gouveia, Guarda (parishes of Avelãs da Ribeira, Benespera, Codesseiro, Gonçalo, Porto da Carne, Sobral da Serra, Valhelhas, Vela and Vila Cortês do Mondego), Manteigas (parishes of São Pedro and Santa Maria do Sameiro), Meda (except for the parishes of Fonte Longa, Longroiva, Meda and Poço do Canto), Pinhel, Sabugal (parishes of Bendada, Casteleiro and Santo Estêvão), Seia and Trancoso, in the district of Guarda; the municipalities of Armamar (parishes of Aldeias, Aricera, Cimbres, Coura, Goujoim, Queimada, Queimadela, Santa Cruz de Lumiares, Santiago, São Cosmado, São Martinho das Chãs, São Romão and Tôes), Lamego (parishes of Avôes, Bigorne, Brihande, Cepões, Ferreirim, Lalim, Lazarim, Magueija, Meijinhos, Melcões, Penude, Pretarouca, Várzea de Abrunhais and Vila Nova de Souto d'El-Rei), Carregal do Sal, Mangualde, Moimenta da Beira, Mortágua, Nelas, Penalva do Castelo, Penedono, São João da Pesqueira (parishes of Pereiros and Riodades), Santa Comba Dão, Sátão, Sernancelhe, Tabuaço (parishes of Arcos, Chavães, Granja do Tedo, Longra, Paradela, Pinheiros and Vale de Figueira), Tarouca, Tondela, Viseu, Oliveira de Frades and Vouzela, in the district of Viseu; the district of Aveiro, excluding the municipalities of Arouca, Castelo de Paiva and Vale de Cambra and the parish of Ossela, in the municipality of Oliveira de Azeméis; the municipalities of Alvaiázere, Ansião, Castanheira de Pera, Pedrógão Grande, Figueiró dos Vinhos and Pombal (parishes of Abiul, Vila Chã, Redinha and Pelariga) in the district of Leiria.

## SUB-REGION

## MUNICIPALITIES

Beira Alta

The municipalities of Mortágua, Santa Comba Dão, Carregal do Sal, Tondela, Mangualde, Fornos de Algodres, Nelas, Aguiar da Beira, Sátão, Penalva do Castelo, Gouveia, Seia, Tábua, Arganil, Oliveira do Hospital and Viseu.

Beira Litoral

The districts of Aveiro (excluding the municipalities of Castelo de Paiva, Arouca and Vale de Cambra) and Coimbra (excluding the municipalities of Oliveira do Hospital, Tábua, Arganil, Soure, Condeixa-a-Nova and Penela).

Terras de Sícó

The municipalities of Alvaiázere, Ansião, Soure, Condeixa-a-Nova and Penela.

## TYPES OF WINE

## MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)

## MINIMUM AGEING BEFORE BOTTLING (Months)

Red

10 Actual

White

10 Actual

Rose

10 Actual

In the case of using the sub-region designations:

Beira Alta

—

Beira Litoral

—

Terras de Sícó

11 Actual

6

## RECOMMENDED VINE VARIETIES

## RED

Água Santa, Alicante Bouschet, Alfrocheiro, Alvarelhão, Aragonez (Tinta Roriz), Amaral, Baga, Bastardo, Tintem, Cabernet Sauvignon, Cabernet Franc, Camarate, Campanário, Cidreiro, Coração de Galo, Cornifesto, Folgazão Roxo, Grand Noir, Jaen, Malvasia Preta, Marufo, Merlot, Monvedro, Moreto, Castelão (Periquita<sup>1</sup>), Pinot Noir, Português Azul, Rabo de Ovelha Tinto, Rufete, Tinta Carvalha, Tinta Francisca, Tinto Cão, Touriga Fêmea, Touriga Franca, Touriga Nacional, Pilongo and Trincadeira (Tinta Amarela).

## WHITE

Alicante Branco, Alvar, Alvar Roxo, Arinto (Pedernã), Arinto do Interior, Assaraky, Barcelo, Bical, Cercial, Chardonnay, Branda, Tália, Encruzado, Sercial (Esgana Cão), Fernão Pires (Maria Gomes), Folgasão, Folha de Figueira, Fonte Cal, Jampal, Gewurztraminer, Gouveio, Luzidio, Malvasia Fina, Malvasia Fina Roxa, Malvasia Rei, Pinot Blanc, Rabo de Ovelha, Riesling, Sauvignon, Semillon, Sercialinho, Síría (Roupeiro), Tália, Tamarez, Terrantez, Uva Cão, Verdelho, Verdial Branco and Vital.

## Beira Alta Sub-Region

## RED

Alfrocheiro, Alvarelhão, Aragonez (Tinta Roriz), Água Santa, Alicante Bouschet, Bastardo, Tintem, Baga, Cabernet Sauvignon, Camarate, Campanário, Cidreiro, Coração de Galo, Cornifesto, Jaen, Malvasia Preta, Marufo, Monvedro, Castelão (Periquita<sup>1</sup>), Pinot Noir, Português Azul, Rufete, Tinto Cão, Touriga Nacional, Trincadeira (Tinta Amarela), Tinta Carvalha, Tinta Francisca, Touriga Fêmea, Touriga Franca and Pilongo.

## WHITE

Alicante Branco, Arinto (Pedernã), Alvar Roxo, Arinto do Interior, Assaraky, Barcelo, Bical, Cercial, Branda, Tália, Encruzado, Sercial (Esgana Cão), Fernão Pires (Maria Gomes), Jampal, Luzidio, Malvasia Fina, Malvasia Fina Roxa, Malvasia Rei, Pinot Blanc, Rabo de Ovelha, Semillon, Síría (Roupeiro), Tamarez, Terrantez, Uva-Cão, Verdelho and Verdial Branco.

## Beira Litoral Sub-Region

## RED

Alfrocheiro, Alvarelhão, Aragonez (Tinta Roriz), Baga, Bastardo, Camarate, Cabernet Sauvignon, Jaen, Merlot, Marufo, Malvasia Preta, Castelão (Periquita<sup>1</sup>), Pinot Noir, Rufete, Tinta Carvalha, Tinto Cão, Touriga Nacional, Touriga Franca and Trincadeira (Tinta Amarela).

## WHITE

Arinto (Pedernã), Bical, Cercial, Chardonnay, Sercial (Esgana Cão), Fernão Pires (Maria Gomes), Gewurztraminer, Malvasia Fina, Pinot Blanc, Rabo de Ovelha, Riesling, Semillon, Sercealinho, Sauvignon, Verdelho and Vital.

## Terras de Sícó Sub-Region

## TINTAS

Alfrocheiro, Baga, Bastardo, Rufete, Touriga Nacional and Trincadeira (Tinta Amarela).

## BRANCAS

Arinto (Pedernã), Cercial, Tália, Fernão Pires (Maria Gomes) and Rabo de Ovelha.

<sup>1</sup> - Only on the label, as provided by paragraph 1-A of article 17 of Reg. (CEE) no. 3201/90, amended by Reg. (CE) no. 609/97

NOTE: With the purpose of divulging the new nomenclature on varieties and authorised names, under the terms of Executive Order 428/2000, of 17 July, it was decided to include it here, although in this case, the specific diplomas in force do not cover it yet. Recognised synonyms are indicated between brackets.

## Lista dos Agentes Económicos / Mailing List

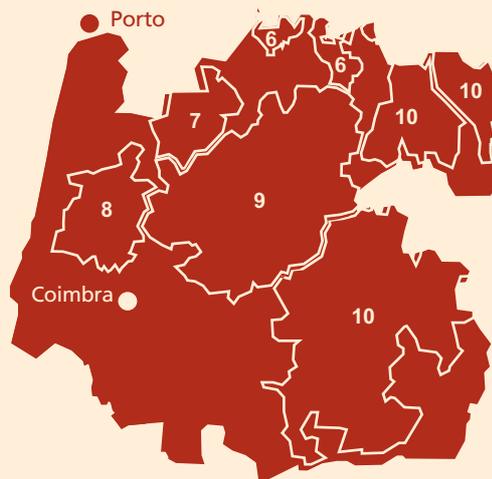
BEIRAS		
Nome/Name	Telefone	Fax
A. A. Cálem & Filho, SA.	22 2004867	22 2084504
Acílio Mota, Lda.	231 511900	231 511665
Acílio Nunes Oliveira Novo	231 528186	
Adega Cooperativa da Covilhã		
Adega Cooperativa de Cantanhede	231 419540	231 420768
Adega Cooperativa de Figueira Castelo Rodrigo	271 312161	271 312461
Adega Cooperativa de Lafões, CRL.	232 711310	232 711310
Adega Cooperativa de Mangualde, CRL.	232 623845	232 611729
Adega Cooperativa de Mealhada	231 202014	231 203206
Adega Cooperativa de Mogofores	231 512645	231 512645
Adega Cooperativa de Nogueira do Cravo, CRL.	238 52287	238 59703
Adega Cooperativa de Penalva do Castelo, CRL.	232 642264	232 642565
Adega Cooperativa de Pinhel, CRL.		
Adega Cooperativa de S. Paio, CRL	238 42101	238 42101
Adega Cooperativa de S. Romão		
Adega Cooperativa de Santa Comba Dão, CRL.	232 881416	232 888009
Adega Cooperativa de Silgueiros, CRL.	232 951154	232 951154
Adega Cooperativa de Souselas	239 913411	239 912196
Adega Cooperativa de Tondela, CRL.	232 819030	232 819030
Adega Cooperativa de Vila Nova de Tazém, CRL.	238 46182	238 46267
Adega Cooperativa de Vilarinho do Bairro	231 959294	231 950403
Adega Cooperativa do Ervedal da Beira/Seixo, CRL.	238 54112	238 59703
Adega Cooperativa do Fundão, CRL.		
Adegas Camilo Alves, SA.	21 9694362	21 9680905
Adepombal - Adega Cooperativa de Pombal, CRL.		
Adérito Manuel Machado Baptista		
Agrocardo - Sociedade Aproveitamentos Agropecuários, Lda.		
Agrosousel, SA.		
Albano Clemente Alves Moniz	231 504115	
Albano Filipe Martins Fernandes		
Alberto Lapa dos Santos		
Alberto Oliveira Pinto		
Álvaro Manuel Albuquerque Figueiredo e Castro	238 486133	238 481162
Amando Ferreira de Almeida		
Ana Maria Tinoco de Matos Beja Alte da Veiga	239 711396	
António Afonso Costa Pais Navega	231 289343	231 289343
António Assunção Coelho Selas		
António Augusto Nunes Maia	234 730010	234 743036
António Batista	238 486495	
António Gomes Vieira & Filhos, Limitada	244 90316	244 90201
António Luís Abranches do Canto Moniz		
António Maia Ferreira Faria	231 511496	
António Miguel Lopes	232 940860	
António Pais Amaral Chaves		
Arealva, Limitada	21 3426552	21 3473375
Arnaldo Baptista de Oliveira	234 741363	
Ataíde da Costa Martins Semedo	231 515553	
Augusto Henrique de Almeida Coelho Lopes	232 882676	232 882676
Augusto Vergílio de Sousa	231 512950	
Aurora Machado Videira Santos Lopes	232 622467	
Barros, Almeida & C.ª - Vinhos, SA.	22 3752320	22 3751939
Beira Rio - Sociedade Agrícola e Comercial, Lda.	22 3794041	22 3759555
Branca Emilia Batista Moura		
Bright Brothers Vinhos (Portugal), Lda.		
Carlos Jorge da Cruz Simões	231 416462	
Carlos Pedro Barahona da Fonseca Pais de Brito		
Casa Agrícola António Santos Lopes, Herd., Lda.	231 503558	
Casa Agrícola Cardoso de Meneses, Lda.	232 641225	232 641225

BEIRAS		
Nome/Name	Telefone	Fax
Cave Central da Bairrada, SA.	231 510440	231 511428
Caves Acácio - Vinhos de Portugal, SA.	22 7536080	22 7536089
Caves Aliança, SA.	234 732000	234 732005
Caves Altoviso - Vinícola do Passadouro, Lda.	234 743238	234 743013
Caves Arcos do Rei, Lda.	231 511267	231 504653
Caves Avelar, Lda.		
Caves Borlido, Lda.	234 743512	234 743033
Caves Conde de Cantanhede, SA.	231 420272	231 429049
Caves da Montanha - A. Henriques, Lda.	231 512260	231 515602
Caves do Barroço, Lda.	234 743350	234 743028
Caves do Casalinho, Lda.	22 510543	22 5102503
Caves do Pontão - Ferreira & Santiago, Lda.	234 730600	234 730601
Caves do Solar de São Domingos, SA.	231 512068	231 511269
Caves Dom Teodósio, SA.	243 992005	243 992290
Caves Fundação, Lda.	231 512125	231 512125
Caves Império, SA.	234 730730	234 743527
Caves Monte Alto, Lda.	234 622588	234 602009
Caves Monteiros - Vinícola de Penafiel, Lda.	255 711621	255 711624
Caves Moura Basto, SA.	22 7536080	22 7536089
Caves Neto Costa, SA.	231 512013	231 515013
Caves Primavera, Lda.	234 660660	234 666722
Caves S. Silvestre, Lda.	234 743484	234 742251
Caves Valdarcos, Lda.	231 512331	231 511421
Caves Vidigal, Lda.	244 823025	244 812896
Cavipor - Caves Vinícolas de Portugal, Lda.	22 7110551	22 7119597
Clube do Vinho, Lda.	234 743260	
Cooperativa Agrícola da Beira Serra, CRL	271 888200	
Cooperativa Agrícola de Nelas, CRL.	232 944189	232 944189
Cooperativa Agrícola do Távora, CRL.	254 582406	254 583367
Cooperativa Agrícola do Vale do Varosa, CRL.		
Cruz & C.ª, Lda.	232 958235	232 958243
D'Aguiar Companhia Agrícola, SA.		
Dão Sul - Sociedade Vitivinícola, Lda.	232 969537	232 961203
Dom Silvano (Vinhos), Lda.	22 7118685	22 7121707
Dulcília dos Santos Ferreira		
Estação Vitivinícola da Bairrada	231 512221	
Fernando Afonso Melo Giraldes	231 512551	
Fernando Augusto Aires	232 822353	
Ferreira Malaquias, Lda.	256 572124	256 585389
Forum Prior do Crato - Vinhos Seleccionados, SA.	234 746111	234 746111
Francisco Pereira Cordeiro de Sousa	231 202724	
Gonçalo Sarmento Jesus Neves	231 202170	
Graça Maria da Silva Miranda	234 741366	
Hubertus Johannes Lenders		
J. Serra & Sons, Lda.	21 3426552	21 3473375
João Eduardo Novais Malheiro Tavares de Pina	232 641169	
João Filipe Osório		
Joaquim Miranda Campelo & Filhos, Lda.	22 9732032	22 9722239
Jorge Manuel Ferreira Rama		
José Joaquim de Olazabal y Albuquerque	232 642222	232 642150
José Joaquim Afonso		
José Maria da Fonseca Sucrs., Vinhos, SA.	21 2180227	22 2191560
José Marques Loureiro & Filhos, Lda.	232 944390	232 944390
José Moreira Marques, Lda.	232 951350	232 951141
Leonel Henrique Jesus Oliveira	231 416269	
Luis Alberto Moreira Pires e Pato	231 528156	231 528426
Luis Miguel Esteves Seabra Coelho	231 504573	
M. J. L. - Sociedade Agrícola, Lda.	239 483803	
Manuel Alves Ribeiro de Almeida	231 528277	
Manuel das Dores Simões	231 416378	

## BEIRAS

Nome/Name	Telefone	Fax
Manuel Ferreira da Silva		
Manuel José Rodrigues Costa	234 741497	
Maria Alexandra Barbedo Trindade	231 528660	
Maria Carolina Seabra de Almeida	231 528252	
Maria de Fátima Teixeira Ribeiro Silva	232 460235	232 460235
Maria de Lurdes Mendes Oliva Nunes Albuquerque Osório	238 480100	
Maria de S. João Cid F. T. Amaral Gomes	231 504232	231 504232
Maria Graciete Reis Neves	234 746920	
Maria Helena Borges Nunes da Fonseca		
Maria Rosa Marques Martins Borges		
Maria Rosa R. da Silva Graça		
Maria Suarez Martinez Santos Lima		
Maria Virgínia de Castro Correia Santos Lima	232 958569	
Mário Sérgio Alves Nuno	234 742102	
Nelson Simões	232 949384	232 949384
Nuno Miguel Bico Rodrigues de Matos	232 461146	232 441211
Paulo Sérgio Ferreira de Carvalho	231 596316	
Pedro Gouveia Melo Borges da Gama	232 949725	232 949725
Peter Viktor Eckert	232 969144	
Ponto Final - Vinhos e Representações Silvino Moreira & Filhos, Lda.	22 9382014	22 9387463
Quinta Agrícola Penedo dos Mouros, Lda.	232 951350	232 951141
Quinta da Bica - Sociedade Agrícola, Lda.	238 212130	238 212908
Quinta de Baixo, Soc. Agrícola, Lda.	231 416172	
Quinta de Santo Amaro		
Quinta do Ferrão - Soc. Agrícola, Lda.	234 621617	
Quinta dos Cozinheiros	233 950155	233 959486
Quinta dos Roques - Vitivinicultura e Agro-Pecuária, Lda.	232 614500	232 614511
Real Cave do Cedro	231 959257	231 950689
Real Companhia Vinícola do Norte de Portugal, SA.	22 3775100	22 3775180
Ricardo Vasconcelos Neves Furtado	234 719511	
Rittos, Irmãos, Lda.	22 7118685	22 7121717
Rosa Maria Ferreira Tomás		
Rosa Maria Pereira Albuquerque	232 984696	232 984337
Rosa Tavares Belard da Fonseca	231 512991	
Rui Ernesto Freire Lobo da Costa	232-478474	
SABE - Sociedade Agrícola da Beira, SA.		
Sociedade Agrícola do Margarido, Lda.	21 3558010	21 3554272
Sociedade Agrícola Boas Quintas, Lda.	231 920655	231 920655
Sociedade Agrícola Carvalho e Silva, SA.	243 770073	243 702326
Sociedade Agrícola Casa do Soito, Lda.	232 942322	
Sociedade Agrícola Comercial do Varosa, SA.		
Sociedade Agrícola da Quinta D'Agueira, Lda.	234 645073	
Sociedade Agrícola de Santar, SA.	232 940653	232 940151
Sociedade Agrícola do Casal de Tonda, SA.	232 816048	232 81747
Sociedade Agrícola do Castro de Pena de Alba, Lda.	232 642428	232 642428
Sociedade Agrícola e Comercial dos Vinhos Messias, SA.	231 202027	231 202026
Sociedade Agrícola Faldas da Serra, Lda.	232 614500	232 614511
Sociedade Agro-Pecuária de Loureiro, SA.	22 9725051	22 9725051
Sociedade Agro-Vinícola da Quinta da Comenda		
Sociedade dos Vinhos Borges, SA.	22 3755002	22 3754985
Sociedade dos Vinhos Irmãos Unidos, Lda.	234 743118	234 743000
Sociedade Vinícola Lusitana, SA.	21 7973988	21 7972112
Sociedade Vinícola Sul de Portugal, Lda.	21 3426552	21 3473375
Sogrape - Vinhos de Portugal, SA.	22 7850300	22 7835769
SPAGRE - Sociedade Agro-Pecuária de Carvalhas, Lda.	232 968224	
Udaca - União das Adegas Cooperativas do Dão, UCRL.	232 461224	232 460497
União Comercial da Beira, Lda.	232 968224	232 968449
Vinexport - Caves de Coimbra, SA.	239 912090	239 912430
Vinhos Capela, Lda.	231 512407	231 511002
Vinícola Castelar, Lda.	234 741461	234 741461
Vinícola de Nelas, SA.	232 944243	232 944243
Vinorte - Vinícola do Norte, Lda.	22 5193040	22 5102887

Távora-Varosa /  
/Lafões/Bairrada /  
/Dão/Beira Interior  
**VQPRD**



**6 Távora-Varosa**

COMISSÃO VITIVINÍCOLA REGIONAL  
DE TÁVORA-VAROSA  
Presidente/Director: Orlando Lourenço (Prof.)  
Endereço / Address: Av. 25 de Abril, 186 - Apartado 15  
3624-909 MOIMENTA DA BEIRA  
Tel.: 254 582 428 - Fax: 254 582 428 - 254 584 078  
E-mail: cvrtavora-varosa@portugalmail.pt



**7 Lafões**

COMISSÃO VITIVINÍCOLA REGIONAL DE LAFÕES  
Presidente/Director:  
Carlos Alberto Borges Oliveira (Eng.º)  
Endereço/Address: Adega Cooperativa de Lafões, CRL  
3660-694 VÁRZEA SPS  
Tel.: 232 711 310 - Fax: 232 711 310  
E-mail: aclafoes@clix.pt



**8 Bairrada**

COMISSÃO VITIVINÍCOLA DA BAIRRADA  
Presidente/Director:  
João Manuel Casaleiro Carvalho Costa (Dr.)  
Endereço / Address:  
Lg. do Mercado - Edifício Estrela, Blocos 1/2-r/c  
Apart. 125 - 3781-907 ANADIA  
Tel.: 231 510 180 - Fax: 231 510 189  
E-mail: cv.bairrada@mail.telepac.pt - Site: www.cv.bairrada.pt



**9 Dão**

COMISSÃO VITIVINÍCOLA REGIONAL  
DO DÃO - F.V.D.  
Presidente / Director:  
Valdemar Gomes de Freitas  
Endereço / Address: Av. Capitão Homem Ribeiro  
Apartado 10 - 3510-997 VISEU  
Tel.: 232 410 060 - Fax: 232 410 065  
E-mail: cvrdao@mail.telepac.pt  
Site: www.cvrdao.pt



**10 Beira Interior**

COMISSÃO VITIVINÍCOLA REGIONAL DA  
BEIRA INTERIOR  
Presidente / Director:  
João Pedro Martins Leal Esteves  
Endereço/Address: Av. Cidade de Safed, Lt. 7 - 1.º  
6300-537 GUARDA  
Tel.: 271 224 129 - Fax: 271 223 101  
E-mail: cvrbi@mail.telepac.pt - Site: www.cvrbi.pt

# Selos de Garantia

VQPRD



# Selos de Garantia

## VQPRD



## DOC "Távora-Varosa"

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto-Lei N.º 443/99, de 2 de Novembro.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica correspondente à Denominação de Origem Controlada "Távora - Varosa " abrange os concelhos de Moimenta da Beira (freguesias de Arcozelo, Baldos, Castelo, Moimenta da Beira, Nagosa, Paradinha, Rua e Vilar), Penedono (freguesias de Póvoa de Penela e Souto), São João da Pesqueira (freguesias de Pereiros e Riodades), Sernancelhe (freguesias de Escurquela, Faia, Ferreirim, Fonte Arcada, Freixinho, Granjal, Penso, Sarzeda, Sernancelhe e Vila da Ponte), Tabuaço (freguesias de Arcos, Granja do Tedo, Longra e Paradela), Armamar (freguesias de Cimbres, Goujoim, Queimada, Queimadela, Santa Cruz de Lumiares, Santiago, São Cosmado, São Romão e Tôes), Lamego (Britiande, Cepões, Ferreirim, Lalim, Vila Nova de Souto de El-Rei e a parte da freguesia de Várzea de Abrunhais que não pertence à Região Demarcada do Douro) e Tarouca (freguesias de Dalvares, Gouviães, Granja Nova, Mondim da Beira, Salzedas, Tarouca e Ucanha).

TIPOS DE VINHO	RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
VQPRD			
Tinto	55	11,5 Adq.	
Branco	60	11 Adq.	
Rosado		11 Adq.	
VEQPRD			

## CASTAS RECOMENDADAS

## VINHOS TINTOS

Alvarelhão, Aragonez (*Tinta Roriz*), Bastardo, Malvasia Preta, Marufo, Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Rufete, Tinta Barroca, Barca, Touriga Franca, Touriga Nacional, Trincadeira (*Tinta Amarela*) e Vinhão.

## VINHOS BASE PARA ESPUMANTE TINTO

Alvarelhão, Aragonez (*Tinta Roriz*), Pinot Noir, Barca, Tinta Barroca, Touriga Franca e Touriga Nacional.

## VINHOS BRANCOS

Bical, Arinto (*Pedernã*), Chardonnay, Dona Branca, Fernão Pires (*Maria Gomes*), Folgasão, Gouveio, Malvasia Fina (com representação mínima de 30% para as novas plantações), Malvasia Rei (com representação máxima de 10%), Rabo de Ovelha, Síria (*Roupeiro*) e Viosinho.

## VINHOS BASE PARA ESPUMANTE BRANCO

Bical, Arinto (*Pedernã*), Chardonnay, Dona Branca, Fernão Pires (*Maria Gomes*), Folgasão, Gouveio, Malvasia Fina, Malvasia Rei e Pinot Blanc.

1 - Apenas na rotulagem conforme ponto 1-A do art.º 17.º do Reg. (CEE) n.º 3201/90, com a redacção do Reg. (CE) n.º 609/97.

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

## VINHOS TINTOS

Cor rubi claro, com tonalidade avermelhada vinosa. Vinhos leves, suaves, com alguma frescura.

## VINHOS BRANCOS

Cor citrina. De frutado intenso a frutos citrinos, com realce dos aromas primários, sendo bastante frescos.

NOTA: Com o objectivo de se proceder à divulgação da nova nomenclatura das castas e respectiva sinonímia reconhecida, de acordo com a Portaria n.º 428/2000, de 17 de Julho, optou-se pela sua introdução nesta ficha, embora, neste caso, os diplomas específicos em vigor ainda não a contemplem. Em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## "Távora-Varosa" - DOC

## BASE LEGISLATION

Decree-Law No. 443/99, of 2<sup>nd</sup> November.

## GEOGRAPHIC AREA

The geographic area corresponding to the Appellation of Origin "Távora - Varosa" covers the municipalities of Moimenta da Beira (parishes of Arcozelo, Baldos, Castelo, Moimenta da Beira, Nagosa, Paradinha, Rua and Vilar), Penedono (parishes of Póvoa de Penela and Souto), São João da Pesqueira (parishes of Pereiros e Riodades), Sernancelhe (parishes of Escurquela, Faia, Ferreirim, Fonte Arcada, Freixinho, Granjal, Penso, Sarzeda, Sernancelhe and Vila da Ponte), Tabuaço (parishes of Arcos, Granja do Tedo, Longra and Paradela), Armamar (parishes of Cimbres, Goujoim, Queimada, Queimadela, Santa Cruz de Lumiares, Santiago, São Cosmado, São Romão and Tôes), Lamego (Britiande, Cepões, Ferreirim, Lalim, Vila Nova de Souto de El-Rei and part of the parish of Várzea de Abrunhais which does not belong to the Douro Demarcated Region) and Tarouca (parishes of Dalvares, Gouviães, Granja Nova, Mondim da Beira, Salzedas, Tarouca and Ucanha).

TYPES OF WINE	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
QWPSR			
Red	55	11,5 Actual	
White	60	11 Actual	
Rose		11 Actual	
QSWPSR			

## RECOMMENDED VINE VARIETIES

## RED WINES

Alvarelhão, Aragonez (Tinta Roriz), Bastardo, Malvasia Preta, Marufo, Castêlão (Periquita<sup>1</sup>), Rufete, Tinta Barroca, Barca, Touriga Franca, Touriga Nacional, Trincadeira (Tinta Amarela) and Vinhão.

## BASE WINES FOR SPARKLING RED

Alvarelhão, Aragonez (Tinta Roriz), Pinot Noir, Barca, Tinta Barroca, Touriga Franca and Touriga Nacional.

## WHITE WINES

Bical, Arinto (Pedernã), Chardonnay, Dona Branca, Fernão Pires (Maria Gomes), Folgasão, Gouveio, Malvasia Fina (at least 30% in new plantations), Malvasia Rei (maximum 10%), Rabo de Ovelha, Síría (Roupeiro) and Viosinho.

## BASE WINES FOR SPARKLING WHITE

Bical, Arinto (Pedernã), Chardonnay, Dona Branca, Fernão Pires (Maria Gomes), Folgasão, Gouveio, Malvasia Fina, Malvasia Rei and Pinot Blanc.

<sup>1</sup> - Only on the label, as provided by paragraph 1-A of article 17 of Reg. (CEE) no. 3201/90, amended by Reg. (CE) no. 609/97

## WINE STYLE

## RED WINES

Ruby red colour; light, smooth and somewhat fresh.

## WHITE WINES

Lemon-coloured; intense fruit, namely citrine fruits, underlining primary aromas, which are quite fresh.

NOTE: With the purpose of divulging the new nomenclature on varieties and authorised names, under the terms of Executive Order 428/2000, of 17 July, it was decided to include it here, although in this case, the specific diplomas in force do not cover it yet. Recognised synonyms are indicated between brackets.

## IPR "Lafões"

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto-Lei N.º 296/90, de 22 de Setembro.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica correspondente à Indicação de Proveniência Regulamentada "Lafões" situa-se ao longo do Vale do Vouga, abrangendo os concelhos de Oliveira de Frades, São Pedro do Sul e Vouzela.

TIPOS DE VINHO	RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
VQPRD			
Tinto	60	9,5	6
Branco	65	9,5	

## CASTAS RECOMENDADAS

## VINHOS TINTOS

Amaral, Jaen e Pilongo, devendo a Amaral estar representada com, pelo menos, 40% do encepamento.

## VINHOS BRANCOS

Arinto (*Pedernã*) e Cercial, no conjunto ou separadamente, com um mínimo de 85%, devendo a Arinto estar representada com 50%, Dona Branca, Sercial (*Esgana Cão*) e Rabo de Ovelha.

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

## VINHOS TINTOS

Vinhos com elevada acidez fixa e com largo poder de envelhecimento.

## VINHOS BRANCOS

São vinhos "*sui generis*", pouco alcoólicos, frutados, ricos em acidez málica, com "agulha", em tudo semelhantes ao Vinho Verde.

NOTA: Com o objectivo de se proceder à divulgação da nova nomenclatura das castas e respectiva sinonímia reconhecida, de acordo com a Portaria n.º 428/2000, de 17 de Julho, optou-se pela sua introdução nesta ficha, embora, neste caso, os diplomas específicos em vigor ainda não a contemplem. Em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## "Lafões" IPR

## BASE LEGISLATION

Decree-Law No. 296/90, of 22<sup>nd</sup> September.

## GEOGRAPHIC AREA

The geographic area corresponding to the to the Controlled Appellation, (Regulated Origin) "Lafões" is located in along the Vouga Valley, covering the municipalities of Oliveira de Frades, São Pedro do Sul and Vouzela.

TYPES OF WINE	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
QWPSR			
Red	60	9,5	6
White	65	9,5	

## RECOMMENDED VINE VARIETIES

## RED WINES

Amaral, Jaen and Pilongo, with Amaral accounting for at least 40%.

## WHITE WINES

Arinto (*Pedernã*) and Cercial, together or separately representing at least 85%, and Arinto must be represented with 50%, Dona Branca, Sercial (*Esgana Cão*) and Rabo de Ovelha.

## WINE STYLE

## RED WINES

Wines with high levels of natural acidity and the capacity to age well.

## WHITE WINES

Low in alcohol, crisp and fruity, slightly petillant similar to Vinho Verde.

NOTE: With the purpose of divulging the new nomenclature on varieties and authorised names, under the terms of Executive Order 428/2000, of 17 July, it was decided to include it here, although in this case, the specific diplomas in force do not cover it yet. Recognised synonyms are indicated between brackets.

## DOC "Bairrada"

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto-Lei N.º 72/98, de 26 de Março, e Portaria N.º 213/2000, de 8 de Abril.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica correspondente à Denominação de Origem "Bairrada" abrange os concelhos de Anadia, Mealhada, Oliveira do Bairro, Águeda (freguesias de Aguada de Baixo, Aguada de Cima, Águeda, Barrô, Belazaima, Espinhel, Fermentelos, Ois da Ribeira, Recardães e Valongo do Vouga), Aveiro (freguesia de Nariz), Cantanhede (freguesias de Ançã, Bolho, Cadima, Cantanhede, Cordinhã, Corticeiro de Cima, Covões, Febres, Murtede, Ourentã, Outil, Pocariça, Portunhos, Sanguinheira, São Caetano, Sepins e Vilamar), Coimbra (freguesias de Botão, Souselas, Trouxemil e Vil de Matos) e Vagos (freguesias de Covão do Lobo, Ouca e Sosa).

TIPOS DE VINHO	RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
VQPRD			
Tinto	55	11 Adq.	
Branco	70	11 Adq.	
Rosado	70	11 Adq.	
VEQPRD	70	11 Adq.	9 após a data do engarrafamento
Aguardente Bagaceira		40	

## CASTAS RECOMENDADAS

## VINHOS TINTOS E ROSADOS E AGUARDENTES BAGACEIRAS

Alfrocheiro, Baga, Bastardo, Camarate, Jaen, Touriga Nacional, Trincadeira (*Tinta Amarela*) e Rufete que, no conjunto ou separadamente, deverão representar 85% do encepamento, não podendo a casta Baga representar menos de 50% do encepamento.

## VINHOS BRANCOS

Arinto (*Pedernã*), Bical, Cerceal Branco, Fernão Pires (*Maria Gomes*) e Rabo de Ovelha, no conjunto ou separadamente, com um mínimo de 85% do encepamento.

## VINHOS BASE PARA ESPUMANTES NATURAIS

Arinto (*Pedernã*), Baga, Bical, Cerceal Branco, Fernão Pires (*Maria Gomes*) e Rabo de Ovelha, no conjunto ou separadamente, com um mínimo de 85% do encepamento, Alfrocheiro, Bastardo, Camarate, Jaen, Rufete, Touriga Nacional e Trincadeira (*Tinta Amarela*).

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

## VINHOS TINTOS

Cor granada a rubi, tomando *nuanças* acastanhadas com o envelhecimento, com aroma frutado quando novos, evoluindo com a idade para aromas mais complexos (*bouquet*), de sabor harmonioso onde sobressai a sua sólida estrutura.

## VINHOS ROSADOS

Do alaranjado ao avermelhado, de aroma frutado, revela as castas de onde provêm, notando-se em particular a tipicidade da casta Baga. A acidez é moderadamente elevada, deixando grande frescura na boca.

## VINHOS BRANCOS

Cor citrina carregada, por vezes com reflexos esverdeados, de aroma frutado quando novos, que evoluem para uma nota resinosa quando envelhecidos, de sabor harmonioso, fresco e persistente.

## ESPUMANTES

Produzidos pelo método clássico ou de fermentação em garrafa poderão ser, quanto ao grau de doçura, Brutos, Secos ou Meio-Secos, pertencendo a sua maioria à classe Bruto. Os mais jovens apresentam aromas florais ou frutados, enquanto que os mais velhos denotam aromas provenientes do contacto mais ou menos prolongado com as borras da segunda fermentação.

NOTA: Com o objectivo de se proceder à divulgação da nova nomenclatura das castas e respectiva sinonímia reconhecida, de acordo com a Portaria n.º 428/2000, de 17 de Julho, optou-se pela sua introdução nesta ficha, embora, neste caso, os diplomas específicos em vigor ainda não a contemplem. Em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## “Bairrada” DOC

### BASE LEGISLATION

Decree-Law No. 72/98, of 26<sup>th</sup> March, and Ministerial Order No. 213/2000, of 8<sup>th</sup> April.

### GEOGRAPHIC AREA

The geographic area corresponding to the Appellation of Origin “Bairrada” covers the municipalities of Anadia, Mealhada, Oliveira do Bairro, Águeda (parishes of Aguada de Baixo, Aguada de Cima, Águeda, Barrô, Belazaima, Espinhel, Fermentelos, Óis da Ribeira, Recardães and Valongo do Vouga), Aveiro (parish of Nariz), Cantanhede (parishes of Ançã, Bolho, Cadima, Cantanhede, Cordinhã, Corticeiro de Cima, Covões, Febres, Murtede, Ourentã, Outil, Pocariça, Portunhos, Sanguinheira, São Caetano, Sepins and Vilamar), Coimbra (parishes of Botão, Souselas, Trouxemil and Vil de Matos) and Vagos (parishes of Covão do Lobo, Ouca and Sosa).

TYPES OF WINE	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
QWPSR			
Red	55	11 Actual	
White	70	11 Actual	
Rose	70	11 Actual	
QSWPSR	70	11 Actual	9 after bottling
Grape Marc Spirit		40	

### RECOMMENDED VINE VARIETIES

#### RED AND ROSE WINES, AND GRAPE MARC SPIRITS

Alfrocheiro, Baga, Bastardo, Camarate, Jaen, Touriga Nacional, Trincadeira (Tinta Amarela) and Rufete, together or separately accounting at least 85% of the total, with the Baga variety accounting at least 50%.

#### WHITE WINES

Arinto (Pedernã), Bical, Cerceal Branco, Fernão Pires (Maria Gomes) and Rabo de Ovelha, , together or separately accounting at least 85%.

#### BASE WINES USED FOR SPARKLING WINES

Arinto (Pedernã), Baga, Bical, Cerceal Branco, Fernão Pires (Maria Gomes) and Rabo de Ovelha, together or separately accounting at least 85%, Alfrocheiro, Bastardo, Camarate, Jaen, Rufete, Touriga Nacional and Trincadeira (Tinta Amarela).

### WINE STYLE

#### RED WINES

Deep ruby colour, turning brown with age. Fruity when young but gaining complexity and harmony with age whilst retaining their solid structure.

#### ROSE WINES

Colours range from reddish pink to shades of orange. Fruity aromas from the Baga grape, fresh, crisp and well balanced in the mouth.

#### WHITE WINES

Fruity when young, developing complexity with age.

#### SPARKLING WINES

Produced by the classic, bottle fermented method and designated Bruto (Brut), Seco (Dry) or Meio Seco (Medium Dry) according to sweetness. The majority of wines are Brut. The youngest wines are floral and fruity whereas the older wines have the yeasty character from longer contact with the sediment formed by the second fermentation in bottle.

NOTE: With the purpose of divulging the new nomenclature on varieties and authorised names, under the terms of Executive Order 428/2000, of 17 July, it was decided to include it here, although in this case, the specific diplomas in force do not cover it yet. Recognised synonyms are indicated between brackets.

## DOC "Dão"

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto-Lei N.º 376/93, de 5 de Novembro, e Decreto-Lei N.º 103/2000, de 2 de Junho.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica correspondente à Denominação de Origem controlada Dão abrange os concelhos de Arganil, Oliveira do Hospital e Tábua, do distrito de Coimbra; os concelhos de Aguiar da Beira, Fornos de Algodres, Gouveia e Seia, do distrito da Guarda; os concelhos de Carregal do Sal, Mangualde, Mortágua, Nelas, Penalva do Castelo, Santa Comba Dão, Sátão, Tondela e Viseu (freguesias de Abraveses, Barreiros, Boaldeia, Cavernães, Cepões, Coração de Jesus, Côta, Couto de Baixo, Couto de Cima, Fail, Farminhão, Fragosela, Mundão, Orgens, Povolide, Ranhados, Repeses, Rio de Loba, Santa Maria de Viseu, Santos Evos, São Cipriano, São João da Lourosa, São José, São Pedro de France, São Salvador, Silgueiros, Torredeita, Vila de Soito e Vila Chã de Sã), do distrito de Viseu. Nesta região são individualizadas as seguintes sub-regiões:

## SUB-REGIÃO

## CONSELHOS ABRANGENTES

Alva  
Besteiros

Os concelhos de Oliveira do Hospital e Tábua.

Castendo  
Serra da Estrela

Os concelhos de Mortágua, Santa Comba Dão e Tondela (freguesias de Barreiro de Besteiros, Campo de Besteiros, Canas de Santa Maria, Caparrosa, Castelões, Dardavaz, Ferreirós do Dão, Lageosa do Dão, Lobão da Beira, Molelos, Mosteiro de Fráguas, Mouraz, Nandufe, Parada de Gonta, Sabugosa, Santiago de Besteiros, São Miguel do Outeiro, Tonda, Tondela, Tourigo, Vila Nova da Rainha e Vilar de Besteiros).

Silgueiros  
Terras de Azurara  
Terras de Senhorim

Os concelhos de Penalva do Castelo e Sátão (freguesias de Rio de Moinhos e Silvã de Cima).

Os concelhos de Gouveia (freguesias de Arcozelo da Serra, Cativels, Figueiró da Serra, Freixo da Serra, Lagarinhos, Melo, Moimenta da Serra, Nabais, Nespereira, Paços da Serra, Ribamondego, Rio Torto, São Julião, São Paio, São Pedro, Vila Cortez da Serra, Vila Franca da Serra, Vila Nova de Tázem e Vinhão) e Seia (freguesias de Carragosela, Folhadosa, Girabolhos, Lages, Paranhos da Beira, Pinhaços, São Martinho, São Romão, Sameice, Sandomil, Santa Comba de Seia, Santa Eulália, Santa Marinha, Santiago, Seia, Torrozel, Tourais, Travancinha e Várzea de Meruge).

O concelho de Viseu (freguesias de Fragosela, Povolide, São João de Lourosa, Santos Evos e Silgueiros).

O concelho de Mangualde.

Os concelhos de Carregal do Sal e Nelas.

## TIPOS DE VINHO

RENDIMENTO  
MÁXIMO  
(hl/ha)TÍTULO ALCOOMÉTRICO  
VOLÚMICO MÍNIMO  
(% Vol.)ESTÁGIO MÍNIMO  
OBRIGATÓRIO  
(Meses)

VQPRD

Tinto\*

60

11

15 de Maio do ano seguinte  
ao da colheita

11,5 (Garrafeira)

36 (12 em garrafa)

11,5 (Reserva)

24

"Nobre"

12

36

12,5 (Garrafeira)

48 (18 em garrafa)

12,5 (Reserva)

42

"Novo"

10,5

"Clarete"

11

6

Branco

80

11

11,5 (Garrafeira)

12 (6 em garrafa)

11,5 (Reserva)

6

"Nobre"

11,5

12

12 (Garrafeira)

18 (9 em garrafa)

12 (Reserva)

12

Rosado\*

70

11

VEQPRD

80

11

9

\*Para a campanha 2001-2002, o rendimento máximo das vinhas destinadas à produção de vinhos tinto e rosado com direito à Denominação de Origem Dão, é de 75 hl por ha. A produção excedentária pode ser destinada a Vinho Regional Beiras.

## CASTAS RECOMENDADAS

## TINTAS

Alfrocheiro, Alvarelhão, Aragonez (*Tinta Roriz*), Bastardo, Jaen, Rufete, Tinto Cão, Touriga Nacional e Trincadeira (*Tinta Amarela*).

## BRANCAS

Barcelo, Bical, Cercial, Encruzado, Malvasia Fina, Rabo de Ovelha, Terrantez, Uva Cão e Verdelho.

## DOC Dão com designação "Nobre"

## TINTAS

Touriga Nacional num mínimo de 15%, Alfrocheiro, Aragonez (*Tinta Roriz*), Jaen e Rufete, no conjunto ou em separado, até 85%.

## BRANCAS

Encruzado num mínimo de 15%, Bical, Cercial, Malvasia Fina e Verdelho, no conjunto ou em separado, até 85%.

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

## VINHOS TINTOS

Cintilantes, de cor rubi, encorpados, de aroma e sabor delicados. Envelhecem com extraordinária nobreza ganhando um *bouquet* esplendoroso, que os torna suaves e avulados.

## VINHOS BRANCOS

Caracterizam-se pela sua leveza e frescura, apresentando uma cor amarelo citrino, aroma suave e sabor frutado.

NOTA: Com o objectivo de se proceder à divulgação da nova nomenclatura das castas e respectiva sinonímia reconhecida, de acordo com a Portaria n.º 428/2000, de 17 de Julho, optou-se pela sua introdução nesta ficha, embora, neste caso, os diplomas específicos em vigor ainda não a contemplem. Em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## "Dão" DOC

## BASE LEGISLATION

Decree-Law No. 376/93, of 5<sup>th</sup> November, and Decree-Law No. 103/2000, of 2<sup>nd</sup> June.

## GEOGRAPHIC AREA

The geographic area corresponding to the Appellation of Origin "Dão" covers the municipalities of Arganil, Oliveira do Hospital and Tábua, in the district of Coimbra; the municipalities of Aguiar da Beira, Fornos de Algodres, Gouveia and Seia, in the district of Guarda; the municipalities of Carregal do Sal, Mangualde, Mortágua, Nelas, Penalva do Castelo, Santa Comba Dão, Sátão, Tondela and Viseu (parishes of Abraveses, Barreiros, Boaldeia, Cavernães, Cepões, Coração de Jesus, Côta, Couto de Baixo, Couto de Cima, Fail, Farminhão, Fragosela, Mundão, Orgens, Povolide, Ranhados, Repeses, Rio de Loba, Santa Maria de Viseu, Santos Evos, São Cipriano, São João da Lourosa, São José, São Pedro de France, São Salvador, Silgueiros, Torredeita, Vila de Soito and Vila Chã de Sá), in the district of Viseu.

The region is further divided into the following sub-regions:

SUB-REGION	MUNICIPALITIES
Alva	Oliveira do Hospital and Tábua.
Besteiros	Mortágua, Santa Comba Dão and Tondela (parishes of Barreiro de Besteiros, Campo de Besteiros, Canas de Santa Maria, Caparrosa, Castelões, Dardavaz, Ferreiros do Dão, Lageosa do Dão, Lobão da Beira, Molelos, Mosteiro de Fráguas, Mouraz, Nandufe, Parada de Gonta, Sabugosa, Santiago de Besteiros, São Miguel do Outeiro, Tonda, Tondela, Tourigo, Vila Nova da Rainha and Vilar de Besteiros).
Castendo	Penalva do Castelo and Sátão (parishes of Rio de Moinhos and Silvã de Cima).
Serra da Estrela	Gouveia (parishes of Arcozelo da Serra, Cativelos, Figueiró da Serra, Freixo da Serra, Lagarinhos, Melo, Moimenta da Serra, Nabais, Nespereira, Paços da Serra, Ribamondego, Rio Torto, São Julião, São Paio, São Pedro, Vila Cortez da Serra, Vila Franca da Serra, Vila Nova de Tázem and Vinhó) and Seia (parishes of Carragosela, Folhadosa, Girabolhos, Lages, Paranhos da Beira, Pinhanços, São Martinho, São Romão, Sameice, Sandomil, Santa Comba de Seia, Santa Eulália, Santa Marinha, Santiago, Seia, Torrozelo, Tourais, Travancinha and Várzea de Meruge).
Silgueiros	Viseu (parishes of Fragosela, Povolide, São João de Lourosa, Santos Evos and Silgueiros).
Terras de Azurara	Mangualde.
Terras de Senhorim	Carregal do Sal and Nelas.

TYPES OF WINE	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
QWPSR Red*	60	11	15th May of the year following the harvest
		11,5 (Garrafeira)	36 (12 in bottle)
		11,5 (Reserve)	24
		12	36
		12,5 (Garrafeira)	48 (18 in bottle)
		12,5 (Reserve)	42
"Nobre"	80	10,5	
		11	6
		11	
		11,5 (Garrafeira)	12 (6 in bottle)
		11,5 (Reserve)	6
		11,5	12
"Novo" "Clarete" White	80	12 (Garrafeira)	18 (9 in bottle)
		12 (Reserve)	12
		11	
		11	
		11,5 (Garrafeira)	12 (6 in bottle)
		11,5 (Reserve)	6
"Nobre"	80	11	
		11	
Rose*	70	11	
QEWPSR	80	11	9

\*As concerns the 2001-2002 wine year, the maximum yield of vines intended for the production of red and rosés wines entitled to the Appellation of Origin Dão is of 75 hl per hectare. The surplus may be channelled to the production of Regional Wine Beiras.

## RECOMMENDED VINE VARIETIES

RED	WHITE
Alfrocheiro, Alvarelhão, Aragonez (Tinta Roriz), Bastardo, Jaen, Rufete, Tinto Cão, Touriga Nacional and Trincadeira (Tinta Amarela).	Barcelo, Bical, Cercial, Encruzado, Malvasia Fina, Rabo de Ovelha, Terrantez, Uva Cão and Verdelho.
<b>DOC Dão with designation "Nobre"</b>	
RED	WHITE
Touriga Nacional accounting at least 15%, Alfrocheiro, Aragonez (Tinta Roriz), Jaen and Rufete, jointly or separately, until 85%.	Encruzado accounting at least 15%, Bical, Cercial, Malvasia Fina and Verdelho, jointly or separately, until 85%.

## WINE STYLE

RED WINES	WHITE WINES
Ruby colour, full with delicate aromas and flavours. They soften and gain complexity with age.	Light and fresh with soft, fruity aromas and flavours.

NOTE: With the purpose of divulging the new nomenclature on varieties and authorised names, under the terms of Executive Order 428/2000, of 17 July, it was decided to include it here, although in this case, the specific diplomas in force do not cover it yet. Recognised synonyms are indicated between brackets.

## DOC "Beira Interior"

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto-Lei N.º 442/99, de 2 de Novembro.

## ÁREA GEOGRÁFICA

Na sua área de produção estão reconhecidas as seguintes sub-regiões:

SUB-REGIÃO	CONSELHOS ABRANGENTES
Castelo Rodrigo	Os concelhos de Almeida (freguesias de Almeida, Castelo Bom, Junça, Malpartida e Naves) e Figueira de Castelo Rodrigo (excepto a freguesia de Escalhão).
Cova da Beira	Os concelhos de Belmonte, Castelo Branco, Covilhã, Fundão, Manteigas, Penamacor, Guarda (freguesias de Benespera, Famalicão, Gonçalo, Valhelhas e Vela), Idanha-a-Nova (freguesias de Aldeia de Santa Margarida, Idanha-a-Velha, Medelim, Monsanto, Oledo e São Miguel de Acha), Sabugal (freguesias de Bendada, Casteleiro e Santo Estêvão) e Vila Velha de Ródão (freguesia de Vila Velha de Ródão).
Pinhel	Os concelhos de Celorico da Beira (freguesias de Açores, Baraçal, Celorico da Beira, Forno Telheiro, Lajeosa do Mondego, Maçal do Chão, Minhocal, Ratoeira e Velosa), Guarda (freguesias de Avelãs da Ribeira, Codeseiro, Porto da Carne, Sobral da Serra e Vila Cortês do Mondego), Meda (freguesias de Barreira, Carvalho, Coriscada, Marialva, Rabaçal e Vale Flor), Pinhel e Trancoso (freguesias de Carniças, Cogula, Cótimos, Feital, Freches, Granja, Moimentinha, Póvoa do Concelho, São Pedro, Souto Maior, Tamanhos, Torres, Valdujo, Vale do Seixo, Vila Franca das Naves, Vila Garcia e Vilares).

TIPOS DE VINHO	RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
VQPRD			
Tinto	55	12	12
Branco	55	11	4
Rosado	55	11	4
Palhete	55	11,5	8
Clarete	55	11,5	8
VEQPRD	55	11 a 12 <sup>(1)</sup>	9

(1) Dependendo do vinho base.

## CASTAS RECOMENDADAS

## Sub-Região Castelo Rodrigo

TINTAS	BRANCAS
Aragonez ( <i>Tinta Roriz</i> ), Bastardo, Marufo, Rufete e Touriga Nacional, no conjunto ou em separado, com um mínimo de 80%, Baga, Tinta Carvalha, Pilongo e Trincadeira ( <i>Tinta Amarela</i> ).	Malvasia Fina, Síria ( <i>Roupeiro</i> ) e Tamarez, no conjunto ou em separado, com um mínimo de 80%, Bical, Arinto ( <i>Pedernã</i> ), Malvasia Rei, Rabo de Ovelha e Vital.

## Sub-Região Cova da Beira

TINTAS	BRANCAS
Aragonez ( <i>Tinta Roriz</i> ), Baga, Bastardo, Jaen, Marufo, Moreto, Castelão ( <i>Periquita</i> <sup>1</sup> ), Rufete, Tinta Carvalha, Touriga Nacional e Trincadeira ( <i>Tinta Amarela</i> ), no conjunto ou em separado, com um mínimo de 80%, e Alfrocheiro.	Alicante Branco, Arinto ( <i>Pedernã</i> ), Bical, Fonte Cal, Malvasia Fina, Malvasia Rei, Rabo de Ovelha e Síria ( <i>Roupeiro</i> ), no conjunto ou em separado, com um mínimo de 80%, e Tamarez.

## Sub-Região Pinhel

TINTAS	BRANCAS
Bastardo, Marufo, Rufete e Touriga Nacional, no conjunto ou em separado, com um mínimo de 80%, Baga, Tinta Carvalha, Pilongo e Trincadeira ( <i>Tinta Amarela</i> ).	Bical, Arinto ( <i>Pedernã</i> ), Fonte Cal, Malvasia Fina, Malvasia Rei, Rabo de Ovelha, Síria ( <i>Roupeiro</i> ) e Tamarez, no conjunto ou em separado, com um mínimo de 80%.

1 - Apenas na rotulagem conforme ponto 1-A do art.º 17.º do Reg. (CEE) n.º 3201/90, com a redacção do Reg. (CE) n.º 609/97.

NOTA: Com o objectivo de se proceder à divulgação da nova nomenclatura das castas e respectiva sinonímia reconhecida, de acordo com a Portaria n.º 428/2000, de 17 de Julho, optou-se pela sua introdução nesta ficha, embora, neste caso, os diplomas específicos em vigor ainda não a contemplem. Em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## “Beira Interior” DOC

### BASE LEGISLATION

Decree-Law No. 442/99, of 2<sup>nd</sup> November.

### GEOGRAPHIC AREA

The geographic area corresponding to the Appellation of Origin “Beira Interior” includes the following sub-regions:

SUB-REGION	MUNICIPALITIES
Castelo Rodrigo	The municipalities of Almeida (parishes of Almeida, Castelo Bom, Junça, Malpartida and Naves) and Figueira de Castelo Rodrigo (excluding the parish of Escalhão).
Cova da Beira	The municipalities of Belmonte, Castelo Branco, Covilhã, Fundão, Manteigas, Penamacor, Guarda (parishes of Benespera, Famalicão, Gonçalo, Valhelhas and Vela), Idanha-a-Nova (parishes of Aldeia de Santa Margarida, Idanha-a-Velha, Medelim, Monsanto, Oledo and São Miguel de Acha), Sabugal (parishes of Bendada, Casteleiro and Santo Estêvão), and Vila Velha de Ródão (parish of Vila Velha de Ródão).
Pinhel	The municipalities of Celorico da Beira (parishes of Açores, Baraçal, Celorico da Beira, Forno Telheiro, Lajeosa do Mondego, Maçal do Chão, Minhocal, Ratoeira and Velosa), Guarda (parishes of Avelãs da Ribeira, Codesseiro, Porto da Carne, Sobral da Serra and Vila Cortês do Mondego), Meda (parishes of Barreira, Carvalhal, Coriscada, Marialva, Rabaçal and Vale Flor), Pinhel and Trancoso (parishes of Carniães, Cogula, Cótimos, Feital, Freches, Granja, Moimentinha, Póvoa do Concelho, São Pedro, Souto Maior, Tamanhos, Torres, Valdujo, Vale do Seixo, Vila Franca das Naves, Vila Garcia and Vilares).

TYPES OF WINE	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
QWPSR			
Red	55	12	12
White	55	11	4
Rose	55	11	4
Palhete	55	11,5	8
Clarete	55	11,5	8
QSWPSR	55	11 a 12 <sup>(1)</sup>	9

(1) Depending on the base wine.

### RECOMMENDED VINE VARIETIES

#### Castelo Rodrigo Sub-Region

RED	WHITE
Aragonez (Tinta Roriz), Bastardo, Marufo, Rufete and Touriga Nacional, together or separately accounting at least 80%, Baga, Tinta Carvalha, Pilongo and Trincadeira (Tinta Amarela).	Malvasia Fina, Síría (Roupeiro) and Tamarez, together or separately accounting at least 80%, Bical, Arinto (Pedernã), Malvasia Rei, Rabo de Ovelha and Vital.

#### Cova da Beira Sub-Region

RED	WHITE
Aragonez (Tinta Roriz), Baga, Bastardo, Jaen, Marufo, Moreto, Castelão (Periquita <sup>1</sup> ), Rufete, Tinta Carvalha, Touriga Nacional and Trincadeira (Tinta Amarela), together or separately accounting at least 80%, and Alfrocheiro.	Alicante Branco, Arinto (Pedernã), Bical, Fonte Cal, Malvasia Fina, Malvasia Rei, Rabo de Ovelha and Síría (Roupeiro), together or separately accounting at least 80%, and Tamarez.

#### Pinhel Sub-Region

RED	WHITE
Bastardo, Marufo, Rufete and Touriga Nacional, together or separately accounting at least 80%, Baga, Tinta Carvalha, Pilongo and Trincadeira (Tinta Amarela).	Bical, Arinto (Pedernã), Fonte Cal, Malvasia Fina, Malvasia Rei, Rabo de Ovelha, Síría (Roupeiro) and Tamarez, together or separately accounting at least 80%.

1 - Only on the label, as provided by paragraph 1-A of article 17 of Reg. (CEE) no. 3201/90, amended by Reg. (CE) no. 609/97

NOTE: With the purpose of divulging the new nomenclature on varieties and authorised names, under the terms of Executive Order 428/2000, of 17 July, it was decided to include it here, although in this case, the specific diplomas in force do not cover it yet. Recognised synonyms are indicated between brackets.

## Lista dos Agentes Económicos / Mailing List

TÁVORA-VAROSA			
Nome/Name	Telefone	Fax	Mail/Site
Adega Cooperativa de S. Romão	254 855166	254 855166	
António Carlos Sobral Pinto Ribeiro	254 699346	254 699346	stacruzbritiande@clix.pt
Caves da Raposeira	254 655003	254 655928	
Cooperativa Agrícola do Távora, CRL.	254 582406	254 583367	cooptavora@mail.telepac.pt
Cooperativa Agrícola do Vale do Varosa, CRL.	254 671380	254 671389	cavv@netc.pt
José Pedro Silveira Cyrne de Vasconcelos	21 4108250	254 698709	
Socaprol - Soc. Agrícola Progresso Irmãos Unidos, Lda.	254 671120/082	254 677021	
Sociedade Agrícola e Comercial do Varosa, SA. (Caves da Murganheira)	254 671185/6	254 670187	murganheira.sede@clix.pt

LAFÕES		
Nome/Name	Telefone	Fax
Adega Cooperativa de Lafões, CRL	232 711310	232 711310
Quinta da Comenda	232 711101	
Quinta das Eiras	232 711425	
Quinta da Fonte	91 9787975	
Quinta das Latas	232 711855	
Sovilafões - Sociedade de Vinhos, Lda.	232 774120	

BAIRRADA		
Nome/Name	Telefone	Fax
<b>ADEGAS COOPERATIVAS</b>		
Adega Cooperativa de Cantanhede	231 419540	231 420768
Adega Cooperativa de Mealhada	231 202014	231 203206
Adega Cooperativa de Mogofores	231 512645	231 512645
Adega Cooperativa de Souselas	239 913411	239 912196
Adega Cooperativa de Vilarinho do Bairro	231 959294	231 950403
<b>EMPRESAS ARMAZENISTAS DA REGIÃO</b>		
Adega do Pompeu - Vinhos de Qualidade	231 512653	231 511340
Acilio Mota, Lda.	231 511643	231 511643
Cave Central da Bairrada, SA.	231 512528	231 511428
Caves Arcos do Rei, Lda.	231 511267	231 504653
Caves Barroçã, Lda.	234 743350	234 743028
Caves Fundação, Lda.	231 512125	231 512125
Caves Montanha - A. Henriques, Lda.	231 512260	231 515602
Caves Neto Costa, SA.	231 512013	231 515013
Caves Solar de S. Domingos, SA.	231 512068	231 511269
Caves Valdarcos, Lda.	231 512331	231 511421
Real Cave do Cedro	231 959257	231 950689
Vinícola Castelar, Lda.	234 780810	234 730819
Vinícola Vale do Barrô, Lda.	234 612560	234 612561
<b>EMPRESAS ARMAZENISTAS FORA DA REGIÃO</b>		
Adegas Camillo Alves, SA.	21 9687330	21 9680905
António Gomes Vieira & Filhos, Lda.	244 704316	244 704201
Caves Acácio - Vinhos de Portugal, SA.	22 7536080	22 7536089
Caves Dom Teodósio, SA.	243 992005	243 992290
Caves Monteiros - Vinícola de Penafiel, Lda.	255 711621	255 711624
Caves Vidigal, Lda.	244 819480	244 819481
Cavipor - Caves Vinícolas de Portugal, Lda.	22 7110551	22 7119597
José Maria da Fonseca, Sucri. - Vinhos, SA.	21 2198940	21 2197505
Sociedade dos Vinhos Borges, SA.	22 4855050	22 4862514
Sociedade Vinícola Lusitana, SA.	21 7567110	21 7567119
Sociedade Vinícola Sul de Portugal, Lda.	21 3426552	21 3473375

## BAIRRADA

Nome/Name	Telefone	Fax
<b>EMPRESAS VINIFICADORAS</b>		
Bairrada Sul - Soc. Vitivinícola, SA.	231 512068	231 511269
Caves Aliança, SA.	234 732000	234 732005
Caves Altoviso, Lda.	234 743238	234 743013
Caves Borlido, Lda.	234 743038	234 743033
Caves do Freixo, SA.	234 730730	234 743527
Caves Primavera, Lda.	234 660660	234 660661
Caves S. João, Lda.	234 743118	234 743000
Estação Vitivinícola da Bairrada	231 510330	231 511021
Soc. Agríc. da Quinta da Agueira, Lda.	234 645073	234 645073
Soc. Agríc. e Comerc. dos Vinhos Messias, SA.	231 202027	231 202026
Sogrape - Vinhos de Portugal, SA.	22 7838104	22 7835768
Vinexport - Caves de Coimbra, SA.	239 913604	239 912430
<b>VINICULTORES - ENGARRAFADORES</b>		
Acílio Nunes de Oliveira Novo	231 528186	
Adérito Manuel Machado Baptista	239 911561	239 918071
Albano Clemente Alves Moniz	231 504115	
Albano Filipe Martins Fernandes	231 503035	
Alberto da Silva Marques	234 746638	
Alcides José Seabra Barreto	231 528697	231 528697
António Afonso Costa Pais Navega	231 289343	231 289343
António Assunção Coelho Selas	231 201163	
António Augusto Nunes Maia	234 730010	234 743036
António Maia Ferreira Faria	231 511496	
Ataíde da Costa Martins Semedo	231 515553	231 528972
Augusto Virgílio de Sousa		
Avelino Reis Santos & Filhos, Lda.	231 416476	
Branca Emília Batista Moura	93 3317001	
Casa Agríc. Ant.º Santos Lopes, Herd., Lda.	231 511824	
Casa da Graciosa - Soc. Imobiliária, SA.	231 512551	231 512551
Casa do Freixo - G.E.U., Lda.	231 504573	
Dulcinia dos Santos Ferreira	234 743304	
Francisco Pereira Cordeiro de Sousa	231 202724	
Gonçalo Sarmento Jesus Neves	231 202170	
Graça Maria da Silva Miranda	234 743278	234 743278
Leonel Henrique Jesus Oliveira	231 416269	
Luís Alberto Moreira Pires e Pato	231 528156	231 528426
M.J.L. - Sociedade Agrícola, Lda.	239 483803	
Manuel Alves Ribeiro de Almeida	231 528277	
Manuel das Dores Simões	231 416378	
Manuel Ferreira da Silva	231 511759	
Manuel Oliveira Marinha		
Manuel Pato Estrela Santos, Lda.	234 384406	
Manuel dos Santos Campo Largo	231 512383	
Maria Alexandra Barbedo Trindade	231 528660	231 528660
Maria Carolina Seabra de Almeida	231 528252	
Maria Graciete Reis Neves	234 746920	234 746920
Maria de S. João Cid F. T. Amaral Gomes	231 504232	231 504232
Mário Sérgio Alves Nuno	234 742102	234 742102
Martinho António Moreira Almeida Coelho	231 528159	
Naide de Jesus de Oliveira	231 596312	
Paulo Sérgio Ferreira de Carvalho	231 596316	
Qta. de Baixo - Soc. Agrícola Unipessoal, Lda.	231 429264	
Quinta do Ferrão	234 621617	22 5500542
Quinta do Ortigão	231 511693	
Ricardo Vasconcelos Neves Furtado	234 791511	
Rosa Maria Ferreira Tomás	234 741141	
Vinhas do Vale de São Pedro, Lda.	231 959391	

DÃO		
Nome/Name	Telefone	Fax
<b>ARMAZENISTA / ENGARRAFADOR</b>		
Acílio Mota, Lda.	231 511900 / 231 511643	231 511665
Adegas Camilo Alves, SA.	21 9694362	21 9680905
António Gomes Vieira & Filhos, Limitada	244 90316 / 244 90496	244 90201
Asta Régia - Vinhos de Portugal, SA.	22 7118685 / 22 6009919	22 7121707
Barros, Almeida & CA. - Vinhos, SA.	22 3752320	22 3751939
Beira Rio - Sociedade Agrícola e Comercial, Lda.	22 3794041/2/3/4/5/6	22 3759555
Caves Acácio - Vinhos de Portugal, SA.	22 7536080	22 7536089
Caves Aliança, SA.	234 743160	234 743008
Caves Altoviso - Vinícola do Passadouro, Lda.	234 743238 / 234 743014	234 743013
Caves Arcos do Rei, Lda.	231 511267	231 504653
Caves do Barroçã, Lda.	234 743350 / 234 743029	234 743028
Caves Borlido, Lda.	234 743512 / 234 743038	234 743033
Caves do Casalinho, SA.	22 5105433 / 22 5105434 22 5105435	22 5102503
Caves Dom Teodósio, SA.	243 992005	243 992290
Caves do Freixo, SA.	234 730730	234 743527
Caves Fundação, Lda.	231 512125 / 231 515135	231 512125
Caves da Montanha - A. Henriques, Lda.	231 512260 / 231 612611	231 515602
Caves Monteiros - Vinícola de Penafiel, Lda.	255 711621 / 231 711622/3	255 711624
Caves Neto Costa, SA.	231 512013 / 231 512014	231 515013
Caves Portal dos Carvalhos, Lda.	256 866149 / 256 866811	256 866629
Caves Primavera, Lda.	234 666101/133/114/056	234 666722
Caves São João - Sociedade dos Vinhos Irmãos Unidos, Lda.	234 743118	234 743000
Caves Solar de São Domingos, SA.	231 512068	231 511269
Caves Valdarcos, Lda.	231 512331	231 511421
Caves Vidigal, Lda.	244 823025	244 812896
Cavipor - Caves Vinícolas de Portugal, Lda.	22 7110551	22 7119597
Falua - Sociedade de Vinhos, SA.	243 579689	243 579351
Ferreira Malaquias, Lda.	256 572124	256 585389
Ferreira & Santiago, Lda.	234 730600/2/3/4/5/6/7	234 730601
Forum Prior do Crato - Vinhos Seleccionados, SA.	234 746111	234 746111
Joaquim Miranda Campelo & Filhos, Lda.	22 9732032	22 9722239
José Maria da Fonseca, Succs. Vinhos, SA.	21 2197503 / 21 2191500	21 2191560
José Moreira Marques, Lda.	232 951350	232 951141
Passarela - Sociedade de Vinhos, Lda.		
Ponto Final Vinhos, Lda.	22 9382014/5/6	22 9387463
Quinta da Fonte Bela - Soc. de Desenvolvimento Agro-Industrial, SA.	243 700720	243 770073 / 243 700729
Real Companhia Vinícola do Norte de Portugal, SA.	22 3775100	22 3775180 / 22 3775190
Sociedade Agro-Pecuária da Quinta de Darej, Lda.	232 613200	232 613200
Sociedade dos Vinhos Borges, SA.	22 4855050	22 4862514
Sociedade Vinícola de Gaia, Lda.	22 3747040	22 3747049
Sociedade Vinícola Lusitana, SA.	21 7567110/18	21 7567119
Sociedade Vinícola Sul de Portugal, Lda.	21 3426552 / 21 3469957	21 3473375
Solouro - Vinhos, SA.	252 330280	252 375715
Vinícola Vale do Barrô, Lda.	234 612560	234 612561
<b>ARMAZENISTA / PRODUTOR / ENGARRAFADOR</b>		
Cristina Maria Pina Simões	232 949384 / 91 4553766	232 949384
Cruz & Ca, SA.	232 950900	232 950908
Dão Sul - Sociedade Vitivinícola, SA.	232 969537	232 961203
Empresa Vinícola Vilanovense, Lda.	238 486623	238 487341
José Marques Loureiro & Filhos, Lda.	232 944390	232 944390

## DÃO

Nome/Name	Telefone	Fax
Quinta do Sobral - Engarrafamento e Comercialização de Vinhos, Lda.		
Quinta dos Roques - Vitivinicultura e Agro-Pecuária, Lda.	232 614500 / 21 9249372	232 614511 / 21-9249379
Quintas Aliança - Dão, Sociedade Agrícola, SA.	234 732000	234 732005
Sociedade Agrícola Boas Quintas, Lda.	231 921076/077	231 920655
Sociedade Agrícola Castro Pena Alba, SA.	232 642428	232 642428
Sociedade Agrícola e Comercial dos Vinhos Messias, SA.	231 202027 / 231 202028	231 202026
Sociedade Agrícola de Santar, SA.	232 940653	232 941001
Sogrape - Vinhos de Portugal, SA.	22 7850300 / 22 7838104	22 7835769
Sovidão - Soc. Agríc. e Vitivinícola da Ribeira Dão, Lda.	232 882578	232 882578
União Comercial da Beira, Lda.	232 968224	232 968449
Vinicola de Nelas, SA.	232 944243	232 944243
<b>EXPORTADOR</b>		
AMELUSO - Import., Export. e Comérc. de Produt. Aliment., Unipessoal, Lda.	232 613092	232 613092
Castelinho Vinhos, SA.	254 320100	254 320109
Cave Central da Bairrada, SA.	231 510440	231 511428
Caves Moura Basto, SA.	22 7536080	22 7536089
Caves do Vale do Grou, Lda.	234 660660	234 660661
CEDIVI - Consórcio Exportador e Distribuidor de Vinhos, SA.	22 0107000	22 0107009
D.F.J. Vinhos, Lda.	243 704701	243 704706
Edivin - Vinhos, SA.	234 743160	234 743008
EXPORBEBE - Importação e Exportação de Bebidas, Lda.	21 7991050	21 7991059
FEPI - Armazéns de Tabacos e Produtos Alimentares, SA.	21 4448290	21 4442507
Marques Mendes Costa, Lda.		
Vineves Trading, Lda.	249 534040	249 534383
VIPMÁQUINAS - Comércio, Distribuição e Representações Unipessoal, Lda.	22 9442206/08	22 9442224
Viso - Exportação e Importação, Lda.	22 7850300	
<b>SECTOR COOPERATIVO</b>		
Adega Cooperativa de Ervedal da Beira/Seixo, CRL.	238 644112 / 238 644593	238 59703
Adega Cooperativa de Mangualde, CRL.	232 623845	232 611729
Adega Cooperativa de Nogueira do Cravo, CRL.	238 604287	238 609703
Adega Cooperativa de Penalva do Castelo, CRL.	232 642264	232 642565
Adega Cooperativa de S. Paio, CRL	238 429101	238 492101
Adega Cooperativa de Santa Comba Dão, CRL.	232 881416	232 888009
Adega Cooperativa de Silgueiros, CRL.	232 951154	232 952157
Adega Cooperativa de Tondela, CRL.	232 819030	232 819033
Adega Cooperativa de Vila Nova de Tazém, CRL.	238 486182 / 238 486189	238 486267
Cooperativa Agrícola de Nelas, CRL.	232 944189	232 949096
UDACA - União das Adegas Cooperativas do Dão, UCRL.	232 467060	232 467069
<b>VITIVINÍCULTOR</b>		
Amando Ferreira de Almeida		
Ana Maria Tinoco de Matos Beja Alte da Veiga	239 841 737 / 238 493263	
António Moreira Marques		
Aurora Machado Videira Santos Lopes	232 622467	
Maria Virgínia de Castro Corrêa Santos Lima	232 958569 / 21 3423375	
Qta. da Sobreira - Transf. e Com. de P. Agríc., SA.	232 968398	
Sociedade Agrícola de Mortágua, Lda.	231 512611 / 231 512260	231 515602

## DÃO

Nome/Name	Telefone	Fax
<b>VITIVINICULTOR-ENGARRAFADOR</b>		
Agostinho Mendes Loureiro	232 671085 / 96 6865080	
Alberto Oliveira Pinto	238 486228 / 238 486623	232 486623
Álvaro Manuel Albuquerque Figueiredo e Castro	238 486133 / 93 7306116	238 481162
António Batista	238 486495	238 486495
António Lopes Ribeiro dos Santos	91 8170422 / 232 822872	232 822872
António Luís Abranches do Canto Moniz	232 460580	
António Luís Antunes de Figueiredo Ferreira	238 976411 / 21 7788492	
António Miguel Lopes	232 940860	
António Pais	232 958884	232 958884
António Pais Amaral Chaves	232 944141 / 91 9360543	232 944461
Arlindo Marques Cunha	22 9406320	22 9442213
Carlos Isidro Aurindo Marques	232 942793 96 7966409 / 96 6200991	232 942793
Carlos Pedro Barahona da Fonseca Pais de Brito	21 3223430 / 93 4355259	21 3475011
Casa Agrícola Cardoso de Meneses, Lda.	21 4649330 / 96 6064364	232 641225
Casa do Zagão - Sociedade Vinícola, Unipessoal, Lda.	232 968140 / 96 9032899	232 968140
Escola Superior Agrária do Instituto Politécnico de Viseu	232 480600 / 232 461438	232 426536
Fernando Augusto Aires	232 822353	
Fundação Dr. António V. T. M. e Albuquerque - Casa de Repouso N.º S.ª Socorro	238 902138	238 902138
João Coelho Gouveia	232 461437 / 232 461230	232 461437
João Eduardo Novais Malheiro Tavares de Pina	232 641169 / 91 9474849	232 641019
José Joaquim de Olazabal y Albuquerque	232 642222	232 642150
José Joaquim da Silva Perdigão	232 421812 / 91 9565781	232 421812
José Luís de Castelo Branco Cardoso de Meneses	91 4067288 / 232 641225	232 641225
Manuel Alzina Santos Lima	238 486312	238 486218
Maria de Fátima Teixeira Ribeiro Silva	232 460235 / 232 461632	232 460235
Maria de Lurdes Mendes Oliva Nunes Albuquerque Osório	238 485000	238 485008
Maria Rosa Marques Martins Borges	232 949292	
Nicolas Gerome Bellord	232 931232	
Nuno Miguel Bico Rodrigues de Matos	232 461146	232 441211
Paulo Valério de Lemos Esteves	232 958844 / 232 461424	232 958844
Pedro Gouveia Melo Borges da Gama	232 949725 / 21 3533719	232 949725 / 21 3533719
Peter Viktor Eckert	232 969144	00410108861941 (Suíça)
Quinta Agrícola do Penedo dos Mouros, Lda.	232 951350	232 951141
Quinta da Bica - Sociedade Agrícola, Lda.	238 311937 / 21 3812900	21 3812908
Quinta do Espadanal e S. João das Areias, Sociedade Agrícola	91 7507227	21 4269379
Quinta da Nespereira - Sociedade Agrícola, SA.	91 9456138	22 6107463 / 238 492272
Quinta da Vegia - Sociedade Agrícola, Lda.	22 6095877	22 6095877
Quinta Vale das Escadinhas - Sociedade Agrícola de Silgueiros, SA.	232 952131 / 96 2735876	232 952131
Rosa Maria Pereira Albuquerque	232 984696	232 984337
Rui Luís Henriques, Sociedade Unipessoal, Lda.	232 944605 / 93 6352171	
Sociedade Agrícola do Margarido, Lda.	21 3558010 / 21 3558011	21 3554272
Sociedade Agrícola da Quinta de Santo António, Lda.	232 623601 / 232 619590	
Sociedade Agrícola do Casal de Tonda, SA.	232 816048	232 816747
Sociedade Agrícola Faldas da Serra, Lda.	232 614500 / 21 9249373	232 614511 / 21 9249379
Sociedade Agrícola Irmãos Mendes Ferreira, Lda.	238 486568	
Sociedade Agro-Pecuária de Loureiro, SA.	22 9725051 / 96 430025	22 9725051
SPAGRE - Sociedade Agro-Pecuária de Carvalhas, Lda.	232 968224	232 968449

## BEIRA INTERIOR

## Sub-Região Vitivinícola de Castelo Rodrigo

Nome/Name	Telefone	Fax
Adega Cooperativa de Figueira de Castelo Rodrigo, CRL.	271 319220	271 319229
Agrocardo, Sociedade de Aproveitamentos Agropecuários, SA.	271 377131 / 271 377351 21 9687380	271 377144 21 9687399
Caves das Fontainhas - Vinhos, Lda.	271 366906 / 21 9431161	263 851341
D'Aguiar, Companhia Agrícola, SA.	234 732000	234 732005

## Sub-Região Vitivinícola da Cova da Beira

Nome/Name	Telefone	Fax	Mail/Site
Adega Cooperativa da Covilhã, CRL.	275 330750	275 330759	adega.c.covilha@mail.telepac.pt www.adegacovilha.pt
Adega Cooperativa do Fundão, CRL.	275 752275	275 753770	
João Carvalho	96 7017494 / 275 951729	275 957249	
José Diogo Tomás	96 6160978	275 327453	
SABE - Soc. Agrícola da Beira, SA.	275 951217	275 951726	

## Sub-Região Pinhel

Nome/Name	Telefone	Fax
Adega Cooperativa de Pinhel, CRL.	271 413352	271 413371
Cabral e Irmãos & C.ª, Lda.	271 408114/271 408141 21 3642253/21 2122223	21 3642253
Casa d'Água Levada, Lda.	232 610211	
Casa do Redondo, Turismo no Espaço Rural, Lda.	271 805346	
Cooperativa Agrícola Beira Serra, CRL.	271 888200	271 888208
José Joaquim Afonso	271 412469 / 272 343764/272 321794	
Nuno Noronha da Costa	271 812068/21 3015039	

## EMPRESAS ARMAZENISTAS FORA DA REGIÃO

Nome/Name	Telefone	Fax
Caves Acácio - Vinhos de Portugal SA.	22 7536080	22 7536089
Caves Aliança, SA.	234 732000	234 732007
Caves Dom Teodósio, SA.	243 9922005	243 992290
Cruz e C.ª, SA.	232 950900	232 950908
Caves Borlido, SA.	234 743512	234 743033
D.F.J. Vinhos, Lda.	243 700720	243 704706
Falua - Soc. Vinhos, SA.	243 579689	243 579351
Qta. Fonte Bela - Soc. Desenv. Agro Industrial	243 700720	243 704706
Soc. Vinícola de Gaia	22 3747040	22 3747049
Sogrape - Vinhos de Portugal, SA.	231 511056	231 512063
Soc. Agríc. e Comerc. dos Vinhos Messias, SA.	231 200970	231 202026
Vinícola de Nelas, SA.	232 944243	232 945729

Presidente: Sr. João Pedro Martins Leal Esteves - Despacho n.º 4671/2003 (2.º série), de 19 Fev 2003

Vogal: Eng.º Ernesto António Sereno de Mariz

Vogal: Sr. Manuel Lambelho Ramos

ENCONTRAR OS HOMENS . PISAR A TERRA . DESVENDAR O VINHO

*Rencontrer les Hommes . Fouler la Terre . Découvrir le Vin  
Meet The people . Tread the Earth . Discover the wine*

COMISSÃO VITIVINÍCOLA REGIONAL DO DÃO - F. V. D.

Av. Capitão Homem Ribeiro - Apartado 10

Tel.: 232 410060

Fax: 232 410065

3510-997 VISEU

E-mail: [cvrdao@mail.telepac.pt](mailto:cvrdao@mail.telepac.pt)

*Rota do  
Vinho do  
Dão*



ROUTE DU VIN DU DÃO  
DÃO WINE ROUTE

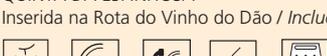
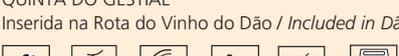
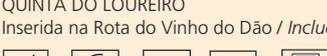
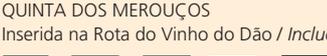


## Enoturismo / Wine Tourism

## BEIRA ALTA

## DÃO

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax / Mail
<p>ADEGA COOPERATIVA DE MANGUALDE, CRL. Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>Adega Cooperativa de Mangualde Quinta do Melo 3530-250 MANGUALDE</p>	<p>Tel.: 232 623845 Fax: 232 611729</p>
<p>ADEGA COOPERATIVA DE NOGUEIRA DE CRAVO, CRL. Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>Senhor das Almas 3400 OLIVEIRA DO HOSPITAL</p>	<p>Tel.: 238 604287 Fax: 238 609703</p>
<p>ADEGA COOPERATIVA DE PENALVA DO CASTELO, CRL. Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>João Barbosa Monteiro 3550 PENALVA DO CASTELO</p>	<p>Tel.: 232 642264 Fax: 232 642565 E-mail: <a href="mailto:adegapenalva.castelo@clix.pt">adegapenalva.castelo@clix.pt</a></p>
<p>ADEGA COOPERATIVA DE TONDELA, CRL. Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>Adega Cooperativa de Tondela 3460 TONDELA</p>	<p>Tel.: 232 819030 Fax: 232 819033 E-mail: <a href="mailto:adegatondela@netc.pt">adegatondela@netc.pt</a></p>
<p>ADEGA COOPERATIVA DE VILA NOVA DE TAZÉM Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>Adega Cooperativa de Vila Nova de Tazém Rua Dr. António Borges, 122 6290-632 VILA NOVA DE TAZÉM</p>	<p>Tel.: 238 486182 Fax: 238 486267</p>
<p>CASA AGRÍCOLA CARDOSO DE MENEZES, LDA. Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>Casa Agrícola Cardoso de Menezes Rua 1.º de Dezembro, n.º 119 3550 PENALVA DO CASTELO</p>	<p>Tel.: 232 641225 Fax: 232 641225 E-mail: <a href="mailto:qmurqueira@mail.telepac.pt">qmurqueira@mail.telepac.pt</a></p>
<p>CASA DA ÍNSUA Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>Casa da Ínsua 3550 PENALVA DO CASTELO</p>	<p>Tel.: 232 642222 Fax: 232 642150</p>
<p>CASA GRANDE DE LOUREIRO Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>Sociedade Agro-Pecuária do Loureiro, SA. Loureiro Covas 3420 TÁBUA</p>	<p>Tel.: 22 9725051 Fax: 22 9725051 E-mail: <a href="mailto:cloureiro.clix.pt">cloureiro.clix.pt</a></p>
<p>CASA DA PASSARELA Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>Manuel Santos Lima Passarela 6290-093 LAGARINHOS</p>	<p>Tel.: 238 486912 Fax: 238 486218</p>
<p>COOPERATIVA AGRÍCOLA DE NELAS, CRL. Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>Cooperativa Agrícola de Nelas, CRL. 3520 NELAS</p>	<p>Tel.: 232 944189 Fax: 232 949096 E-mail: <a href="mailto:adeganelas@mail.telepac.pt">adeganelas@mail.telepac.pt</a></p>
<p>QUINTA DA ALAMEDA Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>Pedro Borges da Gama Santar 3520 NELAS</p>	<p>Tel.: 232 949725 Fax: 232 949725</p>

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax / Mail
<p>QUINTA DA BICA Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>Quinta da Bica Sociedade Agrícola, SA. Casa da Bica - Santa Comba 6270 SEIA</p>	<p>Tel.: 238 311937 Fax: 21 3812908</p>
<p>QUINTA DA BOAVISTA Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>Quinta da Boavista Castelo de Penalva 3550 PENALVA DO CASTELO</p>	<p>Tel.: 232 641169 Fax: 232 641019</p>
<p>QUINTA DE CABRIZ Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>Dão-Sul - Sociedade Vitivinícola, Lda. Quinta de Cabriz 3430 CARREGAL DO SAL</p>	<p>Tel.: 232 969537 Fax: 232 961203 E-mail: daosul@mail.telepac.pt</p>
<p>QUINTA DOS CARVALHAIS Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>Sogrape - Vinhos de Portugal, SA. Outeiro de Espinho 3530-063 MANGUALDE</p>	<p>Tel.: 232 610080 Fax: 232 810072 E-mail: icalmeida@mail.sogrape.pt</p>
<p>QUINTA DO CERRADO Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>União Comercial da Beira, Lda. Oliveirinha 3430 CARREGAL DO SAL</p>	<p>Tel.: 232 968224 Fax: 232 968449 E-mail: uniaocomercial@mail.telepac.pt</p>
<p>QUINTA DO ESPADANAL Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>Maria Helena Borges da Fonseca 3420 TÁBUA</p>	<p>Tel.: 235 412357</p>
<p>QUINTA DA ESPINHOSA Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>Alberto Oliveira Pinto 6290-632 VILA NOVA DE TAZÉM</p>	<p>Tel.: 232 486228 Fax: 232 486623 E-mail: quintaespinhosa@net.sapo.pt</p>
<p>QUINTA DO GESTIAL Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>Quinta do Gestial - Soc. Agro-Pecuária, Lda. São João de Lourosa 3500-892 VISEU</p>	<p>Tel.: 232 958569 E-mail: mop.42788@mail.telepac.pt</p>
<p>QUINTA DO LOUREIRO Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>Maria Virgínia de Castro Corrêa Santos Lima Loureiro de Silgueiros 3500 VISEU</p>	<p>Tels.: 232 958569 / 21 7963295</p>
<p>QUINTA DOS MEROUÇOS Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>Augusto Almiro de Melo M. Castro Valverde 3460 TONDELA</p>	<p>Tel.: 232 410080 Fax: 232 410081</p>
<p>QUINTA DO PENEDO DOS MOUROS Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>Caves Arcos do Rei, Lda. S. Miguel do Outeiro 3460 TONDELA</p>	<p>Tel.: 231 511267 Fax: 231 504653 E-mail: rribeiro@caves-arcosrei.pt</p>
<p>QUINTA DO PERDIGÃO Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p>	<p>José da Silva Joaquim Perdigão Silgueiros 3500 VISEU</p>	<p>Tel.: 232 421812 Fax: 232 421812 E-mail: arq.perdigao@netc.pt</p>

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax / Mail
<p>QUINTA DOS ROQUES Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>Quinta dos Roques Vitivinicultura e Agro-Pecuária, Lda. Abrunhosa do Mato - Rua da Paz 3530-050 CUNHA BAIXA</p>	<p>Tel.: 232 614500 Fax: 232 614511 E-mail: quintaroques@teleweb.pt</p>
<p>QUINTA DE SAENS / QUINTA DA PELLADA Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>Álvaro Figueiredo e Castro Pinhanços 6270 PINHANÇOS</p>	<p>Tel.: 238 486133 Fax: 232 481162</p>
<p>QUINTA DE SANTO ANTÓNIO DO SERRADO Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>Carlos de Brito Vilar Seco 3530 NELAS</p>	<p>Tel.: 21 3223430 Fax: 21 3475011 E-mail: np88lg@mail.telepac.pt</p>
<p>QUINTA DA TABOADELA Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>Quinta da Taboadela Rio de Moinhos 3560 SÁTÃO</p>	<p>Tel.: 232 984696 Fax: 232 984337 E-mail: quinta.taboadela@clix.pt</p>
<p>QUINTA DA TURQUIDE Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>Nuno Matos Quinta da Turquide 3500 VISEU</p>	<p>Tel.: 232 461146 Fax: 232 441211</p>
<p>SOC. AGRÍCOLA BOAS QUINTAS, LDA. Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>Soc. Agrícola Boas Quintas, Lda. Rua Dr. João Lopes de Morais 3450 MORTÁGUA</p>	<p>Tel.: 231 920655 Fax: 231 920655</p>
<p>SOC. AGRÍCOLA CASTRO PENA ALBA, LDA. Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>Soc. Agrícola Castro Pena Alba, Lda. Quinta do Serrado 3550 PENALVA DO CASTELO</p>	<p>Tel.: 232 642428 Fax: 232 642428</p>
<p>SOC. AGRÍCOLA DE SANTAR, SA. Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>Cortes da Beira, Lda. Casa de Santar 3550-127 NELAS</p>	<p>Tel.: 232 942937 Fax: 232 942933 E-mail: casasantar@mail.telepac.pt</p>
<p>SOC. AGRO-PECUÁRIA DA QUINTA DE DAREI, LDA. Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>Soc. Agro-Pecuária da Quinta de Darei, Lda. 3530 MANGUALDE</p>	<p>Tel.: 232 613200 Fax: 232 613200</p>
<p>UDACA - UNIÃO DAS ADEGAS COOPERATIVAS DO DÃO, CRL. Inserida na Rota do Vinho do Dão / <i>Included in Dão Wine Route</i></p> 	<p>UDACA - União das Adegas Cooperativas do Dão, CRL. Cabanões 3510-903 VISEU</p>	<p>Tel.: 232 467060 Fax: 232 467069</p>

## LAFÕES

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax
<p>QUINTA DA COMENDA</p> 	<p>José Cardoso Rocha Quinta da Comenda 3660 S. PEDRO DO SUL</p>	<p>Tels.: 232 711101 22 6183491</p>

## BEIRA INTERIOR

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax
ADEGA COOPERATIVA DA COVILHÃ, CRL. 	Quinta das Poldras 6200 COVILHÃ	Tel.: 275 331426 Fax: 275 332427
ADEGA COOPERATIVA DE FIGUEIRA DE CASTELO RODRIGO, CRL. 	6440 FIGUEIRA DE CASTELO RODRIGO	Tel.: 271 312161
ADEGA COOPERATIVA DO FUNDÃO, CRL. 	Vale de Canas 6230 FUNDÃO	Tel.: 275 752275
ADEGA COOPERATIVA DE PINHEL, CRL. 	Parada Coronel Lima da Veiga 6400 PINHEL	Tel.: 271 413352
D'AGUIAR - COMPANHIA AGRÍCOLA, SA. 	Convento de Santa Maria de Aguiar 6440 FIGUEIRA DE CASTELO RODRIGO	Tel.: 271 311819

## Descodificação da Simbologia Aplicada / Meaning of Symbols Applied



Turismo em Espaço Rural  
*Tourism in the Country*



Vinhas  
*Vineyard*



Visita de Cave / Adega  
*Cellar Tour*



Marcação Prévia  
*By appointment only*



Prova de Vinho  
*Tasting*



Venda de Vinho  
*Retail Wine Sales*



Museu ou colecção temática  
*Museum or thematic collection*



Possibilidade de participação em actividades vitivinícolas  
*Possibility participate in agriculture activities*

# BAIRRADA



ROTA DO VINHO DA BAIRRADA • ROTA DO VINHO DA BAIRRADA • ROTA DO VINHO DA BAIRRADA • ROTA DO VINHO DA BAIRRADA •



Apartado 125, 3781-909 Anadia

Telefone: 231 510180

Fax: 231 510 189

E-mail: [cv.bairrada@mail.telepac.pt](mailto:cv.bairrada@mail.telepac.pt)

Porto → 60 Km ↑

Viséu, 57 Km  
Espanha, 175 Km →

Aveiro

Águeda

Oliveira do Bairro

Anadia

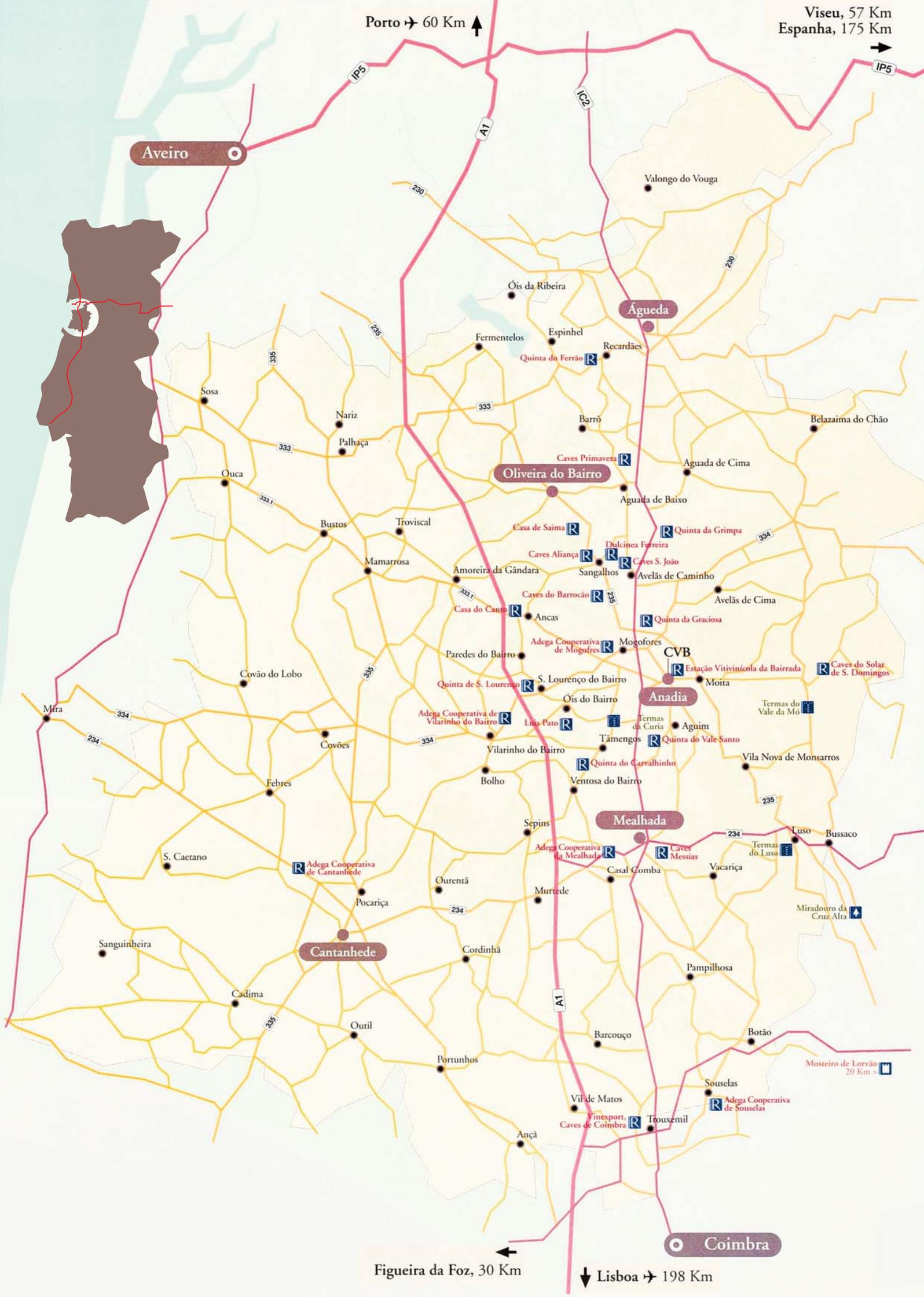
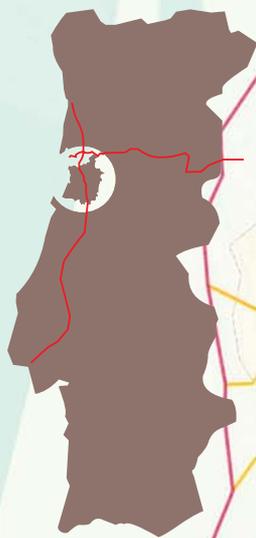
Mealhada

Cantanhede

Coimbra

Figueira da Foz, 30 Km ←

↓ Lisboa → 198 Km



## Enoturismo / Wine Tourism

## BEIRAS - BEIRA LITORAL

## BAIRRADA

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax
<p>ADEGA COOPERATIVA DE CANTANHEDE, CRL. Inserida na Rota do Vinho da Bairrada/<i>Included in the Bairrada Wine Route</i></p> 	Cantanhede 3060 CANTANHEDE	Tel.: 231 419540 Fax: 231 420768
<p>ADEGA COOPERATIVA DE MOGOFORES, CRL. Inserida na Rota do Vinho da Bairrada/<i>Included in the Bairrada Wine Route</i></p> 	Mogofores 3780 ANADIA	Tel.: 231 512645 Fax: 231 512645
<p>ADEGA COOPERATIVA DA MEALHADA, CRL. Inserida na Rota do Vinho da Bairrada/<i>Included in the Bairrada Wine Route</i></p> 	3050 MEALHADA	Tel.: 231 202014 Fax: 231 203206
<p>ADEGA COOPERATIVA DE VILARINHO DO BAIRRO, CRL. Inserida na Rota do Vinho da Bairrada/<i>Included in the Bairrada Wine Route</i></p> 	Vilarinho do Bairro 3780 ANADIA	Tel.: 231 959294 Fax: 231 950403
<p>ADEGA COOPERATIVA DE SOUSELAS, CRL. Inserida na Rota do Vinho da Bairrada/<i>Included in the Bairrada Wine Route</i></p> 	Apartado 6 - Souselas 3000 COIMBRA	Tel.: 239 913411 Fax: 239 912196
<p>CASA DO CANTO Inserida na Rota do Vinho da Bairrada/<i>Included in the Bairrada Wine Route</i></p> 	3780 ANADIA	Tel.: 231 528660 Fax: 231 528660
<p>CAVES ALIANÇA, SA Inserida na Rota do Vinho da Bairrada/<i>Included in the Bairrada Wine Route</i></p> 	Apartado 6 - Sangalhos 3780 ANADIA	Tel.: 234 743160 Fax: 231 743008
<p>CAVES DO BARROÇÃO, LDA. Inserida na Rota do Vinho da Bairrada/<i>Included in the Bairrada Wine Route</i></p> 	Apartado 1 3780 SANGALHOS	Tel.: 234 743350 Fax: 234 743028
<p>CAVES MESSIAS, SA. Inserida na Rota do Vinho da Bairrada/<i>Included in the Bairrada Wine Route</i></p> 	Mealhada 3050 MEALHADA	Tel.: 231 202027 Fax: 231 202026
<p>CAVES PRIMAVERA, LDA. Inserida na Rota do Vinho da Bairrada/<i>Included in the Bairrada Wine Route</i></p> 	Apartado 1 3750 AGUADA DE BAIXO	Tel.: 231 512068 Fax: 231 511269
<p>CAVES S. JOÃO, LDA. Inserida na Rota do Vinho da Bairrada/<i>Included in the Bairrada Wine Route</i></p> 	S. João de Anadia - Avelãs do Caminho 3780 ANADIA	Tel.: 234 743118 Fax: 234 743000
<p>CAVES SOLAR DE S. DOMINGOS, SA. Inserida na Rota do Vinho da Bairrada/<i>Included in the Bairrada Wine Route</i></p> 	Ferreiros 3781 ANADIA CODEX	Tel.: 231 512068 Fax: 231 511269
<p>ESTAÇÃO VITIVÍNICOLA DA BAIRRADA Inserida na Rota do Vinho da Bairrada/<i>Included in the Bairrada Wine Route</i></p> 	Apartado 7 3780 ANADIA	Tel.: 231 512221 Fax: 231 511021

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax
GRAÇA MARIA DA SILVA MIRANDA Inserida na Rota do Vinho da Bairrada/ <i>Included in the Bairrada Wine Route</i> 	Casa Agrícola de Saima - Saima 3780 SANGALHOS	Tel.: 234 741366 Fax: 234 743278
LUÍS PATO Inserida na Rota do Vinho da Bairrada/ <i>Included in the Bairrada Wine Route</i> 	Óis do Bairro 3780 ANADIA	Tel.: 231 528156 Fax: 231 528426
M.J.L. SOCIEDADE AGRÍCOLA, LDA. Inserida na Rota do Vinho da Bairrada/ <i>Included in the Bairrada Wine Route</i> 	Quinta de S. Lourenço 3780 S. LOURENÇO DO BAIRRO	Tel.: 231 528168 Fax: 231 528594
QUINTA DA GRACIOSA Inserida na Rota do Vinho da Bairrada/ <i>Included in the Bairrada Wine Route</i> 	Quinta da Graciosa - Arcos 3780 ANADIA	Tel.: 231 512551 Fax: 231 512551
QUINTA DA GRIMPA Inserida na Rota do Vinho da Bairrada/ <i>Included in the Bairrada Wine Route</i> 	São João da Azenha 3780 AVELÂS DO CAMINHO	Tel.: 234 741497
QUINTA DO CARVALHINHO Inserida na Rota do Vinho da Bairrada/ <i>Included in the Bairrada Wine Route</i> 	Ventosa do Bairro 3050 MEALHADA	Tel.: 251 653968 Fax: 251 653968
QUINTA DO FERRÃO - SOCIEDADE AGRÍCOLA, LDA. Inserida na Rota do Vinho da Bairrada/ <i>Included in the Bairrada Wine Route</i> 	Póvoa da Igreja - Recardães 3750 ÁGUEDA	Tel.: 234 621617 Fax: 22 5500542
QUINTA DO VALE SANTO Maria de S. João T. Amaral Gomes 	Aguim 3780 ANADIA	Tel.: 231 504232
VINEXPORT - CAVES DE COIMBRA, SA. Inserida na Rota do Vinho da Bairrada/ <i>Included in the Bairrada Wine Route</i> 	Apartado 154 - Trouxemil 3020 COIMBRA	Tel.: 239 913604 Fax: 239 912430

### Descodificação da Simbologia Aplicada / Meaning of Symbols Applied



Turismo em Espaço Rural  
*Tourism in the Country*



Vinhas  
*Vineyard*



Visita de Cave / Adega  
*Cellar Tour*



Marcação Prévia  
*By appointment only*



Prova de Vinho  
*Tasting*



Venda de Vinho  
*Retail Wine Sales*



Museu ou colecção temática  
*Museum or thematic collection*



Possibilidade de participação em actividades vitivinícolas  
*Possibility participate in agriculture activities*



# Rota das Vinhas de Cister

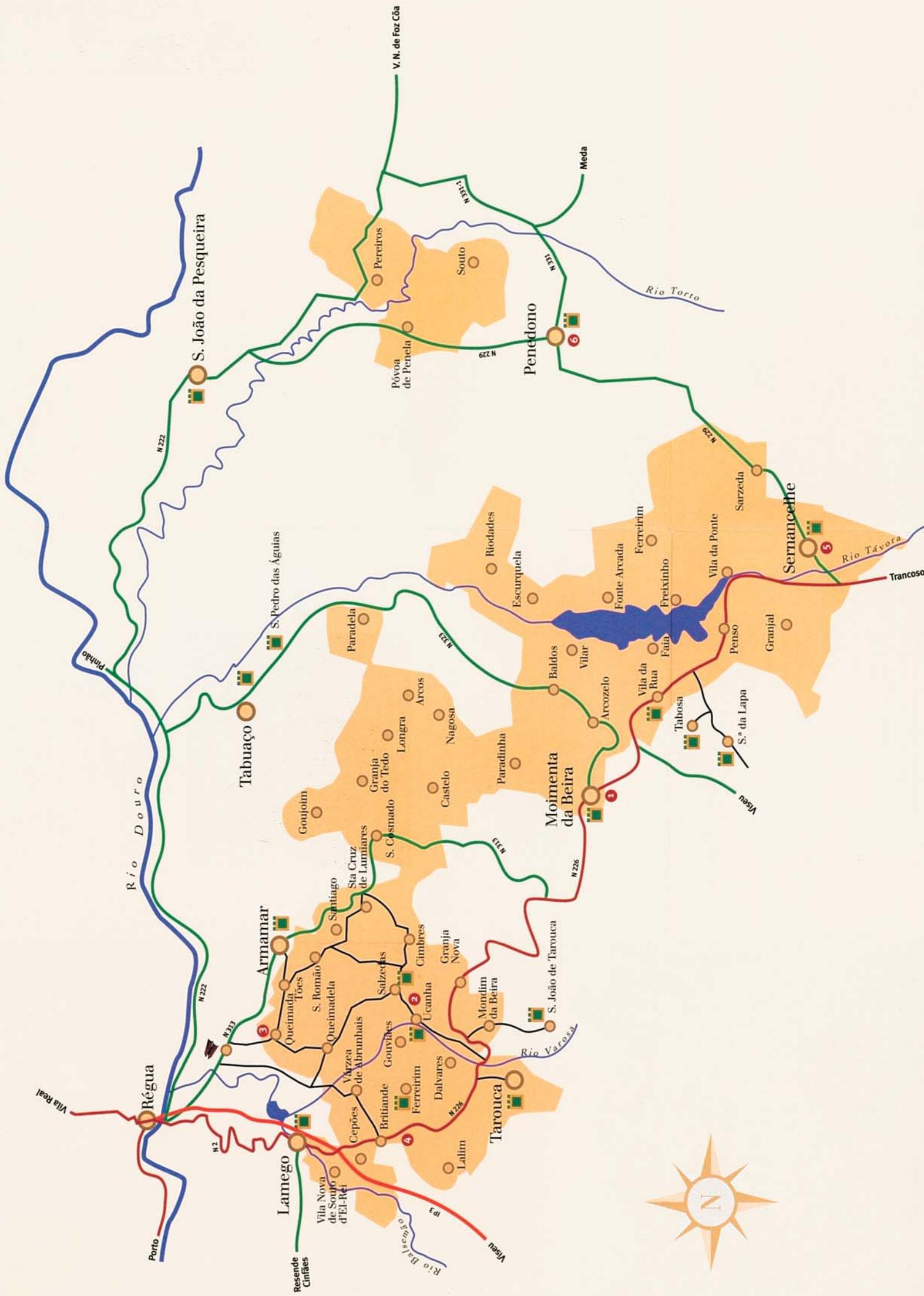
## **Gabinete Rota das Vinhas de Cister**

Informações:

Comissão Vitivinícola Regional Távora-Varosa  
Alto do Facho  
3620 Moimenta da Beira  
Tel./Fax: 254 582428  
E-mail: [cvrtavora-varosa@portugalmail.pt](mailto:cvrtavora-varosa@portugalmail.pt)

Região de Turismo Douro Sul  
Rua dos Bancos, Apartado 36  
5100 Lamego  
Tel.: 254 615770 Fax: 254 582428  
E-mail: [douro.turismo@mail.telepac.pt](mailto:douro.turismo@mail.telepac.pt)

 Posto de Turismo  
Av. Visconde Guedes Teixeira  
Tel.: 254 616005



**Régua**  
 Vila Nova de Souzão  
 d'El-Rei  
 Vila Nova  
 de Souzão  
 Resende  
 Cinhais  
 Cepões  
 Britiande  
 Ferreirim  
 Dalvares  
 Lallim

**Lamego**  
 Queimada  
 Toes  
 S. Romão  
 Queimadela  
 Varzea  
 de Abrunhais  
 Gouvães  
 Ferreirim  
 Ucanha  
 Mondim  
 da Beira  
 S. João de Tarouca

**Armamar**  
 Sta Cruz  
 de Lumiares  
 S. Cosmado  
 Castelo  
 Longra  
 Arcos  
 Nagosa  
 Paradinha  
 S. João de Tarouca

**Moimenta da Beira**  
 Goujoim  
 Granja  
 do Têdo  
 S. Cosmado  
 Castelo  
 Longra  
 Arcos  
 Nagosa  
 Paradinha  
 Baldos  
 Vilar  
 Arcozelo  
 Vila da  
 Rua  
 Fala  
 Freixinho  
 Fonte  
 Arcada  
 Ferreirim  
 Vila da  
 Ponte  
 Penso  
 Granjal  
 Tabosa  
 S.ª da Lapa

**Tabuaço**  
 S. Pedro das Águas  
 Paradelã  
 Póvoa  
 de Penela  
 Pereiros  
 Souto

**Pendono**  
 Riódades  
 Escurquela  
 Vila da  
 Ponte  
 Sarzedã

**Sernacelhe**  
 Vila da  
 Ponte  
 Sarzedã  
 Vila da  
 Ponte  
 Penso  
 Granjal  
 Tabosa  
 S.ª da Lapa



## Enoturismo / Wine Tourism

## ROTA DO VINHO DE CISTER

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax / Mail
COOPERATIVA AGRÍCOLA DO TÁVORA, CRL. Inserida na Rota do Vinho de Cister / Included in the Cister Wine Route 	Acácio Osório Cardoso Av. Eng. Amaro da Costa, 109 3620-306 MOIMENTA DA BEIRA	Tel.: 254 582406 Fax: 254 583367 E-mail: cooptavora@mail.telepac.pt
CASAL DA VIÚVA Inserida na Rota do Vinho de Cister / Included in the Cister Wine Route 	Manuel Cardoso Pinto Rua da Calçada 5110-420 QUEIMADA	Tel.: 254 585133
SOCIEDADE AGRÍCOLA E COMERCIAL DO VAROSA, SA. Caves da Murganheira Inserida na Rota do Vinho de Cister / Included in the Cister Wine Route 	Orlando Costa Lourenço Caves da Murganheira Abadia Velha 3610-175 UCANHA	Tel.: 254 670185/6 Fax: 254 670187 E-mail: murganheira.sede@clix.pt
SOLAR DOS CORREIA ALVES Inserida na Rota do Vinho de Cister / Included in the Cister Wine Route 	Luís Paulo Soeiro Correia Alves Terreiro das Freiras, 27 3620-356 MOIMENTA DA BEIRA	Tels.: 254 584020/06 Fax: 254 584007 E-mail: solar.correia.alves@netc.pt
HOTEL RURAL CONVENTO DE N.ª SENHORA DO CARMO Inserida na Rota do Vinho de Cister / Included in the Cister Wine Route 	Loureiro Rodrigues Freixinho 3640-120 SERNANCELHE	Tels.: 254 594080/3/6 Fax: 254 594090 E-mail: info@hoteldocarmo.com
CASA DA COMENDA DA ORDEM DE MALTA Inserida na Rota do Vinho de Cister / Included in the Cister Wine Route 	Artur Pereira Rodrigues Praça da República 3640-222 SERNANCELHE	Tels.: 254 559189 / 21 253 66 79 Fax: 254 559189
QUINTA DE SANTA CRUZ Inserida na Rota do Vinho de Cister / Included in the Cister Wine Route 	Ana Maria Pinto Ribeiro 5100-360 BRITIANDE	Tel.: 254 699346 Fax: 254 699346 E-mail: stacruzbritiande@clix.pt
ESTALAGEM DE PENEDONO Inserida na Rota do Vinho de Cister / Included in the Cister Wine Route 	Rui Amaral Praça do Pelourinho 3630-246 PENEDONO	Tel.: 254 509050 Fax: 254 509059 E-mail: ruimamaralopes@iol.pt
QUINTA DA ROUPICA Inserida na Rota do Vinho de Cister / Included in the Cister Wine Route 	Agostinho Costa Pereira D'alvares 3610-013 TAROUCA	Tel.: 254 679632 Fax: 254 679632

## Descodificação da Simbologia Aplicada / Meaning of Symbols Applied



Turismo em Espaço Rural  
Tourism in the Country



Prova de Vinho  
Tasting



Vinhas  
Vineyard



Venda de Vinho  
Retail Wine Sales



Visita de Cave / Adega  
Cellar Tour



Museu ou colecção temática  
Museum or thematic collection



Marcação Prévia  
By appointment only



Possibilidade de participação em actividades vitivinícolas  
Possibility participate in agriculture activities

# E s t r e m a d u r a



VINHOS E AGUARDENTES  
DE PORTUGAL  
ANUÁRIO 2002/03



## Estremadura

### Regiões Vitivinícolas

A cultura da vinha na Idade Média, a partir do Séc. XII desenvolveu-se consideravelmente, devendo-se este facto à acção de diversas Ordens Religiosas, com particular destaque para Alcobaça, onde os seguidores de S. Bernardo se instalaram no mosteiro mandado erigir pela Ordem de Cister. O principal objectivo na altura era a elaboração de vinho para celebração das missas, tendo, desde então, os vinhos da Estremadura alcançado grande consumo e prestígio, tornando-se num dos produtos de maior peso na actividade económica da região.

Identificada como uma das maiores regiões vitivinícolas do país em termos de área de vinha e de produção de vinho, a Estremadura abrange todos os concelhos da faixa atlântica a Norte do estuário do Tejo, confinando a Norte com a Beira e a Leste com o Ribatejo.

O relevo não é muito elevado, excepto a Sul, onde aparecem alguns estratos de basalto e de granito e a região assenta, na sua quase totalidade, em formações secundárias de argilo-calcários e argilo-arenosos.

O clima é temperado, sem grandes amplitudes térmicas, com uma queda pluviométrica anual que se situa entre os 600-700 mm.

Na zona Sul da Estremadura encontram-se as zonas vitícolas de três Denominações de Origem conhecidas pela sua tradição e prestígio: são elas, caminhando de Leste para Oeste, Bucelas, Carcavelos e Colares.

A uma distância de 20 Km a Norte de Lisboa, no vale do rio Trancão, encontra-se a região de "**Bucelas**" onde as vinhas se instalam em solos que correspondem às tradicionais "caeias", predominantemente derivados de margas e calcários duros. A casta que identifica as características organolépticas deste famoso DOC branco é o Arinto.

A Oeste de Lisboa, muito próximo da foz do rio Tejo e com uma área muito pequena, situa-se a zona de produção do DOC "**Carcavelos**", encontrando-se os principais vinhedos entre a ribeira de Caparide e das Marianas. Este extraordinário vinho generoso é conhecido desde longa data, apresentando-se hoje em dia como uma raridade.

Reclinada sobre duas colinas da serra de Sintra, situa-se a pequena vila de Colares, cuja origem remonta a épocas imemoráveis, dela falando crónicas e lendas. A região de "**Colares**", pela sua natureza geológica, divide-se em duas sub-zonas: "chão de areia" (região das dunas) e "chão rijo" (solos calcários, pardos de margas ou afins). As características únicas do vinho que se produz nesta região devem-se às castas, ao solo e ao clima, sendo de realçar o facto de continuar a ser mantida a tradição de "pé franco" sendo a vara "unhada" no estrato de argila subjacente à camada de areia.

Na parte central da Estremadura encontramos as mais vastas manchas de vinha desta região, instaladas nas encostas suaves das colinas, onde para além do Vinho Regional Estremadura foram reconhecidas pelas suas características de elevada qualidade as Denominações de Origem "**Alenquer**", "**Arruda**", "**Torres Vedras**" e "**Óbidos**".

*The culture of vine in the Middle Age (as from the 12<sup>th</sup> century) experienced a considerable development thanks to the work of various religious congregations, particularly in Alcobaça, where the followers of Saint Bernard have settled in the monastery built by the Order of Cister. The main purpose of the wine produced during this period was for mass celebration. Since then, the excellent wines of Estremadura became one of the most important products in economical activity of this region.*

*Estremadura is the Portuguese region with the largest wine production and vine area. It covers a large strip of land along the Atlantic coast from the Tagus estuary to Beira in the North and Ribatejo towards the inland.*

*Referring the terrain, it is not high, except for the south where we can find strata of basalt and granite, the region stands on secondary formations of clay, limestone and sandstone soils.*

*Climate is temperate with little seasonal variations; the average rainfall is 600-700 mm.*

*In the southern part of Estremadura there are three small delimited areas that are known for their tradition and prestige: "Bucelas", "Carcavelos" and "Colares".*

*The "**Bucelas**" delimited region is located 20 km north of Lisbon, on the valley of the Trancão river. Vines grow on marl and calcareous soils, traditionally called "Caeiras". The variety which identifies the characteristics of this famous QWPSR white is the Arinto.*

*The DOC "**Carcavelos**" region, is a very small delimited area located west of Lisboa the main vineyards standing between the small rivers of Caparide and Marianas. This extraordinary liqueur wine is known for centuries, and is a rarity nowadays.*

*Colares is a small village located on the slopes of Serra de Sintra. Its origin goes back to immemorial times, as told in chronicles and celebrated in legends. The DOC "**Colares**" grow on two distinct sub-zones: the sandy soils (an area of dunes) and the so called "chão rijo" or hard ground (calcareous). The peculiar characteristics of the wine produced in this region are the result of the varieties, soils and temperate climate respecting the traditional method: vine has to be "nailed" ("unhar") in a layer of hard clay below the sand.*

*On the central part of Estremadura, we find the largest vine areas, planted on the gentle slopes of the hills. The region produces besides the Regional Wine the high quality QWPSR "**Alenquer**", "**Arruda**", "**Torres Vedras**" and "**Óbidos**".*

Junto ao mar é de referir uma zona produtora de vinhos particularmente vocacionados para a produção de aguardentes de qualidade, e que mereceram o reconhecimento da Denominação de Origem "Lourinhã".

Na parte mais a Norte da Estremadura distingue-se uma vasta região de vinha que se estende desde as encostas das serras dos Candeeiros e de Aires até ao mar. Nesta zona produzem-se os VQPRD "Alcobaça" e "Encostas D'Aire", de características distintas mas também muito apreciadas.

Merece também referência o Vinho Regional "Estremadura", para os vinhos tintos, brancos e rosados produzidos em toda a região, bem como o palhete de Ourém, designação recentemente reconhecida para os vinhos tintos produzidos na região de Ourém.

O Vinho Regional Estremadura que hoje atinge uma cota de mercado muito significativa a nível nacional é também Indicação Geográfica para o Vinho Licoroso produzido nesta região, que de há longa data a tradição destacou.

Finalmente é também de referir o Vinho Leve, vinho regional de características muito próprias que o tornam bastante apreciado, em especial no tempo quente.

*Close to the sea we find the delimited region of "Lourinhã" which produces quality wine - brandies.*

*On the northern part of Estremadura there is a large area of vine that stretches from the slopes of Serra dos Candeeiros and Aires onto the sea. The QWPSR "Alcobaça" and "Encostas de Aire" with specific characteristics are considered very good.*

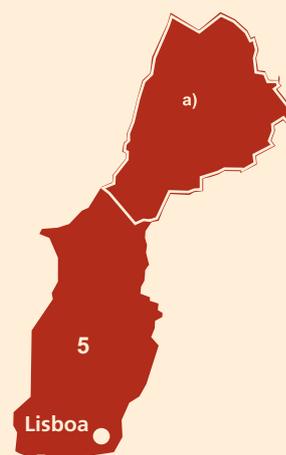
*It should also be noted the Regional Wine "Estremadura", for red, white and rosés wines produced in the Region and the so-called "palhete de Ourém", a recently introduced designation for red wines produced in the region of Ourém.*

*This regional wine, nowadays, has a good economical position in Portugal. It was established the geographic indication Estremadura for the Liqueur Wine produced in the region with a long tradition.*

*Finally, we must refer the Light Wine, a regional wine with special characteristics which make it very agreeable specially to be drunk in Summer time.*

# Estremadura

## VINHO REGIONAL



### **5** Estremadura

a) Sub-Região ALTA ESTREMADURA

**COMISSÃO VITIVINÍCOLA REGIONAL DA ESTREMADURA**

**Presidente / Director: João José Carvalho Ghira (Eng.º)**

Endereço / Address:

Rua Cândido dos Reis - 2560-312 TORRES VEDRAS

ou Apartado 145 - 2564-910 TORRES VEDRAS

Tel.: 261 31 67 24

Fax: 261 31 35 41

E-mail: [cvr.estremadura@mail.telepac.pt](mailto:cvr.estremadura@mail.telepac.pt)

Selos de Garantia

Vinho Regional

0,5 a 1l



Portaria N.º 351/93

AA - Nº 7081875

COMISSÃO VITIVINÍCOLA  
REGIONAL DA ESTREMADURA

CVRE

0,5 a 1l



## Vinho Regional - "Estremadura"

### LEGISLAÇÃO BASE

Portaria n.º 351/93, de 24 de Março, Portaria n.º 244/2000, de 3 de Maio, Portaria n.º 394/2001, de 16 de Abril, e Portaria n.º 1450/2001, de 22 de Dezembro.

### ÁREA GEOGRÁFICA

Abrange o distrito de Lisboa (com excepção do concelho de Azambuja); os concelhos de Peniche, Óbidos, Bombarral, Caldas da Rainha, Alcobça, Porto de Mós, Nazaré, Batalha, Marinha Grande, Leiria e Pombal (com excepção das freguesias de Abiul, Vila Chã, Redinha e Pelariga) do distrito de Leiria e o concelho de Ourém do distrito de Santarém.

### SUB-REGIÃO

Alta Estremadura

### CONSELHOS ABRANGENTES

Os concelhos de Leiria, Marinha Grande, Ourém, Nazaré, Porto de Mós, Batalha, Alcobça, Caldas da Rainha (freguesias de Carvalhal Benfeito, Salir de Matos e Santa Catarina) e o concelho de Pombal (à excepção das freguesias de Abiul, Vila Chã Redinha e Pelariga) do distrito de Leiria.

### TIPOS DE VINHO

Tinto

Branco

Rosado

Licoroso

"Palhete de Ourém"<sup>(1)</sup>

### TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)

11 Nat.

11 Nat.

11 Nat.

15 Adq.

### ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)

(1) Condições a fixar em regulamento interno da entidade certificadora.

### CASTAS RECOMENDADAS

#### TINTAS

Alfrocheiro, Alicante Bouschet, Amostrinha, Aragonez (*Tinta Roriz*), Baga, Bastardo, Bonvedro, Cabernet Franc, Cabernet Sauvignon, Caladoc, Camarate, Carignan, Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Cinsaut, Grand Noir, Grenache, Grossa, Jaen, Merlot, Moreto, Negra Mole, Parreira Matias, Petit Verdot, Pinot Noir, Preto Martinho, Ramisco, Rufete, Syrah, Tinta Barroca, Tinta Caiada, Tinta Carvalha, Tinta Miúda, Tintinha, Tinto Cão, Touriga Franca, Touriga Nacional e Trincadeira (*Tinta Amarela*).

#### BRANCAS

Alicante Branco, Almafira, Alvarinho, Antão Vaz, Arinto (*Pedernã*), Bical, Boal Branco, Boal Espinho, Cerceal Branco, Chardonnay, Diagalves, Fernão Pires (*Maria Gomes*), Galego Dourado, Gewurztraminer, Jampal, Malvasia, Malvasia Rei, Moscatel Graúdo, Rabo de Ovelha, Riesling, Sauvignon, Seara Nova, Sercial (*Esgana Cão*), Síria (*Roupeiro*), Tália, Tamarez, Trincadeira Branca, Trincadeira das Pratas, Viognier, Viosinho e Vital.

### Sub-Região Alta Estremadura

#### TINTAS

Alfrocheiro, Alicante Bouschet, Amostrinha, Aragonez (*Tinta Roriz*), Baga, Bastardo, Cabernet Franc, Cabernet Sauvignon, Caladoc, Camarate, Carignan, Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Cinsaut, Grand Noir, Grenache, Grossa, Jaen, Merlot, Moreto, Negra Mole, Pinot Noir, Rufete, Syrah, Tinta Carvalha, Tinta Miúda, Tintinha, Tinto Cão, Touriga Franca, Touriga Nacional e Trincadeira (*Tinta Amarela*).

#### BRANCAS

Alicante Branco, Almafira, Arinto (*Pedernã*), Bical, Boal Branco, Boal Espinho, Cerceal Branco, Chardonnay, Diagalves, Fernão Pires (*Maria Gomes*), Gewurztraminer, Jampal, Malvasia, Malvasia Rei, Rabo de Ovelha, Ratinho, Riesling, Sercial (*Esgana Cão*), Tália, Tamarez, Trincadeira Branca, Trincadeira das Pratas, Viosinho e Vital.

1 - Apenas na rotulagem conforme ponto 1-A do art.º 17.º do Reg. (CEE) n.º 3201/90, com a redacção do Reg. (CE) n.º 609/97

NOTA: Nas castas, em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## "Estremadura" Regional Wine

### BASE LEGISLATION

Ministerial Order No. 351/93, of 24<sup>th</sup> March, Ministerial Order No. 244/2000, of 3<sup>rd</sup> May, Ministerial Order No. 394/2001, of 16<sup>th</sup> April, and Ministerial Order No. 1450/2001, of 22<sup>nd</sup> December.

### GEOGRAPHIC AREA

Covers the district of Lisboa (excluding the municipality of Azambuja); the municipalities of Peniche, Óbidos, Bombarral, Caldas da Rainha, Alcobaça, Porto de Mós, Nazaré, Batalha, Marinha Grande, Leiria and Pombal (excluding the parishes of Abiul, Vila Chã, Redinha and Pelariga) in the district of Leiria; and the municipality of Ourém in the district of Santarém.

### SUB-REGION

Alta Estremadura

### MUNICIPALITIES

The municipalities of Leiria, Marinha Grande, Ourém, Nazaré, Porto de Mós, Batalha, Alcobaça, Caldas da Rainha (parishes of Carvalhal Benfeito, Salir de Matos and Santa Catarina) and the municipality of Pombal, (excluding the parishes of Abiul, Vila Chã Redinha and Pelariga) in the district of Leiria.

### TYPES OF WINE

### MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)

### MINIMUM AGEING BEFORE BOTTLING (Months)

Red	11 Nat.
White	11 Nat.
Rose	11 Nat.
Liqueur	15 Actual
"Palhete de Ourém" <sup>(1)</sup>	

(1) Not regulated yet.

### RECOMMENDED VINE VARIETIES

#### RED

Alfrocheiro, Alicante Bouschet, Amostrinha, Aragonez (Tinta Roriz), Baga, Bastardo, Bonvedro, Cabernet Franc, Cabernet Sauvignon, Caladoc, Camarate, Carignan, Castelão (Periquita<sup>1</sup>), Cinsaut, Grand Noir, Grenache, Grossa, Jaen, Merlot, Moreto, Negra Mole, Parreira Matias, Petit Verdot, Pinot Noir, Preto Martinho, Ramisco, Rufete, Syrah, Tinta Barroca, Tinta Caiada, Tinta Carvalha, Tinta Miúda, Tintinha, Tinto Cão, Touriga Franca, Touriga Nacional and Trincadeira (Tinta Amarela).

#### WHITE

Alicante Branco, Almafra, Alvarinho, Antão Vaz, Arinto (Pedernã), Bical, Boal Branco, Boal Espinho, Cerceal Branco, Chardonnay, Diagalves, Fernão Pires (Maria Gomes), Galego Dourado, Gewurztraminer, Jampal, Malvasia, Malvasia Rei, Moscatel Graúdo, Rabo de Ovelha, Riesling, Sauvignon, Seara Nova, Sercial (Esgana Cão), Síria (Roupeiro), Tália, Tamarez, Trincadeira Branca, Trincadeira das Pratas, Viognier, Viosinho and Vital.

### Alta Estremadura Sub-Region

#### RED

Alfrocheiro, Alicante Bouschet, Amostrinha, Aragonez (Tinta Roriz), Baga, Bastardo, Cabernet Franc, Cabernet Sauvignon, Caladoc, Camarate, Carignan, Castelão (Periquita<sup>1</sup>), Cinsaut, Grand Noir, Grenache, Grossa, Jaen, Merlot, Moreto, Negra Mole, Pinot Noir, Rufete, Syrah, Tinta Carvalha, Tinta Miúda, Tintinha, Tinto Cão, Touriga Franca, Touriga Nacional and Trincadeira (Tinta Amarela).

#### WHITE

Alicante Branco, Almafra, Arinto (Pedernã), Bical, Boal Branco, Boal Espinho, Cerceal Branco, Chardonnay, Diagalves, Fernão Pires (Maria Gomes), Gewurztraminer, Jampal, Malvasia, Malvasia Rei, Rabo de Ovelha, Ratinho, Riesling, Sercial (Esgana Cão), Tália, Tamarez, Trincadeira Branca, Trincadeira das Pratas, Viosinho and Vital.

<sup>1</sup> - Only on the label, as provided by paragraph 1-A of article 17 of Reg. (CEE) no. 3201/90, amended by Reg. (CE) no. 609/97

NOTE: As concerns vine varieties, recognised synonyms are indicated between brackets.

## Lista dos Agentes Económicos / Mailing List

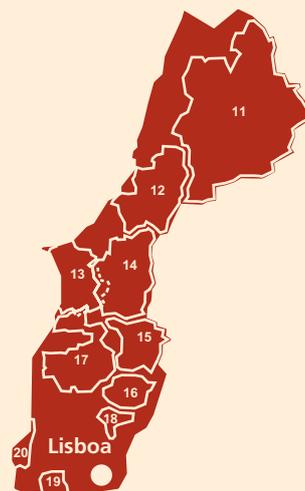
ESTREMADURA			
Nome/Name	Telefone	Fax	Mail/Site
Adega Cooperativa de Alcobaça, CRL.	262 598620	262 598593	
Adega Cooperativa de Arruda dos Vinhos, CRL.	263 975125	263 975475	adegarruda@oninet.pt
Adega Cooperativa de Azueira, CRL.	261 961179	261 962291	acazueira@mail.telepac.pt
Adega Cooperativa de Batalha, CRL.	244 769910	244 769911	adega.batalha@mail.telepac.pt
Adega Cooperativa de Bombarral, CRL.	262 604112	262 604305	acbombarral@clix.pt www.adegacoopbombarral.pt
Adega Cooperativa de Cadaval, CRL.	262 696137	262 696033	adega.cadaval@netvisão.pt
Adega Cooperativa de Carvoeira, CRL.	261 743257	261 743211	adg.carvoeira@mail.telepac.pt
Adega Cooperativa de Cortes, Leiria, CRL.	244 891390	244 891390	
Adega Cooperativa de Dois Portos, CRL.	261 712150	261 712156	acdportos@sapo.pt
Adega Cooperativa de Labrugeira, CRL.	263 770907	263 770922	adega.labrugeira@clix.pt
Adega Cooperativa de Lourinhã, CRL.	261 422107	261 422107	
Adega Cooperativa de Merceana, CRL.	263 769163	263 769706	a.c.merceana@clix.pt
Adega Cooperativa de Pombal, CRL.	236 209810	236 209811	adepombal@mail.telepac.pt
Adega Cooperativa de S. Mamede da Ventosa, CRL.	261 951182	261 951598	acsmv@clix.pt www.acsmv.com
Adega Cooperativa de Torres Vedras, CRL.	261 335500	261 335509	ACTVEDRAS@mail.telepac.pt www.actvedras.pt
Adega Cooperativa de Vermelha, CRL.	262 699200	262 699202	mundusacv@clix.pt
Adega Regional de Colares, CRL.	21 9291210	21 9288083	adega-regional-colares@clix.pt
Adegas Camillo Alves, SA.	21 9687330	21 9680905	geral@cavesvelhas.pt www.cavesvelhas.pt
Agro-Vinícola Abreu & Sobreiro, Lda.	262 949106	262 949028	agrovin@clix.pt
Agrovitis - Sociedade Agro-Alimentar, Lda.	261 712666	261 712666	agrovitis@netc.pt www.casadaribeira.com
Amaro & Jerónimo, Lda.	263 769588	263 769949	
António Augusto L. F. Carvalho	262 696185	262 695345	
António Bernardino Paulo da Silva	21 9292036	21 9282474	
António Francisco Bonifácio & Filhos, Lda.	261 740100	261 740105	geral@cavesbonifacio.com www.cavesbonifacio.com
António Herculano de Carvalho	262 696185	262 695345	vinherculano@hotmail.com
António Marques da Cruz	244 831683		amc@quintadaserradinha.com www.quintadaserradinha.com
Araújo & Almeida - Sociedade Agrícola de Bucelas, Lda.	21 4647976	21 4658137	araujo.almeida@netcabo.pt
Augusto dos Santos & Filhos, Lda.	243 559380	243 557470	
Aveleda - Soc. Agr. e Comercial da Quinta da Aveleda, SA.	255 718200	255 711139	info@aveleda.pt http://www.aveleda.pt
Borlido, SA.	234 743512	234 743033	borlido@borlido.pt www.borlido.pt
Bright Brothers Vinhos (Portugal), Lda.	21 9585549	21 9583917	brightbrothers@brightbrothers.pt www.brightbrothers.pt
Casa Agrícola das Mimosas, Lda.	263 769317	263 769316	chocapilha@clix.pt
Casa Agrícola Visconde de Merceana	263 769382	263 769382	quintadosplatanos@hotmail.com
Casa Santos Lima - Companhia das Vinhas, SA.	263 760621	263 760621	quintaboavista@ip.pt
Caves Acácio - Vinhos de Portugal, SA.	22 7536080	22 7536089	acacio_export@hotmail.com
Caves Aliança, SA.	234 732000	234 732005	calianca@caves-alianca.pt
Caves da Alta-Estremadura	244 820450	244 820451	
Caves do Barroçã, Lda.	234 743350	234 743028	caves.barrocao@mail.telepac.pt
Caves Casal Corado, Lda.	261 335500	261 335509	
Caves Dom Teodósio, SA.	243 999070	243 992290	caves@domteodosio.com domteodosio@mail.telepac.pt www.domteodosio.com
Caves Primavera, Lda.	234 660660	234 660661	caves.primavera@mail.telepac.pt
Caves Velhas - Comp.ª Portuguesa de Vinhos de Marca, Lda.	21 9687330	21 9680905	geral@cavesvelhas.pt www.cavesvelhas.pt
Caves Vidigal, SA.	244 819480	244 819481	info@cavesvidigal.pt

## ESTREMADURA

Nome/Name	Telefone	Fax	Mail/Site
Companhia Agrícola do Sanguinhal, Lda.	262 609190	262 609191	cas.bbr@clix.pt
Cooperativa Agrícola de Ourém, CRL.	249 544477	249 544453	coopourem@iol.pt
D.F.J. Vinhos, Lda.	243 704701	243 704706	dfj@mail.telepac.pt www.dfjvinhos.com
Dão Sul - Sociedade Vitivinícola, SA.	232 960140	232 961203	daosul@daosul.com www.daosul.com
Eduardo Ferreira Livramento	262 880879	261 331623	
Ezequiel Francisco do Vale Carvalho	263 975520		
Fernando Filipe & Filho, Soc. de Vinhos, Lda.	263 776020	263 770936	vinhos.filipes@mail.telepac.pt
Fernando Rodrigues, Lda.	249 540520	249 540529	abdegas@mail.telepac.pt
Filipe Gomes Pereira - Herdeiros	249 585863		
Filipe Humberto C. Horta Monteiro e Paulo A. Pinto Gaspar	96 3473895	262 604065	fmipg@iol.pt
Filipe Humberto da Cunha Horta Monteiro	262 841347	262 969136	shmonteiro@iol.pt
Frederico Eduardo Pinto Basto Lupi	262 958154	262 958154	
Inês Alexandra Leal Bernardino	244 871430	244 871427	quintadasapeira@iol.pt
J.P. Vinhos, SA.	21 2198060	21 2198066	info@jpvinhos.com www.jpvinhos.com
Jacinto Lopes Baeta Filhos, Lda.	21 9230150	21 9235202	jlbaetald@clix.pt
José Francisco dos Santos	261 314703	261 314359	
José Gaspar - Soc. Consultores, Lda.	261 743205	21 7574015	quintadabarreira@mail.telepac.pt
José Manuel Bento dos Santos	263 769439	21 3562580	montedoiro@netc.pt www.quintadomontedoiro.com
Luís Severino	263 852139	263 852575	
Montes de Alenquer - Vinhos de Lisboa, SA.	263 769163	263 769706	a.c.merceana@clix.pt
Paço de Cister - Soc. Agr. de Turismo, Lda.	262 831295	262 831295	pacodecister@oninet.pt
Quinta de Abrigada - Sociedade Agrícola, Lda.	263 799153	263 799115	quintaabrigada@net.sapo.pt
Quinta da Cortezia - Vinhos, SA.	263 769238	263 760334	
Quinta da Fonte Bela – Soc. Desenv. Agro-Industrial, SA.	243 700720	243 700729	dfj@mail.telepac.pt www.dfjvinhos.com
Quinta da Lixa - Sociedade Agrícola, Lda.	255 490590	255 490599	quintadalixa@oninet.pt info@quintadalixa.pt www.quintadalixa.pt
Quinta de Pancas - Vinhos, SA.	21 3616470	21 3616479	quintadepancas@pvq.jazznet.pt
Ramiro Fernando Silva Rodrigues	263 851201	263 851204	
Raúl Manuel da Silva Botas	263 749969		
SARTAL - Soc. Agr. de Repovoamento Florestal, Lda.	263 799216	263 799216	
Sarvinhos - Vinhos de Portugal, Lda.	244 820450	244 820451	sarvinhos@netc.pt
Sociedade Agrícola do Carneiro, Lda.	21 7930318	21 7931989	qta_carneiro@iol.pt
Sociedade Agrícola Félix Rocha, Lda.	263 711339	263 711339	
Sociedade Agrícola Quinta do Feno, Lda.	263 856000	263 856013	
Sociedade Agrícola Quinta do Gradil, Lda.	262 777999	262 777999	saqq@hotmail.com
Sociedade Agrícola Quinta do Manjapão, Lda.	261 951119		
Sociedade Agrícola Quinta da Margem Arada, Lda.	263 776020	263 770936	margem.arada@mail.telepac.pt www.margem-arada.web.pt
Sociedade Agrícola Quinta Porto Solagre, Lda.	263 850130	263 854547	
Sociedade Agrícola Quinta da Romeira de Cima, SA.	21 9687380	21 9687399	geral@companhidasquintas.com
Sociedade Agrícola Val D'Olhalvo	96 2559866		
Sociedade Agro-Pecuária Quinta do Avelar, Lda.	21 9694174	21 9694828	
Sociedade Civil Castro & Melo, Lda.	21 7161844	21 7161016	
Sociedade de Vinhos do Casal Castelão, Lda.	261 951209	261 951247	
Sociedade Vinícola Lusitana, SA.	21 7567110	21 7567119	svlusitana@mail.telepac.pt
Sociedade Vinícola Sul de Portugal, Lda.	21 3426552	21 3473375	
Sociedade Vitivinícola do Formigal, Lda.	261 857292	261 857292	
Tropia - G. M. P. Produção e Comercialização Vinícola, Lda.	21 9512231		
Veloso & Horta, Lda.	262 085274	262 085208	veloso_horta@netvisao.pt
Victor Horta - Representações Imp. Exp., Lda.	21 9959747	21 9959747	
Vinhos Brogueira, Lda.	244 481887	244 481887	vinibrogueira@mail.telepac.pt

Encostas de Aire/  
/Alcobaça/Lourinhã/  
/Óbidos/Alenquer/  
/Arruda/Torres Vedras/  
/Bucelas/Carcavelos/  
/Colares

VQPRD



**13** Lourinhã



COMISSÃO VITIVINÍCOLA REGIONAL DA  
LOURINHÃ

Presidente / Director:  
Fernando Rui Pereira de Oliveira (Dr.)

Endereço / Address: Av. de Moçambique  
2530-111 LOURINHÃ  
Tel.: 261 42 21 07 - Fax: 261 41 48 00

**11** Encostas de Aire

**12** Alcobaça

**14** Óbidos

**15** Alenquer

**16** Arruda

**17** Torres Vedras



COMISSÃO VITIVINÍCOLA REGIONAL  
DA ESTREMADURA

Presidente / Director:  
João José Carvalho Ghira (Eng.º)

Endereço / Address: Rua Cândido dos Reis  
2560-312 TORRES VEDRAS  
ou Apartado 145 - 2564-910 TORRES VEDRAS  
Tel.: 261 31 67 24 - Fax: 261 31 35 41  
E-mail: cvr.estremadura@mail.telepac.pt

**18** Bucelas

**19** Carcavelos

**20** Colares



COMISSÃO VITIVINÍCOLA REGIONAL DE  
BUCELAS, CARCAVELOS E COLARES

Presidente / Director:  
Luís Oliveira Rodrigues (Eng.º)

Endereço / Address: Rua D. Afonso Henriques, 3  
2670-637 BUCELAS  
Tel.: 21 968 11 47  
Fax: 21 968 11 47

# Selos de Garantia

VQPRD



## IPR Encostas de Aire

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto-Lei N.º 333/89, de 28 de Setembro.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica correspondente à Indicação de Proveniência Regulamentada "Encostas de Aire" situa-se na região da Serra de Aire, na província da Estremadura, abrangendo os concelhos da Batalha, Vila Nova de Ourém, Leiria (freguesias de Amor, Arrabal, Azoia, Barosa, Barreira, Boa Vista, Caranguejeira, Colmeias, Cortes, Leiria, Maceira, Marrazes, Milagres, Ortigosa, Parceiros, Pousos, Regueira de Pontes, Santa Catarina da Serra, Santa Eufémia e Souto da Carpalhosa), Pombal (freguesias de Albergaria dos Doze, Meirinhas, Pelariga, Pombal, São Simão de Litém, Santiago de Litém, Vermoil e Vila Câ) e Porto de Mós (freguesias de Alcaria, Alqueidão da Serra, Alvados, Arrimal, Calvaria de Cima, Mendiga, Mira d'Aire, Pedreiras, São Bento, São João Baptista, São Pedro e Serro Ventoso).

TIPOS DE VINHO	RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
VQPRD			
Tinto	70	11,5	14
Branco	80	11	

## CASTAS RECOMENDADAS

## VINHOS TINTOS

Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Baga e Trincadeira (*Tinta Amarela*), no conjunto ou separadamente com um mínimo de 50% do encepamento.

## VINHOS BRANCOS

Arinto (*Pedernã*), Fernão Pires (*Maria Gomes*), Malvasia, Tamarez e Vital, no conjunto ou separadamente com um mínimo de 50% do encepamento.

1 - Apenas na rotulagem conforme ponto 1-A do art.º 17.º do Reg. (CEE) n.º 3201/90, com a redacção do Reg. (CE) n.º 609/97

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

## VINHOS TINTOS

São leves, apresentando uma cor rubi.

## VINHOS BRANCOS

Têm uma cor citrina e aroma e sabor frutados.

NOTA: Com o objectivo de se proceder à divulgação da nova nomenclatura das castas e respectiva sinonímia reconhecida, de acordo com a Portaria n.º 428/2000, de 17 de Julho, optou-se pela sua introdução nesta ficha, embora, neste caso, os diplomas específicos em vigor ainda não a contemplem. Em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## Encostas de Aire IPR

## BASE LEGISLATION

Decree-Law No. 333/89, of 28<sup>th</sup> September.

## GEOGRAPHIC AREA

The geographic coverage corresponding to the Controlled Appellation, (Regulated Origin) "Encostas de Aire" is located in the region of Serra de Aire, province of Estremadura, and covers the municipalities of Batalha, Vila Nova de Ourém, Leiria (parishes of Amor, Arrabal, Azoia, Barosa, Barreira, Boa Vista, Caranguejeira, Colmeias, Cortes, Leiria, Maceira, Marrazes, Milagres, Ortigosa, Parceiros, Pousos, Regueira de Pontes, Santa Catarina da Serra, Santa Eufémia and Souto da Carpalhosa), Pombal (parishes of Albergaria dos Doze, Meirinhas, Pelariga, Pombal, São Simão de Litém, Santiago de Litém, Vermoil and Vila Câ), and Porto de Mós (parishes of Alcaria, Alqueidão da Serra, Alvados, Arrimal, Calvaria de Cima, Mendiga, Mira d'Aire, Pedreiras, São Bento, São João Baptista, São Pedro and Serro Ventoso).

TYPES OF WINE	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
QWPSR			
Red	70	11,5	14
White	80	11	

## RECOMMENDED VINE VARIETIES

## RED WINES

Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Baga and Trincadeira (*Tinta Amarela*), together or separately accounting at least 50%.

## WHITE WINES

Arinto (*Pedernã*), Fernão Pires (*Maria Gomes*), Malvasia, Tamarez and Vital together or separately accounting at least 50%.

1 - Only on the label, as provided by paragraph 1-A of article 17 of Reg. (CEE) no. 3201/90, amended by Reg. (CE) no. 609/97

## WINE STYLE

## RED WINES

Light, generally with a rubi colour.

## WHITE WINES

Fresh, fruity aromas and flavours.

NOTE: With the purpose of divulging the new nomenclature on varieties and authorised names, under the terms of Executive Order 428/2000, of 17 July, it was decided to include it here, although in this case, the specific diplomas in force do not cover it yet. Recognised synonyms are indicated between brackets.

## IPR Alcobaça

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto-Lei N.º 333/89, de 28 de Setembro.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica correspondente à Indicação de Proveniência Regulamentada "Alcobaça" abrange os concelhos de Alcobaça (freguesias de Alcobaça, Alfeizerão, Alpedriz, Bárrio, Benedita, Cela, Coz, Évora de Alcobaça, Maiorga, Nossa Senhora dos Prazeres de Aljubarrota, São Vicente de Aljubarrota, Turquel, Vestiaria e Vimeiro), Caldas da Rainha (freguesias de Carvalhal Benfeito, Salir de Matos e Santa Catarina) e Porto de Mós (freguesia do Juncal).

TIPOS DE VINHO	RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
VQPRD			
Tinto	70	11,5	14
Branco	80	11	

## CASTAS RECOMENDADAS

## VINHOS TINTOS

Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Baga e Trincadeira (*Tinta Amarela*), no conjunto ou separadamente com um mínimo de 60%, devendo a Castelão estar representada com um mínimo de 50%.

## VINHOS BRANCOS

Arinto (*Pedernã*), Fernão Pires (*Maria Gomes*), Malvasia, Tamarez e Vital, com um mínimo de 80%, devendo as castas Fernão Pires e Vital estar representadas com um mínimo de 50%.

1 - Apenas na rotulagem conforme ponto 1-A do art.º 17.º do Reg. (CEE) n.º 3201/90, com a redacção do Reg. (CE) n.º 609/97

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

## VINHOS TINTOS

São leves, suaves, abertos de cor e perfumados.

## VINHOS BRANCOS

Apresentam um tom amarelo-citrino com aroma e sabor frutados, caracterizando-se pela sua frescura.

NOTA: Com o objectivo de se proceder à divulgação da nova nomenclatura das castas e respectiva sinonímia reconhecida, de acordo com a Portaria n.º 428/2000, de 17 de Julho, optou-se pela sua introdução nesta ficha, embora, neste caso, os diplomas específicos em vigor ainda não a contemplem. Em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## Alcobaça IPR

## BASE LEGISLATION

Decree-Law No. 333/89, of 28<sup>th</sup> September.

## GEOGRAPHIC AREA

The geographic coverage of the Controlled Appellation (Regulated Origin) "Alcobaça" includes the municipalities of Alcobaça (parishes of Alcobaça, Alfeizerão, Alpedriz, Bárrio, Benedita, Cela, Coz, Évora de Alcobaça, Maiorga, Nossa Senhora dos Prazeres de Aljubarrota, São Vicente de Aljubarrota, Turquel, Vestiaria and Vimeiro), Caldas da Rainha (parishes of Carvalhal Benfeito, Salir de Matos and Santa Catarina), and Porto de Mós (parish of Juncal).

TYPES OF WINE	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
QWPSR			
Red	70	11,5	14
White	80	11	

## RECOMMENDED VINE VARIETIES

## RED WINES

Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Baga and Trincadeira (*Tinta Amarela*), together or separately accounting at least 60%, but Castelão must be represented at least 50%.

## WHITE WINES

Arinto (*Pedernã*), Fernão Pires (*Maria Gomes*), Malvasia, Tamarez and Vital, accounting at least 80%, but Fernão Pires and Vital must be represented at least 50%.

1 - Only on the label, as provided by paragraph 1-A of article 17 of Reg. (CEE) no. 3201/90, amended by Reg. (CE) no. 609/97

## WINE STYLE

## RED WINES

Pale in colour with fresh, fruity aromas and flavours.

## WHITE WINES

Light, smooth and approachable.

NOTE: With the purpose of divulging the new nomenclature on varieties and authorised names, under the terms of Executive Order 428/2000, of 17 July, it was decided to include it here, although in this case, the specific diplomas in force do not cover it yet. Recognised synonyms are indicated between brackets.

## DOC Lourinhã

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto-Lei N.º 34/92, de 7 de Março, e Decreto-Lei N.º 323/94, de 29 de Dezembro.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica correspondente à produção de aguardente com direito a Denominação de Origem "Lourinhã" abrange os concelhos de Lourinhã (freguesias de Lourinhã, Atalaia, Ribamar, Santa Bárbara, Vimeiro, Marteleira, Miragaia, Moita dos Ferreiros, Reguengo Grande, Moledo e São Bartolomeu), Peniche (freguesias de Atouguia da Baleia e Serra d' El-Rei), Óbidos (freguesia de Olho Marinho), Bombarral (freguesia de Vale Covo) e Torres Vedras (freguesia de Campelos).

PRODUTOS	RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
Aguardente Vinica		38	24

## CASTAS RECOMENDADAS

TINTAS	BRANCAS
Cabinda.	Alicante Branco, Alvadurão, Boal Espinho, Marquinhas, Malvasia Rei e Tália.

NOTA: Com o objectivo de se proceder à divulgação da nova nomenclatura das castas e respectiva sinonímia reconhecida, de acordo com a Portaria n.º 428/2000, de 17 de Julho, optou-se pela sua introdução nesta ficha, embora, neste caso, os diplomas específicos em vigor ainda não a contemplem. Em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## Lourinhã DOC

## BASE LEGISLATION

Decree-Law No. 34/92, of 7<sup>th</sup> March, and Decree-Law No. 323/94 of 29<sup>th</sup> December.

## GEOGRAPHIC AREA

The geographic area corresponding to the Appellation of Origin "Lourinhã" covers the municipalities of Lourinhã (parishes of Lourinhã, Atalaia, Ribamar, Santa Bárbara, Vimeiro, Marteleira, Miragaia, Moita dos Ferreiros, Reguengo Grande, Moledo and São Bartolomeu), Peniche (parishes of Atouguia da Baleia and Serra d' El-Rei), Óbidos (parish of Olho Marinho), Bombarral (parish of Vale Covo), and Torres Vedras (parish of Campelos).

PRODUCTS	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
Wine Spirit		38	24

## RECOMMENDED VINE VARIETIES

RED	WHITE
Cabinda.	Alicante Branco, Alvadurão, Boal Espinho, Marquinhas, Malvasia Rei and Tália.

NOTE: With the purpose of divulging the new nomenclature on varieties and authorised names, under the terms of Executive Order 428/2000, of 17 July, it was decided to include it here, although in this case, the specific diplomas in force do not cover it yet. Recognised synonyms are indicated between brackets.

## DOC Óbidos

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto-Lei N.º 342/89, de 10 de Outubro, Decreto-Lei N.º 116/99, de 14 de Abril, e Decreto-Lei N.º 220/2002, de 22 de Outubro.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica correspondente à Denominação de Origem Controlada "Óbidos" abrange os concelhos de Bombarral (freguesias de Bombarral, Carvalhal, Roliça e Vale Côvo), Cadaval (freguesias de Algube, Cadaval, Figueiros, Lamas, Painho, Peral, Pêro Moniz, Vermelha e Vilar), Caldas da Rainha (freguesias de A-dos-Francos, Alvorninha, Landal, São Gregório de Fanadia e Vidais) e Óbidos (freguesias de A-dos-Negros, Gaeiras e São Pedro).

TIPOS DE VINHO	RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
VQPRD			
Tinto	70	11	8
Branco	90	11	5

## CASTAS RECOMENDADAS

## VINHOS TINTOS

Aragonês (*Tinta Roriz*), Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>) e Touriga Nacional, no conjunto ou separadamente com um mínimo de 65% do encepamento, Alicante Bouschet e Caladoc, podendo estas estar representadas, no conjunto ou separadamente, com um máximo de 15% do encepamento, Syrah, Tinta Miúda e Touriga Franca.

## VINHOS BRANCOS

Arinto (*Pedernã*), Fernão Pires (*Maria Gomes*), Rabo de Ovelha, Seara Nova e Vital, no conjunto ou separadamente com um mínimo de 70% do encepamento, Alicante Branco, Chardonnay, Malvasia Rei e Ratinho.

1 - Apenas na rotulagem conforme ponto 1-A do art.º 17.º do Reg. (CEE) n.º 3201/90, com a redacção do Reg. (CE) n.º 609/97

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

## VINHOS TINTOS

Abertos de cor, suaves e perfumados.

## VINHOS BRANCOS

Têm cor amarelo-citrina e aroma e sabor frutados.

NOTA: Nas castas, em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## Óbidos DOC

## BASE LEGISLATION

Decree-Law No 342/89 of 10<sup>th</sup> October, Decree-Law No 116/99, of 14<sup>th</sup> April and Decree-Law No 220/2002, of 22<sup>nd</sup> October.

## GEOGRAPHIC AREA

The geographic area corresponding to the Appellation of Origin "Óbidos" covers the municipalities of Bombarral (parishes of Bombarral, Carvalhal, Roliça and Vale Côvo), Cadaval (parishes of Algube, Cadaval, Figueiros, Lamas, Painho, Peral, Pêro Moniz, Vermelha and Vilar), Caldas da Rainha (parishes of A-dos-Francos, Alvorninha, Landal, São Gregório de Fanadia and Vidais), and Óbidos (parishes of A-dos-Negros, Gaeiras and São Pedro).

TYPES OF WINE	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
QWPSR			
Red	70	11	8
White	90	11	5

## RECOMMENDED VINE VARIETIES

## RED WINES

Aragonês (*Tinta Roriz*), Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), and Touriga Nacional, together or separately at least 65%, Alicante Bouschet and Caladoc, this vine varieties can be represented together or separately with a maximum 15%, Syrah, Tinta Miúda and Touriga Franca.

## WHITE WINES

Arinto (*Pedernã*), Fernão Pires (*Maria Gomes*), Rabo de Ovelha, Seara Nova and Vital, together or separately at least 70%, Alicante Branco, Chardonnay, Malvasia Rei and Ratinho.

1 - Only on the label, as provided by paragraph 1-A of article 17 of Reg. (CEE) no. 3201/90, amended by Reg. (CE) no. 609/97

## WINE STYLE

## RED WINES

Open, soft and scented.

## WHITE WINES

Fresh, fruity aromas and flavours.

NOTE: As concerns vine varieties, recognised synonyms are indicated between brackets.

## DOC Alenquer

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto-Lei N.º 375/93, de 5 de Novembro, Decreto-Lei N.º 116/99, de 14 de Abril, e Decreto-Lei N.º 219/2002, de 22 de Outubro.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica correspondente à Denominação de Origem Controlada "Alenquer" compreende duas delimitações:

**Para vinhos tintos e brancos** - concelho de Alenquer (freguesias de Aldeia Gavinha, Abrigada, Meca, Ota, Olhalvo, Pereiro de Palhacana, Ribafria e Ventosa e parte das freguesias de Aldeia Galega, Cabanas de Torres, Cadafais, Santo Estêvão, Santana da Carnota e Triana).

**Exclusivamente para vinhos brancos** - concelho de Alenquer (parte das freguesias de Aldeia Galega, Cabanas de Torres e Vila Verde dos Francos).

TIPOS DE VINHO	RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
VQPRD			
Tinto	80	11,5	8
Branco	90	11	

## CASTAS RECOMENDADAS

## VINHOS TINTOS

Aragonês (*Tinta Roriz*), Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Tinta Miúda, Touriga Nacional e Trincadeira (*Tinta Amarela*), no conjunto ou separadamente, com um mínimo de 65% do encepamento, Alicante Bouschet, Amostrinha, Baga, Cabernet Sauvignon, Caladoc, podendo esta estar representada com um máximo de 15% do encepamento, Camarate, Jaen, Preto Martinho, Syrah, Tinta Barroca e Touriga Franca.

## VINHOS BRANCOS

Arinto (*Pedernã*), Fernão Pires (*Maria Gomes*), Rabo de Ovelha, Seara Nova, e Vital, no conjunto ou separadamente, com um mínimo de 65% do encepamento, Alicante Branco, Alvarinho, Chardonnay, Jampal, Malvasia Rei, Ratinho, Sauvignon e Viosinho.

<sup>1</sup> - Apenas na rotulagem conforme ponto 1-A do art.º 17.º do Reg. (CEE) n.º 3201/90, com a redacção do Reg. (CE) n.º 609/97

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

## VINHOS TINTOS

São vinosos, vivos e brilhantes enquanto jovens, intensos e equilibrados, com raro *bouquet* quando estagiados e envelhecidos.

## VINHOS BRANCOS

De qualidade notória, com destaque para os de meia encosta de exposição a sudoeste, são vinhos aromáticos, cheios e persistentes no sabor.

NOTA: Nas castas, em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## Alenquer DOC

## BASE LEGISLATION

Decree-Law No 375/93, of 5<sup>th</sup> November, Decree-Law No. 116/99, of 14<sup>th</sup> April, and Decree-Law No 219/2002, of 22<sup>nd</sup> October.

## GEOGRAPHIC AREA

The geographic area corresponding to the Appellation of Origin "Alenquer" covers:

**As regards red and white wines** - the municipality of Alenquer (parishes of Aldeia Gavinha, Abrigada, Meca, Ota, Olhalvo, Pereiro de Palhacana, Ribafria and Ventosa and part of the parishes of Aldeia Galega, Cabanas de Torres, Cadafais, Santo Estêvão, Santana da Carnota and Triana).

**As regards white wines exclusively** - the municipality of Alenquer (part of the parishes of Aldeia Galega, Cabanas de Torres and Vila Verde dos Francos).

TYPES OF WINE	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
QWPSR			
Red	80	11,5	8
White	90	11	

## RECOMMENDED VINE VARIETIES

## RED WINES

Aragonês (*Tinta Roriz*), Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Tinta Miúda, Touriga Nacional and Trincadeira (*Tinta Amarela*), together or separately at least 65%, Alicante Bouschet, Amostrinha, Baga, Cabernet Sauvignon, Caladoc, this vine variety must be represented with a maximum 15%, Camarate, Jaen, Preto Martinho, Syrah, Tinta Barroca and Touriga Franca.

## WHITE WINES

Arinto (*Pedernã*), Fernão Pires (*Maria Gomes*), Rabo de Ovelha, Seara Nova, and Vital, together or separately at least 65%, Alicante Branco, Alvarinho, Chardonnay, Jampal, Malvasia Rei, Ratinho, Sauvignon and Viosinho.

<sup>1</sup> - Only on the label, as provided by paragraph 1-A of article 17 of Reg. (CEE) no. 3201/90, amended by Reg. (CE) no. 609/97

## WINE STYLE

## RED WINES

Fresh, lively and well balanced when young, they develop intensity and bouquet when aged in bottle.

## WHITE WINES

Aromatic, full flavoured with good length, especially those from vineyards exposed to the south east.

NOTE: As concerns vine varieties, recognised synonyms are indicated between brackets.

## DOC Arruda

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto-Lei N.º 375/93, de 5 de Novembro, Decreto-Lei N.º 116/99, de 14 de Abril, e Decreto-Lei N.º 219/2002, de 22 de Outubro.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica correspondente à Denominação de Origem Controlada "Arruda" abrange os concelhos de Arruda dos Vinhos, Sobral de Monte Agraço (parte da freguesia de Santo Quintino) e Vila Franca de Xira (parte das freguesias de Cachoeiras, Calhandriz e São João dos Montes).

TIPOS DE VINHO	RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
VQPRD			
Tinto	80	11,5	14
Branco	90	11	3

## CASTAS RECOMENDADAS

## VINHOS TINTOS

Aragonez (*Tinta Roriz*), Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Tinta Miúda, Touriga Nacional e Trincadeira (*Tinta Amarela*), no conjunto ou separadamente, com um mínimo de 70% do encepamento, Caladoc, podendo esta estar representada com um máximo de 15% do encepamento, Alicante Bouschet, Cabernet Sauvignon, Camarate, Jaen, Syrah, Tinta Barroca e Touriga Franca.

## VINHOS BRANCOS

Arinto (*Pedernã*), Fernão Pires (*Maria Gomes*), Rabo de Ovelha, Seara Nova e Vital, no conjunto ou separadamente, com um mínimo de 70% do encepamento, Alicante Branco, Chardonnay, Jampal, Malvasia Rei, Sauvignon e Viosinho.

1 - Apenas na rotulagem conforme ponto 1-A do art.º 17.º do Reg. (CEE) n.º 3201/90, com a redacção do Reg. (CE) n.º 609/97

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

## VINHOS TINTOS

Ligeiramente abertos de cor, vivos e com aroma acentuado, denotam de uma maneira geral uma precoce evolução, adquirindo rapidamente um aveludado e uma macieza bem típicos dos vinhos desta região.

## VINHOS BRANCOS

De cor amarelo palha, com algum corpo, manifestam um ligeiro frutado e com sabor denotando um ligeiro ácido, que lhes é conferido pelas características da região.

NOTA: Nas castas, em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## Arruda DOC

## BASE LEGISLATION

Decree-Law No 375/93, of 5<sup>th</sup> November, Decree-Law No 116/99, of 14<sup>th</sup> April, and Decree-Law No 219/2002, of 22<sup>nd</sup> October.

## GEOGRAPHIC AREA

The geographic area corresponding to the Appellation of Origin "Arruda" covers the municipalities of Arruda dos Vinhos, Sobral de Monte Agraço (part of the parish of Santo Quintino) and Vila Franca de Xira (part of the parishes of Cachoeiras, Calhandriz and São João dos Montes).

TYPES OF WINE	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
QWPSR			
Red	80	11,5	14
White	90	11	3

## RECOMMENDED VINE VARIETIES

## RED WINES

Aragonez (*Tinta Roriz*), Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Tinta Miúda, Touriga Nacional and Trincadeira (*Tinta Amarela*), together or separately representing at least 70%, Caladoc, but these vine variety must be represented with a maximum 15%, Alicante Bouschet, Cabernet Sauvignon, Camarate, Jaen, Syrah, Tinta Barroca and Touriga Franca.

## WHITE WINES

Arinto (*Pedernã*), Fernão Pires (*Maria Gomes*), Rabo de Ovelha, Seara Nova and Vital, together or separately, representing at least 70%, Alicante Branco, Chardonnay, Jampal, Malvasia Rei, Sauvignon, and Viosinho.

1 - Only on the label, as provided by paragraph 1-A of article 17 of Reg. (CEE) no. 3201/90, amended by Reg. (CE) no. 609/97

## WINE STYLE

## RED WINES

Light, fresh and relatively early maturing acquiring a softness and smoothness with age, typical of this region.

## WHITE WINES

Light, fruity and racy, given by the characteristics of the region.

NOTE: As concerns vine varieties, recognised synonyms are indicated between brackets.

## DOC Torres Vedras

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto-Lei N.º 375/93, de 5 de Novembro, Decreto-Lei N.º 116/99, de 14 de Abril, e Decreto-Lei N.º 219/2002, de 22 de Outubro.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica correspondente à Denominações de Origem Controlada "Torres Vedras" compreende:

**Para vinhos tintos e brancos** - o concelho de Torres Vedras (freguesias de Dois Portos, Runa e São Domingos de Carmões e parte das freguesias de Carvoeira, Freiria, Matacães, São Mamede da Ventosa, São Pedro e Santiago, Santa Maria do Castelo e Turcifal).

**Exclusivamente para vinhos brancos** - os concelhos de Mafra (freguesia de Azeira e parte das freguesias de Encarnação, Enxara do Bispo, Gradil, Santo Isidoro, Sobral da Abelheira e Vila Franca do Rosário), Sobral de Monte Agraço (parte das freguesias de Sapataria, São Salvador e Santo Quintino) e Torres Vedras (parte das freguesias de A-dos-Cunhados, Campelos, Freiria, Maxial, Monte Redondo, Ponte do Rol, Ramalhal, São Mamede, São Miguel, São Pedro da Cadeira, São Pedro e Santiago, Santa Maria do Castelo, Silveira e Turcifal).

TIPOS DE VINHO	RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
VQPRD			
Tinto	80	11,5	8
Branco	90	11	3

## CASTAS RECOMENDADAS

## VINHOS TINTOS

Aragonez (*Tinta Roriz*), Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Tinta Miúda e Touriga Nacional, no conjunto ou separadamente, com um mínimo de 70% do encepamento, Caladoc, podendo esta estar representada com um máximo de 15% do encepamento, Trincadeira (*Tinta Amarela*), podendo esta estar representada com um máximo de 30% do encepamento, Alicante Bouschet, Cabernet Sauvignon, Camarate, Jaen, Syrah, Tinta Barroca e Touriga Franca.

## VINHOS BRANCOS

Arinto (*Pedernã*), Fernão Pires (*Maria Gomes*), Rabo de Ovelha, Seara Nova, e Vital, no conjunto ou separadamente, com um mínimo de 70% do encepamento, Alicante Branco, Alvarinho, Antão Vaz, Chardonnay, Malvasia Rei, Sauvignon e Viosinho.

<sup>1</sup> - Apenas na rotulagem conforme ponto 1-A do art.º 17.º do Reg. (CEE) n.º 3201/90, com a redacção do Reg. (CE) n.º 609/97

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

## VINHOS TINTOS

De cor granada acastanhada, de aroma vinoso intenso e com certa adstringência quando jovens, adquirindo com o envelhecimento uma macieza, elegância e aveludado verdadeiramente notáveis.

## VINHOS BRANCOS

De cor citrina, são vinhos frutados, aromáticos, revelando uma frescura de sabor e um certo ácido, retratando a influência atlântica que se faz sentir no período de maturação das uvas.

NOTA: Nas castas, em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## Torres Vedras DOC

## BASE LEGISLATION

Decree Law No. 375/93, of 5<sup>th</sup> November, Decree Law No. 116/99, of 14<sup>th</sup> April and Decree Law No. 219/2002, of 22<sup>nd</sup> October.

## GEOGRAPHIC AREA

The geographic area corresponding to the Appellation of Origin "Torres Vedras" covers:

**As regards red and white wines** - the municipality of Torres Vedras (parishes of Dois Portos, Runa and São Domingos de Carmões and part of the parishes of Carvoeira, Freiria, Matacães, São Mamede da Ventosa, São Pedro, Santiago, Santa Maria do Castelo and Turcifal);

**As regards white wines exclusively** - the municipalities of Mafra (parishes of Azueira and part of parishes of Encarnação, Enxara do Bispo, Gradil, Santo Isidoro, Sobral da Abelheira and Vila Franca do Rosário), Sobral de Monte Agraço (part of parishes of Sapataria, São Salvador and Santo Quintino) and Torres Vedras (part of parishes of A-dos-Cunhados, Campelos, Freiria, Maxial, Monte Redondo, Ponte do Rol, Ramalhal, São Mamede, São Miguel, São Pedro da Cadeira, São Pedro and Santiago, Santa Maria do Castelo, Silveira and Turcifal).

TYPES OF WINE	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
QWPSR			
Red	80	11,5	8
White	90	11	3

## RECOMMENDED VINE VARIETIES

## RED WINES

Aragonez (Tinta Roriz), Castelão (Periquita<sup>1</sup>), Tinta Miúda and Touriga Nacional, together or separately at least 70% Caladoc, this vine variety must be represented with a maximum 15%, Trincadeira (Tinta Amarela), this vine variety must be represented with a maximum 30%, Alicante Bouschet, Cabernet Sauvignon, Camarate, Jaen, Syrah, Tinta Barroca and Touriga Franca.

## WHITE WINES

Arinto (Pedernã), Fernão Pires (Maria Gomes), Rabo de Ovelha, Seara Nova, and Vital, together or separately at least 70%, Alicante Branco, Alvarinho, Antão Vaz, Chardonnay, Malvasia Rei, Sauvignon and Viosinho.

1 - Only on the label, as provided by paragraph 1-A of article 17 of Reg. (CEE) no. 3201/90, amended by Reg. (CE) no. 609/97

## WINE STYLE

## RED WINES

Ruby in colour, with intense vinous aromas and a certain astringency when young. With age they acquire notable smoothness and elegance.

## WHITE WINES

Aromatic, fresh tasting fruity wines influenced by their proximity to the Atlantic.

NOTE: As concerns vine varieties, recognised synonyms are indicated between brackets.

## DOC Bucelas

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto-Lei N.º 43/2000, de 17 de Março.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica correspondente à Denominação de Origem Controlada "Bucelas" abrange a freguesia de Bucelas e parte das freguesias de Fanhões (lugares de Fanhões, Ribas de Cima, Ribas de Baixo, Barras e Cocho) e de Santo Antão do Tojal (lugares de Pintéus, Meijoeira e Arneiro), do concelho de Loures.

TIPOS DE VINHO	RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
VQPRD Branco	70	10,5 Adq.	
VEQPRD Branco	70	10,5 Adq.	

## CASTAS RECOMENDADAS

## VINHOS BRANCOS

Arinto (*Pedernã*), com um mínimo de 75% do encepamento, Sercial (*Esgana Cão*) e Rabo de Ovelha.

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

## VINHOS BRANCOS

Apresentam uma cor citrina, um sabor e aroma frutados e um ácido característico da casta Arinto. São secos, leves e quando envelhecidos ganham um belo tom amarelo dourado e aromas terciários complexos.

## VINHOS ESPUMANTES BRANCOS

Os vinhos espumantes, dadas as características do vinho base, apresentam-se com aroma e sabor bastante frutados, acentuada frescura, e uma bolha fina e persistente que lhes confere uma excelente qualidade.

NOTA: Com o objectivo de se proceder à divulgação da nova nomenclatura das castas e respectiva sinonímia reconhecida, de acordo com a Portaria n.º 428/2000, de 17 de Julho, optou-se pela sua introdução nesta ficha, embora, neste caso, os diplomas específicos em vigor ainda não a contemplem. Em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## Bucelas DOC

## BASE LEGISLATION

Decree-Law No. 43/2000, of 17<sup>th</sup> March.

## GEOGRAPHIC AREA

The geographic coverage of the Appellation of Origin "Bucelas" includes the parish of Bucelas and part of the parishes of Fanhões (localities of Fanhões, Ribas de Cima, Ribas de Baixo, Barras and Cocho) and Santo Antão do Tojal (localities of Pintéus, Meijoeira and Arneiro), in the municipality of Loures.

TYPES OF WINE	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
QWPSR White	70	10,5 Adq.	
QSWPSR White	70	10,5 Adq.	

## RECOMMENDED VINE VARIETIES

## WHITE WINES

Arinto (*Pedernã*), at least 75%, Sercial (*Esgana Cão*) and Rabo de Ovelha.

## WINE STYLE

## WHITE WINES

Lemon colour, fruity aroma and savour, with slight acidity given by the Arinto variety. They are dry and light and, with age, take on a beautiful golden colour and complex aromas.

## SPARKLING WINES

Given the characteristics of the base wine, the sparkling wines from the region have a very fruity aroma and savour, a marked freshness and a persistent and perlant bubble which confers an excellent quality to the wine.

NOTE: With the purpose of divulging the new nomenclature on varieties and authorised names, under the terms of Executive Order 428/2000, of 17 July, it was decided to include it here, although in this case, the specific diplomas in force do not cover it yet. Recognised synonyms are indicated between brackets.

## DOC Carcavelos

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto-Lei N.º 246/94, de 29 de Setembro.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica correspondente à Denominação de Origem Controlada "Carcavelos" abrange os concelhos de Cascais (freguesias de Carcavelos, Parede, São Domingos de Rana e parte das freguesias de Alcabideche - lugares de Carrascal de Manique de Baixo e Bicesse, e do Estoril - lugares de Livramento e Alapraia) e Oeiras (parte da freguesia de Oeiras e São Julião da Barra - lugares de Ribeira da Laje, Cacilhas e Porto Salvo, parte da freguesia de Paço de Arcos - a faixa confinante com a freguesia de Oeiras e São Julião da Barra até à Ribeira de Porto Salvo).

TIPOS DE VINHO	RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
VLQPRD			
Tinto	55	15 a 22 Adq.	24 <sup>(1)</sup> + 6 <sup>(2)</sup>
Branco	55	15 a 22 Adq.	24 <sup>(1)</sup> + 6 <sup>(2)</sup>

(1) - Em vasilhame de madeira.  
(2) - Em garrafa.

## CASTAS RECOMENDADAS

TINTAS	BRANCAS
Castelão ( <i>Periquita</i> <sup>1</sup> ) e Preto Martinho, num mínimo de 75%.	Galego Dourado, Ratinho e Arinto ( <i>Pedernã</i> ), num mínimo de 75%.

1 - Apenas na rotulagem conforme ponto 1-A do art.º 17.º do Reg. (CEE) n.º 3201/90, com a redacção do Reg. (CE) n.º 609/97

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

Vinho licoroso, delicado, de cor topázio, aveludado, com um certo aroma amendoado, adquirindo um perfume acentuado e característico com o envelhecimento.

NOTA: Com o objectivo de se proceder à divulgação da nova nomenclatura das castas e respectiva sinonímia reconhecida, de acordo com a Portaria n.º 428/2000, de 17 de Julho, optou-se pela sua introdução nesta ficha, embora, neste caso, os diplomas específicos em vigor ainda não a contemplem. Em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## Carcavelos DOC

## BASE LEGISLATION

Decree-Law No. 246/94, of 29<sup>th</sup> September.

## GEOGRAPHIC AREA

The geographic coverage of the Appellation of Origin "Carcavelos" includes the municipalities of Cascais (parishes of Carcavelos, Parede, São Domingos de Rana and part of the parishes of Alcabideche - localities of Carrascal de Manique de Baixo, Bicesse and Estoril - localities of Livramento and Alapraia), Oeiras (part of the parish of Oeiras and São Julião da Barra - localities of Ribeira da Laje, Cacilhas and Porto Salvo, part of the parish of Paço de Arcos - the continental strip with parish of Oeiras and São Julião da Barra up to Ribeira de Porto Salvo).

TYPES OF WINE	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
QLWPSR			
Red	55	15 a 22 Actual	24 <sup>(1)</sup> + 6 <sup>(2)</sup>
White	55	15 a 22 Actual	24 <sup>(1)</sup> + 6 <sup>(2)</sup>

(1) - In wood  
(2) - In bottle

## RECOMMENDED VINE VARIETIES

RED	WHITE
Castelão ( <i>Periquita</i> <sup>1</sup> ) and Preto Martinho, at least 75%.	Galego Dourado, Ratinho and Arinto ( <i>Pedernã</i> ), at least 75%.

1 - Only on the label, as provided by paragraph 1-A of article 17 of Reg. (CEE) no. 3201/90, amended by Reg. (CE) no. 609/97

## WINE STYLE

Liqueur wine with a topaz colour, smooth with a nutty aroma acquiring complexity with age.

NOTE: With the purpose of divulging the new nomenclature on varieties and authorised names, under the terms of Executive Order 428/2000, of 17 July, it was decided to include it here, although in this case, the specific diplomas in force do not cover it yet. Recognised synonyms are indicated between brackets.

## DOC Colares

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto-Lei N.º 246/94, de 29 de Setembro.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica correspondente à Denominação de Origem Controlada "Colares" situa-se no concelho de Sintra, entre a Serra de Sintra e o Oceano Atlântico, numa zona junto ao mar, compreendendo as freguesias de Colares, São Martinho e São João das Lampas.

TIPOS DE VINHO	RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
VQPRD			
Tinto	55	10	18 <sup>(1)</sup> + 3 <sup>(2)</sup>
Branco	70	10	6 <sup>(1)</sup> + 3 <sup>(2)</sup>

(1) - Em vasilhame de madeira.  
(2) - Em garrafa.

## CASTAS RECOMENDADAS

## VINHOS TINTOS

**Em chão de areia:** Ramisco, com representação mínima de 80% do total.

## VINHOS BRANCOS

**Em chão de areia:** Malvasia, com representação mínima de 80% do total.

NOTA: Os vinhos DOC Colares são provenientes das vinhas instaladas em chão de areia. No entanto podem incorporar até um máximo de 10% de produtos (uvas ou mostos) provenientes de vinhas instaladas em "chão rijo". Nestas vinhas as castas Castelão (*Periquita*) (tinta) e Malvasia (branca) têm de ter uma representação mínima de 80%.

1 - Apenas na rotulagem conforme ponto 1-A do art.º 17.º do Reg. (CEE) n.º 3201/90, com a redacção do Reg. (CE) n.º 609/97

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

## VINHOS TINTOS

Apresenta uma cor rubi, é áspero e adstringente quando novo mas com a idade ganha um extraordinário aroma, amacia e adquire uma bela tonalidade "casca de cebola".

## VINHOS BRANCOS

De cor citrina, apresenta um fresco perfume com gosto a fruta e que melhora com a idade.

NOTA: Com o objectivo de se proceder à divulgação da nova nomenclatura das castas e respectiva sinonímia reconhecida, de acordo com a Portaria n.º 428/2000, de 17 de Julho, optou-se pela sua introdução nesta ficha, embora, neste caso, os diplomas específicos em vigor ainda não a contemplem. Em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## Colares DOC

## BASE LEGISLATION

Decree-Law No. 246/94, of 29<sup>th</sup> September.

## GEOGRAPHIC AREA

The geographic coverage of the Appellation of Origin "Colares" is located in the municipality of Sintra, between Serra de Sintra and the Atlantic Ocean, near the sea, covering the parishes of Colares, São Martinho and São João das Lampas.

TYPES OF WINE	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
QWPSR			
Red	55	10	18 <sup>(1)</sup> + 3 <sup>(2)</sup>
White	70	10	6 <sup>(1)</sup> + 3 <sup>(2)</sup>

(1) - In wood.  
(2) - In bottle.

## RECOMMENDED VINE VARIETIES

## RED WINES

**Chão de areia:** Ramisco, accounting at least 80% of total.

## WHITE WINES

**Chão de areia:** Malvasia, accounting at least 80% of total.

NOTE: DOC Colares wines derive from vines planted on sand soils. However, they may include up to a maximum of 10% of products (grapes or must) from vines planted on "chão rijo". In this case, the varieties Castelão (*Periquita*) (red) and Malvasia (white) must account for at least 80%.

1 - Only on the label, as provided by paragraph 1-A of article 17 of Reg. (CEE) no. 3201/90, amended by Reg. (CE) no. 609/97

## WINE STYLE

## RED WINES

Ruby colour, rough and astringent when young but with age the wine softens and gains in character.

## WHITE WINES

Fresh and aromatic with a fruity flavour that develops with age.

NOTE: With the purpose of divulging the new nomenclature on varieties and authorised names, under the terms of Executive Order 428/2000, of 17 July, it was decided to include it here, although in this case, the specific diplomas in force do not cover it yet. Recognised synonyms are indicated between brackets.

## Lista dos Agentes Económicos / Mailing List

## ENCOSTAS DE AIRE

Nome/Name	Telefone	Fax	Mail/Site
Adega Cooperativa de Batalha, CRL. António Marques da Cruz	244 769910 244 831683	244 769911	adega.batalha@mail.telepac.pt amc@quintadaserradinha.com www.quintadaserradinha.com
Caves da Alta-Estremadura Caves Vidigal, SA.	244 820450 244 819480	244 820451 244 819481	info@cavesvidigal.pt
Cooperativa Agrícola de Ourém, CRL. Fernando Rodrigues, Lda.	249 544477 249 540520	249 544453 249 540529	coopourem@iol.pt abdegas@mail.telepac.pt
Filipe Gomes Pereira - Herdeiros Inês Alexandra Leal Bernardino	249 585863 244 871430		quintadasapeira@iol.pt

## LOURINHÃ

Nome/Name	Telefone	Fax
Adega Cooperativa de Lourinhã, CRL. João Correia Bento União Fruteira Portuguesa	261 422107 262 709361 261 437484	261 414200

## ÓBIDOS

Nome/Name	Telefone	Fax	Mail/Site
Adega Cooperativa de Bombarral, CRL.	262 604112	262 604305	acbombarral@clix.pt www.adegacoopbombarral.pt
Agro-Vinícola Abreu & Sobreiro, Lda.	262 949106	262 949028	agrovin@clix.pt
Companhia Agrícola do Sanguinhal, Lda.	262 609190	262 609191	cas.bbr@clix.pt
Paço de Cister - Soc. Agr. de Turismo, Lda.	262 831295	262 831295	pacodecister@oninet.pt
Sociedade Agrícola Quinta do Gradil, Lda.	262 777999	262 777999	saqq@hotmail.com

## ALENQUER

Nome/Name	Telefone	Fax	Mail/Site
Adega Cooperativa de Carvoeira, CRL.	261 743257	261 743211	adg.carvoeira@mail.telepac.pt
Adega Cooperativa de Labrugeira, CRL.	263 770907	263 770922	adega.labrugeira@clix.pt
Adega Cooperativa de Merceana, CRL.	263 769163	263 769706	a.c.merceana@clix.pt
Augusto dos Santos & Filhos, Lda. Borlido, SA.	243 559380 234 743512	243 557470 234 743033	borlido@borlido.pt www.borlido.pt
Casa Agrícola Visconde de Merceana Casa Santos Lima - Companhia das Vinhas, SA.	263 769382 263 760621	263 769382 263 760621	quintadosplatanos@hotmail.com quintaboavista@ip.pt
Caves da Alta-Estremadura Caves do Barroão, Lda.	244 820450 234 743350	244 820451 234 743028	caves.barroao@mail.telepac.pt
Evaristo dos Santos Rodrigues Luís Severino	263 769460 263 852139	263 769460 263 852575	
Quinta de Abrigada - Sociedade Agrícola, Lda. Quinta de Pancas - Vinhos, SA.	263 799153 21 3616470	263 799115 21 3616479	quintaabrigada@net.sapo.pt quintadepancas@pvq.jazznet.pt
Raúl Manuel da Silva Botas SARTAL - Soc. Agr. de Repovoamento Florestal, Lda.	263 749969 263 799216		
Sociedade Agrícola do Carneiro, Lda. Sociedade Agrícola Quinta da Margem Arada, Lda.	21 7930318 263 776020	21 7931989 263 770936	qta_carneiro@iol.pt margem.arada@mail.telepac.pt www.margem-arada.web.pt
Sociedade Agrícola Quinta do Feno, Lda. Sociedade Agrícola Quinta Porto Solagre, Lda. Sociedade Agrícola Val D'Oihalvo	263 856000 263 850130 96 2559866	263 856013 263 854547	

## ARRUDA

Nome/Name	Telefone	Fax	Mail/Site
Adega Cooperativa de Arruda dos Vinhos, CRL.	263 975125	263 975475	adegarruda@oninet.pt

## TORRES VEDRAS

Nome/Name	Telefone	Fax	Mail/Site
Adega Cooperativa de Carvoeira, CRL.	261 743257	261 743211	adg.carvoeira@mail.telepac.pt
Adega Cooperativa de Dois Portos, CRL.	261 712150	261 712156	acdportos@sapo.pt
Adega Cooperativa de S. Mamede da Ventosa, CRL.	261 951182	261 951598	acsmv@clix.pt www.acsmv.com
Adega Cooperativa de Torres Vedras, CRL.	261 335500	261 335509	ACTVEDRAS@mail.telepac.pt www.actvedras.pt
Augusto dos Santos & Filhos, Lda.	243 559380	243 557470	
Sociedade Agrícola Quinta da Folgosa, Lda.	261 743304	261 743304	
Sociedade Agrícola Quinta do Manjapão, Lda.	261 951119		

## BUCELAS

Nome/Name	Telefone	Fax	Mail
Adegas Camilo Alves, SA. / Caves Velhas - Comp. Portuguesa de Vinhos de Marca, Lda.	21 9687330	21 9680905	geral@cavesvelhas.pt
António Paneira Pinto	21 9680557		chprado@mail.telepac.pt
Araújo e Almeida - Soc. Agrícola de Bucelas, Lda.	21 4647976	21 4658137	
Francisco Castelo Branco	21 9680820	21 9680823	cornei@mail.telepac.pt
Soc. Agrícola Quinta da Romeira de Cima, SA.	21 9687380	21 9687380	mail@companhiadasquintas
Sociedade Agro-Pecuária Quinta do Avelar, Lda.	21 9694174		

## CARCAVELOS

Nome/Name	Telefone	Fax	Mail
Estação Agronómica Nacional	21 4403500	21 4416011	
Seminagro - Prod. e Com. de Produtos Agrícolas, SA.	21 4649850		
Tege - Gestão e Técnica Comercial, SA.	21 4688131	21 4671621	qtapesos@vizzavi.pt

## COLARES

Nome/Name	Telefone	Fax
Adega Regional de Colares	21 9291210	21 9288083
António Bernardino Paulo da Silva	21 9292036	21 9282474
Jacinto Lopes Baeta & F.ªs, Lda.	21 9230150	21 9235202
Quinta das Vinhas de Areia - Soc. Agrícola, Lda.	21 3585277	21 3527042

# ROTA DA VINHA E DO VINHO OESTE



Rota da Vinha e  
do Vinho do Oeste

REGIÃO DE TURISMO  
**OESTE**  
*terra de vinhedos e de mar*



## Enoturismo / Wine Tourism

### ROTA DA VINHA E DO VINHO DO OESTE

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax/Mail
COMPANHIA AGRÍCOLA DO SANGUINHAL, LDA. 	Quinta das Cerejeiras Apartado 5 2544-910 BOMBARRAL	Tel.: 262 609190 Fax: 262 609191 E-mail: cas.bbr@clix.pt
JOAQUIM PEREIRA DA FONSECA 	Quinta do Sanguinhal 2540 BOMBARRAL	Tel.: 262 609190 Fax: 262 609191 E-mail: casbbr@ip.pt
SOCIEDADE AGRÍCOLA PORTO DA LUZ, SA. 	Quinta de Pancas 2580 ALENQUER	Tel.: 263 732894 Fax: 263 732478 E-mail: quintadepancas@dvq.jazznet.pt
CASA SANTOS LIMA - COMP.ª DAS VINHAS, SA.  SOCIEDADE AGRÍCOLA DA QUINTA DO CONDE, SA. 	Quinta da Boavista 2580-081 ALDEIA GALEGA DA MERCEANA  2580-081 ALDEIA GALEGA DA MERCEANA	Tel.: 263 769314 Fax: 263 760621 E-mail: quintaboavista@mail.ip.pt  Tel.: 263 760621 Fax: 263 760621
J. P. VINHOS, SA. 	Quinta dos Loidos 2540 BOMBARRAL	Tel.: 262 605240 Fax: 262 605840
ADEGA COOPERATIVA DE TORRES VEDRAS, CRL. 	Casal Corado Apartado 115 2564-910 TORRES VEDRAS	Tel.: 261 335500 Fax: 261 335509 E-mail: actvedras@mail.telepac.pt
QUINTA DO VALLE DO RIACHO 	Sociedade Agro-Turística, Lda. Quinta do Valle do Riacho - Olhalvo 2580-405 ALENQUER	Tel.: 263 770879 Fax: 263 770990
CARMA - CASA AGRÍCOLA DE RIBEIRA DE MARIA AFONSO, LDA. 	Ribeira de Maria Afonso 2565-199 DOIS PORTOS TVD	Tel.: 261 712129 Fax: 261 712666
CUNHA & MENEZES, LDA.  QUINTA DA ABRIGADA - SOCIEDADE AGRÍCOLA, LDA. 	Quinta D. Carlos - Meca 2580 ALENQUER  Quinta da Abrigada Apartado 21 2580-995 ABRIGADA	Tel.: 263 711272  Tel.: 263 799153 Fax: 263 799115 E-mail: quintaabrigada@net.sapo.pt
QUINTA DA CORTEZIA, VINHOS SA.  CASAL FIGUEIRA 	Quinta da Cortezia 2580-101 ALDEIA GAVINHA  Casal da Figueira 2560 A-DOS-CUNHADOS	Tel.: 263 769238 Fax.: 263 760334  Tels.: 261 981139 / 262 696185 Fax: 262 695345
SOCIEDADE AGRÍCOLA DA QUINTA DO CARNEIRO, LDA. 	Quinta do Carneiro - Camarnal 2580-376 ALENQUER	Tels.: 263 711372 / 217 930318 Fax: 217 931989 E-mail: quintadocarneiro@vizzavi.pt
ADEGA COOPERATIVA DE ARRUDA DOS VINHOS, CRL. 	Vale Quente 2630-162 ARRUDA DOS VINHOS	Tel.: 263 975125 Fax: 263 975475 E-mail: adegarruda@oninet.pt

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax/Mail
ADEGA COOPERATIVA DE CADAVAL, CRL. 	Largo da Adega Cooperativa 2550-121 CADAVAL	Tel.: 262 696137 Fax: 262 696033
SOCIEDADE AGRÍCOLA E PECUÁRIA OS FILIPES, LDA. 	Alvorninha 2500 CALDAS DA RAINHA	Tel.: 262 831295 Fax: 262 831295
SOCIEDADE AGRÍCOLA DA QUINTA DO MANJAPÃO, LDA. 	Quinta do Manjapão - Turcifal 2565-774 TORRES VEDRAS	Tels.: 261 951119 / 21 7261808 Fax: 21 7261547

#### Descodificação da Simbologia Aplicada / Meaning of Symbols Applied



Turismo em Espaço Rural  
*Tourism in the Country*



Vinhas  
*Vineyard*



Visita de Cave / Adega  
*Cellar Tour*



Marcação Prévia  
*By appointment only*



Prova de Vinho  
*Tasting*



Venda de Vinho  
*Retail Wine Sales*



Museu ou colecção temática  
*Museum or thematic collection*



Possibilidade de participação em actividades vitivinícolas  
*Possibility participate in agriculture activities*

# BUCELAS

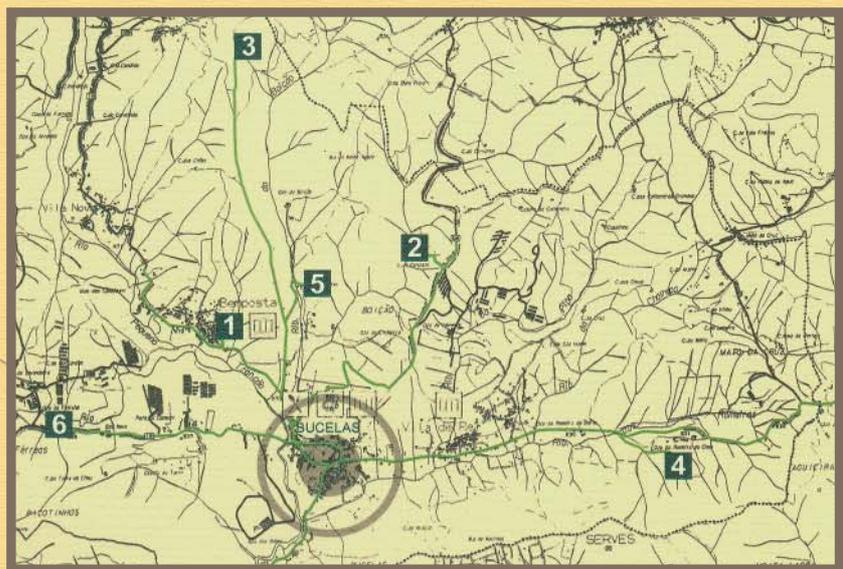
*Rota dos Vinhos  
Bucelas Carcavelos e Colares*

## Legenda do Mapa

### ● Centro:

- Adega Vera Cruz
- A Forja
- Barrete Saloio
- Caves velhas
- Chafariz
- Cipo
- Coreto
- Igreja Matriz
- João Espiga
- José Espiga
- Laura Paulino
- Luísa Rato
- Maria Manuela M. Espiga
- Rêfiro do Raposo

1. Adega Típica da Bemposta
2. António Paneiro Pinto
3. Francisco Castelo Branco
4. Quinta da Romeira
5. Quinta do Boiçã
6. Restaurante o Tibério



## Contacto

Câmara Municipal de Loures  
Divisão de Actividades Económicas  
Rua Dr. Manuel de Arriaga, nº4 2º  
2674-501 Loures  
Tel.: 21 982 6960  
Fax: 21 982 3102  
E-mail: dae@cm-loures.pt

## Promotores

Associação da Rota dos  
Vinhos de Bucelas,  
Carcavelos e Colares



COMISSÃO VITIVINÍCOLA  
REGIONAL DE BUCELAS,  
CARCAVELOS E COLARES



JUNTA DE FREGUESIA DE BUCELAS



Enoturismo / *Wine Tourism*

## ROTA DA VINHA E DO VINHO DE BUCELAS, CARCAVELOS E COLARES

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax / Mail
ANTÓNIO PANEIRO PINTO 	Chão do Prado - Estrada de Santiago 2670-678 BUCELAS	Tel.: 21 9680557 E-mail: chprado@mail.telepac.pt
CAVES VELHAS 	Comp. Portuguesa de Vinhos de Marca, Lda. Rua Professor Egas Moniz 2670-653 BUCELAS	Tel.: 21 9687330 Fax: 21 9680905 E-mail: geral@cavesvelhas.pt
FRANCISCO CASTELO BRANCO 	Quinta da Murta Apartado 736 2671-601 BUCELAS	Tel.: 21 9680823 E-mail: cornei@mail.telepac.pt
QUINTA DA ROMEIRA 	Soc. Agrícola da Quinta da Romeira 2670-678 BUCELAS	Tels.: 21 9687380 / 21 9687399 E-mail: mail@companhiadasquintas.pt

Descodificação da Simbologia Aplicada / *Meaning of Symbols Applied*

Turismo em Espaço Rural  
*Tourism in the Country*



Vinhas  
*Vineyard*



Visita de Cave / Adega  
*Cellar Tour*



Marcação Prévia  
*By appointment only*



Prova de Vinho  
*Tasting*



Venda de Vinho  
*Retail Wine Sales*



Museu ou colecção temática  
*Museum or thematic collection*



Possibilidade de participação em actividades vitivinícolas  
*Possibility participate in agriculture activities*



# R i b a t e j o



VINHOS E AGUARDENTES  
DE PORTUGAL  
ANUÁRIO 2002/03



## Ribatejo

### Regiões Vitivinícolas

A fama dos vinhos do Ribatejo é anterior à fundação da nacionalidade, referindo-se a eles D. Afonso Henriques, em 1170, no foral da cidade de Santarém.

Durante os séculos XIV e XV, os monarcas portugueses, nomeadamente D. Pedro I, em 1384, D. Afonso V, em 1450, e D. João II, em 1487, tiveram a preocupação de proteger os vinhos desta região, proibindo a entrada de vinhos de fora.

Confirmando a sua fama e popularidade, Mestre Gil Vicente refere-os no seu auto "Pranto de Maria Parda", nomeadamente o vinho da região de Abrantes.

Estes vinhos foram considerados típicos regionais por Cartas de Lei publicadas nos anos de 1907 e 1908, durante a ditadura de João Franco.

Ao percorrer o Ribatejo e atendendo à sua paisagem, distinguem-se de imediato três regiões de características completamente diferenciadas: são designadas por "lezíria" ("campo" ou "borda-d'água"), "bairro" e "charneca".

A "lezíria" corresponde à planície, inundável pelo rio Tejo, e compreende solos de aluvião, mais modernos, de óptima qualidade, ostentando aqui a vinha todo o seu vigor. Nestas terras ricas, para além da vinha encontram-se cereais, tomate, melão e excelentes pastagens onde apascenta o gado bovino e equino. Foi nesta região que tiveram origem as touradas portuguesas e onde a figura do típico campino ainda hoje é visível.

O "bairro", na margem direita do Tejo, adjacente à planície aluvial, surge com um relevo pouco acentuado, de formações areníticas, calcárias e argilosas que apresentam tonalidades variadas, como que a desafiar os pintores, e que poderão ir desde o esbranquiçado, ao branco amarelado onde o calcário predomina, até aos acastanhados, vermelhos, alaranjados ou amarelos, conforme o grau de hidratação dos óxidos de ferro que entram na sua composição. Nestes solos encontram-se culturas arbustivas e arbóreas, onde a oliveira impera, convivendo de perto com a vinha, o trigo e o milho.

A "charneca", estende-se da margem esquerda do Tejo (embora com pequenos retalhos na outra margem) até ao Alentejo. Areias miocénicas e pliocénicas, constituem esta área de solos pobres, condicionando-a a um amplo revestimento florestal de sobreiros, eucaliptos e pinheiros, que não exclui contudo a presença de cereais e vinha nas manchas mais favoráveis, assim como de arroz nas zonas irrigadas. O grau alcoométrico volúmico do vinho produzido nesta região toma valores mais elevados devido ao aquecimento dos bagos pela reflexão do sol nas areias brancas em que a vinha é implantada.

O clima do Ribatejo é sul-mediterrânico temperado, influenciado pelo rio que a percorre, com uma queda anual pluviométrica de cerca de 500-600 mm.

Dada a importância da vinha no peso da economia rural, a diversidade das características organolépticas dos seus vinhos e a qualidade que a terra e o homem lhes confere, a designação "Ribatejo" foi oficialmente reconhecida como Denominação de Origem Controlada, com as seguintes Sub-Regiões: "Cartaxo", "Santarém", "Almeirim", "Coruche", "Tomar" e "Chamusca". O Vinho Regional tem a designação "Ribatejano".

*The fame of the wines from Ribatejo goes back to before the existence of Portugal as a nation.*

*In the 14<sup>th</sup> and 15<sup>th</sup> centuries, portuguese kings, namely D. Pedro I, in 1384, D. Afonso V, in 1450, and D. João II, in 1487, protected wines produced in this region, barring the entry of wines from abroad.*

*The 15<sup>th</sup> century Portuguese poet, Gil Vicente celebrated Ribatejo wines, namely the wine from Abrantes.*

*These wines were considered typical and regional by laws published in 1907 and 1908, during the dictatorship of João Franco.*

*When passing through Ribatejo, one immediately distinguishes three types of landscapes, with totally different characteristics; they are called "lezíria" (or "campo"), "bairro" and "charneca".*

*"Lezíria" is the marshy tract of land alongside the Tagus river, made up of alluvial soils, extremely fertile, where vine grows in all its strength. On these rich soils, besides vine we can find cereals, tomato, melon and excellent pastures. The Portuguese "touradas" (bullfights) originate from here.*

*"Bairro", on the right bank of the Tagus, alongside the alluvial plain, appears slightly irregular, with formations of sandstone, limestone and clay soils, of different colours, in a palette of white, yellow, brownish, reddish, orange colours, depending on the level of oxidation of the iron oxides which are also part of the soils. In this land, we can find scrubs and trees, particularly the olive tree, as well as vine, maize and corn.*

*The "charneca", stretches alongside the left bank of the Tagus down to Alentejo (although it can also be found in tiny areas on the other bank). Soils are very poor, mainly covered by forests of cork trees, eucalyptus and pine trees, but also cereals and vine on more favourable areas, and rice on irrigated zones. The % volume of alcohol of the wine produced in the region is high as a result of the grapes' exposure to the sun, which reflects on the white sands where the vine grows.*

*Ribatejo's climate is southern-Mediterranean and temperate, on account of the proximity of the river, and annual rainfall stands at 500-600 mm.*

*Given the vine's importance on the region's rural economy, the diversity and quality of the wines produced therein, the classification of "Ribatejo" as Registered Designation of Origin with the following sub-regions-Regiões: "Cartaxo", "Santarém", "Almeirim", "Coruche", "Tomar" and "Chamusca". The regional wines designation is "Ribatejano".*

# Ribatejano

## VINHO REGIONAL



#### 4 Ribatejano

COMISSÃO VITIVINÍCOLA REGIONAL DO RIBATEJO  
Presidente / Director: Pedro Castro Rego (Eng.º)

Endereço / Address: S. Pedro  
Apartado 393 - 2001-905 SANTARÉM  
Tel.: 243 309 400  
Fax: 243 309 409  
E-mail: cvrribatejo@mail.telepac.pt

Selos de Garantia

Vinho Regional



## Vinho Regional "Ribatejano"

### LEGISLAÇÃO BASE

Portaria n.º 370/99, de 20 de Maio, e Portaria n.º 424/2001, de 19 de Abril.

### ÁREA GEOGRÁFICA

Abrange todo o concelho de Azambuja, do distrito de Lisboa, e todo o distrito de Santarém, excepto o concelho de Ourém.

TIPOS DE VINHO	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
Tinto	11	
Branco	11	
Rosado	11	

### CASTAS RECOMENDADAS

TINTAS	BRANCAS
Alfrocheiro, Alicante Bouschet, Aragonez ( <i>Tinta Roriz</i> ), Baga, Bastardo, Cabernet Franc, Cabernet Sauvignon, Caladoc, Camarate, Carignan, Castelão ( <i>Periquita</i> <sup>1</sup> ), Cinsaut, Grand Noir, Grenache, Merlot, Molar, Moreto, Petit Verdot, Pinot Noir, Preto Cardana, Preto Martinho, Syrah, Tannat, Tinta Barroca, Tinta Carvalha, Tinta Miúda, Tinta Pomar, Touriga Franca, Touriga Nacional e Trincadeira ( <i>Tinta Amarela</i> ).	Alicante Branco, Alvarinho, Arinto ( <i>Pedernã</i> ), Bical, Cercial, Chardonnay, Chenin, Diagalves, Fernão Pires ( <i>Maria Gomes</i> ), Fernão Pires Rosado, Galego Dourado, Gewurztraminer, Jampal, Malvasia Fina, Malvasia Rei, Moscatel Graúdo, Pinot Blanc, Rabo de Ovelha, Riesling, Sauvignon, Seara Nova, Semillon, Sercial ( <i>Esgana Cão</i> ), Síría ( <i>Roupeiro</i> ), Tália, Tarez, Trincadeira Branca, Trincadeira das Pratas, Verdelho, Viognier e Vital.

1 - Apenas na rotulagem conforme ponto 1-A do art.º 17.º do Reg. (CEE) n.º 3201/90, com a redacção do Reg. (CE) n.º 609/97

### CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

VINHOS TINTOS	VINHOS BRANCOS
Produzidos maioritariamente a partir das castas Castelão e Trincadeira, apresentam cor granada, enquanto jovens, evoluindo para rubi, com taninos equilibrados, corpo suave e agradável, com grande complexidade de aromas, onde sobressaem os frutos vermelhos.	Produzidos essencialmente a partir das castas Fernão Pires e Trincadeira das Pratas, caracterizam-se por ter cor citrina, aroma fino e frutado onde sobressaem as frutas tropicais e o pêssego, por vezes combinados com aromas florais, demonstrando grande fineza na boca.

NOTA: Nas castas, em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## "Ribatejano" Regional Wine

### BASE LEGISLATION

Ministerial Order No. 370/99, of 20<sup>th</sup> May, and Ministerial Order No. 424/2001, of 19<sup>th</sup> April.

### GEOGRAPHIC AREA

Covers the municipality of Azambuja, in the district of Lisboa, and the district of Santarém, excluding the municipality of Ourém.

TYPES OF WINE	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGEING BEFORE BOTTLING (Months)
Red	11	
White	11	
Rose	11	

### RECOMMENDED VINE VARIETIES

RED	WHITE
Alfrocheiro, Alicante Bouschet, Aragonez ( <i>Tinta Roriz</i> ), Baga, Bastardo, Cabernet Franc, Cabernet Sauvignon, Caladoc, Camarate, Carignan, Castelão ( <i>Periquita</i> <sup>1</sup> ), Cinsaut, Grand Noir, Grenache, Merlot, Molar, Moreto, Petit Verdot, Pinot Noir, Preto Cardana, Preto Martinho, Syrah, Tannat, Tinta Barroca, Tinta Carvalha, Tinta Miúda, Tinta Pomar, Touriga Franca, Touriga Nacional and Trincadeira ( <i>Tinta Amarela</i> ).	Alicante Branco, Alvarinho, Arinto ( <i>Pedernã</i> ), Bical, Cercial, Chardonnay, Chenin, Diagalves, Fernão Pires ( <i>Maria Gomes</i> ), Fernão Pires Rosado, Galego Dourado, Gewurztraminer, Jampal, Malvasia Fina, Malvasia Rei, Moscatel Graúdo, Pinot Blanc, Rabo de Ovelha, Riesling, Sauvignon, Seara Nova, Semillon, Sercial ( <i>Esgana Cão</i> ), Síría ( <i>Roupeiro</i> ), Tália, Tarez, Trincadeira Branca, Trincadeira das Pratas, Verdelho, Viognier and Vital.

1 - Only on the label, as provided by paragraph 1-A of article 17 of Reg. (CEE) no. 3201/90, amended by Reg. (CE) no. 609/97

### WINE STYLE

RED WINES	WHITE WINES
Produced mainly from the Castelão and Trincadeira varieties, their colour evolve from garnet when young to ruby with age, with well balanced tannins, soft and pleasant body, complex aromas, mainly of red fruits.	Produced mainly from the Fernão Pires and Trincadeira das Pratas varieties, the wines are characterized by holding a citron colour, a fine and fruity aroma of peach and tropical fruits, combined with flowery aromas.

NOTE: As concerns vine varieties, recognised synonyms are indicated between brackets.

## Lista dos Agentes Económicos / Mailing List

RIBATEJANO			
Nome/Name	Telefone	Fax	E-mail
Adega Cooperativa de Alcanhões, CRL.	243 429151	243 429778	adega.coop.alcanhoes@clix.pt
Adega Cooperativa de Almeirim, CRL.	243 570560	243 570569	acalmeirim@mail.telepac.pt www.adegacoopalmeirim.pt
Adega Cooperativa de Benfica do Ribatejo, CRL.	243 589279	243 580340	adegacoopbenfica@iol.pt
Adega Cooperativa do Cartaxo, CRL.	243 770987	243 770107	adegacoop.cartaxo@mail.telepac.pt
Adega Coop. do Concelho da Chamusca, CRL.	249 769120	249 760761	adega.chamusca@iol.pt
Adega Cooperativa da Gouxá, CRL.	243 599492	243 509013	acgouxá@netc.pt acgouxá2@netc.pt
Adega Cooperativa de Tomar, CRL.	249 329170	249 329179	adega.coop.tomar@clix.pt
Agro-Batoréu, Lda.	263 475154	263 475154	batoreus@netc.pt
AGROSEBER, SA.	243 799001	243 799003	agroseber@mail.telepac.pt
Agrovalente, Lda.	249 345591	249 345591	
AGROVIA - Sociedade Agro-Pecuária, SA.	263 486214	263 486214	
Agro-Vinícola Duarte Durão e Filhos, Lda.	243 428163		duartedurao@iol.pt
António José da Veiga Teixeira	243 617173	243 617057	anteixeira@oninet.pt
Augusto dos Santos & Filhos, Lda.	243 558182	243 557470	asfilhos@hotmail.com
Bright Brothers Vinhos, Lda.	21 9583192	21 9583917	brightbrothers@brightbrothers.pt www.brightbrothers.pt
Casa Agrícola Herd.ºs D. Luís de Margaride, SA.	243 592414	243 591529	margarides@oninet.pt
Casa Agrícola Luís Maria Saldanha Oliveira e Sousa	249 977115	249 957530	
Casa Agrícola Monte Real, Lda.	263 504347	263 504181	
Casa Agrícola Paciência, S.A.G., Lda.	243 558804	243 556405	casa.paciencia@mail.telepac.pt
Casa Agrícola da Quinta do Falcão, Lda.	243 789428	243 789757	quintafalcao@iol.pt
Casa Agrícola Solar dos Loendros, S.A.G, Lda.	249 345839	249 345513	casa.sag@clix.pt
Casa Cadaval - Investimentos Agrícolas, SA.	243 588040	243 581105	casa.cadaval@mail.telepac.pt
Casal Branco - Sociedade de Vinhos, SA.	243 592412	243 593078	casalbranco@mail.telepac.pt
Caves do Barroco, Lda.	234 743350	234 743028	caves.barrocao@mail.telepac.pt
Caves Dom Teodósio, SA.	243 999070	243 992290	caves@domteodosio.com
Caves Velhas, Lda.	219 687330	219 680905	cavesvelhas@mail.telepac.pt
Caves Vidigal, Lda.	244 819480	244 819481	info@cavesvidigal.pt
Centro Agrícola do Tramagal, S.A.G., Lda.	241 897219	241 897802	casaldacoelheira@mail.telepac.pt
Companhia das Lezírias, SA.	263 650600	263 650619	lezirias@cl.pt
COOPVINHAL - Adega Coop. de Alpiarça, CRL.	243 558418	243 556218	coopvinhal@clix.pt
D. F. J. VINHOS, Lda.	243 704701	243 704706	dfjvinhos@mail.telepac.pt
Dão Sul - Soc. Vitivinícola, SA.	232 960140	232 961203	daosul@daosul.com www.daosul.com
Estabelecimento Prisional de Alcoentre	263 480100	263 486719	epalcoentre@dgsp.mj.pt
FALUA - Sociedade de Vinhos, SA.	243 594280	243 594289	falua@falua.net
Fiúza & Bright - Soc. Vinícola, Lda.	243 592048	243 579247	fiuzabright@mail.telepac.pt
Joanicas, Lda.	243 702575	243 702575	
João dos Anjos Dias	243 995742		zepaulodias@clix.pt
João T. M. Barbosa - Soc. Agr. Unipessoal, Lda.	243 991429	243 991788	joao-tmbarbosa@netc.pt
José Manuel Malfeito Ferreira	243 589277		
Luís Manuel Gonçalves da Silva Mendes	249 981351	936 321011	lmvinhos@mail.telepac.pt
Madrevinhos, Lda.	243 779091	243 770091	madrevinhos@oninet.pt
Maria de Guadalupe A. M. da Cruz Vieira da Cruz	21 8860113	21 8860091	terralarga@hotmail.com
Maria Isabel Martins Romão Pontes Xavier	249 780184	249 780066	
Quinta da Alorna - Sociedade de Vinhos, Lda.	243 570700	243 570709	quintadaalorna@mail.telepac.pt
Quinta das Arcas, Soc. Agr., Lda.	22 4157810	22 4157811	qt.das.arcas@hotmail.com
Quinta da Fonte Bela - Soc. Desenv. Agro-Industrial, SA.	243 700720	243 700729	dfjvinhos@mail.telepac.pt
Quinta Grande, Lda.	243 618593	243 618275	quintagrande@mail.telepac.pt www.quintagrande.pt
Quinta dos Sonhos - Exploração Agrícola, Lda.	243 799129		

RIBATEJANO			
Nome/Name	Telefone	Fax	E-mail
Quinta das Torgueiras, Soc. Agrícola, Lda.	243 589261	243 580310	
RIBATAGUS - Comércio de Vinhos, Lda.	243 592412	243 593078	ribatagusvinhos@net.sapo.pt
SAQUAM - Soc. Agrícola Quinta da Amoreira, Lda.	243 789055	243 789055	joalopesaleixo@vizzavi.pt
SIVAC, Lda.	263 469317	263 476703	sivac@clix.pt
Sociedade Agrícola do Casal do Conde	243 789255	243 789013	sacasalconde@oninet.pt
Sociedade Agrícola Gouxa e Atela, SA.	218 476889	218 479112	socgouxasa@hotmail.com
Sociedade Agrícola Pinhal da Torre, Lda.	243 558208	243 557349	pinhaldatorre@mail.telepac.pt
Sociedade Agrícola da Quinta da Lagoalva de Cima, SA.	243 559070	243 557266	lagoalva@nexinet.pt www.lagoalva.pt
Sociedade Agrícola da Quinta da Ribeirinha, Lda.	243 428200	243 428200	cesarwines@mailcity.com
Sociedade Agrícola de Vale de Fornos, SA.	263 402105	263 401295	valefornos@mail.telepac.pt
Sociedade Agro Alimentar da Mascata, Lda.	241 855302	241 855302	mascata@mail.telepac.pt
Sociedade Agro Imobiliária da Quinta do Pouchão, SA.	241 361466	241 360049	
Sociedade Agro Vinícola Gaspar & Costa, Lda.	236 949161	236 941426	edifoz@clix.pt
Sociedade Vinícola Álvares Pereira, Lda.	243 588040	243 581105	casa.cadaval@mail.telepac.pt
SOPORCEL - Sociedade Portuguesa de Papel, SA.	233 900227	233 940038	icardoso@soporcel.pt
TALHÃO - Soc. de Vinhos, SA.	243 591450	243 591677	talhao@talhaovinhos.jazznet.pt
Vinhos Machado, Lda.	243 700170	243 703662	vinhos.machado@mail.telapac.pt

Ribatejo

VQPRD



#### 21 Ribatejo

- a) sub-região ALMEIRIM
- b) sub-região CARTAXO
- c) sub-região CHAMUSCA
- d) sub-região CORUCHE
- e) sub-região SANTARÉM
- f) sub-região TOMAR



COMISSÃO VITIVINÍCOLA REGIONAL DO RIBATEJO

Presidente / Director: Pedro Castro Rego (Eng.º)

Endereço / Address: S. Pedro  
Apartado 393 - 2001-905 SANTARÉM

Tel.: 243 309 400

Fax: 243 309 409

E-mail: cvrribatejo@mail.telepac.pt

# Selos de Garantia

VQPRD



## DOC Ribatejo

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto-Lei N.º 45/2000, de 21 de Março.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica de produção da Denominação de Origem Controlada "Ribatejo" corresponde à área de todas as sub-regiões que são as seguintes:

SUB-REGIÃO	CONSELHOS ABRANGENTES
Almeirim	Os concelhos de Almeirim, Alpiarça e Salvaterra de Magos.
Cartaxo	Os concelhos da Azambuja e Cartaxo.
Chamusca	Os concelhos de Chamusca, Golegã, Abrantes (freguesia do Tramagal) e Constância (freguesia de Santa Margarida da Coutada).
Coruche	Os concelhos de Benavente e Coruche.
Santarém	Os concelhos de Rio Maior e Santarém.
Tomar	Os concelhos de Tomar, Torres Novas, e Ferreira do Zêzere (freguesia de Chãos).

NOTA: O limite natural que separa as sub-regiões de Almeirim das do Cartaxo e Santarém é o rio Tejo.

PRODUTOS	RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
VQPRD			
Tinto	80	11,5 Adq.	autorizado o engarrafamento a partir de 31/Março dessa campanha
Rosado	80	11,5 Adq.	
Branco	90	11 Adq.	
VEQPRD		10,5 Adq.	
VLQPRD		17,5 Adq.	
Aguardente de Vinho			
Vinagre de Vinho			

## CASTAS RECOMENDADAS

## Sub-Região Almeirim

## VINHOS TINTOS E ROSADOS

Baga, Camarate, Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>) e Trincadeira (*Tinta Amarela*), as quais devem sempre representar, no mínimo, 80% do total do lote final do vinho, Cabernet Sauvignon e Tinta Miúda.

## VINHOS BRANCOS

Arinto (*Pedernã*), Fernão Pires (*Maria Gomes*), Rabo de Ovelha, Tália, Trincadeira das Pratas e Vital, as quais devem sempre representar, no mínimo, 80% do total do lote final do vinho, e Tamarez.

## Sub-Região Cartaxo

## VINHOS TINTOS E ROSADOS

Camarate, Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Preto Martinho e Trincadeira (*Tinta Amarela*), as quais devem sempre representar, no mínimo, 80% do total do lote final do vinho, Baga, Cabernet Sauvignon e Tinta Miúda.

## VINHOS BRANCOS

Arinto (*Pedernã*), Fernão Pires (*Maria Gomes*), Tália e Trincadeira das Pratas, as quais devem sempre representar, no mínimo, 80% do total do lote final do vinho, Cerceal Branco, Malvasia, Tamarez e Vital.

## Sub-Região Chamusca

## VINHOS TINTOS E ROSADOS

Camarate, Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>) e Trincadeira (*Tinta Amarela*), as quais devem sempre representar, no mínimo, 80% do total do lote final do vinho, devendo a Castelão estar representada com um mínimo de 30%, Baga e Cabernet Sauvignon.

## VINHOS BRANCOS

Arinto (*Pedernã*), Fernão Pires (*Maria Gomes*), Tália, Trincadeira das Pratas e Vital, as quais devem sempre representar, no mínimo, 80% do total do lote final do vinho, Cerceal Branco e Tamarez.

## Sub-Região Coruche

## VINHOS TINTOS E ROSADOS

Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Preto Martinho e Trincadeira (*Tinta Amarela*), as quais devem sempre representar, no mínimo, 80% do total do lote final do vinho, Cabernet Sauvignon e Tinta Miúda.

## VINHOS BRANCOS

Arinto (*Pedernã*), Fernão Pires (*Maria Gomes*), Tália, Trincadeira das Pratas e Rabo de Ovelha, as quais devem sempre representar, no mínimo, 80% do total do lote final do vinho, e Tamarez.

## Sub-Região Santarém

## VINHOS TINTOS E ROSADOS

Camarate, Castelão (*João de Santarém*<sup>2</sup>; *Periquita*<sup>1</sup>), Preto Martinho e Trincadeira (*Tinta Amarela*), as quais devem sempre representar, no mínimo, 80% do total do lote final do vinho, Bastardo, Cabernet Sauvignon e Tinta Miúda.

## VINHOS BRANCOS

Arinto (*Pedernã*), Fernão Pires (*Maria Gomes*), Rabo de Ovelha, Tália, Trincadeira das Pratas e Vital, as quais devem sempre representar, no mínimo, 80% do total do lote final do vinho, Cerceal Branco e Tamarez.

## Sub-Região Tomar

## VINHOS TINTOS E ROSADOS

Baga, Camarate, Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Trincadeira (*Tinta Amarela*), as quais devem sempre representar, no mínimo, 80% do total do lote final do vinho, Cabernet Sauvignon e Tinta Miúda.

## VINHOS BRANCOS

Arinto (*Pedernã*), Fernão Pires (*Maria Gomes*), Malvasia, Tália e Trincadeira das Pratas, as quais devem sempre representar, no mínimo, 80% do total do lote final do vinho, e Rabo de Ovelha.

1 - Apenas na rotulagem conforme ponto 1-A do art.º 17.º do Reg. (CEE) n.º 3201/90, com a redacção do Reg. (CE) n.º 609/97  
2 - Apenas na rotulagem do VQPRD Ribatejo, sub-região Santarém.

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

## VINHOS TINTOS

Caracterizam-se por ter cor granada que com o tempo evolui para rubi. Apresentam aromas a frutos vermelhos, taninos equilibrados e arredondados o que permite um bom envelhecimento, adquirindo mais macieza e aveludado.

## VINHOS BRANCOS

De cor citrina ou palha aberto, especialmente frutados, secos, com aromas entre o floral e o frutado, ligeiramente ácidos o que lhes confere juventude, leveza e finura de boca.

NOTA: Com o objectivo de se proceder à divulgação da nova nomenclatura das castas e respectiva sinonímia reconhecida, de acordo com a Portaria n.º 428/2000, de 17 de Julho, optou-se pela sua introdução nesta ficha, embora, neste caso, os diplomas específicos em vigor ainda não a contemplem. Em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## Ribatejo DOC

## BASE LEGISLATION

Decree-Law No. 45/2000, of 21<sup>st</sup> March.

## GEOGRAPHIC AREA

The geographic area corresponding to the Appellation of Origin "Ribatejo" covers the following sub-regions:

## SUB-REGION

## MUNICIPALITIES

Almeirim

Cartaxo

Chamusca

Coruche

Santarém

Tomar

The municipalities of Almeirim, Alpiarça and Salvaterra de Magos.

The municipalities of Azambuja and Cartaxo.

The municipalities of Chamusca, Golegã, Abrantes (parish of Tramagal) and Constância (parish of Santa Margarida da Coutada).

The municipalities of Benavente and Coruche.

The municipalities of Rio Maior and Santarém.

The municipalities of Tomar, Torres Novas and Ferreira do Zêzere (parish of Chãos).

NOTE: The natural boundary of the sub-regions of Almeirim, Cartaxo and Santarém is the Tagus river.

PRODUCTS	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
QWPSR			
Red	80	11,5 Actual	The bottle is approved after 31 <sup>st</sup> of March from that campaign
Rose	80	11,5 Actual	
White	90	11 Actual	
QSWPSR		10,5 Actual	
QLWPSR		17,5 Actual	
Wine Spirit			
Wine Vinegar			

## RECOMMENDED VINE VARIETIES

## Almeirim Sub-Region

## RED AND ROSE WINES

Baga, Camarate, Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>) and Trincadeira (*Tinta Amarela*), which should account for at least 80% of the total, Cabernet Sauvignon and Tinta Miúda.

## WHITE WINES

Arinto (*Pedernã*), Fernão Pires (*Maria Gomes*), Rabo de Ovelha, Tália, Trincadeira das Pratas and Vital, which should account for at least 80% of the total, and Tamarez.

## Cartaxo Sub-Region

## RED AND ROSE WINES

Camarate, Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Preto Martinho and Trincadeira (*Tinta Amarela*) which should account for at least 80% of the total, Baga, Cabernet Sauvignon and Tinta Miúda.

## WHITE WINES

Arinto (*Pedernã*), Fernão Pires (*Maria Gomes*), Tália and Trincadeira das Pratas, which should account for at least 80% of the total, Cerceal Branco, Malvasia, Tamarez and Vital.

**Chamusca Sub-Region****RED AND ROSE WINES**

*Camarate, Castelão (Periquita<sup>1</sup>) and Trincadeira (Tinta Amarela), which should account for at least 80% of the total, with Castelão representing at least 30%, Baga and Cabernet Sauvignon.*

**WHITE WINES**

*Arinto (Pedernã), Fernão Pires (Maria Gomes), Tália, Trincadeira das Pratas and Vital, which should account for at least 80% of the total, Cerceal Branco and Tamarez.*

**Coruche Sub-Region****RED AND ROSE WINES**

*Castelão (Periquita<sup>1</sup>), Preto Martinho and Trincadeira (Tinta Amarela), which should account for at least 80% of the total, Cabernet Sauvignon and Tinta Miúda.*

**WHITE WINES**

*Arinto (Pedernã), Fernão Pires (Maria Gomes), Tália, Trincadeira das Pratas and Vital, which should account for at least 80% of the total, Rabo de Ovelha and Tamarez.*

**Santarém Sub-Region****RED AND ROSE WINES**

*Camarate, Castelão (João de Santarém<sup>2</sup>; Periquita<sup>1</sup>), Preto Martinho and Trincadeira (Tinta Amarela), which should account for at least 80% of the total, Bastardo, Cabernet Sauvignon and Tinta Miúda.*

**WHITE WINES**

*Arinto (Pedernã), Fernão Pires (Maria Gomes), Rabo de Ovelha, Tália, Trincadeira das Pratas and Vital which should account for at least 80% of the total, Cerceal Branco and Tamarez.*

**Tomar Sub-Region****RED AND ROSE WINES**

*Baga, Camarate, Castelão (Periquita<sup>1</sup>), Trincadeira (Tinta Amarela), which should account for at least 80% of the total, Cabernet Sauvignon and Tinta Miúda.*

**WHITE WINES**

*Arinto (Pedernã), Fernão Pires (Maria Gomes), Malvasia, Tália and Trincadeira das Pratas, which should account for at least 80% of the total, and Rabo de Ovelha.*

1 - Only on the label, as provided by paragraph 1-A of article 17 of Reg. (CEE) no. 3201/90, amended by Reg. (CE) no. 609/97  
2 - Only in label of QWPSR Ribatejo, Santarém Sub-Region

**WINE STYLE****RED WINES**

*Garnet red evolving to ruby, with berry aromas. With well balanced and round tannins allowing the wine to age well, growing soft with age.*

**WHITE WINES**

*Citrus colour, fruity and dry, with floral and citrus aromas, slightly acidulous which brings brightness, lightness and finesse to the wine.*

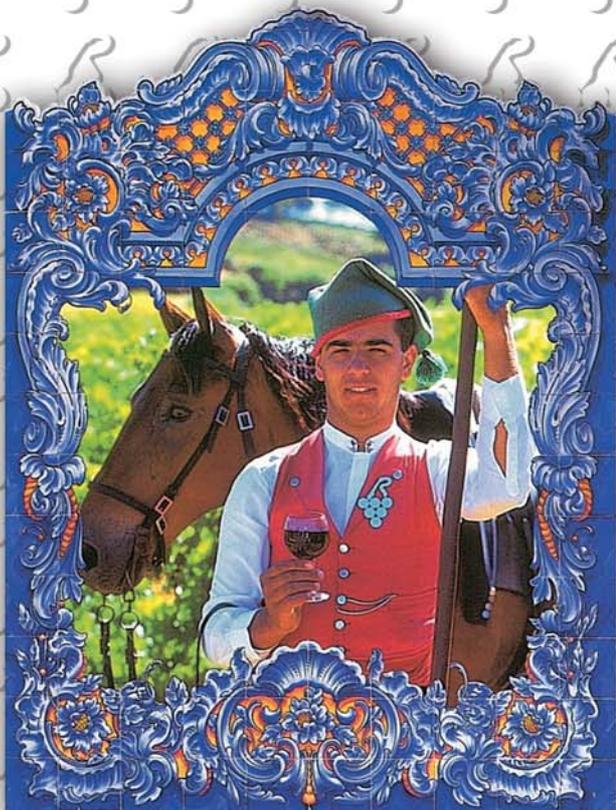
NOTE: With the purpose of divulging the new nomenclature on varieties and authorised names, under the terms of Executive Order 428/2000, of 17 July, it was decided to include it here, although in this case, the specific diplomas in force do not cover it yet. Recognised synonyms are indicated between brackets.

## Lista dos Agentes Económicos / Mailing List

RIBATEJO			
Nome/Name	Telefone	Fax	E-mail
Adega Cooperativa de Alcanhões, CRL.	243 429151	243 429778	adega.coop.alcanhoes@clix.pt
Adega Cooperativa de Almeirim, CRL.	243 570560	243 570569	acalmeirim@mail.telepac.pt www.adegacoopalmeirim.pt
Adega Cooperativa de Benfica do Ribatejo, CRL.	243 589279	243 580340	adegacoopbenfica@iol.pt
Adega Cooperativa do Cartaxo, CRL.	243 770987	243 770107	adegacoop.cartaxo@mail.telepac.pt
Adega Coop. do Concelho da Chamusca, CRL.	249 769120	249 760761	adega.chamusca@iol.pt
Adega Cooperativa da Gouxá, CRL.	243 599492	243 509013	acgouxá@netc.pt acgouxá2@netc.pt
Adega Cooperativa de Tomar, CRL.	249 329170	249 329179	adega.coop.tomar@clix.pt
AgroAlpiarça, CIPRL.	243 558288	243 558256	agroalpiarça@hotmail.com
Agro-Batoréu, Lda.	263 475154	263 475154	batoreus@netc.pt
Agroseber, SA.	243 799001	243 799003	agroseber@mail.telepac.pt
Agrovia - Sociedade Agro-Pecuária, SA.	263 486214	263 486214	
António José da Veiga Teixeira	243 617173	243 617057	anteixeira@oninet.pt
Bright Brothers Vinhos, Lda.	21 9583192	21 9583917	brightbrothers@brightbrothers.pt www.brightbrothers.pt
Casa Agrícola Herd.ºs D. Luis de Margaride, SA.	243 592414	243 591529	margarides@oninet.pt
Casa Agrícola Paciência, S.A.G., Lda.	243 558804	243 556405	casa.paciencia@mail.telepac.pt
Casa Agrícola da Quinta do Falcão, Lda.	243 789428	243 789757	quintafalcao@iol.pt
Casal Branco - Sociedade de Vinhos, SA.	243 592412	243 593078	casalbranco@mail.telepac.pt
Caves do Barroção, Lda.	234 743350	234 743028	caves.barrocao@mail.telepac.pt
Caves Dom Teodósio, SA.	243 999070	243 992290	caves@domteodosio.com
Caves Velhas, Lda.	21 9687330	21 9680905	cavesvelhas@mail.telepac.pt
Centro Agrícola do Tramagal, S.A.G., Lda.	241 897219	241 897802	casaldacoelheira@mail.telepac.pt
Companhia das Lezírias, SA.	263 650600	263 650619	lezirias@cl.pt
Coopvinhal - Adega Coop. de Alpiarça, C.R.L.	243 558418	243 556218	coopvinhal@clix.pt
Escola Superior Agrária de Santarém	243 307300	243 307301	info@esa-santarem.pt www.esa-santarem.pt
Joanicas, Lda.	243 702575	243 702575	
Madrevinhos, Lda.	243 779091	243 770091	madrevinhos@oninet.pt
Quinta da Alorna - Sociedade de Vinhos, Lda.	243 570700	243 570709	quintadaalorna@mail.telepac.pt
Quinta dos Sonhos - Exploração Agrícola, Lda.	243 799129		
Ribatagus - Comércio de Vinhos, Lda.	243 592412	243 593078	ribatagusvinhos@net.sapo.pt
Saquam - Soc. Agrícola Quinta da Amoreira, Lda.	243 789055	243 789055	joalopesaleixo@vizzavi.pt
Sociedade Agrícola do Casal do Conde	243 789255	243 789013	sacasalconde@oninet.pt
Sociedade Agrícola da Quinta da Ribeirinha, Lda.	243 428200	243 428200	cesarwines@mailcity.com
Sociedade Agrícola de Vale de Fornos, SA.	263 402105	263 401295	valefornos@mail.telepac.pt
Sociedade Agro Vinícola Gaspar & Costa, Lda.	236 949161	236 941426	edifoz@clix.pt
Talhão - Soc. de Vinhos, SA.	243 591450	243 591677	talhao@talhaovinhos.jazznet.pt

# ROTA DA VINHA E DO VINHO

## RIBATEJO



### Associação da Rota da Vinha e do Vinho do Ribatejo

Campo Infante da Câmara - Casa do Campino 2000-014 SANTARÉM

Tel.: 243 330 330 Fax: 243 330 340

home page: [www.rotavinhoribatejo.pt](http://www.rotavinhoribatejo.pt)

E-mail: [info@rotavinhoribatejo.pt](mailto:info@rotavinhoribatejo.pt)



### Região de Turismo do Ribatejo

Campo Infante da Câmara - Casa do Campino 2000-014 SANTARÉM

Tel.: 243 330 330 Fax: 243 330 340

home page: [www.regturibatejo.pt](http://www.regturibatejo.pt) e-mail: [regiãoribatejo@netc.pt](mailto:regiãoribatejo@netc.pt)



### Região de Turismo dos Templários

(Floresta Central e Albufeiras)

Rua Serpa Pinto 2300 TOMAR

Tel.: 249 329 000 Fax: 249 324 322



**PORLVT - Programa Operacional  
da Região de Lisboa e Vale do Tejo**





## Enoturismo / Wine Tourism

## RIBATEJO

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax/Mail
<b>TESOURO GÓTICO</b>		
<p>QUINTA VALE DE FORNOS</p>  <p>Terça a Sexta: 10.30h - 17h Sábados e Domingos: 11.30h - 17h (marcação prévia)</p>	<p>Soc. Agr. Vale de Fornos, Lda. Quinta Vale de Fornos 2050-063 AZAMBUJA</p>	<p>Tel.: 263 402105 Fax: 263 401295 E-mail: valefornos@mail.telepac.pt</p>
<p>ADEGA COOPERATIVA DO CARTAXO</p>  <p>(marcação prévia)</p>	<p>Adega Cooperativa do Cartaxo, CRL. Sítio da Precateira 2070-220 CARTAXO</p>	<p>Tel.: 243 770987 Fax: 243 770107 E-mail: adegacoop.cartaxo@mail.telepac.pt</p>
<p>QUINTA DA AMOREIRA</p>  <p>Dias úteis: 10-12.30h - 14-18h Sábado: 10-13h (marcação prévia)</p>	<p>Saquam - Soc. Agr. da Quinta da Amoreira, Lda. Quinta da Amoreira, Lda. Rua Mariano de Carvalho, 108 Vila Chã de Ourique 2070 CARTAXO</p>	<p>Tel.: 243 789055 Fax: 243 789055</p>
<p>QUINTA DA FONTE BELA</p>  <p>Terça a Sexta: 10-13h - 14-17h Sábados e Domingos: 10-13h - 14-17h (marcação prévia)</p>	<p>D.F.J. Vinhos, Lda. Quinta da Fonte Bela Vila Chã de Ourique 2070 CARTAXO</p>	<p>Tel.: 243 700720 Fax: 243 700729 E-mail: dfjvinhos@mail.telepac.pt</p>
<p>QUINTA DA RIBEIRINHA</p>  <p>Quarta a Domingo: 14-19h (marcação prévia)</p>	<p>Soc. Agr. Quinta da Ribeirinha, Lda. Rua Bispo António Mendonça, 17 Póvoa de Santarém 2000-533 SANTARÉM</p>	<p>Tel.: 243 428200 Fax: 243 428200 E-mail: cesarwines@mailcity.com</p>
<p>QUINTA DE MATO DE MIRANDA</p>  <p>Dias úteis: 10.30h-17h Sábados e Domingos: 11.30h-17h (marcação prévia)</p>	<p>Casa Agrícola de Luís de Saldanha Oliveira e Sousa Azinhaga (Junto à estação da C.P. de Mato de Miranda) 2150 GOLEGÃ</p>	<p>Tel.: 249 957115 Fax: 249 957530</p>
<b>TOUROS E CAVALOS</b>		
<p>COMPANHIA DAS LEZÍRIAS</p>   <p>Segunda a Sexta: 9-18h Domingo: 9-18h (marcação prévia)</p>	<p>Companhia das Lezírias, SA. Catapereiro - E. N. 118 2135 SAMORA CORREIA</p>	<p>Tel.: 263 650600 Fax: 263 650619 E-mail: lezirias@cl.pt</p>
<p>QUINTA GRANDE</p>  <p>Dias úteis: 9-17h Sábados e Domingos: 10-13h (marcação prévia)</p>	<p>Quinta Grande, Lda. E. N. 119 2100-056 CORUCHE</p>	<p>Tel.: 243 618593 Fax: 243 618275 E-mail: quintagrande@mail.telepac.pt</p>

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax/Mail
<p><b>QUINTA DE SANTO ANDRÉ</b></p>  <p>Segunda a Sexta: 10-17h Sábados e Domingos: 10-13h (marcação prévia)</p>	<p>António José da Veiga Teixeira Rua de São Francisco, 2 2100 CORUCHE</p>	<p>Tel.: 243 617173 Fax: 243 617057 E-mail: anteixeira@oninet.pt</p>
<p><b>BEIRA TEJO</b></p> <p><b>CASA DO ALAMBIQUE</b></p>  <p>Segunda a Sexta: 9.30-13h Sábado: 9.30-12h (marcação prévia)</p>	<p>Casa Agrícola Monte Real, Lda. Rua José Luís B. Seabra, 131 2120 SALVATERRA DE MAGOS</p>	<p>Tel.: 263 504347 Fax: 263 504181</p>
<p><b>CASA CADAVAL</b></p>  <p>Segunda a Sexta: 8.30-17.30 Sábados e Domingos c/ marcação prévia (marcação prévia)</p>	<p>Casa Cadaval - Investimentos Agrícolas, SA. Muge 2120 SALVATERRA DE MAGOS</p>	<p>Tel.: 243 588040 Fax: 243 581105 E-mail: casa.cadaval@mail.telepac.pt</p>
<p><b>QUINTA DAS TORGUEIRAS</b></p>  <p>(marcação prévia)</p>	<p>Quinta das Torgueiras, (Soc. Agr.), Lda. Benfica do Ribatejo 2080 ALMEIRIM</p>	<p>Tel.: 243 689261 Fax: 243 580310</p>
<p><b>QUINTA DO CASAL BRANCO</b></p>  <p>Todos os dias: 10-18h (marcação prévia)</p>	<p>Casal Branco - Soc. de Vinhos, SA. Quinta do Casal Branco 2080-362 ALMEIRIM</p>	<p>Tel.: 243 592412 Fax: 243 593078 E-mail: casalbranco@mail.telepac.pt</p>
<p><b>QUINTA DA ALORNA</b></p>  <p>Segunda a Sexta: 10-12h; 15-17h Restantes dias c/ marcação prévia (marcação prévia)</p>	<p>Quinta da Alorna - Soc. de Vinhos, Lda. E. N. 118 ao Km 73 2080 ALMEIRIM</p>	<p>Tel.: 243 570700 Fax: 243 570709 E-mail: alorna.wines@mail.telepac.pt quintadaalorna@mail.telepac.pt</p>
<p><b>QUINTA DAS CHANTAS</b></p>  <p>Segunda, Quarta e Sexta: 10-12h - 14-18h Sábado: 10-12h (marcação prévia)</p>	<p>Fiúza &amp; Bright - Sociedade Vinícola, Lda. Travessa da Vareta, 11 2080 ALMEIRIM</p>	<p>Tel.: 21 9585549 Fax: 243 579247</p>
<p><b>CASAL DO MONTEIRO</b></p>  <p>Segunda a Sexta: 10-12h; 15-17h Sábados c/ marcação prévia: 12-17h (marcação prévia)</p>	<p>Casa Agr. Herdeiros de Dom Luís . de Margaride, SA Casal do Monteiro Estrada Municipal n.º 1, Km. 3 2080-201 ALMEIRIM</p>	<p>Tel.: 243 592414 Fax: 243 591529 E-mail: margarides@oninet.pt</p>
<p><b>ADEGA COOPERATIVA DE ALPIARÇA</b></p>  <p>(marcação prévia)</p>	<p>Coopvinhal - Adega Cooperativa de Alpiarça, CRL. Rua José Relvas 2090 ALPIARÇA</p>	<p>Tel.: 243 558418 Fax: 243 556218 E-mail: coopvinhal@clix.pt</p>
<p><b>CASA AGRÍCOLA PACIÊNCIA</b></p>  <p>Segunda a Sexta: 9-18h (marcação prévia)</p>	<p>Casa Agrícola Paciência - SAG, Lda. Rua Queiroz Vaz Guedes, 128 2090-079 ALPIARÇA</p>	<p>Tel.: 243 558804 Fax: 243 556505 E-mail: casapaciencia@mail.telepac.pt</p>

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax/Mail
<p>QUINTA DA LAGOALVA DE CIMA</p>  <p>Segunda a Sexta: 9-18h Sábados e Domingos c/ marcação prévia (marcação prévia)</p>	<p>Soc. Agr. da Quinta da Lagoalva de Cima, SA. Lagoalva de Cima 2090-222 ALPIARÇA</p>	<p>Tel.: 243 559070 Fax: 243 557266 E-mail: lagoalva@nexinet.pt</p>
<p>QUINTA DE S. JOÃO</p>  <p>(marcação prévia)</p>	<p>Soc. Agr. Pinhal da Torre, Lda. Quinta de S. João - E. N. 118 2090 ALPIARÇA</p>	<p>Tel.: 243 558208 Fax: 243 557349 E-mail: pinhaldatorre@mail.telepac.pt</p>
<p>QUINTA DO MEIRINHO</p>  <p>(marcação prévia)</p>	<p>Maria Isabel Romão Pontes Xavier Meirinho - Vale de Cavalos - E. N. 118 2140 CHAMUSCA</p>	<p>Tel.: 249 780154 Fax: 21 3645053 E-mail: iromao@meirinho.zzn.com</p>
<p>QUINTA DOS PATUDOS</p>  <p>Terça a Domingo: 9-17.30h (marcação prévia)</p>	<p>AgroAlpiarça - Produção Agrícola, CRL. Rua José Relvas, 387 2090-105 ALPIARÇA</p>	<p>Tel.: 243 558288 Fax: 243 558256 E-mail: agroalpiarca@hotmail.com</p>
<p>ADEGA COOPERATIVA DE ALMEIRIM</p>  <p>Segunda a Sexta: 8.30h-17.30h (marcação prévia)</p>	<p>Adega Cooperativa de Almeirim, CRL. Apartado 83 2084-909 ALMEIRIM</p>	<p>Tel.: 243 570560 Fax: 243 570569 E-mail: acalmeirim@mail.telepac.pt</p>
<p>TESOURO MANUELINO - CASTELOS TEMPLÁRIOS</p>		
<p>QUINTA S. JOÃO BATISTA</p>  <p>Todos os dias: 10-12.30h - 14-17h (marcação prévia de 3 dias)</p>	<p>Caves Dom Teodósio, SA. Riachos 2350 TORRES NOVAS</p>	<p>Tel.: 243 992005/7 Fax: 243 992515 E-mail: caves@domteodosio.com</p>
<p>QUINTA CASAL DAS FREIRAS</p>  <p>Dias úteis: 11-18h Sábados e Domingos (marcação prévia)</p>	<p>Quinta Casal das Freiras Carvalho Grande 2300 TOMAR</p>	<p>Tel.: 249 345591 Fax: 249 345591</p>
<p>SOLAR DOS LOENDROS</p>  <p>Dias úteis: 9-18h Sábados: 9-12.30h (marcação prévia)</p>	<p>Casa Agr. Solar dos Loendros - SAG, Lda. Rua de Tomar, 13 - Marmeleiro - Madalena 2305-426 TOMAR</p>	<p>Tel.: 249 345839 Fax: 249 345513 E-mail: casa.sag@clix.pt</p>
<p>QUINTA CASAL DA COELHOIRA</p>  <p>Dias úteis: 9-12.30h - 14-18.30h Sábados: 9-13h (marcação prévia)</p>	<p>Quinta Casal da Coelhoira E. N. 118, 1331 2200 TRAMAGAL</p>	<p>Tel.: 241 897219 Fax: 241 897802 E-mail: casaldacoelhoira@mail.telepac.pt</p>
<p>ENCOSTA DO SOBRAL</p>	<p>Encosta do Sobral - Soc. Agr., Lda. Outeiro - Serra 2300 TOMAR</p>	<p>Tel.: 21 8880256 Fax: 21 8862740</p>

Descodificação da Simbologia Aplicada / *Meaning of Symbols Applied*



Turismo em Espaço Rural  
*Tourism in the Country*



Vinhas  
*Vineyard*



Visita de Cave / Adega  
*Cellar Tour*



Marcação Prévia  
*By appointment only*



Serviço de Refeições com marcação  
*Meal services by appointment only*



Prova de Vinho  
*Tasting*



Venda de Vinho  
*Retail Wine Sales*



Museu ou colecção temática  
*Museum or thematic collection*



Possibilidade de participação em actividades vitivinícolas  
*Possibility participate in agriculture activities*

# Península de Setúbal



VINHOS E AGUARDENTES  
DE PORTUGAL  
ANUÁRIO 2002/03



## Península de Setúbal

### Regiões Vitivinícolas

Foram os Fenícios e os Gregos que trouxeram do Próximo Oriente bastantes castas para esta região e que, achando o clima ameno, as encostas da Arrábida e a zona ribeirinha do Tejo propícias ao cultivo da vinha, se lançaram no seu plantio.

Mais tarde, os romanos e os Árabes deram grande incremento à cultura da vinha nesta península. Com a fundação do reino de Portugal, vieram outros povos, nomeadamente os Francos, povo de antiquíssimas tradições vitícolas, que incrementaram a produção de vinho nesta região, tradição que ainda hoje prevalece.

Situada no litoral Oeste a Sul de Lisboa, é nesta região vitivinícola que se produz o famoso e tão apreciado Moscatel de Setúbal.

Esta região pode dividir-se em duas zonas orográficas completamente distintas: uma a Sul e Sudoeste, montanhosa, formada pelas serras da Arrábida, Rosca e S. Luís, e pelos montes de Palmela, S. Francisco e Azeitão, estes recortados por vales e colinas, com altitudes entre os 100 e os 500 m. A outra, pelo contrário, é plana, prolongando-se em extensa planície junto ao rio Sado.

O clima é misto, subtropical e mediterrânico. Influenciado pela proximidade do mar, pelas bacias hidrográficas do Tejo e do Sado, e pelas serras e montes que se situam na região, tem fracas amplitudes térmicas e um índice pluviométrico que se situa entre os 400 a 500 mm.

Os solos são argilo-arenosos ou franco-argilo-arenosos, calcários com ligeira alcalinidade, alguns deles compactos e férteis.

A qualidade dos vinhos desta região justificou o reconhecimento das Denominações de Origem Controladas “Setúbal” para a produção do vinho generoso, e “Palmela”, na qual, para além dos vinhos branco e tinto, se inclui também a produção de vinho frisante, espumante, rosado e licoroso.

O Vinho Regional “Terras do Sado” produz-se em todo o distrito de Setúbal.

*The Phoenician and the Greeks brought many vine varieties to this region, as they found the climate propitious for vine-growing.*

*Later, the Romans and the Arabs incremented vine growing in this peninsula. Following the foundation of Portugal, other people came to the country, namely the Franks, a people of ancient vine traditions, and vine is cultivated in this region ever since.*

*Located on the west coast south of Lisbon, this region stretches from Palmela to Setúbal and produces the quite distinct and appreciated Moscatel de Setúbal.*

*In terms of topography, the region can be divided into two completely different vine-growing areas: one, south and south-west is mountainous, formed by the Serras da Arrábida, Rosca and S. Luis, including the northern slopes and foothills of Palmela, S. Francisco and Azeitão, ranging from 100 to 500m, and the other extending into a wide plain alongside the Sado river.*

*Climate is sub-tropical and Mediterranean, influenced by the proximity of the sea, the Tagus and Sado basins and the irregularity of the land. Seasonal variations are small and rainfall stands between 400 to 500 mm.*

*Soils are composed of sandstone, loamy sand, or limestone slightly alkaline, some of them thick and fertile.*

*The quality of the wines has led to the delimitation of the Appellation of Origin “Setúbal” for the liqueur wine and “Palmela” for white and red wines, as well as sparkling, semi-sparkling, rosé, and liqueur wines.*

*The Regional Wine “Terras do Sado” is produced in the whole district of Setúbal.*

Terras do Sado  
**VINHO REGIONAL**



**7 Terras do Sado**

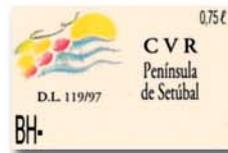
COMISSÃO VITIVINÍCOLA REGIONAL DA PENÍNSULA  
DE SETÚBAL

Presidente / Director: Nelson Heitor (Dr.)

Endereço / Address:  
Rua Padre Manuel Caetano, n.º 26  
2950-253 PALMELA  
Tel.: 21 233 71 00  
Fax: 21 233 71 08  
E-mail: geral@cvr-psetubal.com

# Selos de Garantia

## Vinho Regional



## Vinho Regional "Terras do Sado"

## LEGISLAÇÃO BASE

Portaria n.º 400/92, de 13 de Maio, Portaria n.º 196/94, de 5 de Abril, e Portaria n.º 394/2001, de 16 de Abril.

## ÁREA GEOGRÁFICA

Abrange todo o distrito de Setúbal.

TIPOS DE VINHO	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
Tinto	10 Adq.	—
Branco	10 Adq.	—
Rosado	10 Adq.	—

## CASTAS RECOMENDADAS

## TINTAS

Alfrocheiro, Alicante Bouschet, Aragonez (*Tinta Roriz*), Bastardo, Bonvedro, Cabernet Franc, Cabernet Sauvignon, Carignan, Castelão (*Periquita*), Cinsaut, Grand Noir, Grenache, Jaen, Merlot, Moreto, Pinot Noir, Rufete, Syrah, Tannat, Teinturier, Tinta Barroca, Tinta Francisca, Tinta Miúda, Tinto Cão, Tinto Pegões, Touriga Franca, Touriga Nacional, Trincadeira (*Tinta Amarela*) e Zinfandel.

## BRANCAS

Alvarinho, Antão Vaz, Arinto (*Pedernã*), Bical, Boal Branco, Chardonnay, Diagalves, Donzelinho Branco, Encruzado, Fernão Pires (*Maria Gomes*), Galego Dourado, Gewurztraminer, Gouveio, Jacquere, Loureiro, Malvasia Fina, Malvasia Rei, Manteúdo, Moscatel Galego Branco, Moscatel Galego Roxo (*Moscatel Roxo*), Moscatel Graúdo, Pinot Blanc, Rabigato, Rabo de Ovelha, Ratinho, Riesling, Sauvignon, Semillon, Sercial (*Esgana Cão*), Siria (*Roupeiro*), Tália, Trincadeira das Pratas, Viognier, Viosinho e Vital.

1 - Apenas na rotulagem conforme ponto 1-A do art.º 17.º do Reg. (CEE) n.º 3201/90, com a redacção do Reg. (CE) n.º 609/97

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

## VINHOS TINTOS

Muito diversos apresentam um grande leque de opções:

- **Monocastas, estagiados ou não em meias pipas de carvalho** - regra geral, exibem intensos aromas à casta, são estruturados e na boca complementam a impressão olfactiva com boa estrutura e fruta bem presente.
- **Variadas combinações de castas** - podem encontrar-se vinhos mais ou menos estruturados, com aromas de frutos vermelhos, frutos silvestres, frutos secos e especiarias. Na prova manifestam-se mais ou menos cheios e/ou complexos com diversas gradações de frutado e/ou especiarias, consoante os vinhos.

## VINHOS BRANCOS

Consideram-se, essencialmente, três tipos distintos:

- **Com predominância de Fernão Pires** - apresentam-se, regra geral, com boa acidez e frutados tanto no aroma como no paladar.
- **Maioritariamente de Moscatel** - ostentam um aroma exuberante à casta, com notas de frutos e flores. Na boca impressionam pelo seu paladar exótico, onde flores e frutos se combinam numa intensidade e harmonia notáveis.
- **Fermentado e/ou estagiado em meias pipas de carvalho** - vinhos bem estruturados e com forte personalidade, exibindo, normalmente, aromas e paladares complexos, onde se podem percepção frutos exóticos, frutos secos e flores.

NOTA: Nas castas, em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

**"Terras do Sado" Regional Wine****BASE LEGISLATION**

Ministerial Order No. 400/92, of 13<sup>th</sup> May, Ministerial Order No. 196/94, of 5<sup>th</sup> April, and Ministerial Order No. 394/2001, of 16<sup>th</sup> April.

**GEOGRAPHIC AREA**

Covers the district of Setúbal.

TYPES OF WINE	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGEING BEFORE BOTTLING (Months)
Red	10 Actual	—
White	10 Actual	—
Rose	10 Actual	—

**RECOMMENDED VINE VARIETIES****RED**

Alfrocheiro, Alicante Bouschet, Aragonez (Tinta Roriz), Bastardo, Bonvedro, Cabernet Franc, Cabernet Sauvignon, Carignan, Castelão (Periquita'), Cinsaut, Grand Noir, Grenache, Jaen, Merlot, Moreto, Pinot Noir, Rufete, Syrah, Tannat, Teinturier, Tinta Barroca, Tinta Francisca, Tinta Miúda, Tinto Cão, Tinto Pegões, Touriga Franca, Touriga Nacional, Trincadeira (Tinta Amarela) and Zinfandel.

**WHITE**

Alvarinho, Antão Vaz, Arinto (Pedernã), Bical, Boal Branco, Chardonnay, Diagalves, Donzelinho Branco, Encruzado, Fernão Pires (Maria Gomes), Galego Dourado, Gewurztraminer, Gouveio, Jacquere, Loureiro, Malvasia Fina, Malvasia Rei, Manteúdo, Moscatel Galego Branco, Moscatel Galego Roxo (Moscatel Roxo), Moscatel Graúdo, Pinot Blanc, Rabigato, Rabo de Ovelha, Ratinho, Riesling, Sauvignon, Semillon, Sercial (Esgana Cão), Síría (Roupeiro), Tália, Trincadeira das Pratas, Viognier, Viosinho and Vital.

1 - Only on the label, as provided by paragraph 1-A of article 17 of Reg. (CEE) no. 3201/90, amended by Reg. (CE) no. 609/97

**WINE STYLE****RED WINES**

The style differs considerably:

- **Mono-varietal, aged or not in oak** - generally, strong aroma to the respective variety, well structured, fruity, with a good nose.
- **Different combination of varieties** - these may be more or less structured, with aromas of red fruit or wild berries, dry fruits and spices. When tasted, they may prove more or less full and/or complex, and more or less fruity and/or spicy, depending on the wines.

**WHITE WINES**

There are mainly three distinct types of wines:

- **Based on the Fernão Pires, mainly** - with good acidity and fruity, as regards both aromas and taste.
- **Based on the Moscatel variety** - Exuberant aroma to the variety, with fruit and flowery notes. Impressive on the mouth, for their exotic taste, where fruit and flower combine with remarkable harmony.
- **Fermented and/or aged in oak barrels** - well structured with strong personality, normally complex in aroma and taste, suggesting exotic fruits, dry fruits and flowers.

NOTE: As concerns vine varieties, recognised synonyms are indicated between brackets.

## Lista dos Agentes Económicos / Mailing List

TERRAS DO SADO			
Nome/Name	Telefone	Fax	Mail/Site
Adega Cooperativa de Palmela, CRL.	21 2337020	21 2337028	adegacoopalmela@mail.telepac.pt www.adegacooperativapalmela.pt
Alfredo Dias da Silva & Filhos, Lda.	265 988060	265 988065	
António Francisco Bonifácio & Filhos, Lda.	261 740100	261 733105	geral@cavesbonifacio.com www.cavesbonifacio.com
António Rodrigues Lufinha "Herdade do Cebolal"	21 3966267	21 3107243	
Araújo e Almeida - Soc. Agrícola Bucelas, Lda.	21 4647976	21 4658137	
Bright Brothers Vinhos Portugal, Lda.	21 9585549	21 9583917	brightbrothers@brightbrothers.pt www.brightbrothers.pt
Casa Agrícola Assis Lobo, Lda.	21 2350248	21 2350248	rui.assis.lobo@oninet.pt
Caves Aliança, SA.	234 732000	234 732005	calianca@mail.telepac.pt www.caves-alianca.pt
Caves Arcos do Rei, Lda.	231 511267	231 504653	rribeiro@caves-arcosrei.pt www.caves-arcosrei.pt
Caves Acácio - Vinhos de Portugal, Lda.	22 7536080	22 7536089	contabilidade@acacio.pt www.acacio.pt
Caves do Barroco, Lda.	234 743350	234 743028	caves.barroco@mail.telepac.pt
Companhia Agrícola da Barrosinha, SA.	265 622362	265 622291	c.a.barrosinha.sa@mail.pt
Cooperativa Agrícola de Sto. Isidro de Pegões, CRL.	265 898860	265 898865	geral@cooppegoes.pt www.cooppegoes.pt
Emídio de Oliveira e Silva & Filhos, Lda.	21 2350037	21 2350037	
Ermelinda do Rosário Pires de Freitas	265 995171	265 988147	
Estabelecimento Prisional Pinheiro da Cruz	265 490620	265 497078	eppcruz@dgsp.mj.pt
Filipe Jorge Palhoça	265 995886	265 995886	nuno.palhoca@iol.pt
Freitas e Palhoça	265 995423		
Helder Manuel Cabete Palhoça	265 912321	265 912321	
Horácio dos Reis Simões	21 2881369	21 2881369	camacho_simoes@teleweb.pt
José Maria da Fonseca Succs. Vinhos, SA.	21 2197500	21 2197503	info@jmf.pt www.jmf.pt
J. P. Vinhos, SA.	21 2198060	21 2198066	jpvinhos@jpvinhos.pt www.jpvinhos.com
José Bento da Silva Freitas	265 995695	265 995695	
José Fernando da Conceição Coelho	21 2191017		
Manuel Pires Dias	265 995699		
Marcolino Freitas e Filho, Lda.	265 995283	265 990207	
Maria de Lurdes Pereira Atalaia	96 7050534		
Quinta da Fonte Bela - Sociedade de Desenv. - Agro-Industrial, SA.	243 700720	243 700729	dfjvinhos@mail.telepac.pt
SIVAC - Sociedade Ideal de Vinhos de Aveiras de Cima, Lda.	263 469317	263 476703	sivac@clix.pt
SIVIPA, SA.	21 2351264	21 2350247	vinhossivipa@hotmail.com
Sociedade Agrícola e Comercial dos Vinhos Messias, SA.	231 200970	231 202026	caves.messias@mail.telepac.pt www.cavesmessias.pt
Sociedade Agrícola João T. M. Barbosa, Lda.	243 994788		
Sociedade Agrícola TI Bento, Lda.	265 995138	265 995138	geral@tibento.pt www.tibento.pt
Sociedade de Vinhos da Herdade Espirra, SA.	265 898120 21 3824200	265 898079 21 3823499	alice.mira@portucel.pt
UNICER Vinhos, SA.	22 9052351	22 9052300	sonia.moreira@unicer.pt www.unicer.pt
Venâncio da Costa Lima Succs., Lda.	21 2888021	21 2888025	vcl@venancio.pt
VIPALMA, Lda.	21 2350352	21 2350352	vipalma@mail.pt
Xavier Santana Succs., Lda.	21 2350002	21 2336062	

# Setúbal/Palmela

## VQPRD



**22** Setúbal

**23** Palmela

COMISSÃO VITIVINÍCOLA REGIONAL DA PENÍNSULA  
DE SETÚBAL

Presidente / Director: Nelson Heitor (Dr.)

Endereço / Address:  
Rua Padre Manuel Caetano, n.º 26  
2950-253 PALMELA  
Tel.: 21 233 71 00  
Fax: 21 233 71 08  
E-mail: geral@cvr-psetubal.com

# Selos de Garantia

VQPRD



## DOC Palmela

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto-Lei N.º 326/97, de 26 de Novembro, Decreto-Lei N.º 116/99, de 14 de Abril, e Decreto-Lei N.º 135/2000, de 13 de Julho.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica correspondente à Denominação de Origem Controlada "Palmela" abrange os concelhos de Montijo, Palmela e Setúbal e parte da freguesia de Nossa Senhora do Castelo, do concelho de Sesimbra.

TIPOS DE VINHO	RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
VQPRD			
Tinto	100	12,5 Adq.	
Branco	100	11 Adq.	
Rosado	100	10	
VFQPRD	100	7 Adq.	
VEQPRD	100	10,5 Adq.	
VLQPRD	100	16,5 Adq.	

## CASTAS RECOMENDADAS

## VINHOS TINTOS

Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), com um mínimo de 67%, Alfrocheiro, Bastardo, Cabernet Sauvignon e Trincadeira (*Tinta Amarela*).

## VINHOS BRANCOS

Arinto (*Pedernã*), Fernão Pires (*Maria Gomes*), Moscatel Galego Branco, Moscatel Graúdo, Moscatel Galego Roxo (*Moscatel Roxo*), Rabo de Ovelha, Síria (*Roupeiro*), Tamarez e Vital.

## VINHOS ROSADOS

As castas recomendadas para elaboração dos VQPRD tintos e brancos.

## VINHOS BASE PARA FRISANTES E ESPUMANTES

As castas tintas e brancas recomendadas para elaboração dos vinhos tintos e brancos.

## VINHOS LICOROSOS

As castas recomendadas para elaboração dos VQPRD tintos.

1 - Apenas na rotulagem conforme ponto 1-A do art.º 17.º do Reg. (CEE) n.º 3201/90, com a redacção do Reg. (CE) n.º 609/97

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

## VINHOS TINTOS

Encorpados, de cor intensa e aroma cheio onde predominam os frutos secos e as especiarias. Com o envelhecimento amaciam, tornando-se mais finos.

## VINHOS BRANCOS

Estes vinhos, elaborados com predominância da casta Fernão Pires, exibem aroma frutado.

NOTA: Com o objectivo de se proceder à divulgação da nova nomenclatura das castas e respectiva sinonímia reconhecida, de acordo com a Portaria n.º 428/2000, de 17 de Julho, optou-se pela sua introdução nesta ficha, embora, neste caso, os diplomas específicos em vigor ainda não a contemplem. Em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## Palmela DOC

### BASE LEGISLATION

Decree-Law No. 326/97, of 26<sup>th</sup> November, Decree-Law No. 116/99, of 14<sup>th</sup> April, and Decree-Law No. 135/2000, of 13<sup>th</sup> July.

### GEOGRAPHIC AREA

The geographic area corresponding to the Appellation of Origin "Palmela" covers the municipalities of Montijo, Palmela and Setúbal and part of the parish of Nossa Senhora do Castelo, in the municipality of Sesimbra.

TYPES OF WINE	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
QWPSR			
Red	100	12,5 Actual	
White	100	11 Actual	
Rose	100	10	
QSSPSR	100	7 Actual	
QSWPSR	100	10,5 Actual	
QLWPSR	100	16,5 Actual	

### RECOMMENDED VINE VARIETIES

#### RED WINES

Castelão (Periquita<sup>1</sup>), at least 67%, Alfocheiro, Bastardo, Cabernet Sauvignon and Trincadeira (Tinta Amarela).

#### WHITE WINES

Arinto (Pedernã), Fernão Pires (Maria Gomes), Moscatel Galego Branco, Moscatel Graúdo, Moscatel Galego Roxo (Moscatel Roxo), Rabo de Ovelha, Sória (Roupeiro), Tamarez and Vital.

#### ROSE WINES

The recommended varieties in the elaboration of red and white QWPSR.

#### BASE WINES FOR SEMI-SPARKLING AND SPARKLING

The red and white recommended varieties in the elaboration of red and white QWPSR.

#### LIQUEUR WINES

The recommended varieties in the elaboration of red QWPSR.

(1) - Only on the label, as provided by paragraph 1-A of article 17 of Reg. (CEE) no. 3201/90, amended by Reg. (CE) no. 609/97

### WINE STYLE

#### RED WINES

Full bodied with deep colour and full, spicy aromas. The wines soften and improve with age.

#### WHITE WINES

Wines made predominantly from the Fernão Pires grapes exhibit fruity aromas and flavours.

NOTE: With the purpose of divulging the new nomenclature on varieties and authorised names, under the terms of Executive Order 428/2000, of 17 July, it was decided to include it here, although in this case, the specific diplomas in force do not cover it yet. Recognised synonyms are indicated between brackets.

## DOC Setúbal

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto-Lei N.º 13/92, de 4 de Fevereiro.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica correspondente à Denominação de Origem Controlada "Setúbal" abrange os concelhos de Palmela e de Setúbal e parte da freguesia de Nossa Senhora do Castelo, do concelho de Sesimbra.

TIPOS DE VINHO	RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
VLQPRD			
Tinto	70	16,5 a 22 Adq.	24
Branco	70	16,5 a 22 Adq.	24

## CASTAS RECOMENDADAS

## VINHOS TINTOS

Moscatel Galego Roxo (*Moscatel Roxo*), com um mínimo de 67% do encepamento.

## VINHOS BRANCOS

Moscatel Graúdo (*Moscatel de Setúbal*<sup>1</sup>), com um mínimo de 67% do encepamento.

1 - Apenas na rotulagem do VLQPRD Setúbal.

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

## VINHOS TINTOS

Com produção muito limitada e por isso menos conhecido do que o vinho branco, tem o aroma mais seco e complexo, mas não menos rico. A prova excede as expectativas criadas no aroma. Envelhecem nobremente.

## VINHOS BRANCOS

Este vinho licoroso é caracterizado pelas suas especiais qualidades de aroma e sabor, peculiares e inconfundíveis, resultantes das castas e das condições edafo-climáticas. De cor dourada, que vai do topázio claro ao âmbar, e aroma floral exótico, com toques de mel, tâmaras e laranja.

NOTA: Com o objectivo de se proceder à divulgação da nova nomenclatura das castas e respectiva sinonímia reconhecida, de acordo com a Portaria n.º 428/2000, de 17 de Julho, optou-se pela sua introdução nesta ficha, embora, neste caso, os diplomas específicos em vigor ainda não a contemplem. Em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## Setúbal DOC

## BASE LEGISLATION

Decree-Law No. 13/92, of 4<sup>th</sup> February.

## GEOGRAPHIC AREA

The geographic area corresponding to the Appellation of Origin "Setúbal" covers the municipalities of Palmela and Setúbal and part of the parish of Nossa Senhora do Castelo, in the municipality of Sesimbra.

TYPES OF WINE	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
QLWPSR			
Red	70	16,5 a 22 Actual	24
White	70	16,5 a 22 Actual	24

## RECOMMENDED VINE VARIETIES

## RED WINES

Moscatel Galego Roxo (*Moscatel Roxo*), with at least 67%.

## WHITE WINES

Moscatel Graúdo (*Moscatel de Setúbal*<sup>1</sup>), with at least 67%.

1 - Only in label to QLWPSR Setúbal.

## WINE STYLE

## RED WINES

Very limited production and for this reason, less well known than the white wine. Slightly drier and more complex but no less rich. Develops well with age.

## WHITE WINES

Liqueur wine with a unique character determined by the grape varieties and the local physical and climatic conditions. Gold-amber in colour with exotic, floral aromas with a hint of honey, date or orange.

NOTE: With the purpose of divulging the new nomenclature on varieties and authorised names, under the terms of Executive Order 428/2000, of 17 July, it was decided to include it here, although in this case, the specific diplomas in force do not cover it yet. Recognised synonyms are indicated between brackets.

## Lista dos Agentes Económicos / Mailing List

PALMELA			
Nome/Name	Telefone	Fax	Mail/Site
Adega Cooperativa de Palmela, CRL.	21 2337020	21 2337028	adegacoopalmela@mail.telepac.pt www.adegacooperativapalmela.pt
Adegas Camillo Alves, SA.	21 9687330	21 9680905	geral@cavesvelhas.pt www.cavesvelhas.pt
Bright Brothers Vinhos Portugal, Lda.	21 9585549	21 9583917	brightbrothers@brightbrothers.pt www.brightbrothers.pt
Casa Agrícola Costa Xavier, Lda.	265 995905	265 900033	macale@mail.telepac.pt
Caves Aliança, SA.	234 732000	234 732005	calianca@mail.telepac.pt www.caves-alianca.pt
Caves do Barroão, Lda.	234 743350	234 743028	caves.barroao@mail.telepac.pt
Caves Dom Teodósio, SA.	243 992005	243 992290	caves@domteodosio.com www.domteodosio.com
Caves Primavera, Lda.	234 660660	234 660661	caves.primavera@mail.telepac.pt
Caves Vidigal, Lda.	244 819480	244 819481	info@cavesvidigal.pt www.cavesvidigal.pt
Cooperativa Agrícola de Sto. Isidro de Pegões, CRL.	265 898860	265 898865	geral@cooppegoes.pt www.cooppegoes.pt
Emídio de Oliveira e Silva & Filhos, Lda.	21 2350037	21 2350037	
Ermelinda do Rosário Pires de Freitas	265 995171	265 988147	
FARMVINHOS - Vinhos, Lda.	265 898482	265 896221	
Filipe Jorge Palhoça	265 995886	265 995886	nuno.palhoca@iol.pt
Hero do Castanheiro Vinhos, Lda.	265 539242	265 913250	hero.castanheiro@clix.pt www.herodocastanheiro.pt
Horácio dos Reis Simões	21 2881369	21 2881369	camacho_simoes@teleweb.pt
José Maria da Fonseca Succs. Vinhos, SA.	21 2197500	21 2197503	info@jmf.pt www.jmf.pt
J. P. Vinhos, SA.	21 2198060	21 2198066	jpvinhos@jpvinhos.pt www.jpvinhos.com
Manuel Pires Dias	265 995699		
Manuel Santa Cruz Viana Vieitos	21 2181525		
Maria de Lurdes Pereira Atalaia	96 7050534		
Quinta da Fonte Bela - Sociedade de Desenv. - Agro-Industrial, SA.	243 700720	243 700729	dfjvinhos@mail.telepac.pt
Rio Vinhos, Lda.	21 2308600	21 2321992	rio_vinhos_lda@clix.pt
SIVAC - Sociedade Ideal de Vinhos de Aveiras de Cima, Lda.	263 469317	263 476703	sivac@clix.pt
SIVIPA, SA.	21 2351264	21 2350247	vinhossivipa@hotmail.com
Sociedade Agrícola da Quinta da Romeira de Cima, SA.	21 9687380	21 9687399	psantos@companhiadasquintas.pt
Sociedade Agrícola João T. M. Barbosa, Lda.	243 994788		
Sociedade Agrícola TI Bento, Lda.	265 995138	265 995138	geral@tibento.pt www.tibento.pt
Sociedade de Vinhos da Herdade Espirra, SA.	265 898120	265 898079	alice.mira@portucel.pt
	21 3824200	21 3823499	
Sociedade dos Vinhos Borges, SA.	255 490790	255 491828	geral@vinhosborges.pt
Venâncio da Costa Lima Succs., Lda.	21 2888021	21 2888025	vcl@venancio.pt
VIPALMA, Lda.	21 2350352	21 2350352	vipalma@mail.pt

SETÚBAL			
Nome/Name	Telefone	Fax	Mail/Site
Adega Cooperativa de Palmela, CRL.	21 2337020	21 2337028	adegacoopalmela@mail.telepac.pt www.adegacooperativapalmela.pt
Adegas Camillo Alves, SA.	21 9687330	21 9680905	geral@cavesvelhas.pt www.cavesvelhas.pt
Cooperativa Agrícola de Sto. Isidro de Pegões, CRL.	265 898860	265 898865	geral@cooppegoes.pt www.cooppegoes.pt
Emídio de Oliveira e Silva & Filhos, Lda.	21 2350037	21 2350037	
Horácio dos Reis Simões	21 2881369	21 2881369	camacho_simoes@teleweb.pt
José Maria da Fonseca Succs. Vinhos, SA.	21 2197500	21 2197503	info@jmf.pt www.jmf.pt
J. P. Vinhos, SA.	21 2198060	21 2198066	jpvinhos@jpvinhos.pt www.jpvinhos.com
Rio Vinhos, Lda.	21 2308600	21 2321992	rio_vinhos_lda@clix.pt
SIVIPA, SA.	21 2351264	21 2350247	vinhossivipa@hotmail.com
Venâncio da Costa Lima Succs., Lda.	21 2888021	21 2888025	vcl@venancio.pt
Xavier Santana Succs., Lda.	21 2350002	21 2336062	

# Rota dos Vinhos da Península de Setúbal-Costa Azul



**Comissão Vitivinícola  
Regional da Península de  
Setúbal**

Presidente/Director: Dr. Nelson Heitor  
Endereço / Address: Casa Mãe da Rota dos Vinhos-Largo de S. João  
2950 PALMELA  
Tels.: 21 233 4398/21 233 2598



Enoturismo / *Wine Tourism*

## PENÍNSULA DE SETÚBAL - COSTA AZUL

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax
ADEGA COOPERATIVA DE PALMELA, CRL. Moscatel de Setúbal 	Apartado 52 - Palmela 2950-401 PALMELA	Tel.: 21 2337020 Fax: 21 2337028
COOPERATIVA AGRÍCOLA DE SANTO ISIDRO DE PEGÕES, CRL. 	Rua Pereira Caldas, 1, r/c 2985-158 SANTO ISIDRO DE PEGÕES	Tel.: 265 898860 Fax: 265 898865
EMÍDIO DE OLIVEIRA E SILVA & FILHOS, LDA. Moscatel de Setúbal 	Quintarola dos Carvalhos, 442 E. N. 379/2 2950 PALMELA	Tel.: 21 2350037 Fax: 21 2350037
FARMVINHOS - VINHOS, LDA. 	Herdade Pegos Claros - Pegões Velhos 2985-157 SANTO ISIDRO DE PEGÕES	Tel.: 265 896221 Fax: 265 896221
J. P. VINHOS, SA. Moscatel de Setúbal 	Estrada Nacional, 10 Vila Nogueira de Azeitão 2925-483 AZEITÃO	Tel.: 21 2198060 Fax: 21 2198066
JOSÉ MARIA DA FONSECA, SUCCS., SA. Moscatel de Setúbal 	Rua José Augusto Coelho, 11/13 Vila Nogueira de Azeitão 2925-542 AZEITÃO	Tel.: 21 2181500 Fax: 21 2191560
PALÁCIO DE RIO-FRIO 	Palácio de Rio-Frio 2955 PINHAL NOVO	Tel.: 21 2319701 Tlm.: 93 6656905 Fax: 21 2319633
QUINTA DE SANTO AMARO 	Maria da Pureza O'Neill de Mello Aldeia da Piedade 2925 AZEITÃO	Tel.: 21 2189230 Fax: 21 2189390
SIVIPA - SOCIEDADE VINÍCOLA DE PALMELA, SA. Moscatel de Setúbal 	Estrada Nacional 379, Km. 34,7 Sítio da Lage - Palmela 2950-302 PALMELA	Tel.: 21 2351264 Fax: 21 2350247
VENÂNCIO DA COSTA LIMA, SUCCS., LDA. Moscatel de Setúbal 	Rua Venâncio da Costa Lima, 139 Quinta do Anjo 2950-701 QUINTA DO ANJO	Tel.: 21 2888021 Fax: 21 2888025

Descodificação da Simbologia Aplicada / *Meaning of Symbols Applied*

Turismo em Espaço Rural  
*Tourism in the Country*



Prova de Vinho  
*Tasting*



Vinhas  
*Vineyard*



Venda de Vinho  
*Retail Wine Sales*



Visita de Cave / Adega  
*Cellar Tour*



Museu ou colecção temática  
*Museum or thematic collection*



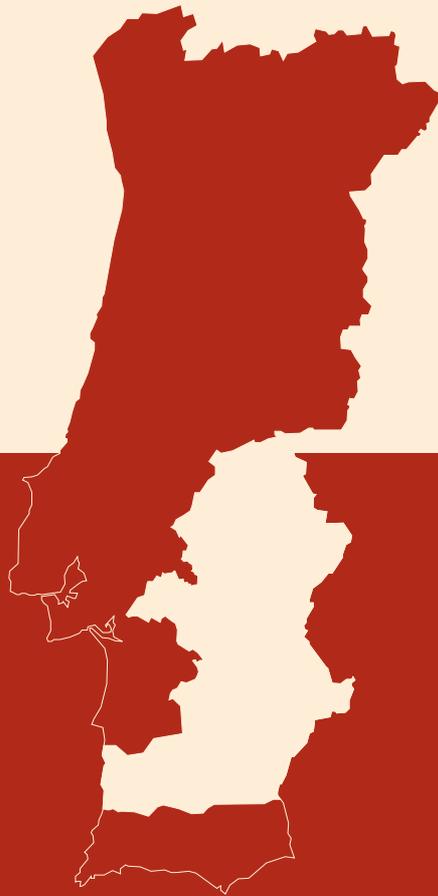
Marcação Prévia  
*By appointment only*



Possibilidade de participação em actividades vitivinícolas  
*Possibility participate in agriculture activities*



# A l e n t e j o



VINHOS E AGUARDENTES  
DE PORTUGAL  
ANUÁRIO 2002/03

O plantio da vinha nesta região data do período romano, como atestam vestígios descobertos dessa época, nomeadamente grânhas de uva descobertas nas ruínas de São Cucufate, perto da Vidigueira, e alguns lagares romanos. Os primeiros documentos escritos sobre o plantio da vinha datam do século XII.

Imensidão de horizontes planos, ou quase planos, o Alentejo tem como acidentes orográficos mais importantes as serras de Portel (421 m), Ossa (649 m) e S. Mamede (1025 m). É no entanto nas elevações isoladas que se geram os microclimas propícios ao plantio da vinha e que conferem qualidade às massas vínicas.

A posição meridional e a ausência de relevos importantes são responsáveis pelas características Mediterrânica e Continental do clima. A insolação tem valores bastante elevados, o que se reflete na maturação das uvas, principalmente nos meses que antecedem a vindima, conferindo às uvas uma desejável acumulação dos açúcares e de matérias corantes na película dos bagos.

As vinhas localizam-se, na sua maioria, em substrato geológico de rochas plutónicas (granitos, tonalitos, sienitos e sienitos nefelínicos), sendo contudo de salientar a diversidade de manchas pedológicas nas quais as vinhas são instaladas (nomeadamente manchas xistosas e argilo-calcárias).

É igualmente importante referir que os melhores terrenos são eleitos para a cultura cerealífera e exploração agro-pecuária, enquanto que a vinha e a oliveira, dada a sua rusticidade, assentam nos solos com fraca capacidade de uso.

A similitude das características organolépticas dos vários VQPRD do Alentejo acrescida pelo facto de o consumidor os associar genericamente à referida menção, justificam a Denominação de Origem "Alentejo", na qual estão incluídas as seguintes 8 sub-regiões: "Portalegre", "Borba", "Redondo", "Reguengos", "Vidigueira", "Évora", "Granja-Amareleja" e "Moura".

O Vinho Regional "Alentejano" é produzido em toda a região vitivinícola Alentejo.

*Vine growing in the region goes back to the Roman period as attest the press rooms and grape seeds found in the ruins of São Cucufate, near Vidigueira. The first written documents on vine growing date from the 12<sup>th</sup> century.*

*The Alentejo landscape is an endless horizon of plains, the most important elevations being Serra de Portel (421 m), Serra de Ossa (649 m) and Serra de S. Mamede (1025 m), where microclimates favour vine growing.*

*Its southern situation and the absence of important elevations account for the climate's Mediterranean and continental characteristics. Sun exposure is strong, influencing the maturation of the grapes, particularly before the vintage season, and enabling the concentration of sugar and colouring matters in the grapes' skin.*

*Vines are mostly planted on plutonic rocks (granite, quartz-diorite, syenite, nephelite syenite); we point out the diversity of soils where vine is planted (namely schistose and carbonate-clayey). It is equally important to refer that the best soils are reserved for cereal cultures as well as for stock raising, whereas vine and olive trees grow on poorer soils.*

*Given its undisputed quality, the Alentejo is gaining increasing importance in the Portuguese wine sector. The DOC Alentejo includes eight different sub-regions: "Portalegre", "Borba", "Redondo", "Reguengos", "Vidigueira", "Évora", "Granja-Amareleja" and "Moura".*

*The Regional Wine "Alentejano" is produced in whole Alentejo wine region.*

# Alentejano

## VINHO REGIONAL

Lisboa



### 6 Alentejano

COMISSÃO VITIVINÍCOLA REGIONAL ALENTEJANA

Presidente / Director: Joaquim Madeira (Eng.º)

Endereço / Address: Horta das Figueiras  
Rua Fernanda Seno, 14 - Apartado 498  
7002-506 ÉVORA

Tels.: 266 709 422 - 266 771053/4

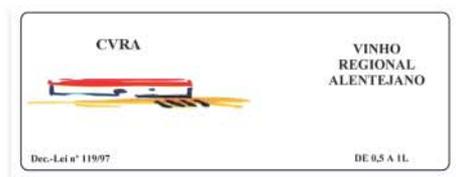
Fax: 266 700 591

Email: [cvralentejo@mail.telepac.pt](mailto:cvralentejo@mail.telepac.pt)

Site: [www.vinhosdoalentejo.pt](http://www.vinhosdoalentejo.pt)

# Selos de Garantia

Vinho Regional



## Vinho Regional "Alentejano"

### LEGISLAÇÃO BASE

Portaria n.º 623/98, de 28 de Agosto, e Portaria n.º 394/2001, de 16 de Abril.

### ÁREA GEOGRÁFICA

Abrange os distritos de Portalegre, Évora e Beja.

TIPOS DE VINHO	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
Tinto	11 Adq.	
Branco	11 Adq.	
Rosado	11 Adq.	

### CASTAS RECOMENDADAS

TINTAS	BRANCAS
Alfrocheiro, Alicante Bouschet, Aragonez ( <i>Tinta Roriz</i> ), Baga, Cabernet Sauvignon, Caladoc, Carignan, Castelão ( <i>Periquita</i> '), Cinsaut, Corropio, Grand Noir, Grenache, Grossa, Manteúdo Preto, Merlot, Moreto, Petit Verdot, Pinot Noir, Syrah, Tinta Barroca, Tinta Caiada, Tinta Carvalha, Tinto Cão, Touriga Franca, Touriga Nacional e Trincadeira ( <i>Tinta Amarela</i> ).	Alicante Branco, Antão Vaz, Arinto ( <i>Pedernã</i> ), Bical, Chardonnay, Chasselas, Diagalves, Encruzado, Fernão Pires ( <i>Maria Gomes</i> ), Gewurztraminer, Larião, Malvasia Fina, Malvasia Rei, Manteúdo, Moscatel Graúdo, Mourisco Branco, Perrum, Rabo de Ovelha, Riesling, Sauvignon, Sercial ( <i>Esgana Cão</i> ), Síria ( <i>Roupeiro</i> ), Tália, Trincadeira das Pratas, Verdelho, Viognier e Viosinho.

1 - Apenas na rotulagem conforme ponto 1-A do art.º 17.º do Reg. (CEE) n.º 3201/90, com a redacção do Reg. (CE) n.º 609/97

### CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

VINHOS TINTOS	VINHOS BRANCOS
De cor rubi definida ou granada, aromas frutados a frutos vermelhos, maduros, macios, quentes, ligeira adstringência, com corpo e equilibrados.	De cor palha, aberto ou citrina, frutados ao aroma e ao sabor, ligeiramente acidulados, com algum corpo e equilibrados.

NOTA: Nas castas, em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## "Alentejano" Regional Wine

### BASE LEGISLATION

Ministerial Order No. 623/98, of 28<sup>th</sup> August, and Ministerial Order No. 394/2001, of 16<sup>th</sup> April.

### GEOGRAPHIC AREA

Covers the districts of Portalegre, Évora and Beja.

TYPES OF WINE	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGEING BEFORE BOTTLING (Months)
Red	11 Actual	
White	11 Actual	
Rose	11 Actual	

### RECOMMENDED VINE VARIETIES

RED	WHITE
Alfrocheiro, Alicante Bouschet, Aragonez ( <i>Tinta Roriz</i> ), Baga, Cabernet Sauvignon, Caladoc, Carignan, Castelão ( <i>Periquita</i> '), Cinsaut, Corropio, Grand Noir, Grenache, Grossa, Manteúdo Preto, Merlot, Moreto, Petit Verdot, Pinot Noir, Syrah, Tinta Barroca, Tinta Caiada, Tinta Carvalha, Tinto Cão, Touriga Franca, Touriga Nacional and Trincadeira ( <i>Tinta Amarela</i> ).	Alicante Branco, Antão Vaz, Arinto ( <i>Pedernã</i> ), Bical, Chardonnay, Chasselas, Diagalves, Encruzado, Fernão Pires ( <i>Maria Gomes</i> ), Gewurztraminer, Larião, Malvasia Fina, Malvasia Rei, Manteúdo, Moscatel Graúdo, Mourisco Branco, Perrum, Rabo de Ovelha, Riesling, Sauvignon, Sercial ( <i>Esgana Cão</i> ), Síria ( <i>Roupeiro</i> ), Tália, Trincadeira das Pratas, Verdelho, Viognier and Viosinho.

(1) - Only on the label, as provided by paragraph 1-A of article 17 of Reg. (CEE) no. 3201/90, amended by Reg. (CE) no. 609/97

### WINE STYLE

RED WINES	WHITE WINES
With ruby or garnet-red colour, red fruit aromas, ripe, soft and warm, slightly astringent, full-bodied and well balanced.	The colour ranges from straw yellow to citric yellow, fruity in aromas and taste, slightly acidulous, with body and well balanced.

NOTE: As concerns vine varieties, recognised synonyms are indicated between brackets.

## Lista dos Agentes Económicos / Mailing List

ALENTEJANO		
Nome/Name	Telefone	Fax
Adega da Cabaça, Lda.	245 207217	245 330868
Adega Cooperativa de Borba, CRL.	268 894264	268 890285
Adega Cooperativa de Portalegre, CRL.	245 300530	245 207560
Adega Cooperativa de Redondo, CRL.	266 989100	266 909137
Adega Cooperativa de Vidigueira, Cuba e Alvito, CRL.	284 437240	284 437249
Ana Isabel Barros Silvestre Silvestre Ferreira Bico	284 732144	284 732184
António Herculano de Carvalho	262 691320	262 695345
António Manuel Baião Lança	217 578721	217 578721
Augusto dos Santos & Filhos, Lda.	243 558182	284 557470
BCH - Comércio de Vinhos, SA.	266 758030	266 758030
CADE - Comp. Agr. de Desenvolvimento, SA.	217 958188	21 7958189
Casa Agrícola Almodôvar	284 325640	284 322515
Casa Agrícola Cortes de Cima	284 463119	284 463292
Casa Agrícola Santos Jorge, SA.	285 251575	285 253175
Caves Aliança, SA.	234 732000	234 743008
Caves do Barroão, Lda.	234 743350	234 743028
Caves Dom Teodósio	243 992005	243 992515
Caves Velhas, SA.	21 9694362	21 9680905
Companhia Agrícola do Sanguinhal, Lda.	262 609190	
Cooperativa Agrícola de Reguengos de Monsaraz, CRL.	266 509310	266 503291
Cooperativa Agrícola de Granja, CRL.	266 570010	266 570011
Costa, Candeias & Godinho	284 858226	284 858358
Duarte Leal da Costa	266 743169	266 743169
Eborae Vitis e Vinus - Sociedade Agrícola, Lda.	266 769571	266 769573
Emily F. Richardson	268 539228	268 539293
Emporsil, SA.	21 3824200	21 7939705
F. Trigueiros & Filhos, Lda.	253 831113	253 891478
Falua Sociedade de Vinhos, SA.	243 594280	243 594289
Fernando Borges de Sousa & Filho, Lda.	21 2332672	21 2332677
Finagra, SA.	21 3031540	21 3019968
Francisco Nunes Garcia	285 252320	266 736638
Fundação Abreu Callado	242 434134	242 434284
Fundação Eugénio de Almeida	266 750400	266 705149
Gonçalo Aires de Sá da Bandeira	245 996116	
Hans Kristian Jorgensen	284 463119	284 463292
Herdade do Perdigão, S. A. Vinícola, Lda.	245 578135	245 578136
J. P. Vinhos, SA.	21 2198060	21 2198066
J. Portugal Ramos - Vinhos, SA.	268 339910	268 339918
João António da Silva Barroso	268 323312	268 323312
João Bernardo Ferreira Canena	284 412120	
Joaquim José Gato	266 751954	
Jorge Bohm	266 899260	266 899261
Jorge Manuel Ferreira Martins	266 907122	262 596768
José António da Silva	265 891096	265 892456
José Luís Santos Silva	21 8152833	21 8152830
José Manuel Nunes Piteira	285 983060	
José Maria da Fonseca, Succs. - Vinhos, SA.	21 2198940	21 2197503
Manuel Simão Moreira	284 645153	
Marcolino Inácio Chicharo Sebo	268 891570	268 891571
Miguel António de Orduna Viegas Louro	268 332259	268 332259
Porto da Bouga	21 3905544	
Quinta do Zambujeiro - Prod. Com. de Vinhos	268 801431	268 801233

## ALENTEJANO

Nome/Name	Telefone	Fax
Roquevale - Soc. Agr. da Herdade da Madeira, Lda.	266 999388	266 734292
Serrano Mira - Soc. Vinícola, Lda.	268 323486	268 323486
Soc. Agrícola Gabriel F. Dias & Irmãs, Lda.	266 892682	266 890808
Soc. Agrícola da Herdade dos Coelhoiros, Lda.	266 470000	266 470008
Soc. Agrícola Herdade Vale de Barqueiros, Lda.	22 8341000	22 8324227
Soc. Agrícola João Teodósio Barbosa Un., Lda.	243 991497	243 991788
Soc. Agrícola dos Pelados, SA.	284 324528	284 324528
Soc. Agrícola de Pias, Lda.	284 858222	284 858222
Soc. Agrícola Poeiras e Xarepe, Lda.	268 323619	
Soc. Agrícola Quinta do Carmo, Lda.	268 337320	268 337321
Soc. Agrícola Quinta da Romeira de Cima	219 680748	219 694060
Soc. Agrícola da Sossega, Lda.	21 4665661	21 4675658
Sociedade Vitivinícola Courela dos Aleixos	265 229510	
Sogrape - Vinhos de Portugal, SA.	22 7850300	22 7820867
Soporcel - Soc. Portuguesa de Papel, SA.	21 7815050	21 7939705
Sovibor, Lda.	268 894210	268 894394
SVS - Sociedade de Vinhos de Serpa, Lda.	284 549203	284 549203
Tapada do Chaves - Soc. Agrícola, Lda.	245 201973	245 202425
Teresa Maria Uva Pessanha Barbosa		
Vidisava - Soc. Agro-Vitícola Alentejana, Lda.	284 441010	284 441010
Victor Horta, Lda.	21 9558146	21 9558146

# Alentejo

## VQPRD

Lisboa



### 24 Alentejo

- a) Sub-Região PORTALEGRE
- b) sub-região BORBA
- c) sub-região REDONDO
- d) sub-região REGUENGOS
- e) sub-região VIDIGUEIRA
- f) sub-região ÉVORA
- g) sub-região GRANJA-AMARELEJA
- h) sub-região MOURA



#### COMISSÃO VITIVINÍCOLA REGIONAL ALENTEJANA

Presidente / Director: Joaquim Madeira (Eng.º)

Endereço / Address: Horta das Figueiras  
Rua Fernanda Seno, 14 - Apartado 498  
7002-506 ÉVORA

Tels.: 266 709 422 - 266 771053/4

Fax: 266 700 591

Email: [cvralentejo@mail.telepac.pt](mailto:cvralentejo@mail.telepac.pt)

Site: [www.vinhosdoalentejo.pt](http://www.vinhosdoalentejo.pt)

# Selos de Garantia

VQPRD



## DOC Alentejo

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto Lei N.º 53/2003, de 27 de Março.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica correspondente à Denominação de Origem Controlada "Alentejo" abrange o conjunto das áreas geográficas das Sub-Regiões Borba, Évora, Granja-Amareleja, Moura, Portalegre, Redondo, Reguengos e Vidigueira.

## SUB-REGIÃO

## CONSELHOS ABRANGENTES

Borba	Os concelhos de Borba, Alandroal (parte da freguesia de Alandroal) Elvas (parte da freguesia de Terrugem), Estremoz (freguesias de Arcos, Santa Maria, Santo André, São Bento de Ana Loura, São Domingos de Ana Loura, São Lourenço de Mamporcão e parte das freguesias de Glória, Santo Estêvão, São Bento do Ameixial, São Bento do Cortiço e Veiros), Monforte (parte da freguesia de Santo Aleixo) e Vila Viçosa (freguesia de São Bartolomeu e parte das freguesias de Bencatel, Conceição e Pardais).
Évora	Os concelhos de Arraiolos (freguesia de Igreja), Évora (parte das freguesias de Bacelo, Canaviais, Horta das Figueiras, Malagueira, Nossa Senhora da Boa Fé, Nossa Senhora da Graça do Divor, Nossa Senhora de Guadalupe, Nossa Senhora de Machede, Nossa Senhora de Tourega, São Sebastião da Giesteira, São Manços, Senhora da Saúde e Torre de Coelheiros) e Montemor-o-Novo (freguesia de Nossa Senhora da Vila).
Granja-Amareleja	Os concelhos de Moura (freguesias de Amareleja e Póvoa de São Miguel e parte das freguesias de Santo Amador e São João Baptista) e Mourão (freguesias de Granja, Luz e Mourão).
Moura	Os concelhos de Moura (parte das freguesias de Santo Agostinho, Santo Amador e São João Baptista) e Serpa (parte das freguesias de Aldeia Nova de São Bento, Brinches, Plas, Santa Maria, São Salvador e Vale de Vargo).
Portalegre	Os concelhos de Portalegre (excluídas as áreas de altitude superior a 700 m e a parte sul da freguesia de Urra), Castelo de Vide (parte das freguesias de Santa Maria da Devesa, Santiago Maior e São João Baptista), Crato (parte da freguesia do Crato), Marvão (parte das freguesias de Marvão, Santo António das Areias e São Salvador de Aramenha) e Sousel (parte da freguesia de Casa Branca).
Redondo	Os concelhos de Alandroal (parte das freguesias de Santiago Maior e Terena), Évora (parte das freguesias de Nossa Senhora de Machede e São Miguel de Machede) e Redondo (freguesia de Redondo).
Reguengos	Os concelhos de Reguengos de Monsaraz, Évora (parte da freguesia de São Vicente do Pigeiro) e Redondo (parte da freguesia de Montoito).
Vidigueira	Os concelhos de Alvito, Cuba e Vidigueira.

## TIPOS DE VINHO

RENDIMENTO  
MÁXIMO  
(hl/ha)TÍTULO ALCOOMÉTRICO  
VOLÚMICO MÍNIMO  
(% Vol.)ESTÁGIO MÍNIMO  
OBRIGATÓRIO  
(Meses)

VQPRD			
Tinto	55	11,5 Adq.	
Branco	60	11 Adq.	
Rosado		11,5 Adq.	
VEQPRD		10,5 Adq.	
VLQPRD		17,5 Adq.	
Aguardente de Vinho			
Aguardente Bagaceira			

## CASTAS RECOMENDADAS

## Sub-Região Borba

## TINTAS

Aragonez (*Tinta Roriz*), Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>) e Trincadeira (*Tinta Amarela*), no conjunto ou separadamente com um mínimo de 75%, Alfrocheiro, Alicante Bouschet, Cabernet Sauvignon, Carignan, Grand Noir, Moreto e Tinta Caiada.

## BRANCAS

Antão Vaz, Arinto (*Pedernã*), Perrum, Rabo de Ovelha, Síria (*Roupeiro*) e Trincadeira das Pratas, no conjunto ou separadamente com um mínimo de 95%, e Alicante Branco.

## Sub-Região Évora

## TINTAS

Aragonez (*Tinta Roriz*), Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Tinta Caiada e Trincadeira (*Tinta Amarela*), no conjunto ou separadamente com um mínimo de 75% vol., Alfrocheiro, Alicante Bouschet, Cabernet Sauvignon, Grand Noir e Moreto.

## BRANCAS

Antão Vaz, Arinto (*Pedernã*), Perrum e Síria (*Roupeiro*), no conjunto ou separadamente com um mínimo de 75% vol., Diagalves, Fernão Pires (*Maria Gomes*), Malvasia Rei, Manteúdo, Rabo de Ovelha e Trincadeira das Pratas.

## Sub-Região Granja-Amareleja

## TINTAS

Alfrocheiro, Aragonês (*Tinta Roriz*), Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>) e Moreto, no conjunto ou separadamente com um mínimo de 80%, Carignan, Tinta Caiada e Trincadeira (*Tinta Amarela*).

## BRANCAS

Antão Vaz, Perrum, Rabo de Ovelha e Síria (*Roupeiro*), no conjunto ou separadamente com um mínimo de 65%, Diagalves, Manteúdo e Trincadeira das Pratas.

## Sub-Região Moura

## TINTAS

Alfrocheiro, Aragonês (*Tinta Roriz*), Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Moreto e Trincadeira (*Tinta Amarela*), no conjunto ou separadamente com um mínimo de 75%, Alicante Bouschet, Cabernet Sauvignon e Tinta Carvalha.

## BRANCAS

Antão Vaz, Arinto (*Pedernã*), Fernão Pires (*Maria Gomes*), Rabo de Ovelha e Síria (*Roupeiro*), no conjunto ou separadamente com um mínimo de 70%, Alicante Branco, Bical, Chardonnay, Moscatel Graúdo, Perrum e Trincadeira das Pratas.

## Sub-Região Portalegre

## TINTAS

Aragonez (*Tinta Roriz*), Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Grand Noir e Trincadeira (*Tinta Amarela*), no conjunto ou separadamente com um mínimo de 75%, Alicante Bouschet, Cinsaut e Moreto.

## BRANCAS

Arinto (*Pedernã*), Fernão Pires (*Maria Gomes*), Malvasia Rei, Síria (*Roupeiro*) e Trincadeira das Pratas, no conjunto ou separadamente com um mínimo de 75%, Alicante Branco, Diagalves e Manteúdo.

## Sub-Região Redondo

## TINTAS

Alfrocheiro, Aragonês (*Tinta Roriz*), Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Tinta Caiada e Trincadeira (*Tinta Amarela*), no conjunto ou separadamente com um mínimo de 70%, Alicante Bouschet, Cabernet Sauvignon, Carignan, Grand Noir e Moreto.

## BRANCAS

Antão Vaz, Arinto (*Pedernã*), Fernão Pires (*Maria Gomes*), Rabo de Ovelha, Síria (*Roupeiro*) e Trincadeira das Pratas, no conjunto ou separadamente com um mínimo de 75%, Diagalves e Manteúdo.

## Sub-Região Reguengos

## TINTAS

Aragonez (*Tinta Roriz*), Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Tinta Caiada, e Trincadeira (*Tinta Amarela*), no conjunto ou separadamente com um mínimo de 70%, Alfrocheiro, Alicante Bouschet, Cabernet Sauvignon, Carignan, Corropio, Grand Noir, e Moreto.

## BRANCAS

Antão Vaz, Arinto (*Pedernã*), Perrum, Rabo de Ovelha, Síria (*Roupeiro*) e Trincadeira das Pratas, no conjunto ou separadamente com um mínimo de 75%, Diagalves, Fernão Pires (*Maria Gomes*) e Manteúdo.

## Sub-Região Vidigueira

## TINTAS

Alfrocheiro, Aragonês (*Tinta Roriz*), Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), Grossa, Moreto e Trincadeira (*Tinta Amarela*), no conjunto ou separadamente com um mínimo de 75%, Alicante Bouschet, Cabernet Sauvignon e Tinta Caiada.

## BRANCAS

Antão Vaz, Arinto (*Pedernã*), Fernão Pires (*Maria Gomes*), Perrum, Rabo de Ovelha e Síria (*Roupeiro*), no conjunto ou separadamente com um mínimo de 75%, Alicante Branco, Diagalves, Larião, Manteúdo, Mourisco Branco e Trincadeira das Pratas.

1 - Apenas na rotulagem conforme ponto 1-A do art.º 17.º do Reg. (CEE) n.º 3201/90, com a redacção do Reg. (CE) n.º 609/97

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

## VINHOS TINTOS

De cor rubi ou granada, aromas intensos a frutos vermelhos bem maduros, macios, ligeiramente adstringentes, equilibrados e com estrutura. Adquirem complexidade com a idade.

## VINHOS BRANCOS

Vinhos aromáticos, frescos, harmoniosos e por vezes complexos em resultado da associação de castas.

NOTA: Em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## Alentejo DOC

### BASE LEGISLATION

Decree-Law No. 53/2003, of 27<sup>th</sup> March.

### GEOGRAPHIC AREA

The geographic area corresponding to the Appellation of Origin "Alentejo" covers the following sub-regions: Borba, Évora, Granja-Amareleja, Moura, Portalegre, Redondo, Reguengos and Vidigueira.

### SUB-REGION

### MUNICIPALITIES

Borba	The municipalities of Borba, Alandroal (part of the parish of Alandroal, Elvas (part of the parish of Terrugem), Estremoz (parishes of Arcos, Santa Maria, Santo André, São Bento de Ana Loura, São Domingos de Ana Loura, São Lourenço de Mamporcão part of the parishes of Glória, Santo Estêvão, São Bento do Ameixial, São Bento do Cortiço and Veiros), Monforte (part of the parish of Santo Aleixo) and Vila Viçosa (parish of São Bartolomeu and part of the parishes of Bencatel, Conceição and Pardais).
Évora	The municipalities of Arraiolos (parish of Igrejinha), Évora (part of the parishes of Bacelo, Canaviais, Horta das Figueiras, Malagueira, Nossa Senhora da Boa Fé, Nossa Senhora da Graça do Divor, Nossa Senhora de Guadalupe, Nossa Senhora de Machede, Nossa Senhora de Tourega, São Sebastião da Giesteira, São Manços, Senhora da Saúde and Torre de Coelheiros), and Montemor-o-Novo (parish of Nossa Senhora da Vila).
Granja-Amareleja	The municipalities of Moura (parishes of Amareleja and Póvoa de São Miguel and part of the parishes of Santo Amador and São João Baptista) and Mourão (parishes of Granja, Luz and Mourão).
Moura	The municipalities of Moura (part of the parishes of Santo Agostinho, Santo Amador and São João Baptista) and Serpa (part of the parishes of Aldeia Nova de São Bento, Brinches, Plas, Santa Maria, São Salvador and Vale de Vargo).
Portalegre	The municipalities of Portalegre (except for the areas above 700 m and south of the parish of Urra), Castelo de Vide (part of the parishes of Santa Maria da Devesa, Santiago Maior and São João Baptista), Crato (part of the parish of Crato), Marvão (part of the parishes of Marvão, Santo António das Areias and São Salvador de Aramenha) and Sousel (part of the parish of Casa Branca).
Redondo	The municipalities of Alandroal (part of the parishes of Santiago Maior and Terena), Évora (part of the parishes of Nossa Senhora de Machede and São Miguel de Machede) and Redondo (parish of Redondo).
Reguengos	The municipalities of Reguengos de Monsaraz, Évora (part of the parish of São Vicente do Pigeiro) and Redondo (part of the parish of Montoito).
Vidigueira	The municipalities of Alvaro, Cuba and Vidigueira.

### TYPES OF WINE

### MAXIMUM YIELD (hl/ha)

### MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)

### MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)

QWPSR		
Red	55	11,5 Actual
White	60	11 Actual
Rose		11,5 Actual
QSWPSR		10,5 Actual
QLWPSR		17,5 Actual
Wine Spirit		
Grape Marc Spirit		

### RECOMMENDED VINE VARIETIES

#### Borba Sub-Region

RED	WHITE
Aragonez (Tinta Roriz), Castelão (Periquita <sup>1</sup> ) and Trincadeira (Tinta Amarela), together or separately at least 75%, Alfrocheiro, Alicante Bouschet, Cabernet Sauvignon, Carignan, Grand Noir, Moreto and Tinta Caiada.	Antão Vaz, Arinto (Pedernã), Perrum, Rabo de Ovelha, Síria (Roupeiro) and Trincadeira das Pratas, together or separately at least 95%, and Alicante Branco.

#### Évora Sub-Region

RED	WHITE
Aragonez (Tinta Roriz), Castelão (Periquita <sup>1</sup> ), Tinta Caiada and Trincadeira (Tinta Amarela), together or separately at least 75%, Alfrocheiro, Alicante Bouschet, Cabernet Sauvignon, Grand Noir and Moreto.	Antão Vaz, Arinto (Pedernã), Perrum and Síria (Roupeiro), together or separately at least 75%, Diagalves, Fernão Pires (Maria Gomes), Malvasia Rei, Manteúdo, Rabo de Ovelha and Trincadeira das Pratas.

**Granja-Amareleja Sub-Region****RED**

*Alfrocheiro, Aragonês (Tinta Roriz), Castelão (Periquita<sup>1</sup>) and Moreto, together or separately at least 80%, Carignan, Tinta Caiada and Trincadeira (Tinta Amarela).*

**WHITE**

*Antão Vaz, Perrum, Rabo de Ovelha and Síria (Roupeiro), together or separately at least 65%, Diagalves, Manteúdo and Trincadeira das Pratas.*

**Moura Sub-Region****RED**

*Alfrocheiro, Aragonez (Tinta Roriz), Castelão (Periquita<sup>1</sup>), Moreto and Trincadeira (Tinta Amarela), together or separately at least 75%, Alicante Bouschet, Cabernet Sauvignon and Tinta Carvalha.*

**WHITE**

*Antão Vaz, Arinto (Pedernã), Fernão Pires (Maria Gomes), Rabo de Ovelha and Síria (Roupeiro), together or separately at least 70%, Alicante Branco, Bical, Chardonnay, Moscatel Graúdo, Perrum, and Trincadeira das Pratas.*

**Portalegre Sub-Region****RED**

*Aragonez (Tinta Roriz), Castelão (Periquita<sup>1</sup>), Grand Noir and Trincadeira (Tinta Amarela), together or separately at least 75%, Alicante Bouschet, Cinsaut, and Moreto.*

**WHITE**

*Arinto (Pedernã), Fernão Pires (Maria Gomes), Malvasia Rei, Síria (Roupeiro) and Trincadeira das Pratas, together or separately at least 75%, Alicante Branco, Diagalves and Manteúdo.*

**Redondo Sub-Region****RED**

*Alfrocheiro, Aragonez (Tinta Roriz), Castelão (Periquita<sup>1</sup>), Tinta Caiada and Trincadeira (Tinta Amarela), together or separately at least 70%, Alicante Bouschet, Cabernet Sauvignon, Carignan, Grand Noir and Moreto.*

**WHITE**

*Antão Vaz, Arinto (Pedernã), Fernão Pires (Maria Gomes), Rabo de Ovelha, Síria (Roupeiro) and Trincadeira das Pratas, together or separately at least 75%, Diagalves and Manteúdo.*

**Reguengos Sub-Region****RED**

*Aragonez (Tinta Roriz), Castelão (Periquita<sup>1</sup>), Tinta Caiada, and Trincadeira (Tinta Amarela), together or separately at least 70%, Alfrocheiro, Alicante Bouschet, Cabernet Sauvignon, Carignan, Corropio, Grand Noir and Moreto.*

**WHITE**

*Antão Vaz, Arinto (Pedernã), Perrum, Rabo de Ovelha, Síria (Roupeiro) and Trincadeira das Pratas, together or separately at least 75%, Diagalves, Fernão Pires (Maria Gomes) and Manteúdo.*

**Vidigueira Sub-Region****RED**

*Alfrocheiro, Aragonez (Tinta Roriz), Castelão (Periquita<sup>1</sup>), Grossa, Moreto and Trincadeira (Tinta Amarela), together or separately at least 75%, Alicante Bouschet, Cabernet Sauvignon and Tinta Caiada.*

**WHITE**

*Antão Vaz, Arinto (Pedernã), Fernão Pires (Maria Gomes), Perrum, Rabo de Ovelha and Síria (Roupeiro), together or separately at least 75%, Alicante Branco, Diagalves, Larião, Manteúdo, Mourisco Branco and Trincadeira das Pratas.*

1 - Only on the label, as provided by paragraph 1-A of article 17 of Reg. (CEE) no. 3201/90, amended by Reg. (CE) no. 609/97

**WINE STYLE****RED WINES**

*Rubi or garnet-red colour, intense bouquet of red ripen fruits, soft, slightly astringent, well-balanced, with body. Gaining complexity with age.*

**WHITE WINES**

*Aromatic, fresh, harmonious, sometimes complex, as the result of the association of different varieties.*

NOTE: As concerns vine varieties, recognised synonyms are indicated between brackets.

## Lista dos Agentes Económicos / Mailing List

PORTALEGRE		
Nome/Name	Telefone	Fax
Adega Cooperativa de Portalegre, CRL.	245 300530	245 207560
Francisco Fino, Soc. Agrícola, SA.	245 208342	245 202820
Tapada do Chaves - Soc. Agrícola, Lda.	245 201973	245 202425

BORBA		
Nome/Name	Telefone	Fax
Adega Cooperativa de Borba, CRL.	268 894264	268 890285
Caves Aliança, SA.	234 732000	234 743008
J. Portugal Ramos - Vinhos, SA.	268 339910	268 339918
Marcolino Inácio Chicharo Sebo	268 891570	268 891571
Sovibor, Lda.	268 894210	268 894394

REDONDO		
Nome/Name	Telefone	Fax
Adega Cooperativa de Redondo, CRL.	266 989100	266 909137
Roquevale - Soc. Agr. da Herdade da Madeira, Lda.	266 999388	266 734292

REGUENGOS		
Nome/Name	Telefone	Fax
Coop. Agr. de Reguengos de Monsaraz, CRL.	266 509310	266 503291
Finagra, SA.	21 3031540	21 3019968
Ribeira da Ervideira - Soc. Agrícola, Lda.	266 950010	266 950011

VIDIGUEIRA		
Nome/Name	Telefone	Fax
Adega Cooperativa de Vidigueira, Cuba e Alvito, CRL.	284 437240	284 437249
Cade - Comp. Agr. de Desenvolvimento, SA.	21 7958188/90	21 7958189
Casa Agrícola Almodôvar	284 325640	284 322515
Sogrape - Vinhos de Portugal, SA.	22 7850300	22 7820867
Vidisava - Soc. Agro-Vitícola Alentejana, Lda.	284 441010	284 441010

ÉVORA		
Nome/Name	Telefone	Fax
Fundação Eugénio de Almeida	266 750400	266 705149
Jorge Bohm	266 899260	266 899261
Jorge Manuel Ferreira Martins	266 907122	262 596768

GRANJA/AMARELEJA		
Nome/Name	Telefone	Fax
Cooperativa Agrícola de Granja, CRL.	266 570010	266 570011
Sociedade Agrícola dos Ourives	22 8341000	22 8324227

MOURA		
Nome/Name	Telefone	Fax
Casa Agrícola Santos Jorge, SA.	285 251575	285 253175

# ROTA DOS VINHOS ALENTEJO



## Gabinete de Apoio

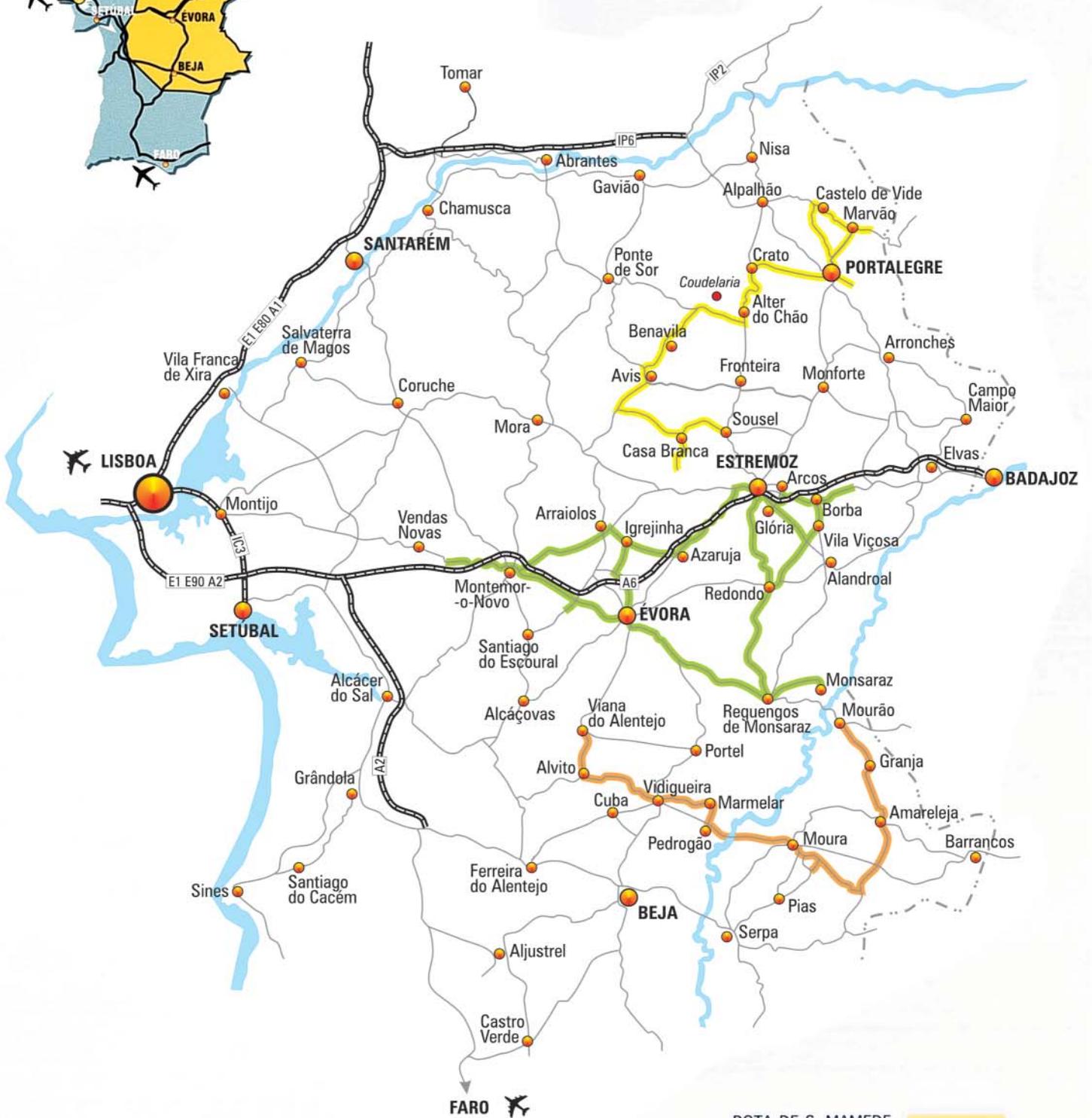
Pretende-se que a Rota dos Vinhos do Alentejo seja mais do que a definição num mapa dum circuito temático.

Aproveitando o interesse de potenciais visitantes e turistas nacionais e estrangeiros pela temática vitivinícola, procura-se no Alentejo interessá-los também por outros aspectos da realidade cultural e turística regional, como o seu património edificado, o artesanato, animação turística e cultural, a gastronomia, o seu povo e as suas gentes.

Praça Joaquim António de Aguiar n.º 20-21  
Apartado 2146  
7001-901 Évora

Portugal  
e-mail: [rota@vinhosdoalentejo.pt](mailto:rota@vinhosdoalentejo.pt)

Tel.: 351 266 746498/609  
Fax: 351 266 746602



- ROTA DE S. MAMEDE
- ROTA HISTÓRICA
- ROTA DO GUADIANA



## Enoturismo / Wine Tourism

## ALENTEJO

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax
<p>ADEGA DA CABAÇA, LDA. Inserida na Rota dos Vinhos do Alentejo <i>Included in the Alentejo Wine Route</i></p> 	<p>Quinta da Cabaça - Urra 7300 PORTALEGRE</p>	<p>Tel.: 245 207217 Fax: 245 330868</p>
<p>ADEGA COOPERATIVA DE BORBA, CRL Inserida na Rota dos Vinhos do Alentejo <i>Included in the Alentejo Wine Route</i></p> 	<p>Rossio de Cima 7150 BORBA</p>	<p>Tel.: 268 894264 Fax: 268 890285</p>
<p>ADEGA COOPERATIVA DE PORTALEGRE, CRL. Inserida na Rota dos Vinhos do Alentejo <i>Included in the Alentejo Wine Route</i></p> 	<p>7300 PORTALEGRE</p>	<p>Tel.: 245 207560 Fax: 245 207560</p>
<p>ADEGA COOPERATIVA DE REDONDO, CRL. Inserida na Rota dos Vinhos do Alentejo <i>Included in the Alentejo Wine Route</i></p> 	<p>Estrada de Évora 7170 REDONDO</p>	<p>Tel.: 266 989100 Fax: 266 909137</p>
<p>ADEGA COOPERATIVA DE VIDIGUEIRA, CUBA E ALVITO, CRL. Inserida na Rota dos Vinhos do Alentejo <i>Included in the Alentejo Wine Route</i></p> 	<p>Bairro Industrial 7960 VIDIGUEIRA</p>	<p>Tel.: 284 437240 Fax: 284 437249</p>
<p>BCH, COMÉRCIO DE VINHOS, SA. Inserida na Rota dos Vinhos do Alentejo <i>Included in the Alentejo Wine Route</i></p> 	<p>Herdade da Calada Apartado 2066 7001-901 ÉVORA</p>	<p>Tel.: 266 470030 Fax: 266 470031</p>
<p>COOPERATIVA AGRÍCOLA DE GRANJA, CRL. Inserida na Rota dos Vinhos do Alentejo <i>Included in the Alentejo Wine Route</i></p> 	<p>Baldio da Granja - Granja 7240 MOURÃO</p>	<p>Tel.: 266 570010 Fax: 266 570011</p>
<p>COOPERATIVA AGRÍCOLA DE REGUENGOS DE MONSARAZ, CRL. Inserida na Rota dos Vinhos do Alentejo <i>Included in the Alentejo Wine Route</i></p> 	<p>Estrada de Monsaraz 7200 REGUENGOS DE MONSARAZ</p>	<p>Tel.: 266 509310 Fax: 266 503291</p>
<p>FRANCISCO FINO, SOC. AGRÍCOLA, LDA. Inserida na Rota dos Vinhos do Alentejo <i>Included in the Alentejo Wine Route</i></p> 	<p>Monte da Penha 7300 PORTALEGRE</p>	<p>Tel.: 245 208342 Fax: 245 202820</p>
<p>FUNDAÇÃO ABREU CALLADO Inserida na Rota dos Vinhos do Alentejo <i>Included in the Alentejo Wine Route</i></p> 	<p>Benavila 7480 AVIS</p>	<p>Tel.: 242 434134 Fax: 242 434284</p>
<p>FUNDAÇÃO EUGÉNIO DE ALMEIDA Inserida na Rota dos Vinhos do Alentejo <i>Included in the Alentejo Wine Route</i></p> 	<p>Adega da Cartuxa - Estrada da Igreja 7000 ÉVORA</p>	<p>Tel.: 266 748300 Fax: 266 705149</p>

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax
<p>HERDADE DO ESPORÃO - FINAGRA, SA. Inserida na Rota dos Vinhos do Alentejo <i>Included in the Alentejo Wine Route</i></p> 	<p>Finagra, SA. Herdade do Esporão 7200 REGUENGOS DE MONSARAZ</p>	<p>Tel.: 266 509280 Fax: 266 519753</p>
<p>HERDADE DOS MACHADOS - CASA AGRÍCOLA SANTOS JORGE Inserida na Rota dos Vinhos do Alentejo <i>Included in the Alentejo Wine Route</i></p> 	<p>Casa Agrícola Santos Jorge 7860 MOURA</p>	<p>Tel.: 285 251575 Fax: 285 253175</p>
<p>HERDADE DO MONTE DA RIBEIRA Inserida na Rota dos Vinhos do Alentejo <i>Included in the Alentejo Wine Route</i></p> 	<p>CADE - Comp. Agr. de Desenvolvimento, Lda. Marmelar 7960 VIDIGUEIRA</p>	<p>Tels.: 21 7958188/90 Fax: 21 7958189</p>
<p>HERDADE DO MOUCHÃO - EMILY ELIZABETH RICHARDSON Inserida na Rota dos Vinhos do Alentejo <i>Included in the Alentejo Wine Route</i></p> 	<p>Casa Branca 7470 SOUSEL</p>	<p>Tel.: 268 539228 Fax: 268 539293</p>
<p>HERDADE DE SANTA MARTA - J. P. VINHOS, SA. Inserida na Rota dos Vinhos do Alentejo <i>Included in the Alentejo Wine Route</i></p> 	<p>Lugar da Cerâmica 7040 ARRAIOLOS</p>	<p>Tel.: 266 499182 Fax: 266 498067</p>
<p>J. PORTUGAL RAMOS, VINHOS, SA. Inserida na Rota dos Vinhos do Alentejo <i>Included in the Alentejo Wine Route</i></p> 	<p>Monte do Serrado Pinheiro Santa Maria 7100 ESTREMOZ</p>	<p>Tel.: 268 339910 Fax: 268 339916</p>
<p>JORGE MANUEL FERREIRA MARTINS Inserida na Rota dos Vinhos do Alentejo <i>Included in the Alentejo Wine Route</i></p> 	<p>Herdades das Cortiçadas S. Sebastião da Giesteira 7000 ÉVORA</p>	<p>Tels.: 266 907122 262 596768</p>
<p>MARCOLINO INÁCIO CHICHARRO SÊBO Inserida na Rota dos Vinhos do Alentejo <i>Included in the Alentejo Wine Route</i></p> 	<p>Quinta da Pinheira - Arcos 7100 ESTREMOZ</p>	<p>Tels.: 268 891570 268 891571</p>
<p>QUINTA DO CARMO Inserida na Rota dos Vinhos do Alentejo <i>Included in the Alentejo Wine Route</i></p> 	<p>S. A. Quinta do Carmo, Lda. Glória 7100 ESTREMOZ</p>	<p>Tel.: 268 337320 Fax: 268 337321</p>
<p>QUINTAS ALIANÇA ALENTEJO - SOC. AGRÍCOLA, SA. Inserida na Rota dos Vinhos do Alentejo <i>Included in the Alentejo Wine Route</i></p> 	<p>Monte da Terrugem - Terrugem 7350 TERRUGEM ELVAS</p>	<p>Tels.: 234 743160 268 658110 Fax: 268 658111</p>
<p>RIBEIRA DA ERVIDEIRA - SOC. AGRÍCOLA, LDA. Inserida na Rota dos Vinhos do Alentejo <i>Included in the Alentejo Wine Route</i></p> 	<p>Adega Ervideira Herdadinha - Vendinha 7200-042 REGUENGOS DE MONSARAZ</p>	<p>Tel.: 266 950010 Fax: 266 950011</p>
<p>ROQUEVALE, LDA. - ADEGA DO MONTE BRANCO Inserido na Rota dos Vinhos do Alentejo <i>Included in the Alentejo Wine Route</i></p> 	<p>Estrada da Serra d'Ossa 7170 REDONDO</p>	<p>Tel.: 266 999388 Fax: 266 909816</p>

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax
<p>SOCIEDADE AGRÍCOLA GABRIEL FRANCISCO DIAS E IRMÃS, LDA. Inserido na Rota dos Vinhos do Alentejo <i>Included in the Alentejo Wine Route</i></p> 	Courela da Guita - Monte Estoril 7050 MONTEMOR-O-NOVO	Tel.: 266 892682 Fax: 266 890808
<p>SOCIEDADE AGRÍCOLA HERDADE DOS COELHOIS, SA. Inserido na Rota dos Vinhos do Alentejo <i>Included in the Alentejo Wine Route</i></p> 	Monte dos Coelhois - Igreja 7050 ARRAIOLOS	Tel.: 266 470000 Fax: 266 470008
<p>SOCIEDADE AGRÍCOLA DA SOSSEGA, LDA. Inserido na Rota dos Vinhos do Alentejo <i>Included in the Alentejo Wine Route</i></p> 	Monte do Pintor - Igreja 7040 ARRAIOLOS	Tel.: 266 477203 Fax: 266 477405
<p>SOVIBOR, LDA. Inserido na Rota dos Vinhos do Alentejo <i>Included in the Alentejo Wine Route</i></p> 	Rua de S. Bartolomeu 7150 BORBA	Tel.: 268 894210 Fax: 268 894394
<p>TAPADA DO CHAVES - SOCIEDADE AGRÍCOLA E COM., SA. Inserida na Rota dos Vinhos do Alentejo <i>Included in the Alentejo Wine Route</i></p> 	Tapada do Chaves - Frangoneiro 7300 PORTALEGRE	Tel.: 245 201973 Fax: 245 202425
<p>VIDISAVA - SOCIEDADE AGRO-VITÍCOLA ALENTEJANA, LDA. Inserido na Rota dos Vinhos do Alentejo <i>Included in the Alentejo Wine Route</i></p> 	Monte Novo de Lisboa 7960 VIDIGUEIRA	Tel.: 284 441010 Fax: 284 441010

### Descodificação da Simbologia Aplicada / Meaning of Symbols Applied



Turismo em Espaço Rural  
*Tourism in the Country*



Prova de Vinho  
*Tasting*



Vinhas  
*Vineyard*



Venda de Vinho  
*Retail Wine Sales*



Visita de Cave / Adega  
*Cellar Tour*



Museu ou colecção temática  
*Museum or thematic collection*



Marcação Prévia  
*By appointment only*



Possibilidade de participação em actividades vitivinícolas  
*Possibility participate in agriculture activities*

# A l g a r v e



VINHOS E AGUARDENTES  
DE PORTUGAL  
ANUÁRIO 2002/03



## Algarve

### Regiões Vitivinícolas

Há numerosas referências comprovativas da tradição e importância da vinha no Algarve, bem como do papel de relevo que o vinho ali produzido desempenhou nas trocas comerciais durante as Idades Média e Moderna.

Durante a ocupação muçulmana, os árabes não só plantavam a vinha como exportavam o vinho produzido. Após a reconquista, os cristãos aproveitaram e incrementaram a organização económica deixada por este povo.

No extremo Sul de Portugal Continental, o Algarve é uma zona bem definida, um compartimento com feições características, conferidas pela proximidade do mar, pelo clima, pela vegetação natural e pela cultura marcada pela longa ocupação árabe.

A localização meridional e a protecção assegurada pela barreira montanhosa contra os ventos frios do Norte e a exposição em anfiteatro virado ao Sul, fazem com que o clima seja acentuadamente mediterrânico: quente, seco, pouco ventoso, amplitudes térmicas muito reduzidas e com uma média de insolação acima das 3000 horas de sol por ano.

Os solos são litólicos, não húmicos, de arenitos, grés de Silves ou afins, regossolos psamíticos, solos mediterrânicos vermelhos ou amarelos de arenitos e de rañas, podzóis e aluviossolos.

Dada a tipicidade que as condições edafo-climáticas conferem aos vinhos, existem no Algarve quatro Denominações de Origem Controlada para os VQPRD "Lagoa", "Lagos", "Portimão" e "Tavira".

O Vinho Regional "Algarve" produz-se em toda a Região do Algarve.

*There are numerous references in history to the importance and tradition of vine growing in the Algarve, and the role played by wine in commercial trade during the Middle Age and Modern Age.*

*During the muslim occupation, arabs not only planted vine, but exported the wine they produced. Following the reconquering, christians incremented the economic organisation left by this people.*

*Located on the most southern point of mainland Portugal, the Algarve has specific characteristics on account of its proximity to the sea, climate, natural vegetation and a culture marked by a long Arab occupation.*

*Its southern location - protected by a mountainous rim against the cold winds from the north - and its amphitheatre-shaped southern exposure, account for the Mediterranean climate of the region: hot, dry, slightly windy, with little seasonal variations and an average sun exposure above 3000 hours per year.*

*Soils are rocky, non-humic, made up of sandstone ("grés de Silves") or similar, red or yellow mediterranean sandstone soils.*

*There are four delimited wine regions (QWPSR) on account of the specificity of each area: "Lagoa", "Lagos", "Portimão" and "Tavira".*

*The Regional Wine "Algarve" is produced in whole Algarve.*

# Algarve

## VINHO REGIONAL



### **8** Algarve

COMISSÃO VITIVINÍCOLA REGIONAL ALGARVIA

Presidente / Director: António Manuel Silva de Lacerda (Eng.º)

Endereço / Address:

Estrada Nacional 125 - Bemparece (Instalações do IVV)

8400-429 LAGOA

Tel.: 282 341 393

Fax: 282 341 393

Selos de Garantia

Vinho Regional



## Vinho Regional Algarve

### LEGISLAÇÃO BASE

Portaria n.º 364/2001, de 9 de Abril.

### ÁREA GEOGRÁFICA

Abrange todo o distrito de Faro.

TIPOS DE VINHO	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
Tinto	11,5 Adq.	
Branco	11 Adq.	
Rosado	11 Adq.	
Licoroso Tinto	19 Adq.	
Licoroso Branco	15,5 Adq.	

### CASTAS RECOMENDADAS

TINTAS	BRANCAS
Alfrocheiro, Alicante Bouschet, Aragonez ( <i>Tinta Roriz</i> ), Baga, Bastardo, Cabernet Sauvignon, Castelão ( <i>Periquita</i> <sup>1</sup> ), Merlot, Monvedro, Moreto, Moscatel Galego Tinto, Negra Mole, Pau Ferro, Pexem, Pinot Noir, Syrah, Tinta Caiada, Tinta Carvalha, Touriga Franca, Touriga Nacional e Trincadeira ( <i>Tinta Amarela</i> ).	Arinto ( <i>Pedernã</i> ), Chardonnay, Crato Espanhol, Diagalves, Fernão Pires ( <i>Maria Gomes</i> ), Manteúdo, Malvasia Fina, Malvasia Rei, Moscatel Graúdo, Perrum, Rabo de Ovelha, Sauvignon, Síria ( <i>Roupeiro</i> ), Tamarez, Terrantez e Viognier.
	VINHO LICOROSO BRANCO COM INDICAÇÃO GEOGRÁFICA Síria ou Moscatel Graúdo, num mínimo de 85% ou 75%, respectivamente.

<sup>1</sup> - Apenas na rotulagem conforme ponto 1-A do art.º 17.º do Reg. (CEE) n.º 3201/90, com a redacção do Reg. (CE) n.º 609/97

### CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

VINHOS TINTOS	VINHOS BRANCOS
De cor rubi, definida ou granada, macios, pouco acídulos e ligeiramente alcoólicos.	De cor palha, macios, pouco acídulos e ligeiramente alcoólicos.

NOTA: Nas castas, em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## Algarve Regional Wine

### BASE LEGISLATION

Ministerial Order No. 364/2001, of 9<sup>th</sup> April.

### GEOGRAPHIC AREA

Covers the district of Faro.

TYPES OF WINE	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGEING BEFORE BOTTLING (Months)
Red	11,5 Actual	
White	11 Actual	
Rose	11 Actual	
Red Liqueur	19 Actual	
White Liqueur	15,5 Actual	

### RECOMMENDED VINE VARIETIES

RED	WHITE
<p><i>Alfrocheiro, Alicante Bouschet, Aragonez (Tinta Roriz), Baga, Bastardo, Cabernet Sauvignon, Castelão (Periquita'), Merlot, Monvedro, Moreto, Moscatel Galego Tinto, Negra Mole, Pau Ferro, Pexem, Pinot Noir, Syrah, Tinta Caiada, Tinta Carvalha, Touriga Franca, Touriga Nacional and Trincadeira (Tinta Amarela).</i></p>	<p><i>Arinto (Pedernã), Chardonnay, Crato Espanhol, Diagalves, Fernão Pires (Maria Gomes), Manteúdo, Malvasia Fina, Malvasia Rei, Moscatel Graúdo, Perrum, Rabo de Ovelha, Sauvignon, Síría (Roupeiro), Tamarez, Terrantez and Viognier.</i></p> <p><i>WHITE LIQUEUR WINE WITH GEOGRAPHICAL INDICATION</i> Síría or Moscatel Graúdo, with at least 85% or 75%, respectively.</p>

1 - Only on the label, as provided by paragraph 1-A of article 17 of Reg. (CEE) no. 3201/90, amended by Reg. (CE) no. 609/97

### WINE STYLE

RED WINES	WHITE WINES
<p><i>Well defined colour that may be ruby or garnet-red, soft, low in acidity and slightly alcoholic.</i></p>	<p><i>Pale colour, soft, low in acidity and slightly alcoholic.</i></p>

NOTE: As concerns vine varieties, recognised synonyms are indicated between brackets.

## Lista dos Agentes Económicos / Mailing List

ALGARVE		
Nome/Name	Telefone	Fax
Adega Cooperativa de Lagoa, CRL.	282 342181	282 342369
Adega Cooperativa de Lagos, CRL.	282 762714	282 761722
Algra - Soc. Agro Pecuária, Lda.	282 442122	282 444453
Carlos Silva e Sousa	289 513222	289 588027
J. Lopes, Lda.	282 789201	
Olmec Investments, Ltd.	282 443163	282 442349
Quinta Morgado da Torre, Lda.	282 471581	282 471581
Rui Manuel Coelho Virgínia	282 575272	

Lagos/Portimão/  
/Lagoa/Tavira

VQPRD



- 25** Lagos
- 26** Portimão
- 27** Lagoa
- 28** Tavira



COMISSÃO VITIVINÍCOLA REGIONAL ALGARVIA

Presidente / Director: António Manuel Silva de Lacerda (Eng.º)

Endereço / Address:

Estrada Nacional 125 - Bemparece (Instalações do IVV)

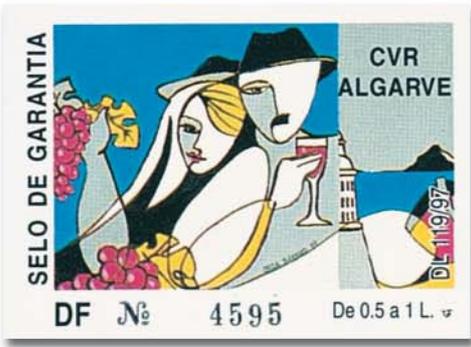
8400-429 LAGOA

Tel.: 282 341 393

Fax: 282 341 393

Selos de Garantia

VQPRD



## DOC Lagos

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto-Lei N.º 299/90, de 24 de Setembro.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica correspondente à Denominação de Origem Controlada "Lagos" abrange os concelhos de Aljezur (parte das freguesias de Aljezur, Bordeira e Odeceixe), Vila do Bispo (freguesias de Raposeira, Sagres e Vila do Bispo e parte das freguesias de Barão de São Miguel e Budens) e Lagos (freguesias de Luz, Santa Maria e São Sebastião e parte das freguesias de Barão de São João, Bensafrim e Odiáxere).

TIPOS DE VINHO	RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)	TÍTULO ALCOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
VQPRD			
Tinto	60	12 Adq.	8
Branco	60	11,5 Adq.	6

## CASTAS RECOMENDADAS

VINHOS TINTOS	VINHOS BRANCOS
Negra Mole e Castelão ( <i>Periquita</i> <sup>1</sup> ), no conjunto ou em separado, com um mínimo de 70%.	Malvasia Fina, com um mínimo de 60%.

1 - Apenas na rotulagem conforme ponto 1-A do art.º 17.º do Reg. (CEE) n.º 3201/90, com a redacção do Reg. (CE) n.º 609/97

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

VINHOS TINTOS	VINHOS BRANCOS
São aveludados, pouco encorpados, com aroma frutado e pouco acidulos e quentes. São abertos de cor, apresentando um tom rubi que, com o envelhecimento, adquire o tom topázio.	Apresentam uma cor entre o citrino e o palha, sendo delicados e suaves, com um travo característico duma zona quente.

NOTA: Com o objectivo de se proceder à divulgação da nova nomenclatura das castas e respectiva sinonímia reconhecida, de acordo com a Portaria n.º 428/2000, de 17 de Julho, optou-se pela sua introdução nesta ficha, embora, neste caso, os diplomas específicos em vigor ainda não a contemplem. Em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## Lagos DOC

## BASE LEGISLATION

Decree-Law No. 299/90, of 24<sup>th</sup> September.

## GEOGRAPHIC AREA

The geographic area corresponding to the Appellation of Origin "Lagos" covers the municipalities of Aljezur (part of the parishes of Aljezur, Bordeira and Odeceixe), Vila do Bispo (parishes of Raposeira, Sagres and Vila do Bispo and part of the parishes of Barão de São Miguel and Budens), and Lagos (parishes of Luz, Santa Maria and São Sebastião and part of the parishes of Barão de São João, Bensafrim and Odiáxere).

TYPES OF WINE	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
QWPSR			
Red	60	12 Actual	8
White	60	11,5 Actual	6

## RECOMMENDED VINE VARIETIES

RED WINES	WHITE WINES
Negra Mole and Castelão ( <i>Periquita</i> <sup>1</sup> ), together or separately accounting at least 70%.	Malvasia Fina, at least 60%.

1 - Only on the label, as provided by paragraph 1-A of article 17 of Reg. (CEE) no. 3201/90, amended by Reg. (CE) no. 609/97

## WINE STYLE

RED WINES	WHITE WINES
Light and smooth with fruity aromas and low acidity. Ruby colour develops with age.	Lemon-straw in colour, delicate and smooth with all the characteristics of a wine from a warm climate.

NOTE: With the purpose of divulging the new nomenclature on varieties and authorised names, under the terms of Executive Order 428/2000, of 17 July, it was decided to include it here, although in this case, the specific diplomas in force do not cover it yet. Recognised synonyms are indicated between brackets.

## DOC Portimão

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto-Lei N.º 299/90, de 24 de Setembro.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica correspondente à Denominação de Origem Controlada "Portimão" abrange o concelho de Portimão (freguesia de Alvor e parte das freguesias de Mexilhoeira Grande e Portimão).

TIPOS DE VINHO	RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
VQPRD			
Tinto	60	12 Adq.	8
Branco	60	11,5 Adq.	6

## CASTAS RECOMENDADAS

## VINHOS TINTOS

Negra Mole e Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), no conjunto ou separadamente, com um mínimo de 70%.

## VINHOS BRANCOS

Síria (*Roupeiro*), com um mínimo de 70%.

1 - Apenas na rotulagem conforme ponto 1-A do art.º 17.º do Reg. (CEE) n.º 3201/90, com a redacção do Reg. (CE) n.º 609/97

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

## VINHOS TINTOS

São leves, aveludados, pouco encorpados, com aroma frutado e pouco acidulos, notando-se o álcool. São abertos de cor, apresentando cor rubi definida que, com o envelhecimento, adquire um tom topázio.

## VINHOS BRANCOS

Apresentam uma cor palha aberta, sendo delicados e suaves.

NOTA: Com o objectivo de se proceder à divulgação da nova nomenclatura das castas e respectiva sinonímia reconhecida, de acordo com a Portaria n.º 428/2000, de 17 de Julho, optou-se pela sua introdução nesta ficha, embora, neste caso, os diplomas específicos em vigor ainda não a contemplem. Em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## Portimão DOC

## BASE LEGISLATION

Decree-Law No. 299/90, of 24<sup>th</sup> September.

## GEOGRAPHIC AREA

The geographic area corresponding to the Appellation of Origin "Portimão" covers the municipality of Portimão (parish of Alvor and part of the parishes of Mexilhoeira Grande and Portimão).

TYPES OF WINE	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
QWPSR			
Red	60	12 Actual	8
White	60	11,5 Actual	6

## RECOMMENDED VINE VARIETIES

## RED WINES

Negra Mole and Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), together or separately accounting at least 70%.

## WHITE WINES

Síria (*Roupeiro*), at least 70%.

1 - Only in labelling according to 1-A of Art. 17<sup>th</sup> of Reg. (CEE) no. 3201/90, with script of Reg. (CE) no. 609/97

## WINE STYLE

## RED WINES

Light, smooth with low acidity, light alcohol and good fruit.

## WHITE WINES

Straw yellow in colour, soft and delicate.

NOTE: With the purpose of divulging the new nomenclature on varieties and authorised names, under the terms of Executive Order 428/2000, of 17 July, it was decided to include it here, although in this case, the specific diplomas in force do not cover it yet. Recognised synonyms are indicated between brackets.

## DOC Lagoa

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto-Lei N.º 299/90, de 24 de Setembro.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica correspondente à Denominação de Origem Controlada "Lagoa" abrange os concelhos de Albufeira, Lagoa, Loulé (freguesias de Almansil, Boliquiteime, Quarteira, São Clemente, São Sebastião e parte das freguesias de Alte, Querença e Salir) e Silves (freguesias de Alcantarilha, Armação de Pera e Pera e parte das freguesias de São Bartolomeu de Messines e Silves).

TIPOS DE VINHO	RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
VQPRD			
Tinto	60	12 Adq.	8
Branco	60	11,5 Adq.	6

## CASTAS RECOMENDADAS

VINHOS TINTOS	VINHOS BRANCOS
Negra Mole, Monvedro e Castelão ( <i>Periquita</i> <sup>1</sup> ), no conjunto ou em separado, com um mínimo de 75% do encepamento.	Síria ( <i>Roupeiro</i> ), com um mínimo de 75% do encepamento.

1 - Apenas na rotulagem conforme ponto 1-A do art.º 17.º do Reg. (CEE) n.º 3201/90, com a redacção do Reg. (CE) n.º 609/97

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

VINHOS TINTOS	VINHOS BRANCOS
Apresentam uma cor rubi que, com o envelhecimento, adquire um tom topázio. São aveludados, frutados, pouco acidulos e quentes. Fáceis de beber, evoluem muito bem e têm grande longevidade.	Apresentam uma cor citrina, sendo robustos e suaves, com algum corpo e grande capacidade de evolução.

NOTA: Com o objectivo de se proceder à divulgação da nova nomenclatura das castas e respectiva sinonímia reconhecida, de acordo com a Portaria n.º 428/2000, de 17 de Julho, optou-se pela sua introdução nesta ficha, embora, neste caso, os diplomas específicos em vigor ainda não a contemplem. Em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## Lagoa DOC

## BASE LEGISLATION

Decree-Law No. 299/90, of 24<sup>th</sup> September.

## GEOGRAPHIC AREA

The geographic area corresponding to the Appellation of Origin "Lagoa" covers the municipalities of Albufeira, Lagoa, Loulé (parishes of Almansil, Boliquiteime, Quarteira, São Clemente, São Sebastião, and part of the parishes of Alte, Querença and Salir), and Silves (parishes of Alcantarilha, Armação de Pera and Pera and part of the parishes of São Bartolomeu de Messines and Silves).

TYPES OF WINE	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
QWPSR			
Red	60	12 Actual	8
White	60	11,5 Actual	6

## RECOMMENDED VINE VARIETIES

RED WINES	WHITE WINES
Negra Mole, Monvedro and Castelão ( <i>Periquita</i> <sup>1</sup> ), together or separately accounting at least 75%.	Síria ( <i>Roupeiro</i> ), at least 75%.

1 - Only on the label, as provided by paragraph 1-A of article 17 of Reg. (CEE) no. 3201/90, amended by Reg. (CE) no. 609/97

## WINE STYLE

RED WINES	WHITE WINES
Ruby colour which develops with age. Smooth, fruity, low in acidity and ripe reflecting the warm climate.	Soft but full bodied with the capacity to age.

NOTE: With the purpose of divulging the new nomenclature on varieties and authorised names, under the terms of Executive Order 428/2000, of 17 July, it was decided to include it here, although in this case, the specific diplomas in force do not cover it yet. Recognised synonyms are indicated between brackets.

## DOC Tavira

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto-Lei N.º 299/90, de 24 de Setembro.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica correspondente à Denominação de Origem Controlada "Tavira" abrange os concelhos de Faro, Olhão, São Brás de Alportel (parte da freguesia de São Brás de Alportel), Castro Marim (parte da freguesia de Castro Marim), Tavira (freguesias da Luz e Santiago e parte das freguesias de Conceição, Santa Catarina, Santa Maria e Santo Estêvão) e Vila Real de Santo António (freguesia de Vila Real de Santo António e parte da freguesia de Vila Nova de Cacela).

TIPOS DE VINHO	RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
VQPRD			
Tinto	60	12 Adq.	8
Branco	60	11,5 Adq.	6

## CASTAS RECOMENDADAS

## VINHOS TINTOS

Negra Mole e Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), em conjunto ou em separado, com um mínimo de 75%.

## VINHOS BRANCOS

Síria (*Roupeiro*), com um mínimo de 75%.

1 - Apenas na rotulagem conforme ponto 1-A do art.º 17.º do Reg. (CEE) n.º 3201/90, com a redacção do Reg. (CE) n.º 609/97

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

## VINHOS TINTOS

São aveludados, pouco encorpados, com aroma frutado e pouco ácidos. São abertos de cor, apresentando tom rubi definido que, com o envelhecimento, adquire o tom topázio.

## VINHOS BRANCOS

Apresentam uma cor entre o citrino e o palha, sendo delicados e suaves. Apresentam um travo característico de uma zona quente.

NOTA: Com o objectivo de se proceder à divulgação da nova nomenclatura das castas e respectiva sinonímia reconhecida, de acordo com a Portaria n.º 428/2000, de 17 de Julho, optou-se pela sua introdução nesta ficha, embora, neste caso, os diplomas específicos em vigor ainda não a contemplem. Em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## Tavira DOC

## BASE LEGISLATION

Decree-Law No. 299/90, of 24<sup>th</sup> September.

## GEOGRAPHIC AREA

The geographic area corresponding to the Appellation of Origin "Tavira" covers the municipalities of Faro, Olhão, São Brás de Alportel (part of the parishes of São Brás de Alportel), Castro Marim (part of the parish of Castro Marim), Tavira (parishes of Luz and Santiago and part of the parishes of Conceição, Santa Catarina, Santa Maria and Santo Estêvão) and Vila Real de Santo António (parish of Vila Real de Santo António and part of the parish of Vila Nova de Cacela).

TYPES OF WINE	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
QWPSR			
Red	60	12 Actual	8
White	60	11,5 Actual	6

## RECOMMENDED VINE VARIETIES

## RED WINES

Negra Mole and Castelão (*Periquita*<sup>1</sup>), together or separately accounting at least 75%.

## WHITE WINES

Síria (*Roupeiro*), accounting at least 75%.

1 - Only on the label, as provided by paragraph 1-A of article 17 of Reg. (CEE) no. 3201/90, amended by Reg. (CE) no. 609/97

## WINE STYLE

## RED WINES

Soft, light and pale in colour with a fruity aroma.

## WHITE WINES

Straw-yellow in colour, delicate and smooth reflecting the warm climate.

NOTE: With the purpose of divulging the new nomenclature on varieties and authorised names, under the terms of Executive Order 428/2000, of 17 July, it was decided to include it here, although in this case, the specific diplomas in force do not cover it yet. Recognised synonyms are indicated between brackets.

Lista dos Agentes Económicos / *Mailing List*

LAGOS		
Nome/Name	Telefone	Fax
Adega Cooperativa de Lagos, CRL. J. Lopes, Lda.	282 762714 282 789201	282 761722

PORTIMÃO		
Nome/Name	Telefone	Fax
Quinta Morgado da Torre, Lda.	282 471581	282 471581

LAGOA		
Nome/Name	Telefone	Fax
Adega Cooperativa de Lagoa, CRL.	282 342181	282 342369

Enoturismo / *Wine Tourism*

## ALGARVE

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax
ADEGA COOPERATIVA DE LAGOA, CRL. 	Estrada Nacional 125 - Bemparece 8400 - 429 LAGOA	Tel.: 282 342181
QUINTA DA VÁRZEA 	Maria Odete Fernandes Guerreiro Quinta da Várzea - Querença 8100 LOULÉ	Tel.: 289 414443

Descodificação da Simbologia Aplicada / *Meaning of Symbols Applied*

Turismo em Espaço Rural  
*Tourism in the Country*



Prova de Vinho  
*Tasting*



Vinhas  
*Vineyard*



Venda de Vinho  
*Retail Wine Sales*



Visita de Cave / Adega  
*Cellar Tour*



Museu ou colecção temática  
*Museum or thematic collection*



Marcação Prévia  
*By appointment only*



Possibilidade de participação em actividades vitivinícolas  
*Possibility participate in agriculture activities*

# M a d e i r a



VINHOS E AGUARDENTES  
DE PORTUGAL  
ANUÁRIO 2002/03



## Madeira

### Regiões Vitivinícolas

Com uma superfície total de 738Km<sup>2</sup>, a Ilha da Madeira está situada entre os paralelos 30 e 33° N, em pleno Oceano Atlântico.

Descoberta por navegadores Portugueses em 1418, a Ilha da Madeira cedo despertou o interesse do Infante D. Henrique que a considerou privilegiada para o plantio da vinha e da cana do açúcar. Assim, mandou vir da Grécia cepas "Malvasia," originárias de Napoli di Malvasia, perto de Sparta, e introduziu o seu cultivo nesta ilha.

De clima ameno e de terrenos saibrosos de solos vulcânicos e basálticos, a vinha conquistou a Ilha e a paisagem madeirense transformou-se.

O minifúndio, muito parcelado, valorizado em larga medida por uma policultura bastante intensiva e variada, que associa tradicionalmente a criação de gado ao milho, ao feijão, à batata e à vinha na periferia, disposta em latadas ou ramadas, é semelhante ao que encontramos no Minho.

A vinha ocupa, neste mundo rural, cerca de 1700 ha e destina-se sobretudo à produção do VLQPRD "Madeira", produto de exportação já no Século XVII. As zonas eleitas para esta cultura são as encostas soalheiras viradas a sul onde, na sua forma alta, a vinha dá abrigo a outras culturas, muito embora se cultive também em forma baixa, em especial nas vizinhanças do mar.

*Covering an area of 738 square kilometres, the island of Madeira stands at 30°33' north latitude in the mid-Atlantic ocean.*

*Discovered in 1418, Madeira was soon considered most suitable for vine and sugar cane growing. Prince D. Henrique ordered the Malvasia grape variety to be sent from Greece (specifically from Napoli di Malvasia, near Sparta) to be introduced in the island.*

*Enjoying a mild climate throughout the year, with soils of volcanic origin formed of balsatic rocks, vine conquered the island and totally changed its landscape.*

*Agriculture land is divided in tiny plots, and is characterised by being an intensive and diversified culture: corn, beans, potato, banana and vine, disposed in trellises as can be found in the Vinho Verde region and cattle.*

*In this small rural world, vine covers around 1700 ha, used mainly in the production of the internationally known "Madeira" liqueur wine, already exported in the 17th century. Vine grows mainly on the sunny southern slopes, although it can also be found near the shores.*

M a d e i r a  
V L Q P R D



**29 Madeira**

INSTITUTO DO VINHO DA MADEIRA

Presidente / Director: Paulo Rodrigues (Eng.º)

Endereço / Address: Rua 5 de Outubro, 78  
9000-079 FUNCHAL

Tel.: 291 204 600

Fax: 291 228 685

E-mail: [ivmdir@gov-madeira.pt](mailto:ivmdir@gov-madeira.pt)

[www.sra.pt/ivm](http://www.sra.pt/ivm)

# Selos de Garantia

VLQPRD



## DOC Madeira

## LEGISLAÇÃO BASE

Portaria N.º 40/82, de 2 de Fevereiro, do Secretário Regional da Agricultura e Pescas, Decreto Regulamentar Regional N.º 20/85/M, de 21 de Outubro, e Portaria N.º 125/98, de 24 de Julho, do Secretário Regional de Agricultura Florestas e Pescas.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica correspondente à Denominação de Origem Controlada "Madeira" é coincidente com a área da Região Autónoma apropriada à cultura da vinha.

TIPOS DE VINHO	RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
VLQPRD Tinto Branco	80 80	17 Adq. 17 Adq.	<p><b>Vinho de canteiro:</b> só poderá ser considerado em condições de engarrafamento ou de exportação (mesmo a granel) decorridos pelo menos <b>36 meses</b> após a última alcoolização.<sup>(1)</sup></p> <p><b>Vinho de estufagem:</b> Só poderá ser comercializado decorridos, pelo menos, <b>12 meses</b> após a estufagem.<sup>(2)</sup></p> <p><b>Garrafeira ou Frasqueira:</b><sup>(3)</sup> <b>20 anos</b> em madeira e <b>24 meses</b> em garrafa.</p> <p><b>Reserva Velha, Muito Velho:</b> <b>10 anos</b></p> <p><b>Reserva Velho:</b> <b>5 anos</b></p> <p><b>Seleccionado:</b> <b>36 meses</b></p> <p><b>Solera:</b><sup>(4)</sup> o engarrafamento só poderá ser feito após <b>5 anos</b> em cascos; de cada um dos cascos só poderá ser retirado anualmente, no máximo, <b>10%</b> do vinho existente.</p>

(1) - a contagem deste período não poderá ser iniciada antes de 1 de Janeiro do ano seguinte, quando a alcoolização tenha sido efectuada durante a fermentação.

(2) - nunca antes de 31 de Outubro do 2.º ano seguinte à colheita.

(3) - quando o designativo for associado ao ano da colheita e o produto for obtido de castas nobres tradicionais.

(4) - quando o designativo "Solera" for associado a uma data deverá ser a data de colheita do vinho base.

## CASTAS RECOMENDADAS

TINTAS	BRANCAS
Bastardo, Tinta, Malvasia Cândida Roxa, Verdelho Tinto e Tinta Negra.	Sercial ( <i>Esgana Cão</i> ), Malvasia Fina ( <i>Boal</i> ), Malvasia Cândida, Folgasão ( <i>Terrantez</i> <sup>1</sup> ) e Verdelho.

1 - Apenas na rotulagem do VLQPRD Madeira.

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

O leque de tipos de Vinho da Madeira assenta, principalmente, nas castas nobres de que são elaborados e das quais recebem os nomes por que são colocados à disposição do consumidor. Os mais importantes são: "**Sercial**" - o mais seco, de cor âmbar com reflexos alaranjados, *bouquet* amendoado, e um firme carácter. "**Verdelho**" - menos seco que o anterior, de cor âmbar ou amarelo-acastanhado, com *bouquet* amendoado, sabor meio seco e muito equilibrado. "**Boal**" - meio doce, rico de aroma e sabor. "**Malvasia**" - muito aromático e macio e também muito doce. "**Terrantez**" - certamente o mais raro, tem características de transição entre o Verdelho e o Boal.

NOTA: Com o objectivo de se proceder à divulgação da nova nomenclatura das castas e respectiva sinonímia reconhecida, de acordo com a Portaria n.º 428/2000, de 17 de Julho, optou-se pela sua introdução nesta ficha, embora, neste caso, os diplomas específicos em vigor ainda não a contemplem. Em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## Madeira DOC

### BASE LEGISLATION

Ministerial Order No. 40/82, of 2<sup>nd</sup> February, of Regional Minister of Agriculture and Fishing, Regional Decree No. 20/85/M, of 21<sup>st</sup> October, and Ministerial Order No. 125/98, of 24<sup>th</sup> July of Regional Minister of Agriculture and Fishing.

### GEOGRAPHIC AREA

The geographic area corresponding to the Appellation of Origin "Madeira" covers the whole island of Madeira.

TYPES OF WINE	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
QLWPSR			
Red	80	17 Actual	<p>"Vinho de canteiro": can only be considered for bottling or exporting (even in bulk) purposes after at least 36 months from the last fortification.<sup>(1)</sup></p> <p>"Vinho de estufagem": can only be marketed following at least 12 months from the heating.<sup>(2)</sup></p> <p>"Garrafeira" or "Frasqueira":<sup>(3)</sup> 20 years in wood and 24 months in bottle.</p> <p>"Reserva Velha, Muito Velho": 10 years</p> <p>"Reserva Velho": 5 years</p> <p>"Seleccionado": 36 months</p> <p>"Solera"<sup>(4)</sup>: can only be bottled after staying 5 years in casks; a maximum of 10% may be withdrawn each year from each cask.</p>
White	80	17 Actual	

(1) - the counting of this period cannot be started before the 1st January of the following year when fortification was made during fermentation.

(2) - never before the 31st October of the second year following the harvest.

(3) - when the name is associated to the vintage year and the product comes from traditional noble varieties.

(4) - when the designation "Solera" is associated to a date it must be the date of the base wine.

### RECOMMENDED VINE VARIETIES

#### RED

Bastardo, Tinta, Malvasia Cândida Roxa, Verdelho Tinto and Tinta Negra.

#### WHITE

Sercial (Esgana Cão), Malvasia Fina (Boal<sup>1</sup>), Malvasia Cândida, Folgasão (Terrantez<sup>1</sup>) and Verdelho.

1 - Only in labell of Madeira QLWPSR

### WINE STYLE

This fortified wine is principally known after the noble grape varieties from which it is made. The most important are: **Sercial**, the driest of styles, with an amber-orange hue, with a bouquet often reminiscent of almonds and a firm character. **Verdelho**: slightly less dry with an amber or browning colour, a bouquet often reminiscent of almonds, medium dry wines, they are very well balanced. **Boal or Bual**: medium sweet and rich in aroma and flavour. **Malvasia or Malmsey**: very aromatic, smooth and sweet. **Terrantez**: rather more rare in-between Verdelho and Boal in style.

NOTE: With the purpose of divulging the new nomenclature on varieties and authorised names, under the terms of Executive Order 428/2000, of 17 July, it was decided to include it here, although in this case, the specific diplomas in force do not cover it yet. Recognised synonyms are indicated between brackets.

Lista dos Agentes Económicos / *Mailing List*

VLQPRD MADEIRA			
Nome/Name	Telefone	Fax	Mail/Site
H. M. Borges, Sucrs., Lda.	291 224247	21 9680905	hmborges@mail.telepac.pt
Henriques & Henriques, SA.	291 941551/2/5 291 941601	291 941590	henriques_henriques@hotmail.com
J. Faria & Filhos, Lda.	291 742935	291 742255	
Madeira Wine Company, SA.	291 740100	291 740101	secmerces@madeirawinecompany.com www.madeirawinecompany.com
P. E. Gonçalves, Lda.	291 221489	291 941510	
Pereira d'Oliveira (Vinhos), Lda.	291 220784	291 229081	
Vinhos Barbeito (Madeira), Lda.	291 761829	291 765832	barbeitomadeira@mail.telepac.pt
Vinhos Justino Henriques, Lda.	291 934257	291 934049	justinos@justinosmadeira.com www.justinosmadeira.com

# A ç o r e s



VINHOS E AGUARDENTES  
DE PORTUGAL  
ANUÁRIO 2002/03

Em pleno Oceano Atlântico, à latitude de 37 a 39,5N e a uma distância de 1600 Km a Oeste da costa continental portuguesa, situa-se o arquipélago dos Açores constituído por nove ilhas, em três das quais se cultiva a vinha: Terceira, Pico e Graciosa.

Estas Ilhas foram colonizadas em meados do Séc. XV, pensando-se que foram os Frades Franciscanos quem nelas introduziram o plantio da vinha.

Desde muito cedo estes religiosos constataram existirem grandes semelhanças entre as condições edafoclimáticas da Sicília e algumas ilhas deste Arquipélago, tendo trazido várias plantas da casta mais conhecida, o Verdelho (antigo *Verdecchio* siciliano, segundo alguns investigadores), cuja expansão foi rápida e abundante.

O vinho produzido tornou-se famoso e foi largamente exportado, particularmente o produzido na Ilha do Pico, para todo o Norte da Europa e até para a Rússia. Depois da revolução bolchevique, em 1917, foram encontradas garrafas de Vinho Verdelho do Pico armazenadas nas caves dos antigos czares da Rússia.

Localizado na zona de contacto das placas Americana, Europeia e Africana, a sua origem é vulcânica e relativamente recente, apresentando, por isso, solos pouco espessos, constituídos por rochas basálticas, traquites, andesites e formações argilosas.

A agricultura mantém posição destacada concentrando-se essencialmente nos produtos lácteos, nas estufas de ananás e noutras culturas agro-industriais.

A qualidade e o prestígio dos vinhos dos Açores são conhecidos de longa data, facto que levou a que fossem reconhecidas três Indicações de Proveniência Regulamentada: "Pico", "Graciosa" e "Biscoitos".

O IPR "Pico" é um vinho licoroso branco, produzido na Ilha com o mesmo nome, a partir de uvas cultivadas em terrenos pedregosos, localizados junto à costa poente, sendo a área de vinha muito reduzida e as parcelas cercadas de pedra solta a que dão o nome de "currais" e cuja finalidade é de proteger as plantas da acção dos ventos.

Na Ilha Graciosa produz-se o IPR "Graciosa", vinho branco resultante de videiras cultivadas também em "currais", tal como no Pico.

O prestigiado vinho licoroso branco "Biscoitos" é produzido na Ilha da Terceira. A designação "Biscoitos" deve-se ao facto de o solo ser muito pedregoso de cor escura, semelhante ao biscoito que, na época dos descobrimentos, os navegadores utilizavam como pão. A vinha é implantada em quadrículas (curraletas) separadas entre si por muros constituídos por pedras soltas (travessas) que a protegem dos ventos.

*The Azores made up of nine islands and several islets, is located in the mid-Atlantic Ocean, at latitude 37 to 39,5°, 1,600 Km west of the Portuguese mainland. Only three islands have vine: Terceira, Pico and Graciosa .*

*The Azores islands were colonised in the mid-15<sup>th</sup> century. Vine is believed to have been introduced by Franciscan friars.*

*These friars soon discovered the similarity in terms of soil and climate, between these islands and Sicily, having brought to this archipelago some Sicilian varieties such as Verdelho (Sicilian Verdecchio, according to some studies), which experienced a fast and flourishing expansion.*

*The Azores wine, particularly the wine produced in the island of Pico, became famous and was largely exported to northern Europe and even to Russia. After the communist revolution of 1917, bottles "Verdelho do Pico" wine were found in the Tsar 's cellars.*

*Located on the intersection of the American, African and European tectonic plates, the islands are of relatively recent volcanic origin, and have therefore slightly deep soils, made up of basaltic rocks, and clay-bearing formations.*

*Agriculture is the economic mainstay of the population. Dairying, pineapples and other cultures support the industry.*

*The quality and prestige of the Azores wines are long known, having led to the present three distinct regions classified as Regulated Indication of Provenance (IPR): "Pico", "Graciosa" and "Biscoitos".*

*The IPR wine "Pico" is a white liqueur wine produced from grapes grown on rocky soils, located near the western coast of the island of Pico. The area of vine is quite reduced; vines are divided in tiny plots, called «currais», edged by walls made of loose pebbles, with the purpose of protecting the plants from the wind.*

*The white wine IPR "Graciosa" from the island of Graciosa is also made from grapes grown in «currais» as in Pico.*

*The prestigious liqueur white wine "Biscoitos" is produced in the island of Terceira. The designation "Biscoitos" comes from the dark and rocky soil similar to biscuits, which at the time of the Discoveries, navigators used as bread. The vine is cultivated in tiny plots, called «curraletas», edged by walls made of loose pebbles, with the purpose of protecting the plants from the wind.*

Biscoitos/Pico/  
/Graciosa

VQPRD

VLQPRD



**30** Biscoitos

**31** Pico

**32** Graciosa



COMISSÃO VITIVINÍCOLA REGIONAL DOS AÇORES

Presidente / Director: Manuel Goulart Serpa

Endereço / Address: Av. Machado Serpa  
(Edifício do Serviço Desenvolvimento Agrário do Pico)  
9950-321 MADALENA

Tel.: 292 623 605/6

Fax: 292 623 606

Email: cvracores@mail.telepac.pt

## Selos de Garantia

VQPRD / VLQPRD



## IPR Biscoitos

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto-Lei N.º 17/94, de 25 de Janeiro.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica correspondente à Indicação de Proveniência Regulamentada "Biscoitos" abrange, no concelho da Praia da Vitória, a freguesia dos Biscoitos, em áreas de altitude igual ou inferior a 100m.

TIPOS DE VINHO	RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
VLQPRD Branco	50	16	36 (em casco de madeira)

## CASTAS RECOMENDADAS

## BRANCAS

Verdelho, Arinto (*Pedernã*) e Terrantez.

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

Vinho licoroso branco, "*sui generis*".

NOTA: Com o objectivo de se proceder à divulgação da nova nomenclatura das castas e respectiva sinonímia reconhecida, de acordo com a Portaria n.º 428/2000, de 17 de Julho, optou-se pela sua introdução nesta ficha, embora, neste caso, os diplomas específicos em vigor ainda não a contemplem. Em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## Biscoitos IPR

## BASE LEGISLATION

Decree-Law No. 17/94, of 25<sup>th</sup> January.

## GEOGRAPHIC AREA

The geographic coverage of the Controlled Appellation (Regulated Origin) "Biscoitos" covers in the municipality of Praia da Vitória the parish of Biscoitos, in areas of below 100 m height.

TYPES OF WINE	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
QLWPSR White	50	16	36 (in wood)

## RECOMMENDED VINE VARIETIES

## WHITE

Verdelho, Arinto (*Pedernã*) and Terrantez.

## WINE STYLE

White liqueur wine "*sui generis*".

NOTE: With the purpose of divulging the new nomenclature on varieties and authorised names, under the terms of Executive Order 428/2000, of 17 July, it was decided to include it here, although in this case, the specific diplomas in force do not cover it yet. Recognised synonyms are indicated between brackets.

## IPR Graciosa

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto-Lei N.º 17/94, de 25 de Janeiro.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica correspondente à Indicação de Proveniência Regulamentada "Graciosa" abrange, no concelho de Santa Cruz, as freguesias de Santa Cruz, Guadalupe, Praia e Luz, em áreas de altitude igual ou inferior a 150 m.

TIPOS DE VINHO	RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
VQPRD Branco	70	10,5	9

## CASTAS RECOMENDADAS

## BRANCAS

Verdelho, Arinto (*Pedernã*), Terrantez, Malvasia Fina e Fernão Pires (*Maria Gomes*).

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

Vinhos brancos de grande qualidade, leves, frescos, secos e bastante frutados.

NOTA: Com o objectivo de se proceder à divulgação da nova nomenclatura das castas e respectiva sinonímia reconhecida, de acordo com a Portaria n.º 428/2000, de 17 de Julho, optou-se pela sua introdução nesta ficha, embora, neste caso, os diplomas específicos em vigor ainda não a contemplem. Em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## Graciosa IPR

## BASE LEGISLATION

Decree-Law No. 17/94, of 25<sup>th</sup> January.

## GEOGRAPHIC AREA

The geographic coverage of the Controlled Appellation (Regulated Origin) "Graciosa" covers the municipalities of Santa Cruz, the parishes of Santa Cruz, Guadalupe, Praia and Luz, in areas of below 150 m height.

TYPES OF WINE	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
QWOSR White	70	10,5	9

## RECOMMENDED VINE VARIETIES

## WHITE

Verdelho, Arinto (*Pedernã*), Terrantez, Malvasia Fina and Fernão Pires (*Maria Gomes*).

## WINE STYLE

Quality white wine: light, dry, fresh, and fruity.

NOTE: With the purpose of divulging the new nomenclature on varieties and authorised names, under the terms of Executive Order 428/2000, of 17 July, it was decided to include it here, although in this case, the specific diplomas in force do not cover it yet. Recognised synonyms are indicated between brackets.

## IPR Pico

## LEGISLAÇÃO BASE

Decreto-Lei N.º 17/94, de 25 de Janeiro.

## ÁREA GEOGRÁFICA

A área geográfica correspondente à Indicação de Proveniência Regulamentada "Pico" abrange os concelhos da Madalena (freguesias da Madalena, Candelária, Criação Velha e Bandeiras), São Roque (freguesia de Santa Luzia e parte da freguesia da Prainha, lugar da Baía de Canas) e Lages (freguesia da Piedade, nos lugares de Engrade e Manhena), em áreas de altitude igual ou inferior a 100 m.

TIPOS DE VINHO	RENDIMENTO MÁXIMO (hl/ha)	TÍTULO ALCOOMÉTRICO VOLÚMICO MÍNIMO (% Vol.)	ESTÁGIO MÍNIMO OBRIGATÓRIO (Meses)
VLQPRD Branco	50	16	36 (em casco de madeira)

## CASTAS RECOMENDADAS

BRANCAS  
Verdelho, Arinto (*Pedernã*) e Terrantez.

## CARACTERÍSTICAS ORGANOLÉPTICAS

Vinho licoroso branco, de aroma complexo a especiarias, encorpado e bem estruturado.

NOTA: Com o objectivo de se proceder à divulgação da nova nomenclatura das castas e respectiva sinonímia reconhecida, de acordo com a Portaria n.º 428/2000, de 17 de Julho, optou-se pela sua introdução nesta ficha, embora, neste caso, os diplomas específicos em vigor ainda não a contemplem. Em itálico, entre parêntesis, são indicados os sinónimos reconhecidos.

## Pico IPR

## BASE LEGISLATION

Decree-Law No. 17/94, of 25<sup>th</sup> January.

## GEOGRAPHIC AREA

The geographic coverage of the Controlled Appellation (Regulated Origin) "Pico" covers the municipalities of Madalena (parishes of Madalena, Candelária, Criação Velha and Bandeiras), São Roque (parish of Santa Luzia and part of the parish of Prainha, locality of Baía de Canas), and Lages (parish of Piedade, in localities of Engrade and Manhena), in areas of below 100 m height.

TYPES OF WINE	MAXIMUM YIELD (hl/ha)	MINIMUM ALCOHOL STRENGTH (% Vol.)	MINIMUM AGE BEFORE BOTTLING (Months)
VLQPRD White	50	16	36 (in wood)

## RECOMMENDED VINE VARIETIES

WHITE  
Verdelho, Arinto (*Pedernã*) and Terrantez.

## WINE STYLE

White liqueur wine, complex, spicy, full-favoured and well structured.

NOTE: With the purpose of divulging the new nomenclature on varieties and authorised names, under the terms of Executive Order 428/2000, of 17 July, it was decided to include it here, although in this case, the specific diplomas in force do not cover it yet. Recognised synonyms are indicated between brackets.

Lista dos Agentes Económicos / *Mailing List*

BISCOITOS		
Nome/Name	Telefone	Fax
Adega Cooperativa dos Biscoitos Casa Agrícola Brum, Lda.	295 908922 295 908404	— 295 908404

GRACIOSA		
Nome/Name	Telefone	Fax
Adega Cooperativa da Ilha Graciosa, CRL.	295 712169	295 730009

PICO		
Nome/Name	Telefone	Fax
Cooperativa Vitivinícola da Ilha do Pico, CRL. José Duarte Garcia	292 622262 292 642693	292 6233346

Enoturismo / *Wine Tourism*

## AÇORES

Nome / Name	Contacto / Contact	Telefone / Fax
COOPERATIVA VITIVÍNICOLA DA ILHA DO PICO Vinho do Pico 	Jaime Jorge Avenida Padre Nunes da Rosa 9950 - 302 MADALENA DO PICO	Tel.: 292 622262 Fax: 292 623346
MUSEU DO VINHO DOS BISCOITOS Vinho dos Biscoitos 	Luis Brum Casa Agrícola Brum Canada do Caldeiro - Biscoitos - Ilha Terceira 9700 - 054 PRAIA DA VITÓRIA	Tel.: 295 908404 Fax: 295 908404

Descodificação da Simbologia Aplicada / *Meaning of Symbols Applied*

Turismo em Espaço Rural  
*Tourism in the Country*



Prova de Vinho  
*Tasting*



Vinhas  
*Vineyard*



Venda de Vinho  
*Retail Wine Sales*



Visita de Cave / Adega  
*Cellar Tour*



Museu ou colecção temática  
*Museum or thematic collection*



Marcação Prévia  
*By appointment only*



Possibilidade de participação em actividades vitivinícolas  
*Possibility participate in agriculture activities*